叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000001

2. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000002

3. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000003

4. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000004

5. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000005

6. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000006

7. 三个小表兄妹(three Little Cousins) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第1/7页

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz]
THREE LITTLE COUSINS
三 小的 表兄弟姐妹

三个小表兄弟

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪmi] [iː] . ['blæntʃəd]
AMY E . BLANCHARD
艾米 E . 布兰查德

艾米·E·布兰查德

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] , "
Author of " Playmate Polly , "
作者 的 " 玩伴 波莉 , "

《玩伴波莉》的作者

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmbɔɪ] , "
" A Little Tomboy , "
" 一个 小的 假小子 , "

“一个小假小子,”

" [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , "
" A Sweet Little Maid , "
" 一个 甜的 小的 女佣 , "

《一个甜美的小女仆》

" ['dɪmp(ə)l] ['dæləs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Dimple Dallas , " etc .
" 酒窝 达拉斯 , " ETC .

“迪普尔·达拉斯”等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & ['kʌmpəni]
GEORGE W . JACOBS & COMPANY
乔治 W . 雅各布斯 & 公司

乔治·W·雅各布斯公司

['pʌblɪʃt] [dʒʊ'laɪ] , -
Published July , 1907
已发布 七月 , -

出版于1907年7月

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli]
I . MOLLY AND POLLY
我 . 莫莉 和 波莉

一、莫莉和波莉

[iː] . ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æt; ət] [skuːl]
II . UNCLE DICK AT SCHOOL
二 . 叔叔 迪克 在 学校

二、迪克叔叔在学校

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['meri]
MARY
玛丽

玛丽

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['raɪnstoʊn] [pɪn]
THE RHINESTONE PIN
这 水钻 别针

莱茵石胸针

[viː] . ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
V . MARY AND THE BOY
V . 玛丽 和 这 男生

V. 玛丽和男孩

['vaɪ, 'viː] . [dɪs'kʌvəriz]
VI . DISCOVERIES
六年级 . 发现

六、发现

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɪn] ['eltən] [wʊdz]
IN **ELTON** **WOODS**
在 埃尔顿 树林

在埃尔顿伍兹

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['beɪbɪ]
ELLIS **AND** **THE** **BABY**
埃利斯 和 这 婴儿

埃利斯和婴儿

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[nuː] ['bəːdənz] [fɔːr; fər] ['elɪs]
NEW **BURDENS** **FOR** **ELLIS**
新的 负担 为了 埃利斯

埃利斯面临新的负担

[eks] . ['ærəbz]
X **.** **ARABS**
X . 阿拉伯人

X. 阿拉伯

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ðɪ] ['rəʊzberɪ] ['fæməli]
THE **ROSEBERRY** **FAMILY**
这 玫瑰莓 家庭

罗斯伯里家族

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [iːst] [ænd; ənd] [west]
XII **.** **EAST** **AND** **WEST**
十二 . 东方 和 西方

十二、东方与西方

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli]
Molly **and** **Polly**
莫莉 和 波莉

莫莉和波莉

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] ;
It **had** **stopped** **raining** **;**
它 有 停止 下雨 ;

雨停了;

['mɑːli] [meɪd] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːk] .
Molly **made** **quite** **sure** **of** **it** **by** **looking** **into** **the** **little** **puddles** **upon** **the** **walk** **.**
莫莉 制成 相当 当然 的 它 经过 寻找 进入 这 小的 水坑 之上 这 走 .

莫莉仔细查看了散步途中的小水坑，对此深信不疑。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][drɑːps] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

At	first	she	thought	there	were	drops	still	falling	upon	them	,
在	第一的	她	想法	那里	是	滴	仍然	坠落	之上	他们	,

起初她以为还有水滴落在他们身上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

but	it	was	only	the	wind	which	ruffled	the	surface	.
但	它	曾是	仅有的	这	风	哪个	褶皱的	这	表面	.

但只有风才搅动了水面。

[ðə; ði] [griːn] [græs] [wʌz; wəz] ['mɪsti] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [drɑːps]

The	green	grass	was	misty	with	rain	and	upon	the	bushes	the	shining	drops
这	绿色的	草	曾是	蒙蒙	和	雨	和	之上	这	灌木丛	这	灼灼	滴

[hʌŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [twɪg] .

hung	from	every	twig	.
悬挂	从	每一个	枝条	.

雨水浸润了绿草，雾气缭绕，晶莹的水珠挂在灌木丛的每一根枝条上。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

Presently	a	sudden	burst	of	sunshine	broke	through	the	clouds	and	changed	the
目前	一个	突然	爆裂	的	阳光	打破	通过	这	云	和	已更改	这

[drɑːps][tuː; tə] ['spɑːklz] [ʌv; əv] [laɪt] .

drops	to	sparkles	of	light	.
滴	到	闪光	的	光	.

这时，一阵阳光突然穿透云层，将水滴变成了闪烁的光芒。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] , " [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] .

"	There	!	"	exclaimed	Molly	,	"	I	see	a	piece	of	blue	sky	.
"	那里	!	"	惊呼	莫莉	,	"	我	看	一个	片	的	蓝色的	天空	.

“看！”莫莉惊呼道，“我看到了一片蓝天。”

[naʊ] [aɪ] [meɪ] [goʊ] , [meɪnt] [aɪ] , ['mʌðər] ?

Now	I	may	go	,	mayn't	I	,	mother	?
现在	我	可能	去	,	可能不会	我	,	母亲	?

现在我可以走了，对吧，母亲?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] .

It	is	clearing	off	.
它	是	清理	离开	.

雨停了。

" ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [feɪs] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]

"	Mrs	.	Shelton	came	to	the	window	and	Molly	with	serious	face	watched	her
"	太太	.	谢尔顿	来了	到	这	窗户	和	莫莉	和	严肃的	脸	观看	她

[skæn][ðə; ði][skaɪ] .

scan	the	sky	.
扫描	这	天空	.

谢尔顿太太走到窗边，莫莉一脸严肃地看着她扫视天空。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [braitə] , " ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [dɪ'saɪdɪd] .

"	It	really	is	brighter	,	"	Mrs	.	Shelton	decided	.
"	它	真的	是	更亮	,	"	太太	.	谢尔顿	决定	.

“确实亮堂多了，”谢尔顿太太说道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌtʃmənz] ['brɪtʃɪz]

"	Yes	,	I	see	a	piece	of	blue	big	enough	for	a	Dutchman's	breeches
"	是的	,	我	看	一个	片	的	蓝色的	大的	足够的	为了	一个	荷兰人的	马裤

“是的，我看到一块足够大的蓝色布料，可以做一条荷兰人的马裤。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['rʌbər] , ['mɑːli] .

so	I	think	the	rain	is	over	,	but	you'd	better	put	on	your	rubbers	,	Molly	.
所以	我	思考	这	雨	是	超过	,	但	你会	更好的	放	在	你的	橡胶	,	莫莉	.

我觉得雨应该停了，不过莫莉，你最好还是穿上你的橡胶鞋。

" ['mɑːli] ['skersli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [bʌt; bət] [dɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

" Molly scarcely waited to hear but danced out of the room and down the

" 莫莉 几乎 等待 到 听到 但 跳舞 出去 的 这 房间 和 向下 这

[steps] .

steps .

步骤 .

“莫莉几乎没等听到，就跳着舞出了房间，下了台阶。”

" [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] ['rʌbər] !

" Don't forget your rubbers !

" 不 忘记 你的 橡胶 !

别忘了带橡胶套！

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːld] ['æftər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['mɑːli] ['skɜːriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

" her mother called after her , and Molly scurried to the closet under the

" 她 母亲 称为 后 她 , 和 莫莉 匆匆跑过 到 这 壁橱 在下面 这

[sterz] , [græbd] [ðə; ði] ['rʌbər] ,

stairs , grabbed the rubbers ,

楼梯 , 抓住 这 橡胶 ,

“她妈妈在她身后喊了一声，莫莉赶紧跑到楼梯下的壁橱里，抓起避孕套，

[snætʃt] [ʌp] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

snatched up her hat and was out of the door in a twinkling .

抢夺 向上 她 帽子 和 曾是 出去 的 这 门 在 一个 闪烁 .

她抓起帽子，眨眼间就冲出了门。

['stediŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ɑːn] [ðə; ði] ['əuvəʃuːz] ,

Steadying herself on one foot , she drew on the overshoes ,

稳定 她自己 在 一 脚 , 她 画 在 这 套鞋 ,

她单脚站稳，穿上了套鞋。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] ;

for there was no time to sit down ;

为了 那里 曾是 不 时间 到 坐 向下 ;

因为根本没有时间坐下来；

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

she could hear the whistle of the cars in the distance and knew there was

她 可以 听到 这 哨 的 这 汽车 在 这 距离 和 知道 那里 曾是

['berli] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [stɑːp] .

barely time to reach the station before the train would stop .

仅仅 时间 到 抵达 这 车站 前 这 火车 会 停止 .

她能听到远处汽车的汽笛声，知道火车快要停了，她几乎没有时间赶到车站。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,

It was an important occasion ,

它 曾是 一个 重要的 场合 ,

这是一个重要的场合，

[fɔːr; fər] [wʊd] [nɑːt] [ðə; ði] [ɪk'spres] [brɪŋ] ['mɑːliːz] ['kʌz(ə)n] ['pɑːli] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd]

for would not the express bring Molly's Cousin Polly whom she had always longed

为了 会 不是 这 表达 带来 莫莉的 表哥 波莉 谁 她 有 总是 渴望

[tuː; tə] [miːt] ?

to meet ?

到 见面 ?

难道快递公司不会把莫莉一直渴望见到的表妹波莉带来吗?

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [huː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['pɑːli]

And	not	only	Polly	was	coming	but	their	Uncle	Dick	who	was	bringing	Polly
和	不是	仅有的	波莉	曾是	未来	但	他们的	叔叔	迪克	WHO	曾是	带来	波莉

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

all	the	way	from	Colorado	to	the	east	.
全部	这	方式	从	科罗拉多州	到	这	东方	.

不仅波莉要来，还有他们的叔叔迪克，他要带着波莉从科罗拉多州一路来到东部。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][æz; əz] ['pɑːli] ,

Uncle	Dick	was	not	so	much	of	a	novelty	as	Polly	,
叔叔	迪克	曾是	不是	所以	很多	的	一个	新奇	作为	波莉	,

迪克叔叔与其说是新鲜事物，不如说是波莉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɑːrdntli] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] ['feloʊ]

but	he	was	quite	as	ardently	expected	,	for	he	was	the	jolliest	fellow
但	他	曾是	相当	作为	热切地	预期的	,	为了	他	曾是	这	最快乐的	同伴

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

但人们依然热切期盼他的到来，因为他是世界上最快乐的人。

['mɑːli] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [tiːzd] [hɜːr; hər] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ,

Molly	thought	,	and	,	though	he	teased	her	unmercifully	,
莫莉	想法	,	和	,	尽管	他	戏弄	她	无情地	,

莫莉心想，尽管他毫不留情地戏弄她，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊks][ænd; ənd] ['fʌni] [kwɪps][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] ,

he	was	full	of	jokes	and	funny	quips	and	amusing	anecdotes	,
他	曾是	满的	的	笑话	和	有趣的	俏皮话	和	有趣	轶事	,

他满口笑话，妙语连珠，还讲了很多有趣的轶事。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə]

besides	being	generous	in	the	extreme	and	always	ready	to	put	himself	out	to
除了	存在	慷慨的	在	这	极端	和	总是	准备好	到	放	他自己	出去	到

[duː][ə; eɪ][kaɪnd][tɜːrn] .

do	a	kind	turn	.
做	一个	种类	转动	.

除了极其慷慨大方，总是乐于助人之外。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['pɑːli] , ['mɑːli] [hæd; həd] ['meni] [kən'dʒektʃəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] .

As	for	Polly	,	Molly	had	many	conjectures	concerning	her	.
作为	为了	波莉	,	莫莉	有	许多	猜想	有关	她	.

至于波莉，莫莉对她有很多猜测。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [fɑːr] [ə'weɪ]

What	sort	of	girl	would	she	be	who	had	always	lived	on	a	ranch	far	away
什么	种类	的	女孩	会	她	是	WHO	有	总是	居住地	在	一个	牧场	远的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

from	the	rest	of	the	world	;
从	这	休息	的	这	世界	;

一个从小生活在远离尘嚣的牧场里的女孩，会是怎样一种呢?

[ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

a	girl	who	had	never	been	to	school	and	only	a	few	times	to	church	,
一个	女孩	WHO	有	绝不	到过	到	学校	和	仅有的	一个	很少	时代	到	教会	,

一个从未上过学、只去过几次教堂的女孩，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [nɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ?

who	had	never	seen	a	big	city	,	nor	an	automobile	,	nor	even	a	trolley	car	?
WHO	有	绝不	已见	一个	大的	城市	,	也不	一个	汽车	,	也不	甚至	一个	手推车	车	?

谁从未见过大城市，也没见过汽车，甚至没见过有轨电车?

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['veri] [waɪld] [ɪn'diːd] ,
Would she be very wild indeed ,
会 她 是 非常 荒野 的确 ,

她会非常狂野吗?

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'tuːtərd]
whooping like a savage Indian and eating with her knife like an untutored
欢呼 喜欢 一个 野蛮的 印度 和 吃 和 她 刀 喜欢 一个 未经训练的
['wʊdzmən] ?
woodsman ?
樵夫 ?

她像野蛮的印第安人一样嚎叫，像未经训练的伐木工一样用刀吃饭?

[wʊd] ['mɑːli] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [frendz] [miːt] [hɜːr; hər] ?
Would Molly be ashamed to have her friends meet her ?
会 莫莉 是 羞愧 到 有 她 朋友们 见面 她 ?

莫莉会羞于让朋友们见到她吗?

[ðiːz] ['kwestʃənz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ,
These questions , to which the answer was so near ,
这些 问题 , 到 哪个 这 回答 曾是 所以 靠近 ,

这些问题，答案其实近在咫尺，

['mɑːli] [æskt] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
Molly asked herself for the hundredth time as she walked toward the station .
莫莉 问 她自己 为了 这 百分之一 时间 作为 她 步行 朝向 这 车站 .

莫莉一边走向车站，一边第一百次问自己这个问题。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
Already the train was slowing up and in a few moments Molly was standing
已经 这 火车 曾是 减速 向上 和 在 一个 很少 时刻 莫莉 曾是 常设
['tɪptoʊ] ,
tiptoe ,
脚尖 ,

火车已经开始减速，过了一会儿，莫莉踮起了脚尖站了起来。

['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] .
looking eagerly along the line of cars .
寻找 急切地 沿着 这 线 的 汽车 .

兴致勃勃地看着一排排汽车。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Then she watched each person who descended the steps till at last she was
然后 她 观看 每个 人 WHO 下降 这 步骤 直到 在 最后的 她 曾是
[riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['lɪftɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'baʊt]
rewarded by the sight of a tall young man who lifted down a little girl about
奖励 经过 这 视线 的 一个 高的 年轻的 男人 WHO 抬起 向下 一个 小的 女孩 关于
['mɑːliːz] [eɪdʒ] ,
Molly's age ,
莫莉的 年龄 ,

然后她看着每个人走下台阶，直到最后她看到一个高大的年轻男子抱下了一个和莫莉年纪相仿的小女孩。

[ə; eɪ] [fer] - ['herd] , ['roʊzi] - ['tʃiːkt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['prɪtɪli] [drest] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [wei]
a fair - haired , rosy - cheeked little girl , prettily dressed , and in no way
一个 公平的 - 头发 , 红润 - 脸颊 小的 女孩 , 漂亮 穿着 , 和 在 不 方式
[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] .
suggesting a wild Indian .
建议 一个 荒野 印度 .

一个金发碧眼、面色红润的小女孩，穿着漂亮的衣服，丝毫没有野蛮印第安人的气质。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɑːli] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
The instant Molly saw her ,
这 立即的 莫莉 锯 她 ,

莫莉一见到她，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][fɜːrst]
she was seized with a fit of shyness and could not follow her first
她 曾是 查获 和 一个 合身 的 害羞 和 可以 不是 跟随 她 第一的
['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] .
impulse to rush forward .
冲动 到 匆忙 向前 .

她突然感到一阵羞怯，无法像最初那样冲上前去。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [ʌp] .
Instead she waited where she was till the two came up .
反而 她 等待 在哪里 她 曾是 直到 这 二 来了 向上 .

她没有离开，而是待在原地，直到两人走过来。

" [hə'loʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .
" Hello ! " cried Uncle Dick .
" 你好 ! " 哭 叔叔 迪克 .

“你好！”迪克叔叔喊道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,
" I expected you would come at least to the next station to meet us ,
" 我 预期的 你 会 来 在 至少 到 这 下一个 车站 到 见面 我们 ,

“我原以为你至少会到下一站来和我们会合。”

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] .
and here you are backing away instead .
和 这里 你 是 后盾 离开 反而 .

而你却选择退缩。

" ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['pɑːli] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː]
" Feeling that Polly might think that she really did not show the eagerness to see
" 感觉 那 波莉 可能 思考 那 她 真的 做过 不是 展示 这 渴望 到 看
[hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,
her that she ought to expect ,
她 那 她 应该 到 预计 ,

“感觉波莉可能会认为她并没有表现出她应该期待的那种渴望见到她，

['mɑːli] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [siːzd] [ɪn] ['pɑːliːz] ['fɜːrvənt] [hʌg] .
Molly put out her hand but was presently seized in Polly's fervent hug .
莫莉 放 出去 她 手 但 曾是 目前 查获 在 波莉的 热切 拥抱 .

莫莉伸出手，却立刻被波莉热情地拥抱住了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , but I am glad to see you , " she said .
" 哦 , 但 我 是 高兴的 到 看 你 , " 她 说 .

“哦，见到你我很高兴，”她说。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [hɪr] , [kʊd; kəd][aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ?
" I could scarcely wait to get here , could I , Uncle Dick ?
" 我 可以 几乎 等待 到 得到 这里 , 可以 我 , 叔叔 迪克 ?

“我简直迫不及待地想来到这里，对吧，迪克叔叔？”

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] . "
It's such a long way and to - day was the longest one of all . "
它是 这样的 一个 长的 方式 和 到 - 天 曾是 这 最长 一 的 全部 . "

路途遥远，今天更是走了最漫长的一天。

" [aɪv] [bɪn] [dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] .
" I've been just crazy to see you , too , " returned Molly .
" 我已经 到过 只是 疯狂的 到 看 你 , 也 , " 返回 莫莉 .

“我也一直很想见到你，”莫莉回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn][hɑːrd][ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə]
" I was so afraid it would rain hard and mother would not let me come to
" 我 曾是 所以 害怕的 它 会 雨 难的 和 母亲 会 不是 让 我 来 到
[miːt] [juː; jʊ] .
meet you .
见面 你 .

“我当时很害怕会下大雨，妈妈不会让我来见你。”

['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['goʊɪŋ] ?
Where's Uncle Dick going ?
在哪里? 叔叔 迪克 去 ?

迪克叔叔要去哪儿?

[oʊ] , [aɪ] [siː] ; [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər] ['bægɪdʒ] .
Oh , I see ; he is looking after your baggage .
哦 , 我 看 ; 他 是 寻找 后 你的 行李 .

哦，我明白了；他在帮你照看行李。

[dəunt][juː; jʊ] [heɪt] ['sliːpɪŋ] - [kɑːrz] ,
Don't you hate sleeping - cars ,
不 你 恨 睡眠 - 汽车 ,

你不讨厌卧铺车厢吗?

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][wʌn][bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] ? "
and didn't it seem funny to have no one but Uncle Dick all these days ? "
和 没有 它 似乎 有趣的 到 有 不 一 但 叔叔 迪克 全部 这些 天 ? "

这些天除了迪克叔叔一个人都没有，难道你不觉得很滑稽吗?

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ; [aɪ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [riː'dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
" No one but Uncle Dick ; I like that , " said that gentleman rejoining them .
" 不 一 但 叔叔 迪克 ; 我 喜欢 那 , " 说 那 绅士 重新加入 他们 .

“除了迪克叔叔，就没人了；我喜欢这样，”那位先生重新加入他们时说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kɔːld] [ə; eɪ]['noʊbɑːdi][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] , ['pɑːli] ? "
" Are you going to have me called a nobody at the very outset , Polly ? "
" 是 你 去 到 有 我 称为 一个 无人 在 这 非常 开端 , 波莉 ? "

“波莉，你一开始就要把我当成无名小卒吗？”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] — — " [bɪ'gæn] ['mɑːli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n] .
" Oh , I didn't mean — — " began Molly covered with confusion .
" 哦 , 我 没有 意思是 — — " 开始 莫莉 涵盖 和 困惑 .

“哦，我不是那个意思——”莫莉一脸困惑地开口道。

" [oʊ] , [jes] [juː; jʊ][dɪd] ; [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,
" Oh , yes you did ; you said it when you thought my back was turned ,
" 哦 , 是的 你 做过 ; 你 说 它 什么时候 你 想法 我的 后退 曾是 转向 ,

“哦，是的，你确实说了；你趁我转身的时候说的。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" interrupted her uncle .
" 中断 她 叔叔 .

“她叔叔打断了我。”

['pɑːli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [paʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɪst] .
Polly began to pound him with her fist .
波莉 开始 到 磅 他 和 她 拳头 .

波莉开始用拳头猛击他。

" [kwɪt] [jʊr; jər] ['nɑ:nsens] , [ju:; jʊ] [greɪt] [bɪg] , [lɔ:ŋ] - [legd] , [oʊld] [ti:z] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Quit	your	nonsense	,	you	great	big	,	long	-	legged	,	old	tease	,	"	she	said	.
"	辞职	你的	废话	,	你	伟大的	大的	,	长的	-	腿	,	老的	逗	,	"	她	说	.

“别胡说八道了，你这个又高又长腿的老妖婆！”她说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] ['mɑ:li] [ment] .

"	You	know	that	wasn't	what	Molly	meant	.
"	你	知道	那	不是	什么	莫莉	意思是	.

你知道莫莉的意思不是那样。

[ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ə; eɪ] [bɪt] [naɪs] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ;

You	aren't	a	bit	nice	to	her	;
你	不是	一个	少量	好的	到	她	;

你对她一点也不友好；

[ju:; jʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ti:z] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ju:; jʊ] [set] [aɪz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] .

you	began	to	tease	her	the	very	minute	you	set	eyes	on	her	.
你	开始	到	逗	她	这	非常	分钟	你	放	眼睛	在	她	.

你第一眼看到她就开始戏弄她。

[ju:d] ['betər] [bi:; bi] ['prɪti] [gʊd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɔ:r] [aɪ] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:] [hoʊm] [ə'gen] ;

You'd	better	be	pretty	good	to	her	or	I	won't	let	you	take	me	home	again	;
你会	更好的	是	漂亮的	好的	到	她	或者	我	惯于	让	你	拿	我	家	再次	;

你最好对她好点，否则我不会再让你带我回家了；

[soʊ] [ðer; ðər] , [sɜ:r] .

so	there	,	sir	.
所以	那里	,	先生	.

就是这样，先生。

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ʃeɪk] .

"	Uncle	Dick	gave	her	a	playful	shake	.
"	叔叔	迪克	给予	她	一个	顽皮的	摇	.

迪克叔叔轻轻摇了摇她。

" [ju:l] [bi:; bi] ['hoʊmsɪk] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [naʊ] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] [baɪ] [jɔ:r'self] ,

"	You'll	be	homesick	enough	in	a	week	from	now	to	go	home	by	yourself	,
"	你会	是	想家	足够的	在	一个	星期	从	现在	到	去	家	经过	你自己	,

“一周后你就会非常想家，然后自己回家了。”

" [hi:; hi] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] .

"	he	warned	her	.
"	他	警告	她	.

他警告过她。

" [ʃi:l] [du:] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [kraɪd] ['mɑ:li] , ['gæðərɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] [frʌm; frəm] ['pɑ:li:z] [ɪg'zæmp(ə)l] .

"	She'll	do	no	such	thing	,	"	cried	Molly	,	gathering	courage	from	Polly's	example	.
"	壳	做	不	这样的	事物	,	"	哭	莫莉	,	采集	勇气	从	波莉的	例子	.

“她绝不会那样做！”莫莉喊道，从波莉的榜样中汲取了勇气。

" [ʃi:l] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] , [aɪ] [noʊ] .

"	She'll	just	love	it	here	,	I	know	.
"	壳	只是	爱	它	这里	,	我	知道	.

我知道她一定会喜欢这里。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['pɑ:li] ; [wi:l] [get] [hoʊm] [fɜ:rst] .

Come	along	,	Polly	;	we'll	get	home	first	.
来	沿着	,	波莉	;	出色地	得到	家	第一的	.

跟我来，波莉；我们先到家。

" [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'hed] , ['ʌŋk(ə)l] ['dɪks] [lɔːŋ] [legz] [ˌoʊvər'tʊk]

"	But	,	in	spite	of	their	trying	to	run	ahead	,	Uncle	Dick's	long	legs	overtook
"	但	,	在	尽管如此	的	他们的	尝试	到	跑步	前方	,	叔叔	迪克的	长的	腿	超越

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“但是，尽管他们试图跑在前面，迪克叔叔的大长腿还是超过了他们。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

and	with	a	hand	,	which	they	could	not	shake	off	,	on	the	shoulder	of	each	,
和	和	一个	手	,	哪个	他们	可以	不是	摇	离开	,	在	这	肩膀	的	每个	,

他们各自用一只手搭在对方的肩膀上，这只手他们甩不掉。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breθləs] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

he	rushed	them	along	so	fast	that	they	were	breathless	when	they	reached	the
他	匆忙	他们	沿着	所以	快速地	那	他们	是	喘不过气	什么时候	他们	达到	这

[frʌnt] [geɪt] .

front	gate	.
正面	门	.

他催促他们飞快地前进，以至于他们到达前门时都气喘吁吁。

['mɑːliːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Molly's	mother	was	at	the	door	to	greet	them	.
莫莉的	母亲	曾是	在	这	门	到	迎接	他们	.

莫莉的母亲在门口迎接他们。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['træv(ə)l] - [steɪnd] ['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

She	gathered	travel	-	stained	little	Polly	into	her	arms	.
她	聚集	旅行	-	染色	小的	波莉	进入	她	武器	.

她把浑身沾满旅途尘土的小波莉抱在怀里。

" [dɪr] ['pɑːli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət][læst] ,

"	Dear	Polly	,	I	am	so	glad	we	are	to	have	you	with	us	at	last	,
"	亲爱的	波莉	,	我	是	所以	高兴的	我们	是	到	有	你	和	我们	在	最后的	,

亲爱的波莉，我真高兴你终于能和我们在一起了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['veri] ['taɪərd] , ['dɪri] ?

"	Are	you	very	tired	,	dearie	?
"	是	你	非常	疲劳的	,	亲爱的	?

“亲爱的，你很累吗？”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['taɪərsəm] ['dʒɜːrni] ? "

Was	it	a	tiresome	journey	?	"
曾是	它	一个	令人厌烦	旅行	?	"

这是一段疲惫的旅程吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərsəm] [æt; ət][ðə; ði][læst] , " ['pɑːli] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

"	It	was	rather	tiresome	at	the	last	,	"	Polly	acknowledged	,
"	它	曾是	相当	令人厌烦	在	这	最后的	,	"	波莉	已确认	,

“最后确实挺累人的，”波莉承认道。

" [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['veri] [kaɪnd] ['leɪdiz] [huː] [keɪm]

"	though	at	first	I	liked	it	for	there	were	some	very	kind	ladies	who	came
"	尽管	在	第一的	我	喜欢	它	为了	那里	是	一些	非常	种类	女士们	WHO	来了

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

as	far	as	St	.	Louis	,
作为	远的	作为	英石	.	路易斯	,

“虽然一开始我很喜欢那里，因为有一些非常善良的女士从很远的地方——圣路易斯——赶来，

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɔ:l] [deɪ] .

but	the	rest	of	the	way	I	did	get	tired	of	sitting	still	all	day	.
但	这	休息	的	这	方式	我	做过	得到	疲劳的	的	坐着	仍然	全部	天	.

但剩下的路程中，我确实厌倦了整天坐着不动。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [sɪndəri] [ænd; ənd] [blæk] , [ænt] ['beti] ,

I	am	dreadfully	cindery	and	black	,	Aunt	Betty	,
我	是	极其糟糕	灰烬	和	黑色的	,	阿姨	贝蒂	,

贝蒂阿姨，我的皮肤又黑又灰，真是惨不忍睹。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [laɪk] .

so	I	am	afraid	you	can't	see	at	all	what	I	look	like	.
所以	我	是	害怕的	你	不能	看	在	全部	什么	我	看	喜欢	.

所以恐怕你根本看不到我长什么样。

[aɪ][dɪd][traɪ][tu:; tə][get] [ɔ:f][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] ,

I	did	try	to	get	off	some	of	the	worst	about	an	hour	ago	,
我	做过	尝试	到	得到	离开	一些	的	这	最差	关于	一个	小时	前	,

大约一个小时前，我试着摆脱了一些最糟糕的情况。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['veri] [blæk] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['mænjuel] . "

but	I	suppose	I	am	still	very	black	,	as	black	as	Manuel	.	"
但	我	认为	我	是	仍然	非常	黑色的	,	作为	黑色的	作为	曼努埃尔	.	"

但我认为我仍然很黑，像曼努埃尔一样黑。

" [hu:] [ɪz]['mænjuel] ? " [æskt] ['mɑ:li] .

"	Who	is	Manuel	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	是	曼努埃尔	?	"	问	莫莉	.

“曼努埃尔是谁？”莫莉问道。

" ['hi:z] [ðə; ði] ['blækɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [hu:] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]['fɑ:ðər] , " ['pɑ:li] [rɪ'plaɪd] .

"	He's	the	blackest	one	of	the	Mexicans	who	work	for	father	,	"	Polly	replied	.
"	他是	这	最黑的	一	的	这	墨西哥人	WHO	工作	为了	父亲	,	"	波莉	回复	.

“他是父亲手下那些墨西哥工人中最黑的一个，”波莉回答说。

" [teɪk] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " ['mɪsɪz] .

"	Take	your	cousin	up	-	stairs	and	see	to	making	her	comfortable	,	"	Mrs	.
"	拿	你的	表哥	向上	-	楼梯	和	看	到	制作	她	舒服的	,	"	太太	.

['ʃeltən] [toʊld] ['mɑ:li] .

Shelton	told	Molly	.
谢尔顿	讲述	莫莉	.

“带你表妹上楼去，让她舒服些，”谢尔顿太太对莫莉说。

" [wel] , [dɪk] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] ['tɔ:lər][ðæn; ðən] [wen] [aɪ][læst] [sɔ:] [ju:; jʊ] .

"	Well	,	Dick	,	I	believe	you	are	actually	taller	than	when	I	last	saw	you	.
"	出色地	,	迪克	,	我	相信	你	是	实际上	更高	比	什么时候	我	最后的	锯	你	.

“迪克，我觉得你比我上次见到你的时候高了。”

[wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p] ['groʊɪŋ] ?

When	are	you	going	to	stop	growing	?
什么时候	是	你	去	到	停止	生长	?

你什么时候才能停止成长?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	she	said	to	her	brother	.
"	她	说	到	她	兄弟	.

她对哥哥说。

" [wen] [aɪ] [kʌm] [i:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .

"	When	I	come	east	to	live	,	"	he	returned	.
"	什么时候	我	来	东方	到	居住	,	"	他	返回	.

“等我到东部来居住的时候，”他回答道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][bɪg] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Everything	is	big	out	our	way	,	you	know	.
"	一切	是	大的	出去	我们的	方式	,	你	知道	.

“你知道，我们这儿什么都很大。”

['evriθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] . "

Everything	,	including	our	hearts	.	"
一切	,	包括	我们的	心	.	"

一切，包括我们的内心。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , " [ri'spɔndid] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	That's	true	enough	in	your	case	,	"	responded	his	sister	.
"	那就是	真的	足够的	在	你的	案件	,	"	回应	他的	姐姐	.

“就你的情况而言，这倒是没错，”他妹妹回答道。

" [jʊr; jər][oʊld] [ruːm] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Your	old	room	is	ready	for	you	.
"	你的	老的	房间	是	准备好	为了	你	.

“你的旧房间已经准备好了。”

[rʌn] [raɪt] [ʌp] ; [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪdz] .

Run	right	up	;	I	must	speak	to	the	maids	.
跑步	正确的	向上	;	我	必须	说话	到	这	女佣	.

快上来，我要和女佣们谈谈。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] [tə'geðər]

"	By	this	time	,	the	two	little	girls	were	in	the	room	they	were	to	share	together
"	经过	这	时间	,	这	二	小的	女孩们	是	在	这	房间	他们	是	到	分享	一起

,

,

,

这时，两个小女孩已经进了她们要一起住的房间。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['pɑːli] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] [mɔːr] [prɪ'zentəbl] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

and	in	a	few	minutes	Polly	had	made	herself	more	presentable	by	the	use	of
和	在	一个	很少	分钟	波莉	有	制成	她自己	更多的	像样	经过	这	使用	的

[soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

soap	and	water	,
肥皂	和	水	,

几分钟后，波莉用肥皂和水把自己洗得更整洁了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɑːliːz] [help] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] .

and	with	Molly's	help	in	changing	her	dress	.
和	和	莫莉的	帮助	在	变化	她	裙子	.

在莫莉的帮助下，她换了衣服。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌznz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd]

Then	the	cousins	faced	each	other	and	examined	one	another	critically	,	and
然后	这	表兄弟姐妹	面对	每个	其他	和	检查	一	其他	关键	,	和

['prez(ə)ntli] [bəuθ] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

presently	both	burst	out	laughing	.
目前	两个都	爆裂	出去	笑	.

然后，表兄弟俩面对面，互相审视，不一会儿，两人都哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɑːli] .

"	You	don't	look	a	bit	as	I	thought	you	did	,	"	said	Molly	.
"	你	不	看	一个	少量	作为	我	想法	你	做过	,	"	说	莫莉	.

“你的样子和我想象中的完全不一样，”莫莉说。

" ['niːðər] [duː][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .

"	Neither	do	you	,	"	returned	Polly	.
"	两者都不	做	你	,	"	返回	波莉	.

“你也一样，”波莉回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [fer] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːl] [aɪ] [hæv; həv] [neɪmd] ['mɑːli] . "

"	I	thought	you	would	be	fair	,	like	a	doll	I	have	named	Molly	.	"
"	我	想法	你	会	是	公平的	,	喜欢	一个	玩具娃娃	我	有	命名	莫莉	.	"

“我以为你会像我给莫莉取名的洋娃娃一样公平。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [aɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˌminiː'hɑːhɑː] , "

"	And	I	thought	you	would	be	like	a	picture	I	have	of	Minnehaha	,	"
"	和	我	想法	你	会	是	喜欢	一个	图片	我	有	的	明尼哈哈	,	"

[rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] .

returned	Molly	.
返回	莫莉	.

“我还以为你会像我画的米尼哈哈那样呢，”莫莉回答道。

[ðen] [ðeɪ] [læft] [ə'gen] .

Then	they	laughed	again	.
然后	他们	笑了	再次	.

然后他们又笑了。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəuθ] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['grænmʌðər] , " [kən'tɪnjuːd]

"	Isn't	it	funny	that	we	are	both	named	for	our	grandmother	,	"	continued
"	不是	它	有趣的	那	我们	是	两个都	命名	为了	我们的	祖母	,	"	持续

['mɑːli] .

Molly	.
莫莉	.

“我们俩的名字都取自祖母，这难道不有趣吗？”莫莉继续说道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['mɑːli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɑːli] , ['wʊdnt] [wiː; wi] [get] [mɪkst] [ʌp]

"	Suppose	you	had	been	called	Molly	instead	of	Polly	,	wouldn't	we	get	mixed	up
"	认为	你	有	到过	称为	莫莉	反而	的	波莉	,	不会	我们	得到	混合	向上

? "

?	"
?	"

“假设你的名字不是波莉而是莫莉，我们岂不是会搞混吗？”

" [jes] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bəuθ] [kɔːld] ['pɑːli] , " [sed] ['pɑːli] , ['læfɪŋ]

"	Yes	,	almost	as	much	as	if	we	were	both	called	Polly	,	"	said	Polly	,	laughing
"	是的	,	几乎	作为	很多	作为	如果	我们	是	两个都	称为	波莉	,	"	说	波莉	,	笑

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“是啊，几乎就像我们俩都叫波莉一样，”波莉笑着说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['veri] , ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Are	you	very	,	very	fond	of	Uncle	Dick	?	"	asked	Molly	.
"	是	你	非常	,	非常	喜爱	的	叔叔	迪克	?	"	问	莫莉	.

“你是不是非常喜欢迪克叔叔？”莫莉问道。

" [oʊ] , [dɪr] , [jes] ; [aɪ] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	dear	,	yes	;	I	adore	him	.
"	哦	,	亲爱的	,	是的	;	我	崇拜	他	.

“哦，亲爱的，是的；我非常喜欢他。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] [best] [sɔːrt] [ʌv; əv] [frendz] .

We	are	just	the	best	sort	of	friends	.
我们	是	只是	这	最好的	种类	的	朋友们	.

我们是最好的朋友。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [tiːz] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [weɪz] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] , [tuː] . "

He	is	the	greatest	tease	,	but	I	know	ways	to	tease	him	,	too	.	"
他	是	这	最	逗	,	但	我	知道	方式	到	逗	他	,	也	.	"

他最爱捉弄人，但我也有办法捉弄他。

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem ˈiː] , " ['mɑːli] ['bɛgd] , " [fɔːr; fər][hiː; hi] [tiːz] [ˌem ˈiː] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] ,

"	Oh	,	do	tell	me	,	"	Molly	begged	,	"	for	he	teases	me	nearly	to	death	,
"	哦	,	做	告诉	我	,	"	莫莉	乞求	,	"	为了	他	预告	我	几乎	到	死亡	,

“哦，快告诉我吧，”莫莉恳求道，“他快把我折磨死了。”

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] . "

though	I	think	he	is	perfectly	splendid	.	"
尽管	我	思考	他	是	完美	灿烂	.	"

但我认为他非常出色。

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [muːd] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " ['pɑːli] ['ænsər] .

"	Wait	till	he	is	in	a	teasing	mood	,	and	you'll	see	,	"	Polly	answered	.
"	等待	直到	他	是	在	一个	戏弄	情绪	,	和	你会	看	,	"	波莉	回答	.

“等他心情好的时候你就知道了，”波莉回答道。

" [oʊ] , ['mɑːli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [waɪld][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	Oh	,	Molly	,	I	am	perfectly	wild	to	think	I	am	to	see	the	ocean	.
"	哦	,	莫莉	,	我	是	完美	荒野	到	思考	我	是	到	看	这	海洋	.

“哦，莫莉，我竟然会幻想能看到大海，真是太疯狂了。”

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,

I	have	lived	among	the	mountains	all	my	life	,
我	有	居住地	之中	这	山脉	全部	我的	生活	,

我一生都生活在山区，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][waɪld][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [siː] . "

and	I	am	wild	to	get	to	the	sea	.	"
和	我	是	荒野	到	得到	到	这	海	.	"

我无比渴望去海边。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɑːli] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	You	will	love	it	,	"	Molly	assured	her	.
"	你	将要	爱	它	,	"	莫莉	保证	她	.

“你一定会喜欢的，”莫莉向她保证道。

" [wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɔːl] ['sʌmər] [tə'geðər] ?

"	Won't	we	have	a	fine	time	all	summer	together	?
"	惯于	我们	有	一个	美好的	时间	全部	夏天	一起	?

“我们整个夏天一定会一起度过一段美好的时光！”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] ['pɑːliːz] ['kɜːrlɪŋ] ['lɑːks] , [hɜːr; hər] ['dɪmplz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti]

"	She	looked	admiringly	at	Polly's	curling	locks	,	her	dimples	,	and	her	pretty
"	她	看起来	钦佩地	在	波莉的	冰壶	锁	,	她	酒窝	,	和	她	漂亮的

[freʃ] [waɪt] [frɑːk] .

fresh	white	frock	.
新鲜的	白色的	连衣裙	.

她欣赏地看着波莉卷曲的头发、酒窝和漂亮的白色连衣裙。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

Here	was	a	cousin	of	whom	she	need	not	be	ashamed	.
这里	曾是	一个	表哥	的	谁	她	需要	不是	是	羞愧	.

她有这样一位表亲，她无需为此感到羞耻。

[waɪ] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [kɔːld] [hɜːr; hər][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] ?

Why	had	Uncle	Dick	called	her	as	wild	as	a	March	hare	?
为什么	有	叔叔	迪克	称为	她	作为	荒野	作为	一个	行进	野兔	?

为什么迪克叔叔说她像三月的野兔一样野性十足？

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi]['gɪv(ə)n] ['mɑːli] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] ['kriːtʃər]

Why	**had**	**he**	**given**	**Molly**	**the**	**impression**	**that**	**an**	**Indian**	**was**	**a**	**tame**	**creature**
为什么	有	他	给定	莫莉	这	印象	那	一个	印度	曾是	一个	驯服	生物

[bɪ'saɪd] ['pɑːli] [pɜ'riːni] ?

beside	**Polly**	**Perrine**	**?**
旁	波莉	佩林	?

为什么他会让莫莉觉得，在波莉·佩林面前，印第安人就像温顺的动物一样?

['pɑːli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Polly	**was**	**thinking**	**much**	**the**	**same**	**thing**	**.**
波莉	曾是	思维	很多	这	相同的	事物	.

波莉的想法也差不多。

[waɪ] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ə; eɪ]

Why	**had**	**Uncle**	**Dick**	**given**	**her**	**the**	**idea**	**that**	**she**	**would**	**find**	**her**	**cousin**	**a**
为什么	有	叔叔	迪克	给定	她	这	主意	那	她	会	寻找	她	表哥	一个

[fer] ,

fair	**,**
公平的	,

为什么迪克叔叔会让她觉得她会找到一个漂亮的表妹?

[dɑːl] - [laɪk] ['kriːtʃər] ?

doll	**-**	**like**	**creature**	**?**
玩具娃娃	-	喜欢	生物	?

像玩偶一样的生物?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['mɑːli] ,

To	**be**	**sure**	**she**	**had**	**seen**	**a**	**photograph**	**of**	**Molly**	**,**
到	是	当然	她	有	已见	一个	照片	的	莫莉	,

为了确定她看过莫莉的照片，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][koʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][wʌn]

but	**she**	**had**	**worn**	**a**	**hat**	**and**	**coat**	**when**	**it**	**was**	**taken**	**and**	**one**
但	她	有	磨损	一个	帽子	和	外套	什么时候	它	曾是	已采取	和	一

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

could	**easily**	**get**	**a**	**wrong**	**impression**	**from**	**it**	**.**
可以	容易地	得到	一个	错误的	印象	从	它	.

但拍照时她戴着帽子，穿着外套，很容易让人产生错误的印象。

" [lets] [goʊ] [daʊn] , " [prə'poʊzd] ['mɑːli] ; " [aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ;

"	**Let's**	**go**	**down**	**,**	**"**	**proposed**	**Molly**	**;**	**"**	**I**	**have**	**lots**	**of**	**things**	**to**	**show**	**you**	**;**
"	我们来吧	去	向下	,	"	建议的	莫莉	;	"	我	有	很多	的	事物	到	展示	你	;

“我们下去吧，”莫莉提议道；“我有很多东西要给你看；

[bɪ'saɪdz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

besides	**I**	**want**	**to**	**see**	**Uncle**	**Dick**	**.**
除了	我	想	到	看	叔叔	迪克	.

此外，我还想见见迪克叔叔。

" [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌzənz] [kleɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ,

"	**She**	**felt**	**a**	**little**	**jealous**	**of**	**her**	**cousin's**	**claim**	**to**	**their**	**uncle**	**,**
"	她	毛毡	一个	小的	嫉妒的	的	她	表亲	宣称	到	他们的	叔叔	,

她对表妹声称拥有叔叔的抚养权感到有些嫉妒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [ə'proʊpriət] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm]

and	she	felt	sure	her	father	would	appropriate	him	if	he	happened	to	come
和	她	毛毡	当然	她	父亲	会	合适的	他	如果	他	发生	到	来

[ɪn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

in	before	she	reached	the	porch	where	her	mother	was	sitting	with	her
在	前	她	达到	这	门廊	在哪里	她	母亲	曾是	坐着	和	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

她确信，如果父亲在她到达门廊（母亲和哥哥正坐在那里）之前进来，他一定会把孩子占为己有。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] ,

Her	father	had	not	arrived	,
她	父亲	有	不是	到达的	,

她父亲还没到。

['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [leɪt] .

having	gone	to	some	business	meeting	which	was	sure	to	keep	him	late	.
拥有	已消失	到	一些	商业	会议	哪个	曾是	当然	到	保持	他	晚的	.

他去参加了一个商务会议，肯定会让他很晚才回来。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] [lɔlɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [tʃer] .

Uncle	Dick	was	lolling	back	in	a	porch	chair	.
叔叔	迪克	曾是	懒散	后退	在	一个	门廊	椅子	.

迪克叔叔懒洋洋地靠在门廊的椅子上。

" [hə'loʊ] , ['jʌŋstəz] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːsiz] .

"	Hello	,	youngsters	,	"	he	cried	as	he	caught	sight	of	his	nieces	.
"	你好	,	年轻人	,	"	他	哭	作为	他	捕捉	视线	的	他的	侄女	.

“嗨，孩子们！”他一看到侄女们就喊道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

"	How	are	you	getting	along	?
"	如何	是	你	获得	沿着	?

你最近过得怎么样?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

What	do	you	think	of	each	other	?
什么	做	你	思考	的	每个	其他	?

你们对彼此有什么看法?

" ['pɑːli] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['pəːtʃɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,

"	Polly	ran	to	him	,	and	perching	herself	upon	the	arm	of	the	chair	,
"	波莉	跑	到	他	,	和	栖息	她自己	之上	这	手臂	的	这	椅子	,

波莉跑到他身边，然后坐在椅子的扶手上，

[tɜːrnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['fɪŋgər] .

turned	up	his	nose	with	an	impertinent	finger	.
转向	向上	他的	鼻子	和	一个	无礼	手指	.

他傲慢地竖起中指，不屑地撇了撇鼻子。

" ['bædnəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɑːli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɑːl] ? "

"	Badness	,	"	she	said	,	"	why	did	you	tell	me	that	Molly	looked	like	a	wax	doll	?	"
"	坏	,	"	她	说	,	"	为什么	做过	你	告诉	我	那	莫莉	看起来	喜欢	一个	蜡	玩具娃娃	?	"

“坏蛋，”她说，“你为什么跟我说莫莉长得像个蜡像娃娃？”

" [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ?

"	Did	I	tell	you	that	?
"	做过	我	告诉	你	那	?

我跟你说过吗?

[wel] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv][wæks]['dɑːlz] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn][dʒʌst][laɪk][hɜːr; hər] ,

Well	**,**	**if**	**I**	**were**	**a**	**maker**	**of**	**wax**	**dolls**	**,**	**I**	**could**	**make**	**one**	**just**	**like**	**her**	**,**
出色地	,	如果	我	是	一个	制造商	的	蜡	娃娃	,	我	可以	制作	一	只是	喜欢	她	,

如果我是个蜡像制作师，我也可以做一个和她一模一样的。

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][oʊld][dɑːks] [teɪl][fɔːr; fər] [her] [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl][fɔːr; fər]

if	**I**	**had**	**some**	**of**	**old**	**Doc's**	**tail**	**for**	**hair**	**and**	**two**	**pieces**	**of**	**coal**	**for**
如果	我	有	一些	的	老的	医生的	尾巴	为了	头发	和	二	件	的	煤炭	为了

[aɪz] . "

eyes	**.**	**"**
眼睛	.	"

如果我的头发是老医生的尾巴，眼睛是两块煤就好了。

" [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːnt] [blæk] ; [ðeə(r)] [laɪk] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [braʊn] ['velvɪt] , " ['ɔbdʒiktid] ['pɑːli] ,

"	**Her**	**eyes**	**aren't**	**black**	**;**	**they're**	**like**	**two**	**pieces**	**of**	**brown**	**velvet**	**,**	**"**	**objected**	**Polly**	**,**
"	她	眼睛	不是	黑色的	;	它们是	喜欢	二	件	的	棕色的	天鹅绒	,	"	反对	波莉	,

“她的眼睛不是黑色的；它们就像两块棕色的天鹅绒，”波莉反驳道。

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [dɑːks] [teɪl] ; [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][æz; əz][sɔːft][æz; əz][sɪlk] .

"	**and**	**her**	**hair**	**isn't**	**a**	**bit**	**like**	**Doc's**	**tail**	**;**	**it**	**is**	**as**	**soft**	**as**	**silk**	**.**
"	和	她	头发	不是	一个	少量	喜欢	医生的	尾巴	;	它	是	作为	柔软的	作为	丝绸	.

“而且她的头发一点也不像Doc的尾巴；它像丝绸一样柔软。”

[jʊr; jər][noʊz][mʌst; məst][goʊ][ʌp] ['haɪər] [fɔːr; fər][ðæt] , [sɜːr] .

Your	**nose**	**must**	**go**	**up**	**higher**	**for**	**that**	**,**	**sir**	**.**
你的	鼻子	必须	去	向上	更高	为了	那	,	先生	.

先生，您得把鼻子抬得更高才行。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz][noʊz][æn; ən]['ekstrə][tɪlt] [waɪl] [hiː; hi] [skwɜːmd] ['ʌndər][ðə; ði]['prɑːses] .

"	**She**	**gave**	**his**	**nose**	**an**	**extra**	**tilt**	**while**	**he**	**squirmed**	**under**	**the**	**process**	**.**
"	她	给予	他的	鼻子	一个	额外的	倾斜	尽管	他	扭动着身子	在下面	这	过程	.

“当他扭动身体时，她又歪了歪他的鼻子。”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['pɑːli] , [ðæt] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] !

"	**There**	**,**	**there**	**,**	**Polly**	**,**	**that**	**is**	**high**	**enough**	**!**
"	那里	,	那里	,	波莉	,	那	是	高的	足够的	!

“好了好了，波莉，够高了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tuː] [haɪ] . "

"	**he**	**exclaimed**	**;**	**"**	**it**	**will**	**never**	**come**	**down**	**again**	**if**	**you**	**turn**	**it**	**up**	**too**	**high**	**.**	**"**
"	他	惊呼	;	"	它	将要	绝不	来	向下	再次	如果	你	转动	它	向上	也	高的	.	"

他惊呼道：“如果你把音量调得太高，它就再也降不下来了。”

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] ['pɑːli] ; " [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [laɪk] ['dɪki] - ['pɪgz] .

"	**I**	**hope**	**it**	**will**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**;**	**"**	**I**	**hope**	**it**	**will**	**stay**	**turned**	**up**	**like**	**Dicky**	**-**	**pig's**	**.**
"	我	希望	它	将要	不是	,	"	说	波莉	;	"	我	希望	它	将要	停留	转向	向上	喜欢	微弱	-	猪的	.

"

"

“我希望不会，”波莉说，“我希望它能像迪基猪的一样一直保持竖立着。”

" [huː] [ɪz] ['dɪki] - [pɪg] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	**Who**	**is**	**Dicky**	**-**	**pig**	**?**	**"**	**asked**	**Molly**	**.**
"	WHO	是	微弱	-	猪	?	"	问	莫莉	.

“迪基猪是谁？”莫莉问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][aɪ] [neɪmd] ['æftər][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ; [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm]
" **Oh , he is a little pig I named after my beautiful uncle ; he looks just like him**
" 哦 , 他 是 一个 小的 猪 我 命名 后 我的 美丽的 叔叔 ; 他 看起来 只是 喜欢 他
,
,
,

“哦，这是一只小猪，我以我英俊的叔叔的名字给他取名；他长得和我叔叔一模一样。”

" [sed] ['pɑːli] ['məːθfuli] .
" **said Polly mirthfully .**
" 说 波莉 兴高采烈地 .

“波莉高兴地说。”

" [dʌz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][pɪg] ?
" **Does your brother look like a pig ?**
" 做 你的 兄弟 看 喜欢 一个 猪 ?

你哥哥长得像猪吗?

" [dɪk] [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" **Dick asked his sister .**
" 迪克 问 他的 姐姐 .

迪克问他妹妹。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] .
Mrs . Shelton smiled as she looked at the handsome youth .
太太 . 谢尔顿 微笑 作为 她 看起来 在 这 英俊的 青年 .

谢尔顿夫人看着这位英俊的年轻人，脸上露出了微笑。

" [aɪ][dəunt] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [liːv] .
" **I don't detect a striking resemblance , " she replied , rising to leave .**
" 我 不 探测 一个 引人注目 相似 , " 她 回复 , 上升 到 离开 .

“我看不出有什么明显的相似之处，”她回答道，然后起身离开。

" [wel] , [hiː; hi][ækts][laɪk][wʌn] ['sʌmtaɪmz] , " [dɪ'klerd] ['pɑːli] .
" **Well , he acts like one sometimes , " declared Polly .**
" 出色地 , 他 行为 喜欢 一 有时 , " 声明 波莉 .

“嗯，他有时候确实像个孩子，”波莉说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,
" **I want to know , too , " she went on , to her uncle ,**
" 我 想 到 知道 , 也 , " 她 去 在 , 到 她 叔叔 ,

“我也想知道，”她接着对叔叔说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] ['mɑːli] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːnt] [soʊ] . "
" **if you have been telling Molly things about me that aren't so . "**
" 如果 你 有 到过 讲述 莫莉 事物 关于 我 那 不是 所以 . "

“如果你跟莫莉说了关于我的一些不实之事。”

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'pætʃi]
" **He said you were wild as a March hare and looked like an Apache**
['ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

他说你像三月的野兔一样野性十足，长得像个阿帕奇印第安人。

" [ə'naʊnst] ['mɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [her] [ə; eɪ]
" **announced Molly from the other side of the chair , giving her uncle's hair a**
[twiːk] .
tweak .
调整 .

“莫莉从椅子另一边宣布道，一边说着一边拨弄着她叔叔的头发。

" [tuː] [tuː; tə][wʌn][ɪz][nɑːt] [fer] , " [kraɪd] [dɪk] .
" Two to one is not fair , " cried Dick .
" 二 到 一 是 不是 公平的 , " 哭 迪克 .

“二比一太不公平了！”迪克喊道。

" [aɪ] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['hævɪŋ] [maɪ] [her] [pʊld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ;
" I draw the line at having my hair pulled out by the roots ;
" 我 画 这 线 在 拥有 我的 头发 拉 出去 经过 这 根 ;

“我绝对不能接受头发连根拔起；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][noʊz] [mɔːld] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .
it is quite enough to have my nose mauled all out of shape .
它 是 相当 足够的 到 有 我的 鼻子 被袭击 全部 出去 的 形状 .

鼻子被咬得面目全非，就已经够让人受的了。

[hɪr] , [jʌŋ] ['wʊmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] ['betər] ['ɔːrdər] .
Here , young woman , you must be kept in better order .
这里 , 年轻的 女士 , 你 必须 是 保留 在 更好的 命令 .

小姐，你在这里必须遵守规矩。

['pɑːli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['setɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ; ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ʃiː; ʃi]
Polly , you are setting a bad example to your cousin ; never before has she
波莉 , 你 是 环境 一个 坏的 例子 到 你的 表哥 ; 绝不 前 有 她
[pʊld] [maɪ] [her] .
pulled my hair .
拉 我的 头发 .

波莉，你给你表妹树立了坏榜样；她以前从来没有拽过我的头发。

" [hiː; hi] [græbd] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" He grabbed first one and then the other ,
" 他 抓住 第一的 一 和 然后 这 其他 ,

他先抓住一个，然后又抓住另一个。

[stoʊd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [taɪt] .
stowed them away under his knees and held them tight .
已存放 他们 离开 在下面 他的 膝盖 和 握住 他们 紧的 .

他把它们藏在膝盖底下，紧紧地抱着。

" [jʊə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] [kliːn] [frɑːk] , " [kəm'pleɪnd] ['pɑːli] .
" You're spoiling my clean frock , " complained Polly .
" 你是 破坏 我的 干净的 连衣裙 , " 抱怨 波莉 .

“你弄脏了我的干净裙子，”波莉抱怨道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ʌp] [jʊr; jər] [noʊz] .
" Let me out and I'll not turn up your nose .
" 让 我 出去 和 患病的 不是 转动 向上 你的 鼻子 .

“放我出去，我不会对你不屑一顾。”

" [dɪk] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] , " [tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] , " ['ædɪd] ['pɑːli] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] .
" Dick loosed his hold , " till the next time , " added Polly darting away .
" 迪克 松开 他的 抓住 , " 直到 这 下一个 时间 , " 额外 波莉 飞镖 离开 .

“迪克松开了手，”波莉说着，飞快地跑开了，“下次再见。”

[dɪk] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mɑːli] , [tuː] , [ɪ'skeɪpt] .
Dick made a grab for her and Molly , too , escaped .
迪克 制成 一个 抓住 为了 她 和 莫莉 , 也 , 逃脱 .

迪克一把抓住她，莫莉也趁机逃脱了。

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] !
" Come back , come back !
" 来 后退 , 来 后退 !

回来，回来！

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɑːli] ,
" I have something for you , Molly ,
" 我 有 某物 为了 你 , 莫莉 ,

“莫莉，我有些东西要给你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ˌem 'iː][wʌn] ['kwestʃən] .
and you shall have it if you will answer me one question .
和 你 将 有 它 如果 你 将要 回答 我 一 问题 .

如果你能回答我一个问题，它就会属于你。

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
" The girls slowly returned , but kept at a safe distance .
" 这 女孩们 缓慢地 返回 , 但 保留 在 一个 安全的 距离 .

女孩们慢慢地回来了，但始终保持着安全距离。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" What is the question ? " asked Molly .
" 什么 是 这 问题 ? " 问 莫莉 .

“问题是什么？”莫莉问道。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]
Uncle Dick dived down into one of his pockets and drew forth a box of
叔叔 迪克 潜水 向下 进入 一 的 他的 口袋 和 画 前进 一个 盒子 的
['kændi] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
candy which he laid on the chair by his side .
糖果 哪个 他 铺设 在 这 椅子 经过 他的 边 .

迪克叔叔俯身钻进一个口袋，掏出一盒糖果，放在身旁的椅子上。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stʌdiz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt]
" I want to see how you are progressing with your studies , " he remarked
" 我 想 到 看 如何 你 是 进展 和 你的 研究 , " 他 评论
[wɪð; wɪθ]['grævəti] .
with gravity .
和 重力 .

“我想看看你的学习进展如何，”他严肃地说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [skuːl] ['oʊvər] [jet] ? "
" By the way , is school over yet ? "
" 经过 这 方式 , 是 学校 超过 然而 ? "

对了，学校放学了吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kləuziz][nekst] [wiːk] , " ['mɑːli] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['kændi] .
" No , it closes next week , " Molly told him , eying the candy .
" 不 , 它 关闭 下一个 星期 , " 莫莉 讲述 他 , 注视 这 糖果 .

“不，它下周就关门了，”莫莉一边盯着糖果一边告诉他。

" [ɑː] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][jʊr; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
" Ah , then I must visit it and inquire into your record ,
" 啊 , 然后 我 必须 访问 它 和 查询 进入 你的 记录 ,

“啊，那我必须亲自去看看，查查你的档案。”

" [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] .
" said her uncle with an air of dignity .
" 说 她 叔叔 和 一个 空气 的 尊严 .

“她叔叔语气庄重地说。”

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] !
" Oh , Uncle Dick !
" 哦 , 叔叔 迪克 !

“哦，迪克叔叔！”

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] [ɑːn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːdlz] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Molly was on pins and needles lest he should really do something of the
" 莫莉 曾是 在 别针 和 针 免得 他 应该 真的 做 某物 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“莫莉忐忑不安，生怕他真的做出那样的事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪr] [mɪs] ['ɪzəbel] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔrd] ,
and if he should hurt the feelings of her dear Miss Isabel whom she adored ,
和 如果 他 应该 伤害 这 情怀 的 她 亲爱的 错过 伊莎贝尔 谁 她 受人喜爱 ,

如果他伤害了她挚爱的伊莎贝尔小姐的感情，

['mɑːli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
Molly did not know what she should do .
莫莉 做过 不是 知道 什么 她 应该 做 .

莫莉不知道自己该怎么办。

[mɪs] ['ɪzəbel] [maɪt] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['dʒoʊkɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr] !
Miss Isabel might not understand her uncle's joking ways and — oh , dear !
错过 伊莎贝尔 可能 不是 理解 她 叔叔的 开玩笑 方式 和 — 哦 , 亲爱的 !

伊莎贝尔小姐可能不理解她叔叔的玩笑方式，哦，天哪！

[hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] [lʊk] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
Her anxious look made her uncle chuckle with glee .
她 焦虑的 看 制成 她 叔叔 轻笑 和 高兴 .

她焦虑的神情逗得她叔叔哈哈大笑。

" [aɪl] [goʊ] [ʃʊr] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌn] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tiːz] .
" I'll go sure as a gun , " he declared , seeing a chance to tease .
" 患病的 去 当然 作为 一个 枪 , " 他 声明 , 看到 一个 机会 到 逗 .

“我肯定会去的，”他说道，想借此机会逗弄一下对方。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] , " ['bɛgd] ['mɑːli] .
" Oh , please don't , " begged Molly .
" 哦 , 请 不 , " 乞求 莫莉 .

“哦，求求你别这样，”莫莉哀求道。

" [waɪ] [nɑːt] [goʊ] ?
" Why not go ?
" 为什么 不是 去 ?

为什么不去呢?

[ɪn'diːd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .
Indeed I shall .
的确 我 将 .

我会的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['mænər] , [mɪs] ['ʃeltən] ,
I am confident from your manner , Miss Shelton ,
我 是 自信的 从 你的 方式 , 错过 谢尔顿 ,

从你的举止来看，谢尔顿小姐，我充满信心。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [in'kwaiəriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv]

that	it	really	is	necessary	that	I	should	make	some	inquiries	for	the	credit	of
那	它	真的	是	必要的	那	我	应该	制作	一些	查询	为了	这	信用	的

[ðə; ði] ['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

我确实有必要为家族的信誉做些调查。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

Tell	me	why	I	should	not	go	,	if	you	please	.	"
告诉	我	为什么	我	应该	不是	去	,	如果	你	请	.	"

请告诉我我为什么不应该去。

" [waɪ] — [waɪ] — [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] - ['ʌŋkəlz] ['evər] [duː] [goʊ] , " [sed] ['mɑːli] ['leɪmli] .

"	Why	—	why	—	none	of	the	girls	'	uncles	ever	do	go	,	"	said	Molly	lamely	.
"	为什么	—	为什么	—	没有任何	的	这	女孩们	-	叔叔们	曾经	做	去	,	"	说	莫莉	跛行	.

“为什么——为什么——女孩们的叔叔们从来不去呢？”莫莉无力地说道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stɑːrt] [ðə; ði] ['kʌstəm] .

"	Not	a	bit	of	reason	why	I	should	not	start	the	custom	.
"	不是	一个	少量	的	原因	为什么	我	应该	不是	开始	这	风俗	.

“我没有任何理由不开始这个习俗。”

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [laɪk] ?

What	is	your	teacher	like	?
什么	是	你的	老师	喜欢	?

你的老师是怎样的人?

[oʊld] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbɪŋ] [kəːlz] [iːtʃ] [saɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] ?

Old	,	with	little	bobbing	curls	each	side	her	face	?
老的	,	和	小的	上下摆动	卷发	每个	边	她	脸	?

老了，脸颊两侧长着几缕卷曲的头发?

[werz] [ə; eɪ] [kæp] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?

Wears	a	cap	,	does	she	?
穿着	一个	帽	,	做	她	?

她戴着帽子吗?

[ɔːr] [fɔːls] [frɪziz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [klɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ? "

or	false	frizzes	and	her	teeth	click	when	she	talks	?	"
或者	错误的	毛躁	和	她	牙齿	点击	什么时候	她	会谈	?	"

或者她头发是假的，说话时牙齿会发出咔哒声?

" [ʃiːz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	She's	nothing	like	that	at	all	,	"	returned	Molly	indignantly	.
"	她是	没有什么	喜欢	那	在	全部	,	"	返回	莫莉	愤慨地	.

“她根本不是那样的人，”莫莉愤愤不平地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] ['læʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	She	is	perfectly	lovely	with	blue	eyes	and	long	black	lashes	,	and	the
"	她	是	完美	迷人的	和	蓝色的	眼睛	和	长的	黑色的	睫毛	,	和	这

['bjuːtɪfl] [her] ,

beautifullest	hair	,
最美丽的	头发	,

她长相甜美，有着蓝色的眼睛、乌黑的长睫毛和一头美丽的秀发。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , ['waɪtɪst] [tiːθ] , [laɪk] ['iːv(ə)n] [kɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːb] . "

and	she	has	the	prettiest	,	whitest	teeth	,	like	even	corn	on	the	cob	.	"
和	她	有	这	最漂亮的	,	最白	牙齿	,	喜欢	甚至	玉米	在	这	玉米	.	"

她的牙齿又漂亮又白，就像玉米棒子一样洁白。

" [maɪ] , [oʊ] , [maɪ] !
" My , oh , my !
" 我的 , 哦 , 我的 !

“我的天哪！”

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [mʌst; məst][aɪ][goʊ] , " [sed] [dɪk] .
All the more must I go , " said Dick .
全部 这 更多的 必须 我 去 , " 说 迪克 .

“我更应该走了，”迪克说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [jʌŋ] , [dɪr] [niːs] ?
" Is she young , dear niece ?
" 是 她 年轻的 , 亲爱的 侄女 ?

“亲爱的侄女，她年轻吗？”

[haʊ] [oʊld] [maɪt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] , ['dɑːrlɪŋ] ['mɑːli] ? "
How old might she be , darling Molly ? "
如何 老的 可能 她 是 , 亲爱的 莫莉 ? "

亲爱的莫莉，她多大了？

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ]
" Oh , I don't know ; I think about twenty - one , for she has only been teaching
" 哦 , 我 不 知道 ; 我 思考 关于 二十 - 一 , 为了 她 有 仅有的 到过 教学
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .

“哦，我不知道；我想大概二十一岁吧，因为她教书才一年。”

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [liːv] ['kɑːlɪdʒ] [tɪl] [læst] ['sʌmər] ,
She didn't leave college till last summer ,
她 没有 离开 大学 直到最后的 夏天 ,

她直到去年夏天才离开大学。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [went] [ðer; ðər] . "
and she told me she wasn't seventeen when she first went there . "
和 她 讲述 我 她 不是 十七 什么时候 她 第一的 去 那里 . "

她告诉我，她第一次去那里的时候还不到十七岁。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['meditətivli] .
" Delightful , " said Uncle Dick meditatively .
" 愉快 , " 说 叔叔 迪克 冥想地 .

“真令人愉快，”迪克叔叔沉思着说道。

" [wer] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] ?
" Where is my sister ?
" 在哪里 是 我的 姐姐 ?

我妹妹在哪里?

[aɪ][mʌst; məst] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
I must interest her in this matter .
我 必须 兴趣 她 在 这 事情 .

我必须让她对这件事感兴趣。

[naʊ] , ['mɑːli] , [swiːt] [gɜːrl] , ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [nɑːt]['oʊnli] [ðɪs]
Now , Molly , sweet girl , answer my question and you shall have , not only this
现在 , 莫莉 , 甜的 女孩 , 回答 我的 问题 和 你 将 有 , 不是 仅有的 这
[bɑːks][ʌv; əv]['kændi] ,
box of candy ,
盒子 的 糖果 ,

好了，莫莉，甜心，回答我的问题，你不仅能得到这盒糖果，还能得到.....

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] — [wʌt] [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['ti:tʃɚz] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ?

but	another	to	take	to	—	what	did	I	understand	your	teacher's	name	to	be	?
但	其他	到	拿	到	—	什么	做过	我	理解	你的	老师的	姓名	到	是	?

"

"

"

但还有另一件事要处理——我记得你老师叫什么名字来着?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪzəbel] ['eɪnzli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [neɪm] . "

"	It	is	Isabel	Ainslee	,	and	it	is	a	beautiful	name	.	"
"	它	是	伊莎贝尔	安斯利	,	和	它	是	一个	美丽的	姓名	.	"

“她叫伊莎贝尔·安斯利，是个很美的名字。”

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	I	quite	agree	with	you	.
"	我	相当	同意	和	你	.

我完全同意你的看法。

[naʊ] , ['mɑ:li] , ['ænsər] [ˌem 'i:] .

Now	,	Molly	,	answer	me	.
现在	,	莫莉	,	回答	我	.

莫莉，现在回答我。

[haʊ] ['meni] [keɪks] [kæn; kən][ju:; jʊ] [baɪ] [tu:] [fɔ:r; fər] [θri:] [sents] [ə'pi:s] ?

How	many	cakes	can	you	buy	two	for	three	cents	apiece	?
如何	许多	蛋糕	能	你	买	二	为了	三	分	一块	?

如果两个蛋糕每个三美分，你能买多少个蛋糕?

" ['mɑ:li] [lʊkt] [æt; ət] ['pɑ:li] .

"	Molly	looked	at	Polly	.
"	莫莉	看起来	在	波莉	.

莫莉看着波莉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlər] ['ʃʊrli] .

This	was	a	puzzler	surely	.
这	曾是	一个	谜题	一定	.

这的确是个谜题。

" [tu:] , " [ʃi:; ʃi] ['ventʃərd] [ʌn'sɜ:rtnli] .

"	Two	,	"	she	ventured	uncertainly	.
"	二	,	"	她	冒险	不确定性	.

“二，”她犹豫地说道。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['penitreitiŋli] .

Uncle	Dick	looked	at	her	penetratingly	.
叔叔	迪克	看起来	在	她	深入地	.

迪克叔叔目光锐利地打量着她。

" [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['ænsər] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That	might	be	the	answer	under	some	circumstances	,	"	he	said	.
"	那	可能	是	这	回答	在下面	一些	情况	,	"	他	说	.

“在某些情况下，这或许是个答案，”他说。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['mɑ:li] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɑ:li] [fɔ:r; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

This	puzzled	Molly	more	than	ever	and	she	looked	at	Polly	for	inspiration	.
这	困惑	莫莉	更多的	比	曾经	和	她	看起来	在	波莉	为了	灵感	.

这让莫莉更加困惑，她向波莉寻求灵感。

['pɑ:li] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

Polly	was	laughing	.
波莉	曾是	笑	.

波莉笑了。

" [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld] [frɔːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	**You're**	**an**	**old**	**fraud**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**her**	**uncle**	**.**
"	你是	一个	老的	欺诈罪	,	"	她	说	到	她	叔叔	.

“你是个老骗子，”她对叔叔说。

" [ðæt] [ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl] .

"	**That**	**is**	**no**	**question**	**at**	**all**	**.**
"	那	是	不	问题	在	全部	.

“这一点毋庸置疑。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɑːnsens] , ['mɑːli] .

It	**is**	**nonsense**	**,**	**Molly**	**.**
它	是	废话	,	莫莉	.

莫莉，这纯属胡说八道。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] .

It	**depends**	**entirely**	**upon**	**how**	**much**	**money**	**you**	**have**	**.**
它	取决于	完全	之上	如何	很多	钱	你	有	.

这完全取决于你有多少钱。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] [sents] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [tuː] [keɪks] . "

If	**you**	**have**	**six**	**cents**	**you**	**can**	**buy**	**two**	**cakes**	**.**	**"**
如果	你	有	六	分	你	能	买	二	蛋糕	.	"

如果你有六分钱，你可以买两个蛋糕。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] , ['siːɪŋ] ['deɪlaɪt] .

"	**So**	**you**	**can**	**,**	**"**	**returned**	**Molly**	**,**	**seeing**	**daylight**	**.**
"	所以	你	能	,	"	返回	莫莉	,	看到	日光	.

“所以你可以，”莫莉看到天亮后回答道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][sɪks] [sents] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [bai] [tuː] [keɪks] [æt; ət] [θriː] [sents] [ə'piːs] . "

"	**I**	**have**	**just**	**six**	**cents**	**,**	**so**	**I**	**could**	**buy**	**two**	**cakes**	**at**	**three**	**cents**	**apiece**	**.**	**"**
"	我	有	只是	六	分	,	所以	我	可以	买	二	蛋糕	在	三	分	一块	.	"

“我只有六分钱，所以我可以买两个蛋糕，每个蛋糕三分钱。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːli] [huː] [dɪd] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	**But**	**you**	**didn't**	**answer**	**;**	**it**	**was**	**Polly**	**who**	**did**	**,**	**"**	**said**	**her**	**uncle**	**.**
"	但	你	没有	回答	;	它	曾是	波莉	WHO	做过	,	"	说	她	叔叔	.

“可是你没回答，是波莉回答的，”她叔叔说。

" [ðen] ['pɑːli] [teɪks] [ðə; ði]['kændi] ,

"	**Then**	**Polly**	**takes**	**the**	**candy**	**,**
"	然后	波莉	需要	这	糖果	,

然后波莉拿走了糖果，

" [sed] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kændi] [bɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst]

"	**said**	**that**	**person**	**darting**	**forward**	**and**	**snatching**	**up**	**the**	**candy**	**box**	**which**	**she**	**thrust**
"	说	那	人	飞镖	向前	和	抢夺	向上	这	糖果	盒子	哪个	她	推力

['ɪntuː] ['mɑːliːz] [hænd] .

into	**Molly's**	**hand**	**.**
进入	莫莉的	手	.

“说着，那人猛地冲上前去，一把抢过糖果盒，塞到莫莉手里。”

" [hɪr] , ['mɑːli] , [rʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**Here**	**,**	**Molly**	**,**	**run**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	这里	,	莫莉	,	跑步	,	"	她	哭	.

“莫莉，快跑！”她喊道。

[ænd; ənd] [rʌn] ['mɑːli] [dɪd] ,

And	**run**	**Molly**	**did**	**,**
和	跑步	莫莉	做过	,

于是莫莉跑了起来。

['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['bækwərd] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [wɪtʃ]
holding fast to the box and giving one backward glance at her uncle which
保持 快速地 到 这 盒子 和 给予 一 落后 瞥一眼 在 她 叔叔 哪个
[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjərz] .
showed him laughing and shaking his fist at the two retreating figures .
显示 他 笑 和 摇晃 他的 拳头 在 这 二 撤退 数据 .

她紧紧抓住箱子，回头瞥了一眼叔叔，只见他正对着两个离去的身影大笑并挥舞着拳头。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] ['ɪzəbel] ['eɪnzli] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] .
" Just wait till I see that Isabel Ainslee , " he called after them .
" 只是 等待 直到 我 看 那 伊莎贝尔 安斯利 , " 他 称为 后 他们 .

“等着瞧吧，我一定要见到伊莎贝尔·安斯利！”他冲着他们的背影喊道。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɑːli] ['ʃeltən] .
" I'll fix it for you , Molly Shelton .
" 患病的使固定 它 为了 你 , 莫莉 谢尔顿 .

“我会帮你解决的，莫莉·谢尔顿。”

" [bʌt; bət] ['mɑːli] [hæd; həd][noʊ] [fɪrz] , [fɔːr; fər] ['pɑːli] ['wɪspəd] ; " ['hiːz] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] ,
" But Molly had no fears , for Polly whispered ; " He's only trying to tease ,
" 但 莫莉 有 不 恐惧 , 为了 波莉 低声说道 ; " 他是 仅有的 尝试 到 逗 ,
['mɑːli] .
Molly .
莫莉 .

但莫莉并不害怕，因为波莉低声说：“他只是想逗你玩，莫莉。”

[dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] .
Don't mind him .
不 头脑 他 .

别理他。

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æt; ət] [skuːl]
Uncle Dick at School
叔叔 迪克 在 学校

迪克叔叔在学校

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːz(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn]
It wanted but a week of the time when the delightful season would begin
它 通缉 但 一个 星期 的 这 时间 什么时候 这 愉快 季节 会 开始
[wɪtʃ] [ment] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,
which meant long days of freedom for the two little girls ,
哪个 意思是 长的 天 的 自由 为了 这 二 小的 女孩们 ,

只等一周时间，美好的季节就要开始了，这意味着两个小女孩将拥有漫长的自由时光。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
for they were to spend the summer in a dear little cottage by the sea .
为了 他们 是 到 花费 这 夏天 在 一个 亲爱的 小的 小屋 经过 这 海 .

因为他们将在海边一间可爱的小木屋里度过夏天。

['evər] [sɪns] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [riːd] [bɔːt] [hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['mɑːliːz] ['hæpi]
Ever since Aunt Ada Reid bought her cottage it had been Molly's happy
曾经 自从 阿姨 艾达 里德 买 她 小屋 它 有 到过 莫莉的 快乐的
[ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] ,
experience to spend the summer there ,
经验 到 花费 这 夏天 那里 ,

自从艾达·里德阿姨买下那间小屋后，每年夏天在那里度过就成了莫莉最快乐的回忆。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [waɪld] .

and	to	enjoy	the	delight	of	running	wild	.
和	到	享受	这	喜	的	跑步	荒野	.

并享受自由奔跑的乐趣。

['pɑːli] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn¸θuːzi'æstɪk]

Polly	was	already	enthusiastic
波莉	曾是	已经	热情的

波莉已经热情高涨了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dʌbli] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] ['mɑːli] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	she	became	doubly	so	as	the	time	approached	and	Molly	dwelt	upon	the
但	她	成为	双倍	所以	作为	这	时间	接近	和	莫莉	居住	之上	这

[dʒɔɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

joys	before	them	.
喜悦	前	他们	.

但随着时间的临近，莫莉更加沉浸在即将到来的快乐之中，这种感觉也愈发强烈。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] ['eniwer] [wiː; wi] [laɪk] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['kɛrz] , " ['mɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	We	can	run	anywhere	we	like	and	nobody	cares	,	"	Molly	told	her	,
"	我们	能	跑步	任何地方	我们	喜欢	和	无人	关心	,	"	莫莉	讲述	她	,

“我们可以随便跑，没人会在意，”莫莉告诉她。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [deɪz] ['nevər] [siːm] [hæf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	and	there	is	so	much	to	do	the	days	never	seem	half	long	enough	.
"	和	那里	是	所以	很多	到	做	这	天	绝不	似乎	一半	长的	足够的	.

“而且要做的事情太多了，感觉一天的时间永远都不够用。”

[dʒʌst] [ðɪs] [wiːk] [ʌv; əv] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [friː] !

Just	this	week	of	school	,	and	then	free	!
只是	这	星期	的	学校	,	和	然后	自由的	!

只上这周的课，然后就放假了！

[friː] !

free	!
自由的	!

自由的！

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['dɪdnt] [duː][æz; əz][hiː; hi] ['θretnd] ['æftər][ɔːl] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

Uncle	Dick	didn't	do	as	he	threatened	after	all	;	he	has	not	been	to	the
叔叔	迪克	没有	做	作为	他	威胁	后	全部	;	他	有	不是	到过	到	这

[skuːl] [wʌns] . "

school	once	.	"
学校	一次	.	"

迪克叔叔最终并没有像他威胁的那样去做；他一次也没去过学校。

" [oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .

"	Oh	,	he	has	forgotten	all	about	it	,	"	returned	Polly	.
"	哦	,	他	有	被遗忘的	全部	关于	它	,	"	返回	波莉	.

“哦，他早就把这件事忘得一干二净了。”波莉回答道。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] , [æz; əz][ðə; ði] ['deɪz] [prə'siːdɪŋz] [pruːvd] .

But	Uncle	Dick	had	not	forgotten	,	as	the	day's	proceedings	proved	.
但	叔叔	迪克	有	不是	被遗忘的	,	作为	这	天	诉讼程序	已证实	.

但迪克叔叔并没有忘记，当天的种种事件证明了这一点。

['pɑːli] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [skuːl] ['mætərz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [æt; ət]

Polly	was	deeply	interested	in	school	matters	,	for	she	had	been	taught	at
波莉	曾是	深	感兴趣的	在	学校	事情	,	为了	她	有	到过	教授	在

[hoʊm] ['ɔːlweɪz] ,

home	always	,
家	总是	,

波莉对学校里的事情非常感兴趣，因为她一直都是在家接受教育。

[ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] ,

and	knew	nothing	of	routine	and	system	,	which	,	even	in	a	small	school	,
和	知道	没有什么	的	常规	和	系统	,	哪个	,	甚至	在	一个	小的	学校	,

[mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] .

must	be	carried	on	.
必须	是	携带	在	.

他对日常作息和制度一无所知，而即使在小学校里，也必须进行这些活动。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] [wen] [ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['strɪktli]

She	had	gone	as	a	visitor	with	Molly	when	the	rules	were	not	so	strictly
她	有	已消失	作为	一个	游客	和	莫莉	什么时候	这	规则	是	不是	所以	严格

[ɪn'fɔːrst] ,

enforced	,
强制执行	,

当时规章制度执行得没那么严格，她曾以访客的身份陪同莫莉去的。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][læst] [wɔːrm] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [mɪs] ['eɪnzli] [wʌz; wəz] ['liːniənt] [ænd; ənd] ['pɑːli]

for	in	the	last	warm	days	of	the	term	Miss	Ainslee	was	lenient	and	Polly
为了	在	这	最后的	温暖的	天	的	这	学期	错过	安斯利	曾是	宽容	和	波莉

[θɔːt] [skuːl] [laɪf] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni]

thought	school	life	perfectly	delightful	with	easy	lessons	and	ever	so	many
想法	学校	生活	完美	愉快	和	简单的	课程	和	曾经	所以	许多

['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [baɪ][bəuθ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .

interesting	things	said	and	done	by	both	teacher	and	pupils	.
有趣的	事物	说	和	完毕	经过	两个都	老师	和	学生	.

在学期最后温暖的日子里，艾恩斯利小姐很宽容，波莉觉得学校生活非常愉快，课程轻松，老师和学生都说了许多有趣的事情，做了许多有趣的事情。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

The	two	little	girls	were	sitting	side	by	side	,
这	二	小的	女孩们	是	坐着	边	经过	边	,

两个小女孩并排坐着。

['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [mɪs] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['brɪtnz] ,

listening	attentively	to	Miss	Ainslee's	account	of	the	early	Britons	,
聆听	认真地	到	错过	-	帐户	的	这	早期的	英国人	,

认真聆听艾恩斯利小姐讲述早期英国人的故事，

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['sɔːftli] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪrd] .

when	the	door	softly	opened	and	a	tall	young	man	appeared	.
什么时候	这	门	轻轻	打开	和	一个	高的	年轻的	男人	出现	.

门轻轻打开，一个高大的年轻男子走了出来。

[hiː; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ə'raʊnd] .

He	looked	smilingly	around	.
他	看起来	微笑着	大约	.

他面带微笑地环顾四周。

['mɑːli] [geɪv] [ðə; ði]['staɪf(ə)ld] [ˌeksklə'meɪʃn] : " ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] !

Molly	gave	the	stifled	exclamation	:	"	Uncle	Dick	!
莫莉	给予	这	窒息	感叹	:	"	叔叔	迪克	!

莫莉压抑着声音惊呼道："迪克叔叔！"

" ['pɑːli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

"	Polly	jumped	to	her	feet	but	sat	down	again	.
"	波莉	跳了起来	到	她	脚	但	卫星	向下	再次	.

波莉跳了起来，但又坐了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	hot	morning	.
它	曾是	一个	热的	早晨	.

那是一个炎热的早晨。

[ðə; ði] [briːz] ['skersli] [stɜːrd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪ'st'stɪr] [vaɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	breeze	scarcely	stirred	the	leaves	of	the	wistaria	vines	over	the	windows	.
这	微风	几乎	搅拌	这	树叶	的	这	紫藤	藤蔓	超过	这	视窗	.

微风几乎没有吹动窗户上方紫藤的叶子。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['gɜːgəld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] ['mɑːli] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['tʃeri] [dʒuːs] ;

Once	in	a	while	a	robin	gurgled	out	his	cheerful	song	which	Molly	always	declared	reminded	her	of	cherry	juice	;
一次	在	一个	尽管	一个	罗宾	咕噜咕噜	出去	他的	快乐	歌曲	哪个	莫莉	总是	声明	提醒	她	的	樱桃	汁	;

偶尔会有一只知更鸟发出欢快的鸣叫，莫莉总是说这让她想起了樱桃汁；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɪn] [θɪn] [frɑːks] [fænd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [desks] .

the	little	girls	in	thin	frocks	fanned	themselves	behind	the	rows	of	desks	.
这	小的	女孩们	在	薄的	连衣裙	扇形	他们自己	在后面	这	行	的	桌子	.

穿着薄薄连衣裙的小女孩们在课桌后面扇着扇子。

[mɪs] - [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

Miss	Ainslee's	back	was	toward	the	door	and	she	kept	on	with	the	reading	,
错过	-	后退	曾是	朝向	这	门	和	她	保留	在	和	这	阅读	,

艾恩斯利小姐背对着门口，继续读书。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði][ɪn'truːdər] [huː] ['prez(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [glæns] [ɪn] ['mɑːliːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

not	having	heard	the	intruder	who	presently	made	a	step	forward	and	gave	a	roguish	glance	in	Molly's	direction	,
不是	拥有	听到	这	入侵者	WHO	目前	制成	一个	步	向前	和	给予	一个	调皮	瞥一眼	在	莫莉的	方向	,

他们没有听到入侵者的脚步声，入侵者随即向前迈了一步，并朝莫莉的方向露出了狡黠的眼神。

[tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

to	that	young	person's	confusion	,	for	the	color	mounted	to	her	cheeks	.
到	那	年轻的	人的	困惑	,	为了	这	颜色	安装	到	她	脸颊	.

令那位年轻人感到困惑的是，她的脸颊泛起了红晕。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ʃiː; ʃi] ['wʌndɜːd] .

What	was	he	going	to	do	she	wondered	.
什么	曾是	他	去	到	做	她	想知道	.

她心想，他到底想干什么？

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˌpɑːlə'dʒetɪk]['lɪt(ə)l] [kɔːf] [wɪtʃ] [kɔːzd] [mɪs] ['eɪnzli] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	gave	an	apologetic	little	cough	which	caused	Miss	Ainslee	to	look	up	from	her	book	with	a	surprised	expression	.
他	给予	一个	道歉的	小的	咳嗽	哪个	导致	错过	安斯利	到	看	向上	从	她	书	和	一个	惊讶	表达	.

他略带歉意地轻咳了一声，这让艾恩斯利小姐惊讶地从书中抬起头来。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːses] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['dʒentli] .

"	Isn't	it	most	time	for	recess	?	"	asked	Uncle	Dick	gently	.
"	不是	它	最多	时间	为了	凹陷处	?	"	问	叔叔	迪克	轻轻地	.

“现在不是快到课间休息时间了吗？”迪克叔叔温和地问道。

[mɪs] ['eɪnzli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

Miss	Ainslee	glanced	at	the	clock	.
错过	安斯利	瞥了一眼	在	这	钟	.

艾恩斯利小姐瞥了一眼钟。

" [waɪ] [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [hɜːr; hər] [sər'praɪz] [mɔːr] ['evɪdənt] .

"	Why	yes	,	"	she	replied	,	her	surprise	more	evident	.
"	为什么	是的	,	"	她	回复	,	她	惊喜	更多的	明显	.

“是的，”她回答道，惊讶之情溢于言表。

" [ðæts] [wʌt] [maɪ]['sɪstər] [sed] ,
" That's what my sister said ,
" 那就是 什么 我的 姐姐 说 ,

“我姐姐就是这么说的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [sʌm; səm][aɪs]
and as it is such a warm morning we thought — she thought some ice
和 作为 它 是 这样的 一个 温暖的 早晨 我们 想法 — 她 想法 一些 冰
[kriːm] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ,
cream would be refreshing to you all ,
奶油 会 是 令人耳目一新 到 你 全部 ,

鉴于今天早晨天气如此炎热，我们想——她觉得来点冰淇淋会让大家都感到清爽。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] ['oʊvər][ə; eɪ] ['friːzər] ; [aɪ][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
so she has sent over a freezer ; I told the man to set it outside .
所以 她 有 发送 超过 一个 冰箱 ; 我 讲述 这 男人 到 放 它 外部 .

所以她送来了一个冰柜；我告诉那人把它放在外面。

" [pliːzd] ['gɪglz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desks] .
" Pleased giggles issued from the little girls behind the desks .
" 高兴 咯咯笑 发布 从 这 小的 女孩们 在后面 这 桌子 .

桌子后面的小女孩们发出咯咯的笑声。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] , " [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [ɔːt] — [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
" I never thought , " continued Dick , " but perhaps I ought — we ought to
" 我 绝不 想法 , " 持续 迪克 , " 但 也许 我 应该 — 我们 应该 到
[hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [spuːnz] .
have furnished dishes and spoons .
有 提供 菜肴 和 勺子 .

“我从来没想过，”迪克继续说道，“但也许我应该——我们应该准备些盘子和勺子。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪŋk] - [welz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
You couldn't eat it from the ink - wells , I suppose .
你 不能 吃 它 从 这 墨水 - 水井 , 我 认为 .

我想你不可能直接从墨水瓶里吃到它吧。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'gen] ['gɪgld] [dɪ'laɪtɪdli] .
" He turned to the children who again giggled delightedly .
" 他 转向 到 这 孩子们 WHO 再次 咯咯地笑 欣喜地 .

他转向孩子们，孩子们又高兴地咯咯笑了起来。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , " [sed] [mɪs] ['eɪnzli] .
" Oh , I think we can manage in an emergency , " said Miss Ainslee .
" 哦 , 我 思考 我们 能 管理 在 一个 紧急情况 , " 说 错过 安斯利 .

“哦，我想我们能应付得了，”艾恩斯利小姐说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] [klæs] [hɪr] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt]
" We have a small cooking class here on Saturday mornings and there is quite
" 我们 有 一个 小的 烹饪 班级 这里 在 周六 早晨 和 那里 是 相当
[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ['jɑːndər] .
a supply of dishes in the cupboard yonder .
一个 供应 的 菜肴 在 这 橱柜 远处 .

“我们这里每周六上午都会开设一个小型烹饪班，而且那边橱柜里有很多餐具。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [ə'raʊnd] .
I think we can make them go around .
我 思考 我们 能 制作 他们 去 大约 .

我认为我们可以让他们四处走动。

" ['dɪks] [smaɪl] [gruː] ['wɪstf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːt] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ,
" Dick's smile grew wistful as he said : " It was pretty hot coming over here ,
" 迪克的 微笑 生长 怅惘 作为 他 说 : " 它 曾是 漂亮的 热的 未来 超过 这里 ,

迪克说着，脸上浮现出一丝怅然的笑容：“过来的时候天气真热。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm]

but	I	don't	suppose	you	could	ask	me	to	have	some	of	the	cream
但	我	不	认为	你	可以	问	我	到	有	一些	的	这	奶油

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

with	you	;
和	你	;

但我想你大概不能让我带一些奶油过来吧;

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [pər'siːv] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [bɔɪz] .

I'm	not	a	little	girl	,	you	know	,	and	I	perceive	you	don't	take	boys	.
我是	不是	一个	小的	女孩	,	你	知道	,	和	我	感知	你	不	拿	男孩们	.

你知道，我不是小女孩了，而且我看得出来你不喜欢男孩。

" [ə; eɪ] ['tremjələs] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [mɪs] - [maʊθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	A	tremulous	little	smile	danced	about	the	corners	of	Miss	Ainslee's	mouth	as	she
"	一个	颤抖的	小的	微笑	跳舞	关于	这	角落	的	错过	-	嘴	作为	她

[muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌbərd] .

moved	toward	the	cupboard	.
已搬	朝向	这	橱柜	.

“艾恩斯利小姐走向橱柜时，嘴角露出一丝颤抖的微笑。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [help] [tuː; tə] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [liːst] , " [dɪk] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

"	I	could	help	to	dish	it	out	at	least	,	"	Dick	added	hastily	.
"	我	可以	帮助	到	盘子	它	出去	在	至少	,	"	迪克	额外	草草	.

“至少我可以帮忙分发一下，”迪克赶紧补充道。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ['bjuːtɪfli] , ['kudnt] [aɪ] , ['pɑːli] ?

"	I	could	do	that	beautifully	,	couldn't	I	,	Polly	?
"	我	可以	做	那	非常漂亮	,	不能	我	,	波莉	?

“我可以做得非常出色，对吧，波莉？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] .

"	He	turned	to	his	niece	.
"	他	转向	到	他的	侄女	.

他转向他的侄女。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɑːliːz] ['ʌŋk(ə)l] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	Oh	,	you	are	Molly's	uncle	,	aren't	you	?
"	哦	,	你	是	莫莉的	叔叔	,	不是	你	?

“哦，你是莫莉的叔叔，对吧？”

" [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mɪs] ['eɪnzli] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

"	The	puzzled	expression	with	which	Miss	Ainslee	was	regarding	him	changed	to
"	这	困惑	表达	和	哪个	错过	安斯利	曾是	关于	他	已更改	到

[wʌn][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

one	of	understanding	.
一	的	理解	.

“艾恩斯利小姐看着他的困惑表情变成了理解的表情。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] .

"	She	has	been	talking	of	you	for	the	past	month	.
"	她	有	到过	说	的	你	为了	这	过去的	月	.

“过去一个月她一直在谈论你。”

['sɜːrt(ə)nli] [steɪ] .

Certainly	stay	.
当然	停留	.

当然要留下。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] [help] .

I	shall	be	very	glad	of	your	help	.
我	将	是	非常	高兴的	的	你的	帮助	.

我将非常感谢您的帮助。

" [dɪk] [kæst][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [lʊk] [æt; ət] ['mɑːli] .

"	Dick	cast	a	triumphant	look	at	Molly	.
"	迪克	投掷	一个	凯	看	在	莫莉	.

迪克得意地看了莫莉一眼。

" [ðen] [aɪl] [goʊ] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːzər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	I'll	go	right	out	and	take	off	the	ice	from	the	freezer	,	"	he	said	.
"	然后	患病的	去	正确的	出去	和	拿	离开	这	冰	从	这	冰箱	,	"	他	说	.

“那我就出去把冰箱里的冰拿出来，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kriːm] [ɪn] [hɪr] [ɔːr][aʊt][ðer; ðər] ? "

"	Will	you	have	the	cream	in	here	or	out	there	?	"
"	将要	你	有	这	奶油	在	这里	或者	出去	那里	?	"

“你们是把面霜放在这里还是放在那里？”

" [aʊt] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['eɪnzli] .

"	Out	there	,	I	think	,	"	returned	Miss	Ainslee	.
"	出去	那里	,	我	思考	,	"	返回	错过	安斯利	.

“我想，应该就在那里。”艾恩斯利小姐回答道。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['riːses] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	I	like	the	children	to	take	their	recess	out	of	doors	whenever	they	can	.
"	我	喜欢	这	孩子们	到	拿	他们的	凹陷处	出去	的	门	每当	他们	能	.

“我希望孩子们尽可能多地到户外进行课间休息。”

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːnz] . "

I	will	bring	out	the	plates	and	spoons	.	"
我	将要	带来	出去	这	盘子	和	勺子	.	"

我去把盘子和勺子拿出来。

" [noʊ] , [dəunt] , " [sed] [dɪk] .

"	No	,	don't	,	"	said	Dick	.
"	不	,	不	,	"	说	迪克	.

“不，别这样，”迪克说。

" [dʒʌst] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	Just	show	me	where	they	are	.
"	只是	展示	我	在哪里	他们	是	.

“告诉我他们在哪。”

[oʊ] , [aɪ] [siː] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gælɪˌpɑːt] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

Oh	,	I	see	:	among	the	gallipots	and	things	.
哦	,	我	看	:	之中	这	加利波特	和	事物	.

哦，我明白了：就在那些锅碗瓢盆之类的东西里。

[juː; jʊ] [pliːz] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][kɪdz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɔːl] ['setld] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

You	please	go	and	get	the	kids	—	I	mean	the	little	girls	all	settled	and	I	will
你	请	去	和	得到	这	孩子们	—	我	意思是	这	小的	女孩们	全部	定居	和	我	将要

[pleɪ] ['bʌtlər] .

play	butler	.
玩	管家	.

请你去把孩子们——我是说把小女孩们安顿好，我来扮演管家。

" [tuː; tə] [ðɪs] [mɪs] ['eɪnzli] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] ,

"	To	this	Miss	Ainslee	would	not	consent	,
"	到	这	错过	安斯利	会	不是	同意	,

“对此，艾恩斯利小姐不会同意的。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [fled] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪd] ['hwispəz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

but	she	dismissed	the	children	who	fled	out	with	excited	whispers	,	and	presently
但	她	解雇	这	孩子们	WHO	逃亡	出去	和	兴奋的	低语	,	和	目前

, [tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

,	to	their	great	satisfaction	,
,	到	他们的	伟大的	满意	,

但她打发走了那些兴奋地窃窃私语着逃出去的孩子们，不久，令他们非常满意的是，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] ['hi:pɪŋ] ['sɔ:səz] [ʌv; əv] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [keɪks] .

they	were	served	with	heaping	saucers	of	ice	cream	and	delicious	little	cakes	.
他们	是	服务	和	堆积	碟子	的	冰	奶油	和	可口的	小的	蛋糕	.

他们还享用了满满几碟冰淇淋和美味的小蛋糕。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] ['ventʃərd] [nɪr] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [mɪs]

Once	or	twice	Molly	and	Polly	ventured	near	to	where	their	uncle	and	Miss
一次	或者	两次	莫莉	和	波莉	冒险	靠近	到	在哪里	他们的	叔叔	和	错过

['eɪnzli] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [tri:] ,

Ainslee	were	sitting	under	a	great	tree	,
安斯利	是	坐着	在下面	一个	伟大的	树	,

莫莉和波莉曾一两次冒险靠近她们的叔叔和艾恩斯利小姐坐在大树下的地方。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] :

but	each	time	that	they	appeared	Uncle	Dick	would	say	in	a	strong	voice	:
但	每个	时间	那	他们	出现	叔叔	迪克	会	说	在	一个	强的	嗓音	:

但每次他们出现时，迪克叔叔都会用洪亮的声音说：

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['mɑ:li:z] [ma:rks] , [mɪs] ['eɪnzli] .

"	I	want	to	inquire	about	Molly's	marks	,	Miss	Ainslee	.
"	我	想	到	查询	关于	莫莉的	标记	,	错过	安斯利	.

“艾恩斯利小姐，我想询问一下莫莉的成绩。”

[haʊ] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['getɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'rɪθmətɪk] ?

How	is	she	getting	on	with	her	arithmetic	?
如何	是	她	获得	在	和	她	算术	?

她的算术考得怎么样?

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɑ:li:z] ['bʌgber] ,

"	As	this	was	Molly's	bugbear	,
"	作为	这	曾是	莫莉的	怪物	,

因为这是莫莉最痛恨的事，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [mu:v] [ɔ:f] ['heɪstɪli] [wen'evər] [ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt]

she	would	move	off	hastily	whenever	the	study	was	mentioned	while	Uncle	Dick	looked
她	会	移动	离开	草草	每当	这	学习	曾是	提及	尽管	叔叔	迪克	看起来

['æftər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

after	her	with	a	twinkle	in	his	eye	.
后	她	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

每当有人提起学习，她就会匆匆离开，而迪克叔叔则在一旁看着她，眼中闪烁着笑意。

[hi:; hi] [pə'laɪtli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ['æftər] ['ri:ses] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

He	politely	took	his	leave	after	recess	was	over	,
他	礼貌地	采取	他的	离开	后	凹陷处	曾是	超过	,

课间休息结束后，他礼貌地告辞了。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mɑ:li:z] [frendz] ['klæməd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

though	some	of	Molly's	friends	clamored	for	him	to	stay	and	tell	them
尽管	一些	的	莫莉的	朋友们	喧闹	为了	他	到	停留	和	告诉	他们

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

stories	of	the	great	west	,
故事	的	这	伟大的	西方	,

尽管莫莉的一些朋友强烈要求他留下来，给他们讲讲西部大冒险的故事，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

for	they	had	heard	of	his	powers	in	that	direction	.
为了	他们	有	听到	的	他的	权力	在	那	方向	.

因为他们听说过他在这方面的能力。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen]

He	refused	to	stay	,	however	,	though	he	promised	that	he	would	come	again
他	拒绝	到	停留	,	然而	,	尽管	他	承诺	那	他	会	来	再次

,

,

,

但他拒绝留下，不过他承诺会再次回来。

[ɪf] [mɪs] ['eɪnzli] [wʊd] [pər'mɪt] .

if	Miss	Ainslee	would	permit	.
如果	错过	安斯利	会	允许	.

如果艾恩斯利小姐允许的话。

[ðə; ði]['gɜːlz][ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

The	girls	all	gathered	around	their	teacher	when	the	visitor	had	gone	,
这	女孩们	全部	聚集	大约	他们的	老师	什么时候	这	游客	有	已消失	,

访客离开后，女孩们都围在老师身边。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['mɑːli] ['ʃɛltənz] ['ʌŋk(ə)l] .

and	were	loud	in	their	praises	of	Molly	Shelton's	uncle	.
和	是	大声	在	他们的	赞扬	的	莫莉	谢尔顿的	叔叔	.

他们大声称赞莫莉·谢尔顿的叔叔。

[bʌt; bət] ['mɑːli] [hɜːr'self] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

But	Molly	herself	said	never	a	word	,
但	莫莉	她自己	说	绝不	一个	单词	,

但莫莉本人却始终一言不发。

[ðoʊ] ['æftər] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['eɪnzli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

though	after	school	was	dismissed	she	crept	up	to	Miss	Ainslee	and	whispered	:
尽管	后	学校	曾是	解雇	她	悄悄地爬	向上	到	错过	安斯利	和	低声说道	:

放学后，她悄悄走到艾恩斯利小姐跟前，低声说道：

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ]['nevər] [duː][get] [hæf][maɪ][ɪg'zæmpəlz] [raɪt] ?

"	Did	you	tell	him	I	never	do	get	half	my	examples	right	?
"	做过	你	告诉	他	我	绝不	做	得到	一半	我的	示例	正确的	?

你有没有告诉他，我举的例子有一半都说不准?

" [mɪs] ['eɪnzli] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['wɪspəd] [bæk] : " [noʊ] , [dɪr] , [aɪ]

"	Miss	Ainslee	put	her	arm	around	her	and	whispered	back	:	"	No	,	dear	,	I
"	错过	安斯利	放	她	手臂	大约	她	和	低声说道	后退	:	"	不	,	亲爱的	,	我

['dɪdnt] ,

didn't	,
没有	,

艾恩斯利小姐搂住她的肩膀，低声回答说：“不，亲爱的，我没有。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [truː] .

for	it	wouldn't	have	been	true	.
为了	它	不会	有	到过	真的	.

因为那并非事实。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][duː][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] . "

Sometimes	you	do	get	more	than	half	of	them	right	.	"
有时	你	做	得到	更多的	比	一半	的	他们	正确的	.	"

有时候，你确实能答对一半以上。

" [aɪ][duː][traɪ] , " [sed] ['mɑːli] ['wɪstfəli] .

"	I	do	try	,	"	said	Molly	wistfully	.
"	我	做	尝试	,	"	说	莫莉	怅然地	.

“我尽力了，”莫莉怅然地说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['eɪnzli] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [hʌg] .

"	I	know	you	do	,	"	returned	Miss	Ainslee	,	giving	her	a	hug	.
"	我	知道	你	做	,	"	返回	错过	安斯利	,	给予	她	一个	拥抱	.

“我知道你会的，”艾恩斯利小姐回答道，并给了她一个拥抱。

[soʊ] ['mɑːli] [went] [hoʊm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ment]

So	Molly	went	home	satisfied	that	after	all	her	uncle's	visit	to	the	school	meant
所以	莫莉	去	家	使满意	那	后	全部	她	叔叔的	访问	到	这	学校	意思是

['oʊnli] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [wiːk] [spɑːts][ɪn][hɪz; ɪz] ['niːsɪz]

only	good	will	and	not	a	desire	to	discover	the	weak	spots	in	his	niece's
仅有的	好的	将要	和	不是	一个	欲望	到	发现	这	虚弱的	地点	在	他的	侄女的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

所以莫莉安心地回家了，她觉得叔叔来学校探望她只是出于好意，而不是想找出她侄女成绩单上的弱点。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['riːses] ['aʊər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Uncle	Dick	made	a	second	visit	to	the	school	at	another	recess	hour	when	it
叔叔	迪克	制成	一个	第二	访问	到	这	学校	在	其他	凹陷处	小时	什么时候	它

['θretnd] [reɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ʌm'breləz] [fɔːr; fər] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] ,

threatened	rain	and	he	brought	umbrellas	for	Molly	and	Polly	,
威胁	雨	和	他	带来	雨伞	为了	莫莉	和	波莉	,

迪克叔叔在另一次课间休息时再次来到学校，当时天色阴沉，似乎要下雨了，他还给莫莉和波莉带了伞。

[ænd; ənd] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

and	rain	it	did	,
和	雨	它	做过	,

结果真的下雨了。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] ['tɔrənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ʃeltər] ['ɔːfərd] ,

coming	down	in	such	torrents	for	a	while	that	he	accepted	the	shelter	offered	,
未来	向下	在	这样的	种子	为了	一个	尽管	那	他	公认	这	庇护所	提供	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

洪水倾盆而下，持续了一段时间，他接受了别人提供的庇护，并且

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

while	the	thunder	rolled	and	the	lightning	flashed	,
尽管	这	雷	滚动	和	这	闪电	闪光灯	,

雷声隆隆，闪电交加。

[toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

told	the	children	such	thrilling	stories	as	completely	absorbed	the	attention	of	the
讲述	这	孩子们	这样的	惊险	故事	作为	完全地	吸收	这	注意力	的	这

[hoʊl] [skuːl] ,

whole	school	,
所有的	学校	,

他给孩子们讲了许多惊险刺激的故事，全校师生都全神贯注地听着。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

and	no	one	thought	of	being	afraid	of	the	storm	.
和	不	一	想法	的	存在	害怕的	的	这	风暴	.

没有人想到要害怕这场风暴。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪd] [gest] ,

Then	came	the	last	day	of	the	term	when	Uncle	Dick	,	as	invited	guest	,
然后	来了	这	最后的	天	的	这	学期	什么时候	叔叔	迪克	,	作为	受邀	客人	,

学期最后一天，迪克叔叔作为受邀嘉宾来了。

[keɪm] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] [wɪtʃ] [mɪs] ['eɪnzli]

came	with	Mrs	.	Shelton	to	see	the	pretty	Garden	of	Verses	which	Miss	Ainslee
来了	和	太太	.	谢尔顿	到	看	这	漂亮的	花园	的	诗句	哪个	错过	安斯利

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] .

had	arranged	for	the	closing	entertainment	.
有	安排	为了	这	结束	娱乐	.

和谢尔顿夫人一起来参观美丽的诗歌花园，这是安斯利小姐为闭幕娱乐活动安排的。

['iːv(ə)n] ['pɑːli] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] :

Even	Polly	took	part	in	that	and	repeated	the	lines	:
甚至	波莉	采取	部分	在	那	和	重复	这	线条	:

就连波莉也参与其中，重复了这些台词：

" [ə; eɪ] ['bɜːrdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [bɪl]

"	A	birdie	with	a	yellow	bill
"	一个	小鸟球	和	一个	黄色的	账单

一只喙呈黄色的小鸟

[hɑːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

Hopped	upon	the	window	sill	,
跳跃	之上	这	窗户	窗台	,

跳上窗台，

[kɑːkt] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] .

Cocked	his	shining	eye	and	said	.
上膛	他的	灼灼	眼睛	和	说	.

他歪着那只闪亮的眼睛说。

- [eɪnt] [juː; jʊ] - [ʃeɪmd] , [juː; jʊ] ['sliːpi] - [hed] ! -

'	Ain't	you	'	shamed	,	you	sleepy	-	head	!	'
-	不是	你	-	羞愧	,	你	困	-	头	!	-

你这瞌睡虫，还不觉得羞愧吗！

" [waɪl] ['mɑːli] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪlkən] [gaʊn] , [swept] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['rʌslɪŋ] [skɜːrt] [tuː; tə] [seɪ] :

"	while	Molly	,	wearing	a	long	silken	gown	,	swept	in	with	rustling	skirt	to	say	:
"	尽管	莫莉	,	穿着	一个	长的	丝	袍	,	扫荡	在	和	沙沙声	裙子	到	说	:

“这时，莫莉身穿一袭丝绸长裙，裙摆沙沙作响地走了进来，说道：

" [wen'evər] ['ænti] [muːvz] [ə'raʊnd]

"	Whenever	auntie	moves	around
"	每当	阿姨	移动	大约

“每当姑姑搬家的时候

[hɜːr; hər] ['dresɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saʊnd] ;

Her	dresses	make	a	curious	sound	;
她	连衣裙	制作	一个	好奇的	声音	;

她的裙子会发出奇特的声音；

[ðeɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [flɔːr] ,

They	trail	behind	her	up	the	floor	,
他们	踪迹	在后面	她	向上	这	地面	,

它们跟在她身后，沿着地板向上移动。

[ænd; ənd] ['trʌndl] ['æftər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	trundle	after	through	the	door	.
和	滚动	后	通过	这	门	.

然后慢吞吞地跟在后面穿过门。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][steɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

"	She	was	called	to	the	front	of	the	little	stage	to	receive	the	bunch	of
"	她	曾是	称为	到	这	正面	的	这	小的	阶段	到	收到	这	束	的

['lʌvli] ['roʊziz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sent] [hɜːr; hər] ,

lovely	roses	her	Uncle	Dick	sent	her	,
迷人的	玫瑰	她	叔叔	迪克	发送	她	,

“她被叫到小舞台前面，接过她迪克叔叔送给她的那束美丽的玫瑰花。”

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [grænd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	felt	very	grand	when	they	were	handed	up	to	her	.
和	毛毡	非常	盛大	什么时候	他们	是	递交	向上	到	她	.

当这些东西递到她面前时，她感觉自己非常了不起。

['paːli] , [tuː] , [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Polly	,	too	,	came	in	for	her	share	of	flowers	,
波莉	,	也	,	来了	在	为了	她	分享	的	花朵	,

波莉也来领了她那份鲜花。

[ðoʊ] [hɜːrz][wɜːr; wər] [swiːt] - ['piːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [neɪm] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][piː] .

though	hers	were	sweet	-	peas	because	her	name	began	with	P	.
尽管	她的	是	甜的	-	豌豆	因为	她	姓名	开始	和	P	.

虽然她吃的是甜豌豆，因为她的名字以 P 开头。

[haʊ'evər] , [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɜːr][ðə; ði] [waɪt] [bel] - [laɪk] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd]

However	,	that	did	not	account	fur	the	white	bell	-	like	blossoms	which	were	presented
然而	,	那	做过	不是	帐户	毛皮	这	白色的	钟	-	喜欢	花朵	哪个	是	呈现

[tuː; tə] [mɪs] ['eɪnzli] ,

to	Miss	Ainslee	,
到	错过	安斯利	,

然而，这并不能解释为什么会有人把白色的钟形花朵送给艾恩斯利小姐。

[ðoʊ] ['paːli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [bel] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

though	Polly	explained	it	by	saying	,	"	She	is	a	belle	,	you	know	,
尽管	波莉	解释	它	经过	说	,	"	她	是	一个	美女	,	你	知道	,

不过波莉解释说：“她是个美人，你知道的。”

" [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒoʊk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [mɪs] - [fɜːrst] [neɪm] .

"	and	did	not	see	the	whole	joke	till	she	remembered	Miss	Ainslee's	first	name	.
"	和	做过	不是	看	这	所有的	开玩笑	直到	她	记得	错过	-	第一的	姓名	.

直到她想起艾恩斯利小姐的名字，才明白这个笑话的全貌。

[tuː; tə] ['paːli] , [mɪs] ['eɪnzli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .

To	Polly	,	Miss	Ainslee	was	a	paragon	of	perfection	.
到	波莉	,	错过	安斯利	曾是	一个	模范	的	完美	.

在波莉眼中，艾恩斯利小姐是完美的化身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [soʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['prɪti] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

She	had	never	before	known	so	dainty	and	pretty	a	young	lady	.
她	有	绝不	前	已知	所以	纤巧	和	漂亮的	一个	年轻的	女士	.

她以前从未见过如此娇小漂亮的年轻女子。

[ðə; ði]['tuːtər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd]

The	tutor	which	she	and	her	brothers	had	was	a	young	man	who	had
这	导师	哪个	她	和	她	兄弟	有	曾是	一个	年轻的	男人	WHO	有

[gɔːn] [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,

gone	to	Colorado	for	his	health	,
已消失	到	科罗拉多州	为了	他的	健康	,

她和她兄弟们的家庭教师是一位年轻人，他为了健康去了科罗拉多州。

[ænd; ənd] [wen] ['strændɪd] [ɪn] ['denvər] [wʌz; wəz] ['tʃænst] [ə'pɑːn][baɪ] [dɪk] [riːd] [huː] [bɪ'frendid]

and	when	stranded	in	Denver	was	chanced	upon	by	Dick	Reid	who	befriended
和	什么时候	搁浅	在	丹佛	曾是	偶然	之上	经过	迪克	里德	WHO	结交朋友

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,

him	and	brought	him	home	,
他	和	带来	他	家	,

当他滞留在丹佛时，偶然遇到了迪克·里德，迪克·里德与他成为了朋友，并把他带回了家。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [niːs] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

where	he	was	glad	enough	to	teach	the	niece	and	nephews	of	his	former
在哪里	他	曾是	高兴的	足够的	到	教	这	侄女	和	侄子们	的	他的	以前的

['kɑːlɪdʒ] [meit] .

college	mate	.
大学	伴侣	.

他非常乐意教他以前大学同学的侄子侄女们。

[mɪs] ['eɪnzli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [stæmp][ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['pɑːli]

Miss	Ainslee	was	a	teacher	of	quite	another	stamp	and	ardent	little	Polly
错过	安斯利	曾是	一个	老师	的	相当	其他	邮票	和	热心	小的	波莉

[ə'dɔrd] [hɜːr; hər] .

adored	her	.
受人喜爱	她	.

艾恩斯利小姐是一位与众不同的老师，热情的小波莉非常喜欢她。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

When	the	little	girls	had	returned	from	the	closing	exercises	of	the	school	,
什么时候	这	小的	女孩们	有	返回	从	这	结束	练习	的	这	学校	,

小女孩们参加完学校的闭幕式回来后，

[ðer; ðər] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd]

their	thoughts	turned	to	the	next	excitement	which	was	the	journey	northward
他们的	想法	转向	到	这	下一个	激动	哪个	曾是	这	旅行	向北

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

with	Uncle	Dick	.
和	叔叔	迪克	.

他们的思绪转向了下一个令人兴奋的事情，那就是和迪克叔叔一起向北旅行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [trʌŋks] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

They	were	to	start	the	very	next	morning	,	and	their	trunks	stood	ready	to
他们	是	到	开始	这	非常	下一个	早晨	,	和	他们的	树干	站立	准备好	到

[goʊ] .

go	.
去	.

他们第二天一早就要出发，行李箱已经准备就绪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] , ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊstmən]

As	they	entered	the	hall	,	Mrs	.	Shelton	picked	up	a	letter	which	the	postman
作为	他们	进入	这	大厅	,	太太	.	谢尔顿	挑选	向上	一个	信	哪个	这	邮差

[hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] .

had	just	brought	.
有	只是	带来	.

当他们走进大厅时，谢尔顿太太拿起邮递员刚刚送来的一封信。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['poʊstmɑːrk] , [ænd; ənd] ['mɑːli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm]

It	had	a	foreign	postmark	,	and	Molly	knew	it	must	be	from
它	有	一个	外国的	邮戳	,	和	莫莉	知道	它	必须	是	从

[hɜːr; hər] [ænt] ['evlɪn] ,

her	Aunt	Evelyn	,
她	阿姨	伊芙琳	,

信封上有外国邮戳，莫莉知道这一定是她姨妈伊芙琳寄来的。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθɚz] [waɪf] , [huː] [lɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

her	Uncle	Arthur's	wife	,	who	lived	in	England	.
她	叔叔	亚瑟的	妻子	,	WHO	居住地	在	英格兰	.

她是她叔叔亚瑟的妻子，住在英国。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] .

Mrs	.	Shelton	sat	down	in	the	library	and	opened	the	letter	.
太太	.	谢尔顿	卫星	向下	在	这	图书馆	和	打开	这	信	.

谢尔顿夫人坐在图书馆里，打开了信。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! "

She	had	read	only	a	few	lines	when	she	exclaimed	:	"	Well	,	I	declare	!	"
她	有	读	仅有的	一个	很少	线条	什么时候	她	惊呼	:	"	出色地	,	我	宣布	!	"

她只读了几行就惊呼道："哎呀，真是的！"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	What	is	it	,	mother	?	"	asked	Molly	.
"	什么	是	它	,	母亲	?	"	问	莫莉	.

"妈妈，什么事？"莫莉问道。

" [wʌt] [dʌz] [ænt] ['evlɪn] [seɪ] ?

"	What	does	Aunt	Evelyn	say	?
"	什么	做	阿姨	伊芙琳	说	?

伊芙琳阿姨怎么说?

[haʊ] [ɪz] ['meri] ? "

How	is	Mary	?	"
如何	是	玛丽	?	"

玛丽怎么样了?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɑːli] ?

"	She	is	better	,	and	what	do	you	think	,	Molly	?
"	她	是	更好的	,	和	什么	做	你	思考	,	莫莉	?

"她好多了，你觉得呢，莫莉？"

['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Uncle	Arthur	is	coming	over	and	is	going	to	bring	Mary	with	him	.
叔叔	亚瑟	是	未来	超过	和	是	去	到	带来	玛丽	和	他	.

亚瑟叔叔要过来，他还会带玛丽一起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] . "

They	are	on	their	way	.	"
他们	是	在	他们的	方式	.	"

他们正在路上。

" [oʊ] , ['pɑːli] ! ['pɑːli] ! " [kraɪd] ['mɑːli] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Oh	,	Polly	!	Polly	!	"	cried	Molly	,	"	what	do	you	think	?
"	哦	,	波莉	!	波莉	!	"	哭	莫莉	,	"	什么	做	你	思考	?

"哦，波莉！波莉！"莫莉喊道，"你觉得怎么样？"

['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] ['meri] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Our	Cousin	Mary	is	coming	.
我们的	表哥	玛丽	是	未来	.

我们的表妹玛丽要来了。

[θriː] ['mɛriz] [ɪn][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['grænmʌðər] .

Three	Marys	in	one	house	and	all	named	after	the	same	grandmother	.
三	玛丽	在	一	房子	和	全部	命名	后	这	相同的	祖母	.

一户人家里有三个玛丽，而且都以同一位祖母的名字命名。

[tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] , ['mʌðər] .

Tell	us	more	,	mother	.
告诉	我们	更多的	,	母亲	.

妈妈，请您再详细说说。

[wen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt]

When **are** **they** **coming** **and** **how** **long** **are** **they** **going** **to** **stay** **,** **and** **all** **about**

什么时候 是 他们 未来 和 如何 长的 是 他们 去 到 停留 , 和 全部 关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it **.**

它 .

他们什么时候来，要待多久，以及所有相关信息。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ænt] ['eɪdəz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? "

Are **they** **going** **to** **Aunt** **Ada's** **with** **us** **?** **"**

是 他们 去 到 阿姨 艾达的 和 我们 ? "

他们会和我们一起去艾达阿姨家吗?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['letər] .

" **Wait** **a** **minute** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Shelton** **,** **scanning** **the** **final** **page** **of** **her** **letter** **.**

" 等待 一个 分钟 , " 说 太太 . 谢尔顿 , 扫描 这 最终的 页 的 她 信 .

“等一下，”谢尔顿太太说着，扫了一眼信的最后一页。

['mɑːli] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] .

Molly **watched** **her** **till** **she** **read** **the** **last** **word** **.**

莫莉 观看 她 直到 她 读 这 最后的 单词 .

莫莉一直看着她，直到她读完最后一个字。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [weɪ] , " ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [toʊld] [hɜːr; hər] ;

" **It** **is** **this** **way** **,** **"** **Mrs** **.** **Shelton** **told** **her** **;**

" 它 是 这 方式 , " 太太 . 谢尔顿 讲述 她 ;

“就是这样，”谢尔顿太太告诉她；

" [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑːn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['meri] , [juː; jʊ]

" **your** **Uncle** **Arthur** **has** **to** **come** **to** **America** **on** **business** **and** **Mary** **,** **you**

" 你的 叔叔 亚瑟 有 到 来 到 美国 在 商业 和 玛丽 , 你

[noʊ] ,

know **,**

知道 ,

“你叔叔亚瑟要来美国出差，玛丽，你知道的，

[hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['veri] [wel] , [soʊ] [wen] [ðə; ði] ['dɑːktər] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ,

has **not** **been** **very** **well** **,** **so** **when** **the** **doctor** **advised** **a** **sea** **voyage** **,**

有 不是 到过 非常 出色地 , 所以 什么时候 这 医生 建议 一个 海 航程 ,

他身体一直不太好，所以当医生建议他乘船旅行时，

['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

Uncle **Arthur** **decided** **to** **bring** **Mary** **with** **him** **and** **leave** **her** **with** **some**

叔叔 亚瑟 决定 到 带来 玛丽 和 他 和 离开 她 和 一些

[ʌv; əv] [juː 'es] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['mætərz] .

of **us** **while** **he** **should** **travel** **about** **to** **look** **after** **his** **business** **matters** **.**

的 我们 尽管 他 应该 旅行 关于 到 看 后 他的 商业 事情 .

亚瑟叔叔决定带上玛丽，把她留给我们中的一些人照顾，自己则四处旅行处理生意上的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ['veri] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [ænt] ['evlɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [lest]

It **was** **all** **determined** **upon** **very** **hurriedly** **and** **Aunt** **Evelyn** **is** **much** **concerned** **lest**

它 曾是 全部 决定 之上 非常 匆匆 和 阿姨 伊芙琳 是 很多 担心的 免得

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

she **is** **giving** **us** **a** **charge** **we** **may** **not** **wish** **to** **undertake** **.**

她 是 给予 我们 一个 收费 我们 可能 不是 希望 到 承担 .

这一切都是仓促决定的，伊芙琳阿姨很担心她交给我们一项我们可能不愿意承担的任务。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['heɪs(ə)n][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]

However	,	I	shall	hasten	to	let	her	know	that	we	shall	be	delighted	to
然而	,	我	将	趋	到	让	她	知道	那	我们	将	是	高兴极了	到

['welkəm] ['meri] .

welcome	Mary	.
欢迎	玛丽	.

不过，我会尽快告诉她，我们非常欢迎玛丽的到来。

[maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [niːs] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] !

My	own	little	niece	whom	I	have	never	seen	!
我的	自己的	小的	侄女	谁	我	有	绝不	已见	!

我从未见过的小侄女!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][maɪ] [niːsiz] [hɪr] [ðɪs] ['sʌmər] .

It	is	a	great	happiness	to	have	both	my	nieces	here	this	summer	.
它	是	一个	伟大的	幸福	到	有	两个都	我的	侄女	这里	这	夏天	.

今年夏天我的两个侄女都来这里，我感到非常高兴。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['pɑːli] .

"	She	smiled	at	Polly	.
"	她	微笑	在	波莉	.

她对波莉笑了笑。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	But	when	is	she	coming	?	"	asked	Molly	.
"	但	什么时候	是	她	未来	?	"	问	莫莉	.

“可是她什么时候来呢？”莫莉问道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . "

"	In	about	a	week	I	should	judge	.	"
"	在	关于	一个	星期	我	应该	法官	.	"

“大约一周后我应该就能做出判断了。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [ðen] , " [sed] ['mɑːli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːli] .

"	Oh	,	we	will	be	gone	then	,	"	said	Molly	,	turning	to	Polly	.
"	哦	,	我们	将要	是	已消失	然后	,	"	说	莫莉	,	转弯	到	波莉	.

“哦，那我们就要走了，”莫莉说着，转向波莉。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɔːr] ['sɑːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

She	hardly	knew	whether	to	be	glad	or	sorry	of	the	fact	.
她	几乎	知道	无论	到	是	高兴的	或者	对不起	的	这	事实	.

她几乎不知道该为此感到高兴还是难过。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	I	am	glad	I	determined	to	wait	a	little	later	before	going	away	with	your
"	我	是	高兴的	我	决定	到	等待	一个	小的	之后	前	去	离开	和	你的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“我很高兴我决定晚点再和你父亲一起离开。”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] , " [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]

"	continued	Mrs	.	Shelton	,	"	for	now	I	shall	be	here	to	receive	Arthur	and
"	持续	太太	.	谢尔顿	,	"	为了	现在	我	将	是	这里	到	收到	亚瑟	和

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

谢尔顿夫人继续说道：“我现在在这里是为了迎接亚瑟和玛丽。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] ['meri] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['reɪndʒli] .

and	can	bring	Mary	up	with	me	on	the	way	to	Rangeley	.
和	能	带来	玛丽	向上	和	我	在	这	方式	到	兰格利	.

我可以带着玛丽一起去兰格利。

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪt]

Aunt	**Ada**	**will**	**be**	**perfectly**	**delighted**	**to**	**know**	**she**	**is**	**to**	**have**	**a**	**visit**
阿姨	艾达	将要	是	完美	高兴极了	到	知道	她	是	到	有	一个	访问

[frʌm; frəm] ['meri] ,

from	**Mary**	**,**
从	玛丽	,

艾达阿姨得知玛丽要来看她，一定会非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [æskt] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [wʊd] [lend] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	**she**	**has**	**asked**	**so**	**many**	**times**	**that**	**her**	**parents**	**would**	**lend**	**her**	**for**	**a**
为了	她	有	问	所以	许多	时代	那	她	父母	会	借	她	为了	一个

['sʌmər] . "

summer	**.**	**"**
夏天	.	"

因为她曾多次请求父母让她暑假借住他们家。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] ['lʌvli] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɑːli] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

"	**It**	**will**	**be**	**just**	**lovely**	**to**	**expect**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**hospitably**	**.**
"	它	将要	是	只是	迷人的	到	预计	她	,	"	说	莫莉	热情好客	.

“期待她的到来真是太好了，”莫莉热情地说。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [hɜːr; hər] , ['mʌðər] ,

"	**I**	**do**	**hope**	**we**	**shall**	**like**	**her**	**,**	**mother**	**,**
"	我	做	希望	我们	将	喜欢	她	,	母亲	,

“我希望我们都会喜欢她，妈妈。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['pɑːli] [ɪz] .

and	**that**	**she**	**will**	**be**	**as**	**easy**	**to**	**get**	**acquainted**	**with**	**as**	**Polly**	**is**	**.**
和	那	她	将要	是	作为	简单的	到	得到	熟人	和	作为	波莉	是	.

她会像波莉一样容易相处。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] ['pɑːli] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['sɪstər] . "

I	**feel**	**as**	**if**	**I**	**had**	**always**	**known**	**Polly**	**;**	**she**	**is**	**just**	**like**	**a**	**sister**	**.**	**"**
我	感觉	作为	如果	我	有	总是	已知	波莉	;	她	是	只是	喜欢	一个	姐姐	.	"

我觉得我一直都认识波莉，她就像我的亲姐妹一样。

" [aɪ] ['fænsi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meri] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['pɑːli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃeltən] ,

"	**I**	**fancy**	**you**	**will**	**find**	**Mary**	**somewhat**	**different**	**from**	**Polly**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Shelton**	**,**
"	我	想要	你	将要	寻找	玛丽	有些	不同的	从	波莉	,	"	说	太太	.	谢尔顿	,

“我想你会发现玛丽和波莉有些不同，”谢尔顿太太说。

[rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [ɪg'zækt]['lɪt(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːliːz]

remembering	**her**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**exact**	**little**	**ways**	**,**	**and**	**thinking**	**of**	**Polly's**
记住	她	姐姐	-	在	-	法律的	精确的	小的	方式	,	和	思维	的	波莉的

[ʌn'fetərd] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .

unfettered	**life**	**on**	**the**	**ranch**	**.**
不受约束的	生活	在	这	牧场	.

她记得嫂子的一些小习惯，想起波莉在农场里无拘无束的生活。

" [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɜːr; hər] ['veri]

"	**However**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**she**	**is**	**a**	**dear**	**child**	**and**	**that**	**we**	**shall**	**love**	**her**	**very**
"	然而	,	我	是	当然	她	是	一个	亲爱的	孩子	和	那	我们	将	爱	她	非常

['dɪrli] . "

dearly	**.**	**"**
亲爱的	.	"

“但是，我相信她是个可爱的孩子，我们会非常非常爱她。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
" I wish she had been here to see the Garden of Verses and our
" 我 希望 她 有 到过 这里 到 看 这 花园 的 诗句 和 我们的
['kɑːstuːmz] ,
costumes ,
服装 ,

“我真希望她能来这里看看诗歌花园和我们的服装。”

" [sed] ['pɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [pər'fɔːrməns] .
" said Polly , who was quite carried away by the morning's performance .
" 说 波莉 , WHO 曾是 相当 携带 离开 经过 这 早晨 表现 .

“波莉说道，她完全被早上的表演所感染。”

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [mʌtʃ] ['faɪnər] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [sed] ['mɑːli] .
" Oh , I suppose she sees much finer things in England , " said Molly .
" 哦 , 我 认为 她 看到 很多 更精细 事物 在 英格兰 , " 说 莫莉 .

“哦，我想她在英国看到的都是更美好的事物吧。”莫莉说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['dresɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər] , [tuː] , [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
" I suppose she dresses much finer , too , than we do .
" 我 认为 她 连衣裙 很多 更精细 , 也 , 比 我们 做 .

我想她的穿着也比我们讲究得多。

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]['oʊvər][ðer; ðər] ,
Why , there are kings and queens and princesses over there ,
为什么 , 那里 是 国王 和 女王们 和 公主们 超过 那里 ,

为什么呢？那边有国王、王后和公主啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] ['ɜːrmɪn] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ti'ɑːrə] . "
and they wear ermine and crowns and tiaras . "
和 他们 穿 貂 和 皇冠 和 头饰 . "

她们身披貂皮，头戴王冠和头饰。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ][ti'ɑːrə][ɪz] , " [sed] ['pɑːli] .
" I haven't the least idea what a tiara is , " said Polly .
" 我 还没有 这 至少 主意 什么 一个 头饰 是 , " 说 波莉 .

“我一点也不知道什么是头饰，”波莉说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli][maɪ'self] , " [ək'nɑːlɪdʒd] ['mɑːli] ,
" I don't know exactly myself , " acknowledged Molly ,
" 我 不 知道 确切地 我 , " 已确认 莫莉 ,

“我自己也不太清楚，”莫莉承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stʌdɪd]
" but I know it is something you wear on your head and it is studded
" 但 我 知道 它 是 某物 你 穿 在 你的 头 和 它 是 带钉的
[wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] . "
with diamonds or some kind of precious stones . "
和 钻石 或者 一些 种类 的 宝贵的 石头 . "

“但我知道它是戴在头上的，上面镶嵌着钻石或其他宝石。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][hæt] , " ['ventʃərd] ['pɑːli] .
" Maybe it is some kind of hat , " ventured Polly .
" 或许 它 是 一些 种类 的 帽子 , " 冒险 波莉 .

“也许是某种帽子吧，”波莉试探性地说道。

['mɑːli] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['meri] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] .
Molly wasn't quite sure , but she wondered if Mary would have one .
莫莉 不是 相当 当然 , 但 她 想知道 如果 玛丽 会 有 一 .

莫莉不太确定，但她想知道玛丽会不会有一个。

" [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] ['pɑːli] .

" At least she can tell us what it is like , " she remarked to Polly .

" 在 至少 她 能 告诉 我们 什么 它 是 喜欢 , " 她 评论 到 波莉 .

“至少她可以告诉我们那是什么感觉，”她对波莉说道。

['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [hæd; həd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Mrs . Shelton had hurried from the room to tell the news to her

太太 . 谢尔顿 有 慌忙 从 这 房间 到 告诉 这 消息 到 她

['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [əˈloʊn] .

brother and the little girls were left in the library alone .

兄弟 和 这 小的 女孩们 是 左边 在 这 图书馆 独自的 .

谢尔顿太太匆匆离开房间去告诉她哥哥这个消息，两个小女孩被独自留在了图书馆里。

['mɑːli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] .

Molly was thinking very seriously .

莫莉 曾是 思维 非常 严重地 .

莫莉在认真地思考着什么。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] : " ['pɑːli] [pɝˈriːni] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [tel] ['eni] [wʌn] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

Presently she said : " Polly Perrine , if you will never , never tell any one , I'll tell you

目前 她 说 : " 波莉 佩林 , 如果 你 将要 绝不 , 绝不 告诉 任何 一 , 患病的 告诉 你

['sʌmθɪŋ] .

something .

某物 .

她接着说：“波莉·佩林，如果你永远、永远不告诉任何人，我就告诉你一件事。”

[krɔːs] [jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] .

Cross your heart you won't tell .

叉 你的 心 你 惯于 告诉 .

你发誓你绝对不会说出去。

" ['pɑːli] ['prɑːmptli] [krɔːst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

" Polly promptly crossed her heart .

" 波莉 及时 交叉 她 心 .

波莉立刻在胸前划了个十字。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] , " [ʃiː; ʃi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

" I won't tell , " she assured her cousin .

" 我 惯于 告诉 , " 她 保证 她 表哥 .

“我不会说的，”她向表妹保证道。

" [ðen] , " [sed] ['mɑːli] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [əˈraʊnd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] ['meri] [ɪz]

" Then , " said Molly looking furtively around , " I am not sure I am glad Mary is

" 然后 , " 说 莫莉 寻找 偷偷摸摸 大约 , " 我 是 不是 当然 我 是 高兴的 玛丽 是

['kʌmɪŋ] . "

coming . "

未来 . "

“然后，”莫莉偷偷地环顾四周说道，“我不确定我是否高兴玛丽要来。”

" [oʊ] , [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['pɑːli] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʃɑːkt] .

" Oh , why not ? " asked Polly , looking the least bit shocked .

" 哦 , 为什么 不是 ? " 问 波莉 , 寻找 这 至少 少量 震惊 .

“哦，为什么不呢？”波莉问道，脸上丝毫没有惊讶的表情。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prɪm] [ænd; ənd] ['fʌsti] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [pleɪz] .

" Why , she may be prim and fusty and spoil our plays .

" 为什么 , 她 可能 是 原始 和 发霉的 和 剧透 我们的 演出 .

“为什么呢？她可能古板守旧，会破坏我们的演出。”

[aɪ] ['noʊtɪs] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [tuː] ['gɜːlz][kæn; kən] [pleɪ] [təˈgeðər] ['bjuːtɪfli] ,

I notice often that two girls can play together beautifully ,

我 注意 经常 那 二 女孩们 能 玩 一起 非常漂亮 ,

我经常注意到两个女孩可以玩得很开心，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌn] [kʌmz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv]

but	when	a	third	one	comes	she	is	sure	to	want	to	do	something	that	one	of
但	什么时候	一个	第三	一	来	她	是	当然	到	想	到	做	某物	那	一	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ænd; ənd] ['iːðər] [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪ] [ɔːr] [gets] [mæd] [ænd; ənd] [goʊz] [ɔːf]

the	others	doesn't	like	and	either	breaks	up	the	play	or	gets	mad	and	goes	off
这	其他的	不	喜欢	和	任何一个	休息	向上	这	玩	或者	获得	疯狂的	和	去	离开

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [fiːl] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɜːrt] [ænd; ənd] [kwɪr] [ˌɪn'saɪd] .

making	you	feel	sort	of	hurt	and	queer	inside	.
制作	你	感觉	种类	的	伤害	和	酷儿	里面	.

但当第三个人出现时，她肯定会想做一些其他人不喜欢的事情，要么破坏游戏，要么生气地离开，让你内心感到有点受伤和怪异。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv]

You	know	it	is	hard	to	please	everybody	and	the	more	people	you	have
你	知道	它	是	难的	到	请	大家	和	这	更多的	人们	你	有

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

to	please	the	harder	it	is	.
到	请	这	更难	它	是	.

你知道，要让每个人都满意是很困难的，需要取悦的人越多，就越难。

" ['pɑːli] ['pɒndəd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kʌzənz] .

"	Polly	pondered	upon	this	philosophy	of	her	cousin's	.
"	波莉	沉思	之上	这	哲学	的	她	表亲	.

波莉仔细思考着她表姐的这种哲学思想。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] , " [pər'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

"	Well	,	"	she	said	finally	,	"	perhaps	if	she	doesn't	like	to	play	our	way	,
"	出色地	,	"	她	说	最后	,	"	也许	如果	她	不	喜欢	到	玩	我们的	方式	,

“好吧，”她最后说道，“也许如果她不喜欢我们这种玩法的话，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "

she	can	find	some	one	else	to	play	with	.	"
她	能	寻找	一些	一	别的	到	玩	和	.	"

她可以找其他人一起玩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] .

"	Of	course	she	can	.
"	的	课程	她	能	.

当然可以。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɑːli] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] .

I	never	thought	of	that	,	"	said	Molly	in	a	relieved	tone	.
我	绝不	想法	的	那	,	"	说	莫莉	在	一个	松了口气	语气	.

“我从来没想过这一点，”莫莉如释重负地说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] .

"	I	remember	now	before	I	knew	you	were	coming	mother	told	me	that	Mrs	.
"	我	记住	现在	前	我	知道	你	是	未来	母亲	讲述	我	那	太太	.

['(h)wɔːtn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['grændɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['sʌmər] ,

Wharton	was	going	to	have	her	granddaughter	with	her	this	summer	,
沃顿商学院	曾是	去	到	有	她	孙女	和	她	这	夏天	,

“我现在才想起来，在我知道你要来之前，妈妈告诉我沃顿太太今年夏天要带着她的孙女过来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'brɔːd] ,

and	I	was	very	glad	because	the	Mowbrays	have	gone	abroad	,
和	我	曾是	非常	高兴的	因为	这	莫布雷斯	有	已消失	国外	,

我很高兴，因为莫布雷一家都出国了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	I	expected	to	have	them	to	play	with	.
和	我	预期的	到	有	他们	到	玩	和	.

我原本以为可以和它们一起玩。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [per] [ɔːf] ;
Now **we** **can** **pair** **off** **;**
现在 我们 能 一对 离开 ;

现在我们可以两两一组了;

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈmeri] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ] [greɪs] [ˈ(h)wɔːtn] .
you **and** **I** **can** **go** **together** **and** **Mary** **can** **go** **with** **Grace** **Wharton** **.**
你 和 我 能 去 一起 和 玛丽 能 去 和 优雅 沃顿商学院 .

你和我可以一起去，玛丽可以和格蕾丝·沃顿一起去。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
I **don't** **suppose** **,** **"** **she** **added** **after** **a** **minute** **,**
我 不 认为 , " 她 额外 后 一个 分钟 ,

“我想应该不是吧，”她过了一会儿又补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第2/7页

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [pə'laɪt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,
" that it would be quite polite always to have it that way ,
" 那 它 会 是 相当 有礼貌的 总是 到 有 它 那 方式 ,

“如果一直这样做，会显得非常礼貌。”

[fɔːr; fər] ['meri] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ʃʌv] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['streɪndʒər] . "
for Mary is our own cousin and we can't shove her off on a stranger . "
为了 玛丽 是 我们的 自己的 表哥 和 我们 不能 推 她 离开 在 一个 陌生人 . "

因为玛丽是我们的表妹，我们不能把她交给陌生人。

" ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['pɑːli] .
" Maybe we shall not want to , " said Polly .
" 或许 我们 将 不是 想 到 , " 说 波莉 .

“也许我们不想那样做，”波莉说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['riːəl] [naɪs] , ['mɑːli] , [wiː; wi][wəʊnt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ,
" If she is real nice , Molly , we won't mind taking turns ,
" 如果 她 是 真实的 好的 , 莫莉 , 我们 惯于 头脑 采取 转弯 ,

“如果她人真的很好，莫莉，我们不介意轮流来。”

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [θriː] [pleɪ] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] ['(h)wɔːtn] [gɜːrl] ['iznt] [ðer; ðər] . "
or we can all three play together when the Wharton girl isn't there . "
或者 我们 能 全部 三 玩 一起 什么时候 这 沃顿商学院 女孩 不是 那里 . "

或者，沃顿家的女孩不在的时候，我们三个可以一起玩。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ]['evər] , ['evər] [tel] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] ['meri] ,
" But don't you ever , ever tell that I said I wasn't sure of wanting Mary ,
" 但 不 你 曾经 , 曾经 告诉 那 我 说 我 不是 当然 的 想要 玛丽 ,

“但是你千万别说我说过我不确定是否想要玛丽，

" [sed] ['mɑːli] [ɪm'presɪvli] .
" said Molly impressively .
" 说 莫莉 令人印象深刻 .

莫莉语气坚定地说。

['pɑːli] ['prɑːmɪst] ,
Polly promised ,
波莉 承诺 ,

波莉承诺道：

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [went] [daʊn] - [sterz] [wɪð; wɪθ]
and just then they were called to luncheon and went down - stairs with
和 只是 然后 他们 是 称为 到 午餐 和 去 向下 - 楼梯 和
[ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
their arms around each other .
他们的 武器 大约 每个 其他 .

就在这时，他们被叫去吃午饭，于是他们手挽着手下了楼。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['meri]
Mary
玛丽

玛丽

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ['riːdz]

A	week	later	the	family	was	settled	for	the	summer	in	Miss	Ada	Reid's
一个	星期	之后	这	家庭	曾是	定居	为了	这	夏天	在	错过	艾达	里德的

['kɑːtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

cottage	by	the	sea	.
小屋	经过	这	海	.

一周后，一家人在艾达·里德小姐位于海边的别墅里安顿下来，准备度过暑假。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [griːn] ; [bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] ,

In	front	of	them	was	a	stretch	of	green	;	beyond	were	the	jagged	rocks	,
在	正面	的	他们	曾是	一个	拉紧	的	绿色的	;	超过	是	这	锯齿状	岩石	,

他们面前是一片绿地；绿地之外是嶙峋的岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	then	came	the	ocean	.
和	然后	来了	这	海洋	.

然后便是大海。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪ]

The	landing	was	some	distance	from	the	cottage	and	was	upon	the	bay
这	降落	曾是	一些	距离	从	这	小屋	和	曾是	之上	这	湾

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

side	of	the	peninsula	,
边	的	这	半岛	,

登陆点离小屋有一段距离，位于半岛面向海湾的一侧。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] ['pɑːli] [hæd; həd] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] ,

so	,	although	Polly	had	caught	glimpses	of	the	sea	during	her	journey	,
所以	,	虽然	波莉	有	捕捉	惊鸿一瞥	的	这	海	期间	她	旅行	,

所以，尽管波莉在旅途中瞥见了大海，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪd] [ɪk'spæns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli]

she	did	not	have	a	clear	view	of	the	wide	expanse	until	they	had	nearly
她	做过	不是	有	一个	清除	看法	的	这	宽的	广阔	直到	他们	有	几乎

[riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

reached	the	house	and	the	great	blue	ocean	spread	out	before	her	.
达到	这	房子	和	这	伟大的	蓝色的	海洋	传播	出去	前	她	.

直到他们快到房子那里时，她才清楚地看到广阔的海洋，蔚蓝的大海在她面前铺展开来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [dʒɔɪ] .

Then	she	danced	up	and	down	with	sheer	joy	.
然后	她	跳舞	向上	和	向下	和	透明	喜悦	.

然后她高兴得跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [bluː] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	It	is	just	as	big	and	just	as	blue	as	I	thought	,	"	she	cried	.
"	它	是	只是	作为	大的	和	只是	作为	蓝色的	作为	我	想法	,	"	她	哭	.

“它和我想象的一样大，一样蓝，”她喊道。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !

"	Oh	,	I	am	so	happy	!
"	哦	,	我	是	所以	快乐的	!

“哦，我太高兴了！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

我太高兴了！

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['pɑːliːz] [ɪn'θuːziæzəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

"	Molly	was	delighted	at	Polly's	enthusiasm	,	for	she	,	too	,
"	莫莉	曾是	高兴极了	在	波莉的	热情	,	为了	她	,	也	,

莫莉对波莉的热情感到很高兴，因为她自己也一样，

[lʌvd] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['græsi] ['hʌməks] .

loved	the	sea	and	the	rocks	and	the	wide	stretches	of	grassy	hummocks	.
喜爱	这	海	和	这	岩石	和	这	宽的	伸展	的	草丛	小丘	.

我喜欢大海、岩石和大片的草地小丘。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] , " [ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ; " [ðə; ðɪ][wʌn] ['piːpɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

"	There	is	the	cottage	,	"	she	told	her	cousin	;	"	the	one	peeping	over	that	little
"	那里	是	这	小屋	,	"	她	讲述	她	表哥	;	"	这	一	偷窥	超过	那	小的

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

“小屋就在那里，”她告诉表妹，“就在那座小山坡上探出头来的那座小屋。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['braʊni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [sər'praɪzd] ['wɪndoʊ] - [aɪz] ?

It	looks	just	like	a	brownie	,	doesn't	it	,	with	its	surprised	window	-	eyes	?
它	看起来	只是	喜欢	一个	布朗尼	,	不	它	,	和	它是	惊讶	窗户	-	眼睛	?

它看起来就像一块布朗尼蛋糕，不是吗？它那双惊讶的窗户眼睛就像在观察动物一样。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [kɔːl][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] - [ðə; ðɪ] ['braʊni] ,

I	always	call	the	cottage	'	The	Brownie	,
我	总是	称呼	这	小屋	-	这	布朗尼	,

我总是把小屋叫做“布朗尼”。

- [ænd; ənd] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

'	and	Aunt	Ada	says	it	is	a	very	good	name	for	it	,
-	和	阿姨	艾达	说道	它	是	一个	非常	好的	姓名	为了	它	,

“艾达阿姨说这个名字很适合它。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [braʊn] . "

because	it	is	a	sort	of	brown	.	"
因为	它	是	一个	种类	的	棕色的	.	"

因为它是一种棕色的。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [greɪ] , " [sed] ['pɑːli] .

"	I	should	call	it	gray	,	"	said	Polly	.
"	我	应该	称呼	它	灰色的	,	"	说	波莉	.

“我应该称它为灰色，”波莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [greɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [greɪ] ,

"	It	is	really	gray	,	but	it	is	a	sort	of	brownish	gray	,
"	它	是	真的	灰色的	,	但	它	是	一个	种类	的	棕褐色	灰色的	,

“它其实是灰色的，但是一种带点棕灰色的灰色。”

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['braʊni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	anyhow	I	like	the	name	of	Brownie	for	it	.
和	无论如何	我	喜欢	这	姓名	的	布朗尼	为了	它	.

总之，我挺喜欢“布朗尼”这个名字的。

[ðer; ðər][ɪz] [ænt] ['eɪdə; 'edə][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

There	is	Aunt	Ada	on	the	porch	watching	for	us	.
那里	是	阿姨	艾达	在	这	门廊	观看	为了	我们	.

艾达阿姨在门廊上等着我们呢。

" [mɪs] [riːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

"	Miss	Reid	came	running	out	to	meet	them	.
"	错过	里德	来了	跑步	出去	到	见面	他们	.

“里德小姐跑出来迎接他们。”

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] ['mɑːli] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌðər] [niːs] .

She	gave	Molly	a	hug	and	a	kiss	and	then	turned	to	her	other	niece	.
她	给予	莫莉	一个	拥抱	和	一个	吻	和	然后	转向	到	她	其他	侄女	.

她给了莫莉一个拥抱和亲吻，然后转向她的另一个侄女。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pɑːli] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And this is our Polly , isn't it ?
" 和 这 是 我们的 波莉 , 不是 它 ?

这就是我们的波莉，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [bles] [ðə; ði] [dɪr] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
" Bless the dear ; I am so glad to see her .
" 保佑 这 亲爱的 ; 我 是 所以 高兴的 到 看 她 .

“愿上帝保佑她；见到她我真高兴。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
Come along in all of you ;
来 沿着 在 全部 的 你 ;

你们都来吧；

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hʌntərz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['dɪnər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] . "
I know you are as hungry as hunters and I have dinner all waiting . "
我 知道 你 是 作为 饥饿的 作为 猎人 和 我 有 晚餐 全部 等待 . "

我知道你们都饿坏了，晚餐我已经准备好了。

" [oʊ] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] ['mækrəl] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" Oh , Aunt Ada , is there to be baked mackerel ? " asked Molly .
" 哦 , 阿姨 艾达 , 是 那里 到 是 烘焙 鲭鱼 ? " 问 莫莉 .

“哦，艾达阿姨，有烤鲭鱼吗？”莫莉问道。

" [jes] , [ænd; ənd]['lɑːbstər]['sæləd] , [tuː] . "
" Yes , and lobster salad , too . "
" 是的 , 和 龙虾 沙拉 , 也 . "

“是的，还有龙虾沙拉。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld]['roʊziz][ɪn] [bluːm] [jet] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði][waɪld] ['strɔːberɪz] [raɪp] ? " ['kwiərid]
" Are the wild roses in bloom yet , and are the wild strawberries ripe ? " queried
" 是 这 荒野 玫瑰 在 盛开 然而 , 和 是 这 荒野 草莓 成熟 ? " 查询
['mɑːli] .
Molly .
莫莉 .

“野玫瑰开了吗？野草莓熟了吗？”莫莉问道。

" [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [raɪp] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][waɪld] [roʊz]
" The strawberries are trying to get ripe , but I haven't seen a single wild rose
" 这 草莓 是 尝试 到 得到 成熟 , 但 我 还没有 已见 一个 单身的 荒野 玫瑰
[jet] .
yet .
然而 .

“草莓快要成熟了，但我还没看到一朵野玫瑰。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn] ; [aɪ] [noʊ] [baɪ] ['dɪks] ['iːgər] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] [beɪkt] ['mækrəl] .
Come right in ; I know by Dick's eager look that he is ready for my baked mackerel .
来 正确的 在 ; 我 知道 经过 迪克的 渴望的 看 那 他 是 准备好 为了 我的 烘焙 鲭鱼 .

快进来吧；从迪克渴望的眼神中，我知道他已经准备好享用我的烤鲭鱼了。

[aɪ][hæv; həv] [ˌluː'ɛlə] [bɑːrnz] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [ðɪs] [jɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
I have Luella Barnes to help me this year , " she whispered ,
我 有 卢埃拉 巴恩斯 到 帮助 我 这 年 , " 她 低声说道 ,

“今年有卢埃拉·巴恩斯帮我，”她低声说道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['sætn][baʊ; boʊ][ɪn][hɜːr; hər] [her] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv]

"	and	she	has	a	big	white	satin	bow	in	her	hair	because	we	have
"	和	她	有	一个	大的	白色的	缎	弓	在	她	头发	因为	我们	有

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [gest] .

a	young	man	as	guest	.
一个	年轻的	男人	作为	客人	.

“她头上戴着一个大大的白色缎带蝴蝶结，因为我们有一位年轻男士作为客人。”

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['məːθfuli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [θɔːt] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] [aɪz] [skwiːzd] [ʌp] [wʌz; wəz]

"	She	laughed	mirthfully	and	Polly	thought	the	way	her	eyes	squeezed	up	was
"	她	笑了	兴高采烈地	和	波莉	想法	这	方式	她	眼睛	挤压	向上	曾是

['pɜːrfɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

perfectly	fascinating	.
完美	迷人	.

她开心地笑了，波莉觉得她眯起眼睛的样子真是太有趣了。

[hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wen] ['pɑːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

Her	Aunt	Ada	had	visited	Colorado	when	Polly	was	a	baby	,
她	阿姨	艾达	有	到访	科罗拉多州	什么时候	波莉	曾是	一个	婴儿	,

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

but	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

波莉还是婴儿的时候，她的姨妈艾达去过科罗拉多州，但是，当然，

['pɑːli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Polly	did	not	remember	it	,
波莉	做过	不是	记住	它	,

波莉不记得这件事了。

[nɔːr] [wʊd] [hɜːr; hər] [ænt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər]['beɪbi] [niːs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['roʊzi] - ['tʃiːkt]

nor	would	her	aunt	have	recognized	her	baby	niece	in	the	little	rosy	-	cheeked
也不	会	她	阿姨	有	认可	她	婴儿	侄女	在	这	小的	红润	-	脸颊

[gɜːrl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

girl	before	her	.
女孩	前	她	.

她的姑姑也不会从眼前这个脸颊红扑扑的小女孩身上认出自己的小侄女。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , " [sed] ['pɑːli] ,

"	This	is	something	like	our	house	,	"	said	Polly	,
"	这	是	某物	喜欢	我们的	房子	,	"	说	波莉	,

“这有点像我们的房子，”波莉说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'plæstəd] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts]

looking	around	with	a	pleased	expression	at	the	unplastered	room	with	its
寻找	大约	和	一个	高兴	表达	在	这	未抹灰的	房间	和	它是

['sɪmp(ə)l] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

simple	furnishings	.
简单的	家具	.

他环顾四周，脸上露出满意的表情，看着这间没有粉刷墙壁、陈设简单的房间。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	Then	you	will	feel	at	home	,	"	said	her	aunt	.
"	然后	你	将要	感觉	在	家	,	"	说	她	阿姨	.

“那样你就会感到宾至如归了，”她姑姑说。

" [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][hæts] , ['gɜːrli] , [waɪl] [aɪ] [siː] [tuː; tə] ['dɪnər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] ,

"	Take	off	your	hats	,	girlies	,	while	I	see	to	dinner	,	for	you	know	the	necessity	,
"	拿	离开	你的	帽子	,	女孩们	,	尽管	我	看	到	晚餐	,	为了	你	知道	这	必要性	,

“姑娘们，把帽子摘下来，我去准备晚餐，你们知道这是必要的。”

['mɑːli] , [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [θɪŋz] [jɔːr'self] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

Molly	**,**	**of**	**looking**	**after**	**things**	**yourself**	**up**	**this**	**way**	**.**
莫莉	,	的	寻找	后	事物	你自己	向上	这	方式	.

莫莉，这边的事情都要自己处理。

" [dʒʌst] [hɪr] [ˌluː'ɛlə] [ə'pɪrd] .

"	**Just**	**here**	**Luella**	**appeared**	**.**
"	只是	这里	卢埃拉	出现	.

“这时，卢埃拉出现了。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['æŋgjələr] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fer] [her] ,

She	**was**	**a**	**tall**	**,**	**angular**	**young**	**woman**	**with**	**a**	**mass**	**of**	**fair**	**hair**	**,**
她	曾是	一个	高的	,	角度	年轻的	女士	和	一个	大量的	的	公平的	头发	,

她身材高挑，棱角分明，拥有一头浓密的金发。

['veri] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] [weɪst] .

very	**blue**	**eyes**	**and**	**a**	**tiny**	**waist**	**.**
非常	蓝色的	眼睛	和	一个	微小的	腰部	.

湛蓝的眼睛和纤细的腰肢。

[ðə; ði] [waɪt] ['sætn] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] ,

The	**white**	**satin**	**bow**	**was**	**conspicuous**	**,**
这	白色的	缎	弓	曾是	显眼的	,

白色缎带蝴蝶结十分显眼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪk] [riːd] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpəd] [ænd; ənd] ['gɪgld] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði]

and	**as**	**she**	**caught**	**sight**	**of**	**Dick**	**Reid**	**she**	**simpered**	**and**	**giggled**	**in**	**what**	**the**
和	作为	她	捕捉	视线	的	迪克	里德	她	谄媚地	和	咯咯地笑	在	什么	这

['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [weɪ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪd] [luːləs] [bæd] [tiːθ] [tuː; tə] [wɪtʃ]

little	**girls**	**thought**	**a**	**very**	**silly**	**way**	**since**	**it**	**displayed**	**Luella's**	**bad**	**teeth**	**to**	**which**
小的	女孩们	想法	一个	非常	愚蠢的	方式	自从	它	显示	卢埃拉的	坏的	牙齿	到	哪个

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] ['nevər] [geɪv] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] .

she	**evidently**	**never**	**gave**	**the**	**least**	**attention**	**.**
她	显然	绝不	给予	这	至少	注意力	.

当她看到迪克·里德时，她傻笑着，咯咯地笑着，小女孩们觉得她的样子很傻，因为这让她露出了露埃拉的坏牙，而露埃拉显然从来没有在意过自己的牙齿。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl] [suːn] [fər'gɑːt] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['æpitaits] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

However	**,**	**they**	**all**	**soon**	**forgot**	**everything**	**but**	**satisfying**	**their**	**appetites**	**with**	**the**
然而	,	他们	全部	很快	忘了	一切	但	令人满意	他们的	食欲	和	这

[beɪkt] ['mækrəl] , [dɪ'lɪʃəsli] [freʃ] ,

baked	**mackerel**	**,**	**deliciously**	**fresh**	**,**
烘焙	鲭鱼	,	美味	新鲜的	,

然而，他们很快就忘记了一切，只顾着享用美味新鲜的烤鲭鱼，满足自己的胃口。

[ðə; ði] ['roʊstɪd] [pə'tetoz] , [jʌŋ] ['piːz] [ænd; ənd] ['lɑːbstər] ['sæləd] .

the	**roasted**	**potatoes**	**,**	**young**	**peas**	**and**	**lobster**	**salad**	**.**
这	烤	土豆	,	年轻的	豌豆	和	龙虾	沙拉	.

烤土豆、嫩豌豆和龙虾沙拉。

" [ðiːz] [teɪst] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [kænd] [θɪŋz] , " [sed] ['pɑːli] ,

"	**These**	**taste**	**so**	**different**	**from**	**canned**	**things**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**,**
"	这些	品尝	所以	不同的	从	罐装	事物	,	"	说	波莉	,

“这些食物的味道和罐头食品完全不一样，”波莉说。

['pæsɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [pleɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːbstər] .

passing	**up**	**her**	**plate**	**for**	**a**	**second**	**helping**	**of**	**lobster**	**.**
通过	向上	她	盘子	为了	一个	第二	帮助	的	龙虾	.

她把盘子递过去，又盛了一份龙虾。

[ˌluːˈɛlə] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ]['boʊni][ɑːrm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] .

Luella	reached	out	a	bony	arm	and	took	the	plate	.
卢埃拉	达到	出去	一个	骨质	手臂	和	采取	这	盘子	.

卢埃拉伸出她那骨瘦如柴的胳膊，接过了盘子。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] ['hɑːrti] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] .

"	I'm	glad	to	see	you	can	eat	hearty	,	"	she	remarked	.
"	我是	高兴的	到	看	你	能	吃	爽朗	,	"	她	评论	.

“很高兴看到你能吃得这么好，”她说道。

" [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [help] , ['mɪstər] . [riːd] .

"	Give	her	a	real	good	help	,	Mr	.	Reid	.
"	给	她	一个	真实的	好的	帮助	,	先生	.	里德	.

“里德先生，请好好帮帮她。”

" ['mɑːli] ['gɪgld] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [haɪrd] [help] " [hɜːr; hər] [ænt]

"	Molly	giggled	,	though	she	knew	the	ways	of	the	"	hired	help	"	her	aunt
"	莫莉	咯咯地笑	,	尽管	她	知道	这	方式	的	这	"	雇用	帮助	"	她	阿姨

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

employed	in	the	summer	.
受雇	在	这	夏天	.

莫莉咯咯地笑了起来，尽管她知道她姑妈夏天雇佣的“帮工”的行事方式。

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] ,

Aunt	Ada	gave	her	a	warning	look	,
阿姨	艾达	给予	她	一个	警告	看	,

艾达阿姨警告地看了她一眼。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əˈfens] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ]

for	the	natives	were	quick	to	take	offense	and	Miss	Ada	had	no	wish
为了	这	本地人	是	快的	到	拿	罪行	和	错过	艾达	有	不	希望

[tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

to	be	left	with	no	one	in	the	kitchen	.
到	是	左边	和	不	一	在	这	厨房	.

因为当地人很容易生气，而艾达小姐也不想让厨房里一个人待着。

" [ænd; ənd] [wen] [ɪz] ['meri] ['kʌmɪŋ] ?

"	And	when	is	Mary	coming	?
"	和	什么时候	是	玛丽	未来	?

玛丽什么时候来?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] , " ['mɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	Oh	,	we	don't	know	exactly	,	"	Molly	told	her	.
"	哦	,	我们	不	知道	确切地	,	"	莫莉	讲述	她	.

“哦，我们也不太清楚，”莫莉告诉她。

" ['mʌðər] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['pɑːpə][goʊ][tuː; tə] ['reɪndʒli] .

"	Mother	will	bring	her	up	when	she	and	papa	go	to	Rangeley	.
"	母亲	将要	带来	她	向上什么时候		她	和	爸爸	去	到	兰格利	.

“等妈妈和爸爸去兰格利的时候，妈妈会把她抚养长大。”

['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

Mother	thought	it	would	be	in	about	a	week	.
母亲	想法	它	会	是	在	关于	一个	星期	.

母亲认为大概一周后就能到。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "

What	will	you	do	with	three	little	girls	to	look	after	,	Aunt	Ada	?	"
什么	将要	你	做	和	三	小的	女孩们	到	看	后	,	阿姨	艾达	?	"

艾达阿姨，您打算怎么照顾三个小女孩呢?

" [oʊ] , [aɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .

"	Oh	,	I	expect	them	to	look	after	me	,	"	returned	Miss	Ada	.
"	哦	,	我	预计	他们	到	看	后	我	,	"	返回	错过	艾达	.

“哦，我希望他们能照顾我。”艾达小姐回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][duː] [ðæt] ['prɑːpərli] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [get] [əb'strepərəs] , " [pʊt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,

"	And	if	they	don't	do	that	properly	,	or	if	they	get	obstreperous	,	"	put	in	Uncle	Dick	,
"	和	如果	他们	不	做	那	适当地	,	或者如果	他们	得到	喧闹的	,	"	放	在	叔叔	迪克	,

“如果他们不按要求做，或者他们闹事，”就让迪克叔叔来接话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] .

"	it	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	throw	them	overboard	.
"	它	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	扔	他们	落水	.

“把它们扔下船是世界上最容易的事。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['eɪdə; 'edə] ; [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['veri] ['hændi] ,

I'll	do	it	for	you	,	Ada	;	the	rocks	are	very	handy	,
患病的	做	它	为了	你	,	艾达	;	这	岩石	是	非常	便利	,

我来帮你吧，艾达；这些石头很方便。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

and	it	will	not	be	much	of	a	job	.
和	它	将要	不是	是	很多	的	一个	工作	.

而且这算不上什么工作。

" ['pɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Polly	made	a	face	at	him	.
"	波莉	制成	一个	脸	在	他	.

波莉朝他做了个鬼脸。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juːl] [θroʊ] [ˌjuː 'es]['oʊvər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	how	much	you'll	throw	us	over	,	"	she	said	.
"	我	知道	如何	很多	你会	扔	我们	超过	,	"	她	说	.

“我知道你会怎么对待我们，”她说。

" [juːd] ['betər] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['sɪnfl] ['iːv(ə)l] - ['duːər] . "

"	You'd	better	not	try	it	with	me	,	you	sinful	evil	-	doer	.	"
"	你会	更好的	不是	尝试	它	和	我	,	你	罪恶的	邪恶的	-	实干家	.	"

“你最好别跟我来这套，你这个罪恶滔天的恶棍。”

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , ['eɪdə; 'edə] , " [sed] [dɪk] .

"	You	see	what	is	before	you	,	Ada	,	"	said	Dick	.
"	你	看	什么	是	前	你	,	艾达	,	"	说	迪克	.

“你看看你眼前的一切，艾达，”迪克说。

" [juːl] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kən'sentid] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [niːsiz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] ;

"	You'll	rue	the	day	you	consented	to	have	three	nieces	with	you	for	a	whole	summer	;
"	你会	后悔	这	天	你	同意	到	有	三	侄女	和	你	为了	一个	所有的	夏天	;

“你一定会后悔当初同意让三个侄女在你家待整个夏天；

[jet] , " [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['dɑːrkli] ,

yet	,	"	he	shook	his	head	and	said	darkly	,
然而	,	"	他	摇晃	他的	头	和	说	黑暗	,

然而,"他摇了摇头，阴沉地说，“

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [wɜːrs] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrst] . "

"	I	know	what	can	be	done	if	worse	comes	to	worst	.	"
"	我	知道	什么	能	是	完毕	如果	更糟	来	到	最差	.	"

“我知道如果情况变得最糟糕该怎么办。”

" [wʌt] [ðen] , ['mɪstər] . ['dɪki] - ['pɪki] ? " [sed] ['pɑːli] .

"	What	then	,	Mr	.	Dicky	-	Picky	?	"	said	Polly	.
"	什么	然后	,	先生	.	微弱	-	挑剔的	?	"	说	波莉	.

“那怎么办，挑剔先生？”波莉问道。

" [ðæts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	for	me	to	know	and	for	you	to	find	out	,	"	he	replied	.
"	那就是	为了	我	到	知道	和	为了	你	到	寻找	出去	,	"	他	回复	.

“那是我该知道的，你自己去发现吧。”他回答说。

" [maɪ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ['sæsi] ? " [sed] [ˌluː'ɛlə] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ,

"	My	,	ain't	she	sassy	?	"	said	Luella	in	a	loud	whisper	to	Miss	Ada	,
"	我的	,	不是	她	俏皮的	?	"	说	卢埃拉	在	一个	大声	耳语	到	错过	艾达	,

“哎呀，她真够泼辣的！”卢埃拉大声地低声对艾达小姐说。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [eɪnt] [noʊ] [mə'rɛn]

"	but	then	he	ain't	no	more'n
"	但	然后	他	不是	不	更多

但他现在已经不在了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːks] .

a	boy	the	way	he	talks	.
一个	男生	这	方式	他	会谈	.

听他说话的方式，像个男孩。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [dɪk] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi]

"	This	was	too	much	for	Dick	who	could	not	keep	his	face	straight	as	he
"	这	曾是	也	很多	为了	迪克	WHO	可以	不是	保持	他的	脸	直的	作为	他

[roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ['kwɪkli] .

rose	from	the	table	quickly	.
玫瑰	从	这	桌子	迅速地	.

“这让迪克难以接受，他强忍着笑意，迅速从桌边站了起来。”

" [huːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] , [ðə; ði] [koʊv] [ɔːr][ðə; ði] [wʊdz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Who's	for	the	rocks	,	the	cove	or	the	woods	?	"	he	asked	.
"	谁是	为了	这	岩石	,	这	海湾	或者	这	树林	?	"	他	问	.

“谁想去岩石区、海湾还是树林？”他问道。

" [ðə; ði] ['rɑːks] , [ðə; ði] ['rɑːks] , [fɜːrst] , " [kraɪd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] .

"	The	rocks	,	the	rocks	,	first	,	"	cried	both	little	girls	.
"	这	岩石	,	这	岩石	,	第一的	,	"	哭	两个都	小的	女孩们	.

“石头，石头，先看石头！”两个小女孩喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['pɑːli] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [wer] [ðə; ði][stɑːr] - [fɪʃ] [ɑːr; ər] ,

"	I	want	to	show	Polly	the	dear	little	pools	where	the	star	-	fish	are	,
"	我	想	到	展示	波莉	这	亲爱的	小的	游泳池	在哪里	这	星星	-	鱼	是	,

“我想带波莉看看那些有海星的可爱小水池，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['rɑːks] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ænd; ənd] [wer]

and	the	cave	under	the	rocks	where	we	found	the	sea	-	urchins	and	where
和	这	洞穴	在下面	这	岩石	在哪里	我们	成立	这	海	-	海胆	和	在哪里

[ðoʊz] [kwɪr] ['bluːi] ,

those	queer	bluey	,
那些	酷儿	蓝精灵	,

还有我们在岩石下的洞穴里发现海胆，以及那些奇特的蓝色生物。

[daɪməndi] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , " [sed] ['mɑːli] .

diamondy	shining	things	are	,	"	said	Molly	.
钻石般的	灼灼	事物	是	,	"	说	莫莉	.

“闪闪发光的钻石是……”莫莉说。

['pɑːli] [skwiːzd] [hɜːr; hər][hænd] .

Polly	squeezed	her	hand	.
波莉	挤压	她	手	.

波莉紧紧握住她的手。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][ɪk'saɪtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	I'm	so	excited	,	"	she	said	.
"	哦	,	我是	所以	兴奋的	,	"	她	说	.

“哦，我太兴奋了！”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] . "

"	I	have	been	just	wild	to	see	all	those	things	.	"
"	我	有	到过	只是	荒野	到	看	全部	那些	事物	.	"

“看到这些景象，我简直欣喜若狂。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] , " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] .

"	You	shall	see	them	in	short	order	,	"	her	uncle	told	her	.
"	你	将	看	他们	在	短的	命令	,	"	她	叔叔	讲述	她	.

“你很快就会见到他们，”她叔叔告诉她。

" [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweriəm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːrdn] . "

"	We	keep	our	aquarium	in	the	front	garden	.	"
"	我们	保持	我们的	水族馆	在	这	正面	花园	.	"

“我们把鱼缸放在前院里。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? " [æskt] ['pɑːli] ['ɪnəsntli] .

"	Where	is	the	garden	?	"	asked	Polly	innocently	.
"	在哪里	是	这	花园	?	"	问	波莉	天真地	.

“花园在哪里？”波莉天真地问道。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [læft] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌməks] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd]

Her	uncle	laughed	as	he	led	the	way	over	the	hummocks	down	the	rugged
她	叔叔	笑了	作为	他	引领	这	方式	超过	这	小丘	向下	这	崎岖

[pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

path	to	the	rocks	.
小路	到	这	岩石	.

她的叔叔笑着带头翻过小丘，沿着崎岖的小路走向岩石。

[hɪr] [ðeɪ] ['klæmbəd] ['oʊvər][krægz][ænd; ənd] ['bɑrnəkəld] ['boʊldərz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]

Here	they	clambered	over	crags	and	barnacled	boulders	till	they	came	to	a	quiet
这里	他们	攀爬	超过	峭壁	和	藤壶	巨石	直到	他们	来了	到	一个	安静的

[puːl] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

pool	reflecting	the	blue	of	the	sky	.
水池	反思	这	蓝色的	的	这	天空	.

他们攀爬过嶙峋的峭壁和长满藤壶的巨石，来到一处静谧的水潭边，水面倒映着蔚蓝的天空。

[ɪts] [saɪdz] [wɜːr; wər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] [siː] - [wiːdz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['piːpld] [baɪ] ['meni]

Its	sides	were	fringed	with	floating	sea	-	weeds	and	it	was	peopled	by	many
它是	侧面	是	流苏	和	漂浮的	海	-	杂草	和	它	曾是	人	经过	许多

['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] ['θraɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

sorts	of	strange	creatures	which	thrived	upon	the	supplies	brought	in	by	the	ocean
排序	的	奇怪的	生物	哪个	蓬勃发展	之上	这	补给品	带来	在	经过	这	海洋

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [taɪdz] .

with	its	tides	.
和	它是	潮汐	.

它的两侧漂浮着海藻，上面栖息着各种各样的奇异生物，它们靠着海洋潮汐带来的物资繁衍生息。

[ə; eɪ] [griːn] [kræb] [sˈkʌtld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['peblz] ;

A	green	crab	scuttled	out	of	sight	under	some	pebbles	;
一个	绿色的	螃蟹	沉没	出去	的	视线	在下面	一些	鹅卵石	;

一只绿蟹迅速钻到鹅卵石下，消失不见了；

[ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [stɑːr] - [fɪʃ] [krept] ['sɔːftli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [wiːdz] ;

a	purple	star	-	fish	crept	softly	from	behind	a	bunch	of	waving	crimson	weeds	;
一个	紫色的	星星	-	鱼	悄悄地爬	轻轻	从	在后面	一个	束	的	挥手	赤红	杂草	;

一只紫色的海星悄悄地从一簇摇曳的深红色水草后面爬了出来；

[ə; eɪ] [siː] - [ə'neməni] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] ['lɪvɪŋ] [petlz] ;

a	sea	-	anemone	opened	and	shut	its	living	petals	;
一个	海	-	海葵	打开	和	关闭	它是	活的	花瓣	;

海葵张开并闭合了它鲜活的花瓣；

[baɪ] ['pɪrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [rɑːk] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['deɪnti] [ʃel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [siː] - ['ɜːrtʃɪn]

by	peering	under	the	shelving	rock	one	could	see	the	dainty	shell	of	a	sea	-	urchin
经过	窥视	在下面	这	货架	岩石	一	可以	看	这	纤巧	壳	的	一个	海	-	顽童

.

:
.

透过岩石缝隙往下看，可以看到海胆精致的外壳。

['pɑːli] [geɪzd] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['puːlz] ['wʌndɚz] .

Polly	gazed	astonished	at	the	pool's	wonders	.
波莉	凝视	惊讶	在	这	泳池的	奇迹	.

波莉惊叹地凝视着泳池的美景。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['feri] - [lænd] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	It	is	like	fairy	-	land	,	"	she	whispered	.
"	它	是	喜欢	仙女	-	土地	,	"	她	低声说道	.

“这里简直像仙境一样，”她轻声说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	I	never	saw	anything	so	beautiful	.
"	我	绝不	锯	任何事物	所以	美丽的	.

我从未见过如此美丽的景色。

[kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kwɪr]

Can	we	come	here	every	day	and	will	the	little	pools	with	these	queer
能	我们	来	这里	每一个	天	和	将要	这	小的	游泳池	和	这些	酷儿

['kriːtʃərz] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] ? "

creatures	always	be	just	this	way	?	"
生物	总是	是	只是	这	方式	?	"

我们可以每天都来这里吗？这些有奇特生物的小水池会一直保持这样吗？

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] , " ['mɑːli] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	We	can	always	come	at	low	tide	,	"	Molly	told	her	.
"	我们	能	总是	来	在	低的	潮	,	"	莫莉	讲述	她	.

“我们可以等到退潮的时候再来，”莫莉告诉她。

" [ðen] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [deɪ] . "

"	**Then**	**I'll**	**always**	**come**	**down**	**here**	**at**	**this**	**time**	**every**	**day**	**.**	**"**
"	然后	患病的	总是	来	向下	这里	在	这	时间	每一个	天	.	"

“那我以后每天都会在这个时间来这里。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [loʊ] [taɪd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɑːli] .

"	**But**	**it**	**will**	**not**	**be**	**low**	**tide**	**always**	**at**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**.**
"	但	它	将要	不是	是	低的	潮	总是	在	这	时间	,	"	说	莫莉	.

“但这个时候不总是退潮，”莫莉说。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['ɪnlənd] ['lɪt(ə)l] ['pɑːli] , [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'bæk] .

"	**Oh**	**,**	**won't**	**it**	**?**	**"**	**returned**	**inland**	**little**	**Polly**	**,**	**quite**	**taken**	**aback**	**.**
"	哦	,	惯于	它	?	"	返回	内陆	小的	波莉	,	相当	已采取	背	.

“哦，难道不是吗？”内陆小波莉惊讶地回答道。

" [waɪ] [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Why**	**won't**	**it**	**?**
"	为什么	惯于	它	?

为什么不会呢?

" [ðen] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [dʒʌst][æz; əz]

"	**Then**	**her**	**uncle**	**told**	**her**	**how**	**the**	**coming**	**in**	**of**	**the**	**tide**	**changes**	**just**	**as**
"	然后	她	叔叔	讲述	她	如何	这	未来	在	的	这	潮	变化	只是	作为

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [dʌz] ,

the	**rising**	**of**	**the**	**moon**	**does**	**,**
这	上升	的	这	月亮	做	,

然后她叔叔告诉她，潮汐的涨落就像月亮的升起一样会发生变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

and	**that**	**one**	**must**	**know**	**the**	**difference**	**in**	**time**	**to**	**be**	**sure**	**.**
和	那	一	必须	知道	这	不同之处	在	时间	到	是	当然	.

而且必须知道时间上的差异才能确定。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd]

Then	**he**	**went**	**on**	**to**	**explain**	**something**	**about**	**the**	**small**	**creatures**	**which**	**inhabited**
然后	他	去	在	到	解释	某物	关于	这	小的	生物	哪个	有人居住的

[ðə; ði] [puːlz] ,

the	**pools**	**,**
这	游泳池	,

然后他又开始解释生活在水池里的小生物的情况。

[ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

the	**barnacles**	**which**	**covered**	**the**	**rocks**	**up**	**to**	**a**	**certain**	**point**	**.**
这	藤壶	哪个	涵盖	这	岩石	向上	到	一个	肯定	观点	.

覆盖在岩石上的藤壶延伸到了一定程度。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [goʊ] ['eni] ['haɪər] ? " [æskt] ['pɑːli] .

"	**Why**	**don't**	**the**	**barnacles**	**go**	**any**	**higher**	**?**	**"**	**asked**	**Polly**	**.**
"	为什么	不	这	藤壶	去	任何	更高	?	"	问	波莉	.

“为什么藤壶不再往上爬了呢？”波莉问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] [dʒʌst] [laɪk] [græs] [dʌz] ['oʊvər] [ber] ['pleɪsɪz] [ɪn]

"	**I**	**should**	**think**	**they**	**would**	**grow**	**and**	**grow**	**just**	**like**	**grass**	**does**	**over**	**bare**	**places**	**in**
"	我	应该	思考	他们	会	生长	和	生长	只是	喜欢	草	做	超过	裸	地方	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

“我想它们会像草一样在裸露的地面上不断生长。”

" [ðeɪ] [ɪk'stend]['oʊnli][tuː; tə] [haɪ] ['wɔːtər] - [mɑːrk] , " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɜːr; hər] ,

"	**They**	**extend**	**only**	**to**	**high**	**water**	**-**	**mark**	**,**	**"**	**her**	**uncle**	**told**	**her**	**,**
"	他们	延长	仅有的	到	高的	水	-	标记	,	"	她	叔叔	讲述	她	,

“它们只延伸到高水位线，”她叔叔告诉她。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
" for you see they are fed by the ocean .
" 为了 你 看 他们 是 美联储 经过 这 海洋 .

“因为你看，它们都是靠海洋养活的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] ,
If you will watch closely ,
如果 你 将要 手表 密切 ,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] . "
you can see them open and close as the waves come and go . "
你 能 看 他们 打开 和 关闭 作为 这 波浪 来 和 去 . "

你可以看到它们随着海浪的涨落而开合。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] ? " [sed] ['pɑːli] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [vɔɪs] .
" Isn't it wonderful ? " said Polly in an awe - struck voice .
" 不是 它 精彩的 ? " 说 波莉 在 一个 敬畏 - 击 嗓音 .

“这不是很棒吗？”波莉用惊叹的语气说道。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ʌp] , " [ri'mɑːkt] ['mɑːli] ,
" I like it best when the tide is up , " remarked Molly ,
" 我 喜欢 它 最好的 什么时候 这 潮 是 向上 , " 评论 莫莉 ,

“我最喜欢涨潮的时候，”莫莉说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [dɑːrk] [siː] - [wiːd] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .
" for I don't think all that dark sea - weed that covers the rocks is very pretty .
" 为了 我 不 思考 全部 那 黑暗的 海 - 杂草 那 封面 这 岩石 是 非常 漂亮的 .

“因为我觉得覆盖在岩石上的那些黑色海藻并不好看。”

" ['pɑːli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊps] [ʌv; əv] ['siːwiːd] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krægi]
" Polly looked down at the long ropes of seaweed which clung to the craggy
" 波莉 看起来 向下 在 这 长的 绳索 的 海藻 哪个 紧紧抓住 到 这 崎岖不平
['pleɪsɪz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
places beneath them .
地方 下面 他们 .

波莉低头看着下方嶙峋的岩石上缠绕着长长的海藻。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['rɑːks] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['bʌfələuz] [ɔːr][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , "
" It makes the rocks look just like buffaloes or some strange kind of animals , "
" 它 制作 这 岩石 看 只是 喜欢 水牛 或者 一些 奇怪的 种类 的 动物 , "
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

“它让这些岩石看起来就像水牛或者某种奇怪的动物，”她说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðæt] ['bʌfələʊ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [ðə; ði] ['laɪənz] [den] ,
" I shall call that Buffalo Rock , and that other the Lion's Den ,
" 我 将 称呼 那 水牛 岩石 , 和 那 其他 这 狮子的 丹 ,

“我将那块岩石称为水牛岩，另一块岩石称为狮子洞。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] ['laɪɪŋ] [daʊn] . "
for it looks like a lion lying down . "
为了 它 看起来 喜欢 一个 狮子 说谎 向下 . "

因为它看起来像一头躺着的狮子。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [pleɪs] ['fɜːrðər] [daʊn] , " [sed] ['mɑːli] .
" There is a dear place further down , " said Molly .
" 那里 是 一个 亲爱的 地方 更远 向下 , " 说 莫莉 .

“再往前走一点还有个好地方，”莫莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tiː] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] .

"	It	is	sheltered	from	the	wind	and	we	have	tea	there	sometimes	.
"	它	是	避难所	从	这	风	和	我们	有	茶	那里	有时	.

“那里避风，我们有时会在那里喝茶。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['faɪərpleɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [bɪlt] [ðer; ðər][læst] [jɪr] .

There	is	a	cunning	fireplace	that	Uncle	Dick	built	there	last	year	.
那里	是	一个	狡猾	壁炉	那	叔叔	迪克	建造	那里	最后的	年	.

那里有一个设计巧妙的壁炉，是迪克叔叔去年建造的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

I	wonder	if	it	is	still	standing	.
我	想知道	如果	它	是	仍然	常设	.

不知道它现在是否还屹立着。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	and	see	.
我们来吧	去	和	看	.

我们去看看吧。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ]

"	They	followed	the	shore	a	little	further	and	found	a	flat	rock	not	far	below
"	他们	随后	这	支撑	一个	小的	更远	和	成立	一个	平坦的	岩石	不是	远的	以下

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

the	top	of	the	bluff	.
这	顶部	的	这	虚张声势	.

他们沿着海岸又往前走了一段，在悬崖顶下方不远处发现了一块平坦的岩石。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] ,

The	fireplace	was	nearly	as	they	had	left	it	,
这	壁炉	曾是	几乎	作为	他们	有	左边	它	,

壁炉几乎还保持着他们离开时的样子。

[ænd; ənd]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

and	only	required	a	few	stones	to	make	it	as	good	as	new	.
和	仅有的	必需的	一个	很少	石头	到	制作	它	作为	好的	作为	新的	.

只需要几块石头就能把它修得跟新的一样。

['mɑːli] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [er] [æz; əz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['tɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Molly	viewed	it	with	a	satisfied	air	as	her	uncle	topped	it	with	a
莫莉	已查看	它	和	一个	使满意	空气	作为	她	叔叔	顶峰	它	和	一个

['faɪn(ə)l] [stoʊn] .

final	stone	.
最终的	石头	.

莫莉满意地看着叔叔在石堆上放上最后一块石头。

" [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˌæftər'nuːn] [tiː] !

"	There	,	"	she	exclaimed	,	"	it	is	ready	for	our	first	afternoon	tea	!
"	那里	,	"	她	惊呼	,	"	它	是	准备好	为了	我们的	第一的	下午	茶	!

“好了，”她惊呼道，“我们的第一次下午茶准备好了！”

[wiːl] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] , [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr]

We'll	toast	marshmallows	,	too	,	as	soon	as	we	can	get	some	at	the	store
出色地	吐司	棉花糖	,	也	,	作为	很快	作为	我们	能	得到	一些	在	这	店铺

. "

: "

. "

我们也要烤棉花糖，等我们能在商店买到就烤。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][get][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Why	can't	we	get	them	to	-	day	?
"	为什么	不能	我们	得到	他们	到	-	天	?

为什么我们今天拿不到它们?

" [æskt] ['pɑːli] [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] .
" asked Polly who did not want to put off such a pleasure .
" 问 波莉 WHO 做过 不是 想 到 放 离开 这样的 一个 乐趣 .

“波莉问道，她不想错过这样的快乐。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [hɔbz] ['nevər] [hæz; həz] ['eni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" Because Mr . Hobbs never has any before the Fourth of July .
" 因为 先生 . 霍布斯 绝不 有 任何 前 这 第四 的 七月 .

“因为霍布斯先生在七月四日之前从来不吃东西。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gets] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] [ðen] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [deɪ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
He always gets in his good things then , but never a day sooner or later .
他 总是 获得 在 他的 好的 事物 然后 , 但 绝不 一个 天 很快 或者 之后 .

他总是能在那时得到他想要的好东西，既不会早也不会晚。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld] , " [sed] [dɪk] .
I know him of old , " said Dick .
我 知道 他 的 老的 , " 说 迪克 .

“我以前就认识他，”迪克说。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['meri] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , " [sed] ['mɑːli] ['θɔːtfəli] ,
" By that time Mary will be here , " said Molly thoughtfully ,
" 经过 那 时间 玛丽 将要 是 这里 , " 说 莫莉 深思熟虑 ,

“到那时玛丽应该就到了，”莫莉若有所思地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [tiː] - ['pɑːrti][ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] . "
" and we can have our first tea - party in her honor . "
" 和 我们 能 有 我们的 第一的 茶 - 派对 在 她 荣誉 . "

“我们可以为她举办第一次茶会。”

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][help][ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , ['læfɪŋ] .
" Yes , and she can help us make our Fourth , " said Uncle Dick , laughing .
" 是的 , 和 她 能 帮助 我们 制作 我们的 第四 , " 说 叔叔 迪克 , 笑 .

“是的，她可以帮助我们庆祝七月四日，”迪克叔叔笑着说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [noʊn] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] ['ɪŋglənd] . "
" She has never known our great and glorious Fourth over there in England . "
" 她 有 绝不 已知 我们的 伟大的 和 辉煌 第四 超过 那里 在 英格兰 . "

“她从未体验过我们英国那边伟大而光荣的七月四日。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['pɑːli] .
" Of course not , " said Polly .
" 的 课程 不是 , " 说 波莉 .

“当然不是，”波莉说。

" [aɪ][fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['brɪtɪʃər] . "
" I forgot she was a wicked Britisher . "
" 我 忘了 她 曾是 一个 邪恶 英国人 . "

“我忘了她是个坏坏的英国人。”

" [nɑːt] ['veri] ['wɪkɪd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .
" Not very wicked , " said Uncle Dick .
" 不是 非常 邪恶 , " 说 叔叔 迪克 .

“不算很邪恶，”迪克叔叔说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevər] [let][hɜːr; hər] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər]
" But we must never let her think we have any grudge against her
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
because we were the ones that won the Revolution ,
因为 我们 是 这 一个 那 韩元 这 革命 ,

但我们绝不能让她觉得我们对她怀有任何怨恨，因为是我们赢得了革命。

" [sed] ['mɑːli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [pɪk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [æn; ən] [ə'merɪkən] .
" It wouldn't be polite to pick at her because she isn't an American .
" 它 不会 是 有礼貌的 到 挑选 在 她 因为 她 不是 一个 美国人 .

“因为她不是美国人就对她冷嘲热讽是不礼貌的。”

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['snɪpi] , ['pɑːli] ?
Do you suppose she will be very snippy , Polly ?
做 你 认为 她 将要 是 非常 尖酸刻薄 , 波莉 ?

波莉，你觉得她会很刻薄吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ə'merɪkə] ? "
and will be disagreeable and run down America ? "
和 将要 是 令人不快的 和 跑步 向下 美国 ? "

而且会令人不快，还会贬低美国吗?

" [oʊ] , [maɪ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ; [aɪ'd] [heɪt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wei] ,
" Oh , my , I hope not ; I'd hate her to be that way ,
" 哦 , 我的 , 我 希望 不是 ; ID 恨 她 到 是 那 方式 ,

“哦，我的天哪，我希望不是这样；我真不希望她那样。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] .
" returned Polly alarmed at such a prospect .
" 返回 波莉 惊慌 在 这样的 一个 前景 .

波莉听到这样的前景，感到十分担忧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɔːrlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]
" It would be dreadful for us to be quarreling all the time and
" 它 会 是 可怕 为了 我们 到 是 争吵 全部 这 时间 和
[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
of course we couldn't keep still if she runs down our country .
的 课程 我们 不能 保持 仍然 如果 她 跑步 向下 我们的 国家 .

“如果我们一直争吵下去，那将是多么可怕！当然，如果她诋毁我们的国家，我们也不能袖手旁观。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ? "
What shall we do if she does ? "
什么 将 我们 做 如果 她 做 ? "

如果她真的这么做了，我们该怎么办?

" [send] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .
" Send her to me , " said Uncle Dick .
" 发送 她 到 我 , " 说 叔叔 迪克 .

“把她送到我这儿来，”迪克叔叔说。

[ðɪs] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] ,
This settled the matter and was a relief to both little girls ,
这 定居 这 事情 和 曾是 一个 宽慰 到 两个都 小的 女孩们 ,

事情就此解决，两个小女孩都松了一口气。

[huː] [kən'sɪdərd] [ðæt] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] ,
who considered that what Uncle Dick didn't know was not worth knowing ,
WHO 经过考虑的 那 什么 叔叔 迪克 没有 知道 曾是 不是 值得 会心 ,

他认为迪克叔叔不知道的事情不值得知道。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['pɜːsənz] [huː] [brægd] [tuː] [mʌtʃ] ,
besides he had a smiling way of putting down persons who bragged too much ,
除了 他 有 一个 微笑 方式 的 推杆 向下 人 WHO 吹嘘 也 很多 ,

此外，他还有一种面带微笑地贬低那些爱吹牛的人的方法。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌznz] [wel] [nuː] .

as	the	cousins	well	knew	.
作为	这	表兄弟姐妹	出色地	知道	.

正如表兄弟们所熟知的那样。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [dred] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɑːli] [toʊld] ['mɑːli] .

"	I	am	just	crazy	to	see	her	,	and	yet	somehow	I	dread	it	,	"	Polly	told	Molly	.
"	我	是	只是	疯狂的	到	看	她	,	和	然而	不知何故	我	恐惧	它	,	"	波莉	讲述	莫莉	.

“我既想见到她，又有点害怕，”波莉告诉莫莉。

['mɑːli] [kənˈfest] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈkweɪntɪd] .

Molly	confessed	to	much	the	same	feeling	and	declared	that	she	would	be	glad	when	the	first	meeting	was	over	and	they	were	all	acquainted	.
莫莉	坦白	到	很多	这	相同的	感觉	和	声明	那	她	会	是	高兴的	什么时候	这	第一的	会议	曾是	超过	和	他们	是	全部	熟人	.

莫莉坦言自己也有类似的感受，并表示她很高兴第一次见面结束，大家都能互相认识。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['pɑːli] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌpətaim] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] .

Then	she	undertook	to	show	Polly	more	of	her	favorite	haunts	and	it	was	suppertime	before	they	had	begun	to	see	all	they	wished	to	.
然后	她	承担	到	展示	波莉	更多的	的	她	最喜欢的	闹鬼的地方	和	它	曾是	晚餐时间	前	他们	有	开始	到	看	全部	他们	希望	到	.

然后她答应带波莉去她最喜欢的地方逛逛，结果还没看完所有想看的地方，就到了晚饭时间。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] ['meri] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ʃeltən] [huː] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

The	next	week	Mary	arrived	with	Mrs	.	Shelton	who	remained	but	a	short	time	before	she	resumed	her	journey	.
这	下一个	星期	玛丽	到达的	和	太太	.	谢尔顿	WHO	剩余	但	一个	短的	时间	前	她	恢复	她	旅行	.

接下来的一周，玛丽和谢尔顿夫人一起到达，谢尔顿夫人只待了很短的时间就继续她的旅程。

['meri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] , [peɪl] , ['pleɪnli] - [drest] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [lʊkt] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][æz; əz] [hɜːr; hər] ['kʌznz] [ɪˈmædʒɪnd] .

Mary	was	a	slim	,	pale	,	plainly	-	dressed	little	girl	who	looked	not	at	all	as	her	cousins	imagined	.
玛丽	曾是	一个	苗条的	,	苍白	,	显然	-	穿着	小的	女孩	WHO	看起来	不是	在	全部	作为	她	表兄弟姐妹	想象	.

玛丽是个身材苗条、脸色苍白、穿着朴素的小女孩，和她的表兄弟姐妹们想象中的完全不一样。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ʃaɪ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][fɜːrst] ,

She	did	not	seem	shy	but	she	had	little	to	say	at	first	,
她	做过	不是	似乎	害羞的	但	她	有	小的	到	说	在	第一的	,

她看起来并不害羞，但起初却很少说话。

['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ænd; ənd] ['ænsər] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

sitting	by	herself	in	a	corner	of	the	porch	as	soon	as	dinner	was	over	and	answering	only	such	questions	as	were	put	to	her	.
坐着	经过	她自己	在	一个	角落	的	这	门廊	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	和	回答	仅有的	这样的	问题	作为	是	放	到	她	.

晚饭后，她独自一人坐在门廊的角落里，只回答别人问她的问题。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [trɪp] ? " [æskt] ['mɑːli][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]
" Did you have a pleasant trip ? " asked Molly by way of beginning the
" 做过 你 有 一个 令人愉快的 旅行 ? " 问 莫莉 经过 方式 的 开始 这
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

“你的旅途愉快吗？”莫莉以此作为开场白。

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] .
" No , " returned Mary .
" 不 , " 返回 玛丽 .

“不，”玛丽回答道。

" ['fænsi] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] . "
" Fancy being seasick nearly all the way . "
" 想要 存在 晕船 几乎 全部 这 方式 . "

“真没想到几乎全程都在晕船。”

" [oʊ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?
" Oh , were you ?
" 哦 , 是 你 ?

“哦，是吗？”

['wɔznt] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ? "
Wasn't that disagreeable ? "
不是 那 令人不快的 ? "

那岂不是很令人不快吗?

" [moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] .
" Most disagreeable , " returned Mary .
" 最多 令人不快的 , " 返回 玛丽 .

“真令人不快，”玛丽回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [pʊt][hɜːr; hər][fɜːrst]['kwestʃən]
There was silence for a few minutes and then Mary put her first question
那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 分钟 和 然后 玛丽 放 她 第一的 问题
:
:
:

沉默了几分钟后，玛丽提出了她的第一个问题：

" [duː][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [iːt] [jʊr; jər] [miːlz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['perənts] ,
" Do you always eat your meals with your parents ,
" 做 你 总是 吃 你的 餐 和 你的 父母 ,

你总是和父母一起吃饭吗?

[ɔːr]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ? "
or only when you are at a curious place like this ? "
或者 仅有的 什么时候 你 是 在 一个 好奇的 地方 喜欢 这 ? "

还是只有在像这样奇特的地方才会这样想?

" [waɪ] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] , " ['pɑːli] ['ænsər] .
" Why , we always do , " Polly answered .
" 为什么 , 我们 总是 做 , " 波莉 回答 .

“为什么？我们一直都是这样。”波莉回答道。

" [wer] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ?
" Where would you expect us to eat them ?
" 在哪里 会 你 预计 我们 到 吃 他们 ?

你觉得我们会在哪里吃它们?

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ? "
In the kitchen ? "
在 这 厨房 ? "

在厨房吗?

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] ; " [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] . "
" No , " returned Mary ; " in the nursery . "
" 不 , " 返回 玛丽 ; " 在 这 苗圃 . "

“不,”玛丽回答说，“在育婴室。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nɜːrsəri] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['mɑːli] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
" There is no nursery here , you know , " Molly informed her .
" 那里 是 不 苗圃 这里 , 你 知道 , " 莫莉 知情的 她 .

“你知道，这里没有托儿所,”莫莉告诉她。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [æskt] .
" Yes , I know ; that is why I asked .
" 是的 , 我 知道 ; 那 是 为什么 我 问 .

“是的，我知道；所以我才问的。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɔːr][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] ? "
But in the city , or in your own home you have a nursery ? "
但 在 这 城市 , 或者 在 你的 自己的 家 你 有 一个 苗圃 ? "

但是在城市里，或者在你自己家里，你会有托儿所吗?

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , " ['pɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] , " [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [iːt] [ðer; ðər] . "
" Yes , we have , " Polly told her , " but we don't eat there . "
" 是的 , 我们 有 , " 波莉 讲述 她 , " 但 我们 不 吃 那里 . "

“是的，我们有,”波莉告诉她，“但我们不在那里吃饭。”

" ['riːəli] ?
" Really ?
" 真的 ?

“真的吗?

" ['meri] [lʊkt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
" Mary looked much surprised .
" 玛丽 看起来 很多 惊讶 .

玛丽看起来很惊讶。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊn] ['pɝːsənz] ? "
" And do you come to the table with the grown persons ? "
" 和 做 你 来 到 这 桌子 和 这 生长 人 ? "

“那你愿意和成年人一起坐下来谈吗？”

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Why , certainly . "
" 为什么 , 当然 . "

“当然可以。”

" [haʊ] ['kjʊriəs] !
" How curious !
" 如何 好奇的 !

真奇怪!

" ['pɑːli] [lʊkt] [æt; ət] ['mɑːli] .
" Polly looked at Molly .
" 波莉 看起来 在 莫莉 .

波莉看着莫莉。

" [dəunt][juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['perənts] ? " [æskt] ['pɑːli] .
" Don't you ever go to the table with your parents ? " asked Polly .
" 不 你 曾经 去 到 这 桌子 和 你的 父母 ? " 问 波莉 .

“你从来不和父母一起吃饭吗？”波莉问道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] . "
" **Sometimes we go for dessert . "**
" 有时 我们 去 为了 甜点 . "

“有时候我们会去吃甜点。”

" [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] , " [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
" **Well , " returned Polly , " if I couldn't stay all the time ,**
" 出色地 , " 返回 波莉 , " 如果 我 不能 停留 全部 这 时间 ,

“好吧，”波莉回答说，“如果我不能一直待在这里，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ'd] [laɪk] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] [ðæn; ðən][dʒʌst][fɔːr; fər] [suːp] .
I must say I'd like better to come in for dessert than just for soup .
我 必须 说 ID 喜欢 更好的 到 来 在 为了 甜点 比 只是 为了 汤 .

说实话，我更想来这里吃甜点，而不是只喝汤。

" ['meri] [lʊkt] ['sɪriəs] , [bʌt; bət] ['mɑːli] [læft] .
" **Mary looked serious , but Molly laughed .**
" 玛丽 看起来 严肃的 , 但 莫莉 笑了 .

玛丽看起来很严肃，但莫莉却笑了。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] .
" **Don't you want to go down on the rocks with us ? " asked the latter .**
" 不 你 想 到 去 向下 在 这 岩石 和 我们 ? " 问 这 后者 .

“你不想和我们一起下到礁石上吗？”后者问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] , " [sed] ['meri] .
" **I think I would prefer to sit here , " said Mary .**
" 我 思考 我 会 更喜欢 到 坐 这里 , " 说 玛丽 .

“我想我更喜欢坐在这里，”玛丽说。

" [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] ? " [sed] ['mɑːli] , [sər'praɪzd] .
" **All by yourself ? " said Molly , surprised .**
" 全部 经过 你自己 ? " 说 莫莉 , 惊讶 .

“一个人？”莫莉惊讶地说。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .
" **Oh , yes , I like to be alone .**
" 哦 , 是的 , 我 喜欢 到 是 独自的 .

“哦，是的，我喜欢独处。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [hɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] , [soʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːf]
" **This was too decided a hint for the others not to take , so they marched off**
" 这 曾是 也 决定 一个 暗示 为了 这 其他的 不是 到 拿 , 所以 他们 行军 离开
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“这对其他人来说是一个很明显的暗示，他们不可能不领会，所以他们一起离开了。”

" [wel] , " [sed] ['pɑːli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
" **Well , " said Polly when they were out of hearing , " I don't think much of**
" 出色地 , " 说 波莉 什么时候 他们 是 出去 的 听力 , " 我 不 思考 很多 的
[hɜːr; hər] ['mænərz] ,
her manners ,
她 礼仪 ,

“嗯，”波莉在他们走开后说道，“我觉得她的举止不太好。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmpəni] .
and I don't think I shall trouble her much with my company .
和 我 不 思考 我 将 麻烦 她 很多 和 我的 公司 .

我想我不应该过多打扰她。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈloʊn] ; [wel] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] . "

She	likes	to	be	alone	;	well	,	she	will	be	,	as	far	as	I	am	concerned	.	"
她	点赞	到	是	独自的	;	出色地	,	她	将要	是	,	作为	远的	作为	我	是	担心的	.	"

她喜欢独处；就我而言，她就得独处。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːrst] , " [sed] [ˈmɑːli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪkˈskjuːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪŋglɪʃ]

"	Oh	,	she	feels	strange	at	first	,	"	said	Molly	by	way	of	excusing	her	English
"	哦	,	她	感觉	奇怪的	在	第一的	,	"	说	莫莉	经过	方式	的	借口	她	英语

['kʌz(ə)n] .

cousin	.
表哥	.

“哦，她一开始感觉很奇怪，”莫莉为她的英国表妹辩解道。

" [ˈæftər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] - [ˈfoʊksi] , - [æz; əz] [ˌluːˈɛlə] [sez] . "

"	After	while	she	will	be	more	'	folksy	,	'	as	Luella	says	.	"
"	后	尽管	她	将要	是	更多的	-	民间	,	-	作为	卢埃拉	说道	.	"

正如卢埃拉所说，“过一段时间她就会变得更接地气了。”

" [wel] [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [seɪ] [soʊ] .

"	Well	then	,	when	she	wants	to	come	with	us	she	can	say	so	.
"	出色地	然后	,	什么时候	她	想要	到	来	和	我们	她	能	说	所以	.

“那么，当她想和我们一起去的时候，她可以自己说。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [æsk] [hɜːr; hər] , [aɪ] [noʊ] .

I	shall	not	ask	her	,	I	know	.
我	将	不是	问	她	,	我	知道	.

我知道我不会问她。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [stænd] - [ˈɔːfɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɛrɪʃ] .

She	is	just	like	what	I	was	afraid	she	would	be	stand	-	offish	and	airish	.
她	是	只是	喜欢	什么	我	曾是	害怕的	她	会	是	站立	-	鱼	和	轻盈的	.

她果然不出我所料，冷漠疏离，态度轻浮。

[ʃiː; ʃi] [riˈmaɪndz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kæt] [ðæt] [wɔːks] [baɪ] [hɜːrˈself] . -

She	reminds	me	of	'	the	cat	that	walks	by	herself	.	'
她	提醒	我	的	-	这	猫	那	散步	经过	她自己	.	-

她让我想起“独自散步的猫”。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [aɪ] [maɪt] [miːt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [wei] .

I	was	always	afraid	the	girls	I	might	meet	would	be	that	way	.
我	曾是	总是	害怕的	这	女孩们	我	可能	见面	会	是	那	方式	.

我一直担心我遇到的女孩会是那样的人。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɑːli] [lʊkt] [kwaɪt] [hɜːrt] .

"	At	this	Molly	looked	quite	hurt	.
"	在	这	莫莉	看起来	相当	伤害	.

这时，莫莉看起来很受伤。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [juː; jʊ] , " [ˈpɑːli] [went] [ɑːn] ,

"	Oh	,	I	don't	mean	you	,	"	Polly	went	on	,
"	哦	,	我	不	意思是	你	,	"	波莉	去	在	,

“哦，我不是说你，”波莉继续说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊr] [hɜːr; hər] .

putting	her	arm	around	her	cousin	to	reassure	her	.
推杆	她	手臂	大约	她	表哥	到	保证	她	.

她搂住表妹的肩膀，安慰她。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [dɪr] , [ˈmɑːli] .

"	You	are	just	dear	,	Molly	.
"	你	是	只是	亲爱的	,	莫莉	.

“你真是太好了，莫莉。”

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] .

I	loved	you	right	away	.
我	喜爱	你	正确的	离开	.

我立刻就爱上了你。

" ['mɑːliːz] [hɜːrt] ['fiːlɪŋz] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Molly's	hurt	feelings	disappeared	at	this	.
"	莫莉的	伤害	情怀	消失	在	这	.

“莫莉受伤的情绪瞬间消失了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] , " ['meri] ['niːdnt] [biː; bi][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ;

"	I	am	sure	,	"	she	remarked	,	"	Mary	needn't	be	so	high	and	mighty	;
"	我	是	当然	,	"	她	评论	,	"	玛丽	不必	是	所以	高的	和	强大的	;

“我确信，”她说道，“玛丽不必那么高高在上；

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [hæf] [æz; əz] ['prɪti] [kloʊðz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "

she	hasn't	half	as	pretty	clothes	as	we	have	.	"
她	还没有	一半	作为	漂亮的	衣服	作为	我们	有	.	"

她的衣服远不如我们的漂亮。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [naɪs] [ɪn] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [hæv; həv] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .

"	And	she	doesn't	look	nice	in	those	she	does	have	,	"	returned	Polly	.
"	和	她	不	看	好的	在	那些	她	做	有	,	"	返回	波莉	.

“而且她穿那些衣服也不好看，”波莉回答说。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [went] [ɑːn][frʌm; frəm][wʌn]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːrkt]

From	this	the	two	went	on	from	one	criticism	to	another	till	finally	they	worked
从	这	这	二	去	在	从	一	批评	到	其他	直到	最后	他们	工作

[ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː][kwaɪt][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] ['meri] ,

themselves	up	into	quite	hard	feelings	against	Mary	,
他们自己	向上	进入	相当	难的	情怀	反对	玛丽	,

由此，两人不断地互相指责，最终对玛丽产生了相当强烈的怨恨。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][kwaɪt] [ə'loʊn][ænd; ənd][nɑːt][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]

and	resolved	to	let	her	quite	alone	and	not	invite	her	to	join	their
和	已解决	到	让	她	相当	独自的	和	不是	邀请	她	到	加入	他们的

[pleɪz] .

plays	.
演出	.

并决定让她一个人待着，不邀请她加入他们的游戏。

[ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪk'stent] [ðæt]

This	plan	they	began	to	carry	out	the	next	day	to	such	a	marked	extent	that
这	计划	他们	开始	到	携带	出去	这	下一个	天	到	这样的	一个	标记	程度	那

[ðer; ðər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

their	Aunt	Ada	noticed	it	.
他们的	阿姨	艾达	注意到	它	.

第二天，他们就开始实施这个计划，而且执行得非常彻底，以至于他们的阿姨艾达都注意到了。

" [aɪ][dɪd] [sə'poʊz] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [mɔːr] [ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə][ðer; ðər]

"	I	did	suppose	Molly	and	Polly	would	want	to	show	more	hospitality	to	their
"	我	做过	认为	莫莉	和	波莉	会	想	到	展示	更多的	热情好客	到	他们的

['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n] ,

little	English	cousin	,
小的	英语	表哥	,

“我原以为莫莉和波莉会更热情地款待她们的英国小表妹。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	she	said	to	her	brother	.
"	她	说	到	她	兄弟	.

她对哥哥说。

[dɪk] [smaɪld] .
Dick **smiled** **.**
迪克 微笑 .

迪克笑了。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They** **will** **in** **time** **,** **"** **he** **said** **.**
" 他们 将要 在 时间 , " 他 说 .

“他们迟早会的，”他说。

" [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['medɪs(ə)n] [maɪt] [duː] [ðem; ðəm] [gʊd] . "
" **A** **dose** **of** **their** **own** **medicine** **might** **do** **them** **good** **.** **"**
" 一个 剂量 的 他们的 自己的 药品 可能 做 他们 好的 . "

“让他们尝尝自己种下的苦果或许对他们有好处。”

" [pər'hæps] ['meri] [hæz; həz] ['riːəli] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə]
" **Perhaps** **Mary** **has** **really** **said** **something** **to** **offend** **them** **,** **"** **said** **Miss** **Ada**
" 也许 玛丽 有 真的 说 某物 到 得罪 他们 , " 说 错过 艾达
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully **,**
深思熟虑 ,

“或许玛丽真的说了什么冒犯他们的话，”艾达小姐若有所思地说。

" [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [weɪz] .
" **or** **possibly** **they** **misunderstand** **each** **other's** **ways** **.**
" 或者 可能 他们 误解 每个 其他的 方式 .

或者他们可能误解了彼此的行事方式。

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .
I **will** **watch** **them** **for** **a** **day** **or** **two** **and** **try** **to** **discover** **what** **is** **wrong** **.**
我 将要 手表 他们 为了 一个 天 或者 二 和 尝试 到 发现 什么 是 错误的 .

我会观察他们一两天，看看能不能找出问题所在。

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['meri] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] ['æftər] [ðɪs] ,
" **She** **kept** **Mary** **at** **her** **side** **after** **this** **,**
" 她 保留 玛丽 在 她 边 后 这 ,

此后，她一直让玛丽待在自己身边。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɜːr; hər] , [dɪk] [wʌz; wəz] ,
and **when** **she** **was** **not** **doing** **something** **to** **entertain** **her** **,** **Dick** **was** **,**
和 什么时候 她 曾是 不是 正在做 某物 到 招待 她 , 迪克 曾是 ,

当她没有做些事情逗她开心时，迪克就会做。

[tɪl] [bəuθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['dʒeləs] [pæŋz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʌðər]
till **both** **Molly** **and** **Polly** **began** **to** **add** **jealous** **pangs** **to** **their** **other**
直到 两个都 莫莉 和 波莉 开始 到 添加 嫉妒的 疼痛 到 他们的 其他
['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
grievances **,**
不满 ,

直到莫莉和波莉在她们原本的不满之外，又增添了嫉妒的痛苦，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] ['saɪdl] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ɔːr] [wʊd] [sɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf]
yet **they** **would** **only** **sidle** **up** **to** **their** **aunt** **and** **uncle** **or** **would** **sit** **near** **enough**
然而 他们 会 仅有的 侧卧 向上 到 他们的 阿姨 和 叔叔 或者 会 坐 靠近 足够的
[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
to **hear** **what** **was** **said** **without** **joining** **in** **the** **conversation** **.**
到 听到 什么 曾是 说 没有 加入 在 这 对话 .

但他们只会悄悄靠近他们的叔叔阿姨，或者坐在离他们足够近的地方听他们说话，却不会加入谈话。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] ; [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [pʊr] [dɪrz] , " [sed] [ðer; ðər] [ænt] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" **They** **are** **jealous** **;** **that's** **what** **it** **is** **,** **poor** **dears** **,** **"** **said** **their** **aunt** **to** **herself** **.**
" 他们 是 嫉妒的 ; 那就是 什么 它 是 , 贫穷的 亲爱的们 , " 说 他们的 阿姨 到 她自己 .

“他们嫉妒了，就是这样，可怜的孩子们，”他们的姑妈自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

"	I	must	gather	them	all	together	in	some	way	.
"	我	必须	收集	他们	全部	一起	在	一些	方式	.

我必须想办法把他们都聚集到一起。

" [soʊ][ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi]['kɔːrnər][baɪ]

"	So	the	next	evening	when	she	and	Mary	were	established	in	a	cozy	corner	by
"	所以	这	下一个	晚上	什么时候	她	和	玛丽	是	已确立的	在	一个	舒适	角落	经过

[ðə; ðɪ]['oʊpən]['faɪər] ,

the	open	fire	,
这	打开	火	,

“于是第二天晚上，当她和玛丽在壁炉旁一个舒适的角落里安顿下来时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , " [kʌm] [hɪr] , ['læsiz] .

she	called	the	other	two	little	girls	,	"	come	here	,	lassies	.
她	称为	这	其他	二	小的	女孩们	,	"	来	这里	,	姑娘们	.

她叫另外两个小女孩过来，“小姑娘们，过来。”

['meri] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] .

Mary	has	been	telling	me	some	very	interesting	things	about	England	.
玛丽	有	到过	讲述	我	一些	非常	有趣的	事物	关于	英格兰	.

玛丽跟我讲了一些关于英国的非常有趣的事情。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [tuː] ?

Don't	you	want	to	hear	them	,	too	?
不	你	想	到	听到	他们	,	也	?

难道你不想听听吗?

" ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] - [bɑːks]

"	Molly	and	Polly	came	nearer	and	sat	on	the	edge	of	the	wood	-	box
"	莫莉	和	波莉	来了	更近	和	卫星	在	这	边缘	的	这	木头	-	盒子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

莫莉和波莉走近些，一起坐在木箱边上。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ,

"	Now	,	"	said	Miss	Ada	,
"	现在	,	"	说	错过	艾达	,

“现在，”艾达小姐说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪf] [iːtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tel]

"	I	think	it	would	be	a	good	way	to	pass	the	time	if	each	were	to	tell
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	方式	到	经过	这	时间	如果	每个	是	到	告诉

[hɜːr; hər][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

her	most	exciting	experience	.
她	最多	激动人心	经验	.

“我觉得如果每个人都分享自己最激动人心的经历，那将是消磨时间的好方法。”

['meri] [kæn; kən] [tel] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

Mary	can	tell	of	something	that	happened	to	her	in	England	;
玛丽	能	告诉	的	某物	那	发生	到	她	在	英格兰	;

玛丽可以讲述她在英国发生的一件事;

['pɑːli] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɜːrz][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd]

Polly	can	give	us	some	experience	of	hers	in	Colorado	,	and
波莉	能	给	我们	一些	经验	的	她的	在	科罗拉多州	,	和

['mɑːli] [kæn; kən] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [oʊn] [loʊ'kæləti] .

Molly	can	choose	her	own	locality	.
莫莉	能	选择	她	自己的	地点	.

Polly可以给我们提供她在科罗拉多州的一些经验，而Molly可以选择她自己所在的地区。

['mɑːli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] .

Molly	**,**	**you**	**are**	**the**	**eldest**	**by**	**a**	**month**	**or**	**two**	**,**	**you**	**can**	**begin**	**.**
莫莉	,	你	是	这	长子	经过	一个	月	或者	二	,	你	能	开始	.

莫莉，你比妹妹大一两个月，你可以开始了。

" ['mɑːli] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

"	**Molly**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**she**	**began**	**.**
"	莫莉	曾是	沉默的	为了	一个	很少	分钟	和	然后	她	开始	.

莫莉沉默了几分钟，然后开始说话。

" [maɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] [læst] [fɔːl] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	**My**	**most**	**exciting**	**time**	**was**	**last**	**fall**	**when**	**we**	**were**	**going**	**home**	**from**	**here**	**.**
"	我的	最多	激动人心	时间	曾是	最后的	落下	什么时候	我们	是	去	家	从	这里	.

“我最激动人心的时刻是去年秋天我们从这里回家的时候。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [boʊt] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['veri]

We	**took**	**the**	**early**	**boat**	**,**	**you**	**remember**	**,**	**Aunt**	**Ada**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**very**
我们	采取	这	早期的	船	,	你	记住	,	阿姨	艾达	,	和	这	海	曾是	非常

[rʌf] .

rough	**.**
粗糙的	.

你还记得吗，艾达阿姨，我们搭乘的是早班船，当时海面非常汹涌。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪv] [rʌʃt] [tɔːrd]

We	**were**	**about**	**half**	**way**	**to**	**the**	**city**	**when**	**a**	**tremendous**	**wave**	**rushed**	**toward**
我们	是	关于	一半	方式	到	这	城市	什么时候	一个	巨大的	海浪	匆忙	朝向

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [daʊn] [ɑːn] [dek] .

us	**and**	**we**	**were**	**all**	**thrown**	**down**	**on**	**deck**	**.**
我们	和	我们	是	全部	抛掷	向下	在	甲板	.

我们当时正航行到离市区大约一半的路程时，突然一个巨浪向我们袭来，我们都被抛到了甲板上。

[aɪ] [went] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

I	**went**	**banging**	**against**	**the**	**rail**	**,**	**but**	**Uncle**	**Dick**	**caught**	**me**	**,**
我	去	砰砰作响	反对	这	轨	,	但	叔叔	迪克	捕捉	我	,

我撞到了栏杆上，但迪克叔叔接住了我。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðə; ði][reɪl] ['hædnt] [bɪn] [strɔːŋ] [wiː; wi][ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf]

though	**he**	**said**	**if**	**the**	**rail**	**hadn't**	**been**	**strong**	**we**	**all**	**might**	**have**	**been**	**washed**	**off**
尽管	他	说	如果	这	轨	之前没有	到过	强的	我们	全部	可能	有	到过	洗过	离开

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	**the**	**sea**	**.**
进入	这	海	.

不过他说，如果铁轨不够坚固，我们可能都会被冲进大海。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd][aɪ]

It	**was**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**before**	**we**	**could**	**get**	**to**	**our**	**feet**	**and**	**I**
它	曾是	二	或者	三	分钟	前	我们	可以	得到	到	我们的	脚	和	我

[wʌz; wəz] ['ɔːfli] [skerd] ;

was	**awfully**	**scared**	**;**
曾是	非常	害怕的	;

我们过了两三分钟才站起来，我当时非常害怕；

[soʊ][wʌz; wəz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

so	**was**	**everybody**	**.**	**"**
所以	曾是	大家	.	"

大家都是这样的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rʌf] [æt; ət][ɔːl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , "

"	It	was	not	rough	at	all	when	we	came	down	here	from	the	city	,	"
"	它	曾是	不是	粗糙的	在	全部什么时候	我们	来了	向下	这里	从	这	城市	,	"	

[riˈmɑːkt] ['meri] .

remarked	Mary	.
评论	玛丽	.

“我们从城里下来的时候，路途一点也不艰难，”玛丽说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [smuːð] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ,

"	It	is	usually	very	smooth	,	"	said	Miss	Ada	,
"	它	是	通常	非常	光滑的	,	"	说	错过	艾达	,

“通常情况下，路面非常平整，”艾达小姐说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːli] [spiːks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [rʌf] [ænd; ənd]

"	but	the	time	of	which	Molly	speaks	it	was	unusually	rough	and
"	但	这	时间	的	哪个	莫莉	说话	它	曾是	异常地	粗糙的	和

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] .

we	all	had	reason	to	be	terrified	.
我们	全部	有	原因	到	是	恐惧	.

“但莫莉所说的那段时间异常艰难，我们所有人都有理由感到恐惧。”

[naʊ] [jʊr; jər] [teɪl] , ['pɑːli] .

Now	your	tale	,	Polly	.
现在	你的	故事	,	波莉	.

现在轮到你讲故事了，波莉。

" ['pɑːli] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Polly	sat	looking	into	the	fire	for	a	moment	before	she	said	,
"	波莉	卫星	寻找	进入	这	火	为了	一个	片刻	前	她	说	,

波莉坐在那里，望着火堆看了片刻，然后说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [skerd] [wʌz; wəz][wʌns] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ]

"	I	think	the	time	I	was	most	scared	was	once	when	Uncle	Dick	and	I
"	我	思考	这	时间	我	曾是	最多	害怕的	曾是	一次	什么时候	叔叔	迪克	和	我

[wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] .

were	riding	home	on	our	ponies	.
是	骑术	家	在	我们的	小马	.

“我觉得我最害怕的一次是和迪克叔叔骑着小马回家的时候。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

It	was	most	dark	and	the	sun	was	dropping	behind	the	mountains	;
它	曾是	最多	黑暗的	和	这	太阳	曾是	下降	在后面	这	山脉	;

天色已黑，太阳正缓缓落入群山之后；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ðen] ['enihaʊ] .

it	always	seems	lonely	and	solemn	then	anyhow	.
它	总是	似乎	孤独	和	庄严	然后	无论如何	.

无论如何，那时总是显得孤独而肃穆。

[aɪ] ['wɔznt] ['raɪdɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['poʊni] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

I	wasn't	riding	my	own	pony	that	day	for	he	had	hurt	his	foot	,
我	不是	骑术	我的	自己的	小马	那	天	为了	他	有	伤害	他的	脚	,

那天我没骑自己的小马，因为它的脚受伤了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd] ['bʌstər] , ['tɛdz] ['brɔŋkəu] :

so	I	had	Buster	,	Ted's	broncho	:
所以	我	有	巴斯特	,	泰德的	支气管	:

所以我有了巴斯特，泰德的支气管：

[aɪ'd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] .

I'd	often	been	on	him	before	and	I	wasn't	a	bit	afraid	to	ride	him	.
ID	经常	到过	在	他	前	和	我	不是	一个	少量	害怕的	到	骑	他	.

我以前经常骑他，所以一点也不害怕骑他。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [fæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [leɪt] [ænd; ənd]
we were coming along pretty fast because it was getting so late and
我们 是 未来 沿着 漂亮的 快速地 因为 它 曾是 获得 所以 晚的 和
[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
we were a good distance from home .
我们 是 一个 好的 距离 从 家 .

由于天色已晚，而且我们离家还有相当一段距离，所以我们走得很快。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən]['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [θriː]
Of course there were no houses nearer than ours , and that was three
的 课程 那里 是 不 房屋 更近 比 我们的 , 和 那 曾是 三
[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

当然，附近没有比我们家更近的房子了，而我们家离那里有三英里远。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [wen] [ə; eɪ][dʒæk] - ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [raɪt] [bɪ'fɔːr] ['bʌstərz] [noʊz]
I was a little ahead when a jack - rabbit jumped up right before Buster's nose
我 曾是 一个 小的 前方 什么时候 一个 杰克 - 兔子 跳了起来 向上 正确的 前 巴斯特的 鼻子

我稍微领先了一点，这时一只野兔突然跳到巴斯特的鼻子前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
and he lit out and ran for all he was worth .
和 他 点燃 出去 和 跑 为了 全部 他 曾是 值得 .

于是他拔腿就跑，拼了命。

[aɪ] [held] [ɑːn] [taɪt] ,
I held on tight ,
我 握住 在 紧的 ,

我紧紧地抓着，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ]
but he kept running and pretty soon I saw we were making toward a
但 他 保留 跑步 和 漂亮的 很快 我 锯 我们 是 制作 朝向 一个
[bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
bunch of cattle .
束 的 牛 .

但他一直跑，很快我就发现我们正朝着一群牛跑去。

['bʌstər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæt(ə)l]['poʊni][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] :
Buster used to be a cattle pony and I thought :
巴斯特 用过的 到 是 一个 牛 小马 和 我 想法 :

巴斯特以前是一匹牧牛小马，我想：

[sə'poʊz] [ðæt] [bʌntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [stæm'piːd] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get]['ɪntuː][ðə; ðiː] [θɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
suppose that bunch should stampede and I should get into the thick of them .
认为 那 束 应该 踩踏 和 我 应该 得到 进入 这 厚的 的 他们 .

假设那群人突然发生踩踏事件，而我正好要冲进人群中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [skerd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
I was always more scared of a stampede than anything else .
我 曾是 总是 更多的 害怕的 的 一个 踩踏 比 任何事物 别的 .

比起其他任何事，我一直最害怕的是踩踏事件。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][aɪ] [dʒɜːrk] [æt; ət] ['bʌstərz] ['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['mænɪdʒd]

the	cattle	did	begin	to	run	but	I	jerked	at	Buster's	bridle	and	managed
这	牛	做过	开始	到	跑步	但	我	猛地一抖	在	巴斯特的	辔	和	管理

[tuː; tə][wɜːrk][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

to	work	him	little	by	little	away	from	the	cattle	,
到	工作	他	小的	经过	小的	离开	从	这	牛	,

牛群开始奔跑，但我猛地拽了拽巴斯特的缰绳，一点一点地把他从牛群中拉了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [hoʊm]

but	he	never	stopped	running	till	we	got	home
但	他	绝不	停止	跑步	直到	我们	得到	家

但他一直跑到我们到家才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dʒʌst] ['tʌmbld] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmhaʊ] ,

and	then	I	just	tumbled	off	on	the	ground	,	somehow	,
和	然后	我	只是	翻滚	离开	在	这	地面	,	不知何故	,

然后我就不知怎么地摔倒在地了。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] [tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [keɪm] [ʌp] .

and	sat	there	crying	till	Uncle	Dick	came	up	.
和	卫星	那里	哭泣	直到	叔叔	迪克	来了	向上	.

她坐在那里哭，直到迪克叔叔过来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ,

He	had	no	idea	that	Buster	was	doing	anything	I	didn't	want	him	to	,
他	有	不	主意	那	巴斯特	曾是	正在做	任何事物	我	没有	想	他	到	,

他完全不知道巴斯特做了任何我不希望他做的事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd]

but	just	thought	I	was	going	fast	for	a	joke	and	because	I	wanted
但	只是	想法	我	曾是	去	快速地	为了	一个	开玩笑	和	因为	我	通缉

[tuː; tə][get] [hoʊm] . "

to	get	home	.	"
到	得到	家	.	"

但我当时只是想开快点开玩笑，也因为我想回家。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪŋ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɑːli] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

"	I	think	that	was	tremendously	exciting	,	"	commented	Molly	,	"	and	I	think	you
"	我	思考	那	曾是	非常	激动人心	,	"	评论	莫莉	,	"	和	我	思考	你

[wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] ,

were	very	brave	,
是	非常	勇敢的	,

“我觉得那真是太刺激了，”莫莉评论道，“而且我觉得你非常勇敢。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [soʊ] [lɔːŋ] .

for	it	lasted	so	long	.
为了	它	持续	所以	长的	.

因为它持续了太久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] . "

It	is	easy	to	be	brave	for	a	minute	,	but	not	for	so	long	.	"
它	是	简单的	到	是	勇敢的	为了	一个	分钟	,	但	不是	为了	所以	长的	.	"

勇敢一时容易，但坚持久了就难了。

" ['fænsi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] , " [ri'mɑːkt] ['meri] .

"	Fancy	living	in	such	a	wild	country	,	"	remarked	Mary	.
"	想要	活的	在	这样的	一个	荒野	国家	,	"	评论	玛丽	.

“真没想到会生活在这样一个荒凉的国家，”玛丽说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['pɑːli] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	Oh	,	but	it	is	beautiful	,	"	said	Polly	enthusiastically	.
"	哦	,	但	它	是	美丽的	,	"	说	波莉	踊跃	.

“哦，它真漂亮！”波莉热情地说。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]

"	The	mountains	are	bigger	than	anything	you	can	imagine	,	and	it	is	so
"	这	山脉	是	大	比	任何事物	你	能	想象	,	和	它	是	所以

[faɪn] [ænd; ənd] [friː] .

fine	and	free	.
美好的	和	自由的	.

“这些山脉比你想象的还要雄伟，而且非常美好自由。”

[oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

Oh	,	you	don't	know	till	you	see	it	.	"
哦	,	你	不	知道	直到	你	看	它	.	"

哦，不亲眼所见，你永远不会知道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['ɪŋgləns] ['betər] , " [dɪ'klerd] ['meri] ['pɑːzətɪvli] .

"	I	am	quite	sure	I	should	like	England	better	,	"	declared	Mary	positively	.
"	我	是	相当	当然	我	应该	喜欢	英格兰	更好的	,	"	声明	玛丽	积极地	.

“我很确定我会更喜欢英格兰，”玛丽肯定地说。

" ['lʌndən] [ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən] [nuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ʌgli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	London	is	much	finer	than	New	York	,	which	is	very	ugly	,	I	think	,
"	伦敦	是	很多	更精细	比	新的	约克	,	哪个	是	非常	丑陋的	,	我	思考	,

“我觉得伦敦比纽约好得多，纽约很丑。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːr; ər][soʊ] ['prɪti] .

and	our	dear	little	villages	are	so	pretty	.
和	我们的	亲爱的	小的	村庄	是	所以	漂亮的	.

我们的小村庄真漂亮。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [kwɪr] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['pleɪsɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	never	saw	such	queer	tumble	-	down	places	as	you	have	here	in	the	country	.
我	绝不	锯	这样的	酷儿	翻滚	-	向下	地方	作为	你	有	这里	在	这	国家	.

我从未在乡下见过像你们这里这样破败不堪、怪诞离奇的地方。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [hedʒ] - ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd] [leɪnz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] . "

I	think	our	hedge	-	rows	and	lanes	are	much	prettier	.	"
我	思考	我们的	对冲	-	行	和	车道	是	很多	更漂亮	.	"

我觉得我们的树篱和小路更漂亮。

" ['nevər] [maɪnd] , [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ['dʒentli] .

"	Never	mind	,	now	,	"	said	Miss	Ada	gently	.
"	绝不	头脑	,	现在	,	"	说	错过	艾达	轻轻地	.

“没关系了，”艾达小姐温柔地说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jʊr; jər][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] . "

"	Tell	us	about	your	most	exciting	time	.	"
"	告诉	我们	关于	你的	最多	激动人心	时间	.	"

“跟我们说说你最激动人心的时刻吧。”

" ['riːəli] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] .

"	Really	,	I	never	did	anything	very	exciting	,	you	know	,	"	returned	Mary	.
"	真的	,	我	绝不	做过	任何事物	非常	激动人心	,	你	知道	,	"	返回	玛丽	.

“说真的，我从来没做过什么特别刺激的事，”玛丽回答道。

" [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] [ænd; ənd][gɑːt][lɔːst][frʌm; frəm] [nɜːrs] .

"	Once	I	was	in	Kensington	Gardens	and	got	lost	from	nurse	.
"	一次	我	曾是	在	肯辛顿	花园	和	得到	丢失的	从	护士	.

“有一次我在肯辛顿花园，和护士走散了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [skerd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	was	frightfully	scared	for	a	little	while	.
我	曾是	可怕地	害怕的	为了	一个	小的	尽管	.

那一阵子我真的吓坏了。

[haʊ'evər] , [aɪ][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp]['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

However	,	I	sat	quite	still	and	she	came	up	after	a	bit	.
然而	,	我	卫星	相当	仍然	和	她	来了	向上	后	一个	少量	.

然而，我一直静静地坐着，过了一会儿她就走了过来。

" ['mɑːli] [geɪv] ['pɑːli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [ɪk'spɪriəns] ['æftər] ['pɑːliːz]

"	Molly	gave	Polly	a	little	nudge	;	it	seemed	a	very	tame	experience	after	Polly's
"	莫莉	给予	波莉	一个	小的	轻推	;	它	似乎	一个	非常	驯服	经验	后	波莉的

[waɪld][raɪd] .

wild	ride	.
荒野	骑	.

“莫莉轻轻推了波莉一下；与波莉之前的疯狂经历相比，这似乎是一件非常温和的事情。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['meri] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪg] ,

"	I	am	afraid	Mary	is	something	of	a	little	prig	,
"	我	是	害怕的	玛丽	是	某物	的	一个	小的	伪君子	,

恐怕玛丽有点儿古板，

" [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

"	said	Miss	Ada	to	her	brother	when	the	little	girls	had	gone	to	bed	.
"	说	错过	艾达	到	她	兄弟	什么时候	这	小的	女孩们	有	已消失	到	床	.

“小女孩们睡下后，艾达小姐对她哥哥说。”

" ['pɑːli] [wɪl] ['brɔːdn] [hɜːr; hər] [vjuːz] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] , " [eɪd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Polly	will	broaden	her	views	if	any	one	can	,	"	aid	Uncle	Dick	.
"	波莉	将要	扩大	她	浏览	如果	任何	一	能	,	"	援助	叔叔	迪克	.

“如果有人能帮助波莉拓宽视野，那非她莫属，”迪克叔叔说道。

" [dəunt] [let] [hɜːr; hər] [flɑːk] [baɪ][hɜːr'self] [tuː] [mʌtʃ] , ['eɪdə; 'edə] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

"	Don't	let	her	flock	by	herself	too	much	,	Ada	;	it	isn't	good	for	her	,
"	不	让	她	群	经过	她自己	也	很多	,	艾达	;	它	不是	好的	为了	她	,

“艾达，别让她一个人待着太久，这对她不好。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkənaɪz] . "

and	she	needs	a	little	Americanizing	.	"
和	她	需求	一个	小的	美国化	.	"

她需要稍微美国化一点。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['pɑːli] [wɪl] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] ['mɛriːz] ['dʒent(ə)lnəs] .

"	I	don't	think	Polly	will	be	harmed	by	Mary's	gentleness	.
"	我	不	思考	波莉	将要	是	受到伤害	经过	玛丽的	温柔	.

“我不认为波莉会因为玛丽的温柔而受到伤害。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['pɑːli] [maɪt] [wel] [səb'duː] [hɜːrz] . "

She	has	such	a	charming	voice	and	Polly	might	well	subdue	hers	.	"
她	有	这样的	一个	迷人	嗓音	和	波莉	可能	出色地	征服	她的	.	"

她嗓音如此迷人，波莉很可能会克制住自己的声音。

" [ðeɪl] [duː][wʌn] [ə'nʌðər] [gʊd] , " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	They'll	do	one	another	good	,	"	repeated	Uncle	Dick	.
"	他们会	做	一	其他	好的	,	"	重复	叔叔	迪克	.

“他们会互相帮助的，”迪克叔叔重复道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['raɪnstoʊn] [pɪn]

The	Rhinestone	Pin
这	水钻	别针

莱茵石胸针

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['eɪdəz] ['efərts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] ['nɪrər] [tə'geðər] ,

In	spite	of	Miss	Ada's	efforts	to	bring	the	three	little	cousins	nearer	together	,
在	尽管如此	的	错过	艾达的	努力	到	带来	这	三	小的	表兄弟姐妹	更近	一起	,

尽管艾达小姐努力让三个小表兄妹拉近彼此的距离，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪd] [bɪ'kʌm] ['ri:əl] [frendz] : ['meri] ,

it	was	some	time	before	they	actually	did	become	real	friends	:	Mary	,
它	曾是	一些	时间	前	他们	实际上	做过	变得	真实的	朋友们	:	玛丽	,

过了一段时间，她们才真正成为朋友：玛丽，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'genst] [ə'merɪkə] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn]

seeing	that	anything	she	could	say	against	America	aroused	a	fierce	contradiction
看到	那	任何事物	她	可以	说	反对	美国	被唤醒	一个	凶猛的	矛盾

[frʌm; frəm] ['pɑ:li] ,

from	Polly	,
从	波莉	,

因为她任何不利于美国的言论都会激起波莉的强烈反驳，

['slaɪli] [ti:zd] [hɜ:r; hər] [wen'evər] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['pɑ:li] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

slyly	teased	her	whenever	she	could	,	and	Polly	,	who	was	loyal	to	the
狡猾地	戏弄	她	每当	她	可以	,	和	波莉	,	WHO	曾是	忠诚	到	这

['bækboʊn] ,

backbone	,
骨干	,

她总是伺机偷偷戏弄她，而波莉，这个忠于脊梁骨的人，

[gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'dɪgnənt] , ['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [terz] ,

grew	more	and	more	indignant	,	often	on	the	verge	of	tears	,
生长	更多的	和	更多的	愤怒	,	经常	在	这	边缘	的	眼泪	,

他越来越愤慨，常常几乎要哭出来。

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ænt] [ɔ:r]['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɛri:z] [ə'bju:s][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd]

rushing	to	her	aunt	or	uncle	with	a	tale	of	Mary's	abuse	of	her	beloved
匆忙	到	她	阿姨	或者	叔叔	和	一个	故事	的	玛丽的	虐待	的	她	心爱

['kʌntri] .

country	.
国家	.

她急忙跑去告诉她的姑姑或叔叔，玛丽是如何虐待她挚爱的国家的。

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [tu:] .

"	And	her	father	is	an	American	,	too	.
"	和	她	父亲	是	一个	美国人	,	也	.

“她的父亲也是美国人。”

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] .

I	don't	see	how	she	can	do	it	,	"	she	complained	one	morning	.
我	不	看	如何	她	能	做	它	,	"	她	抱怨	一	早晨	.

“我真不明白她怎么能做到，”一天早上她抱怨道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][hæf] [ə'merɪkən] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][soʊ] . "

"	She	is	half	American	herself	,	and	I	told	her	so	.	"
"	她	是	一半	美国人	她自己	,	和	我	讲述	她	所以	.	"

“她自己有一半美国血统，我告诉过她。”

" [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [seɪ] ? " [æskt] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .

"	What	did	she	say	?	"	asked	Aunt	Ada	.
"	什么	做过	她	说	?	"	问	阿姨	艾达	.

“她说了什么？”艾达阿姨问道。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

"	She	said	she	was	born	in	England	and	so	was	her	mother	,
"	她	说	她	曾是	出生	在	英格兰	和	所以	曾是	她	母亲	,

她说她出生在英国，她的母亲也是。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌns]

so	of	course	she	was	English	,	and	besides	,	although	her	father	was	once
所以	的	课程	她	曾是	英语	,	和	除了	,	虽然	她	父亲	曾是	一次

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

所以她当然是英国人，而且，虽然她的父亲曾经是美国人，

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪŋglənd] [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] .

that	now	he	lives	in	England	so	he	must	be	English	,	too	.
那	现在	他	生活	在	英格兰	所以	他	必须	是	英语	,	也	.

他现在住在英国，所以他肯定也是英国人。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [fʌn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

She	makes	fun	of	everything	,
她	制作	乐趣	的	一切	,

她嘲笑一切，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [snifs] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

or	at	least	she	sniffs	at	us	and	our	ways	all	the	time	.
或者	在	至少	她	嗅嗅	在	我们	和	我们的	方式	全部	这	时间	.

或者至少她总是对我们和我们的行事方式评头论足。

[naʊ] , [ɪz] [ðæt] [pə'laɪt] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] ?

Now	,	is	that	polite	,	Aunt	Ada	?
现在	,	是	那	有礼貌的	,	阿姨	艾达	?

艾达阿姨，这样礼貌吗?

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [west] , [bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] . "

I	live	in	the	west	,	but	I'd	be	ashamed	to	make	fun	of	the	east	.	"
我	居住	在	这	西方	,	但	ID	是	羞愧	到	制作	乐趣	的	这	东方	.	"

我住在西部，但我不好意思嘲笑东部。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meri] [wɪl] [lɜːrn] ['betər] ['æftər] [ə'waɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋgər] . "

"	I	think	Mary	will	learn	better	after	awhile	,	when	she	has	been	here	longer	.	"
"	我	思考	玛丽	将要	学习	更好的	后	一会儿	,	什么时候	她	有	到过	这里	更长	.	"

“我想玛丽过段时间，在这里待久一点，就会学得更好了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] ['letər] [ðæt] [aɪ]

"	I	wish	I	could	show	her	what	my	mother	wrote	to	me	in	the	letter	that	I
"	我	希望	我	可以	展示	她	什么	我的	母亲	写道	到	我	在	这	信	那	我

[hæd; həd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

had	from	her	this	morning	,
有	从	她	这	早晨	,

“我真希望我能让她看看我母亲今天早上寄给我的信里写了些什么。”

" [sed] ['pɑːli] .

"	said	Polly	.
"	说	波莉	.

波莉说道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

Then	,	with	a	sudden	thought	.
然后	,	和	一个	突然	想法	.

然后，他突然想到了什么。

" [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [wəʊnt][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd][tuː; tə][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	Aunt	Ada	,	won't	you	read	it	aloud	to	all	three	of	us	?	"
"	阿姨	艾达	,	惯于	你	读	它	大声	到	全部	三	的	我们	?	"

“艾达阿姨，您能不能给我们三个人大声朗读一下？”

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] .
" **Bring it to me** , " **said Miss Ada** , " **and I will see** .
" 带来 它 到 我 , " 说 错过 艾达 , " 和 我 将要 看 .

“把它拿来给我，”艾达小姐说，“我会看看。”

" ['pɑːli] [ræn] [ɔːf] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ænt] [riːd] ['oʊvər] ['kerfəli]
" **Polly ran off and came back with the letter which her aunt read over carefully**
" 波莉 跑 离开 和 来了 后退 和 这 信 哪个 她 阿姨 读 超过 小心
,
,
,

“波莉跑开，回来时手里拿着那封信，她姑妈仔细地读了一遍。”

['nɑːdɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
nodding approvingly from time to time .
点头 赞许地 从 时间 到 时间 .

他不时点头表示赞许。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ?
" **Where are the others ?**
" 在哪里 是 这 其他的 ?

其他人呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
" **she asked presently .**
" 她 问 目前 .

她随即问道。

" [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , " ['pɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] .
" **Out on the porch , " Polly told her .**
" 出去 在 这 门廊 , " 波莉 讲述 她 .

“在门廊上，”波莉告诉她。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [bæg][ænd; ənd] ['pɑːli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]
Miss Ada picked up her knitting bag and Polly followed her to a
错过 艾达 挑选 向上 她 针织 包 和 波莉 随后 她 到 一个
['ʃeltərd] ['kɔːrnər] [wer] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['peblz]
sheltered corner where Molly and Mary were playing with a store of pebbles
避难所 角落 在哪里 莫莉 和 玛丽 是 玩耍 和 一个 店铺 的 鹅卵石
[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
they had picked up on the shore .
他们 有 挑选 向上 在 这 支撑 .

艾达小姐拿起她的毛线包，波莉跟着她来到一个隐蔽的角落，莫莉和玛丽正在那里玩她们在岸边捡到的一堆鹅卵石。

" ['pɑːli] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .
" **Polly has had such a nice letter from her mother , " said Miss Ada .**
" 波莉 有 有 这样的 一个 好的 信 从 她 母亲 , " 说 错过 艾达 .

“波莉收到了她妈妈写的一封很棒的信，”艾达小姐说。

" [dəunt][juː; jʊ][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Don't you all want to hear it ?**
" 不 你 全部 想 到 听到 它 ?

你们难道不想听听吗?

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt][ðer; ðər] ,
She gives such interesting accounts of things out there ,
她 给予 这样的 有趣的 账户 的 事物 出去 那里 ,

她对外面的世界描述得非常有趣，

[ænd; ənd] ['meri] [wɪl] [get] [kwaɪt] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and Mary will get quite an idea of ranch life from it .
和 玛丽 将要 得到 相当 一个 主意 的 牧场 生活 从 它 .

玛丽会从中对牧场生活有相当的了解。

" [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv]

"	She	sat	down	and	read	the	pages	which	were	full	of	a	pleasant	recital	of
"	她	卫星	向下	和	读	这	页面	哪个	是	满的	的	一个	令人愉快的	独奏会	的

['evri] - [deɪ] ['duːɪŋz] ,

every	-	day	doings	,
每一个	-	天	行为	,

她坐下来阅读那些书页，上面满是日常生活的愉快描述。

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

interesting	to	those	unaccustomed	to	the	great	west	,	and	more	interesting	to
有趣的	到	那些	不习惯	到	这	伟大的	西方	,	和	更多的	有趣的	到

['pɑːli] .

Polly	.
波莉	.

对于那些不熟悉美国西部的人来说，这很有趣；而对于波莉来说，这更有趣。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [keɪm] [ðiːz] [wɜːrdz] :

At	the	last	came	these	words	:
在	这	最后的	来了	这些	字	:

最后，他说道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [rɪ'membər] :

"	There	is	one	thing	I	want	my	little	girl	to	remember	:
"	那里	是	一	事物	我	想	我的	小的	女孩	到	记住	:

“我希望我的小女儿记住一件事：

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] .

the	essence	of	good	breeding	comes	from	a	good	heart	.
这	本质	的	好的	选育	来	从	一个	好的	心	.

良好教养的精髓在于善良的心灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ɪl] - [bred] [tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ɪz]

It	is	both	unkind	and	ill	-	bred	to	give	offense	in	a	house	where	hospitality	is
它	是	两个都	不友善	和	患病的	-	繁殖	到	给	罪行	在	一个	房子	在哪里	热情好客	是

[ʃoʊn] [juː; jʊ] ,

shown	you	,
所示	你	,

在主人热情款待的家中出言不逊，既不友善也不礼貌。

[tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [ɔːr] ['krɪtɪsaɪz] [wʌt] [ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

to	find	fault	or	criticise	what	is	set	before	you	,
到	寻找	过错	或者	批评	什么	是	放	前	你	,

挑剔或批评摆在你面前的事物，

[tuː; tə] [drɔː] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

to	draw	comparisons	between	the	locality	where	you	live	and	that	which	you
到	画	比较	之间	这	地点	在哪里	你	居住	和	那	哪个	你

[ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [laɪt] .

are	visiting	so	that	the	latter	will	appear	in	a	bad	light	.
是	访问	所以	那	这	后者	将要	出现	在	一个	坏的	光	.

将你居住的地方与你正在访问的地方进行比较，以使后者显得不好。

['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] [θɪŋk]

Persons	who	have	not	been	accustomed	to	the	society	of	well	-	bred	people	think
人	WHO	有	不是	到过	习惯	到	这	社会	的	出色地	-	繁殖	人们	思考

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smɑːrt][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

it	is	very	smart	to	find	fault	with	things	which	are	different	from	those
它	是	非常	聪明的	到	寻找	过错	和	事物	哪个	是	不同的	从	那些

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər] .

with	which	they	have	been	familiar	.
和	哪个	他们	有	到过	熟悉的	.

不习惯与有教养的人交往的人，往往认为挑剔与他们所熟悉的事物不同的事物是非常明智的。

[naʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] ['pɑːli] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] ,

Now	,	I	don't	want	my	Polly	to	be	that	way	,
现在	,	我	不	想	我的	波莉	到	是	那	方式	,

我不希望我的波莉变成那样。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'bjuːs] [ˌhɑːspɪ'tæləti][baɪ]

and	I	must	ask	her	not	to	be	so	rude	as	to	abuse	hospitality	by
和	我	必须	问	她	不是	到	是	所以	粗鲁的	作为	到	虐待	热情好客	经过

[bɪ'lɪtlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði] [taʊn] ,

belittling	the	customs	of	a	house	or	the	town	,
贬低	这	海关	的	一个	房子	或者	这	镇	,

我必须请求她不要如此无礼，以贬低房屋或城镇的习俗来滥用待客之道。

[steɪt] [ɔːr][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

state	or	locality	in	which	it	is	.
状态	或者	地点	在	哪个	它	是	.

它所在的州或地区。

[aɪ][wɑːnt][maɪ] ['pɑːli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [truː] ['leɪdi] ,

I	want	my	Polly	to	be	considered	a	true	lady	,
我	想	我的	波莉	到	是	经过考虑的	一个	真的	女士	,

我希望我的波莉被视为一位真正的淑女。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [west] .

even	if	she	is	from	the	wild	and	woolly	west	.
甚至	如果	她	是	从	这	荒野	和	毛茸茸的	西方	.

即使她来自狂野的西部。

" ['meri] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [waɪl] [ðɪs] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [wen] ['pɑːli]

"	Mary	looked	a	little	startled	while	this	reading	was	going	on	and	when	Polly
"	玛丽	看起来	一个	小的	惊慌	尽管	这	阅读	曾是	去	在	和	什么时候	波莉

[stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ]

stole	a	glance	at	her	she	became	very	red	in	the	face	and	turned	away
偷窃	一个	瞥一眼	在	她	她	成为	非常	红色的	在	这	脸	和	转向	离开

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

“玛丽在朗读过程中显得有些吃惊，当波莉偷偷瞥了她一眼时，她脸涨得通红，赶紧把头扭开了。”

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pɑːliːz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [les] ['redi] [tuː; tə]

but	to	Polly's	great	satisfaction	,	from	that	time	she	was	less	ready	to
但	到	波莉的	伟大的	满意	,	从	那	时间	她	曾是	较少的	准备好	到

['krɪtɪsaɪz] [θɪŋz] [ə'merɪkən] .

criticise	things	American	.
批评	事物	美国人	.

但令波莉非常欣慰的是，从那时起，她就不太愿意批评美国的事物了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['pɑːli] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

In	consequence	warm	-	hearted	little	Polly	tried	to	be	magnanimous	and	because
在	结果	温暖的	-	心地	小的	波莉	尝试	到	是	坦荡	和	因为

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

Aunt	Ada	asked	her	to	help	her	to	show	a	generous	hospitality	,
阿姨	艾达	问	她	到	帮助	她	到	展示	一个	慷慨的	热情好客	,

因此，心地善良的小波莉努力表现得宽宏大量，因为艾达阿姨请她帮忙以示热情好客，

[ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'loʊkt] ['mɛriːz] [preɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ænsər] [hɜːr; hər] [ri'maːks] [baɪ]

she	overlooked	Mary's	praise	of	England	,	and	would	answer	her	remarks	by
她	被忽视的	玛丽的	称赞	的	英格兰	,	和	会	回答	她	评论	经过

['seɪɪŋ] : " [wel] ,

saying	:	"	Well	,
说	:	"	出色地	,

她对玛丽对英格兰的赞扬置之不理，反而会回应玛丽的言论说：“嗯，

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [θɪŋz] , [tuː] .

we	have	some	nice	things	,	too	.
我们	有	一些	好的	事物	,	也	.

我们也有一些不错的东西。

" [hɜːr; hər] [klɪr] [laʊd] [vɔɪs] , [mɔːr'oʊvər] ,

"	Her	clear	loud	voice	,	moreover	,
"	她	清除	大声	嗓音	,	而且	,

此外，她清晰洪亮的声音

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [toʊn] [daʊn] [wen] [ænt] ['eɪdə; 'edə][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

she	tried	to	tone	down	when	Aunt	Ada	told	her	to	notice	the	difference
她	尝试	到	语气	向下	什么时候	阿姨	艾达	讲述	她	到	注意	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɛriːz] .

between	her	way	of	speaking	and	Mary's	.
之间	她	方式	的	请讲	和	玛丽的	.

当艾达阿姨告诉她要注意自己和玛丽说话方式的不同时，她试图收敛一些语气。

[æz; əz][tuː; tə] ['meri] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt][wɜːr; wər]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

As	to	Mary	the	benefits	of	her	visit	were	only	beginning	to	tell	.
作为	到	玛丽	这	好处	的	她	访问	是	仅有的	开始	到	告诉	.

至于玛丽，她此行的好处才刚刚开始显现。

['leɪtər] [ðeɪ] [ʃoʊd] [mɔːr] ['pleɪnli] ,

Later	they	showed	more	plainly	,
之后	他们	显示	更多的	显然	,

后来他们表现得更清楚了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɑːrt] - ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [terz] [wɜːr; wər]

but	it	was	not	till	there	was	much	heart	-	burning	and	many	tears	were
但	它	曾是	不是	直到	那里	曾是	很多	心	-	燃烧	和	许多	眼泪	是

[ʃed] .

shed	.
棚	.

但直到经历了许多痛苦和泪水之后，事情才有所改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'gæn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] : ['mɑːli] [rʌʃt] [ɪn][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	all	began	in	this	way	:	Molly	rushed	in	one	morning	,
它	全部	开始	在	这	方式	:	莫莉	匆忙	在	一	早晨	,

事情是这样开始的：一天早上，莫莉匆匆赶来，

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

her	face	all	aglow	with	the	importance	of	the	news	she	had	to	tell	.
她	脸	全部	闪耀	和	这	重要性	的	这	消息	她	有	到	告诉	.

她脸上洋溢着光彩，显然是意识到自己有重要消息要宣布。

" [oʊ] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

"	Oh	,	Aunt	Ada	,	"	she	cried	,
"	哦	,	阿姨	艾达	,	"	她	哭	,

“哦，艾达阿姨，”她哭着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dres] - [ʌp] ['pɑːrti][æt; ət] [griːn] ['aɪlənd] [hɔːl] , ['fænsi]

"	they	are	going	to	have	a	dress	-	up	party	at	Green	Island	hall	,	fancy
"	他们	是	去	到	有	一个	裙子	-	向上	派对	在	绿色的	岛	大厅	,	想要

['kɑːstuːmz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

costumes	,	you	know	,
服装	,	你	知道	,

“他们要在绿岛大厅举办化装舞会，穿华丽的服装，你知道的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn'vaɪtɪd] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] .

and	we	are	all	invited	,	you	and	Uncle	Dick	and	we	children	.
和	我们	是	全部	受邀	,	你	和	叔叔	迪克	和	我们	孩子们	.

我们所有人都被邀请了，你、迪克叔叔还有我们这些孩子。

[ðə; ði] [lʌdloʊz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪs] ['kɪtiz] ['bɜːrθdeɪ] .

The	Ludlows	have	come	and	it	is	Miss	Kitty's	birthday	.
这	卢德洛斯	有	来	和	它	是	错过	小猫的	生日	.

卢德洛一家来了，今天是凯蒂小姐的生日。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?

Will	you	go	?
将要	你	去	?

你愿意去吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [wer] ? "

and	what	can	we	wear	?	"
和	什么	能	我们	穿	?	"

我们可以穿什么?

" [oʊ] , [meint] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['leɪdi][ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [skɜːrt] ? " [æskt] ['meri] .

"	Oh	,	mayn't	I	be	a	grown	-	up	lady	and	wear	a	long	skirt	?	"	asked	Mary	.
"	哦	,	可能不会	我	是	一个	生长	-	向上	女士	和	穿	一个	长的	裙子	?	"	问	玛丽	.

“哦，难道我就不能像个成熟女士一样穿长裙吗？”玛丽问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	I	have	always	longed	to	do	that	.	"
"	我	有	总是	渴望	到	做	那	.	"

“我一直很想做这件事。”

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt]['ɑːbdʒekt] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .

"	Why	,	I	am	sure	I	don't	object	,	"	replied	Miss	Ada	.
"	为什么	,	我	是	当然	我	不	目的	,	"	回复	错过	艾达	.

“我当然不反对，”艾达小姐回答道。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːli] .

"	Tell	me	more	about	it	,	Molly	.
"	告诉	我	更多的	关于	它	,	莫莉	.

“莫莉，跟我说说更多细节吧。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ? "

Where	did	you	find	out	all	this	?	"
在哪里	做过	你	寻找	出去	全部	这	?	"

你是从哪里得知这些的?

" [aɪ] [met] ['edgər] ['lʌdləj] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [noʊt] ,

"	I	met	Edgar	Ludlow	just	now	,	and	he	gave	me	this	note	,
"	我	遇见	埃德加	卢德洛	只是	现在	,	和	他	给予	我	这	笔记	,

“我刚才遇到了埃德加·卢德洛，他给了我这张纸条，

" [ænd; ənd] ['mɑːli] [θrʌst] [æn; ən] ['envəloʊp] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts][hænd] .

"	and	Molly	thrust	an	envelope	into	her	aunt's	hand	.
"	和	莫莉	推力	一个	信封	进入	她	姑姑的	手	.

莫莉把一个信封塞到她姑姑手里。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːrti] .

"	He	told	me	all	about	the	party	.
"	他	讲述	我	全部	关于	这	派对	.

他把派对的一切都告诉了我。

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [riːd] :

"	Miss	Ada	opened	the	note	and	read	:
"	错过	艾达	打开	这	笔记	和	读	:

艾达小姐打开纸条，读道：

" [dɪr] ['eɪdə; 'edə] :

"	DEAR	ADA	:
"	亲爱的	美国残疾人法案	:

亲爱的艾达：

" [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd]

"	Come	over	to	the	hall	to	-	morrow	night	,	you	and	your	brother	,	and
"	来	超过	到	这	大厅	到	-	明天	夜晚	,	你	和	你的	兄弟	,	和

[brɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

bring	the	youngsters	.
带来	这	年轻人	.

“明天晚上你和你哥哥，还有孩子们，到大厅来。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [baɪ] ['dresɪŋ] [ʌp][ɪn]['eni][oʊld] [θɪŋ] [wiː; wi]

We	are	going	to	celebrate	my	birthday	by	dressing	up	in	any	old	thing	we
我们	是	去	到	庆祝	我的	生日	经过	敷料	向上	在	任何	老的	事物	我们

[kæn; kən][faɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

can	find	around	the	house	.
能	寻找	大约	这	房子	.

我们将以穿上家里能找到的任何旧衣服来庆祝我的生日。

[kʌm] [ɪn] ['eni] ['kærəktər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['begər]

Come	in	any	character	you	choose	,	from	the	Queen	of	Sheba	to	a	beggar
来	在	任何	特点	你	选择	,	从	这	女王	的	示巴	到	一个	乞丐

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

你可以扮演任何角色，从示巴女王到乞丐女仆都可以。

['oʊnli][dəunt][feɪl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gɜːrli] .

only	don't	fail	to	come	and	bring	the	girlies	.
仅有的	不	失败	到	来	和	带来	这	女孩们	.

千万别错过，记得带上姑娘们。

" ['lʌvɪŋli] ,

"	Lovingly	,
"	深情地	,

“深情地，

" ['kɪti] .

"	KITTY	.
"	猫咪	.

“猫咪。

" [ðə; ði] [θriː] ['kʌznz] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]['ænts, 'ɔnts] [feɪs] ['æŋkʃəsli] .

"	The	three	cousins	watched	their	aunt's	face	anxiously	.
"	这	三	表兄弟姐妹	观看	他们的	姑姑的	脸	焦虑地	.

三个表兄弟姐妹焦急地看着姑姑的脸。

" [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? " [æskt] ['pɑːli] .

"	You	will	go	,	won't	you	,	Aunt	Ada	?	"	asked	Polly	.
"	你	将要	去	,	惯于	你	,	阿姨	艾达	?	"	问	波莉	.

“你会去的，对吧，艾达阿姨？”波莉问道。

" [aɪ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .

"	I	most	certainly	will	.
"	我	最多	当然	将要	.

我一定会的。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

The	first	thing	to	do	is	to	see	what	odds	and	ends	I	have	in	the	attic	.
这	第一的	事物	到	做	是	到	看	什么	赔率	和	结束	我	有	在	这	阁楼	.

首先要做的是看看阁楼里有什么零零碎碎的东西。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]
" From this time on for the next two days there was great excitement
" 从 这 时间 在 为了 这 下一个 二 天 那里 曾是 伟大的 激动
['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
everywhere in the house ,
到处 在 这 房子 ,

“从那时起，接下来的两天里，家里到处都充满了兴奋的气氛。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][faɪv] ['kɑːstuːmz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [aʊt][ʌv; əv][skræps] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə][hæd; həd][hɜːr; hər]
for with five costumes to devise out of scraps , Miss Ada had her
为了 和 五 服装 到 设计 出去 的 碎屑 , 错过 艾达 有 她
[hændz] [fʊl] .
hands full .
双手 满的 .

因为要用边角料设计五套服装，艾达小姐忙得不可开交。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt] [keɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stɑːrt] [fɔːrθ] ,
But when the moment came for them all to start forth ,
但 什么时候 这 片刻 来了 为了 他们 全部 到 开始 前进 ,

但当他们所有人启程的那一刻到来时，

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [prə'veɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l] .
each one had been provided with something suitable .
每个 一 有 到过 假如 和 某物 合适的 .

每个人都得到了合适的物品。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə][hɜːr'self] [wɔːr] [ə; eɪ]['pjʊrɪtən][kæp][ænd; ənd] ['kɜːrtʃɪf] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr; hər]
Miss Ada herself wore a Puritan cap and kerchief which distinguished her
错过 艾达 她自己 穿着 一个 清教徒 帽 和 头巾 哪个 杰出的 她
[æz; əz] [pri'silə] , [ðə; ði]['pjʊrɪtən]['meɪd(ə)n] ;
as Priscilla , the Puritan maiden ;
作为 普里西拉 , 这 清教徒 少女 ;

艾达小姐本人戴着清教徒的帽子和头巾，这使她与清教徒少女普里西拉区分开来；

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [lʊkt] ['stʌnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [niːsiz] [ə'griːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [və'niːʃn] [ˌgɑːndə'lɪr] ;
Uncle Dick looked stunning , his nieces agreed , as a Venetian gondolier ;
叔叔 迪克 看起来 令人惊叹的 , 他的 侄女 同意 , 作为 一个 威尼斯 贡多拉船夫 ;

他的侄女们一致认为，迪克叔叔扮成威尼斯贡多拉船夫的样子非常帅气；

['meri] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪnd] [skɜːrt] , [ʃɔːrt] [weɪst] [ænd; ənd] ['paʊdərd]
Mary was perfectly happy with a long trained skirt , short waist and powdered
玛丽 曾是 完美 快乐的 和 一个 长的 受过训练 裙子 , 短的 腰部 和 粉末状
[her] ,
hair ,
头发 ,

玛丽对自己的长拖尾裙、纤细的腰身和扑了粉的头发非常满意。

[hɜːr; hər] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
her crowning glory being a pin which her aunt had lent her ; it was
她 加冕 荣耀 存在 一个 别针 哪个 她 阿姨 有 借出的 她 ; 它 曾是
[set][wɪð; wɪθ] ['raɪnˌstəʊnz] ,
set with rhinestones ,
放 和 水钻 ,

她最引以为傲的饰品是她姑姑借给她的一枚胸针，上面镶嵌着水钻。

[wɪtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [ʃiː; ʃi] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər]['riːəl]['daiəmənds] ,
which in her innocence she mistook for real diamonds ,
哪个 在 她 无辜 她 误 为了 真实的 钻石 ,

她天真地把它们误认为是真钻石。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliənts] [ðæt] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][dɪd][nɑ:t]

but	she	was	so	delighted	with	the	shining	brilliants	that	Miss	Ada	did	not
但	她	曾是	所以	高兴极了	和	这	灼灼	才华横溢	那	错过	艾达	做过	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ˌʌndɪ'siv] [hɜ:r; hər] .

have	the	heart	to	undeceive	her	.
有	这	心	到	不欺骗	她	.

但她太喜欢这些闪闪发光的珠宝了，以至于艾达小姐不忍心揭穿她的谎言。

['pɑ:li] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['goʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['ɪndiən] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə]

Polly	insisted	upon	going	as	the	wild	Indian	her	uncle	had	suggested	to
波莉	坚持	之上	去	作为	这	荒野	印度	她	叔叔	有	建议	到

['mɑ:li] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ,

Molly	that	she	looked	like	,
莫莉	那	她	看起来	喜欢	,

波莉坚持要扮成她叔叔建议莫莉让她扮的那个野性印第安人，说她长得像那个人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜ:r; hər] ['kɑ:stu:m] [dɪd][nɑ:t] [ə'kɔ:rd] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fer] [her] ,

and	though	her	costume	did	not	accord	very	well	with	her	fair	hair	,
和	尽管	她	戏服	做过	不是	符合	非常	出色地	和	她	公平的	头发	,

虽然她的服装和她的金发不太相配，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ʌp] ['skɪlfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪt] , [bi:dz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [wʌz; wəz]

she	was	painted	up	skilfully	and	with	blanket	,	beads	and	moccasins	was
她	曾是	绘	向上	巧妙地	和	和	毯子	,	珠子	和	鹿皮鞋	曾是

[kwaɪt] ['kɑ:ntent] .

quite	content	.
相当	内容	.

她被精心打扮，盖着毯子，戴着珠子，穿着鹿皮鞋，十分满足。

['mɑ:li] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['peɪpər] [wɪŋz] ,

Molly	made	a	pretty	butterfly	with	yellow	paper	wings	,
莫莉	制成	一个	漂亮的	蝴蝶	和	黄色的	纸	翅膀	,

莫莉用黄色纸片做了一只漂亮的蝴蝶，翅膀是黄色的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hʌməks] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] ['evri] [wʌn]

and	as	they	all	set	out	across	the	hummocks	to	the	little	landing	every	one
和	作为	他们	全部	放	出去	穿过	这	小丘	到	这	小的	降落	每一个	一

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] .

was	entirely	satisfied	.
曾是	完全	使满意	.

当他们穿过小丘走向小平台时，每个人都心满意足。

[gri:n] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [ði:z]

Green	Island	was	not	far	away	,	and	,	as	it	was	bright	moonlight	these
绿色的	岛	曾是	不是	远的	离开	,	和	,	作为	它	曾是	明亮的	月光	这些

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

绿岛离这里不远，而且，这些夜晚月光皎洁，

[noʊ][wʌn]['maɪndɪd][ðə; ði][trɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

no	one	minded	the	trip	across	the	narrow	channel	between	the	point	and	the
不	一	有思想	这	旅行	穿过	这	狭窄的	渠道	之间	这	观点	和	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

没有人介意穿越岬角和岛屿之间狭窄的水道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z]['læntərnz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz]

The	little	hall	was	gay	with	decorations	of	Japanese	lanterns	and	wild	flowers
这	小的	大厅	曾是	同性恋	和	装饰	的	日本人	灯笼	和	荒野	花朵

,

,

,

小厅里装饰着日式灯笼和野花，显得生机勃勃。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['festɪv] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['meri] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] .

and	looked	so	festive	that	even	Mary	declared	it	was	perfectly	lovely	.
和	看起来	所以	节日	那	甚至	玛丽	声明	它	曾是	完美	迷人的	.

看起来如此喜庆，连玛丽都称赞它非常漂亮。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['meni] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] ,

There	were	not	very	many	children	present	,
那里	是	不是	非常	许多	孩子们	展示	,

在场的孩子不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌznz] [felt] [kwaɪt] [laɪk] [groʊn] - [ʌps] [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk]

and	the	cousins	felt	quite	like	grown	-	ups	when	they	danced	with	Uncle	Dick
和	这	表兄弟姐妹	毛毡	相当	喜欢	生长	-	UPS	什么时候	他们	跳舞	和	叔叔	迪克

[ænd; ənd] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	other	young	men	of	his	age	,
和	其他	年轻的	男人	的	他的	年龄	,

当表兄弟们和迪克叔叔以及其他和他同龄的年轻人一起跳舞时，他们感觉自己就像大人一样。

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [hu:'evər] [wʊd] [ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [tu:] - [steps] [ænd; ənd]

the	music	being	furnished	by	whoever	would	volunteer	to	play	two	-	steps	and
这	音乐	存在	提供	经过	谁	会	志愿者	到	玩	二	-	步骤	和

[wɔ:ltsiz] .

waltzes	.
华尔兹	.

音乐由任何愿意演奏二步舞曲和华尔兹的人提供。

['meri] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt]

Mary	felt	the	necessity	of	crossing	the	room	a	great	many	times	that	she	might
玛丽	毛毡	这	必要性	的	过境	这	房间	一个	伟大的	许多	时代	那	她	可能

[hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['swi:pɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

have	the	pleasant	consciousness	of	the	train	sweeping	behind	her	.
有	这	令人愉快的	意识	的	这	火车	扫荡	在后面	她	.

玛丽觉得有必要多次穿过房间，这样她才能愉快地感受到火车在她身后呼啸而过。

['pɑ:li] [æz; əz][ə; eɪ]['dænsər][dɪd][nɑ:t] [ɪk'sel] [ɪk'sept] [ɪn] ['fʌni] [hwə:lz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

Polly	as	a	dancer	did	not	excel	except	in	funny	whirls	and	figures	and	in	a
波莉	作为	一个	舞蹈家	做过	不是	Excel	除了	在	有趣的	旋转	和	数据	和	在	一个

['spænɪʃ] [dæns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['meksɪkən] ['sɜ:rvənt] ,

Spanish	dance	which	she	had	learned	from	her	father's	Mexican	servants	,
西班牙语	舞蹈	哪个	她	有	学习	从	她	父亲的	墨西哥	仆人	,

波莉的舞蹈才华并不出众，除了滑稽的旋转和舞步，以及她从父亲的墨西哥仆人那里学到的西班牙舞蹈之外，她并没有什么特别之处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] [hɜ:r; hər] [greɪt] [ə'plɔ:z] .

and	which	won	her	great	applause	.
和	哪个	韩元	她	伟大的	掌声	.

这为她赢得了热烈的掌声。

['mɑːli] [hæd; həd] [dɑːnst] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [hɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] ['evri]

Molly	**had**	**danced**	**often**	**enough**	**in**	**this**	**very**	**hall**	**to**	**which**	**she**	**had**	**gone**	**every**
莫莉	有	跳舞	经常	足够的	在	这	非常	大厅	到	哪个	她	有	已消失	每一个

['sʌmər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dæns] [æt; ət] [ɔːl] .

summer	**since**	**she**	**could**	**dance**	**at**	**all**	**.**
夏天	自从	她	可以	舞蹈	在	全部	.

莫莉从会跳舞起，每年夏天都会来这个大厅跳舞，她以前经常来这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɛriːz] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] [wer] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [ʃerd]

It	**was**	**Mary's**	**first**	**experience**	**of**	**such**	**an**	**affair**	**where**	**young**	**and**	**old**	**shared**
它	曾是	玛丽的	第一的	经验	的	这样的	一个	事务	在哪里	年轻的	和	老的	共享

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

the	**entertainment**	**.**
这	娱乐	.

这是玛丽第一次参加这种老少咸宜的聚会。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ə'semblɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd]

Never	**before**	**had**	**she**	**been**	**to**	**any**	**such**	**assemblage**	**which**	**was**	**not**	**intended**
绝不	前	有	她	到过	到	任何	这样的	装配	哪个	曾是	不是	故意的

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] ,

for	**children**	**alone**	**,**
为了	孩子们	独自的	,

她以前从未参加过任何非儿童专属的集会。

[ænd; ənd] [waɪl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] [kən'vəːtiŋ] [hɜːr; hər]

and	**while**	**for**	**some**	**time**	**her**	**friends**	**had**	**been**	**slowly**	**converting**	**her**
和	尽管	为了	一些	时间	她	朋友们	有	到过	缓慢地	转换	她

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] ['flætərɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [weɪz] ,

to	**a**	**more**	**flattering**	**view**	**of**	**American**	**ways**	**,**
到	一个	更多的	奉承	看法	的	美国人	方式	,

虽然她的朋友们一段时间以来一直在慢慢地让她对美国的生活方式产生更积极的看法，

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [hoʊm] [fe'stɪvɪtiːz]

this	**completely**	**won**	**her**	**heart**	**,**	**and**	**at**	**once**	**all**	**her**	**childish**	**home**	**festivities**
这	完全地	韩元	她	心	,	和	在	一次	全部	她	幼稚	家	庆祝活动

[peɪld] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

paled	**before**	**it**	**.**
苍白	前	它	.

这彻底征服了她，她童年时在家举办的所有庆祝活动在它面前都黯然失色。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'θuːziæzəm] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɑːli] [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] , [aɪ] [duː] [lʌv] [ə'merɪkə] !

In	**her**	**enthusiasm**	**she**	**turned**	**to**	**Polly**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**love**	**America**	**!**
在	她	热情	她	转向	到	波莉	和	说	:	"	哦	,	我	做	爱	美国	!

她兴奋地转向波莉说："哦，我真的很爱美国！"

" [ænd; ənd] ['pɑːli] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [feɪs] , [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

"	**and**	**Polly**	**,**	**unmindful**	**of**	**her**	**painted**	**face**	**,**	**threw**	**her**	**arms**	**about**	**her**
"	和	波莉	,	漫不经心	的	她	绘	脸	,	扔	她	武器	关于	她

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

and	**kissed**	**her**	**.**
和	亲吻	她	.

"波莉全然不顾脸上的彩绘，一把抱住她，吻了她。"

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [gests] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðer; ðər] ['wɔːtər] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]

At	**ten**	**o'clock**	**the**	**guests**	**departed**	**,**	**and**	**after**	**their**	**water**	**trip**	**in**	**a**	**small**
在	十	点钟	这	客人	已离开	,	和	后	他们的	水	旅行	在	一个	小的

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	**boat**	**,**
发动机	船	,

十点钟，客人们出发了，他们乘坐小型机动船进行了水上游览。

[ðeɪ] [went] [ˈstʌmbliŋ] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

they	went	stumbling	home	by	the	light	of	the	moon	.
他们	去	踉跄	家	经过	这	光	的	这	月亮	.

他们借着月光跌跌撞撞地回了家。

[ˌluːˈɛlə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Luella	was	there	to	welcome	them	,	eager	to	hear	all	the	account	of	the
卢埃拉	曾是	那里	到	欢迎	他们	,	渴望的	到	听到	全部	这	帐户	的	这

['iːvnɪŋz] ['duːɪŋz] .

evening's	doings	.
晚上	行为	.

卢埃拉在那里迎接他们，急切地想听听当晚发生的一切。

" [juː; jʊ] ['sʌmər] [foʊks] [biːt] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	You	summer	folks	beat	me	out	!
"	你	夏天	各位	打	我	出去	!

“你们这些来避暑的人比我强多了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [lænd] !

"	Land	!
"	土地	!

“土地!

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪg] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [træʃ] [ænd; ənd] [dæns] [ðem; ðəm] ['fʌni] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ɪz]

to	see	you	rig	up	in	all	this	trash	and	dance	them	funny	dances	is
到	看	你	钻井平台	向上	在	全部	这	垃圾	和	舞蹈	他们	有趣的	舞蹈	是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

as	good	as	a	circus	.
作为	好的	作为	一个	马戏团	.

看到你在这堆垃圾里装扮，跳着那些滑稽的舞蹈，简直就像在看马戏表演一样精彩。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

I	was	watching	you	through	the	windows	,	me	and	some	of	the	other
我	曾是	观看	你	通过	这	视窗	,	我	和	一些	的	这	其他

['gɝːlz] . "

girls	.	"
女孩们	.	"

我和其他几个女孩透过窗户看着你。

" [wʌz; wəz] ['grænvɪl] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['pɑːli] .

"	Was	Granville	there	?	"	asked	Polly	.
"	曾是	格兰维尔	那里	?	"	问	波莉	.

“格兰维尔当时在场吗？”波莉问道。

" [juː; jʊ] [goʊ] - [lɔːŋ] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˌluːˈɛlə] , ['kɔɪli] .

"	You	go	-	long	,	"	returned	Luella	,	coyly	.
"	你	去	-	长的	,	"	返回	卢埃拉	,	羞涩地	.

“你走得很远，”卢埃拉娇羞地回答道。

" [aɪ] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːr] [nɑːt] .

"	I	won't	tell	you	whether	he	was	or	not	.
"	我	惯于	告诉	你	无论	他	曾是	或者	不是	.

我不会告诉你他是不是。

" [ðə; ðiˈ]['gɝːlz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðiˈ] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] [huː] [sɔː] [ˌluːˈɛlə] [hoʊm] ['evri]

"	The	girls	were	much	interested	in	the	young	fisherman	who	saw	Luella	home	every
"	这	女孩们	是	很多	感兴趣的	在	这	年轻的	渔夫	WHO	锯	卢埃拉	家	每一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“女孩们对每天晚上送卢埃拉回家的那个年轻渔夫很感兴趣，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	thought	his	high	-	sounding	name	beautiful	.
和	想法	他的	高的	-	听起来	姓名	美丽的	.

她觉得他那高雅的名字很美。

[ˌluːˈɛlə] [hæd; həd] [kənˈfaidid] [tuː; tə] ['pɑːli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] [sʌm; səm] [deɪ]

Luella	had	confided	to	Polly	that	they	were	going	to	get	married	some	day
卢埃拉	有	坦白	到	波莉	那	他们	是	去	到	得到	已婚	一些	天

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [piːs] [hɜːr; hər] [kwɪlts] .

and	that	she	had	already	begun	to	piece	her	quilts	.
和	那	她	有	已经	开始	到	片	她	被子	.

露埃拉曾向波莉透露，她们将来会结婚，而且她已经开始缝制被子了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə][get] [ɔːf][ðer; ðər] ['tɑːgərɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪd]

It	was	something	of	a	task	to	get	off	their	toggery	and	to	rid
它	曾是	某物	的	一个	任务	到	得到	离开	他们的	服装	和	到	摆脱

[ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] ['paʊdər] ,

themselves	of	paint	and	powder	,
他们自己	的	画	和	粉末	,

脱掉他们的戏服，清除身上的颜料和粉末，着实费了一番功夫。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ðiˈ] ['bʌtərflaɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌnˈfæsənd] ,

but	finally	the	butterfly	wings	were	unfastened	,
但	最后	这	蝴蝶	翅膀	是	解开	,

但最终蝴蝶的翅膀还是被解开了。

[ðə; ðiˈ] ['paʊdər] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm] ['mɛriːz] ['lɑːks] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [red] [peɪnt] [wɑːʃt] [frʌm; frəm] ['pɑːliːz]

the	powder	shaken	from	Mary's	locks	and	the	red	paint	washed	from	Polly's
这	粉末	摇晃	从	玛丽的	锁	和	这	红色的	画	洗过	从	波莉的

[feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

face	and	hands	.
脸	和	双手	.

从玛丽的头发上抖落的粉末，以及从波莉的脸和手上洗掉的红色颜料。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiˈ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ʌnˈdresɪŋ] , [haʊˈevər] ,

It	was	during	the	process	of	undressing	,	however	,
它	曾是	期间	这	过程	的	脱衣服	,	然而	,

然而，就在脱衣服的过程中，

[ðæt] ['meri] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wɪtʃ] [tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ðiˈ][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] .

that	Mary	made	a	discovery	which	took	away	all	the	joy	of	her	evening	.
那	玛丽	制成	一个	发现	哪个	采取	离开	全部	这	喜悦	的	她	晚上	.

玛丽的一项发现让她当晚所有的快乐都消失了。

[ðə; ðiˈ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [pɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	beautiful	shining	pin	was	gone	!
这	美丽的	灼灼	别针	曾是	已消失	!

那枚漂亮闪亮的胸针不见了！

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ðiˈ] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frɑːk] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] ;

She	clutched	the	front	of	her	frock	where	it	had	been	pinned	;
她	紧握	这	正面	的	她	连衣裙	在哪里	它	有	到过	已置顶	;

她紧紧抓住连衣裙前面别针别住的地方；

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [leɪs] ; [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɜːrt] .

she	examined	the	fall	of	lace	;	she	shook	out	the	folds	of	the	skirt	.
她	检查	这	落下	的	蕾丝	;	她	摇晃	出去	这	折叠	的	这	裙子	.

她仔细端详着蕾丝的垂坠感；她抖了抖裙摆的褶皱。

[ɪn] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['iːgərli] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kænd(ə)l] .

In	her	distress	and	fear	she	commenced	to	search	eagerly	around	on	the	floor	with	her	candle	.
在	她	痛苦	和	害怕	她	开始	到	搜索	急切地	大约	在	这	地面	和	她	蜡烛	.

她惊恐万分，慌乱之中，拿着蜡烛开始在地板上焦急地寻找。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [kɔːld] ['pɑːli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

"	What	are	you	looking	for	?	"	called	Polly	from	the	next	room	.
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	称为	波莉	从	这	下一个	房间	.

“你在找什么？”波莉从隔壁房间喊道。

" [aɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ə; eɪ] [pɪn] , " [sed] ['meri] , [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	I	have	dropped	a	pin	,	"	said	Mary	,	in	agitation	.
"	我	有	掉落	一个	别针	,	"	说	玛丽	,	在	搅动	.

“我掉了一根针，”玛丽焦急地说。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [maɪs] [wəʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['pɑːli] ,

"	Well	,	I	wouldn't	fuss	about	it	;	the	mice	won't	eat	it	up	,	"	said	Polly	,
"	出色地	,	我	不会	大惊小怪	关于	它	;	这	小鼠	惯于	吃	它	向上	,	"	说	波莉	,

“嗯，我不会为此烦恼的；老鼠不会把它吃掉的，”波莉说。

['sliːpɪli] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

sleepily	,	"	and	nothing	will	carry	it	off	in	the	night	.
昏昏欲睡地	,	"	和	没有什么	将要	携带	它	离开	在	这	夜晚	.

昏昏欲睡地说：“夜里什么也带不走它。”

[weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

Wait	till	morning	and	it	will	be	just	where	you	dropped	it	,	just	the	same	.
等待	直到	早晨	和	它	将要	是	只是	在哪里	你	掉落	它	,	只是	这	相同的	.

等到明天早上，它还会留在你放下它的地方，一模一样。

" [ðɪs] ['meri] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [krept] ['ɪntuː] [bed] , [stɪl] ['mɪzrəb(ə)l] ,

"	This	Mary	felt	to	be	the	truth	,	and	she	finally	crept	into	bed	,	still	miserable	,
"	这	玛丽	毛毡	到	是	这	真相	,	和	她	最后	悄悄地爬	进入	床	,	仍然	悲惨的	,

玛丽觉得这才是真相，于是她最终爬上床，仍然感到很痛苦。

[bʌt; bət] ['hoʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['weɪkən] ['ɜːrli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɪn] .

but	hopeful	and	determined	to	waken	early	to	make	a	search	for	the	precious	pin	.
但	充满希望	和	决定	到	唤醒	早期的	到	制作	一个	搜索	为了	这	宝贵的	别针	.

但他仍然满怀希望，决心早起寻找那枚珍贵的别针。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊd] [ɪts] ['goʊldən] [dɪsk] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

As	soon	as	the	sun	showed	its	golden	disc	over	the	edge	of	the	ocean	she	was	up	,
作为	很快	作为	这	太阳	显示	它是	金的	光盘	超过	这	边缘	的	这	海洋	她	曾是	向上	,

太阳刚一从海平面升起，露出金色的圆盘，她就起床了。

['kriːpɪŋ] ['sɔːftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,

creeping	softly	around	the	room	on	her	hands	and	knees	,
爬行	轻轻	大约	这	房间	在	她	双手	和	膝盖	,

她手脚并用地在房间里轻轻爬行，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]['weɪkən][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] .

and	trying	not	to	waken	her	sleeping	cousins	in	the	next	room	.
和	尝试	不是	到	唤醒	她	睡眠	表兄弟姐妹	在	这	下一个	房间	.

同时还要尽量不吵醒隔壁房间正在睡觉的表兄弟姐妹。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [səːtʃt] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] ,

At	last	,	after	she	had	searched	in	every	possible	nook	and	cranny	,
在	最后的	,	后	她	有	搜索	在	每一个	可能的	角落	和	裂缝	,

最后，在她搜遍了每一个可能的角落和缝隙之后，

[ʃiː; ʃɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [sterz] [ɔːr][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] ,

she	concluded	that	she	must	have	lost	it	on	the	stairs	or	on	her	way	home	,
她	结束	那	她	必须	有	丢失的	它	在	这	楼梯	或者	在	她	方式	家	,

她推断自己一定是把东西弄丢在楼梯上或者回家的路上了。

[soʊ] , ['æftər] ['dresɪŋ] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃɪ] [stoʊl] [ˌdaʊn'sterz] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [step] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] ,

so	,	after	dressing	herself	,	she	stole	downstairs	,	looking	upon	each	step	as	she	went	,
所以	,	后	敷料	她自己	,	她	偷窃	楼下	,	寻找	之上	每个	步	作为	她	去	,

于是，她穿好衣服后，蹑手蹑脚地走下楼，每走一步都仔细观察着周围。

[ðen] [θruː] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

then	through	the	living	-	room	and	out	on	the	porch	.
然后	通过	这	活的	-	房间	和	出去	在	这	门廊	.

然后穿过客厅，走到门廊上。

[ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] .

The	air	was	soft	and	sweet	.
这	空气	曾是	柔软的	和	甜的	.

空气清新柔和。

[ðə; ðɪ] [sɔːŋ] - ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] - [tɑːps] ; [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n]

The	song	-	sparrows	were	singing	from	the	house	-	tops	;	across	the	ocean
这	歌曲	-	麻雀	是	歌唱	从	这	房子	-	最高额	;	穿过	这	海洋

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] ['glɔːriəsli] ,

the	sun	shone	gloriously	,
这	太阳	闪耀	辉煌地	,

歌雀在屋顶上歌唱；大洋彼岸，阳光灿烂。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɪts] [biːmz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [duː] - ['sprɪŋkld] [græs] ,

and	pouring	its	beams	upon	the	dew	-	sprinkled	grass	,
和	浇注	它是	光束	之上	这	露	-	撒上	草	,

阳光倾泻在沾满露水的草地上，

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [bleɪdz] ['ɪntuː] ['spɑːrklɪŋ] [ʃiːðz] [wɪtʃ] [mɑːkt] [pʊr] ['meri] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

turned	their	blades	into	sparkling	sheaths	which	mocked	poor	Mary	,	searching	for
转向	他们的	刀片	进入	闪闪发光	鞘	哪个	嘲笑	贫穷的	玛丽	,	搜索	为了

[fɔːls] ['daiəmənds] .

false	diamonds	.
错误的	钻石	.

他们将刀刃变成了闪闪发光的刀鞘，嘲笑可怜的玛丽，她四处寻找假钻石。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɑːbstərmən] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['dɔːri] .

No	one	was	in	sight	but	a	lobsterman	out	in	his	dory	.
不	一	曾是	在	视线	但	一个	龙虾渔民	出去	在	他的	多莉	.

周围一个人也没有，只有一个渔民划着小船出海。

[frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [tuː] ['tʃimniz] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kɜːrl] ,

From	one	or	two	chimneys	the	smoke	was	beginning	to	curl	,
从	一	或者	二	烟囱	这	抽烟	曾是	开始	到	卷曲	,

一两根烟囱里开始冒出袅袅炊烟。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ɜːrli] ['raizəz] .

showing	that	there	were	other	early	risers	.
显示	那	那里	是	其他	早期的	立管	.

这表明还有其他早起的人。

['meri] [stept] [ə'lɔːŋ] ['æŋkʃəsli] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ,

Mary	stepped	along	anxiously	,	looking	this	side	and	that	,
玛丽	步	沿着	焦虑地	,	寻找	这	边	和	那	,

玛丽焦急地走着，不时左右张望。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ə'saɪd][ɪn]['pleɪsɪz] .

and	with	her	hands	pushing	the	grass	aside	in	places	.
和	和	她	双手	推动	这	草	旁边	在	地方	.

她还用手拨开一些草皮。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

Little	by	little	she	made	her	way	toward	the	landing	.
小的	经过	小的	她	制成	她	方式	朝向	这	降落	.

她一点一点地向楼梯平台走去。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɜːrtʃ] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]

She	would	search	so	far	and	if	it	were	not	to	be	found	this	side	the
她	会	搜索	所以	远的	和	如果	它	是	不是	到	是	成立	这	边	这

['sepəreitiŋ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

separating	channel	of	water	she	would	trust	to	luck	to	take	her	to	the
分离	渠道	的	水	她	会	相信	到	运气	到	拿	她	到	这

['aɪlənd]['leɪtər] .

island	later	.
岛	之后	.

她会一直寻找下去，如果在这片分隔水域的这一侧找不到，她就只能寄希望于运气，希望以后能带她到岛上去。

[bʌt; bət][noʊ][pɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [hʌnt] ['feɪθfəli] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

But	no	pin	was	to	be	found	that	morning	,	hunt	faithfully	though	she	did	,
但	不	别针	曾是	到	是	成立	那	早晨	,	打猎	忠实	尽管	她	做过	,

但那天早上，尽管她尽心尽力地寻找，却始终没有找到别针。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	the	child	returned	to	the	cottage	in	great	distress	of	mind	.
和	这	孩子	返回	到	这	小屋	在	伟大的	痛苦	的	头脑	.

孩子回到小屋时，心情十分痛苦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] ,

She	was	afraid	to	confess	the	loss	to	her	aunt	,
她	曾是	害怕的	到	承认	这	损失	到	她	阿姨	,

她不敢向姑姑坦白这件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [tel] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌznz] .

and	she	could	not	make	up	her	mind	to	tell	one	of	her	cousins	.
和	她	可以	不是	制作	向上	她	头脑	到	告诉	一	的	她	表兄弟姐妹	.

她拿不定主意要不要告诉她的一个表亲。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	must	find	it	!
"	我	必须	寻找	它	!

我一定要找到它！

[aɪ][mʌst; məst] !

I	must	!
我	必须	!

我必须！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [læst] ['tɜːrnstaɪl] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

"	she	exclaimed	,	clasping	her	hands	as	she	left	the	last	turnstile	behind	her	.
"	她	惊呼	,	紧握	她	双手	作为	她	左边	这	最后的	旋转闸门	在后面	她	.

“她惊呼一声，双手紧握，离开了身后的最后一个旋转门。”

" [aɪ] [hoʊp] , [aɪ][duː] [hoʊp] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [wɪl] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	hope	,	I	do	hope	Aunt	Ada	will	not	ask	for	it	first	thing	this	morning	.
"	我	希望	,	我	做	希望	阿姨	艾达	将要	不是	问	为了	它	第一的	事物	这	早晨	.

“我希望，我真的希望艾达阿姨今天早上不会第一件事就提出这个要求。”

" [ðɪs] [ænt] ['eɪdə; 'edə][dɪd][nɑːt][duː] , ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn'diːd] ,

"	This	Aunt	Ada	did	not	do	,	thinking	,	indeed	,
"	这	阿姨	艾达	做过	不是	做	,	思维	,	的确	,

“这位艾达阿姨并没有这样做，她想，确实如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第3/7页

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪt] ['æftər] ['hævɪŋ] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['mɛriːz] [frɑːk] .

no	more	of	the	little	trinket	after	having	pinned	it	into	Mary's	frock	.
不	更多的	的	这	小的	小饰品	后	拥有	已置顶	它	进入	玛丽的	连衣裙	.

把那件小饰品别在玛丽的裙子上之后，就再也没有了。

[noʊ][wʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

No	one	noticed	that	the	little	girl	was	very	quiet	at	the	breakfast	table	,
不	一	注意到	那	这	小的	女孩	曾是	非常	安静的	在	这	早餐	桌子	,

没有人注意到，早餐桌上的小女孩异常安静。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['merəli] ['oʊvər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

for	all	were	talking	merrily	over	the	fun	of	the	evening	before	,
为了	全部	是	说	兴高采烈地	超过	这	乐趣	的	这	晚上	前	,

因为大家都在兴高采烈地谈论着前一晚的趣事，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [əb'zɜːrvd] ['mɛriːz] ['trʌbld] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [nɔːr][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['skersli] ['teɪstɪd]

and	no	one	observed	Mary's	troubled	little	face	nor	the	fact	that	she	scarcely	tasted
和	不	一	观察到	玛丽的	麻烦	小的	脸	也不	这	事实	那	她	几乎	尝过

[hɜːr; hər] ['brekfəst] .

her	breakfast	.
她	早餐	.

没有人注意到玛丽忧虑的小脸，也没有人注意到她几乎没吃早餐。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [haʊ'evər] , [æt; ət][læst][dɪd][rɪ'mɑːrk] [ðæt] ['meri] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]

Her	Uncle	Dick	,	however	,	at	last	did	remark	that	Mary	had	not	much	to	say
她	叔叔	迪克	,	然而	,	在	最后的	做过	评论	那	玛丽	有	不是	很多	到	说

.

:
.

然而，她的叔叔迪克最终还是指出，玛丽没什么话要说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [groʊn] - [ʌp] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['meri] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər]

"	I	am	afraid	grown	-	up	parties	are	too	much	for	Mary	,	"	he	said	,	after
"	我	是	害怕的	生长	-	向上	各方	是	也	很多	为了	玛丽	,	"	他	说	,	后

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“恐怕成人聚会对玛丽来说太过了，”他早餐后说道。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

drawing	her	to	his	side	in	the	hammock	and	cuddling	her	to	him	.
绘画	她	到	他的	边	在	这	吊床	和	拥抱	她	到	他	.

他把她拉到吊床边，搂在怀里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sliːpi] , ['meri] , [ɔːr][dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [wel] ?

"	Are	you	sleepy	,	Mary	,	or	don't	you	feel	well	?
"	是	你	困	,	玛丽	,	或者	不	你	感觉	出色地	?

“玛丽，你是困了还是不舒服？”

" ['meri] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Mary	leaned	her	head	against	his	shoulder	.
"	玛丽	倾斜	她	头	反对	他的	肩膀	.

玛丽将头靠在他的肩膀上。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] ['sliːpi] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] .

"	I	don't	feel	sleepy	,	"	she	told	him	,	"	and	I	am	only	a	bit	tired	.
"	我	不	感觉	困	,	"	她	讲述	他	,	"	和	我	是	仅有的	一个	少量	疲劳的	.

“我不觉得困，”她告诉他，“我只是有点累。”

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ɑːr; ər]['daiəmənds][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? "

Uncle	Dick	,	are	diamonds	the	preciousest	things	in	the	world	?	"
叔叔	迪克	,	是	钻石	这	最珍贵的	事物	在	这	世界	?	"

迪克叔叔，钻石是世界上最珍贵的东西吗?

" [ðoʊz] ['glɪtərɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Those	glittering	out	there	on	the	grass	,	do	you	mean	?
"	那些	闪闪发光	出去	那里	在	这	草	,	做	你	意思是	?

“你是说草地上那些闪闪发光的东西吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feri] ['daiəmənds] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]

They	are	fairy	diamonds	,	you	know	,	and	they	disappear	as	soon	as	the	sun
他们	是	仙女	钻石	,	你	知道	,	和	他们	消失	作为	很快	作为	这	太阳

[gets] [haɪ] [ʌp] . "

gets	high	up	.	"
获得	高的	向上	.	"

你知道，它们是仙女钻石，太阳一升高它们就消失了。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðoʊz] ; [aɪ] [ment] [ðə; ði][kaɪnd]['hjuːmən] ['piːp(ə)l] [wer] . "

I	didn't	mean	those	;	I	meant	the	kind	human	people	wear	.	"
我	没有	意思是	那些	;	我	意思是	这	种类	人类	人们	穿	.	"

我不是指那些；我是指人们穿的那种。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][æt; ət] ['ræðər] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [praɪs] .

"	They	are	sold	at	rather	a	respectable	price	.
"	他们	是	卖	在	相当	一个	可敬	价格	.

“它们的售价相当可观。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [investiŋ] [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [mɪs] ['mɪlɪkɪn] [meɪd]

Are	you	thinking	of	investing	or	are	you	considering	the	display	Miss	Millikin	made
是	你	思维	的	投资	或者	是	你	考虑	这	展示	错过	米利金	制成

[læst] [naɪt] ?

last	night	?
最后的	夜晚	?

您是在考虑投资，还是在关注米利金小姐昨晚的精彩表现?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌθɜːr'tiːn] [ɑːn][wʌn][hænd] .

I	think	I	counted	thirteen	on	one	hand	.
我	思考	我	计数	十三	在	一	手	.

我一只手就数出了十三只。

[ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt]['daiəmənds][ðæt] ['glɪtər] , ['mɛriˌbʌd] .

All	are	not	diamonds	that	glitter	,	Marybud	.
全部	是	不是	钻石	那	闪光	,	玛丽巴德	.

玛丽巴德，并非所有钻石都会闪闪发光。

[mɪs] ['mɪlɪkɪn] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['preʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['daiəmənds] ,

Miss	Millikin	isn't	a	bit	more	precious	because	of	her	diamonds	,
错过	米利金	不是	一个	少量	更多的	宝贵的	因为	的	她	钻石	,

米利金小姐并没有因为拥有钻石而变得更加珍贵。

[soʊ][dəunt][juː; jʊ][goʊ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ['eni] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sɪks] ['daɪmənd] [rɪŋz]

so	don't	you	go	thinking	I'll	love	you	any	better	if	you	have	six	diamond	rings
所以	不	你	去	思维	患病的	爱	你	任何	更好的	如果	你	有	六	钻石	戒指

[ɑːn][wʌn][hænd] . "

on	one	hand	.	"
在	一	手	.	"

所以，别以为你一只手上戴六枚钻戒我就会更爱你。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['kɔːstli] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	But	they	are	most	costly	,	aren't	they	?	"
"	但	他们	是	最多	昂贵	,	不是	他们	?	"

但它们价格最高，不是吗?

" [ðeɪ] [kɔːst] [laɪk] ['fjʊri] .

"	They	cost	like	fury	.
"	他们	成本	喜欢	愤怒	.

“它们价格昂贵，令人咋舌。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] ; [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

That's	why	I	can't	be	engaged	to	a	girl	;	I	can't	afford	to	buy	a	ring	.
那就是	为什么	我	不能	是	已订婚的	到	一个	女孩	;	我	不能	买得起	到	买	一个	戒指	.

这就是为什么我不能和女孩订婚的原因；我买不起戒指。

" ['meri] [tʊk] [ðɪs] ['pɜːrfɪktli] ['sɪriəsli] .

"	Mary	took	this	perfectly	seriously	.
"	玛丽	采取	这	完美	严重地	.

玛丽对此事非常认真。

" [aɪ] [sə'poʊz] [sɪks]['lɪt(ə)l]['daiəmənds] [wʊd] [kɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [paʊndz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	suppose	six	little	diamonds	would	cost	as	much	as	twenty	pounds	,	"	she	said	.
"	我	认为	六	小的	钻石	会	成本	作为	很多	作为	二十	磅	,	"	她	说	.

“我猜六颗小钻石就要二十英镑了，”她说。

" [jes] , [wʌn] [maɪt] [get][sɪks] , [nɑːt] [tuː] [bɪg] , [fɔːr; fər] [ðæt] [praɪs] .

"	Yes	,	one	might	get	six	,	not	too	big	,	for	that	price	.
"	是的	,	一	可能	得到	六	,	不是	也	大的	,	为了	那	价格	.

“是的，这个价格可以买到六个，不算太大。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][kɔːst] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

The	little	ones	cost	much	less	than	the	big	one	in	proportion	.
这	小的	一个	成本	很多	较少的	比	这	大的	一	在	部分	.

按比例来说，小的比大的便宜得多。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɑːlətər] [kɔːsts] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [wʌnz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz]

A	large	solitaire	costs	much	more	than	a	number	of	small	ones	taking	up	as
一个	大的	单人纸牌游戏	成本	很多	更多的	比	一个	数字	的	小的	一个	采取	向上	作为

[mʌtʃ] [speɪs] .

much	space	.
很多	空间	.

一张大型单人纸牌游戏的价格远高于几张占用空间相同的小型纸牌游戏。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn]['daiəmənds] ?

But	why	this	sudden	interest	in	diamonds	?
但	为什么	这	突然	兴趣	在	钻石	?

但为什么突然对钻石产生了兴趣呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['twenti] [paʊndz] [tuː; tə] [spend] [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Have	you	twenty	pounds	to	spend	and	are	you	thinking	of	spending	it	all
有	你	二十	磅	到	花费	和	是	你	思维	的	开支	它	全部

[ɪn]['daiəmənds][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ? "

in	diamonds	to	take	home	as	a	gift	to	your	mother	?	"
在	钻石	到	拿	家	作为	一个	礼物	到	你的	母亲	?	"

你有二十英镑闲钱吗？你打算把这些钱都用来买钻石带回家送给你妈妈吗?

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [paʊnd] [tuː; tə] [spend] ,

"	Oh	,	no	,	I	have	only	one	pound	to	spend	,
"	哦	,	不	,	我	有	仅有的	一	磅	到	花费	,

“哦，不，我只有一英镑可以花。”

[ænd; ənd] ['mæmə] ['wʊdnt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [ɔːl] [ðæt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] . "

and	mamma	wouldn't	wish	me	to	spend	all	that	upon	her	.	"
和	妈妈	不会	希望	我	到	花费	全部	那	之上	她	.	"

妈妈不会希望我把所有钱都花在她身上。

" [ðen] [lets] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [sɔːŋ] - ['spæroʊz; 'sperooz][ɔːr][sænd] - [piːps] [ɔːr] [siː] -

"	Then	let's	talk	of	something	else	;	song	-	sparrows	or	sand	-	peeps	or	sea	-
"	然后	我们来吧	讲话	的	某物	别的	;	歌曲	-	麻雀	或者	沙	-	人群	或者	海	-

[gʌlz] ,

gulls	,
海鸥	,

“那我们来聊点别的吧，比如歌雀、沙鹬或者海鸥。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][soʊ]['sɔːrdɪd][æz; əz][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] .

or	something	not	so	sordid	as	gold	and	diamonds	.
或者	某物	不是	所以	肮脏的	作为	金子	和	钻石	.

或者一些不像黄金和钻石那样肮脏的东西。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [jɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɔːrkər] ?

Look	at	that	yacht	out	there	,	isn't	it	a	corker	?
看	在	那	游艇	出去	那里	,	不是	它	一个	软木塞	?

瞧瞧那艘游艇，是不是很棒?

[naʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bai] ['daiəmənds] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ]

Now	,	when	I	have	money	to	spend	I	shall	not	buy	diamonds	,	I	shall	buy	a
现在	,	什么时候	我	有	钱	到	花费	我	将	不是	买	钻石	,	我	将	买	一个

[jɑːt] .

yacht	.
游艇	.

现在，如果我有钱可以花，我不会买钻石，我会买一艘游艇。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə]

By	the	way	,	did	you	know	we	were	all	going	out	sailing	this	afternoon	,	to
经过	这	方式	,	做过	你	知道	我们	是	全部	去	出去	帆船	这	下午	,	到

['rɑːki] [pɔɪnt] ? "

Rocky	Point	?	"
洛基	观点	?	"

对了，你知道我们今天下午要一起出海去洛基角吗?

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [sed] ['meri] ['lɪstləsli] .

"	Are	we	?	"	said	Mary	listlessly	.
"	是	我们	?	"	说	玛丽	百无聊赖地	.

“是吗？”玛丽无精打采地问道。

" [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	I	thought	you	would	enjoy	it	.
"	为什么	我	想法	你	会	享受	它	.

“我以为你会喜欢它。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪl][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

We	have	been	talking	of	this	sail	for	two	or	three	days	,
我们	有	到过	说	的	这	帆	为了	二	或者	三	天	,

我们已经讨论这艘帆船的事两三天了。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kɪtɪz] [wɜːr; wər][waɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɔːt] . "

and	you	little	kitties	were	wild	about	it	,	I	thought	.	"
和	你	小的	小猫	是	荒野	关于	它	,	我	想法	.	"

我想，你们这些小猫咪肯定很喜欢吧。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

"	I	am	delighted	;	of	course	I	am	,	"	returned	Mary	with	more	show	of
"	我	是	高兴极了	;	的	课程	我	是	,	"	返回	玛丽	和	更多的	展示	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“我很高兴，当然很高兴，”玛丽更加兴致勃勃地回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ['sʌpər] [ðer; ðər] ?

"	Shall	we	take	supper	there	?
"	将	我们	拿	晚餐	那里	?

我们去那里吃晚饭吧?

[aɪ] [hɜːrd] [ænt] ['eɪdə; 'edə][ænd; ənd] [ˌluː'ɛlə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] . "

I	heard	Aunt	Ada	and	Luella	talking	about	sandwiches	.	"
我	听到	阿姨	艾达	和	卢埃拉	说	关于	三明治	.	"

我听到艾达阿姨和卢埃拉在谈论三明治。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	Yes	,	that	is	the	intention	.
"	是的	,	那	是	这	意图	.

“是的，这正是我们的意图。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][traɪ] ['seɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ruːt] [bʌt; bət] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ] ['mɪd(ə)l] [beɪ]

We	shall	not	try	sailing	by	the	outside	route	but	will	go	around	by	Middle	Bay
我们	将	不是	尝试	帆船	经过	这	外部	路线	但	将要	去	大约	经过	中间	湾

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rʌf] .

where	it	is	not	rough	.
在哪里	它	是	不是	粗糙的	.

我们将不尝试走外海，而是绕道中湾，那里的水面比较平静。

['pɑːli] [hæz; həz][nɑːt] [traɪd] ['seɪlɪŋ] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [smuːð] ['wɔːtərz] .

Polly	has	not	tried	sailing	yet	,	and	we	must	be	sure	of	smooth	waters	.
波莉	有	不是	尝试	帆船	然而	,	和	我们	必须	是	当然	的	光滑的	水	.

波莉还没有尝试过航海，我们必须确保水面平静。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wiː; wi][kæn; kən] [set] [hɜːr; hər] [ə'ʃɔːr] ['sʌmwer] [ænd; ənd]

If	it	gets	too	much	for	her	we	can	set	her	ashore	somewhere	and
如果	它	获得	也	很多	为了	她	我们	能	放	她	岸上	某处	和

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['stiːmboʊt] .

she	can	come	back	by	the	next	steamboat	.
她	能	来	后退	经过	这	下一个	汽船	.

如果她受不了了，我们可以把她送到岸上某个地方，让她搭乘下一班汽船回来。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] .

She	is	calling	you	now	.
她	是	呼叫	你	现在	.

她现在正在给你打电话。

" ['meri] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['mɑːli] .

"	Mary	slipped	away	to	join	Polly	and	Molly	.
"	玛丽	滑倒了	离开	到	加入	波莉	和	莫莉	.

玛丽悄悄溜走，去找波莉和莫莉了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][waɪld] ['strɔːberɪz] , " [ðeɪ] [sed] ; " [ænt] ['eɪdə; 'edə] [sed]

"	We	are	going	to	look	for	wild	strawberries	,	"	they	said	;	"	Aunt	Ada	said
"	我们	是	去	到	看	为了	荒野	草莓	,	"	他们	说	;	"	阿姨	艾达	说

[wiː; wi] [maɪt] . "

we	might	.	"
我们	可能	.	"

“我们要去寻找野生草莓，”他们说；“艾达阿姨说我们可能会去。”

" [aɪm]['goʊɪŋ] ['berfʊt] , " ['pɑːli] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] , " [bʌt; bət] ['mɑːli] [wəʊnt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

"	I'm	going	barefoot	,	"	Polly	informed	her	,	"	but	Molly	won't	;	she	is	afraid	of
"	我是	去	赤脚	,	"	波莉	知情的	她	,	"	但	莫莉	惯于	;	她	是	害怕的	的

['teɪkɪŋ] [koʊld] ;

taking	cold	;
采取	寒冷的	;

“我要光脚走，”波莉告诉她，“但莫莉不肯；她怕着凉；

[juː; jʊ] [ɑːnt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['meri] ?

you	aren't	,	are	you	,	Mary	?
你	不是	,	是	你	,	玛丽	?

你不是，对吧，玛丽?

" ['meri] [wʌz; wəz][moʊst][dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɜːr; hər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

"	Mary	was	most	decided	in	her	refusal	to	take	off	her	shoes	and
"	玛丽	曾是	最多	决定	在	她	拒绝	到	拿	离开	她	鞋	和

['stɑːkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

玛丽坚决不肯脱掉鞋袜。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌdɪsə'pruːv] ,

declaring	that	her	mother	would	certainly	disapprove	,
声明	那	她	母亲	会	当然	不赞成	,

她宣称她母亲肯定会反对，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [liːpt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [wen] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

but	her	heart	leaped	within	her	when	told	that	they	were	to	look	for
但	她	心	跳跃	之内	她	什么时候	讲述	那	他们	是	到	看	为了

['strɔːberɪz] .

strawberries	.
草莓	.

但当得知他们要去寻找草莓时，她的心怦怦直跳。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [pɪn] ,

She	would	then	have	an	excuse	to	continue	her	search	for	the	lost	pin	,
她	会	然后	有	一个	原谅	到	继续	她	搜索	为了	这	丢失的	别针	,

这样她就有了继续寻找丢失别针的借口。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][set][fɔːr; fər][hɜːr'self][ðə; ði] [baʊndz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	therefore	she	set	for	herself	the	bounds	which	included	the	path	to	the
和	所以	她	放	为了	她自己	这	界限	哪个	包括	这	小路	到	这

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

因此，她为自己划定了界限，其中包括通往登陆点的道路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [fjuː] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

But	it	must	be	confessed	that	she	found	few	strawberries	and	was
但	它	必须	是	坦白	那	她	成立	很少	草莓	和	曾是

[kroʊd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

crowed	over	by	the	others	.
人群	超过	经过	这	其他的	.

但必须承认的是，她找到的草莓很少，而且被其他人挤到了一边。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [nɪr] [soʊ] ['meni] [ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

"	You	might	have	known	you	couldn't	find	near	so	many	there	along	the	path	,
"	你	可能	有	已知	你	不能	寻找	靠近	所以	许多	那里	沿着	这	小路	,

“你可能早就知道，沿着这条路走下去，你不可能找到那么多东西。”

" ['pɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] .
" Polly told her .
" 波莉 讲述 她 .

波莉告诉了她。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] ['noʊbɑːdi] [wɔːks] .
" Why , they are as thick as can be over there where nobody walks .
" 为什么 , 他们 是 作为 厚的 作为 能 是 超过 那里 在哪里 无人 散步 .

“为什么，在人迹罕至的地方，它们密密麻麻的。”

" ['meri] [meɪd] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Mary made no excuse for her choice , and indeed made no reply .
" 玛丽 制成 不 原谅 为了 她 选择 , 和 的确 制成 不 回复 .

玛丽没有为自己的选择辩解，也没有做出任何回应。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [mæd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['pɑːli] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" You aren't mad , are you ? " asked Polly after looking at her for a
" 你 不是 疯狂的 , 是 你 ? " 问 波莉 后 寻找 在 她 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“你没生气吧？”波莉看了她一会儿后问道。

['meri] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Mary shook her head .
玛丽 摇晃 她 头 .

玛丽摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hoʊmsɪk] , ['meri] ?
" Tell me , are you homesick , Mary ?
" 告诉 我 , 是 你 想家 , 玛丽 ?

“告诉我，玛丽，你想家了吗？”

[aɪ][wəʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
I won't tell any one if that is what is the matter .
我 惯于 告诉 任何 一 如果 那 是 什么 是 这 事情 .

如果真是这件事，我不会告诉任何人。

" [ə'gen] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Again only a shake of the head in reply .
" 再次 仅有的 一个 摇 的 这 头 在 回复 .

“对方只是摇了摇头作为回应。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['pɑːli] , ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] .
" Well , you needn't tell if you don't want to , " said Polly , walking off .
" 出色地 , 你 不必 告诉 如果 你 不 想 到 , " 说 波莉 , 步行 离开 .

“好吧，如果你不想说，就不用说了。”波莉说完便走开了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] - ['tempərd] ['lɪt(ə)l] [soʊl] , ['iːzəli] [ə'fendɪd] ,
She was a quick - tempered little soul , easily offended ,
她 曾是 一个 快的 - 淬火 小的 灵魂 , 容易地 被冒犯了 ,

她是个脾气急躁的小家伙，很容易生气。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌluː'ɛlə] [ðæt]
and when Mary decided that she would rather stay at home with Luella that
和 什么时候 玛丽 决定 那 她 会 相当 停留 在 家 和 卢埃拉 那
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

当玛丽决定那天下午宁愿待在家里陪卢埃拉时，

[ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] ,

than	run	the	risk	of	being	seasick	,
比	跑步	这	风险	的	存在	晕船	,

比冒着晕船的风险要好得多，

['pɑːli] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] ['iːðər] ['meri] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['hoʊmsɪk] ,

Polly	made	up	her	mind	that	either	Mary	really	was	homesick	,
波莉	制成	向上	她	头脑	那	任何一个	玛丽	真的	曾是	想家	,

波莉认定玛丽要么是真的想家了，要么就是真的想家了。

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'merɪkən] ['kʌznz] .

or	that	she	did	not	care	for	the	society	of	her	American	cousins	.
或者	那	她	做过	不是	关心	为了	这	社会	的	她	美国人	表兄弟姐妹	.

或者说，她并不喜欢和美国表亲们在一起。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

"	I'm	not	going	to	insist	on	playing	with	her	.
"	我是	不是	去	到	坚持	在	玩耍	和	她	.

“我不会坚持要和她一起玩。”

[ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪm] [soʊ] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

She	needn't	think	I'm	so	crazy	about	it	that	I	can't	keep	away	from	her	,
她	不必	思考	我是	所以	疯狂的	关于	它	那	我	不能	保持	离开	从	她	,

她不必认为我痴迷到无法离开她。

" [ʃiː; ʃi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['mɑːli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [seɪl] .

"	she	confided	to	Molly	after	they	had	set	sail	.
"	她	坦白	到	莫莉	后	他们	有	放	帆	.

“她们启航后，她向莫莉吐露了心声。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] ['hoʊmsɪk] , " [sed] ['mɑːli] ,

"	Oh	,	but	maybe	she	really	is	homesick	,	"	said	Molly	,
"	哦	,	但	或许	她	真的	是	想家	,	"	说	莫莉	,

“哦，也许她真的想家了，”莫莉说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] . "

"	and	maybe	we	ought	not	to	have	gone	away	and	left	her	.	"
"	和	或许	我们	应该	不是	到	有	已消失	离开	和	左边	她	.	"

“或许我们当初就不该离开她。”

" [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] . "

"	But	Uncle	Dick	and	Aunt	Ada	said	we	should	.	"
"	但	叔叔	迪克	和	阿姨	艾达	说	我们	应该	.	"

“但是迪克叔叔和艾达阿姨说我们应该去。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meri] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .

"	That	was	because	Mary	was	so	determined	not	to	go	.
"	那	曾是	因为	玛丽	曾是	所以	决定	不是	到	去	.

“那是因为玛丽决心不去。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['siːsɪk] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

She	was	seasick	nearly	all	the	way	coming	from	England	,
她	曾是	晕船	几乎	全部	这	方式	未来	从	英格兰	,

她从英国来的时候几乎一路都在晕船。

[ænd; ənd] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

and	Aunt	Ada	thinks	that	is	why	she	was	afraid	to	go	to	-	day	.	"
和	阿姨	艾达	思考	那	是	为什么	她	曾是	害怕的	到	去	到	-	天	.	"

艾达阿姨认为这就是她今天不敢去的原因。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] !

"	Oh	,	nonsense	!
"	哦	,	废话	!

“哦，胡说！”

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] ['siːsɪk] [ɑːn] [ðɪs] [smuːð] ['wɔːtər] , " [sed] ['pɑːli] ,

Nobody	**could**	**be**	**seasick**	**on**	**this**	**smooth**	**water**	**,**	**"**	**said**	**Polly**	**,**
无人	可以	是	晕船	在	这	光滑的	水	,	"	说	波莉	,

“在这平静的水面上，谁也不会晕船，”波莉说。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][æt; ət][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .

looking	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**at**	**the**	**blue**	**waves**	**.**
寻找	超过	这	边	的	这	船	在	这	蓝色的	波浪	.

从船边望向蔚蓝的波浪。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːli] , ['mɑːli] ? "

"	**Isn't**	**it**	**jolly**	**,**	**Molly**	**?**	**"**
"	不是	它	快乐的	,	莫莉	?	"

“是不是很有趣，莫莉？”

" ['dʒɑːli] ['mɑːli] [saʊndz] ['fʌni] , " [læft] ['mɑːli] .

"	**Jolly**	**Molly**	**sounds**	**funny**	**,**	**"**	**laughed**	**Molly**	**.**
"	乔利	莫莉	声音	有趣的	,	"	笑了	莫莉	.

“快乐莫莉听起来很滑稽，”莫莉笑着说。

" [soʊ] [dʌz] ['dʒɑːli] ['pɑːli] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .

"	**So**	**does**	**jolly**	**Polly**	**,**	**"**	**returned**	**Polly**	**.**
"	所以	做	快乐的	波莉	,	"	返回	波莉	.

“快乐的波莉也是这么想的，”波莉回答道。

[ðen] , ['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['pɑːkɪt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	**,**	**fumbling**	**in**	**her**	**uncle's**	**pocket**	**,**	**she**	**found**	**a**	**bit**	**of**	**paper**	**and**	**a**
然后	,	笨拙	在	她	叔叔的	口袋	,	她	成立	一个	少量	的	纸	和	一个

['pens(ə)l] ;

pencil	**;**
铅笔	;

然后，她在叔叔的口袋里摸索了一番，找到了一张纸和一支铅笔；

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]['hændɪd][tuː; tə]['mɑːli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['brɪliənt] [prə'dʌkʃn] :

in	**a**	**moment**	**she**	**handed**	**to**	**Molly**	**the**	**following**	**brilliant**	**production**	**:**
在	一个	片刻	她	递交	到	莫莉	这	下列的	杰出的	生产	:

她随即递给莫莉以下这份精彩的作品：

" ['gɑːli] , ['mɑːli] ,

"	**Golly**	**,**	**Molly**	**,**
"	发誓	,	莫莉	,

“哎呀，莫莉，

[its] ['dʒɑːli] ,

It's	**jolly**	**,**
它是	快乐的	,

真开心，

['pɑːli]

Polly
波莉

波莉

[ðɪs] [sent] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['merimənt] ,

This	**sent**	**them**	**both**	**into**	**shrieks**	**of**	**merriment**	**,**
这	发送	他们	两个都	进入	尖叫	的	欢乐	,

这让他们俩都发出了欢快的尖叫声。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [tuː] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [fər'gɑːt] ['meri] .

for	**it**	**took**	**very**	**little**	**to**	**start**	**the**	**two**	**laughing**	**,**	**and**	**they**	**soon**	**forgot**	**Mary**	**.**
为了	它	采取	非常	小的	到	开始	这	二	笑	,	和	他们	很快	忘了	玛丽	.

因为只需一点点小事就能让两人开怀大笑，他们很快就把玛丽忘得一干二净。

" [lʊk] [hɪr] , " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
" Look here , " called Uncle Dick ,
" 看 这里 , " 称为 叔叔 迪克 ,

“看这里，”迪克叔叔喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [læf] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
" I shall have to make you two laugh the other side of the mouth ,
" 我 将 有 到 制作 你 二 笑 这 其他 边 的 这 嘴 ,

“我得想办法让你们俩笑出声来。”

[fɔːr; fər] [jʊə(r)] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːl][tuː; tə][wʌn] [eɪd] .
for you're tipping the boat all to one aide .
为了 你是 小费 这 船 全部 到 一 助手 .

因为你把所有的力都压在了一个人身上。

[ʃɪft] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fɜːrðər] , ['eɪdə; 'edə] .
Shift them a little bit further , Ada .
转移 他们 一个 小的 少量 更远 , 艾达 .

艾达，再把它们往前挪一点。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [koʊv] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
We're going to run into the cove for supper .
是 去 到 跑步 进入 这 海湾 为了 晚餐 .

我们打算去海湾吃晚饭。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [koʊv] [meɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [seɪf] ['hɑːrbər] .
" The beautiful little cove made a quiet and safe harbor .
" 这 美丽的 小的 海湾 制成 一个 安静的 和 安全的 港口 .

“这个美丽的小海湾形成了一个安静安全的港湾。”

[hɪr] [ðeɪ] ['æŋkər] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['kɔːfi] , [roʊst] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [toʊst]
Here they anchored and made ready to make coffee , roast potatoes and toast
这里 他们 锚定 和 制成 准备好 到 制作 咖啡 , 烤 土豆 和 吐司
['mɑːrʃmɛloʊz] .
marshmallows .
棉花糖 .

他们在这里抛锚，准备煮咖啡、烤土豆和烤棉花糖。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['meri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
Mary and the Boy
玛丽 和 这 男生

玛丽和男孩

['miːnwaɪl] ['meri] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪs'kɑːnsələt] [ɪ'nʌf] .
Meanwhile Mary at the cottage was disconsolate enough .
同时 玛丽 在 这 小屋 曾是 沮丧的 足够的 .

与此同时，小屋里的玛丽已经十分沮丧了。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌluː'ɛlə] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɪs] ['eɪdəz]
To be sure Luella was rather a cheerful companion , and even Miss Ada's
到 是 当然 卢埃拉 曾是 相当 一个 快乐 伴侣 , 和 甚至 错过 艾达的
[ˌmɔːl'tiːz] ['kɪt(ə)n] ,
Maltese kitten ,
马耳他语 小猫 ,

可以肯定的是，露埃拉是个相当讨人喜欢的伙伴，甚至连艾达小姐的马尔济斯小猫也是如此。

['kəuzi] , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [di'spaɪzd] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] ['prez(ə)ns] .

Cosey	**,**	**was**	**not**	**to**	**be**	**despised**	**as**	**giving**	**a**	**comforting**	**presence**	**.**
科西	,	曾是	不是	到	是	被鄙视的	作为	给予	一个	令人感到安慰	在场	.

科西不应该被轻视，因为他给人一种安慰的感觉。

[jet] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:s] [leɪ] ['hevɪli] [ə'pɑ:n] ['meri] ,

Yet	**the**	**weight**	**of**	**her**	**loss**	**lay**	**heavily**	**upon**	**Mary**	**,**
然而	这	重量	的	她	损失	躺	重度	之上	玛丽	,

然而，失去亲人的痛苦却沉重地压在玛丽身上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˌlu:'elə] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɪri] [sɜ:rtʃ] .

and	**she**	**soon**	**escaped**	**from**	**Luella**	**to**	**begin**	**again**	**the**	**weary**	**search**	**.**
和	她	很快	逃脱	从	卢埃拉	到	开始	再次	这	厌倦	搜索	.

于是她很快逃离了卢埃拉，再次开始了漫长的寻找之旅。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'bʌv]

She	**was**	**on**	**her**	**knees**	**before**	**a**	**large**	**rock**	**when**	**she**	**heard**	**a**	**voice**	**above**
她	曾是	在	她	膝盖	前	一个	大的	岩石	什么时候	她	听到	一个	嗓音	多于

[hɜ:r; hər] [seɪ] :

her	**say**	**:**
她	说	:

她跪在一块大石头前，这时她听到头顶上方有一个声音说：

" [wʌt] [ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

"	**What**	**you**	**looking**	**for**	**?**
"	什么	你	寻找	为了	?

你在找什么?

[ə; eɪ] ['spæroʊz] [nest] ?

A	**sparrow's**	**nest**	**?**
一个	麻雀的	巢	?

麻雀窝?

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] .

I	**know**	**where**	**there**	**is**	**one**	**.**
我	知道	在哪里	那里	是	一	.

我知道哪里有一个。

" ['meri] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bɜ:fʊtɪd] [bɔɪ] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

"	**Mary**	**looked**	**up**	**to**	**see**	**a**	**barefooted**	**boy**	**peering**	**down**	**at**	**her**	**.**
"	玛丽	看起来	向上	到	看	一个	赤足	男生	窥视	向下	在	她	.

玛丽抬头一看，发现一个光着脚的男孩正低头看着她。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

He	**had**	**a**	**pleasant**	**face**	**and**	**appeared**	**much**	**as**	**other**	**boys**	**,**
他	有	一个	令人愉快的	脸	和	出现	很多	作为	其他	男孩们	,

他长相和善，看起来和其他男孩没什么两样。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃɜ-mənz] [sʌn] ,

though	**she**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**he**	**was**	**a**	**fisherman's**	**son**	**,**
尽管	她	锯	在	一次	那	他	曾是	一个	渔民的	儿子	,

虽然她一眼就看出他是渔夫的儿子，

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] .

and	**not**	**one**	**of**	**the**	**summer**	**visitors**	**.**
和	不是	一	的	这	夏天	访客	.

而夏季游客中却没有一个。

" [noʊ] , [aɪm][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bɜ:dz] [nest] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['sloʊli] ; " [aɪv] [lɔ:st] ['sʌmθɪŋ] .

"	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**looking**	**for**	**a**	**bird's**	**nest**	**,**	**"**	**she**	**said**	**slowly**	**;**	**"**	**I've**	**lost**	**something**	**.**
"	不	,	我是	不是	寻找	为了	一个	鸟类	巢	,	"	她	说	缓慢地	;	"	我已经丢失的		某物	.

“不，我不是在找鸟巢，”她缓缓说道；“我丢了东西。”

[dɪd] — [dɪd] — [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] ?

Did	—	did	—	do	you	know	if	any	one	has	found	a	piece	of	jewelry	?
做过	—	做过	—	做	你	知道	如果	任何	一	有	成立	一个	片	的	珠宝	?

你知道有没有人捡到一件珠宝吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː] [wel] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] .

"	It	flashed	across	her	that	she	might	do	well	to	confide	in	the	little	lad	.
"	它	闪光灯	穿过	她	那	她	可能	做	出色地	到	信任	在	这	小的	小伙子	.

她突然想到，或许应该向这个小男孩倾诉。

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	,	no	,	I	don't	,	"	he	replied	,	"	but	I'll	help	you	look	for	it	.
"	为什么	,	不	,	我	不	,	"	他	回复	,	"	但	患病的	帮助	你	看	为了	它	.

“不，我没有，”他回答说，“但我会帮你找。”

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [liːf] [æz; əz][nɑːt] .

I'd	just	as	lief	as	not	.
ID	只是	作为	利夫	作为	不是	.

我同样乐意。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?

What	was	it	like	?
什么	曾是	它	喜欢	?

感觉如何?

" ['meri] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	Mary	glanced	around	her	.
"	玛丽	瞥了一眼	大约	她	.

玛丽环顾四周。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [noʊ] .

"	I'll	tell	you	,	"	she	said	,	"	but	I	don't	want	any	one	else	to	know	.
"	患病的	告诉	你	,	"	她	说	,	"	但	我	不	想	任何	一	别的	到	知道	.

“我会告诉你，”她说，“但我不想让其他人知道。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ə'freɪd][maɪ] [ænt] [wɪl] [biː; bi] [vekst] .

I	am	so	afraid	my	aunt	will	be	vexed	.
我	是	所以	害怕的	我的	阿姨	将要	是	烦恼	.

我好怕我姑姑生气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [broʊtʃ] , [ə; eɪ] ['daɪmənd] [broʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] ,

It	is	a	brooch	,	a	diamond	brooch	in	the	shape	of	a	star	,
它	是	一个	胸针	,	一个	钻石	胸针	在	这	形状	的	一个	星星	,

这是一枚胸针，一枚星形钻石胸针。

[ðæt] [aɪ] [wɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

that	I	wore	to	the	party	the	other	night	.
那	我	穿着	到	这	派对	这	其他	夜晚	.

我前几天晚上参加派对穿的那件。

[aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [aɪ] [θɪŋk] . "

I	lost	it	coming	home	,	I	think	.	"
我	丢失的	它	未来	家	,	我	思考	.	"

我想，我是在回家的路上把它弄丢的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] , [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	will	be	pretty	hard	to	find	,	I'm	afraid	,	"	said	the	boy	.
"	它	将要	是	漂亮的	难的	到	寻找	,	我是	害怕的	,	"	说	这	男生	.

“恐怕很难找到，”男孩说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tæk] [ʌp][ə; eɪ]['noʊtɪs][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] ? "

"	Why	don't	you	tack	up	a	notice	in	the	post	-	office	?	"
"	为什么	不	你	钉	向上	一个	注意	在	这	邮政	-	办公室	?	"

“为什么不在邮局贴个告示呢？”

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] [ænt] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Oh	,	because	I	don't	want	my	aunt	to	know	.
"	哦	,	因为	我	不	想	我的	阿姨	到	知道	.

“哦，因为我不想让我姑姑知道。”

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd][soʊ] [mʌtʃ] ['ræðər] [nɑːt] [tel] . "

I	thought	if	I	could	only	find	it	,	I'd	so	much	rather	not	tell	.	"
我	想法	如果	我	可以	仅有的	寻找	它	,	ID	所以	很多	相当	不是	告诉	.	"

我想，如果我能找到它，我宁愿不说。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [juː; jʊ][dəunt][stænd] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['noʊbɑːdi]

"	But	,	say	,	you	don't	stand	near	so	good	a	chance	of	finding	it	if	nobody
"	但	,	说	,	你	不	站立	靠近	所以	好的	一个	机会	的	寻找	它	如果	无人

[noʊz] .

knows	.
知道	.

“但是，假设没有人知道，你找到它的机会就非常渺茫了。”

" ['meri] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ðɪs] ,

"	Mary	pondered	over	this	,
"	玛丽	沉思	超过	这	,

玛丽沉思着这件事，

[hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [lɔːs] [ə; eɪ]

her	desire	to	find	the	pin	battling	with	her	desire	to	keep	the	loss	a
她	欲望	到	寻找	这	别针	战斗	和	她	欲望	到	保持	这	损失	一个

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

她既想找到那枚别针，又想保守丢失的秘密。

" [aɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] ,

"	I'll	look	a	little	longer	,	"	she	said	at	last	,
"	患病的	看	一个	小的	更长	,	"	她	说	在	最后的	,

“我再找一会儿，”她最后说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] . "

"	and	then	if	I	don't	find	it	I	will	have	to	tell	.	"
"	和	然后	如果	我	不	寻找	它	我	将要	有	到	告诉	.	"

“如果我找不到，我就不得不说了。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][duː] [fiːl] ['prɪti] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	guess	you	do	feel	pretty	bad	about	it	,	"	said	the	boy	.
"	我	猜测	你	做	感觉	漂亮的	坏的	关于	它	,	"	说	这	男生	.

“我想你确实为此感到非常难过吧，”男孩说。

" ['daiəmənds][ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [faʊnd] [ðə; ði][pɪn][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]

"	Diamonds	are	valuable	and	if	anybody	found	the	pin	it	might	be	a
"	钻石	是	有价值的	和	如果	任何人	成立	这	别针	它	可能	是	一个

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

temptation	to	keep	it	,
诱惑	到	保持	它	,

“钻石很值钱，如果有人捡到这枚胸针，可能会忍不住想把它据为己有。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊn] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] .

especially	if	it	wasn't	known	who	it	belonged	to	.
尤其	如果	它	不是	已知	WHO	它	属于	到	.

尤其是不知道它属于谁的情况下。

[wɪə(r)] ['prɪti] ['ɑːnɪst] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] , [tuː] , [soʊ] ,

We're	pretty	honest	about	here	and	I	guess	the	Green	Island	people	are	,	too	,	so	,
是	漂亮的	诚实的	关于	这里	和	我	猜测	这	绿色的	岛	人们	是	,	也	,	所以	,

我们这里的人都很坦诚，我想绿岛人也是，所以

[ɪf] [its] [faʊnd] , [aɪ] [ges] [juːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [noʊn] [huː] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

if	it's	found	,	I	guess	you'll	get	it	again	as	soon	as	it's	known	who	lost	it	.	"
如果	它是	成立	，	我	猜测	你会	得到	它	再次	作为	很快	作为	它是	已知	WHO	丢失的	它	.	"

如果找到了，我想一旦查明是谁丢的，你就能拿回来了。

" [aɪv] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , " [sed] [ˈmeri] [dɪsˈkɑːnsələtli] ,

"	I've	looked	and	looked	all	the	way	from	here	to	the	landing	,	"	said	Mary	disconsolately	,
"	我已经	看起来	和	看起来	全部	这	方式	从	这里	到	这	降落	，	"	说	玛丽	沮丧地	，

“我从这里一直往码头方向看，”玛丽沮丧地说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪr] .

"	and	I	don't	believe	it	is	here	.
"	和	我	不	相信	它	是	这里	.

“我不认为它在这里。”

[aɪ] [duː] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [griːn] [ˈaɪlənd] [ˈsʌmhaʊ] . "

I	do	wish	I	could	get	over	to	Green	Island	somehow	.	"
我	做	希望	我	可以	得到	超过	到	绿色的	岛	不知何故	.	"

我真希望我能想办法去绿岛看看。

" [waɪ] , [its] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Why	,	it's	easy	enough	to	get	there	,	"	said	the	boy	.
"	为什么	，	它是	简单的	足够的	到	得到	那里	，	"	说	这	男生	.

“去那里很容易啊，”男孩说。

" [ˌjuː ˈes] [bɔɪz] [goʊ] [ˈoʊvər] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [pɪk] [ˈberiz] , [ɔːr] [sel] [ˈlɔbstəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .

"	Us	boys	go	over	often	to	pick	berries	,	or	sell	lobsters	to	the	hotel	.
"	我们	男孩们	去	超过	经常	到	挑选	浆果	，	或者	卖	龙虾	到	这	酒店	.

“我们这些男孩经常去那里摘浆果，或者把龙虾卖给酒店。”

[aɪl] [roʊ] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [ɪn] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈpɑːrkɚz] [boʊt] ; [aɪ] [noʊ] [ˈhiːl] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I'll	row	you	over	in	my	brother	Parker's	boat	;	I	know	he'll	let	me	have	it	.	"
患病的	排	你	超过	在	我的	兄弟	帕克的	船	；	我	知道	地狱	让	我	有	它	.	"

我会用我哥哥帕克的船划过去；我知道他会把船借给我的。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈveri] [kaɪnd] !

"	Oh	,	how	very	kind	!
"	哦	，	如何	非常	种类	!

“哦，真是太好了！”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [rɪˈliːvd] .

I	would	be	so	relieved	.
我	会	是	所以	松了口气	.

我会如释重负。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [moʊst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

It	is	most	kind	of	you	to	offer	to	take	me	.
它	是	最多	种类	的	你	到	提供	到	拿	我	.

非常感谢你提出带我一起去。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [goʊ] [naʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [get] [bæk] ? "

Could	we	go	now	,	before	the	others	get	back	?	"
可以	我们	去	现在	，	前	这	其他的	得到	后退	?	"

趁其他人还没回来，我们现在可以走了吗?

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	Why	,	I	guess	so	.
"	为什么	，	我	猜测	所以	.

“嗯，我想是的。”

[juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [siː] .

You	come	on	with	me	and	I'll	see	.
你	来	在	和	我	和	患病的	看	.

你跟我来，我看看。

['pɑːrks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['juːzɪŋ][ðə; ði][boʊt]

Park's	down	to	the	fish	-	house	,	and	I	know	he	won't	be	using	the	boat
公园的	向下	到	这	鱼	-	房子	,	和	我	知道	他	惯于	是	使用	这	船

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

帕克已经下到鱼屋了，我知道他今天不会用船了。

[juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	know	who	I	am	,	don't	you	?
你	知道	WHO	我	是	,	不	你	?

你知道我是谁，对吧?

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['jeloʊ] [haʊs] [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [hɑːbzɪz] [stɔːr] , [ænd; ənd][aɪm][pɑːrk]['dɪksənz] ['brʌðər]

I	live	in	that	yellow	house	just	this	side	Hobbs's	store	,	and	I'm	Park	Dixon's	brother
我	居住	在	那	黄色的	房子	只是	这	边	霍布斯的	店铺	,	和	我是	公园	迪克森的	兄弟

['elɪs] .

Ellis	.
埃利斯	.

我住在霍布斯商店旁边那栋黄色房子里，我是帕克·迪克森的兄弟埃利斯。

[aɪm]['goʊɪŋ] ['lɑːbstərɪŋ] [nekst] [jɪr] ; [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] .

I'm	going	lobstering	next	year	;	I'm	big	enough	.
我是	去	捕捞龙虾	下一个	年	;	我是	大的	足够的	.

我明年要去捕龙虾；我个子够大了。

" ['meri] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

"	Mary	looked	him	over	.
"	玛丽	看起来	他	超过	.

玛丽上下打量了他一番。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [bɪg] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

He	was	not	very	big	,	she	thought	,
他	曾是	不是	非常	大的	,	她	想法	,

她心想，他个子不算高。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri] [saɪz][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn]

but	she	did	not	know	just	what	was	the	necessary	size	for	one	to	reach	in
但	她	做过	不是	知道	只是	什么	曾是	这	必要的	尺寸	为了	一	到	抵达	在

['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ] ['lɑːbstərɪŋ] ,

order	to	go	lobstering	,
命令	到	去	捕捞龙虾	,

但她并不知道要出海捕龙虾，一个人需要长多大才能达到那种体型。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [gaɪd] ,

yet	it	seemed	rather	to	place	him	in	a	position	to	be	a	safe	guide	,
然而	它	似乎	相当	到	地方	他	在	一个	位置	到	是	一个	安全的	指导	,

然而，这似乎反而让他处于一个能够安全引导的位置。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] .

and	she	was	glad	he	had	told	her	.
和	她	曾是	高兴的	他	有	讲述	她	.

她很高兴他告诉了她。

" [aɪm] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [θɔːt] , " [ðæt] [jʊə(r)] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" I'm sure , " she said following out her thought , " that you're quite big enough to
" 我是 当然 , " 她 说 下列的 出去 她 想法 , " 那 你是 相当 大的 足够的 到
[teɪk] [ˌem 'iː] . "
take me . "
拿 我 . "

“我确信，”她接着说道，“你个子足够大，可以容纳我。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] .
" Of course I am , " he said .
" 的 课程 我 是 , " 他 说 .

“当然是了，”他说。

" [aɪv] [sɔːt]['oʊvər] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['griːnz] ['aɪlənd] .
" I've sot over quite a lot of people to Green's Island .
" 我已经 酒 超过 相当 一个 很多 的 人们 到 青菜 岛 .

“我把很多人送到了格林岛。”

[aɪ][sɔːt]['oʊvər][ə; eɪ][mæn][læst] [wiːk] .
I sot over a man last week .
我 酒 超过 一个 男人 最后的 星期 .

我上周睡在一个男人身上。

" ['meri] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wʌt] [ɪz][sɔːt]['oʊvər] ? "
" Mary hesitated before she asked , " If you please , what is sot over ? "
" 玛丽 犹豫了一下 前 她 问 , " 如果 你 请 , 什么 是 酒 超过 ? "

玛丽犹豫了一下，然后问道：“请问，到底发生了什么事？”

" [waɪ] , [roʊ] - [ɪm] ['oʊvər] .
" Why , row ' em over .
" 为什么 , 排 - 呃 超过 .

“为什么，划船过去。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ðə; ðiː] ['stiːmboʊt] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][sɔːt]['oʊvər]
If you don't take the steamboat there ain't no other way than to be sot over
如果 你 不 拿 这 汽船 那里 不是 不 其他 方式 比 到 是 酒 超过
,
,
,

如果你不坐汽船，那就没办法了，只能干瞪眼。

[juː; jʊ] [siː] . "
you see . "
你 看 . "

你看。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [haʊs] [naʊ] ? "
Shall we go to the fish - house now ? "
将 我们 去 到 这 鱼 - 房子 现在 ? "

我们现在去鱼屋好吗?

" [waɪ] , [jes] , [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [ɪf] [juːd] ['ræðər] .

"	Why	,	yes	,	or	you	can	wait	here	if	you'd	rather	.
"	为什么	,	是的	,	或者	你	能	等待	这里	如果	你会	相当	.

“当然可以，或者如果你愿意的话，也可以在这里等。”

" [ə'pɑːn] [kən'sɪdərɪŋ] , ['meri] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][goʊ] ,

"	Upon	considering	,	Mary	concluded	it	would	be	more	satisfactory	to	go	,
"	之上	考虑	,	玛丽	结束	它	会	是	更多的	令人满意的	到	去	,

经过一番考虑，玛丽认为去那里会更合适。

[fɔːr; fər][pər'hæps] ['elɪs] [maɪt] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][slɪp] , [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] ['ɔbdʒiktid] ,

for	perhaps	Ellis	might	give	her	the	slip	,	or	,	if	the	big	brother	objected	,
为了	也许	埃利斯	可能	给	她	这	滑	,	或者	,	如果	这	大的	兄弟	反对	,

或许埃利斯会溜走，或者，如果哥哥反对的话，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][hɜːr; hər] [pə'sweɪʒənz] [tuː; tə] ['ɛlɪsɪz] [ænd; ənd][soʊ] [klɪntʃ] [ðə; ði] ['mætər] .

she	might	add	her	persuasions	to	Ellis's	and	so	clinch	the	matter	.
她	可能	添加	她	说服	到	埃利斯的	和	所以	成交	这	事情	.

她可能会把自己的劝说加到埃利斯的劝说上，从而最终促成此事。

[jet] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['elɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] ,

Yet	while	she	stood	waiting	for	Ellis	to	make	his	request	for	the	boat	,
然而	尽管	她	站立	等待	为了	埃利斯	到	制作	他的	要求	为了	这	船	,

然而，当她站在那里等待埃利斯提出借船请求时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [kəm'pʌŋkʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

she	had	many	compunctions	of	conscience	.
她	有	许多	愧疚	的	良心	.

她良心不安。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [dʌn] [soʊ][boʊld][ænd; ənd] ['despərət] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

She	had	never	before	done	so	bold	and	desperate	a	thing	.
她	有	绝不	前	完毕	所以	大胆的	和	绝望的	一个	事物	.

她以前从未做过如此大胆和孤注一掷的事情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] ['evər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['gʌvərnəs] ,

She	had	scarcely	ever	appeared	on	the	street	without	her	governess	,
她	有	几乎	曾经	出现	在	这	街道	没有	她	家庭教师	,

她几乎从未在没有家庭教师陪伴的情况下出现在街上。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [strɪkt] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['gʌvərnəs] [wɪtʃ] [meɪd]

and	indeed	it	was	the	strict	measures	of	this	same	governess	which	made
和	的确	它	曾是	这	严格的	措施	的	这	相同的	家庭教师	哪个	制成

[ðə; ði][tʃaɪld] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] .

the	child	timid	about	confessing	the	loss	of	the	pin	.
这	孩子	胆小	关于	坦白	这	损失	的	这	别针	.

正是这位女家庭教师的严厉管教，才使得孩子不敢承认自己丢了别针。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə]

As	she	thought	about	the	trip	to	Green	Island	with	a	strange	little	boy	to
作为	她	想法	关于	这	旅行	到	绿色的	岛	和	一个	奇怪的	小的	男生	到

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] ,

whom	she	had	never	even	spoken	before	that	day	,
谁	她	有	绝不	甚至	说	前	那	天	,

她回想起那天和那个素未谋面、从未说过话的陌生小男孩一起去绿岛的旅行，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [kweɪld] [bɪ'fɔːr]

it	seemed	a	monstrous	undertaking	,	and	for	a	moment	she	quailed	before
它	似乎	一个	滔天	承诺	,	和	为了	一个	片刻	她	畏缩	前

[ðə; ði]['prɑːspekt] .

the	prospect	.
这	前景	.

这似乎是一项艰巨的任务，想到这前景，她不禁有些畏缩。

[jet] [wʌt] [dʒɔɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['preʃəs] [pɪn] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

Yet	what	joy	if	she	should	return	with	the	precious	pin	and	be	able	to
然而	什么	喜悦	如果	她	应该	返回	和	这	宝贵的	别针	和	是	有能力的	到

[rɪ'stɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['senʃər] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] .

restore	it	without	a	word	of	censure	from	any	one	.
恢复	它	没有	一个	单词	的	谴责	从	任何	一	.

然而，如果她能带着那枚珍贵的别针回来，并且能够将其归还，而没有受到任何人的责备，那该是多么令人高兴啊！

[ðɪs] [θɔ:t] [dɪ'saɪdɪd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [wen] ['elɪs] ['bekənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

This	thought	decided	her	to	follow	when	Ellis	beckoned	to	her	.
这	想法	决定	她	到	跟随	什么时候	埃利斯	招手	到	她	.

想到这里，当埃利斯向她招手时，她便跟着去了。

[bɪg] ['pɑ:kə] ['dɪksən] [smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'loʊdɪŋ]

Big	Parker	Dixon	smiled	and	nodded	from	where	he	was	unloading
大的	帕克	迪克森	微笑	和	点头	从	在哪里	他	曾是	卸货

['ʃaɪnɪŋ] ['mækrəl] [ænd; ənd] [bɪg] ['geɪpɪŋ] [ˌsi: oʊ 'di:] ,

shining	mackerel	and	big	gaping	cod	,
灼灼	鲭鱼	和	大的	张开的	鳕鱼	,

大帕克·迪克森一边卸着闪闪发光的鲭鱼和张着大嘴的鳕鱼，一边笑着点了点头。

[ænd; ənd] ['meri] [nu:] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

and	Mary	knew	his	consent	had	been	given	.
和	玛丽	知道	他的	同意	有	到过	给定	.

玛丽知道他已经同意了。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['smeli] [pleɪs] ,

"	It	is	a	very	smelly	place	,
"	它	是	一个	非常	臭	地方	,

“这里气味很重。”

" [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [hɜ:r; hər] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wet] [fɪʃ] - [haʊs] [flɔ:r] .

"	she	remarked	as	she	picked	her	way	along	the	wet	fish	-	house	floor	.
"	她	评论	作为	她	挑选	她	方式	沿着	这	湿的	鱼	-	房子	地面	.

她一边小心翼翼地沿着湿漉漉的鱼房地面走着，一边说道。

['elɪs] [læft] .

Ellis	laughed	.
埃利斯	笑了	.

埃利斯笑了。

" [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] ['sʌmər] [foʊks] [θɪŋk] ; [wi:; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	That's	what	you	summer	folks	think	;	we	like	it	.	"
"	那就是	什么	你	夏天	各位	思考	;	我们	喜欢	它	.	"

“你们这些喜欢夏天来的人是这么想的；我们喜欢这样。”

" ['fænsi] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['meri] ,

"	Fancy	liking	it	,	"	said	Mary	,
"	想要	喜欢	它	,	"	说	玛丽	,

“真没想到你会喜欢它，”玛丽说。

[ðen] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [wʌn] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz]

then	feeling	that	perhaps	that	did	not	show	a	proper	attitude	toward	one	so	kind	as
然后	感觉	那	也许	那	做过	不是	展示	一个	恰当的	态度	朝向	一	所以	种类	作为

['elɪs] ,

Ellis	,
埃利斯	,

然后他觉得，或许那样做对像埃利斯这样善良的人不够尊重。

[ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] , " [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smel] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

she	hastened	to	say	,	"	No	doubt	it	is	a	lovely	smell	,	you	know	,
她	加快	到	说	,	"	不	怀疑	它	是	一个	迷人的	闻	,	你	知道	,

她赶紧说道：“毫无疑问，这味道很香，你知道的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æn; ən] [ə'merɪkən] [pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ]

and	if	I	were	an	American	perhaps	I	should	prefer	it	,	but	I	am	English
和	如果	我	是	一个	美国人	也许	我	应该	更喜欢	它	,	但	我	是	英语

, [juː; jʊ] [siː] . "

,	you	see	.	"
,	你	看	.	"

如果我是美国人，或许我会更喜欢这样，但我是英国人，你知道的。

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] ['fʌni] , " [sed] ['elɪs] ['blʌntli] .

"	That's	what	makes	you	talk	so	funny	,	"	said	Ellis	bluntly	.
"	那就是	什么	制作	你	讲话	所以	有趣的	,	"	说	埃利斯	直截了当地	.

“这就是你说话这么滑稽的原因，”埃利斯直言不讳地说。

" [oʊ] , ['riːəli] , [duː][aɪ] [tɔːk] ['fʌni] ?

"	Oh	,	really	,	do	I	talk	funny	?
"	哦	,	真的	,	做	我	讲话	有趣的	?

“哦，真的吗？我的说话方式很奇怪吗？”

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][aɪ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪŋglɪʃ] ? "

I	can't	help	it	,	can	I	,	if	I	am	English	?	"
我	不能	帮助	它	,	能	我	,	如果	我	是	英语	?	"

我又能怎么办呢？如果我是英国人的话。

" [oʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [tɔːk]

"	Oh	,	some	of	the	folks	that	live	other	places	not	so	far	away	think	we	talk
"	哦	,	一些	的	这	各位	那	居住	其他	地方	不是	所以	远的	离开	思考	我们	讲话

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

“哦，有些住在离我们不太远的地方的人觉得我们说话方式很奇怪。”

" ['elɪs] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Ellis	went	on	to	say	.
"	埃利斯	去	在	到	说	.

埃利斯接着说道。

" [duː] [ðeɪ] ?

"	Do	they	?
"	做	他们	?

真的吗?

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['laɪkɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

Then	there	is	as	much	difference	in	liking	ways	of	talking	as	in	the	kind	of
然后	那里	是	作为	很多	不同之处	在	喜欢	方式	的	说	作为	在	这	种类	的

[smelz] [juː; jʊ] [laɪk] .

smells	you	like	.
气味	你	喜欢	.

那么，人们对说话方式的喜好差异，就如同人们对气味的喜好差异一样大。

[naʊ] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] ['kʊkɪŋ] ,

Now	,	I	never	could	bear	the	smell	of	onions	cooking	,
现在	,	我	绝不	可以	熊	这	闻	的	洋葱	烹饪	,

我向来无法忍受洋葱烹煮时的味道。

[ænd; ənd] [jet] [nɜːrs] [sez] [ðeɪ] [smel] [soʊ] - [ɜːti] [ænd; ənd] - ; [ʃiː; ʃi][drɑːps][hɜːr; hər]

and	yet	nurse	says	they	smell	so	'	earty	and	happetizing	;	she	drops	her
和	然而	护士	说道	他们	闻	所以	-	土	和	-	;	她	滴	她

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

h's	,	you	know	.
h 的	,	你	知道	.

然而，护士却说它们闻起来“浓郁而令人愉悦”；你知道，她把“h”的发音省略了。

" ['elɪs] [stɛərd] .
" Ellis stared .
" 埃利斯 凝视 .

埃利斯愣住了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [seɪ]
He had never heard of dropping h's , but he was too wise to say
他 有 绝不 听到 的 下降 h 的 , 但 他 曾是 也 明智的 到 说
[soʊ] .
so .
所以 .

他以前从未听说过省略 h 音的用法，但他很聪明，所以没有说出来。

" [aɪl] [goʊ][get][ðə; ði][liˈoʊnə] , " [hiː; hi] [sed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" I'll go get the Leona , " he said by way of changing the subject .
" 患病的 去 得到 这 莉奥娜 , " 他 说 经过 方式 的 变化 这 主题 .

“我去把莱昂娜叫来，”他说道，试图转移话题。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɝz] [boʊt] ; [hiː; hi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪz; ɪz][waɪf] .
" That's the name of my brother's boat ; he named it after his wife .
" 那就是 这 姓名 的 我的 兄弟 船 ; 他 命名 它 后 他的 妻子 .

“那是我哥哥的船的名字；他用他妻子的名字给船命名。”

[juːd] ['betər] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə]['kæpən] ['deɪvz] [wɔːrf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] ['getɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər]
You'd better come on down to Cap'n Dave's wharf ; it is easier getting aboard there
你会 更好的 来 在 向下 到 船长 戴夫的 码头 ; 它 是 更轻松 获得 船上 那里
.
:
.

你最好到戴夫船长的码头来；在那里登船比较容易。

" ['meri] ['fɑːloʊd] [daʊn] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑːn]
" Mary followed down a winding path to the shore of the cove and waited on
" 玛丽 随后 向下 一个 绕线 小路 到 这 支撑 的 这 海湾 和 等待 在
[ðə; ði] ['pebli] [sændz] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['weɪvərɪŋli] [stept] [ɪn] ,
the pebbly sands till the boat was shoved up and then she waveringly stepped in ,
这 卵石状 沙子 直到 这 船 曾是 推搡 向上 和 然后 她 摇摆不定 步 在 ,

玛丽沿着蜿蜒的小路走到海湾岸边，在鹅卵石沙滩上等着，直到船被推到岸边，然后她才犹豫地踏入船里。

['fɪrfəli] [sæt] [daʊn] [wer] ['elɪs] [də'rektɪd] ,
fearfully sat down where Ellis directed ,
恐惧地 卫星 向下 在哪里 埃利斯 指导 ,

他战战兢兢地坐在埃利斯指示的地方，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [jʌŋ] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
and in a moment his sturdy young arms were pulling at the oars .
和 在 一个 片刻 他的 结实的 年轻的 武器 是 拉 在 这 桨 .

片刻之后，他那强壮的年轻手臂便开始划桨。

[ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['meri] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kæst] [ə'weɪ] ['evri] [ʃred] [ʌv; əv]
The deed was done and Mary felt as if she had cast away every shred of
这 契据 曾是 完毕 和 玛丽 毛毡 作为 如果 她 有 投掷 离开 每一个 撕碎 的
[hoʊm] ['ɪnfluəns] .
home influence .
家 影响 .

事情办成了，玛丽感觉自己仿佛抛弃了所有家庭的影响。

[wʌt] [wʊd] [mɪs] [ʃɑːrp] [seɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?
What would Miss Sharp say to see her ?
什么 会 错过 锋利的 说 到 看 她 ?

夏普小姐如果见到她会说什么?

['pɑːli] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] ,

Polly	**wouldn't**	**hesitate**	**to**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**she**	**reflected**	**,**
波莉	不会	犹豫	到	做	这样的	一个	事物	,	她	反映	,

她心想，波莉肯定会毫不犹豫地做这种事。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [friː] ['kʌntri] ,

and	**after**	**all**	**she**	**was**	**in**	**America**	**which**	**was**	**a**	**perfectly**	**free**	**country**	**,**
和	后	全部	她	曾是	在	美国	哪个	曾是	一个	完美	自由的	国家	,

毕竟她身处美国，那是一个完全自由的国家。

[soʊ] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðen] [waɪ] [nɑːt][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ?

so	**Molly**	**and**	**Polly**	**were**	**always**	**telling**	**her**	**,**	**then**	**why**	**not**	**do**	**as**	**she**	**chose**	**?**
所以	莫莉	和	波莉	是	总是	讲述	她	,	然后	为什么	不是	做	作为	她	选择	?

既然莫莉和波莉总是这样劝她，那为什么不听从自己的选择呢?

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self] [mɔːr] ['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] ['riːəli] [brɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

So	**she**	**settled**	**herself**	**more**	**comfortably**	**and**	**really**	**began**	**to**	**enjoy**	**the**
所以	她	定居	她自己	更多的	舒适地	和	真的	开始	到	享受	这

[¦ekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	**.**
远征	.

于是她安顿下来，感觉更舒服了，也开始真正享受这次探险之旅。

[¦aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] ,

It	**was**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**to**	**Green**	**Island**	**,**
它	曾是	但	一个	短的	距离	到	绿色的	岛	,

到绿岛只有很短的路程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [smuːð] [tuː; tə] [prə'duːs] ['eni]

and	**the**	**water**	**of**	**the**	**dividing**	**sound**	**was**	**too**	**smooth**	**to**	**produce**	**any**
和	这	水	的	这	分割	声音	曾是	也	光滑的	到	生产	任何

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kwɑːmz; kwɔːmz][soʊ] [ðæt] ['meri] [felt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

uncomfortable	**qualms**	**so**	**that**	**Mary**	**felt**	**only**	**a**	**pleasant**	**excitement**	**as**	**she**
不舒服	疑虑	所以	那	玛丽	毛毡	仅有的	一个	令人愉快的	激动	作为	她

[stept] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['pailətid][baɪ] ['elɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] ['fænsi] [dres]

stepped	**ashore**	**and**	**was**	**piloted**	**by**	**Ellis**	**to**	**the**	**little**	**hall**	**where**	**the**	**fancy**	**dress**
步	岸上	和	曾是	试飞	经过	埃利斯	到	这	小的	大厅	在哪里	这	想要	裙子

['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

party	**had**	**been**	**given**	**.**
派对	有	到过	给定	.

分界海峡的水面非常平静，不会让人感到任何不适，因此玛丽踏上岸后，只感到一种愉悦的兴奋。她由埃利斯驾驶着，前往举行化装舞会的小礼堂。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]

All	**the**	**way**	**along**	**they**	**looked**	**carefully**	**to**	**see**	**if**	**by**	**chance**	**anything**	**could**	**be**
全部	这	方式	沿着	他们	看起来	小心	到	看	如果	经过	机会	任何事物	可以	是

[dɪ'skʌvərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɪn] ,

discovered	**of**	**the**	**missing**	**pin**	**,**
发现	的	这	丢失的	别针	,

他们一路仔细寻找，希望能偶然发现丢失的别针的任何线索。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][¦aɪ 'tiː] .

but	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**it**	**.**
但	那里	曾是	不	符号	的	它	.

但却丝毫没有发现它的踪迹。

['elɪs] ['stɑːrtɪd] [in'kwaiəriz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi] [met] :

Ellis	**started**	**inquiries**	**,**	**putting**	**the**	**question**	**to**	**each**	**one**	**he**	**met**	**:**
埃利斯	开始	查询	,	推杆	这	问题	到	每个	一	他	遇见	:

埃利斯开始四处打听，向遇到的每个人提出这个问题:

" [juː; jʊ] [heɪnt] [hɪd] [ʌv; əv] ['ɛniːbədiːz] ['faɪndɪn] - [ə; eɪ] ['brestˌpɪn] , [hɛv] [jiː; ji] ?

"	You	hain't	heerd	of	anybody's	findin	'	a	breastpin	,	hev	ye	?
"	你	没有	听见	的	任何人的	发现	-	一个	胸针	,	赫夫	是的	?

“你没听说有人找到胸针吗？”

[aɪl] [æsk][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi][toʊld] ['meri] .

I'll	ask	at	the	post	-	office	,	"	he	told	Mary	.
患病的	问	在	这	邮政	-	办公室	,	"	他	讲述	玛丽	.

“我去邮局问问，”他告诉玛丽。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	won't	know	who	you	are	and	if	anybody	finds	it	,
"	他们	惯于	知道	WHO	你	是	和	如果	任何人	发现	它	,

“他们不会知道你是谁，即使有人发现了它，

[aɪl] [liːv] [wɜːrd] [its] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I'll	leave	word	it's	to	be	returned	to	me	.	"
患病的	离开	单词	它是	到	是	返回	到	我	.	"

我会留下消息，让他们把东西还给我。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['meri] ['greɪtfəli] .

"	Oh	,	I'm	sure	you're	very	kind	,	"	said	Mary	gratefully	.
"	哦	,	我是	当然	你是	非常	种类	,	"	说	玛丽	感激不尽	.

“哦，我相信您真是太好了，”玛丽感激地说。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

"	I	can	give	a	reward	.
"	我	能	给	一个	报酬	.

我可以给予奖励。

['iznt] [ðæt] [wʌt] ['pɜːrsənz] [duː] ? "

Isn't	that	what	persons	do	?	"
不是	那	什么	人	做	?	"

难道人不都是这么做的吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	.

“我不知道，我确定。”

['noʊbɑːdi] [ə'baʊt] [hɪr] ['wɒnts] ['eni] [rɪ'wɔːrd] .

Nobody	about	here	wants	any	reward	.
无人	关于	这里	想要	任何	报酬	.

这里没人想要任何报酬。

[aɪ] [ges] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['prɑːpərti] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz]

I	guess	any	of	us	is	ready	to	return	property	when	we	know	where	it	belongs
我	猜测	任何	的	我们	是	准备好	到	返回	财产	什么时候	我们	知道	在哪里	它	属于

. "

: "

. "

我想，只要知道物品的归属，我们每个人都愿意归还。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦!

" ['meri] [felt] ['prɑːpərli] [ri'bjuːkt] .

"	Mary	felt	properly	rebuked	.
"	玛丽	毛毡	适当地	责备	.

玛丽觉得自己受到了应有的责备。

['riːəli] ['elɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['mɜːrdər][ðə; ði] ['kɪŋz]

Really	**Ellis**	**was**	**a**	**very**	**superior**	**sort**	**of**	**person**	**if**	**he**	**did**	**murder**	**the**	**king's**
真的	埃利斯	曾是	一个	非常	优越的	种类	的	人	如果	他	做过	谋杀	这	国王的

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

如果埃利斯真的毁了国王的英语，那他真是个非常优秀的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] ['kwestʃən] .

It	**was**	**quite**	**evident**	**that**	**his**	**morals**	**were**	**above**	**question**	**.**
它	曾是	相当	明显	那	他的	德	是	多于	问题	.

他的道德操守毋庸置疑，这一点显而易见。

[ʃiː; ʃi] ['pætəd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] .

She	**pattered**	**by**	**his**	**side**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**hall**	**.**
她	图案	经过	他的	边	直到	他们	达到	这	大厅	.

她一路小跑跟在他身边，直到他们到达大厅。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .

The	**door**	**was**	**open**	**and**	**the**	**place**	**unoccupied**	**.**
这	门	曾是	打开	和	这	地方	空置	.

门开着，屋里没人。

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] [siːmd] [ɪn'tʃæntɪd] [graʊnd] .

It	**no**	**longer**	**seemed**	**enchanted**	**ground**	**.**
它	不	更长	似乎	迷人的	地面	.

这里似乎不再是充满魔力的土地了。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['læntərnz] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**Japanese**	**lanterns**	**looked**	**out**	**of**	**place**	**in**	**the**	**glare**	**of**	**daylight**	**,**	**and**	**the**
这	日本人	灯笼	看起来	出去	的	地方	在	这	强光	的	日光	,	和	这

['flaʊərz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

flowers	**still**	**remaining**	**,**
花朵	仍然	其余的	,

在耀眼的日光下，日式灯笼显得格格不入，而残存的花朵也显得黯然失色。

[wɜːr; wər]['feɪdɪd][ænd; ənd] ['druːpɪŋ] .

were	**faded**	**and**	**drooping**	**.**
是	褪色	和	下垂	.

褪色且下垂。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['festɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ber] [ænd; ənd] ['desələt] [tuː; tə] ['meri]

Instead	**of**	**being**	**bright**	**and**	**festive**	**,**	**it**	**appeared**	**bare**	**and**	**desolate**	**to**	**Mary**
反而	的	存在	明亮的	和	节日	,	它	出现	裸	和	荒凉	到	玛丽

.

:
.

在玛丽看来，它非但没有明亮喜庆，反而显得荒凉萧瑟。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['elɪs] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [sɜːrtʃ]

She	**and**	**Ellis**	**walked**	**slowly**	**around**	**,**	**looking**	**in**	**every**	**corner**	**,**	**but**	**their**	**search**
她	和	埃利斯	步行	缓慢地	大约	,	寻找	在	每一个	角落	,	但	他们的	搜索

[wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'wɔːdid] ,

was	**not**	**rewarded**	**,**
曾是	不是	奖励	,

她和埃利斯慢慢地四处走动，仔细查看了每个角落，但他们的搜寻一无所获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

and	**they**	**returned**	**to**	**the**	**boat**	**,**	**stopping**	**at**	**the**	**post**	**-**	**office**	**on**	**their**	**way**	**.**
和	他们	返回	到	这	船	,	停止	在	这	邮政	-	办公室	在	他们的	方式	.

他们返回船上，途中在邮局停了一下。

[ðə; ði]['poʊstmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɛlɪsɪz] [teɪl] [ʌv; əv]

The	postmaster	and	his	entire	family	were	greatly	interested	in	Ellis's	tale	of
这	邮政局长	和	他的	全部的	家庭	是	非常	感兴趣的	在	埃利斯的	故事	的

[ðə; ði][lɔːst] ['trɪŋkɪt] .

the	lost	trinket	.
这	丢失的	小饰品	.

邮政局长和他的全家人都对埃利斯讲述的丢失小饰品的故事非常感兴趣。

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] - , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['dʒɪm] ['teilə] .

"	A	diamond	breaspin	,	did	you	say	?	"	asked	Jim	Taylor	.
"	一个	钻石	-	,	做过	你	说	?	"	问	吉姆	泰勒	.

“你说的是钻石布雷斯宾？”吉姆·泰勒问道。

" ['wɔl] [naʊ] , [eint] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːs] ?

"	Wal	now	,	ain't	that	a	loss	?
"	沃尔	现在	,	不是	那	一个	损失	?

“现在这样，难道不是一种损失吗？”

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	put	up	a	notice	right	away	.
患病的	放	向上	一个	注意	正确的	离开	.

我会立即张贴告示。

['mɑːrθi] , [juː; jʊ] [eint] [hɪd] [ʌv; əv]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['faɪndɪn] - [ə; eɪ] ['daɪmənd] - , [hɛv] [jiː; ji] ?

Marthy	,	you	ain't	heerd	of	nobody's	findin	'	a	diamond	breaspin	,	hev	ye	?
玛蒂	,	你	不是	听见	的	没有人	发现	-	一个	钻石	-	,	赫夫	是的	?

玛茜，你没听说过有人发现了一颗闪闪发光的钻石吗?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] .

"	he	questioned	a	girl	who	came	in	to	mail	a	letter	.
"	他	被质问	一个	女孩	WHO	来了	在	到	邮件	一个	信	.

他盘问了一位进来寄信的女孩。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [foʊks][hæz; həz] [lɔːst] [wʌn] .

"	Some	of	the	P'int	folks	has	lost	one	.
"	一些	的	这	品脱	各位	有	丢失的	一	.

“P'int 的一些人丢了一只。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['biːn] - [faʊnd] , [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

If	you	hear	of	its	bein	'	found	,	tell	'	em	to	fetch	it	here	.
如果	你	听到	的	它是	是	-	成立	,	告诉	-	呃	到	拿来	它	这里	.

如果听说找到了，就告诉他们把它取到这里来。

" [hiː; hi] ['kerfəli] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪnd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt]

"	He	carefully	wrote	out	a	notice	which	he	pinned	up	alongside	an	advertisement
"	他	小心	写道	出去	一个	注意	哪个	他	已置顶	向上	旁边	一个	广告

[ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

of	a	boat	for	sale	,
的	一个	船	为了	销售	,

他仔细地写了一份告示，并将其张贴在出售船只的广告旁边。

[ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [let] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

a	cottage	to	let	,	and	a	moonlight	excursion	.
一个	小屋	到	让	,	和	一个	月光	短途旅行	.

出租小屋，以及月光下的短途旅行。

" ['ðætəl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That'll	fetch	it	,	"	he	said	.
"	那将	拿来	它	,	"	他	说	.

“这样就能把它取回来了，”他说。

" [ɪf] [its] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" If it's been found on this island , you'll get it .
" 如果 它是 到过 成立 在 这 岛 , 你会 得到 它 .

“如果它在这个岛上被发现，你就能得到它。”

[juː; jʊ] [tel] - [ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [-] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] .
You tell ' em over to the P'int we're on the lookout .
你 告诉 - 呃 超过 到 这 品脱 是 在 这 瞭望台 .

你告诉他们去警局，我们正在监视。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [ʌndɚteɪkɪn] - [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['elɪs] ?
How is it you're undertakin ' to look it up , Ellis ?
如何 是 它 你是 承担 - 到 看 它 向上 , 埃利斯 ?

埃利斯，你打算怎么查呢?

[huːz] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] ?
Who's the lady ?
谁是 这 女士 ?

这位女士是谁?

" ['elɪs] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət] ['meri] , [skwɜːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [toʊz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['dʌsti] [flɔːr] .
" Ellis glanced furtively at Mary , squirming his bare toes on the dusty floor .
" 埃利斯 瞥了一眼 偷偷摸摸 在 玛丽 , 蠕蠕 他的 裸 脚趾 在 这 尘土飞扬 地面 .

“埃利斯偷偷瞥了玛丽一眼，光着的脚趾在满是灰尘的地板上扭动着。

" ['wɔl] , [aɪ] - [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Wal , I cal'lated I could find it , " he replied .
" 沃尔 , 我 - 我 可以 寻找 它 , " 他 回复 .

“沃尔，我估计我能找到它，”他回答说。

" [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [hʊk] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
" I undertook it on my own hook , and I guess I'll see it through .
" 我 承担 它 在 我的 自己的 钩 , 和 我 猜测 患病的 看 它 通过 .

“这是我自己决定做的，我想我会坚持到底。”

[aɪ'd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [fʌn] [ʌv; əv] - - [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , ['dʒɪm] .
I'd like the fun of restorin ' it , if I can , Jim .
ID 喜欢 这 乐趣 的 - - 它 , 如果 我 能 , 吉姆 .

吉姆，如果可以的话，我很想体验一下修复它的乐趣。

" [ðə; ðɪ] ['poʊstmæstər] [læft] .
" The postmaster laughed .
" 这 邮政局长 笑了 .

邮局局长笑了。

" [jʊə(r)] [raɪt] [kjuːt] , ['elɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're right cute , Ellis , " he said .
" 你是 正确的 可爱的 , 埃利斯 , " 他 说 .

“你真是太可爱了，艾利斯，”他说。

" ['pɑːkə] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - [jet] ? "
" Parker gone a - fishin ' yet ? "
" 帕克 已消失 一个 - 钓鱼 - 然而 ? "

帕克去钓鱼了吗?

" [noʊ] , " ['elɪs] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; " ['hiːz] ['gɔɪn] - [ɑːn] ['kæpən] [eib] ['lɑːrkɪnz] - [boʊt] .
" No , " Ellis told him ; " he's goin ' on Cap'n Abe Larkins ' boat .
" 不 , " 埃利斯 讲述 他 ; " 他是 去 - 在 船长 安倍 拉金斯 - 船 .

“不，”埃利斯告诉他；“他要去阿贝·拉金斯船长的船上。”

[ðeə(r)] ['loʊdɪn] - [ʌp] [naʊ] .
They're loadin ' up now .
它们是 加载中 - 向上 现在 .

他们正在装弹。

[ðeɪ] - [tuː; tə][get][ɔːf][ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] .

They	cal'late	to	get	off	in	a	day	or	two	.
他们	-	到	得到	离开	在	一个	天	或者	二	.

他们晚些打电话来，说一两天后就可以下班了。

" ['dʒɪm] ['teilə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['elɪs] , [hiː; hi]

"	Jim	Taylor	nodded	,	and	,	having	despatched	the	business	with	Ellis	,	he
"	吉姆	泰勒	点头	,	和	,	拥有	已派送	这	商业	和	埃利斯	,	他

[tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ,

turned	to	wait	upon	a	customer	,
转向	到	等待	之上	一个	顾客	,

吉姆·泰勒点点头，处理完与埃利斯的事情后，便转身去招待顾客。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɔːr] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æz; əz] [wel] .

for	this	was	store	and	post	-	office	as	well	.
为了	这	曾是	店铺	和	邮政	-	办公室	作为	出色地	.

因为这里同时也是商店和邮局。

['meri] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['evri] [wʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ]

Mary	was	surprised	to	find	that	every	one	,	young	and	old	was	called	by
玛丽	曾是	惊讶	到	寻找	那	每一个	一	,	年轻的	和	老的	曾是	称为	经过

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] ;

the	first	name	;
这	第一的	姓名	;

玛丽惊讶地发现，每个人，无论老幼，都被直呼其名；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌstəm] .

it	seemed	to	her	a	queer	custom	.
它	似乎	到	她	一个	酷儿	风俗	.

在她看来，这是一种奇怪的习俗。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['mɪstər] . ['teilə] ,

She	would	have	said	Mr	.	Taylor	,
她	会	有	说	先生	.	泰勒	,

她本会说泰勒先生，

[bʌt; bət] ['elɪs] [kɔːld] ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] [men] ['dʒɔʃwə][ænd; ənd] ['æbnə] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

but	Ellis	called	even	the	old	men	Joshua	and	Abner	and	all	that	.
但	埃利斯	称为	甚至	这	老的	男人	约书亚	和	阿布纳	和	全部	那	.

但埃利斯甚至称呼那些老人为约书亚和阿布纳等等。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['krɪtɪsaɪz] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['elɪs] [fɔːr; fər][nɑːt]

She	did	not	criticise	,	however	,	for	she	was	very	grateful	to	Ellis	for	not
她	做过	不是	批评	,	然而	,	为了	她	曾是	非常	感激的	到	埃利斯	为了	不是

[dis'kləuzɪŋ] [hɜːr; hər] ['siːkrət] .

disclosing	her	secret	.
披露	她	秘密	.

然而，她并没有批评，因为她非常感谢艾利斯没有泄露她的秘密。

['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['fiːlɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,

Really	he	was	a	boy	of	very	fine	feelings	,	she	decided	,
真的	他	曾是	一个	男生	的	非常	美好的	情怀	,	她	决定	,

她心想，他真是个感情很好的孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [hɜːr; hər] [θɔːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs]

and	she	spoke	her	thought	by	saying	:	"	You	are	very	good	to	do	all	this
和	她	辐	她	想法	经过	说	:	"	你	是	非常	好的	到	做	全部	这

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

她表达了自己的想法，说道：“你为我做了这一切，你真是太好了。”

['elɪs] .
Ellis .
埃利斯 .

埃利斯。

" ['elɪs] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .
" Ellis looked confused .
" 埃利斯 看起来 使困惑 .

埃利斯看起来很困惑。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] .
He had not been brought up to receive praise .
他 有 不是 到过 带来 向上 到 收到 称赞 .

他从小就没有被教育要接受赞扬。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nɑːθɪn] - , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːkwərdli] .
" Oh , it ain't nothin ' , " he said awkwardly .
" 哦 , 它 不是 什么也没有 - , " 他 说 尴尬地 .

“哦，没什么，”他尴尬地说。

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz] [ˌluː'ɛlə] [bɑːrnz] ! "
Then changing the subject suddenly , he exclaimed : " There's Luella Barnes ! "
然后 变化 这 主题 突然 , 他 惊呼 : " 有 卢埃拉 巴恩斯 ! "

然后他突然转移话题，惊呼道：“那是卢埃拉·巴恩斯！”

" [wer] ? " [kraɪd] ['meri] [ɪn][ə'lɑːrm] .
" Where ? " cried Mary in alarm .
" 在哪里 ? " 哭 玛丽 在 警报 .

“在哪儿？”玛丽惊恐地喊道。

" ['kʌmɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [sə'luːn] [wɪð; wɪθ] ['grænvɪl] .
" Comin ' out of the ice - cream saloon with Granville .
" 即将到来 - 出去 的 这 冰 - 奶油 酒吧 和 格兰维尔 .

“和格兰维尔一起从冰淇淋店出来。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [fetʃt] [hɜːr; hər]['oʊvər] . "
I guess he fetched her over . "
我 猜测 他 已获取 她 超过 . "

我猜是他把她接过来的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiːz] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] , " [sed] ['meri] ['lʊkɪŋ] [skerd] .
" I wonder if she's come after me , " said Mary looking scared .
" 我 想知道 如果 她是 来 后 我 , " 说 玛丽 寻找 害怕的 .

“我不知道她是不是来找我的，”玛丽惊恐地说。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪn] - ? "
" Did she know you were comin ' ? "
" 做过 她 知道 你 是 即将到来 - ? "

她知道你要来吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - .
" No , but I said I would go over to the Whartons ' .
" 不 , 但 我 说 我 会 去 超过 到 这 沃顿商学院 - .

“不，但我说过我会去沃顿家。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][goʊ] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,
I meant to go when I told her ,
我 意思是 到 去 什么时候 我 讲述 她 ,

我本打算在告诉她的时候就去的。

[soʊ] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər]

so	maybe	she	thinks	I	am	there	and	thought	there	was	no	need	for
所以	或许	她	思考	我	是	那里	和	想法	那里	曾是	不	需要	为了

[hɜ:r; hər][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] .

her	to	stay	in	.
她	到	停留	在	.

所以她可能以为我在那里，觉得没必要待在屋里。

[ʃi:; ʃi] [goʊz] ['sʌmwer] ['evri] [ˌæftər'nu:n] ['enihaʊ] , [soʊ][aɪ]['fænsi] [ʃi:; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

She	goes	somewhere	every	afternoon	anyhow	,	so	I	fancy	she	hasn't	come	for	me	,
她	去	某处	每一个	下午	无论如何	,	所以	我	想要	她	还没有	来	为了	我	,

['æftər][ɔ:l] ,

after	all	,
后	全部	,

反正她每天下午都会去某个地方，所以我猜她最终并不是来找我的。

[ðoʊ] [aɪ'd] ['ræðər] [nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] .

though	I'd	rather	not	see	her	.
尽管	ID	相当	不是	看	她	.

虽然我宁愿不要见到她。

" [haʊ'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

"	However	this	was	not	to	be	avoided	,
"	然而	这	曾是	不是	到	是	避免	,

然而，这是无法避免的。

[fɔ:r; fər] [ˌlu:'ɛlə] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ber] [daʊn] [ə'pɑ:n]

for	Luella	had	caught	sight	of	Mary	and	was	about	to	bear	down	upon
为了	卢埃拉	有	捕捉	视线	的	玛丽	和	曾是	关于	到	熊	向下	之上

[hɜ:r; hər] [wen] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [hu:] [heild] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]

her	when	her	attention	was	distracted	by	a	friend	who	hailed	her	and
她	什么时候	她	注意力	曾是	愣	经过	一个	朋友	WHO	赞誉	她	和

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['meri] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

in	the	meantime	Mary	slipped	out	of	sight	.
在	这	与此同时	玛丽	滑倒了	出去	的	视线	.

因为卢埃拉看到了玛丽，正要冲上去追她，这时一个朋友向她打招呼，分散了她的注意力，而玛丽趁机溜走了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['meri] [ri:d] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃu:tɪn] - , " [sed] [ˌlu:'ɛlə] [tu:; tə] ['grænvɪl] .

"	That	was	Mary	Reid	as	sure	as	shootin	'	,	"	said	Luella	to	Granville	.
"	那	曾是	玛丽	里德	作为	当然	作为	射击	-	,	"	说	卢埃拉	到	格兰维尔	.

“那肯定是玛丽·里德，”卢埃拉对格兰维尔说。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	guess	not	,	"	he	replied	.
"	我	猜测	不是	,	"	他	回复	.

“我想不是吧。”他回答道。

" [wʌt] [wʊd] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ? "

"	What	would	she	be	doing	over	here	?	"
"	什么	会	她	是	正在做	超过	这里	?	"

她来这里做什么?

" [aɪ] - [ʃi:d] [gɔ:n] [tu:; tə] ['wɔ:rtənz] - , " [sed] [ˌlu:'ɛlə] ,

"	I	cal'lated	she'd	gone	to	Whartons	'	,	"	said	Luella	,
"	我	-	棚	已消失	到	沃顿商学院	-	,	"	说	卢埃拉	,

“我猜她去了沃顿商学院，”卢埃拉说。

['pɪntʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ʌndər] [lɪp] ['θɔ:tfəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

pinching	her	under	lip	thoughtfully	as	she	looked	down	the	road	.
捏	她	在下面	唇	深思熟虑	作为	她	看起来	向下	这	路	.

她若有所思地捏了捏下唇，目光投向前方。

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi][dɪd][goʊ][ænd; ənd] [ðeɪv] [fetʃt] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] [lɔ:ntʃ] .

"	Maybe	she	did	go	and	they've	fetched	her	over	in	their	launch	.
"	或许	她	做过	去	和	他们有	已获取	她	超过	在	他们的	发射	.

“也许她真的去了，他们用快艇把她接过来了。”

" [ˌlu:'ɛlə] " - " [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r'self][noʊ]

"	Luella	"	cal'lated	"	that	was	just	the	way	of	it	,	and	gave	herself	no
"	卢埃拉	"	-	"	那	曾是	只是	这	方式	的	它	,	和	给予	她自己	不

['fɜ:rðər] [ʌn'i:zinis] ,

further	uneasiness	,
更远	不安	,

卢埃拉心想，事情就是这样，便不再为此感到不安。

[soʊ] ['meri] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt]

so	Mary	escaped	by	plunging	down	the	bank	and	skirting	the	shore	till	she	reached
所以	玛丽	逃脱	经过	骤降	向下	这	银行	和	裙边	这	支撑	直到	她	达到

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [leɪ] .

the	spot	where	the	boat	lay	.
这	点	在哪里	这	船	躺	.

于是玛丽顺着河岸跳下去，沿着海岸边走，直到到达小船所在的地方才得以逃脱。

" [aɪl] [roʊ] [ju:; jʊ]['oʊvər][tu:; tə]['dʒoʊnzɪz]['aɪlənd] , [ɪf] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] . -

"	I'll	row	you	over	to	Jones's	Island	,	if	you'd	like	to	go	.	'
"	患病的	排	你	超过	到	琼斯	岛	,	如果	你会	喜欢	到	去	.	-

“如果你想去琼斯岛，我可以划船送你过去。”

[teɪnt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

Tain't	but	a	little	way	.
污点	但	一个	小的	方式	.

没多远。

[ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] ['strɔ:berɪz] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

There's	lots	of	strawberries	there	,	"	the	boy	said	.
有	很多	的	草莓	那里	,	"	这	男生	说	.

“那里有很多草莓，”男孩说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['meri] [kən'sɪdərd] .

This	was	a	temptation	Mary	considered	.
这	曾是	一个	诱惑	玛丽	经过考虑的	.

这是玛丽考虑过的一个诱惑。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf] [gɔ:n] ; [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ,

The	afternoon	was	but	half	gone	;	the	evenings	were	long	,
这	下午	曾是	但	一半	已消失	;	这	晚上	是	长的	,

下午才过去一半；夜晚漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['pɑ:rti] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] .

and	the	sailing	party	would	not	return	before	sunset	.
和	这	帆船	派对	会	不是	返回	前	日落	.

航行队伍在日落前不会返回。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wen] [si:] [ænd; ənd][skaɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['glɔ:ri]

They	enjoyed	most	of	all	the	coming	home	when	sea	and	sky	were	a	glory
他们	享受	最多	的	全部	这	未来	家	什么时候	海	和	天空	是	一个	荣耀

[ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [laɪt] .

of	color	and	light	.
的	颜色	和	光	.

他们最享受的就是回家的那一刻，那时大海和天空充满了绚丽的色彩和光芒。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wei] [tu:; tə] [peɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

It	would	be	a	delightful	way	to	pass	the	remainder	of	the	afternoon	,
它	会	是	一个	愉快	方式	到	经过	这	余	的	这	下午	,

这将是消磨下午余下时光的绝佳方式。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['beriz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]

and	to	carry	home	a	lot	of	berries	for	supper	would	be	an	excuse	to
和	到	携带	家	一个	很多	的	浆果	为了	晚餐	会	是	一个	原谅	到

[ˌluːˈɛlə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['æbsəns] .

Luella	for	her	long	absence	.
卢埃拉	为了	她	长的	缺席	.

而带很多浆果回家做晚餐，可以成为卢埃拉长期不在家的借口。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['beriz] [ɪn] ?

"	What	will	we	get	the	berries	in	?
"	什么	将要	我们	得到	这	浆果	在	?

“我们要用什么来装浆果呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['elɪs] , [wen] [hɜːr; hər] [θɔːts] [hæd; həd] ['trævld] [ðʌs] [fɑːr] .

"	she	asked	Ellis	,	when	her	thoughts	had	traveled	thus	far	.
"	她	问	埃利斯	,	什么时候	她	想法	有	旅行	因此	远的	.

“当她的思绪飘到如此远的地方时，她问埃利斯。”

" [aɪl] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['empti] [fruːt] [bɑːksɪz] ;

"	I'll	run	up	to	the	store	and	get	some	of	those	little	empty	fruit	boxes	;
"	患病的	跑步	向上	到	这	店铺	和	得到	一些	的	那些	小的	空的	水果	盒子	;

“我去商店买一些那种空的水果小盒子；

[dʒɪməl] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Jim'll	give	'	em	to	me	.
吉姆·威尔	给	-	呃	到	我	.

吉姆会把它们给我。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] - [ɪm] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

I	saw	a	pile	of	'	em	lying	outside	.
我	锯	一个	桩	的	-	呃	说谎	外部	.

我看到外面堆着一堆。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .

You	wait	here	.
你	等待	这里	.

你在这里等着。

" [soʊ] ['meri] ['weɪtɪd] .

"	So	Mary	waited	.
"	所以	玛丽	等待	.

于是玛丽便等待着。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['elɪs] [ɪn] [ðə; ði] [li'oʊnə] ,

If	it	should	be	discovered	that	she	had	gone	off	with	Ellis	in	the	Leona	,
如果	它	应该	是	发现	那	她	有	已消失	离开	和	埃利斯	在	这	莉奥娜	,

如果发现她和埃利斯一起乘坐“利奥纳号”离开了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['beriz] [æz; əz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

she	would	at	least	have	the	berries	as	an	evidence	of	what	they	had
她	会	在	至少	有	这	浆果	作为	一个	证据	的	什么	他们	有

[gɔːn] [fɔːr; fər] .

gone	for	.
已消失	为了	.

她至少还能留下这些浆果，作为他们采摘目标的证据。

['meri] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kræfti] .

Mary	was	getting	more	and	more	crafty	.
玛丽	曾是	获得	更多的	和	更多的	狡猾	.

玛丽变得越来越狡猾了。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [roʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['dʒoʊnzɪz] ['aɪlənd] .

The	end	of	it	all	was	that	they	did	row	over	to	Jones's	Island	.
这	结尾	的	它	全部	曾是	那	他们	做过	排	超过	到	琼斯	岛	.

最后，他们还是划船到了琼斯岛。

[ə; eɪ] ['bærən] ['lʊkɪŋ] , [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [spɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

A	barren	looking	,	uninhabited	spot	it	seemed	from	a	distance	.
一个	荒芜	寻找	,	无人	点	它	似乎	从	一个	距离	.

从远处看，这里似乎是一片荒凉、无人居住的地方。

['bærən] [ʌv; əv] [triːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [wʌns] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪt]

Barren	of	trees	it	was	,	but	when	one	once	reached	it	there	were	great
荒芜	的	树木	它	曾是	,	但	什么时候	一	一次	达到	它	那里	是	伟大的

['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] ,

patches	of	strawberries	,
补丁	的	草莓	,

这里原本光秃秃的，没有树木，但走到尽头却发现大片大片的草莓地。

[klʌmps] [ʌv; əv] [waɪld] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['beɪˌberi] [bʊʃɪz] , ['pɪŋki] - [waɪt] ['kloʊvər] , [dɪ'lɪʃəsli] [swiːt] ,

clumps	of	wild	roses	and	bayberry	bushes	,	pinky	-	white	clover	,	deliciously	sweet	,
团块	的	荒野	玫瑰	和	杨梅	灌木丛	,	小指	-	白色的	三叶草	,	美味	甜的	,

成簇的野玫瑰和杨梅灌木，粉白色的三叶草，甜美可口。

['taɪni] [waɪld] [waɪt] ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lʌvli] [θɪŋz] .

tiny	wild	white	violets	and	many	other	lovely	things	.
微小的	荒野	白色的	紫罗兰	和	许多	其他	迷人的	事物	.

小巧的野生白色紫罗兰和许多其他可爱的小东西。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [wɪtʃ] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

Then	,	too	,	it	was	the	haunt	of	birds	which	,	undisturbed	,
然后	,	也	,	它	曾是	这	出没	的	鸟类	哪个	,	未受干扰	,

此外，那里也是鸟类的栖息地，它们不受干扰地……

[hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ðer; ðər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

had	built	their	nests	there	year	after	year	.
有	建造	他们的	巢穴	那里	年	后	年	.

它们年复一年地在那里筑巢。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pɪk] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [æz; əz]

It	did	not	take	long	to	pick	as	many	berries	as	they	could	eat	and	as
它	做过	不是	拿	长的	到	挑选	作为	许多	浆果	作为	他们	可以	吃	和	作为

['meni] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,

many	as	they	wanted	to	carry	away	,
许多	作为	他们	通缉	到	携带	离开	,

他们很快就采摘了足够多的浆果，既有能吃的，也有想带走的。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

and	then	when	the	sky	was	shining	gold	and	pink	and	blue	above	and
和	然后	什么时候	这	天空	曾是	灼灼	金子	和	粉色的	和	蓝色的	多于	和

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [goʊld] [bɪ'niːθ] ,

the	water	shining	blue	and	pink	and	gold	beneath	,
这	水	灼灼	蓝色的	和	粉色的	和	金子	下面	,

然后，当天空闪耀着金色、粉色和蓝色的光芒，水面也闪耀着蓝色、粉色和金色的光芒时，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌluː'ɛlə] , ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

they	started	home	,	reaching	there	just	as	Luella	,	standing	on	the	porch	,
他们	开始	家	,	到达	那里	只是	作为	卢埃拉	,	常设	在	这	门廊	,

他们启程回家，到家时正好看到卢埃拉站在门廊上。

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [rɪ'tɜːrn] .

was	watching	earnestly	for	the	little	girl's	return	.
曾是	观看	切实	为了	这	小的	女孩们	返回	.

他一直热切地盼望着小女孩回来。

['elɪs] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] [roʊdz]

Ellis	had	parted	from	his	companion	at	the	point	where	their	roads
埃利斯	有	分手了	从	他的	伴侣	在	这	观点	在哪里	他们的	道路

['sepəreɪtɪd] .

separated	.
分开	.

埃利斯和他的同伴在道路分岔的地方分别了。

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] ['aʊər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ]

His	supper	hour	was	over	long	ago	,	though	he	did	not	say	so	,	his	parting
他的	晚餐	小时	曾是	超过	长的	前	,	尽管	他	做过	不是	说	所以	,	他的	离别

[wɜːrdz] ['biːɪŋ] :

words	being	:
字	存在	:

他的晚餐时间早已结束，虽然他没有明说，临别时他说的是：

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brestˌpɪn] . "

"	I'll	let	you	know	first	thing	if	I	hear	anything	of	the	breastpin	.	"
"	患病的	让	你	知道	第一的	事物	如果	我	听到	任何事物	的	这	胸针	.	"

“如果我听到任何关于胸针的消息，我会第一时间通知你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['meri] .

"	Thank	you	so	much	,	"	said	Mary	.
"	感谢	你	所以	很多	,	"	说	玛丽	.

“非常感谢，”玛丽说。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . "

"	I	cannot	tell	you	how	much	I	have	enjoyed	the	afternoon	.	"
"	我	不能	告诉	你	如何	很多	我	有	享受	这	下午	.	"

“我无法用语言形容我有多享受这个下午。”

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːrtənz] - [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [sed] [ˌluː'ɛlə] , [æz; əz]

"	I	thought	maybe	you'd	stayed	at	the	Whartons	'	for	supper	,	"	said	Luella	,	as
"	我	想法	或许	你会	入住	在	这	沃顿商学院	-	为了	晚餐	,	"	说	卢埃拉	,	作为

['meri] [keɪm] [ʌp] .

Mary	came	up	.
玛丽	来了	向上	.

“我还以为你晚饭是在沃顿家吃的呢，”玛丽走过来时，卢埃拉说道。

" ['lændz] [seɪk] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðem; ðəm] ['beriz] ?

"	Land's	sake	,	where	did	you	get	all	them	berries	?
"	土地的	清酒	,	在哪里	做过	你	得到	全部	他们	浆果	?

我的天啊，你从哪儿弄来这么多浆果?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] - [ɪm] [ə'baʊt] [hɪr] .

I	know	you	didn't	get	'	em	about	here	.
我	知道	你	没有	得到	-	呃	关于	这里	.

我知道你没在这里找到它们。

[ðer; ðər] , [naʊ] , [aɪ] [sed] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['griːnz] .

There	,	now	,	I	said	I	seen	you	to	Green's	.
那里	,	现在	,	我	说	我	已见	你	到	青菜	.

好了，我说我去格林家看到你了。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .

That's	just	what	I	said	.
那就是	只是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?

Did	you	have	a	good	time	?
做过	你	有	一个	好的	时间	?

你玩得开心吗?

['wɔːrtənz] - [ɪz]['riːəl] [gʊd] [ə'baʊt][ðer; ðər] - , [eint] [ðeɪ] ?
Whartons ' is real good about their la'nch , ain't they ?
沃顿商学院 - 是 真实的 好的 关于 他们的 - , 不是 他们 ?

沃顿商学院的发布会办得真不错，不是吗?

[naʊ] [ðeəz; ðəz] ['hɑːrdli] ['evər] [teɪks] ['enibɑːdi] [aʊt] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [foʊks] .
Now there's Roops hardly ever takes anybody out but their own folks .
现在 有 队伍 几乎 曾经 需要 任何人 出去 但 他们的 自己的 各位 .

现在，鲁普斯几乎只带自己人出去。

[aɪ] [kɔːl] [ðæt] [miːn] .
I call that mean .
我 称呼 那 意思是 .

我觉得这很刻薄。

[kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['sʌpər] .
Come on in and get your supper .
来 在 在 和 得到 你的 晚餐 .

进来吃晚饭吧。

[ðem; ðəm] ['beriz] [ɪz][soʊ] [freʃ]
Them berries is so fresh
他们 浆果 是 所以 新鲜的

这些浆果真新鲜

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [kiːp] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd] [juːl] [wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
I guess they'll keep till tomorrow , and you'll want the others to have some .
我 猜测 他们会 保持 直到 明天 , 和 你会 想 这 其他的 到 有 一些 .

我想它们能保存到明天，你也想让其他人吃一些。

[aɪ] - [juːv] [iːt] [jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv] - [ɪm] ['eniweɪ] .
I cal'late you've eat your fill of ' em anyway .
我 - 你已经 吃 你的 充满 的 - 呃 反正 .

我想你已经吃饱了吧。

" [glæd] [ðæt] [luːləs] [floʊ] [ʌv; əv] [tɔːk] [dɪd][nɑːt] [dɪ'mænd] ['ænsər] ,
" Glad that Luella's flow of talk did not demand answers ,
" 高兴的 那 卢埃拉的 流动 的 讲话 做过 不是 要求 答案 ,

很高兴卢埃拉的谈话并没有要求得到答案，

['meri] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [druː] [ʌp] [hɜːr; hər]
Mary followed her into the house and when the young woman drew up her
玛丽 随后 她 进入 这 房子 和 什么时候 这 年轻的 女士 画 向上 她
[tʃer] ['soʊʃəbli] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
chair sociably to eat supper with her ,
椅子 善于交际 到 吃 晚餐 和 她 ,

玛丽跟着她进了屋，年轻女子热情地拉过椅子，和她一起吃晚饭。

['meri] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eni] [rɪ'zentmənt] , [soʊ] ['hæpi] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [noʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜːr; wər]
Mary did not feel any resentment , so happy was she that no explanations were
玛丽 做过 不是 感觉 任何 怨恨 , 所以 快乐的 曾是 她 那 不 解释 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

玛丽没有丝毫怨恨，她非常高兴，也不需要任何解释。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[dis'kʌvəriz]
Discoveries
发现

发现

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wʌz; wəz][nɑːt][jet][fɔːr; fər]['meri] .
But **the** **end** **was** **not** **yet** **for** **Mary** **.**
但 这 结尾 曾是 不是 然而 为了 玛丽 .

但玛丽的结局还没有结束。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hɜːr; hər] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
To **be** **sure** **her** **strawberries** **were** **much** **appreciated** **,**
到 是 当然 她 草莓 是 很多 感谢 ,

可以肯定的是，她的草莓很受欢迎。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mɪst] ,
and **every** **one** **was** **good** **enough** **to** **say** **she** **had** **been** **missed** **,**
和 每一个 一 曾是 好的 足够的 到 说 她 有 到过 错过 ,

每个人都好心地表示很想念她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
and **that** **it** **was** **too** **bad** **she** **had** **decided** **to** **stay** **at** **home** **.**
和 那 它 曾是 也 坏的 她 有 决定 到 停留 在 家 .

她决定待在家里真是太可惜了。

" [ðoʊ] ['æftər][ɔːl][juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['loʊnli] , " [sed] ['mɑːli] ,
" **Though** **after** **all** **you** **weren't** **lonely** **,** **"** **said** **Molly** **,**
" 尽管 后 全部 你 不是 孤独 , " 说 莫莉 ,

“不过，你其实并不感到孤独，”莫莉说。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [naɪs] , ['frendli]
" **and** **I'm** **glad** **you** **went** **over** **to** **the** **Whartons** **'** **;** **they** **are** **such** **nice** **,** **friendly**
" 和 我是 高兴的 你 去 超过 到 这 沃顿商学院 - ; 他们 是 这样的 好的 , 友好的
['piːp(ə)l] . "
people **.** **"**
人们 . "

“我很高兴你去了沃顿家；他们真是非常友善的人。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] , " [sed] ['pɑːli] .
" **I** **think** **they** **are** **,** **too** **,** **"** **said** **Polly** **.**
" 我 思考 他们 是 , 也 , " 说 波莉 .

“我也这么认为，”波莉说。

" [ˌluː'ɛlə] [toʊld][juː 'es] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːntʃ] . "
" **Luella** **told** **us** **they** **took** **you** **to** **Green** **Island** **on** **their** **launch** **.** **"**
" 卢埃拉 讲述 我们 他们 采取 你 到 绿色的 岛 在 他们的 发射 . "

“卢埃拉告诉我们，他们乘船去了绿岛。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] ['pleʒər] , " [sed] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .
" **I** **am** **delighted** **that** **you** **had** **that** **pleasure** **,** **"** **said** **Aunt** **Ada** **.**
" 我 是 高兴极了 那 你 有 那 乐趣 , " 说 阿姨 艾达 .

“我很高兴你曾有过这样的快乐，”艾达姨妈说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz][tuː; tə] [pɪk] [ɔːl] [ðoʊz]
" **And** **I** **am** **pleased** **that** **you** **were** **so** **industrious** **as** **to** **pick** **all** **those**
" 和 我 是 高兴 那 你 是 所以 勤劳 作为 到 挑选 全部 那些
['beriz] ,
berries **,**
浆果 ,

“我很高兴你如此勤劳，采摘了所有这些浆果。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

"	Uncle	Dick	put	in	his	word	.
"	叔叔	迪克	放	在	他的	单词	.

迪克叔叔保证了。

[pʊr] ['meri] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Poor	Mary	felt	very	uncomfortable	.
贫穷的	玛丽	毛毡	非常	不舒服	.

可怜的玛丽感到非常不舒服。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['retʃɪdli] [dɪ'siːtf(ə)l] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	I	am	a	wretchedly	deceitful	girl	,	"	she	told	herself	.
"	我	是	一个	可悲地	欺骗性的	女孩	,	"	她	讲述	她自己	.

“我真是个卑鄙狡诈的女孩，”她对自己说。

" [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [truːθ] ?

"	Why	can't	I	tell	them	the	truth	?
"	为什么	不能	我	告诉	他们	这	真相	?

为什么我不能告诉他们真相?

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .

But	,	oh	,	dear	,	it	is	harder	to	now	than	it	was	at	first	.
但	,	哦	,	亲爱的	,	它	是	更难	到	现在	比	它	曾是	在	第一的	.

但是，哎呀，现在比一开始要难得多。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [vɔɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['oʊnli] , " [jes] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [taɪm] .

"	So	she	summoned	voice	to	say	only	,	"	Yes	,	I	did	have	a	real	nice	time	.
"	所以	她	被召唤	嗓音	到	说	仅有的	,	"	是的	,	我	做过	有	一个	真实的	好的	时间	.

于是她开口说道：“是的，我玩得很开心。”

[griːn] ['aɪlənd] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Green	Island	is	almost	as	pretty	as	the	Point	,	isn't	it	?	"
绿色的	岛	是	几乎	作为	漂亮的	作为	这	观点	,	不是	它	?	"

绿岛几乎和岬角一样漂亮，不是吗?

" [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [soʊ] ['prɪti] , " [sed] ['mɑːli] , ['lɔɪəli] .

"	We	don't	think	it	is	near	so	pretty	,	"	said	Molly	,	loyally	.
"	我们	不	思考	它	是	靠近	所以	漂亮的	,	"	说	莫莉	,	忠诚地	.

“我们并不觉得它有多漂亮，”莫莉忠诚地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] , " [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .

"	But	it	is	lovely	,	"	admitted	Miss	Ada	.
"	但	它	是	迷人的	,	"	承认	错过	艾达	.

“但它确实很美，”艾达小姐承认道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['rɑːki] [pɔɪnt] , ['meri] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['waɪldɪst][spɑːt]

"	I	wish	you	could	have	seen	Rocky	Point	,	Mary	;	that	is	the	wildest	spot
"	我	希望	你	可以	有	已见	洛基	观点	,	玛丽	;	那	是	这	最狂野的	点

[ɪ'mædʒɪnəbl] .

imaginable	.
可以想象的	.

“玛丽，我真希望你能去看看洛基角；那是你能想象到的最狂野的地方。”

[pər'hæps]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['oʊvər][jʊr; jər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] [ænd; ənd][kæn; kən]

Perhaps	after	a	while	you	will	get	over	your	fear	of	being	seasick	and	can
也许	后	一个	尽管	你	将要	得到	超过	你的	害怕	的	存在	晕船	和	能

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp][ðer; ðər] . "

go	with	us	on	another	trip	there	.	"
去	和	我们	在	其他	旅行	那里	.	"

或许过段时间你就能克服晕船的恐惧，可以和我们一起再去一次了。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] , " [pʊt] [ɪn] ['pɑːli] .

"	Oh	,	it	is	such	a	fine	place	to	have	supper	,	"	put	in	Polly	.
"	哦	,	它	是	这样的	一个	美好的	地方	到	有	晚餐	,	"	放	在	波莉	.

“哦，这里真是个吃晚饭的好地方，”波莉说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['faɪərpleɪs] ,

"	We	had	a	dear	little	fireplace	,
"	我们	有	一个	亲爱的	小的	壁炉	,

我们有一个可爱的小壁炉，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ]

and	it	was	so	still	you	could	imagine	you	were	hundreds	of	miles	away
和	它	曾是	所以	仍然	你	可以	想象	你	是	数百	的	英里	离开

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] ,

from	a	house	,
从	一个	房子	,

周围静得出奇，仿佛置身于数百英里之外的某个地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ˌjuː ˈes] — — "

and	there	was	nothing	to	disturb	us	—	—	"
和	那里	曾是	没有什么	到	打扰	我们	—	—	"

没有什么事打扰我们——”

" [ɪkˈsept] [ænts][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [məˈskiːtoʊz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	Except	ants	and	grasshoppers	and	mosquitoes	,	"	interrupted	Uncle	Dick	.
"	除了	蚂蚁	和	蚱蜢	和	蚊子	,	"	中断	叔叔	迪克	.

“除了蚂蚁、蚱蜢和蚊子，”迪克叔叔打断道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [prəu'testid] ['mɑːli] .

"	I'm	sure	there	were	very	few	of	them	,	"	protested	Molly	.
"	我是	当然	那里	是	非常	很少	的	他们	,	"	抗议	莫莉	.

“我敢肯定他们人数很少，”莫莉抗议道。

" ['enihaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [faɪn] , ['meri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ][nekst] [taɪm] .

"	Anyhow	it	was	just	fine	,	Mary	,	and	you	must	be	sure	to	go	next	time	.
"	无论如何	它	曾是	只是	美好的	,	玛丽	,	和	你	必须	是	当然	到	去	下一个	时间	.

总之，一切都很好，玛丽，你下次一定要去。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [seɪl] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] . "

We	had	the	loveliest	sail	home	through	the	sunset	.	"
我们	有	这	最可爱的	帆	家	通过	这	日落	.	"

我们乘船回家，欣赏了美丽的日落。

" [θruː] [ðə; ði] ['sʌnset] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['skɔːrnfəli] .

"	Through	the	sunset	,	"	said	Uncle	Dick	scornfully	.
"	通过	这	日落	,	"	说	叔叔	迪克	轻蔑地	.

“直到落日，”迪克叔叔轻蔑地说。

" [wʌn] [wʊd] [səˈpoʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [bəˈluːn] . "

"	One	would	suppose	we	were	in	a	balloon	.	"
"	一	会	认为	我们	是	在	一个	气球	.	"

“人们会以为我们当时是在热气球里。”

" [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌnset] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] , " [pəˈsistid] ['mɑːli] .

"	Well	,	but	it	was	sunset	on	the	water	,	too	,	"	persisted	Molly	.
"	出色地	,	但	它	曾是	日落	在	这	水	,	也	,	"	持续	莫莉	.

“可是水面上也是日落啊，”莫莉坚持道。

" [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['kʌlərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] . "

"	The	sea	was	just	as	colorful	as	the	sky	.	"
"	这	海	曾是	只是	作为	丰富多彩的	作为	这	天空	.	"

“大海和天空一样色彩斑斓。”

" [wen] ['enibɑːdi] [kɔɪnz] [wɜːrdz] [laɪk] [ðæt] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][bed] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

"	When	anybody	coins	words	like	that	I'm	ready	for	bed	,	"	said	Uncle	Dick	.
"	什么时候	任何人	硬币	字	喜欢	那	我是	准备好	为了	床	,	"	说	叔叔	迪克	.

“当有人说出那样的话时，我就想睡觉了，”迪克叔叔说。

[ænd; ənd] ['meri] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftɝ'nuːnz] ['duːɪŋz] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

And	Mary	,	feeling	that	the	subject	of	the	afternoon's	doings	was	exhausted	,
和	玛丽	,	感觉	那	这	主题	的	这	下午	行为	曾是	筋疲力尽的	,

[druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

drew	a	breath	of	relief	.
画	一个	气息	的	宽慰	.

玛丽觉得下午发生的事情已经讲完了，便松了一口气。

[ðə; ði] [θriː] ['kʌznz] [pleɪd] [tə'geðər] [moʊst] ['æmɪkəbli] [ɔːl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	three	cousins	played	together	most	amicably	all	the	next	morning	.
这	三	表兄弟姐妹	玩	一起	最多	友好地	全部	这	下一个	早晨	.

第二天上午，三个表兄弟玩得非常开心。

[ɪn] ['mɛriːz] [brest] [hoʊp] [wʌz; wəz] [haɪ] , [fɔːr; fər] [maɪt] [nɑːt] ['elɪs] [ə'pɪr] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

In	Mary's	breast	hope	was	high	,	for	might	not	Ellis	appear	at	any	time	with
在	玛丽的	胸部	希望	曾是	高的	,	为了	可能	不是	埃利斯	出现	在	任何	时间	和

[ðə; ði][pɪn] ?

the	pin	?
这	别针	?

玛丽心中充满希望，因为埃利斯会不会随时带着别针出现呢?

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðæt] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['aɪlənd] [poʊst] - ['ɑːfɪs] .

She	counted	much	on	that	notice	in	the	Green	Island	post	-	office	.
她	计数	很多	在	那	注意	在	这	绿色的	岛	邮政	-	办公室	.

她非常看好格林岛邮局的那份通知。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [deɪz] [soʊ] [ðæt] ['mɑːli] [kən'faidid] [tuː; tə]

She	was	brighter	than	she	had	been	for	days	so	that	Molly	confided	to
她	曾是	更亮	比	她	有	到过	为了	天	所以	那	莫莉	坦白	到

['pɑːli] :

Polly	:
波莉	:

她比前几天精神多了，于是莫莉向波莉吐露了心声：

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [mɔːr] [laɪk] [ju: 'es] . "

"	She	seems	more	like	us	.	"
"	她	似乎	更多的	喜欢	我们	.	"

“她看起来更像我们。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] ['riːəl] [wel] , " [əd'mɪtɪd] ['pɑːli] .

"	I'm	beginning	to	like	her	real	well	,	"	admitted	Polly	.
"	我是	开始	到	喜欢	她	真实的	出色地	,	"	承认	波莉	.

“我开始真的很喜欢她了，”波莉承认道。

" [ʃiː; ʃi] ['iznt] [soʊ] [stɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] . "

"	She	isn't	so	stiff	as	she	was	at	first	.	"
"	她	不是	所以	僵硬的	作为	她	曾是	在	第一的	.	"

“她不像一开始那样拘谨了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [hɜːr; hər] ['iŋgliʃizm] [ɪz] ['werɪŋ] [ɔːf] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] .

"	I	suppose	her	Englishism	is	wearing	off	,	"	returned	Molly	.
"	我	认为	她	英语主义	是	穿着	离开	,	"	返回	莫莉	.

“我想她的英国腔正在逐渐消失，”莫莉回答道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

But	that	afternoon	when	she	returned	from	the	post	-	office	,	whither	she	had
但	那	下午	什么时候	她	返回	从	这	邮政	-	办公室	,	往哪里去	她	有

[gɔːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ,

gone	for	her	Aunt	Ada	,
已消失	为了	她	阿姨	艾达	,

但那天下午，当她从邮局回来时——她是去邮局找她的阿姨艾达的——

[ʃiː; ʃi] ['bekənd] [tuː; tə] ['pɑːli] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [dʒæks][wɪð; wɪθ] ['meri] .

she	beckoned	to	Polly	who	was	playing	jacks	with	Mary	.
她	招手	到	波莉	WHO	曾是	玩耍	杰克	和	玛丽	.

她向正在和玛丽玩跳棋的波莉招了招手。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['dʒækˌstoʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

They	had	a	set	of	jackstones	which	they	had	collected	themselves	from
他们	有	一个	放	的	杰克石	哪个	他们	有	集	他们自己	从

[ðə; ði] ['peblz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	pebbles	on	the	beach	,
这	鹅卵石	在	这	海滩	,

他们有一套跳棋，是他们自己从海滩上的鹅卵石里捡来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	place	was	much	more	interesting	because	of	them	.
和	这	地方	曾是	很多	更多的	有趣的	因为	的	他们	.

因为他们，这个地方变得更有趣了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] ['pɑːli] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	Polly	following	Molly	into	the	house	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	波莉	下列的	莫莉	进入	这	房子	.

“你想要什么？”波莉跟着莫莉进了屋，问道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['letərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	Are	there	any	letters	for	me	?	"
"	是	那里	任何	信件	为了	我	?	"

有给我的信吗?

" [noʊ] , " [sed] ['mɑːli] , " [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	No	,	"	said	Molly	,	"	but	just	wait	a	minute	and	I'll	tell	you	.
"	不	,	"	说	莫莉	,	"	但	只是	等待	一个	分钟	和	患病的	告诉	你	.

“不，”莫莉说，“但你稍等片刻，我马上告诉你。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ænt] ['eɪdə; 'edə][hɜːr; hər] [meɪl] [fɜːrst] .

I	must	take	Aunt	Ada	her	mail	first	.
我	必须	拿	阿姨	艾达	她	邮件	第一的	.

我必须先给艾达阿姨送邮件。

" [hɜːr; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['pɑːli] ['wʌndɚd] [wʌt] ['maɪti] ['siːkrət] [ʃiː; ʃi]

"	Her	manner	was	mysterious	and	Polly	wondered	what	mighty	secret	she
"	她	方式	曾是	神秘	和	波莉	想知道	什么	强大的	秘密	她

[hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] .

had	to	disclose	.
有	到	透露	.

“她的举止神秘莫测，波莉不禁好奇她究竟隐藏着什么惊天秘密。”

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [tuː; tə][ðə; ði]['laɪənz][den] ,

"	Let's	go	down	to	the	rocks	,	to	the	lion's	den	,
"	我们来吧	去	向下	到	这	岩石	,	到	这	狮子的	丹	,

“让我们下到岩石下，去狮子的洞穴里去吧。”

" [prə'poʊzd] ['mɑːli] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	proposed	Molly	when	she	came	back	into	the	room	.
"	建议的	莫莉	什么时候	她	来了	后退	进入	这	房间	.

“莫莉回到房间后向她求婚。”

" [wi:d] ['betər] [goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] .
" We'd better go around by the back way .
" 我们会 更好的 去 大约 经过 这 后退 方式 .

我们最好绕道走后门。

" ['pɑ:li] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
" Polly looked surprised .
" 波莉 看起来 惊讶 .

波莉看起来很惊讶。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的? ”

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [ber] .
" I've something to tell you and I don't want any one to bear .
" 我已经 某物 到 告诉 你 和 我 不 想 任何 一 到 熊 .

“我有件事要告诉你，但我不想让任何人替我承担。”

[ju:; jʊ] [wɪl] ['skersli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['pɑ:li] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [ə'baʊt]
You will scarcely believe it , Polly , and I'm sure I don't know what to do about
你 将要 几乎 相信 它 , 波莉 , 和 我是 当然 我 不 知道 什么 到 做 关于
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

波莉，你简直难以置信，而且我也不知道该怎么办。

" [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [sed] ['pɑ:li] .
" Oh , dear , what can it be ? " said Polly .
" 哦 , 亲爱的 , 什么 能 它 是 ? " 说 波莉 .

“哦，天哪，会是什么事呢？”波莉说。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌlu:'elə] ?
" Is it anything about Luella ?
" 是 它 任何事物 关于 卢埃拉 ?

“是关于卢埃拉的吗？”

[ɪz][ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] ? "
Is she going to leave ? "
是 她 去 到 离开 ? "

她要离开吗?

" [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] .
" Oh , dear , no .
" 哦 , 亲爱的 , 不 .

“哦，天哪，不。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm][wʌn] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ˌlu:'elə] .
It is about some one much nearer than Luella .
它 是 关于 一些 一 很多 更近 比 卢埃拉 .

故事的主角比卢埃拉更亲近。

" [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['bi:ɪŋ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'weɪ] ,
" They avoided being seen from the front of the house till they were well away ,
" 他们 避免 存在 已见 从 这 正面 的 这 房子 直到 他们 是 出色地 离开 ,

“他们一直避免从房子前面被人看到，直到他们远远离开之后才露面。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

and then they ran down to the rocks and settled themselves out of sight

和 然后 他们 跑 向下 到 这 岩石 和 定居 他们自己 出去 的 视线

[bɪ'loʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ledʒ] .

below one of the great ledges .

以下 一 的 这 伟大的 壁架 .

然后他们跑到岩石边，躲在其中一块巨大的岩架下面，藏了起来。

" [naʊ] [tel] , " [sed] ['pɑːli] , [ɔːl][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

" Now tell , " said Polly , all curiosity .

" 现在 告诉 , " 说 波莉 , 全部 好奇心 .

“现在快说吧，”波莉好奇地问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd] . "

" You must promise not to breathe a word . "

" 你 必须 承诺 不是 到 呼吸 一个 单词 . "

“你必须保证一个字也不泄露出去。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [ɑːn][maɪ]['seɪkrɪd][wɜːrd][ænd; ənd] ['ɑːnər] . "

" I promise on my sacred word and honor . "

" 我 承诺 在 我的 神圣 单词 和 荣誉 . "

我以我的神圣誓言和荣誉起誓。

" [wel] [ðen] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['meri] . "

" Well then ; it is about Mary . "

" 出色地 然后 ; 它 是 关于 玛丽 . "

“那么，这事跟玛丽有关。”

" ['meri] !

" Mary ! "

" 玛丽 !

“玛丽！”

[oʊ] , ['mɑːli] ! "

Oh , Molly ! "

哦 , 莫莉 ! "

哦，莫莉！

" [jes] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

" Yes , what do you think ?

" 是的 , 什么 做 你 思考 ?

“是啊，你觉得呢？”

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrtənz] - [æt; ət][ɔːl] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

She wasn't at the Whartons ' at all yesterday afternoon .

她 不是 在 这 沃顿商学院 - 在 全部 昨天 下午 .

昨天下午她根本没去沃顿家。

" ['pɑːli] [lʊkt] [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz] ['mɑːli] [ɪk'spektɪd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] :

" Polly looked as astonished as Molly expected , though she said , after a pause :

" 波莉 看起来 作为 惊讶 作为 莫莉 预期的 , 尽管 她 说 , 后 一个 暂停 :

波莉的表情和莫莉预想的一样惊讶，但她停顿了一下后说道：

" [wel] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] . "

" Well she never said she was . "

" 出色地 她 绝不 说 她 曾是 . "

“她从来没说过她是。”

" [ʃiː; ʃi] [let] [ju: 'es] [θɪŋk] [soʊ] .

" She let us think so .

" 她 让 我们 思考 所以 .

她让我们这么认为。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

She	didn't	deny	it	.	"
她	没有	否定	它	.	"

她没有否认。

" [bʌt; bət][dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] ?

"	But	did	she	go	to	Green	Island	?
"	但	做过	她	去	到	绿色的	岛	?

但她去过绿岛吗?

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs]

Now	I	think	of	it	,	all	she	said	was	that	she	thought	it	was	a	pretty	place
现在	我	思考	的	它	,	全部	她	说	曾是	那	她	想法	它	曾是	一个	漂亮的	地方

.

:

.

现在想想，她当时只是说她觉得那是个很漂亮的地方。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] . "

She	knew	that	because	she	saw	it	when	she	went	over	there	to	the	party	.	"
她	知道	那	因为	她	锯	它	什么时候	她	去	超过	那里	到	这	派对	.	"

她之所以知道，是因为她去参加聚会的时候亲眼看到了。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət] [griːn] ['aɪlənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] ['strɔːberɪz] ,

"	Yes	,	I	know	that	,	but	it	wasn't	at	Green	Island	that	she	got	the	strawberries	,
"	是的	,	我	知道	那	,	但	它	不是	在	绿色的	岛	那	她	得到	这	草莓	,

“是的，我知道，但她不是在绿岛摘到草莓的。”

['pɑːli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːrtənz] . "

Polly	,	and	she	didn't	go	anywhere	with	the	Whartons	.	"
波莉	,	和	她	没有	去	任何地方	和	这	沃顿商学院	.	"

波莉，她没跟沃顿一家一起走。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" [aɪ] [sɔː] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

"	I	saw	Grace	at	the	post	-	office	.
"	我	锯	优雅	在	这	邮政	-	办公室	.

我在邮局看到了格蕾丝。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

I	said	to	her	:
我	说	到	她	:

我对她说：

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] ['meri] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['jestərdeɪ] ,

'	It	was	real	nice	of	you	all	to	take	Mary	out	in	the	launch	yesterday	,
-	它	曾是	真实的	好的	的	你	全部	到	拿	玛丽	出去	在	这	发射	昨天	,

“昨天你们带玛丽参加发布会真是太好了。”

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] : - [waɪ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [teɪk] ['meri] .

'	and	she	looked	so	surprised	when	she	said	:	'	Why	,	we	didn't	take	Mary	.
-	和	她	看起来	所以	惊讶	什么时候	她	说	:	-	为什么	,	我们	没有	拿	玛丽	.

她说：“为什么我们没有带走玛丽？”她看起来很惊讶。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ['jestərdeɪ] ,

We	didn't	go	out	at	all	yesterday	,
我们	没有	去	出去	在	全部	昨天	,

我们昨天根本没出门。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌp][frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

for	Uncle	Will	had	some	of	his	friends	up	from	town	and	they	were
为了	叔叔	将要	有	一些	的	他的	朋友们	向上	从	镇	和	他们	是

['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [lɔːntʃ] [ɔːl] [deɪ] . - "

using	the	launch	all	day	.	'	"
使用	这	发射	全部	天	.	-	"

因为威尔叔叔的一些朋友从镇上过来，他们一整天都在用那艘小艇。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	What	did	you	say	?	"
"	什么	做过	你	说	?	"

“你说什么？ ”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] . -

"	I	didn't	know	what	to	say	.	'
"	我	没有	知道	什么	到	说	.	-

“我不知道该说什么。”

[dɪd] ['meri] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? -

Did	Mary	tell	you	she	was	with	us	?	'
做过	玛丽	告诉	你	她	曾是	和	我们	?	-

玛丽有没有告诉你她和我们在一起?

[greɪs] [æskt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [baɪ] ['seɪɪŋ] : - [noʊ] , [ˌluː'ɛlə] [θɔːt] [soʊ] . -

Grace	asked	,	and	I	had	to	crawl	out	by	saying	:	'	No	,	Luella	thought	so	.	'
优雅	问	,	和	我	有	到	爬行	出去	经过	说	:	-	不	,	卢埃拉	想法	所以	.	-

格蕾丝问了，我只好支支吾吾地说：“不，是卢埃拉这么想的。”

[ðen] [greɪs] [sed] — [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['pɑːli] — [ʃiː; ʃi] [sed] : - [waɪ] ,

Then	Grace	said	—	now	what	do	you	think	of	this	,	Polly	—	she	said	:	'	Why	,
然后	优雅	说	—	现在	什么	做	你	思考	的	这	,	波莉	—	她	说	:	-	为什么	,

然后格蕾丝说——波莉，你觉得怎么样？——她说：“为什么，

[aɪ] [sɔː] ['meri] ['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['elɪs] ['dɪksən][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [boʊt] .

I	saw	Mary	going	out	with	Ellis	Dixon	in	his	brother's	boat	.
我	锯	玛丽	去	出去	和	埃利斯	迪克森	在	他的	兄弟	船	.

我看到玛丽和埃利斯·迪克森一起乘他哥哥的船出去了。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['roʊɪŋ] [ɔːf] .

I	watched	them	rowing	off	.
我	观看	他们	划船	离开	.

我看着他们划船离开。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meri] .

I	am	sure	it	was	Mary	.
我	是	当然	它	曾是	玛丽	.

我确信是玛丽。

[aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ][hæt][laɪk][hɜːrz] . -

I	couldn't	be	mistaken	for	no	one	around	here	has	a	hat	like	hers	.	'
我	不能	是	错误	为了	不	一	大约	这里	有	一个	帽子	喜欢	她的	.	-

我绝不会认错，因为附近没人戴和她一样的帽子。

" ['pɑːli] [wʌz; wəz]['saɪlənt][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['mɑːli] [went] [ɑːn] : " [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , -

"	Polly	was	silent	with	amazement	and	Molly	went	on	:	"	I	had	to	say	,	'
"	波莉	曾是	沉默的	和	惊愕	和	莫莉	去	在	:	"	我	有	到	说	,	-

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

波莉惊讶得说不出话来，莫莉接着说：“我不得不说，‘哦，’”

['veri] ['laɪkli] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
very **likely** **Aunt** **Ada** **knows** **all** **about** **it** **,**
非常 可能 阿姨 艾达 知道 全部 关于 它 ,

艾达阿姨很可能对这件事了如指掌。

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . "
' **and** **then** **I** **came** **away** **as** **fast** **as** **I** **could** **.** **"**
- 和 然后 我 来了 离开 作为 快速地 作为 我 可以 . "

然后我就以最快的速度离开了。

" [waɪ] ['mɑːli] ['ʃeltən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɑːli] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
" **Why** **Molly** **Shelton** **!** **"** **exclaimed** **Polly** **finding** **her** **voice** **,**
" 为什么 莫莉 谢尔顿 ! " 惊呼 波莉 寻找 她 嗓音 ,

“为什么是莫莉·谢尔顿！”波莉惊呼道，终于开口说话了。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [sniːkt] [ɔːf] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez]
" **do** **you** **suppose** **she** **sneaked** **off** **that** **way** **with** **a** **strange** **little** **boy** **when** **she** **says**
" 做 你 认为 她 偷偷摸摸 离开 那 方式 和 一个 奇怪的 小的 男生 什么时候 她 说道
[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz][soʊ] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [let] [hɜːr; hər][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ə'loʊn]
her **mother** **is** **so** **particular** **that** **she** **doesn't** **even** **let** **her** **go** **on** **the** **street** **alone**
她 母亲 是 所以 特别的 那 她 不 甚至 让 她 去 在 这 街道 独自的
?
?
?

“你觉得她会不会是偷偷跟一个陌生的小男孩一起溜走的？她说她妈妈管教很严，甚至都不让她独自上街。”

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I **can't** **believe** **it** **.**
我 不能 相信 它 .

我简直不敢相信。

[aɪ] [θɪŋk] [greɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] . "
I **think** **Grace** **must** **have** **been** **mistaken** **.** **"**
我 思考 优雅 必须 有 到过 错误 . "

我认为格蕾丝一定是弄错了。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] .
" **No** **,** **she** **wasn't** **.**
" 不 , 她 不是 .

不，她不是。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] . "
I **know** **that** **.** **"**
我 知道 那 . "

我知道。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" **How** **do** **you** **know** **?** **"**
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？”

" [aɪ] [sɔː] ['pɑːkə] ['dɪksən][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] ?
" **I** **saw** **Parker** **Dixon** **and** **he** **said** **,** **'** **Did** **the** **little** **girl** **get** **home** **all** **right** **?**
" 我 锯 帕克 迪克森 和 他 说 , - 做过 这 小的 女孩 得到 家 全部 正确的 ?

“我见到帕克·迪克森，他说：‘那个小女孩安全到家了吗？’”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [el] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz][jʊr; jər] [ænt] ['maitənt] [hɛv]
She **was** **pretty** **safe** **with** **El** **,** **but** **I** **didn't** **know** **as** **your** **aunt** **mightn't** **hev**
她 曾是 漂亮的 安全的 和 埃尔 , 但 我 没有 知道 作为 你的 阿姨 可能不会 赫夫
[bɪn] - ,
been **oneasy** **,**
到过 - ,

她和艾尔在一起挺安全的，但我不知道你姑姑是不是也一样。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] ['tʃɪldrən] .
seeing they was just two children .
看到 他们 曾是 只是 二 孩子们 .

因为她们只是两个孩子。

[juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [hɛv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [el] ;
You tell her she needn't hev no fear of El ;
你 告诉 她 她 不必 赫夫 不 害怕 的 埃尔 ;

你告诉她，她不必害怕埃尔；

[hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ][boʊt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn] . -
he can handle a boat as good as I kin . '
他 能 处理 一个 船 作为 好的 作为 我 亲属 . -

他开船的本事跟我亲戚一样好。

" ['mɑːli] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['pɑːrkɚz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .
" Molly unconsciously imitated Parker's manner of speaking .
" 莫莉 不知不觉 模仿 帕克的 方式 的 请讲 .

“莫莉不自觉地模仿了帕克的说话方式。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [dɪ'saɪdɪd] ['pɑːli] .
" Then it is true ; of course it is , " decided Polly .
" 然后 它 是 真的 ; 的 课程 它 是 , " 决定 波莉 .

“那当然是真的，当然是真的，”波莉断然说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "
" Are you going to tell Aunt Ada ? "
" 是 你 去 到 告诉 阿姨 艾达 ? "

“你打算告诉艾达阿姨吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" I don't know what to do .
" 我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔːt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['meri] .
I feel as if I ought , and yet I feel sort of sorry for Mary .
我 感觉 作为 如果 我 应该 , 和 然而 我 感觉 种类 的 对不起 为了 玛丽 .

我觉得我应该这么做，但同时我又有点同情玛丽。

[ʃiː; ʃi][ɪz] - [wei] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər]
She is ' way off from all her people and we've been picking at her for
她 是 - 方式 离开 从 全部 她 人们 和 我们已经 到过 挑选 在 她 为了
['biːɪŋ] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd][nɑːt]['duːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt]['duːɪŋ] [ðæt] ,
being so particular and not doing this and not doing that ,
存在 所以 特别的 和 不是 正在做 这 和 不是 正在做 那 ,

她和她身边的人都格格不入，我们一直挑剔她，说她太讲究，这不做那不做。

[soʊ] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf]
so maybe she thought she was doing no more than we would have done if
所以 或许 她 想法 她 曾是 正在做 不 更多的 比 我们 会 有 完毕 如果
[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] . "
we had been in her place . "
我们 有 到过 在 她 地方 . "

所以她或许认为，如果我们处在她的位置，她所做的和我们所做的并无二致。

" [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['niːdnt]
" I know , and maybe we would have done the same , but she needn't
" 我 知道 , 和 或许 我们 会 有 完毕 这 相同的 , 但 她 不必
[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'siːtf(ə)l] ,
have been deceitful ,
有 到过 欺骗性的 ,

我知道，也许我们也会这么做，但她完全没必要欺骗别人。

" [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .
" returned Polly .
" 返回 波莉 .

波莉回来了。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] . "
" She could have asked if she might go . "
" 她 可以 有 问 如果 她 可能 去 . "

她本可以问问她是否可以去。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['seɪlɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" She didn't have a chance , for we had gone sailing , you know . "
" 她 没有 有 一个 机会 , 为了 我们 有 已消失 帆船 , 你 知道 . "

“她没有机会，因为我们出去航海了，你知道的。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænt]
" Then she ought to have told the first thing , as soon as she saw Aunt
" 然后 她 应该 到 有 讲述 这 第一的 事物 , 作为 很快 作为 她 锯 阿姨
['eɪdə; 'edə] .
Ada .
艾达 .

“那么她一见到艾达阿姨就应该把这件事说出来。”

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['sniːki] ,
No , she is a sneaky ,
不 , 她 是 一个 狡猾的 ,

不，她很狡猾。

['hɔːrɪd] [gɜːrl][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
horrid girl and I am not going to have anything more to do with her
可怕的 女孩 和 我 是 不是 去 到 有 任何事物 更多的 到 做 和 她
,
,
,

这个女孩太可怕了，我以后再也不想跟她有任何瓜葛。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] .
if she is my cousin .
如果 她 是 我的 表哥 .

如果她是我表妹的话。

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk][hɜːr; hər] , [tuː] .
I was beginning to like her , too .
我 曾是 开始 到 喜欢 她 , 也 .

我也开始喜欢她了。

" ['pɑːli] [spoʊk] [rɪ'gretfəli] .
" Polly spoke regretfully .
" 波莉 辐 遗憾的是 .

波莉遗憾地说道。

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , " [ə'griːd] ['mɑːli] .
" So was I , " agreed Molly .
" 所以 曾是 我 , " 同意 莫莉 .

“我也是，”莫莉同意道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] ?
" But now the main thing is , shall we tell or shall we not ?
" 但 现在 这 主要的 事物 是 , 将 我们 告诉 或者 将 我们 不是 ?

但现在最重要的是，我们要不要说?

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] . "

I	hate	to	be	a	tattle	-	tale	.	"
我	恨	到	是	一个	告密	-	故事	.	"

我讨厌当告密者。

" [ðen] [dəunt] [lets] [tel] ,

"	Then	don't	let's	tell	,
"	然后	不	我们来吧	告诉	,

“那就别说了。”

[bʌt; bət][dəunt] [lets] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃiːl] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

but	don't	let's	be	more	than	polite	to	her	and	she'll	see	that	something
但	不	我们来吧	是	更多的	比	有礼貌的	到	她	和	壳	看	那	某物

[ɪz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

is	wrong	and	maybe	she	will	tell	of	her	own	accord	.
是	错误的	和	或许	她	将要	告诉	的	她	自己的	符合	.

但是，我们不要对她过于礼貌，她会察觉到不对劲，也许她会主动告诉我们。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiːd] [goʊ] .

I	wish	she'd	go	.
我	希望	棚	去	.

我希望她去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第4/7页

[aɪ][dəunt] [laɪk] ['sniːki] ['gɜːlz] ; [aɪ'd] ['ræðər] [ðeid] [biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ['nɔːti] . "
I don't like sneaky girls ; I'd rather they'd be out and out naughty . "
我 不 喜欢 狡猾的 女孩们 ; ID 相当 他们会 是 出去 和 出去 淘气 . "

我不喜欢鬼鬼祟祟的女孩；我宁愿她们明目张胆地调皮捣蛋。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [tel] ? " [sed] ['mɑːli] ['θɔːtfəli] .
" Why do you suppose she didn't tell ? " said Molly thoughtfully .
" 为什么 做 你 认为 她 没有 告诉 ? " 说 莫莉 深思熟虑 .

“你觉得她为什么不说呢？”莫莉若有所思地问道。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ['wʊdnt] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər][ɔːr]['iːv(ə)n][skoʊld] .
" She might have known that Aunt Ada wouldn't punish her or even scold .
" 她 可能 有 已知 那 阿姨 艾达 不会 惩治 她 或者 甚至 骂 .

她可能知道艾达阿姨不会惩罚她，甚至不会责骂她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [sed] : - [aɪ'd] ['ræðər] [juːd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː] , ['meri] ,
She would only have said : ' I'd rather you'd always tell me , Mary ,
她 会 仅有的 有 说 : - ID 相当 你会 总是 告诉 我 , 玛丽 ,

她只会说：“我宁愿你一直告诉我，玛丽。”

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [trɪps] [ə'gen] . -
before you undertake such trips again . '
前 你 承担 这样的 旅行 再次 . -

在你再次进行此类旅行之前。

" [ə'gen] ['mɑːli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi]['kwoʊtɪd] .
" Again Molly imitated the person she quoted .
" 再次 莫莉 模仿 这 人 她 引 .

“莫莉再次模仿了她引用的那个人。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [wen] [ʃiːz]
" It doesn't seem to me she could be scared of Aunt Ada when she's
['ɔːlweɪz] [soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] . "
always so gentle and kind . "
总是 所以 温和的 和 种类 . "

“我觉得她不可能害怕艾达阿姨，因为她总是那么温柔善良。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [skerd] [ɔːr][nɑːt] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['ɑːnɪst] ,
" Well , I don't care whether she was scared or not , she wasn't honest ,
" 出色地 , 我 不 关心 无论 她 曾是 害怕的 或者 不是 , 她 不是 诚实的 ,

“我不在乎她是否害怕，她不诚实。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kwɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sniːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and I think anyhow it was very queer for her to sneak off with a
[bɔɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] . "
boy she didn't know . "
男生 她 没有 知道 . "

而且我觉得，不管怎样，她偷偷跟一个素不相识的男孩私奔这件事本身就很奇怪。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz]
" But I know him ; I used to play with him when I was only four years
" 但 我 知道 他 ; 我 用过的 到 玩 和 他 什么时候 我 曾是 仅有的 四 年
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

但我认识他；我四岁的时候就和他一起玩了，

" [sed] ['mɑːli] .
" said Molly .
" 说 莫莉 .

“莫莉说道。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] .
" He is a very nice boy .
" 他 是 一个 非常 好的 男生 .

“他是个非常好的男孩。”

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [wel] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['mʌðər] [kʊd; kəd]
Aunt Ada says that he has been very well raised and that any mother could
阿姨 艾达 说道 那 他 有 到过 非常 出色地 提高 和 那 任何 母亲 可以
[biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
be proud of him .
是 自豪的 的 他 .

艾达阿姨说他教养得很好，任何一位母亲都会为他感到骄傲。

[hiː; hi][ɪz]['riːəl] [braɪt] , [tuː] : [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən]['mænɪdʒ] [ə; eɪ][seɪl] [boʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
He is real bright , too : why , he can manage a sail boat as well as a
他 是 真实的 明亮的 , 也 : 为什么 , 他 能 管理 一个 帆 船 作为 出色地 作为 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他也很聪明：瞧，他驾驭帆船和驾驭人一样得心应手。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər] ['eni]
and he's always so ready and willing to do anything he can for any
和 他是 总是 所以 准备好 和 愿意的 到 做 任何事物 他 能 为了 任何
[ʌv; əv][juː 'es] .
of us .
的 我们 .

他总是那么乐意为我们做任何事。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [dʒʌst] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] ['sʌmər]
He is very different from some of the others who just can't bear the summer
他 是 非常 不同的 从 一些 的 这 其他的 WHO 只是 不能 熊 这 夏天
['piːp(ə)l] . "
people . "
人们 . "

他跟其他一些无法忍受避暑游客的人很不一样。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɑːðərd]
" Never mind about him ; I suppose he is all right ; it is Mary I am bothered
" 绝不 头脑 关于 他 ; 我 认为 他 是 全部 正确的 ; 它 是 玛丽 我 是 烦恼
['oʊvər] . "
over . "
超过 . "

“别管他了；我想他应该没事；我担心的是玛丽。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][weɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]

the	only	thing	we	can	do	is	to	wait	and	see	if	she	will	tell	of	her	own
这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	等待	和	看	如果	她	将要	告诉	的	她	自己的

[ə'kɔ:rd] ;

accord	;
符合	;

我们唯一能做的就是等待，看看她是否会主动说出来；

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [jet] [tu:; tə] [si:] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [ə'loʊn] ;

maybe	she	hasn't	had	a	good	chance	yet	to	see	Aunt	Ada	alone	;
或许	她	还没有	有	一个	好的	机会	然而	到	看	阿姨	艾达	独自的	;

或许她还没有机会单独和艾达阿姨见面；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [tʃæns] [naʊ] , [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

we	are	giving	her	the	chance	now	,	so	we	will	wait	and	see	what	happens	.
我们	是	给予	她	这	机会	现在	,	所以	我们	将要	等待	和	看	什么	发生	.

我们现在给她这个机会，所以我们拭目以待。

" [ðɪs] ['pɑ:li] [ə'gri:d] [wʌz; wəz] [best] ,

"	This	Polly	agreed	was	best	,
"	这	波莉	同意	曾是	最好的	,

波莉也认为这是最好的选择。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][koʊld] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['meri] ,

but	they	returned	to	the	house	to	turn	a	cold	shoulder	to	Mary	,
但	他们	返回	到	这	房子	到	转动	一个	寒冷的	肩膀	到	玛丽	,

但他们回到家后却对玛丽冷眼相待。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [hɜ:r; hər][ɪn] ['evri] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ru:d] .

and	to	ignore	her	in	every	way	they	could	without	being	directly	rude	.
和	到	忽略	她	在	每一个	方式	他们	可以	没有	存在	直接地	粗鲁的	.

他们想尽一切办法无视她，但又不能直接无礼。

[soʊ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	directly	opposite	was	this	course	of	conduct	from	that	of	the
所以	直接地	对面的	曾是	这	课程	的	执行	从	那	的	这

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

这一举动与上午的举动截然相反。

[wen] [hɜ:r; hər] ['kʌznz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] ,

when	her	cousins	had	been	all	smiles	and	sweetness	,
什么时候	她	表兄弟姐妹	有	到过	全部	微笑	和	甜味	,

当她的表兄弟姐妹们都笑容满面、和蔼可亲的时候，

[ðæt] ['mɛri:z] [fɪrz] [ə'gen] [ə'roʊz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['bedtaɪm] [wen]

that	Mary's	fears	again	arose	and	she	was	so	miserable	that	at	bedtime	when
那	玛丽的	恐惧	再次	出现	和	她	曾是	所以	悲惨的	那	在	就寝时间	什么时候

['mɑ:li] [went] [ɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌzənz] [ru:m] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][koʊld] [kri:m]

Molly	went	in	to	her	English	cousin's	room	to	get	a	bottle	of	cold	cream
莫莉	去	在	到	她	英语	表亲	房间	到	得到	一个	瓶子	的	寒冷的	奶油

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'nɔɪnt] [hɜ:r; hər] ['sʌnbɜ:rnd] [feɪs] ,

with	which	to	anoint	her	sunburned	face	,
和	哪个	到	涂油	她	晒伤	脸	,

玛丽的恐惧再次涌上心头，她非常难过，以至于到了睡觉时间，当莫莉去她英国表妹的房间拿一瓶冷霜来涂抹她晒伤的脸时，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['lɪt(ə)l] [ˌes oʊ 'bi:][frʌm; frəm] ['mɛri:z] [bed] .

she	heard	a	soft	little	sob	from	Mary's	bed	.
她	听到	一个	柔软的	小的	哭泣	从	玛丽的	床	.

她听到玛丽的床上传来一声轻微的啜泣声。

[ɪ'miːdiətli] [hɜːr; hər] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .

Immediately	**her**	**sympathies**	**were**	**aroused**	**.**
立即地	她	同情	是	被唤醒	.

她立刻产生了同情心。

['meri] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

Mary	**was**	**far**	**from**	**home**	**and**	**mother**	**.**
玛丽	曾是	远的	从	家	和	母亲	.

玛丽远离家乡和母亲。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ?

What	**if**	**she**	**had**	**done**	**wrong**	**?**
什么	如果	她	有	完毕	错误的	?

如果她做错了呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [kəm'pærətɪv] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ʌv; əv]

She	**was**	**alone**	**among**	**comparative**	**strangers**	**and**	**who**	**knew**	**the**	**exact**	**truth**	**of**
她	曾是	独自的	之中	比较	陌生人	和	WHO	知道	这	精确的	真相	的

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [prə'siːdɪŋz] ?

yesterday's	**proceedings**	**?**
昨天的	诉讼程序	?

她孤身一人，周围都是陌生人，谁又能确切地知道昨天发生的事情呢?

[ʃiː; ʃi] [krept] ['sɔːftli] [tuː; tə] ['mɛriːz] ['bedsaɪd] .

She	**crept**	**softly**	**to**	**Mary's**	**bedside**	**.**
她	悄悄地爬	轻轻	到	玛丽的	床头	.

她蹑手蹑脚地走到玛丽的床边。

[hɜːr; hər] ['kʌzənz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɒbz]

Her	**cousin's**	**face**	**was**	**buried**	**in**	**the**	**pillow**	**,**	**and**	**she**	**was**	**shaking**	**with**	**sobs**
她	表亲	脸	曾是	埋葬	在	这	枕头	,	和	她	曾是	摇晃	和	啜泣

.

:

.

她的表妹脸埋在枕头里，抽泣着，浑身颤抖。

['mɑːli] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

Molly	**leaned**	**over**	**her**	**.**
莫莉	倾斜	超过	她	.

莫莉俯身靠近她。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] , ['meri] ?

"	**Are**	**you**	**sick**	**,**	**Mary**	**?**
"	是	你	生病的	,	玛丽	?

玛丽，你生病了吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "

"	**she**	**whispered**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**call**	**Aunt**	**Ada**	**?**	**"**
"	她	低声说道	,	"	做	你	想	我	到	称呼	阿姨	艾达	?	"

她低声说："你想让我给艾达阿姨打电话吗？"

" [noʊ] , " [keɪm] ['fiːbli] [frʌm; frəm] ['meri] .

"	**No**	**,**	**"**	**came**	**feebly**	**from**	**Mary**	**.**
"	不	,	"	来了	虚弱地	从	玛丽	.

"不，"玛丽虚弱地说道。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	**Is**	**anything**	**the**	**matter**	**?**
"	是	任何事物	这	事情	?

出什么事了吗?

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

请告诉我。

[aɪl] [get] [ˈɪntuː] [bed] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'll get into bed with you .
患病的 得到 进入 床 和 你 .

我愿意和你一起上床。

" [ænd; ənd] [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn] [bɪˈsaɪd] [ˈmeri] ,
" And suiting the action to the word she slipped in beside Mary ,
" 和 适合 这 行动 到 这 单词 她 滑倒了 在 旁 玛丽 ,

“她一边说着话，一边在玛丽身边做了相应的行动，

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
putting a sympathetic arm around her .
推杆 一个 交感神经 手臂 大约 她 .

同情地将手臂搭在她肩上。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .
" she repeated .
" 她 重复 .

她重复道。

[ˈoʊnli] [ˈsɒbz] [frʌm; frəm] [ˈmeri] .
Only sobs from Mary .
仅有的 啜泣 从 玛丽 .

只有玛丽在啜泣。

" [pliːz] [tel] , " [pəˈsistid] [ˈmɑːli] .
" Please tell , " persisted Molly .
" 请 告诉 , " 持续 莫莉 .

“请告诉我，”莫莉坚持道。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , [aɪ] [kɑːnt] , " [sed] [ˈmeri] , [hɜːr; hər] [terz] [ˈfloʊɪŋ] [fæst] .
" Oh , I can't , I can't , " said Mary , her tears flowing fast .
" 哦 , 我 不能 , 我 不能 , " 说 玛丽 , 她 眼泪 流动 快速地 .

“哦，我不能，我不能，”玛丽说着，泪水止不住地流淌。

" [aɪ] [wəʊnt] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] .
" I won't tell a soul .
" 我 惯于 告诉 一个 灵魂 .

“我不会告诉任何人。”

[aɪ] [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [wəʊnt] .
I cross my heart I won't .
我 叉 我的 心 我 惯于 .

我发誓我不会。

" [ˈmeri] [tʃekt] [hɜːr; hər] [ˈsɒbz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [ˈprɑːmɪs] .
" Mary checked her sobs a little as she gave heed to the earnest promise .
" 玛丽 已检查 她 啜泣 一个 小的 作为 她 给予 注意 到 这 认真 承诺 .

玛丽听从了那真诚的承诺，稍微抑制住了自己的啜泣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɑːliːz] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [nɪr] [baɪ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

It	was	a	relief	to	have	Molly's	comforting	presence	near	by	there	in	the
它	曾是	一个	宽慰	到	有	莫莉的	令人感到安慰	在场	靠近	经过	那里	在	这

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

在黑暗中，有莫莉在身边，让人感到安心。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər] [terz] [gʌʃt] [fɔːrθ] [ə'gen] .

But	in	a	moment	her	tears	gushed	forth	again	.
但	在	一个	片刻	她	眼泪	滔滔不绝	前进	再次	.

但片刻之后，她的眼泪再次夺眶而出。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌðər] , [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	I	want	my	mother	,	oh	,	I	want	my	mother	,	"	she	wailed	.
"	我	想	我的	母亲	,	哦	,	我	想	我的	母亲	,	"	她	哀嚎	.

“我要妈妈，哦，我要妈妈，”她哭喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['hoʊmsɪk] ?

"	Are	you	so	homesick	?
"	是	你	所以	想家	?

你很想家吗?

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn] .

Is	that	it	?	"	asked	Molly	with	concern	.
是	那	它	?	"	问	莫莉	和	忧虑	.

“就这些吗？”莫莉担忧地问道。

" ['nevər] [maɪnd] , ['meri] , [juːl] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [suːn] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [aɪm] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

"	Never	mind	,	Mary	,	you'll	see	your	father	soon	,	and	—	and	—	I'm	sorry	,	"	she	whispered	,
"	绝不	头脑	,	玛丽	,	你会	看	你的	父亲	很快	,	和	—	和	—	我是	对不起	,	"	她	低声说道	,

“没关系，玛丽，你很快就能见到你父亲了，还有——还有——我很抱歉，”她低声说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'm	sorry	we	were	horrid	to	you	.
"	我是	对不起	我们	是	可怕的	到	你	.

“很抱歉我们之前对你那么恶劣。”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊmsɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pɑːli] [ænd; ənd][aɪ][wəːnt, weənt][naɪs][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Is	that	why	you	are	homesick	,	because	Polly	and	I	weren't	nice	to	you	?	"
是	那	为什么	你	是	想家	,	因为	波莉	和	我	不是	好的	到	你	?	"

这就是你想家的原因吗？因为我和波莉对你不好？

" [oʊ] , [en] - [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] .

"	Oh	,	n	-	no	,	it	isn't	that	,	"	replied	Mary	.
"	哦	,	n	-	不	,	它	不是	那	,	"	回复	玛丽	.

“哦，不，不是那样的，”玛丽回答道。

" [aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] , ['mɑːli] , [bʌt; bət][oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] , [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	I	deserved	it	,	Molly	,	but	oh	,	you	won't	tell	,	you	won't	tell	,	will	you	?	"
"	我	应得的	它	,	莫莉	,	但	哦	,	你	惯于	告诉	,	你	惯于	告诉	,	将要	你	?	"

“我罪有应得，莫莉，但是，哦，你不会说的，你不会说的，对吧？”

" [tel] [wʌt] ? "

"	Tell	what	?	"
"	告诉	什么	?	"

“说什么？”

" [oʊ] , ['mɑːli] , [aɪv] [lɔːst] [ænt] ['eɪdəz] ['daɪmənd] [pɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	Molly	,	I've	lost	Aunt	Ada's	diamond	pin	,	and	I	can't	find	it	.
"	哦	,	莫莉	,	我已经	丢失的	阿姨	艾达的	钻石	别针	,	和	我	不能	寻找	它	.

“哦，莫莉，我把艾达阿姨的钻石胸针弄丢了，我找不到它了。”

[aɪv] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['elɪs] ['dɪksən] [helpt] [ˌem 'iː] , [tuː] .

I've	looked	and	looked	and	Ellis	Dixon	helped	me	,	too	.
我已经	看起来	和	看起来	和	埃利斯	迪克森	帮助	我	,	也	.

我找了很久，埃利斯·迪克森也帮了我很多。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	thought	if	it	had	been	found	we	would	know	by	this	time	.
我	想法	如果	它	有	到过	成立	我们	会	知道	经过	这	时间	.

我以为如果找到了，我们这个时候应该已经知道了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] . "

That	is	why	we	went	over	to	Green	Island	.	"
那	是	为什么	我们	去	超过	到	绿色的	岛	.	"

这就是我们去绿岛的原因。

" [ðen] [juː; jʊ][dɪd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['elɪs] . "

"	Then	you	did	go	with	Ellis	.	"
"	然后	你	做过	去	和	埃利斯	.	"

“然后你就和埃利斯一起走了。”

" [jes] , [hiː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [broʊtʃ] , ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl]

"	Yes	,	he	came	along	while	I	was	looking	for	the	brooch	,	after	you	had	all
"	是的	,	他	来了	沿着	尽管	我	曾是	寻找	为了	这	胸针	,	后	你	有	全部

[gɔːn] ['seɪlɪŋ] ,

gone	sailing	,
已消失	帆船	,

“是的，在我寻找胸针的时候，他来了，那时你们都已经出海航行了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [boʊt] ,

and	he	offered	to	take	me	to	Green	Island	in	his	brother's	boat	,
和	他	提供	到	拿	我	到	绿色的	岛	在	他的	兄弟	船	,

他提出用他哥哥的船带我去绿岛。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði]['poʊstmæstər][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs]

and	when	we	got	there	the	postmaster	put	up	a	notice	in	the	post	-	office
和	什么时候	我们	得到	那里	这	邮政局长	放	向上	一个	注意	在	这	邮政	-	办公室

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][hɔːl] ['evriwer] ,

and	we	looked	all	over	the	hall	everywhere	,
和	我们	看起来	全部	超过	这	大厅	到处	,

我们到那儿的时候，邮局局长在邮局里贴了一张告示，我们把整个大厅都找遍了。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [æskt] ['evri] [wʌn][wiː; wi][met] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]

and	all	along	the	road	and	asked	every	one	we	met	,	but	it	was	no
和	全部	沿着	这	路	和	问	每一个	一	我们	遇见	,	但	它	曾是	不

[juːz] ,

use	,
使用	,

我们沿着路一路询问遇到的每个人，但都无济于事。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [tel] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ,

and	now	I	am	afraid	to	tell	Aunt	Ada	,
和	现在	我	是	害怕的	到	告诉	阿姨	艾达	,

现在我不敢告诉艾达阿姨了。

[ænd; ənd]['daiəmənds][kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [baɪ] [əˈnʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	diamonds	cost	so	much	I	could	never	buy	another	like	it	.
和	钻石	成本	所以	很多	我	可以	绝不	买	其他	喜欢	它	.

钻石价格昂贵，我永远也买不起另一颗一样的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə] [ðʌs] [ˌʌn'bɜːrdn] [hɜːr'self] .

"	It	was	a	relief	to	Mary	to	thus	unburden	herself	.
"	它	曾是	一个	宽慰	到	玛丽	到	因此	表白	她自己	.

“玛丽如释重负，终于可以卸下心头重担。”

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɪn] , " [sed] ['mɑːli] .

"	I	don't	seem	to	remember	exactly	about	the	pin	,	"	said	Molly	.
"	我	不	似乎	到	记住	确切地	关于	这	别针	,	"	说	莫莉	.

“我好像不太记得那枚别针的事了，”莫莉说。

" [ænt] ['eɪdə; 'edə][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [nuː] [θɪŋ] ,

"	Aunt	Ada	is	always	getting	some	pretty	new	thing	,
"	阿姨	艾达	是	总是	获得	一些	漂亮的	新的	事物	,

“艾达阿姨总是会收到一些很漂亮的新东西，”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] ['eni] ['daɪmənd] [pɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [nuː] .

but	I	don't	believe	she	showed	me	any	diamond	pin	;	it	must	be	quite	new	.
但	我	不	相信	她	显示	我	任何	钻石	别针	;	它	必须	是	相当	新的	.

但我认为她没有给我看任何钻石胸针；这枚胸针应该是很新的。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['kɑːstuːm] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [fər'get] [ə'baʊt] ['eni] ['ɔrnəmənts]

I	was	so	excited	about	my	own	costume	that	night	,	I	forget	about	any	ornaments
我	曾是	所以	兴奋的	关于	我的	自己的	戏服	那	夜晚	,	我	忘记	关于	任何	装饰品

[juː; jʊ] [wɔːr] .

you	wore	.
你	穿着	.

那天晚上我太兴奋了，完全忘了你戴的任何饰品。

[pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə'nʌðər] [wʌn][sʌm; səm] [taɪm] .

Perhaps	you	could	buy	another	one	some	time	.
也许	你	可以	买	其他	一	一些	时间	.

或许你以后可以再买一个。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	have	some	money	,	five	dollars	,	and	I'll	give	it	to	you	;
我	有	一些	钱	,	五	美元	,	和	患病的	给	它	到	你	;

我有一些钱，五美元，我会给你；

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][bæŋk] [wen] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] ; [ðæt] [wʊd] [help] . "

I'll	take	it	out	of	my	bank	when	we	go	home	;	that	would	help	.	"
患病的	拿	它	出去	的	我的	银行	什么时候	我们	去	家	;	那	会	帮助	.	"

等我们回家后，我会从我的银行账户里取钱；那样会有帮助的。

" [oʊ] , ['mɑːli] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Oh	,	Molly	,	how	good	you	are	!
"	哦	,	莫莉	,	如何	好的	你	是	!

“哦，莫莉，你真棒！”

" ['meri] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

"	Mary	turned	over	to	put	her	arm	around	her	cousin	.
"	玛丽	转向	超过	到	放	她	手臂	大约	她	表哥	.

玛丽转过身，搂住了她的表妹。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [paʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][hæf] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] ['nɪrli] [hæf] ,

"	I	have	a	pound	,	too	,	and	that	might	be	half	enough	,	or	nearly	half	,
"	我	有	一个	磅	,	也	,	和	那	可能	是	一半	足够的	,	或者	几乎	一半	,

“我也有1英镑，那可能够用一半，或者接近一半。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][rest] . "

but	I	am	afraid	it	would	be	a	long	time	before	we	could	get	the	rest	.	"
但	我	是	害怕的	它	会	是	一个	长的	时间	前	我们	可以	得到	这	休息	.	"

但我恐怕要过很久我们才能拿到剩下的东西。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] [ænt] ['eɪdə; 'edə] , ['meri] , " ['mɑːli] [sed] .

"	Well	,	I	wouldn't	be	scared	of	Aunt	Ada	,	Mary	,	"	Molly	said	.
"	出色地	,	我	不会	是	害怕的	的	阿姨	艾达	,	玛丽	,	"	莫莉	说	.

“嗯，我不会害怕艾达阿姨的，玛丽，”莫莉说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] ,

"	She	is	a	dear	,	and	she'll	be	very	sorry	,
"	她	是	一个	亲爱的	,	和	壳	是	非常	对不起	,

她是个好人，她会非常后悔的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	she	will	know	it	was	not	your	fault	that	you	lost	it	.	"
但	她	将要	知道	它	曾是	不是	你的	过错	那	你	丢失的	它	.	"

但她会知道，你弄丢它并不是你的错。

" [mɪs] [ʃɑːrp] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['kerləsnəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['veri]

"	Miss	Sharp	would	say	it	was	my	carelessness	,	and	she	would	be	so	very
"	错过	锋利的	会	说	它	曾是	我的	疏忽	,	和	她	会	是	所以	非常

[vekst] . "

vexed	.	"
烦恼	.	"

“夏普小姐会说是我的粗心大意，她会非常生气。”

" [ðen] [ʃiːz] [ə; eɪ] [miːn] [oʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [dɪr] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .

"	Then	she's	a	mean	old	thing	,	and	not	a	bit	like	dear	Aunt	Ada	.
"	然后	她是	一个	意思是	老的	事物	,	和	不是	一个	少量	喜欢	亲爱的	阿姨	艾达	.

“那她就是个刻薄的老太婆，一点也不像亲爱的艾达阿姨。”

[duː] [tel] [hɜːr; hər] , ['meri] . "

Do	tell	her	,	Mary	.	"
做	告诉	她	,	玛丽	.	"

玛丽，一定要告诉她。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , [aɪ] [kɑːnt] , " [pə'sistid] ['meri] , ['terər] [ə'gen] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] ,

"	Oh	,	I	can't	,	I	can't	,	"	persisted	Mary	,	terror	again	seizing	her	,
"	哦	,	我	不能	,	我	不能	,	"	持续	玛丽	,	恐怖	再次	抓住	她	,

“哦，我不能，我不能，”玛丽不停地说，恐惧再次攫住了她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [vekst] . "

"	I	am	so	afraid	she	will	be	vexed	.	"
"	我	是	所以	害怕的	她	将要	是	烦恼	.	"

“我真怕她会生气。”

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] [tel] . "

"	Then	let	me	tell	.	"
"	然后	让	我	告诉	.	"

“那让我来告诉你。”

" [oʊ] , [noʊ] , [pliːz] .

"	Oh	,	no	,	please	.
"	哦	,	不	,	请	.

“哦，不，求求你。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[pər'hæps][ðə; ði] [broʊtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

Perhaps	the	broach	can	be	found	.
也许	这	拉钩	能	是	成立	.

或许能找到那枚胸针。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ; [ænt] ['eɪdə; 'edə] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['kerləs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l]

Oh	,	I	am	so	miserable	;	Aunt	Ada	will	think	I	am	so	careless	and	deceitful
哦	,	我	是	所以	悲惨的	;	阿姨	艾达	将要	思考	我	是	所以	粗心	和	欺骗性的

,

,

,

哦，我好难过；艾达阿姨会觉得我粗心大意、诡计多端。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bæd] .

and	everything	bad	.
和	一切	坏的	.

以及所有不好的事情。

" ['mɑːli] [naʊ] [felt] ['oʊnli][ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sɪnər] ,

"	Molly	now	felt	only	a	deep	pity	for	the	poor	little	sinner	,
"	莫莉	现在	毛毡	仅有的	一个	深的	遗憾	为了	这	贫穷的	小的	罪人	,

“莫莉现在只对这个可怜的小罪人感到深深的怜悯。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪs] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [terz] [ɑːn] ['mɛriːz] [tʃiːks] .

and	she	began	to	kiss	away	the	tears	on	Mary's	cheeks	.
和	她	开始	到	吻	离开	这	眼泪	在	玛丽的	脸颊	.

于是她开始吻去玛丽脸颊上的泪水。

" [pliːz] [dəunt][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

"	Please	don't	be	miserable	,	"	she	begged	.
"	请	不	是	悲惨的	,	"	她	乞求	.

“请不要这么痛苦，”她恳求道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] ,

"	I	think	maybe	you	ought	to	have	told	at	first	,	but	I	see	how	you	felt	,
"	我	思考	或许	你	应该	到	有	讲述	在	第一的	,	但	我	看	如何	你	毛毡	,

“我觉得你或许应该一开始就说出来，但我理解你的感受。”

[ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][biː; bi] ['hɔːrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , ['meri] .

and	I'll	not	be	horrid	to	you	any	more	,	Mary	.
和	患病的	不是	是	可怕的	到	你	任何	更多的	,	玛丽	.

玛丽，我不会再对你那么恶劣了。

[aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [streɪt] [ə'lɔːŋ] ,

I'll	stand	up	for	you	straight	along	,
患病的	站立	向上	为了	你	直的	沿着	,

我会一直支持你，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] [ænt] ['eɪdə; 'edə][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]

and	when	you	want	Aunt	Ada	to	know	I	will	go	with	you	to	tell	her
和	什么时候	你	想	阿姨	艾达	到	知道	我	将要	去	和	你	到	告诉	她

.

:

.

如果你想让艾达阿姨知道，我会陪你一起去告诉她。

" ['meri] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['kʌmfətid] .

"	Mary	really	began	to	feel	comforted	.
"	玛丽	真的	开始	到	感觉	安慰	.

玛丽真的开始感到安慰了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dʌk] , ['mɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	you	are	a	perfect	duck	,	Molly	,	"	she	said	.
"	我	思考	你	是	一个	完美的	鸭子	,	莫莉	,	"	她	说	.

“我觉得你是一只完美的鸭子，莫莉，”她说。

" ['fænsi] ['æftər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] .

"	Fancy	after	all	I	have	been	doing	,	for	you	to	be	so	kind	.
"	想要	后	全部	我	有	到过	正在做	,	为了	你	到	是	所以	种类	.

“我做了这么多，没想到你还这么好心。”

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [tel] ['pɑːli] ; [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "

But	please	don't	tell	Polly	;	I	know	she	doesn't	like	me	.	"
但	请	不	告诉	波莉	;	我	知道	她	不	喜欢	我	.	"

但请不要告诉波莉；我知道她不喜欢我。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [laɪk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːli] ['truːθfəli] ,

"	She	did	like	you	,	"	said	Molly	truthfully	,
"	她	做过	喜欢	你	,	"	说	莫莉	说实话	,

“她确实喜欢你，”莫莉如实说道。

" [ʌn'tɪl] — [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wer] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [θɔːt] [juː; jʊ]

"	until	—	until	we	heard	that	you	had	not	been	where	Aunt	Ada	thought	you
"	直到	—	直到	我们	听到	那	你	有	不是	到过	在哪里	阿姨	艾达	想法	你

[wɜːr; wər] . "

were	.	"
是	.	"

“直到——直到我们听说你并不在艾达阿姨以为你去的地方。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'siːtf(ə)l] ; [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [heɪt] [maɪ'self] [fɔːr; fər]

"	And	she	thinks	I	am	deceitful	;	so	I	have	been	,	and	I	hate	myself	for
"	和	她	思考	我	是	欺骗性的	;	所以	我	有	到过	,	和	我	恨	我	为了

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“她认为我很虚伪；我的确很虚伪，我为此恨自己。”

" [bʌt; bət] ['pɑːli] ['dʌznt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	Polly	doesn't	know	why	you	did	it	.	"
"	但	波莉	不	知道	为什么	你	做过	它	.	"

“但波莉不知道你为什么要这么做。”

" [ðen] [dəunt] [tel] [hɜːr; hər] ; [aɪ'd] ['ræðər] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

"	Then	don't	tell	her	;	I'd	rather	anything	than	that	.	"
"	然后	不	告诉	她	;	ID	相当	任何事物	比	那	.	"

“那就别告诉她；我宁愿什么都行，也不要那样。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['pɑːli] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ? "

"	Don't	you	want	Polly	to	like	you	?	"
"	不	你	想	波莉	到	喜欢	你	?	"

“难道你不想让波莉喜欢你吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [broʊtʃ] .

"	Yes	,	but	I	don't	want	her	to	know	I	lost	the	brooch	.
"	是的	,	但	我	不	想	她	到	知道	我	丢失的	这	胸针	.

“是的，但我不想让她知道我弄丢了胸针。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rɪd] [pʊr] ['mɛriːz] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ'diːə] ,

"	It	was	useless	to	try	to	rid	poor	Mary's	mind	of	the	one	idea	,
"	它	曾是	无用	到	尝试	到	摆脱	贫穷的	玛丽的	头脑	的	这	一	主意	,

“试图让可怜的玛丽摆脱那个想法是徒劳的。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['mɑːli] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [fər'lɔːrn] ['lɪt(ə)l]

and	at	last	Molly	gave	up	trying	,	but	she	did	not	leave	her	forlorn	little
和	在	最后的	莫莉	给予	向上	尝试	,	但	她	做过	不是	离开	她	绝望	小的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

最后莫莉放弃了尝试，但她没有抛下她那孤苦伶仃的小表妹。

[ænd; ənd] ['pɑːli] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kiːpɪŋ] ['mɑːli] ,

and	Polly	,	in	the	next	room	while	she	wondered	what	could	be	keeping	Molly	,
和	波莉	,	在	这	下一个	房间	尽管	她	想知道	什么	可以	是	保持	莫莉	,

波莉在隔壁房间，一边纳闷是什么事让莫莉耽搁了，一边想着

[fel] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wʌndərɪŋ] .

fell	asleep	in	the	midst	of	her	wondering	.
跌倒	睡着了	在	这	中间	的	她	好奇	.

她思绪万千，不知不觉睡着了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] ['eltən] [wʊdz]

In	Elton	Woods
在	埃尔顿	伍兹

在埃尔顿伍兹

['pɑːli] [wʌz; wəz][ɔːl][ˌkjʊriˈɑːsəti][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Polly	was	all	curiosity	the	next	morning	.
波莉	曾是	全部	好奇心	这	下一个	早晨	.

第二天早上，波莉充满了好奇。

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Why	in	the	world	didn't	you	sleep	with	me	?
"	为什么	在	这	世界	没有	你	睡觉	和	我	?

你为什么不和我睡觉?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [æz; əz] ['mɑːli] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

"	she	asked	,	sitting	up	in	bed	as	Molly	came	in	from	the	next	room	.
"	她	问	,	坐着	向上	在	床	作为	莫莉	来了	在	从	这	下一个	房间	.

“她问道，同时从床上坐了起来，这时莫莉从隔壁房间走了进来。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['meri] ['niːdɪd] [ˌem 'iː] .

"	Because	Mary	needed	me	.
"	因为	玛丽	需要	我	.

因为玛丽需要我。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːli] ['soʊbərli] .

She	was	in	awful	trouble	,	"	replied	Molly	soberly	.
她	曾是	在	可怕	麻烦	,	"	回复	莫莉	清醒地	.

“她遇到了非常大的麻烦，”莫莉冷静地回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['pɑːli] ['iːgərli] .

"	What	was	it	?	"	asked	Polly	eagerly	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	波莉	急切地	.

“是什么？”波莉急切地问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	can't	tell	you	.	"
"	我	不能	告诉	你	.	"

“我不能告诉你。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['riːəl] [miːn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	think	that's	real	mean	,	"	returned	Polly	indignantly	.
"	我	思考	那就是	真实的	意思是	,	"	返回	波莉	愤慨地	.

“我觉得这太刻薄了，”波莉愤愤不平地回答道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['tɜːrnkoʊt] , ['mɑːli] ['ʃeltən] ; [fɜːrst] [jʊə(r)] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	You're	just	a	turncoat	,	Molly	Shelton	;	first	you're	friends	with	me	,
"	你是	只是	一个	叛徒	,	莫莉	谢尔顿	;	第一的	你是	朋友们	和	我	,

“你就是个叛徒，莫莉·谢尔顿；你一开始还跟我做朋友呢。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊə(r)] [θɪk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['meri] . "

and	then	you're	thick	as	can	be	with	Mary	.	"
和	然后	你是	厚的	作为	能	是	和	玛丽	.	"

然后你就和玛丽的关系彻底僵住了。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['tɜːrnkoʊt] , " [ri'tɔːtid] ['mɑːli] , ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [neɪmz] .

"	I'm	not	a	turncoat	,	"	retorted	Molly	,	angry	at	being	called	names	.
"	我是	不是	一个	叛徒	,	"	反驳	莫莉	,	生气的	在	存在	称为	姓名	.

“我不是叛徒,”莫莉反驳道，她对被辱骂感到愤怒。

" [ʃiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	She's	as	much	my	cousin	as	you	are	,
"	她是	作为	很多	我的	表哥	作为	你	是	,

“她就像你一样，是我的表妹。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wei] [ɔːf][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

and	I	reckon	if	you	were	way	off	from	your	mother	and	had	a
和	我	估计	如果	你	是	方式	离开	从	你的	母亲	和	有	一个

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ,

dreadful	thing	happen	that	you	couldn't	talk	to	her	about	,
可怕	事物	发生	那	你	不能	讲话	到	她	关于	,

我想，如果你离母亲很远，又发生了可怕的事情，而你又无法和她倾诉，

[juːd] [wɑːnt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

you'd	want	some	one	to	be	a	little	sorry	for	you	.	"
你会	想	一些	一	到	是	一个	小的	对不起	为了	你	.	"

你肯定希望有人能同情你一点。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	I	think	a	dreadful	thing	is	happening	to	me	when	you	talk	that	way	to	me	,
"	我	思考	一个	可怕	事物	是	发生	到	我	什么时候	你	讲话	那	方式	到	我	,

“你这样跟我说话，我觉得我身上肯定发生了什么可怕的事情。”

" [sed] ['pɑːli] , ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

"	said	Polly	,	melting	into	tears	.
"	说	波莉	,	融化	进入	眼泪	.

“波莉说着说着，眼泪就止不住地流了下来。”

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [hɪr] , [aɪ][duː][soʊ] ,

"	I	just	wish	I	had	never	come	here	,	I	do	so	,
"	我	只是	希望	我	有	绝不	来	这里	,	我	做	所以	,

我真希望我从未来过这里，真的。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['meri] [dʌz] [hɜːrz] .

and	I	reckon	I	want	my	mother	as	much	as	Mary	does	hers	.
和	我	估计	我	想	我的	母亲	作为	很多	作为	玛丽	做	她的	.

我想，我对母亲的渴望，不亚于玛丽对她母亲的渴望。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [haʊ] [juː; jʊ][ækt] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	am	going	to	tell	Uncle	Dick	how	you	act	,	so	I	am	.	"
我	是	去	到	告诉	叔叔	迪克	如何	你	行为	,	所以	我	是	.	"

我要把你的所作所为告诉迪克叔叔，我一定会这么做。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] , [ə'lɑːrmd] .

"	Oh	,	please	don't	tell	him	!	"	exclaimed	Molly	,	alarmed	.
"	哦	,	请	不	告诉	他	!	"	惊呼	莫莉	,	惊慌	.

“哦，千万别告诉他！”莫莉惊恐地喊道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] .

"	We	don't	want	any	one	to	know	.
"	我们	不	想	任何	一	到	知道	.

“我们不想让任何人知道。”

" [ðɪs] [bʌt; bət] [hwetid] ['pɑːliːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	This	but	whetted	Polly's	curiosity	.
"	这	但	磨砺	波莉的	好奇心	.

但这反而激起了波莉的好奇心。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [paʊtid] .

"	I	think	you	might	tell	me	,	"	she	pouted	.
"	我	思考	你	可能	告诉	我	,	"	她	撅嘴	.

“我觉得你应该告诉我，”她嘟着嘴说。

" [aɪ] [kɑːnt] .

"	I	can't	.
"	我	不能	.

我不能。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [aɪ] ['wʊdnt] .

I	promised	I	wouldn't	.
我	承诺	我	不会	.

我答应过我不会。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['meri] [sez] [aɪ] [meɪ] [tel] . "

You	shall	know	as	soon	as	Mary	says	I	may	tell	.	"
你	将	知道	作为	很快	作为	玛丽	说道	我	可能	告诉	.	"

“玛丽一说我可以告诉你们，你们就知道了。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ker] [ðen] .

"	Oh	,	I	don't	care	then	.
"	哦	,	我	不	关心	然后	.

“哦，那我不在乎了。”

[kiːp] [jʊr; jər][oʊld] ['siːkrɪts] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

Keep	your	old	secrets	if	you	want	to	,
保持	你的	老的	秘密	如果	你	想	到	,

如果你想的话，可以保留你以前的秘密。

" [ænd; ənd] ['pɑːli] [flaʊnst] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	and	Polly	flounced	out	of	bed	and	began	vigorously	to	prepare	for	her
"	和	波莉	踱步	出去	的	床	和	开始	大力	到	准备	为了	她

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

波莉从床上跳起来，开始精神抖擞地准备洗澡。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['mɑːli]

For	the	rest	of	the	time	before	breakfast	she	did	not	speak	a	word	to	Molly
为了	这	休息	的	这	时间	前	早餐	她	做过	不是	说话	一个	单词	到	莫莉

[huː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

who	felt	that	she	was	indeed	between	two	fires	.
WHO	毛毡	那	她	曾是	的确	之间	二	火灾	.

在早餐前的剩余时间里，她一句话也没跟莫莉说，莫莉感觉自己真是进退两难。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ænt] ['eɪdə; 'edə][ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːli] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l]

She	had	promised	not	to	tell	Aunt	Ada	and	if	Polly	were	to	tell	Uncle
她	有	承诺	不是	到	告诉	阿姨	艾达	和	如果	波莉	是	到	告诉	叔叔

[dɪk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

Dick	that	morning	that	something	was	wrong	,
迪克	那	早晨	那	某物	曾是	错误的	,

她答应过不告诉艾达姨妈，如果波莉那天早上告诉迪克叔叔出了什么事，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['mɛriːz] ['trʌblz] .

it	might	add	to	Mary's	troubles	.
它	可能	添加	到	玛丽的	麻烦	.

这可能会加重玛丽的麻烦。

[ʃiː; ʃi] ['pɒndəd] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wel] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ,

She	**pondered**	**the**	**matter**	**well**	**while**	**she**	**was**	**dressing**	**,**
她	沉思	这	事情	出色地	尽管	她	曾是	敷料	,

她一边穿衣服一边仔细思考这件事。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][ɑːn][hɜːr; hər][her] ['rɪbən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdid] [tuː; tə]

and	**by**	**the**	**time**	**she**	**had**	**tied**	**on**	**her**	**hair**	**ribbon**	**she**	**had**	**concluded**	**to**
和	经过	这	时间	她	有	系	在	她	头发	丝带	她	有	结束	到

[fɔːr'stɔːl] ['pɑːli] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] .

forestall	**Polly**	**by**	**telling**	**her**	**Uncle**	**Dick**	**something**	**of**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
垄断	波莉	经过	讲述	她	叔叔	迪克	某物	的	什么	曾是	这	事情	.

当她系好发带时，她决定先发制人，告诉迪克叔叔发生了什么事，以此来阻止波莉。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [bi'treɪŋ] ['mɛriːz] ['kɑːnfɪdəns] .

She	**decided**	**that**	**she**	**could**	**do**	**so**	**without**	**betraying**	**Mary's**	**confidence**	**.**
她	决定	那	她	可以	做	所以	没有	背叛	玛丽的	信心	.

她认为她可以在不辜负玛丽信任的情况下做到这一点。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [daʊn] - [sterz] [ə'hed] [ʌv; əv] ['pɑːli] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [huː]

So	**she**	**stepped**	**down**	**-**	**stairs**	**ahead**	**of**	**Polly**	**and**	**joined**	**her**	**Uncle**	**Dick**	**who**
所以	她	步	向下	-	楼梯	前方	的	波莉	和	加入	她	叔叔	迪克	WHO

[wʌz; wəz] [ˌenər'dʒetɪkli] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

was	**energetically**	**walking**	**up**	**and**	**down**	**the**	**porch**	**.**
曾是	精力充沛地	步行	向上	和	向下	这	门廊	.

于是，她走在波莉前面，下了楼，来到正在门廊上精神抖擞地走来走去的迪克叔叔身边。

" [hə'loʊ] , - !

"	**Hello**	**,**	**Mollykins**	**!**
"	你好	,	-	!

“你好，莫莉金斯！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

"	**I'm**	**getting**	**up**	**an**	**appetite**	**for**	**breakfast**	**.**
"	我是	获得	向上	一个	食欲	为了	早餐	.

“我开始想吃早餐了。”

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː] . "

Come	**and**	**join**	**me**	**.**	**"**
来	和	加入	我	.	"

来加入我吧。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [ri'tɔːtid] ['mɑːli] ,

"	**As**	**if**	**you**	**ever**	**had**	**to**	**do**	**anything**	**to**	**get**	**up**	**an**	**appetite**	**,**	**"**	**retorted**	**Molly**	**,**
"	作为	如果	你	曾经	有	到	做	任何事物	到	得到	向上	一个	食欲	,	"	反驳	莫莉	,

“好像你还需要做什么才能有胃口似的，”莫莉反驳道。

['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

slipping	**her**	**hand**	**under**	**his**	**arm**	**.**
滑倒	她	手	在下面	他的	手臂	.

她将手伸到他的胳膊底下。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [steps] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**Oh**	**,**	**you**	**take**	**such**	**long**	**steps**	**I**	**have**	**to**	**take**	**two**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	哦	,	你	拿	这样的	长的	步骤	我	有	到	拿	二	到	保持	向上	和	你	.	"

“哦，你走路的步子太大了，我得走两步才能跟上你。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , [ðen] [juː; jʊ] [wɜːrk] [twaɪs] [æz; əz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [kæn; kən] [hæv; həv] [twaɪs]

"	So	much	the	better	,	then	you	work	twice	as	hard	and	can	have	twice
"	所以	很多	这	更好的	,	然后	你	工作	两次	作为	难的	和	能	有	两次

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

“那就再好不过了，这样你付出双倍的努力，就能得到双倍的东西。”

[aɪ] [piːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət] [ˌluː'ɛlə] [lʊkt] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [hen] ,

I	peeped	into	the	kitchen	,	but	Luella	looked	as	fierce	as	a	sitting	hen	,
我	偷窥	进入	这	厨房	,	但	卢埃拉	看起来	作为	凶猛的	作为	一个	坐着	母鸡	,

我偷偷往厨房里看了一眼，但卢埃拉看起来就像一只蹲着的母鸡一样凶狠。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [steɪ] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːt] [roʊlz]

and	I	didn't	dare	to	stay	;	however	,	I	know	we	are	to	have	hot	rolls
和	我	没有	敢	到	停留	;	然而	,	我	知道	我们	是	到	有	热的	卷

[fɔːr; fər] ['brekfəst] ;

for	breakfast	;
为了	早餐	;

我不敢留下来；但是，我知道我们早餐要吃热面包卷；

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

I	saw	them	.	"
我	锯	他们	.	"

我看见他们了。

" [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lʌvli] [braʊn] [krʌst] [ɔːl] [ə'raʊnd] ?

"	The	pocketbook	kind	,	with	the	lovely	brown	crust	all	around	?
"	这	袖珍书	种类	,	和	这	迷人的	棕色的	地壳	全部	大约	?

“那种口袋大小的，四周都有漂亮棕色外皮的？”

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] .

I	certainly	want	a	double	appetite	for	those	.
我	当然	想	一个	双倍的	食欲	为了	那些	.

我当然希望对这些食物有双倍的胃口。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [tel] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['siːkrɪts] , [ɔːt] [juː; jʊ] ? "

Uncle	Dick	,	you	oughtn't	to	tell	other	people's	secrets	,	ought	you	?	"
叔叔	迪克	,	你	不应该	到	告诉	其他	人们的	秘密	,	应该	你	?	"

迪克叔叔，你不应该泄露别人的秘密，对吧?

" [noʊ] - [oʊ] , [nɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .

"	No	-	o	,	not	usually	.
"	不	-	o	,	不是	通常	.

“不，通常不会。”

[huːz] ['siːkrət] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [brest] ? "

Whose	secret	is	burning	in	your	breast	?	"
谁	秘密	是	燃烧	在	你的	胸部	?	"

你胸中燃烧着谁的秘密?

" [waɪ] — ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] . "

"	Why	—	promise	not	to	tell	a	soul	.	"
"	为什么	—	承诺	不是	到	告诉	一个	灵魂	.	"

“为什么？答应我，一个字都不要告诉。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['mɜːrdər] ? "
" Is it a murder ? "
" 是 它 一个 谋杀 ? "

“这是一起谋杀案吗？”

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] . "
" No , of course not . "
" 不 , 的 课程 不是 . "

“不，当然不是。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][grænd]['lɑːrsəni] ? "
" Is it grand larceny ? "
" 是 它 盛大 盗窃罪 ? "

“这算重大盗窃罪吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt][ɪz] . "
" I don't know what that is . "
" 我 不 知道 什么 那 是 . "

“我不知道那是什么。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['stiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] , [nɑːt][laɪk][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [nɔːr][ə; eɪ][pɪn] ,
" It is stealing something worth while , not like a loaf of bread nor a pin ,
" 它 是 偷窃 某物 值得 尽管 , 不是 喜欢 一个 面包 的 面包 也不 一个 别针 ,

“这是偷窃贵重物品，而不是像面包或别针那样的东西。”

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
nor anything of that kind .
也不 任何事物 的 那 种类 .

也没有任何类似的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['kɑːpi] - [bʊk] [sez] : - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][pɪn] . - "
You know the copy - book says : ' It is a sin to steal a pin . ' "
你 知道 这 复制 - 书 说道 : - 它 是 一个 罪 到 偷 一个 别针 . - "

你知道规章制度上写着：“偷别针是罪过。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][pɪn] ? "
" Is it a sin to lose a pin ? "
" 是 它 一个 罪 到 失去 一个 别针 ? "

丢了别针算罪过吗?

" [waɪ] , [noʊ] ,
" Why , no ,
" 为什么 , 不 ,

“为什么不呢？”

[nɑːt] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['brestˌpɪn] [ɔːr][ə; eɪ][skɑːrf] - [pɪn][ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɪlfəli] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
not unless it is a breastpin or a scarf - pin and you wilfully throw it to
不是 除非 它 是 一个 胸针 或者 一个 围巾 - 别针 和 你 故意 扔 它 到
[ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
the fishes .
这 鱼 .

除非它是胸针或围巾针，而且你是故意把它扔进鱼缸的。

" ['mɑːli] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Molly drew a sigh of relief .
" 莫莉 画 一个 叹 的 宽慰 .

莫莉松了一口气。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ; [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][sɪn] ? "
" Suppose you lose something that belongs to some one else ; is that a sin ? "
" 认为 你 失去 某物 那 属于 到 一些 一 别的 ; 是 那 一个 罪 ? "

“假设你丢失了属于别人的东西，这算罪过吗？”

" [waɪ] [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [nɑːt][ə; eɪ] [kraɪm] .

"	**Why**	**no**	**,**	**it**	**is**	**a**	**misfortune**	**,**	**not**	**a**	**crime**	**.**
"	为什么	不	,	它	是	一个	不幸	,	不是	一个	犯罪	.

“不，这只是不幸，不是犯罪。”

[juː; jʊ][dəunt][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , [juː; jʊ] [siː] ,

You	**don't**	**do**	**it**	**on**	**purpose**	**,**	**you**	**see**	**,**
你	不	做	它	在	目的	,	你	看	,

你明白，你不是故意这么做的。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['luːzər]['dʒen(ə)rəli] [fiːlz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [θɪŋ]

and	**in**	**fact**	**I**	**think**	**the**	**loser**	**generally**	**feels**	**worse**	**than**	**the**	**one**	**the**	**thing**
和	在	事实	我	思考	这	失败者	一般来说	感觉	更糟	比	这	一	这	事物

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] .

belongs	**to**	**.**
属于	到	.

事实上，我认为输家通常比失主感觉更糟。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] ?

What	**have**	**you**	**lost**	**?**
什么	有	你	丢失的	?

你失去了什么?

[nɑːt][maɪ] ['feɪvərɪt] [skɑːrf] - [pɪn] , [aɪ][hoʊp] .

Not	**my**	**favorite**	**scarf**	**-**	**pin**	**,**	**I**	**hope**	**.**
不是	我的	最喜欢的	围巾	-	别针	,	我	希望	.

希望这不是我最喜欢的丝巾别针。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][pɪn][rægz] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [dɑːl] ? "

Have	**you**	**been**	**using**	**it**	**to**	**pin**	**rags**	**around**	**your**	**doll**	**?**	**"**
有	你	到过	使用	它	到	别针	破布	大约	你的	玩具娃娃	?	"

你是不是用它把破布别在你的娃娃身上?

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['hævnt] .

"	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Dick**	**,**	**of**	**course**	**I**	**haven't**	**.**
"	哦	,	叔叔	迪克	,	的	课程	我	还没有	.

“哦，迪克叔叔，我当然没有。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['æskɪŋ] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . "

I	**was**	**only**	**asking**	**,**	**just**	**because**	**I**	**wanted**	**to**	**know**	**.**	**"**
我	曾是	仅有的	问	,	只是	因为	我	通缉	到	知道	.	"

我只是问问而已，因为我想知道。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkər] ['æftər]['eθɪk(ə)l] [trʊθs] .

"	**As**	**a**	**seeker**	**after**	**ethical**	**truths**	**.**
"	作为	一个	寻求者	后	伦理道德	真相	.

“作为一名伦理真理的追求者。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] , [mɪs] ['ʃeltən] .

It	**does**	**you**	**credit**	**,**	**Miss**	**Shelton**	**.**
它	做	你	信用	,	错过	谢尔顿	.

谢尔顿小姐，这确实值得称赞。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [dʒɔɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['set(ə)lmənt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] ,

You	**will**	**probably**	**join**	**a**	**college**	**settlement**	**when**	**you**	**are**	**older**	**,**
你	将要	大概	加入	一个	大学	沉降	什么时候	你	是	老	,

你年纪大些的时候可能会加入大学社团。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [raɪt] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn]['mɔːrəl] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] . "

or	**at**	**least**	**write**	**a**	**paper**	**on**	**moral**	**responsibilities**	**.**	**"**
或者	在	至少	写	一个	纸	在	道德	职责	.	"

或者至少写一篇关于道德责任的论文。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ][duː][juːz] [sʌtʃ] ['sɪli] [lɔːŋ] [wɜːrdz] . "

"	Oh	,	Uncle	Dick	,	you	do	use	such	silly	long	words	.	"
"	哦	,	叔叔	迪克	,	你	做	使用	这样的	愚蠢的	长的	字	.	"

“哦，迪克叔叔，你用的词真够长的，太傻了。”

" [aɪ] [fər'get] , [wen] [juː; jʊ]['tæk(ə)l] [ðiːz] [əb'struːs] ['sʌbdʒekts] .

"	I	forget	,	when	you	tackle	these	abstruse	subjects	.
"	我	忘记	,	什么时候	你	处理	这些	奥	主题	.

“当你处理这些深奥的课题时，我就会忘记。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['lɔːfti] [pɜːrtʃ] , ['mɑːli] .

I	will	come	down	from	my	lofty	perch	,	Molly	.
我	将要	来	向下	从	我的	高远	栖息	,	莫莉	.

莫莉，我会从高处下来的。

[wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][jʊr; jər] [waɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tel] [juː; jʊ] ? "

What	more	can	your	wise	uncle	tell	you	?	"
什么	更多的	能	你的	明智的	叔叔	告诉	你	?	"

你那睿智的叔叔还能告诉你什么呢?

" [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kɔːstli] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [lent] [tuː; tə]

"	If	a	person	loses	something	very	costly	,	something	that	has	been	lent	to
"	如果	一个	人	失败	某物	非常	昂贵	,	某物	那	有	到过	借出的	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“如果一个人丢失了非常贵重的东西，比如别人借给她的东西，

[ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "

ought	she	to	pay	it	back	?	"
应该	她	到	支付	它	后退	?	"

她该还钱吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	generally	supposed	to	be	the	proper	thing	to	replace	it	,
"	它	是	一般来说	据称	到	是	这	恰当的	事物	到	代替	它	,

“通常来说，更换它才是正确的做法。”

[bʌt; bət][hæf][ðə; ði][wɜːrld] ['dʌznt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ;

but	half	the	world	doesn't	do	it	;
但	一半	这	世界	不	做	它	;

但世界上有一半的人并不这样做;

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

sometimes	because	they	can't	and	sometimes	because	they	don't	want	to	.
有时	因为	他们	不能	和	有时	因为	他们	不	想	到	.

有时是因为他们做不到，有时是因为他们不想做。

[ðen] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'lɔːŋd] , [in'sists] [ə'pɑːn][nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	,	sometimes	the	one	to	whom	the	thing	belonged	,	insists	upon	not	having	it
然后	,	有时	这	一	到	谁	这	事物	属于	,	坚持	之上	不是	拥有	它

[rɪ'pleɪst] ,

replaced	,
替换	,

有时，物品的所有者会坚持不接受替换。

[ænd; ənd] [wʊd] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt]

and	would	feel	very	uncomfortable	if	it	were	,	though	,	from	the	standpoint
和	会	感觉	非常	不舒服	如果	它	是	,	尽管	,	从	这	立场

[ʌv; əv] [strɪkt] ['ɑːnəsti] ,

of	strict	honesty	,
的	严格的	诚实	,

但从绝对诚实的角度来看，如果真是那样，我会感到非常不自在。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [gʊd] ['eni] ['bɔːroʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['weðər] [lɔːst] , [streɪd] [ɔːr]['stoʊlən] . "

one	should	always	make	good	any	borrowed	article	whether	lost	,	strayed	or	stolen	.	"
一	应该	总是	制作	好的	任何	借来的	文章	无论	丢失的	,	迷路了	或者	被盗	.	"

借来的物品，无论丢失、遗失还是被盗，都应该归还。

" [wʊd] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ɪts][nɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [gʊd] ? "

"	Would	you	insist	upon	its	not	being	made	good	?	"
"	会	你	坚持	之上	它是	不是	存在	制成	好的	?	"

“你坚持认为这件事不能得到妥善解决吗？”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['gændər] . "

"	I	shouldn't	wonder	if	I	were	that	kind	of	gander	.	"
"	我	不应该	想知道	如果	我	是	那	种类	的	鹅	.	"

“如果我是那种雄鹅，我就不应该感到奇怪。”

" [wʊd] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "

"	Would	Aunt	Ada	?	"
"	会	阿姨	艾达	?	"

“艾达阿姨会吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['prɑːbəbli] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [guːs] . "

"	I	think	she's	probably	that	kind	of	goose	.	"
"	我	思考	她是	大概	那	种类	的	鹅	.	"

“我觉得她大概就是那种类型的鹅。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [guːs] . "

"	Oh	,	I	am	so	glad	she	is	a	goose	.	"
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	她	是	一个	鹅	.	"

“哦，我真高兴她是一只鹅。”

" [glæd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [guːs] ? " [sed] [ænt] ['eɪdə; 'edə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	Glad	who	is	a	goose	?	"	said	Aunt	Ada	from	the	doorway	.
"	高兴的	WHO	是	一个	鹅	?	"	说	阿姨	艾达	从	这	门口	.

“谁是只鹅，谁就高兴呢？”艾达阿姨在门口问道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['læfɪŋ] .

"	We	were	talking	about	you	,	"	said	her	brother	laughing	.
"	我们	是	说	关于	你	,	"	说	她	兄弟	笑	.

“我们刚才在谈论你呢，”她哥哥笑着说。

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [guːs] . "

"	Molly	was	calling	you	a	goose	.	"
"	莫莉	曾是	呼叫	你	一个	鹅	.	"

“莫莉骂你是只鹅。”

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [juː; jʊ][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	Uncle	Dick	,	you	began	it	.	"
"	哦	,	叔叔	迪克	,	你	开始	它	.	"

“哦，迪克叔叔，是你先挑起的。”

" [dɪd][aɪ] ?

"	Did	I	?
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[wel] , ['nevər][maɪnd] .

Well	,	never	mind	.
出色地	,	绝不	头脑	.

算了，没事了。

[aɪ] [smel] [ðoʊz] [roʊlz] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'mɑːlɪʃ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] .

I	smell	those	rolls	,	Molly	,	and	I	feel	that	I	can	demolish	at	least	six	.
我	闻	那些	卷	,	莫莉	,	和	我	感觉	那	我	能	拆除	在	至少	六	.

莫莉，我闻到了那些面包卷的香味，我觉得我至少可以吃掉六个。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

Come	on	,	let's	get	at	them	.
来	在	, 我们来吧		得到	在	他们	.

来吧，我们去对付他们。

" [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈriːəli] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] ,

"	Although	she	had	not	really	carried	the	subject	as	far	as	she	wanted	,
"	虽然	她	有	不是	真的	携带	这	主题	作为	远的	作为	她	通缉	,

“虽然她并没有真正像她希望的那样深入探讨这个话题，

[ˈmɑːli] [felt] [ðæt] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [bæd] [fɔːr; fər] [ˈmeri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [əˈpɪrd] ,

Molly	felt	that	matters	were	not	so	bad	for	Mary	as	they	had	at	first	appeared	,
莫莉	毛毡	那	事情	是	不是	所以	坏的	为了	玛丽	作为	他们	有	在	第一的	出现	,

莫莉觉得玛丽的处境并没有最初看起来那么糟糕。

[ˈðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊr] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

therefore	,	she	took	the	first	opportunity	to	reassure	her	on	that	point	.
所以	,	她	采取	这	第一的	机会	到	保证	她	在	那	观点	.

因此，她抓住机会就这一点向她保证。

[ˈpɑːli] [wɔːkt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːrtənz] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,

Polly	walked	off	to	the	Whartons	'	immediately	after	breakfast	,
波莉	步行	离开	到	这	沃顿商学院	-	立即地	后	早餐	,

波莉吃完早餐后就直接去了沃顿家。

[əˈnaʊnsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

announcing	with	quite	an	air	of	wishing	it	generally	known	that	she	would	probably	spend	the	day	with	Grace	in	the	woods	,
宣布	和	相当	一个	空气	的	祝	它	一般来说	已知	那	她	会	大概	花费	这	天	和	优雅	在	这	树林	,

她带着一种希望大家都知道的语气宣布，她今天可能会和格蕾丝在树林里待上一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌluːˈɛlə] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [tuː; tə] [teɪk] .

and	that	Luella	had	given	her	a	lunch	to	take	.
和	那	卢埃拉	有	给定	她	一个	午餐	到	拿	.

卢埃拉还给了她一份午餐带走。

[mɪs] [ˈeɪdə; ˈedə] [smaɪld] [wen] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Miss	Ada	smiled	when	this	announcement	was	made	.
错过	艾达	微笑	什么时候	这	公告	曾是	制成	.

听到这个消息时，艾达小姐笑了。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈskwɑːb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] .

She	realized	that	there	had	been	some	childish	squabble	and	she	never	paid	much	attention	to	such	.
她	已实现	那	那里	有	到过	一些	幼稚	争吵	和	她	绝不	有薪酬的	很多	注意力	到	这样的	.

她意识到之前发生了一些幼稚的争吵，但她从来没太在意过这种事。

[ˈmeri] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˈpɑːli] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ˈmɑːliːz] [əˈtenʃnz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [smɔːl] [self] ,

Mary	saw	at	once	that	Polly	was	jealous	of	Molly's	attentions	to	her	small	self	,
玛丽	锯	在	一次	那	波莉	曾是	嫉妒的	的	莫莉的	注意	到	她	小的	自己	,

玛丽一眼就看出波莉嫉妒莫莉对她娇小身躯的关注。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [felt] [soʊ] [griːvd] [æt; ət] ['pɑːliːz] [dɪ'zɜːrʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

and	Molly	felt	so	grieved	at	Polly's	desertion	that	she	could	hardly	keep	back	the
和	莫莉	毛毡	所以	伤心	在	波莉的	逃兵	那	她	可以	几乎	保持	后退	这

[terz] .

tears	.
眼泪	.

莫莉对波莉的离去感到非常悲伤，几乎忍不住流下了眼泪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][duː] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	was	very	hard	to	do	right	in	this	world	,	she	thought	.
它	曾是	非常	难的	到	做	正确的	在	这	世界	,	她	想法	.

她心想，在这个世界上做正确的事太难了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['meri] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [luːz] ['pɑːliːz] [kəm'pænjənʃɪp] ,

If	she	were	loyal	to	Mary	she	must	lose	Polly's	companionship	,
如果	她	是	忠诚	到	玛丽	她	必须	失去	波莉的	友谊	,

如果她忠于玛丽，就必然会失去波莉的陪伴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['pɑːli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər]

and	she	did	love	to	be	with	Polly	more	than	any	one	she	had	ever
和	她	做过	爱	到	是	和	波莉	更多的	比	任何	一	她	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

而且，她确实比她认识的任何人都更喜欢和波莉在一起。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] ['pɑːli] ,

If	she	clung	to	Polly	,
如果	她	紧紧抓住	到	波莉	,

如果她紧紧抓住波莉不放，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['meri] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['meri] [moʊst] ['niːdɪd] [hɜːr; hər] .

she	must	give	up	Mary	at	a	time	when	Mary	most	needed	her	.
她	必须	给	向上	玛丽	在	一个	时间	什么时候	玛丽	最多	需要	她	.

她必须在玛丽最需要她的时候放弃玛丽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər] ['pɑːli] ['skɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌməks] [tuː; tə] [greɪs] ['wɔrtənz] [ænd; ənd] [wɪʃt]

She	looked	after	Polly	skipping	over	the	hummocks	to	Grace	Wharton's	and	wished
她	看起来	后	波莉	跳过	超过	这	小丘	到	优雅	沃顿商学院	和	希望

[ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [tuː] .

she	were	going	,	too	.
她	是	去	,	也	.

她看着波莉蹦蹦跳跳地越过小丘去格蕾丝·沃顿家，心里也希望自己能去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	so	lovely	in	the	woods	.
它	曾是	所以	迷人的	在	这	树林	.

树林里真美。

[æz; əz] [ɪf] ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːt] , [hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn]

As	if	reading	her	thought	,	her	Aunt	Ada	came	up	and	put	a	hand	on
作为	如果	阅读	她	想法	,	她	阿姨	艾达	来了	向上	和	放	一个	手	在

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

仿佛看穿了她的心思，她的阿姨艾达走过来，把手放在她的肩膀上。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Suppose	we	all	take	our	luncheon	in	the	woods	to	-	day	,	"	she	said	.
"	认为	我们	全部	拿	我们的	午餐	在	这	树林	到	-	天	,	"	她	说	.

“不如我们今天都在树林里吃午饭吧，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lʌvli] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	It	is	too	lovely	to	stay	indoors	a	minute	.
"	它	是	也	迷人的	到	停留	室内	一个	分钟	.

“这么好的地方，一分钟都不想待在室内。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['kɪtɪz] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ?

Should	you	kitties	like	to	go	?
应该	你	小猫	喜欢	到	去	?

你的猫咪喜欢去吗?

[dɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪl] ['(h)wɔːtn] [ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]

Dick	is	to	be	off	sailing	with	Will	Wharton	and	we	three	could	have	a
迪克	是	到	是	离开	帆船	和	将要	沃顿商学院	和	我们	三	可以	有	一个

[naɪs] ['kwaɪət] [taɪm] .

nice	quiet	time	.
好的	安静的	时间	.

迪克要和威尔·沃顿一起出海航行，我们三个可以享受一段美好的安静时光。

[aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [bʊks] ; [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər]['dɑːlz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['wɪloʊ]

I'll	take	some	books	;	you	can	have	your	dolls	,	and	we'll	go	to	Willow
患病的	拿	一些	图书	;	你	能	有	你的	娃娃	,	和	出色地	去	到	柳

[koʊv] . "

Cove	.	"
海湾	.	"

我带几本书，你可以带上你的娃娃，我们一起去柳树湾。

" [ðæts] [wer] ['pɑːli] [ɪz]['goʊɪŋ] , " [sed] ['mɑːli] ['kwɪkli] .

"	That's	where	Polly	is	going	,	"	said	Molly	quickly	.
"	那就是	在哪里	波莉	是	去	,	"	说	莫莉	迅速地	.

“波莉要去那里，”莫莉赶紧说道。

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [smaɪld] .

Aunt	Ada	smiled	.
阿姨	艾达	微笑	.

艾达阿姨笑了。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['eltən] [wʊdz] [ɪn'sted] , [ðen] . "

"	Suppose	we	go	to	Elton	woods	instead	,	then	.	"
"	认为	我们	去	到	埃尔顿	树林	反而	,	然后	.	"

“那我们改去埃尔顿森林吧。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ['enihaʊ] , " [sed] ['mɑːli] ['truːθfəli] .

"	I	like	it	better	anyhow	,	"	said	Molly	truthfully	.
"	我	喜欢	它	更好的	无论如何	,	"	说	莫莉	说实话	.

“反正我更喜欢这样，”莫莉实话实说。

" [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['dɪrɪst] ['ænti] . "

"	I'd	like	nothing	better	than	to	spend	the	day	there	,	you	dearest	auntie	.	"
"	ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	花费	这	天	那里	,	你	亲爱的	阿姨	.	"

“我最想做的就是陪您待上一天，亲爱的姑妈。”

" [ðen] [ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

"	Then	there	we	will	go	.
"	然后	那里	我们	将要	去	.

“那我们就去那里。”

[ˌluː'ɛlə] ['wɒnts] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] , ['enihaʊ] .

Luella	wants	the	day	off	,	anyhow	.
卢埃拉	想要	这	天	离开	,	无论如何	.

反正卢埃拉也想休息一天。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [aʊt] ,

She	says	she	must	go	to	town	to	have	a	tooth	out	,
她	说道	她	必须	去	到	镇	到	有	一个	齿	出去	,

她说她必须去镇上拔牙。

[fɔːr; fər] - [ðə; ði] [tuːθ] [eɪks] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] . -

for	'	the	tooth	aches	something	awful	.	'
为了	-	这	齿	疼痛	某物	可怕	.	-

“牙疼得厉害。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] .

That	is	the	third	since	we	came	.
那	是	这	第三	自从	我们	来了	.

这是我们来之后遇到的第三个了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

If	she	keeps	on	at	this	rate	,
如果	她	保持	在	在	这	速度	,

如果她继续保持这个速度，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [left] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [baɪ][fɔːl] .

she	will	not	have	a	tooth	left	in	her	head	by	fall	.
她	将要	不是	有	一个	齿	左边	在	她	头	经过	落下	.

到秋天，她一颗牙都不会剩下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][tuː; tə]

It	will	be	much	easier	to	have	a	nice	little	lunch	in	the	woods	than	to
它	将要	是	很多	更轻松	到	有	一个	好的	小的	午餐	在	这	树林	比	到

[kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət] [hoʊm] ,

cook	a	dinner	at	home	,
厨师	一个	晚餐	在	家	,

在树林里享用一顿美味的午餐比在家做晚餐要容易得多。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

don't	you	think	?
不	你	思考	?

你不觉得吗?

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['faʊlɜ-z] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][let]

Suppose	you	and	Mary	run	over	to	Mrs	.	Fowler's	and	see	if	she	can	let
认为	你	和	玛丽	跑步	超过	到	太太	.	福勒的	和	看	如果	她	能	让

[ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪld] ['lɑːbstər] ;

us	have	a	boiled	lobster	;
我们	有	一个	煮沸	龙虾	;

假设你和玛丽跑到福勒太太家，看看她能不能给我们一只煮龙虾;

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,

she	generally	is	ready	to	put	them	on	about	this	time	of	day	,
她	一般来说	是	准备好	到	放	他们	在	关于	这	时间	的	天	,

她通常在这个时间点准备穿上它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [stɑːp][æt; ət] ['skɛltənz] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	you	might	stop	at	Skelton's	on	your	way	back	and	get	some	of	those
和	你	可能	停止	在	斯凯尔顿的	在	你的	方式	后退	和	得到	一些	的	那些

[gʊd] ['lɪt(ə)l]['dʒɪndʒər] - [snæps] . "

good	little	ginger	-	snaps	.	"
好的	小的	姜	-	快照	.	"

回来的路上，你不妨去斯凯尔顿家买些美味的小姜饼。

" [ænt] ['eɪdə; 'edə][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɑːli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Aunt	Ada	is	such	a	dear	,	"	said	Molly	,	as	the	two	started	off	.
"	阿姨	艾达	是	这样的	一个	亲爱的	,	"	说	莫莉	,	作为	这	二	开始	离开	.

“艾达阿姨真是太可爱了,”莫莉说着，两人便出发了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] , ['evər][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [pɪn] , ['meri] ,

"	I	don't	believe	she	would	ever	,	ever	want	you	to	get	another	pin	,	Mary	,
"	我	不	相信	她	会	曾经	,	曾经	想	你	到	得到	其他	别针	,	玛丽	,

“我不相信她会希望你再买一枚别针，玛丽。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;

and	if	I	were	you	I	would	tell	her	all	about	it	to	-	day	;
和	如果	我	是	你	我	会	告诉	她	全部	关于	它	到	-	天	;

如果我是你，我今天就会把事情的来龙去脉都告诉她；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] . "

it	will	be	such	a	good	chance	.	"
它	将要	是	这样的	一个	好的	机会	.	"

这将是一个绝佳的机会。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meri] [ɪ'veɪsɪvli] .

"	I'll	see	about	it	,	"	said	Mary	evasively	.
"	患病的	看	关于	它	,	"	说	玛丽	闪烁其词	.

“我会考虑的，”玛丽含糊其辞地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lʌvliər] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['eltən] [wʊdz] .

There	was	no	lovelier	spot	on	the	Point	than	Elton	woods	.
那里	曾是	不	更可爱	点	在	这	观点	比	埃尔顿	树林	.

在岬角上，没有比埃尔顿森林更美丽的地方了。

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Here	the	great	trees	grew	to	the	very	edge	of	the	cliffs	,
这里	这	伟大的	树木	生长	到	这	非常	边缘	的	这	悬崖	,

这里参天大树一直长到悬崖边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [θruː] [pæðz] ['bɔːdəd] [baɪ] ['fɝːnz] , [waɪld]['roʊziz] ,

and	the	way	to	them	was	through	paths	bordered	by	ferns	,	wild	roses	,
和	这	方式	到	他们	曾是	通过	路径	带边框	经过	蕨类植物	,	荒野	玫瑰	,

[ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['flaʊərz] .

and	woodland	flowers	.
和	林地	花朵	.

通往那里的路是沿着蕨类植物、野玫瑰和林地花卉点缀的小路。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [triːz] [wɔːr] [lɔːŋ] [greɪ] [biədz] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] [mɔːs] [ænd; ənd] [stʊd] [soʊ]

In	some	places	the	trees	wore	long	gray	beards	of	swaying	moss	and	stood	so
在	一些	地方	这	树木	穿着	长的	灰色的	胡须	的	摇晃	苔藓	和	站立	所以

[kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] ['oʊnli][skænt] ['reɪz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [krept] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ;

close	together	that	only	scant	rays	of	daylight	crept	under	them	;
关闭	一起	那	仅有的	稀少	射线	的	日光	悄悄地爬	在下面	他们	;

在某些地方，树木长着长长的灰色苔藓胡须，摇曳生姿，树木彼此靠得很近，只有稀疏的日光才能从树下透进来；

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['kɑːrpɪt][ʌv; əv][paɪn] - ['niːdlz] ,

in	others	they	shot	up	high	and	straight	above	their	carpet	of	pine	-	needles	,
在	其他的	他们	射击	向上	高的	和	直的	多于	他们的	地毯	的	松树	-	针	,

在另一些地方，它们高高地直冲云霄，越过铺满松针的地面。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft][draɪ][bed][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['liŋgə] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət]

which	made	a	soft	dry	bed	for	those	who	lingered	beneath	them	to	gaze	at
哪个	制成	一个	柔软的	干燥	床	为了	那些	WHO	徘徊不去	下面	他们	到	目光	在

[ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ʃɔːr] ,

the	white	-	capped	waves	chasing	each	other	in	shore	,
这	白色的	-	封顶	波浪	追逐	每个	其他	在	支撑	,

这使得人们可以在下面的柔软干燥的床铺上休憩，凝视着岸边相互追逐的白色浪花。

[ɔːr] [huː] , ['laɪɪŋ] [daʊn] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] ['drɪftɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

or	who	,	lying	down	,	watched	the	fleecy	clouds	drifting	across	the	sky	.
或者	WHO	,	说谎	向下	,	观看	这	羊毛	云	漂流	穿过	这	天空	.

或者，有人躺着，看着朵朵白云在天空中飘荡。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pebli] [biːtʃ] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] ['gæðər] ['drɪftwʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] ,

Near	by	was	a	pebbly	beach	where	one	could	gather	driftwood	for	a	fire	,
靠近	经过	曾是	一个	卵石状	海滩	在哪里	一	可以	收集	浮木	为了	一个	火	,

附近有一片鹅卵石海滩，可以在那里捡拾浮木生火。

[ɔːr][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [smuːð] ['wɔːtər] - [wɑːʃt] [stoʊnz] [tuː; tə] [bɪld] [wɔːks] [ænd; ənd] [wɔːlz] [fɔːr; fər]

or	could	pick	up	smooth	water	-	washed	stones	to	build	walks	and	walls	for
或者	可以	挑选	向上	光滑的	水	-	洗过	石头	到	建造	散步	和	墙壁	为了

['taɪni][ɪ'mædʒɪneri] ['piːp(ə)l] .

tiny	imaginary	people	.
微小的	假想	人们	.

或者可以捡起光滑的水洗石，为想象中的小人建造小路和围墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔːd] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd]

There	was	no	end	of	the	material	the	place	afforded	for	amusement	,	and
那里	曾是	不	结尾	的	这	材料	这	地方	提供	为了	娱乐	,	和

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ,

when	they	reached	there	,
什么时候	他们	达到	那里	,

这个地方提供的娱乐活动数不胜数，当他们到达那里时，

['mɑːli] ['iːgərli] [fel] [tuː; tə] [di'vaizɪŋ] [pleɪz] .

Molly	eagerly	fell	to	devising	plays	.
莫莉	急切地	跌倒	到	设计	演出	.

莫莉热衷于创作剧本。

[jet] , [ə'læs] !

Yet	,	alas	!
然而	,	唉	!

然而，唉!

[ʃiː; ʃi] [mɪst] ['pɑːliːz] ['fɜːrtl] [breɪn] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [sə'dʒestʃənz] .

She	missed	Polly's	fertile	brain	and	imaginative	suggestions	.
她	错过	波莉的	沃	脑	和	富有想象力的	建议	.

她怀念波莉丰富的想象力和富有创意的建议。

['pɑːli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['feri] [delz] [ænd; ənd] [noʊm] - ['friːkwəntid] [keivz] .

Polly	was	always	able	to	discover	fairy	dells	and	gnome	-	frequented	caves	.
波莉	曾是	总是	有能力的	到	发现	仙女	戴尔斯	和	侏儒	-	经常光顾	洞穴	.

波莉总能发现仙女的山谷和小矮人经常出没的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [pleɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	was	she	who	invented	the	plays	which	were	the	most	delightful	.
它	曾是	她	WHO	发明	这	演出	哪个	是	这	最多	愉快	.

她创作的那些剧作最为精彩。

['meri] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['taɪərsəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['soʊbər][fækts] .

Mary	was	rather	tiresome	when	it	came	to	anything	more	than	sober	facts	.
玛丽	曾是	相当	令人厌烦	什么时候	它	来了	到	任何事物	更多的	比	清醒	事实	.

玛丽在谈论任何超出客观事实范围的事情时都显得相当令人厌烦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] ['veri] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːlz] , [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] -

She	would	play	very	nicely	with	the	dolls	,	but	,	when	it	came	to	make	-
她	会	玩	非常	很好	和	这	娃娃	,	但	,	什么时候	它	来了	到	制作	-

[bɪ'liːv] ['kriːtʃərz] ,

believe	creatures	,
相信	生物	,

她玩娃娃玩得很好，但是，当涉及到虚构的生物时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sædli] ['wɑːntɪŋ] ,

she	was	sadly	wanting	,
她	曾是	令人遗憾的是	想要	,

她很遗憾地感到匮乏，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [rɪ'spɑːns] ['mɑːli][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['feri] ['dwelɪŋ]

and	the	best	response	Molly	could	expect	to	get	when	she	built	a	fairy	dwelling
和	这	最好的	回复	莫莉	可以	预计	到	得到	什么时候	她	建造	一个	仙女	住宅

[wʌz; wəz] :

was	:
曾是	:

莫莉建造仙女小屋后，她所能期待的最好结果却是：

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər]['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	I	say	,	that	is	a	proper	little	house	,	isn't	it	?
"	哦	,	我	说	,	那	是	一个	恰当的	小的	房子	,	不是	它	?

“哦，我说，那真是一栋不错的小房子，不是吗？”

" [ɔːr] " [wʌt] [ə; eɪ] [dʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plæntɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['taɪni] ,

"	or	"	What	a	duck	of	a	tree	that	is	you	are	planting	;	it	is	quite	tiny	,
"	或者	"	什么	一个	鸭子	的	一个	树	那	是	你	是	种植	;	它	是	相当	微小的	,

或者“你种的这棵树真是太小了，简直像只鸭子一样。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗？

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [triːz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['mɑːli]

"	We	always	take	some	of	these	little	bits	of	trees	home	with	us	,	"	Molly
"	我们	总是	拿	一些	的	这些	小的	比特	的	树木	家	和	我们	,	"	莫莉

[toʊld][hɜːr; hər] ,

told	her	,
讲述	她	,

“我们总是会带一些树枝之类的东西回家，”莫莉告诉她。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . "

"	and	they	live	ever	so	long	.	"
"	和	他们	居住	曾经	所以	长的	.	"

“而且它们能活很久。”

" [aɪ] ['wʌndər] [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [wʌn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , " [sed] ['meri] .

"	I	wonder	could	I	take	one	to	England	,	"	said	Mary	.
"	我	想知道	可以	我	拿	一	到	英格兰	,	"	说	玛丽	.

“我想知道我能不能带一个去英国，”玛丽说。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] .

"	Why	,	yes	,	I	should	think	you	could	easily	.
"	为什么	,	是的	,	我	应该	思考	你	可以	容易地	.

“是的，我想你很容易就能做到。”

[wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm][ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪl] [lɪv; laɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ]

We	will	get	some	the	very	last	thing	,	and	I	am	sure	they'll	live	quite	a
我们	将要	得到	一些	这	非常	最后的	事物	,	和	我	是	当然	他们会	居住	相当	一个

[waɪl] . "

while	.	"
尽管	.	"

我们最后会得到一些，我相信它们能活很久。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒɑːli][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	be	jolly	nice	to	have	one	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	快乐的	好的	到	有	一	,	不会	它	?

“要是能有一个就好了，不是吗？”

" [sed] ['meri] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] ['mɑ:li] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [smu:ð] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wʌn][ʃi:; ʃi]

"	said	Mary	as	she	watched	Molly	patting	the	ground	smooth	around	the	one	she
"	说	玛丽	作为	她	观看	莫莉	轻拍	这	地面	光滑的	大约	这	一	她

[hæd; həd][dʒʌst][pla:ntid][ɪn][ðə; ði] ['feri] ['gɑ:rdn] .

had	just	planted	in	the	fairy	garden	.
有	只是	已种植	在	这	仙女	花园	.

玛丽一边看着莫莉把她刚刚种在仙女花园里的那棵树周围的地面拍平，一边说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['peblz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɑ:rfɪʃ] , [tu:] .

"	I'd	like	to	take	some	pebbles	and	some	starfish	,	too	.
"	ID	喜欢	到	拿	一些	鹅卵石	和	一些	海星	,	也	.

“我还想带些鹅卵石和海星。”

['rɛdʒi] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

Reggie	would	be	so	pleased	with	them	;
雷吉	会	是	所以	高兴	和	他们	;

雷吉会非常高兴的；

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [vekst] [ɪf] [aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [nʌn] ['æftər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

he	would	be	quite	vexed	if	I	brought	him	none	after	telling	him	about	them
他	会	是	相当	烦恼	如果	我	带来	他	没有任何	后	讲述	他	关于	他们

. "
: "
. "

如果我告诉他这些之后，却什么也没给他带，他会很生气的。

" [haʊ] ['ɔ:f(ə)n][ju:; jʊ] [seɪ] [vekst] , [dəunt][ju:; jʊ] ? " [ri'mɑ:kt] ['mɑ:li] .

"	How	often	you	say	vexed	,	don't	you	?	"	remarked	Molly	.
"	如何	经常	你	说	烦恼	,	不	你	?	"	评论	莫莉	.

“你是不是经常说‘恼火’这个词？”莫莉说道。

" [wi:; wi] ['hɑ:rdli] ['evər] [seɪ] [vekst] . "

"	We	hardly	ever	say	vexed	.	"
"	我们	几乎	曾经	说	烦恼	.	"

我们几乎从不说“恼怒”。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

"	What	do	you	say	?	"
"	什么	做	你	说	?	"

“你怎么说？ ”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [wi:; wi] [seɪ] [mæd][ænd; ənd] ['æŋgri] [ænd; ənd] [prə'vəukt] . "

"	Oh	,	I	don't	know	;	we	say	mad	and	angry	and	provoked	.	"
"	哦	,	我	不	知道	;	我们	说	疯狂的	和	生气的	和	挑衅	.	"

“哦，我不知道；我们用‘愤怒’、‘恼怒’和‘被激怒’来形容这些词。”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['ri:əli] [mi:n] [vekst] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['meri] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] .

"	But	then	I	really	mean	vexed	,	"	returned	Mary	after	a	moment's	thought	.
"	但	然后	我	真的	意思是	烦恼	,	"	返回	玛丽	后	一个	瞬间	想法	.

“但我其实是指恼火，”玛丽想了一会儿后回答道。

" [aɪ][dəunt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] ['mɑ:li] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .

"	I	don't	mean	anything	else	,	"	and	Molly	had	nothing	more	to	say	.
"	我	不	意思是	任何事物	别的	,	"	和	莫莉	有	没有什么	更多的	到	说	.

“我没有别的意思，”莫莉没有再说什么了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['lɑ:bstər] , [ðə; ði] [eg] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

It	was	after	they	had	finished	the	lobster	,	the	egg	sandwiches	,
它	曾是	后	他们	有	完成的	这	龙虾	,	这	蛋	三明治	,

他们吃完龙虾和鸡蛋三明治之后，

[ðə; ði] ['bʌtərd] [roʊlz][ænd; ənd]['dʒɪndʒər,snæp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['delɪkətli] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][waɪld]

the	buttered	rolls	and	gingersnaps	and	were	delicately	eating	some	wild
这	涂黄油的	卷	和	姜饼	和	是	轻柔地	吃	一些	荒野

['strɔːberɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] ,

strawberries	the	children	had	gathered	,
草莓	这	孩子们	有	聚集	,

他们一边吃着涂了黄油的小面包和姜饼，一边细细品尝着孩子们采摘的野草莓。

[ðæt] ['mɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [plʌndʒ] ['meri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

that	Molly	made	a	sudden	resolution	to	plunge	Mary	into	a	confession	.
那	莫莉	制成	一个	突然	解决	到	暴跌	玛丽	进入	一个	忏悔	.

莫莉突然下定决心要逼玛丽忏悔。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lent] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	If	you	lent	some	one	a	diamond	pin	and	she	were	to	lose	it	would
"	如果	你	借出的	一些	一	一个	钻石	别针	和	她	是	到	失去	它	会

[juː; jʊ][biː; bi] ['veri] — ['veri] [vekst] ,

you	be	very	—	very	vexed	,
你	是	非常	—	非常	烦恼	,

“如果你借给别人一枚钻石胸针，而她弄丢了，你会非常——非常生气吗？”

[ænt] ['eɪdə; 'edə] ?

Aunt	Ada	?
阿姨	艾达	?

艾达阿姨?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [æt; ət] ['meri] .

"	she	asked	,	after	a	hasty	glance	at	Mary	.
"	她	问	,	后	一个	仓促	瞥一眼	在	玛丽	.

她匆匆瞥了玛丽一眼，然后问道。

" [ɪf] [aɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

"	If	I	possessed	a	diamond	pin	I	might	be	,
"	如果	我	拥有	一个	钻石	别针	我	可能	是	,

“如果我拥有一枚钻石胸针，我或许会……”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['hævnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [vekst] , " [hɜːr; hər] [ænt] [sed] .

but	as	I	haven't	such	a	thing	I	couldn't	be	vexed	,	"	her	aunt	said	.
但	作为	我	还没有	这样的	一个	事物	我	不能	是	烦恼	,	"	她	阿姨	说	.

“但我没有那样的事，所以我不会生气，”她姑姑说。

['meri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , ['stɑːrtld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [rɪ'zɜːrv] .

Mary	jumped	to	her	feet	,	startled	out	of	her	usual	reserve	.
玛丽	跳了起来	到	她	脚	,	惊慌	出去	的	她	通常	预订	.

玛丽猛地站了起来，一反常态，打破了她平日的矜持。

" [bʌt; bət] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][wʌn] ! "

"	But	,	Aunt	Ada	,	you	did	have	one	!	"
"	但	,	阿姨	艾达	,	你	做过	有	一	!	"

“可是，艾达阿姨，你确实有过一个！”

" [wen] , [pliːz] ? [juː; jʊ][mʌst; məst] [neɪv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , ['meri] , [dɪr] . "

"	When	,	please	?	You	must	nave	dreamed	it	,	Mary	,	dear	.	"
"	什么时候	,	请	?	你	必须	中殿	梦见	它	,	玛丽	,	亲爱的	.	"

“什么时候？你一定是做梦了，亲爱的玛丽。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][hæv; həv] .

"	But	you	did	have	.
"	但	你	做过	有	.

但你确实有过。

[oʊ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lɔːst] ?

Oh	**,**	**do**	**you**	**mean**	**you**	**know**	**it**	**is**	**lost**	**?**
哦	,	做	你	意思是	你	知道	它	是	丢失的	?

哦，你的意思是你知道它已经丢失了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪs] [ˈeɪdəz][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [səˈpraɪzd] .

"	**It**	**was**	**Miss**	**Ada's**	**turn**	**to**	**look**	**surprised**	**.**
"	它	曾是	错过	艾达的	转动	到	看	惊讶	.

轮到艾达小姐露出惊讶的表情了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [tʃaɪld] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**child**	**?**
"	什么	做	你	意思是	,	孩子	?

“孩子，你什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [braʊz] .

"	**she**	**said**	**knitting**	**her**	**brows**	**.**
"	她	说	针织	她	眉毛	.

她皱着眉头说。

" [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [pɪn][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] .

"	**I**	**never**	**had**	**a**	**diamond**	**pin**	**to**	**my**	**knowledge**	**.**
"	我	绝不	有	一个	钻石	别针	到	我的	知识	.

据我所知，我从来没有过钻石胸针。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ˈdaɪmənd] [rɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,

I	**always**	**liked**	**diamond**	**rings**	**,**	**and**	**I**	**have**	**two**	**or**	**three**	**of**	**those**	**,**
我	总是	喜欢	钻石	戒指	,	和	我	有	二	或者	三	的	那些	,

我一直很喜欢钻戒，我有两三枚。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɪn][aɪ] [ˈnevər] [pəˈzest] .

but	**a**	**pin**	**I**	**never**	**possessed**	**.**
但	一个	别针	我	绝不	拥有	.

但我从未拥有过一枚别针。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?

What	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
什么	是	你	说	关于	?

你在说什么?

" [ˈmeri] [leɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnˈleɪst] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [ˈnɜːrvəsli] .

"	**Mary**	**laced**	**and**	**unlaced**	**her**	**fingers**	**nervously**	**.**
"	玛丽	系带	和	解开	她	手指	紧张地	.

玛丽紧张地交叠着手指。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [lent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [drest] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**I**	**mean**	**the**	**one**	**you**	**lent**	**me**	**to**	**wear**	**the**	**night**	**we**	**dressed**	**up**	**for**	**the**
"	我	意思是	这	一	你	借出的	我	到	穿	这	夜晚	我们	穿着	向上	为了	这

[ˈpɑːrti][æt; ət] [griːn] [ˈaɪlənd] .

party	**at**	**Green**	**Island**	**.**
派对	在	绿色的	岛	.

“我是指你借给我穿的那件，那天晚上我们盛装打扮去绿岛参加派对。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] , [ðen] ?

Was	**it**	**some**	**other**	**person's**	**,**	**then**	**?**
曾是	它	一些	其他	人的	,	然后	?

那是不是别人的?

[oʊ] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] " — [ʃiː; ʃi]

Oh	**,**	**Aunt**	**Ada**	**,**	**had**	**some**	**one**	**lent**	**it**	**to**	**you**	**,**	**for**	**if**	**they**	**did**	**"**	**—**	**she**
哦	,	阿姨	艾达	,	有	一些	一	借出的	它	到	你	,	为了	如果	他们	做过	"	—	她

['fɔːltəd] ,

faltered	**,**
犹豫不决	,

哦，艾达阿姨，是不是有人借给你的？如果真是这样的话——”她犹豫了一下，

" [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

"	**I**	**lost**	**it**	**coming**	**home**	**.**
"	我	丢失的	它	未来	家	.

“我回家的时候把它弄丢了。”

" [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [æt; ət] [mɪs] ['eɪdəz] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːsi] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn]

"	**She**	**sank**	**down**	**at**	**Miss**	**Ada's**	**feet**	**on**	**the**	**mossy**	**ground**	**and**	**buried**	**her**	**face**	**in**
"	她	沉没	向下	在	错过	艾达的	脚	在	这	苔藓	地面	和	埋葬	她	脸	在

[hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts][læp] .

her	**aunt's**	**lap**	**.**
她	姑姑的	膝	.

她瘫坐在长满青苔的地上，跪在艾达小姐的脚边，把脸埋在姑妈的腿上。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [pʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

Miss	**Ada**	**put**	**a**	**kind**	**hand**	**on**	**her**	**head**	**.**
错过	艾达	放	一个	种类	手	在	她	头	.

艾达小姐温柔地把手放在她的头上。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stresɪŋ] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

"	**And**	**all**	**this**	**time**	**you**	**have**	**been**	**distressing**	**yourself**	**about**	**it**	**,**	**you**	**poor**	**little**
"	和	全部	这	时间	你	有	到过	令人痛心	你自己	关于	它	,	你	贫穷的	小的

['kɪt(ə)n] ?

kitten	**?**
小猫	?

“这么长时间以来，你一直为此烦恼不已，你这可怜的小猫咪吗？”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

I	**ought**	**to**	**have**	**told**	**you**	**,**
我	应该	到	有	讲述	你	,

我应该早点告诉你的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let][ˌaɪ 'tiː]

but	**you**	**were**	**so**	**pleased**	**in**	**thinking**	**it**	**was**	**real**	**I**	**thought**	**I**	**would**	**let**	**it**
但	你	是	所以	高兴	在	思维	它	曾是	真实的	我	想法	我	会	让	它

[goʊ] ,

go	**,**
去	,

但你因为觉得那是真的而非常高兴，所以我决定就此作罢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .

and	**I**	**have**	**not**	**thought**	**of**	**it**	**since**	**.**
和	我	有	不是	想法	的	它	自从	.

从那以后，我就再也没想起过这件事。

[waɪ] , [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː][æt; ət][ɔːl] ,

Why	**,**	**dear**	**,**	**it**	**was**	**of**	**no**	**value**	**at**	**all**	**,**
为什么	,	亲爱的	,	它	曾是	的	不	价值	在	全部	,

哎呀，亲爱的，它一点价值都没有。

[ə; eɪ] [mɪr] ['trʌmpəri] ['lɪt(ə)l] ['raɪnstoʊn] [ðæt] [kɔːst]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

a	**mere**	**trumpery**	**little**	**rhinestone**	**that**	**cost**	**only**	**a**	**couple**	**of**	**dollars**	**.**
一个	仅仅	特朗普主义	小的	水钻	那	成本	仅有的	一个	夫妻	的	美元	.

一颗微不足道的、不起眼的小水钻，只值几美元。

" ['meri] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['tɪrfl] [aɪz] .
" **Mary** **lifted** **her** **tearful** **eyes** **.**
" 玛丽 抬起 她 内牛满面 眼睛 .

玛丽抬起她泪眼婆娑的眼睛。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [rɪ'liːvd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Oh** **,** **I** **am** **so** **relieved** **,** " **she** **said** **.**
" 哦 , 我 是 所以 松了口气 , " 她 说 .

“哦，我真是松了一口气，”她说。

" [aɪv] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] . "
" **I've** **searched** **and** **searched** **for** **it** **ever** **since** **.** **"**
" 我已经 搜索 和 搜索 为了 它 曾经 自从 . "

“从那以后，我一直在寻找它。”

" [jes] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [sɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn] ['mɑːli] .
" **Yes** **,** **Aunt** **Ada** **,** **and** **she** **has** **been** **nearly** **sick** **over** **it** **,** " **put** **in** **Molly** **.**
" 是的 , 阿姨 艾达 , 和 她 有 到过 几乎 生病的 超过 它 , " 放 在 莫莉 .

“是的，艾达阿姨，她为此都快病倒了，”莫莉插嘴道。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] [læst] [naɪt] ,
" **She** **cried** **herself** **to** **sleep** **last** **night** **,**
" 她 哭 她自己 到 睡觉 最后的 夜晚 ,

她昨晚哭着睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz]
and **the** **reason** **she** **wouldn't** **go** **sailing** **with** **us** **the** **other** **day** **was**
和 这 原因 她 不会 去 帆船 和 我们 这 其他 天 曾是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪn] . "
because **she** **wanted** **to** **hunt** **for** **the** **pin** **.** **"**
因为 她 通缉 到 打猎 为了 这 别针 . "

她前几天不肯和我们一起出海，是因为她想去找那枚别针。

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?
" **You** **poor** **little** **darling** **,** **how** **can** **I** **make** **up** **to** **you** **for** **all** **this** **trouble** **?**
" 你 贫穷的 小的 亲爱的 , 如何 能 我 制作 向上 到 你 为了 全部 这 麻烦 ?

“你这可怜的小宝贝，我该如何补偿你给我带来的所有麻烦呢？”

" [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [kəm'pæʃənətli] .
" **said** **Miss** **Ada** **compassionately** **.**
" 说 错过 艾达 充满同情心 .

“艾达小姐充满同情地说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
" **I** **am** **so** **sorry** **;** **it** **is** **all** **my** **fault** **for** **not** **telling** **you** **in** **the** **first** **place** **.**
" 我 是 所以 对不起 ; 它 是 全部 我的 过错 为了 不是 讲述 你 在 这 第一的 地方 .

“我非常抱歉；都是我的错，我不该一开始就告诉你。”

" [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['betər] [taɪm] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜːr; hər] ['duːɪŋz]
" **On** **the** **strength** **of** **this** **there** **seemed** **no** **better** **time** **to** **confess** **her** **doings**
" 在 这 力量 的 这 那里 似乎 不 更好的 时间 到 承认 她 行为
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][liː'oʊnə] ,
of **the** **afternoon** **when** **she** **had** **gone** **to** **Green** **Island** **in** **the** **Leona** **,**
的 这 下午 什么时候 她 有 已消失 到 绿色的 岛 在 这 莉奥娜 ,

“基于此，似乎没有比坦白她下午乘坐利奥纳号前往绿岛的所作所为更好的时机了。”

[ænd; ənd][soʊ] ['meri] ['fɔːltəd] [aʊt] [hɜːr; hər] [teɪl] ,
and **so** **Mary** **faltered** **out** **her** **tale** **,**
和 所以 玛丽 犹豫不决 出去 她 故事 ,

于是，玛丽断断续续地讲完了她的故事。

['mɑːli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɪks'kjuːziz][ænd; ənd] ['kɑːments] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end]

Molly	**once**	**in**	**a**	**while**	**coming**	**in**	**with**	**excuses**	**and**	**comments**	**so**	**that**	**in**	**the**	**end**
莫莉	一次	在	一个	尽管	未来	在	和	借口	和	评论	所以	那	在	这	结尾

[mɪs] ['eɪdə; 'edə][wʌz; wəz][nɑːt] " [vekst] " [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]['oʊnli] [sed] ,

Miss	**Ada**	**was**	**not**	**"**	**vexed**	**"**	**at**	**all**	**but**	**only**	**said**	**,**
错过	艾达	曾是	不是	"	烦恼	"	在	全部	但	仅有的	说	,

莫莉偶尔会提出一些借口和评论，所以最后艾达小姐一点也不“生气”，只是说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] ['elɪs] ,

"	**If**	**it**	**had**	**been**	**any**	**one**	**but**	**Ellis**	**,**
"	如果	它	有	到过	任何	一	但	埃利斯	,

“如果不是埃利斯，而是其他人，

[aɪ] [maɪt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] ,

I	**might**	**feel**	**inclined**	**to**	**warn**	**you**	**against**	**going**	**out**	**in**	**a**	**row**	**-**	**boat**	**,**
我	可能	感觉	倾斜	到	警告	你	反对	去	出去	在	一个	排	-	船	,

我或许会想提醒你不要划着小船出去玩。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['kerf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [læd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] ,

but	**he**	**is**	**a**	**good**	**,**	**careful**	**little**	**lad**	**,**	**and**	**if**	**you**	**will**	**call**	**it**	**quits**	**,**
但	他	是	一个	好的	,	小心	小的	小伙子	,	和	如果	你	将要	称呼	它	退出	,

但他是个善良、细心的小家伙，如果你就此作罢，

['meri] , [aɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəns] - ['strɪkən] [maɪ] [oʊn] [self] ; [bʌt; bət][nekst] [taɪm] , ['dɪri]

Mary	**,**	**I**	**will**	**,**	**for**	**I**	**am**	**conscience**	**-**	**stricken**	**my**	**own**	**self**	**;**	**but**	**next**	**time**	**,**	**dearie**
玛丽	,	我	将要	,	为了	我	是	良心	-	受打击的	我的	自己的	自己	;	但	下一个	时间	,	亲爱的

,

,

,

玛丽，我会的，因为我自己也良心不安；但是下次，亲爱的，

[æsk][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

ask	**me**	**when**	**you**	**want**	**to**	**go**	**on**	**the**	**water**	**.**	**"**
问	我	什么时候	你	想	到	去	在	这	水	.	"

你想什么时候去水上玩就问我。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['meri] ['fɜːrvəntli] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**will**	**,**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**fervently**	**.**
"	哦	,	我	将要	,	我	将要	,	"	说	玛丽	热切地	.

“哦，我会的，我会的，”玛丽热切地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [felt] [soʊ] ['dredf(ə)l] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [broʊtʃ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðɪs]

"	**It**	**was**	**because**	**I**	**felt**	**so**	**dreadful**	**at**	**losing**	**the**	**brooch**	**that**	**I**	**didn't**	**tell**	**this**
"	它	曾是	因为	我	毛毡	所以	可怕	在	输	这	胸针	那	我	没有	告诉	这

[taɪm] . "

time	**.**	**"**
时间	.	"

“因为丢了胸针，我感到非常难过，所以这次我没有说。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪm] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] , ['kʌdlɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊz] .

"	**It**	**is**	**a**	**perfect**	**shame**	**,**	**"**	**said**	**her**	**Aunt**	**Ada**	**,**	**cuddling**	**her**	**close**	**.**
"	它	是	一个	完美的	耻辱	,	"	说	她	阿姨	艾达	,	拥抱	她	关闭	.

“真是太可惜了，”她的阿姨艾达一边说着，一边把她搂在怀里。

" [aɪ] [hoʊp] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][ðə; ði][oʊld][pɪn] .

"	**I**	**hope**	**now**	**you**	**will**	**never**	**find**	**the**	**old**	**pin**	**.**
"	我	希望	现在	你	将要	绝不	寻找	这	老的	别针	.

我希望你永远也找不到那枚旧别针。

[aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

I	**never**	**want**	**to**	**see**	**it**	**again**	**,**
我	绝不	想	到	看	它	再次	,

我再也不想看到它了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [haʊ] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [niːs] ['sʌfərd] . "

for	it	would	remind	me	of	how	my	dear	little	niece	suffered	.	"
为了	它	会	提醒	我	的	如何	我的	亲爱的	小的	侄女	遭受	.	"

因为那会让我想起我亲爱的小侄女所遭受的痛苦。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bæd] .

"	But	I	was	bad	.
"	但	我	曾是	坏的	.

但我当时很糟糕。

[aɪ] [di'siːvd] [juː; jʊ] .

I	deceived	you	.
我	受骗	你	.

我欺骗了你。

" ['mɛriːz] [hed] [went] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts][læp] .

"	Mary's	head	went	down	again	in	her	aunt's	lap	.
"	玛丽的	头	去	向下	再次	在	她	姑姑的	膝	.

玛丽的头又垂在了她姑妈的腿上。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

"	I	was	afraid	to	tell	you	,	"	she	murmured	.
"	我	曾是	害怕的	到	告诉	你	,	"	她	低声说道	.

“我不敢告诉你，”她低声说道。

" [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] , [dɪr] [tʃaɪld] ?

"	Afraid	of	what	,	dear	child	?
"	害怕的	的	什么	,	亲爱的	孩子	?

“亲爱的孩子，你害怕什么呢？”

[nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "

Not	of	your	Aunt	Ada	?	"
不是	的	你的	阿姨	艾达	?	"

不是你阿姨艾达的吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] .

"	I	don't	know	,	oh	,	I	don't	know	why	I	was	so	scared	.
"	我	不	知道	,	哦	,	我	不	知道	为什么	我	曾是	所以	害怕的	.

“我不知道，哦，我不知道我为什么那么害怕。”

[mɪs] [ʃɑːrp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['terəbli] [sɪ'vɪr] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerləs] [ɔːr][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]

Miss	Sharp	is	always	so	terribly	severe	when	we	are	careless	or	try	to	get	out	of
错过	锋利的	是	总是	所以	可怕	严重	什么时候	我们	是	粗心	或者	尝试	到	得到	出去	的

['eni] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] . "

any	thing	we	have	done	wrong	.	"
任何	事物	我们	有	完毕	错误的	.	"

每当我们粗心大意或者试图逃避自己做错的事时，夏普小姐总是非常严厉。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [mɪs] [ʃɑːrp] , ['hʌni] .

"	But	I'm	not	Miss	Sharp	,	honey	.
"	但	我是	不是	错过	锋利的	,	蜂蜜	.

“但我不是夏普小姐，亲爱的。”

[dʒʌst] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

Just	forget	all	about	this	,	if	you	love	me	.
只是	忘记	全部	关于	这	,	如果	你	爱	我	.

如果你爱我，就把这一切都忘了吧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [kwaɪt] [fræŋk] ,

Of	course	you	weren't	quite	frank	,
的	课程	你	不是	相当	坦率	,

当然，你并没有完全坦诚。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [skerd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] [æz; əz] [jɔːrz] ; [maɪn][ænd; ənd]

but	you	were	scared	and	it	is	as	much	my	fault	as	yours	;	mine	and
但	你	是	害怕的	和	它	是	作为	很多	我的	过错	作为	你的	;	矿	和

[mɪs] [ˈʃɑːrps] ,

Miss	Sharp's	,
错过	夏普的	,

但你当时很害怕，这既是我的错，也是你的错；是我的错，也是夏普小姐的错。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [hæf][tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	added	half	to	herself	.
"	她	额外	一半	到	她自己	.

她给自己加了一半。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][pɪn] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ,

Yet	they	were	destined	to	see	the	pin	again	,	for	that	very	afternoon	,
然而	他们	是	注定	到	看	这	别针	再次	,	为了	那	非常	下午	,

然而，就在那天下午，他们注定会再次见到那枚别针。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət] ['pɑːli] [ænd; ənd] [greɪs] .

as	they	were	coming	home	,	whom	should	they	meet	but	Polly	and	Grace	.
作为	他们	是	未来	家	,	谁	应该	他们	见面	但	波莉	和	优雅	.

她们回家的时候，竟然遇到了波莉和格蕾丝。

" [ges] [wʌt] [wiːv] [faʊnd] ! " [kraɪd] [greɪs] .

"	Guess	what	we've	found	!	"	cried	Grace	.
"	猜测	什么	我们已经	成立	!	"	哭	优雅	.

“猜猜我们发现了什么！”格蕾丝喊道。

" [siː] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][bɜːrdz] - [nests] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ]

"	See	,	Miss	Ada	,	we	were	looking	for	birds	'	nests	between	your	cottage
"	看	,	错过	艾达	,	我们	是	寻找	为了	鸟类	-	巢穴	之间	你的	小屋

[ænd; ənd]['aʊərz] ,

and	ours	,
和	我们的	,

“你看，艾达小姐，我们刚才在你们小屋和我们小屋之间找鸟巢。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [kɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] [dʒʌst] [nɪr] [wer] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hæd; həd] [bɪlt] .

and	we	found	this	caught	in	the	grass	just	near	where	a	sparrow	had	built	.
和	我们	成立	这	捕捉	在	这	草	只是	靠近	在哪里	一个	麻雀	有	建造	.

我们在麻雀筑巢地附近的草丛里发现了这个。

['pɑːli] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] ,

Polly	says	she	thinks	it	is	yours	,
波莉	说道	她	思考	它	是	你的	,

波莉说她觉得那是你的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn][juː; jʊ] [lent] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrti] .

that	it	looks	like	one	you	lent	to	Mary	to	wear	to	the	party	.
那	它	看起来	喜欢	一	你	借出的	到	玛丽	到	穿	到	这	派对	.

看起来像是你借给玛丽去参加派对穿的那件。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

"	And	she	held	out	the	little	shining	star	in	the	palm	of	her	hand	.
"	和	她	握住	出去	这	小的	灼灼	星星	在	这	棕榈	的	她	手	.

她将那颗闪闪发光的小星星放在手掌中。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [lʊk] [æt; ət] ['meri] .

Miss	Ada	took	it	and	gave	a	whimsical	look	at	Mary	.
错过	艾达	采取	它	和	给予	一个	异想天开	看	在	玛丽	.

艾达小姐接过信，带着几分戏谑的神情看了玛丽一眼。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I believe it is mine , " she said .
" 是的 , 我 相信 它 是 矿 , " 她 说 .

“是的，我相信这是我的，”她说。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd]
She tossed it back and forth from one hand to the other as she stood
她 抛掷 它 后退 和 前进 从 一 手 到 这 其他 作为 她 站立
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

她站着思考，一边把玩着手中的纸条。

" ['elɪs] ['dɪksən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['ɔːfli] [pliːzd]
" Ellis Dixon came along just after we found it , and he seemed awfully pleased
" 埃利斯 迪克森 来了 沿着 只是 后 我们 成立 它 , 和 他 似乎 非常 高兴
,
,
,

“埃利斯·迪克森在我们找到它之后不久就来了，他看起来非常高兴。”

" [greɪs] [went] [ɑːn] .
" Grace went on .
" 优雅 去 在 .

格蕾丝继续说道。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [læft] ['sɔːftli] .
Miss Ada laughed softly .
错过 艾达 笑了 轻轻 .

艾达小姐轻轻地笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [greɪs] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Thank you very much , Grace , dear , " she said .
" 感谢 你 非常 很多 , 优雅 , 亲爱的 , " 她 说 .

“非常感谢你，亲爱的格蕾丝，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It was good of you to bring it right to me .
" 它 曾是 好的 的 你 到 带来 它 正确的 到 我 .

“你直接把它送到我这里来，真是太好了。”

" [ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʃiː; ʃi] [æskt] , " [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['grænmʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Then changing the subject she asked , " How is your grandmother to - day ? "
" 然后 变化 这 主题 她 问 , " 如何 是 你的 祖母 到 - 天 ? "

然后她换了个话题问道：“你奶奶今天感觉怎么样？”

" [nɑːt][soʊ] ['veri] [wel] , " [greɪs] [rɪ'plaɪd] .
" Not so very well , " Grace replied .
" 不是 所以 非常 出色地 , " 优雅 回复 .

“不太好，”格蕾丝回答道。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'membrəns] , " [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [bæk] ,
Then with sudden remembrance , " I must go right back ,
然后 和 突然 纪念 , " 我 必须 去 正确的 后退 ,

然后突然想起，“我必须马上回去”，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wʌrɪs] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
for she worries if I am not in time for supper .
为了 她 担忧 如果 我 是 不是 在 时间 为了 晚餐 .

因为她担心我晚饭来不及吃。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [əˈweɪ] .
" And she sped away .
" 和 她 加速 离开 .

然后她飞快地离开了。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [stʊd] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Miss Ada stood still smiling and looking from one of her nieces to the other .
错过 艾达 站立 仍然 微笑 和 寻找 从 一 的 她 侄女 到 这 其他 .

艾达小姐站在那里，面带微笑，目光在两个侄女之间来回游移。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr][frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
She continued to toss the little star from one hand to the other .
她 持续 到 折腾 这 小的 星星 从 一 手 到 这 其他 .

她继续把那颗小星星从一只手抛到另一只手上。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['meri] .
" I know what I am going to do with it , " she said looking at Mary .
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 和 它 , " 她 说 寻找 在 玛丽 .

“我知道该怎么处理它了，”她看着玛丽说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌluːˈɛlə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] .
" I'm going to give it to Luella for a wedding present .
" 我是 去 到 给 它 到 卢埃拉 为了 一个 婚礼 展示 .

“我打算把它送给卢埃拉作为结婚礼物。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['elɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]
Ellis and the Baby
埃利斯 和 这 婴儿

埃利斯和婴儿

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['pɑːli] [wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [kən'traɪt] .
That evening Polly was told the whole story and was properly contrite .
那 晚上 波莉 曾是 讲述 这 所有的 故事 和 曾是 适当地 懊悔 .

当晚，波莉得知了事情的来龙去脉，并真心感到懊悔。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'griːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eltən] [wʊdz] ,
She felt a little aggrieved that she had not been one of the party to go to Elton woods ,
她 毛毡 一个 小的 受委屈的 那 她 有 不是 到过 一 的 这 派对 到 去 到 埃尔顿 树林 ,

她有点耿耿于怀，因为她没能成为去埃尔顿森林的队伍中的一员。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [fɔːlt] ,
but she realized that it was her own fault ,
但 她 已实现 那 它 曾是 她 自己的 过错 ,

但她意识到这是她自己的错。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] " [meɪk] [ʌp] " [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['meri] .
and offered at once to " make up " with Molly and Mary .
和 提供 在 一次 到 " 制作 向上 " 和 莫莉 和 玛丽 .

并立即表示愿意与莫莉和玛丽“和好”。

[soʊ][ɔːl][wʌz; wəz] [səˈriːn] [əˈgen] ,
So **all** **was** **serene** **again** **,**
所以 全部 曾是 安详 再次 ,

于是一切又恢复了平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈfaɪər] ,
and **the** **three** **children** **sat** **side** **by** **side** **all** **evening** **before** **the** **open** **fire** **,**
和 这 三 孩子们 卫星 边 经过 边 全部 晚上 前 这 打开 火 ,

三个孩子整晚都并排坐在壁炉前。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈstɔːri] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [riːd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
listening **to** **a** **fascinating** **story** **Uncle** **Dick** **read** **aloud** **to** **them** **,**
聆听 到 一个 迷人 故事 叔叔 迪克 读 大声 到 他们 ,

他们听着迪克叔叔朗读的精彩故事，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [θriː] [fel] [əˈsliːp] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ˈmɑːliːz] [hed] [ɪn] [ˈpɑːliːz] [læp] ,
and **at** **last** **the** **three** **fell** **asleep** **all** **in** **a** **heap** **,** **Molly's** **head** **in** **Polly's** **lap** **,**
和 在 最后的 这 三 跌倒 睡着了 全部 在 一个 堆 , 莫莉的 头 在 波莉的 膝 ,

最后，三个女孩都挤成一团睡着了，莫莉的头枕在波莉的腿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈrestɪŋ] [əˈgenst] [mɪs] [ˈeɪdəz] [niːz] .
and **the** **other** **two** **resting** **against** **Miss** **Ada's** **knees** **.**
和 这 其他 二 休息 反对 错过 艾达的 膝盖 .

另外两只靠在艾达小姐的膝盖上。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈstʌmbld] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][bed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [ˈsliːpi] , [haʊˈevər] ,
When **they** **all** **stumbled** **upstairs** **to** **bed** **,** **they** **were** **not** **too** **sleepy** **,** **however** **,**
什么时候 他们 全部 踉跄 楼上 到 床 , 他们 是 不是 也 困 , 然而 ,

然而，当他们跌跌撞撞地爬上楼去睡觉时，却并不太困。

[tuː; tə] [kɪs] [wʌn] [əˈnʌðər] [gʊd] - [naɪt] ,
to **kiss** **one** **another** **good** **-** **night** **,**
到 吻 一 其他 好的 - 夜晚 ,

互相吻别道晚安

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər][soʊ] [bent] [əˈpɑːn] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ][ˌpɑːrʃiˈæləti] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː]
and **indeed** **were** **so** **bent** **upon** **showing** **no** **partiality** **that** **they** **all** **tumbled** **into**
和 的确 是 所以 弯曲 之上 显示 不 偏袒 那 他们 全部 翻滚 进入
[ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
the **same** **bed** **,**
这 相同的 床 ,

事实上，他们如此坚持不偏袒任何人，以至于都挤到了同一张床上。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɛriːz] , [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [hʌgɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [taɪt]
which **happened** **to** **be** **Mary's** **,** **where** **they** **went** **to** **sleep** **,** **hugging** **each** **other** **tight**
哪个 发生 到 是 玛丽的 , 在哪里 他们 去 到 睡觉 , 拥抱 每个 其他 紧的
.
:
.

那间房间碰巧是玛丽的，她们就在那里睡着了，紧紧地拥抱在一起。

[ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈstɔːrd] [pɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][ˈæftər]
The **brightness** **of** **the** **restored** **pin** **seemed** **to** **be** **reflected** **upon** **them** **all** **after**
这 亮度 的 这 恢复 别针 似乎 到 是 反映 之上 他们 全部 后
[ðɪs] .
this **.**
这 .

修复后的别针的光芒似乎照耀到了他们所有人身上。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [trə'mendəsli] ['fʌni] [æt; ət] ['brekfəst] [ðæt] ['pɑːli] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Uncle	Dick	was	so	tremendously	funny	at	breakfast	that	Polly	fell	from	her
叔叔	迪克	曾是	所以	非常	有趣的	在	早餐	那	波莉	跌倒	从	她

[tʃer] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

chair	with	laughter	,
椅子	和	笑声	,

早餐时，迪克叔叔讲的故事太逗了，波莉笑得从椅子上摔了下来。

[ænd; ənd] [ˌluːˈɛlə] ['gɪgld] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['grɪdl] [keɪks] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	Luella	giggled	so	that	she	held	a	plate	of	griddle	cakes	at	such	an
和	卢埃拉	咯咯地笑	所以	那	她	握住	一个	盘子	的	烤盘	蛋糕	在	这样的	一个

['æŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [paɪl] [slɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

angle	that	the	whole	pile	slid	off	on	the	floor	;
角度	那	这	所有的	桩	滑行	离开	在	这	地面	;

露埃拉咯咯地笑着，结果她拿着一盘煎饼，角度不对，整盘煎饼都滑落到地板上了；

[ðen] ['evri] [wʌn] [læft] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] ['mɑːli] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər][dʒɔːz] ['ferli] [eɪkt]

then	every	one	laughed	more	than	ever	and	Molly	said	that	her	jaws	fairly	ached
然后	每一个	一	笑了	更多的	比	曾经	和	莫莉	说	那	她	下颚	相当	疼痛

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['kæpən] ['deɪvz] [oʊld] [waɪt] [hɔːrs]

and	that	she	would	have	to	spend	the	day	with	Cap'n	Dave's	old	white	horse
和	那	她	会	有	到	花费	这	天	和	船长	戴夫的	老的	白色的	马

,

,

,

然后大家笑得比以往任何时候都更厉害了，莫莉说她的下巴都快疼死了，她得和戴夫船长那匹老白马待上一天了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [saɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

for	he	had	such	a	solemn	face	it	made	you	want	to	sigh	all	the	time	.
为了	他	有	这样的	一个	庄严	脸	它	制成	你	想	到	叹	全部	这	时间	.

因为他那副严肃的表情，让人忍不住一直叹息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

Of	course	this	started	the	children	off	again	and	they	left	the	table	in	high	spirits	.
的	课程	这	开始	这	孩子们	离开	再次	和	他们	左边	这	桌子	在	高的	烈酒	.

当然，这又逗乐了孩子们，他们兴高采烈地离开了餐桌。

[jet] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

Yet	before	the	day	was	over	they	had	occasion	to	look	serious	without	the
然而	前	这	天	曾是	超过	他们	有	场合	到	看	严肃的	没有	这

[səˈsaɪəti][ʌv; əv][oʊld] [bɪl] [hɔːrs] ,

society	of	old	Bill	horse	,
社会	的	老的	账单	马	,

然而，在一天结束之前，没有了老马比尔的陪伴，他们不得不严肃起来。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔk, əu-] ['elɪs] [əˈpɪrd] , ['trʌb(ə)l] ['pʌkərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [feɪs] ['ɪntuː]

for	about	ten	o'clock	Ellis	appeared	,	trouble	puckering	his	pleasant	face	into
为了	关于	十	点钟	埃利斯	出现	,	麻烦	皱眉	他的	令人愉快的	脸	进入

['wɜːrid] [laɪnz] .

worried	lines	.
担心	线条	.

大约十点钟的时候，埃利斯出现了，他原本和蔼的脸上露出了忧虑的神色。

[hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,

He	had	forgotten	all	about	the	finding	of	the	pin	in	a	more	personal	interest	,
他	有	被遗忘的	全部	关于	这	寻找	的	这	别针	在	一个	更多的	个人的	兴趣	,

他完全忘记了找到那枚别针的事，转而关注更私人的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

for	the	cares	of	life	had	been	suddenly	thrust	upon	him	.
为了	这	关心	的	生活	有	到过	突然	推力	之上	他	.

因为生活的种种烦恼突然降临到他身上。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pɑːkə] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [bæŋks][fɔːr; fər]

His	brother	Parker	the	day	before	had	sailed	away	to	the	Grand	Banks	for
他的	兄弟	帕克	这	天	前	有	航行	离开	到	这	盛大	银行	为了

[sɔːrd] - ['fɪʃɪŋ] .

sword	-	fishing	.
剑	-	钓鱼	.

他的哥哥帕克前一天乘船前往大浅滩捕剑鱼。

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn] ['ɛlɪsɪz] [tʃɑːrdʒ] .

He	had	left	his	young	wife	and	little	baby	in	Ellis's	charge	.
他	有	左边	他的	年轻的	妻子	和	小的	婴儿	在	埃利斯的	收费	.

他把年轻的妻子和年幼的孩子托付给了埃利斯照顾。

[naʊ] [liˈoʊnə][hæd; həd]['fɔːlən] [ɪl] , " [ænd; ənd] , " [sed] ['elɪs] ,

Now	Leona	had	fallen	ill	,	"	and	,	"	said	Ellis	,
现在	莉奥娜	有	倒下	患病的	,	"	和	,	"	说	埃利斯	,

现在莉奥娜病倒了，“而且，”埃利斯说，“

" [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] . "

"	it's	up	to	me	to	take	care	of	the	baby	.	"
"	它是	向上	到	我	到	拿	关心	的	这	婴儿	.	"

“照顾孩子是我的责任。”

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [els] ? " [æskt] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [æz; əz] ['elɪs] [toʊld][hɪz; ɪz]['doʊlf(ə)l] [teɪl] .

"	Is	there	no	one	else	?	"	asked	Miss	Ada	,	as	Ellis	told	his	doleful	tale	.
"	是	那里	不	一	别的	?	"	问	错过	艾达	,	作为	埃利斯	讲述	他的	悲伤的	故事	.

“难道没有其他人了吗？”艾达小姐问道，此时埃利斯正在讲述他悲伤的故事。

" ['ɔːrə][hɑːrt][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][liˈoʊnə] , " ['elɪs] ['ænsər] ;

"	Ora	Hart	is	taking	care	of	Leona	,	"	Ellis	answered	;
"	奥拉	哈特	是	采取	关心	的	莉奥娜	,	"	埃利斯	回答	;

“奥拉·哈特正在照顾莉奥娜，”埃利斯回答道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən]

"	but	she	has	as	much	as	she	can	do	to	look	after	her	own	children
"	但	她	有	作为	很多	作为	她	能	做	到	看	后	她	自己的	孩子们

.

:
.

但她已经尽力照顾好自己的孩子了。

[ʃiːz] [liːˈoʊnəz] ['kʌz(ə)n]

She's	Leona's	cousin
她是	莉奥娜的	表哥

她是莉奥娜的表妹。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ɔːl] .

and	she's	awful	good	to	come	in	at	all	.
和	她是	可怕	好的	到	来	在	在	全部	.

她能来参赛真是太棒了。

[juː; jʊ] [siː] [moʊst] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [gɑːt][foʊks][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ,

You	see	most	everybody's	got	folks	of	their	own	to	see	to	,
你	看	最多	每个人的	得到	各位	的	他们的	自己的	到	看	到	,

你看，几乎每个人都有自己要照顾的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [sper] [mʌtʃ] [taɪm] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] ['wɪlɪn] - [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [wʌt]

and	they	can't	spare	much	time	,	although	they're	all	willin	'	enough	to	do	what
和	他们	不能	空闲的	很多	时间	,	虽然	它们是	全部	威林	-	足够的	到	做	什么

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	can	.
他们	能	.

虽然他们都很愿意尽力而为，但他们也抽不出太多时间。

[aɪ] [eint] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['beɪbiːz] [maɪ'self] .

I	ain't	much	used	to	babies	myself	.
我	不是	很多	用过的	到	婴儿	我	.

我本人也不太习惯和小孩子相处。

[aɪ] [gɑːt] ['neli] [braʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .

I	got	Nellie	Brown	to	look	after	her	while	I	come	up	here	.
我	得到	内莉	棕色的	到	看	后	她	尽管	我	来	向上	这里	.

我请内莉·布朗在我上来的时候照顾她。

[aɪ] [nuː] [juːd] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [klæmz] [aɪ] ['prɑːmɪst] ,

I	knew	you'd	wonder	why	I	didn't	bring	them	clams	I	promised	,
我	知道	你会	想知道	为什么	我	没有	带来	他们	蛤蜊	我	承诺	,

我知道你会纳闷我为什么没带我答应他们的蛤蜊，

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

and	so	I	come	to	tell	you	why	.
和	所以	我	来	到	告诉	你	为什么	.

所以我来告诉你们为什么。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə] . "

I	hope	it	won't	put	you	out	,	Miss	Ada	.	"
我	希望	它	惯于	放	你	出去	,	错过	艾达	.	"

我希望这不会让您感到不适，艾达小姐。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	We	can	have	something	else	just	as	well	,	"	she	told	him	.
"	我们	能	有	某物	别的	只是	作为	出色地	,	"	她	讲述	他	.

“我们也可以吃点别的，”她告诉他。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ræðər] [juːst] [tuː; tə] [nɑːt] ['getɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [plæn] [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	We	are	rather	used	to	not	getting	just	what	we	plan	for	,	"	she	went	on	,
"	我们	是	相当	用过的	到	不是	获得	只是	什么	我们	计划	为了	,	"	她	去	在	,

“我们已经习惯了事与愿违，”她继续说道。

['smaɪlɪŋ] , [fɔːr; fər] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [wʌn] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] , [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

smiling	,	for	be	it	known	one	could	never	tell	,	at	the	Point	,
微笑	,	为了	是	它	已知	一	可以	绝不	告诉	,	在	这	观点	,

微笑，因为要知道，在那个点上，永远无法分辨。

[dʒʌst] [haʊ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] .

just	how	an	order	might	turn	out	.
只是	如何	一个	命令	可能	转动	出去	.

订单最终可能会如何结果。

[ɪf] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [læm] [tʃɔps] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] " [hen] ['rɑːbərts] ['hædnt] [fetʃt] ['oʊvər] [noʊ] [læm] ,

If	one	expected	lamb	chops	like	as	not	"	Hen	Roberts	hadn't	fetched	over	no	lamb	,
如果	一	预期的	羊肉	排骨	喜欢	作为	不是	"	母鸡	罗伯茨	之前没有	已获取	超过	不	羊肉	,

如果人们期待的是羊排，而不是“罗伯茨夫人没有带羊过来”，

" [ɔːr] [ɪf] ['mækrəl] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'lɪvərd] [wʊd] [biː; bi]

"	or	if	mackerel	had	been	ordered	like	as	not	the	fish	delivered	would	be
"	或者	如果	鲭鱼	有	到过	订购	喜欢	作为	不是	这	鱼	发表	会	是

[ˌsiː oʊ 'diː] ,

cod	,
鳕鱼	,

或者，如果点的是鲭鱼，送来的却是鳕鱼。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ɔːf][ðə; ðɪ]

and	the	excuse	would	be	that	some	one	came	along	and	carried	off	the
和	这	原谅	会	是	那	一些	一	来了	沿着	和	携带	离开	这

[ɪn'taɪər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mækrəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][læst]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [fɪld] ;

entire	supply	of	mackerel	before	the	last	orders	were	filled	;
全部的	供应	的	鲭鱼	前	这	最后的	订单	是	已填	;

而借口则是有人在最后一批订单完成之前，把所有的鲭鱼都偷走了；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [nuː] [ɪk'spɪrɪəns] [fɔːr; fər] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːltər]

therefore	it	was	no	new	experience	for	Miss	Ada	to	have	to	alter
所以	它	曾是	不	新的	经验	为了	错过	艾达	到	有	到	改变

[hɜːr; hər] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

her	bill	of	fare	.
她	账单	的	票价	.

因此，对于艾达小姐来说，修改账单并不是一次全新的经历。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['elɪs] [dɪs'kɑːnsələtli] ,

"	I'm	awful	sorry	about	havin	'	to	stay	home	just	now	,	"	said	Ellis	disconsolately	,
"	我是	可怕	对不起	关于	拥有	-	到	停留	家	只是	现在	,	"	说	埃利斯	沮丧地	,

“我很抱歉现在不得不待在家里，”埃利斯沮丧地说。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [boʊt] .

"	for	this	is	when	I	expected	to	get	in	some	time	with	the	boat	.
"	为了	这	是	什么时候	我	预期的	到	得到	在	一些	时间	和	这	船	.

“因为我原本希望在这个时候能抽出一些时间和船待在一起。”

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] ,

I	promised	two	or	three	parties	to	take	'	em	out	,
我	承诺	二	或者	三	各方	到	拿	-	呃	出去	,

我答应过两三个团体去干掉他们，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,

and	now	I'll	have	to	get	some	one	else	to	take	my	place	,
和	现在	患病的	有	到	得到	一些	一	别的	到	拿	我的	地方	,

现在我得找别人来代替我的位置了。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let] - [ɪm] [goʊ] ['ʃɛrz] .

but	I'll	have	to	let	'	em	go	shares	.
但	患病的	有	到	让	-	呃	去	分享	.

但我不得不让他们卖掉股份。

['pɑːrks] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ðɪ][li'oʊnə] [waɪlst] ['hiːz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [hɜːr; hər]

Park's	let	me	have	the	Leona	whilst	he's	away	,	but	,	if	I	could	run	her
公园的	让	我	有	这	莉奥娜	而	他是	离开	,	但	,	如果	我	可以	跑步	她

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

帕克不在的时候把莱昂娜借给我用，但是，如果我能自己驾驶它的话，

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I	could	make	twice	as	much	.
我	可以	制作	两次	作为	很多	.

我可以赚到两倍的钱。

" [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['pɑːli] [twɪtʃt] [hɜːr; hər] [ænt]

"	The	three	little	girls	listened	attentively	,	and	presently	Polly	twitched	her	Aunt
"	这	三	小的	女孩们	听着	认真地	,	和	目前	波莉	抽搐	她	阿姨

['eɪdəz] [sliːv] .

Ada's	sleeve	.
艾达的	袖子	.

三个小女孩认真地听着，过了一会儿，波莉动了动她姨妈艾达的袖子。

" ['kudnt] [wiː; wi] [teɪk] [kər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ?

"	Couldn't	we	take	care	of	the	baby	?
"	不能	我们	拿	关心	的	这	婴儿	?

“我们难道不能照顾这个孩子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Miss	Ada	looked	down	at	her	with	a	smile	,	but	shook	her	head	.
错过	艾达	看起来	向下	在	她	和	一个	微笑	,	但	摇晃	她	头	.

艾达小姐低头看着她，脸上带着微笑，但摇了摇头。

" [oʊ] , [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['pɑːli] [ɪn][ɛf tiː] ['laʊdər] ['wɪspər] .

"	Oh	,	why	not	?	"	said	Polly	in	ft	louder	whisper	.
"	哦	,	为什么	不是	?	"	说	波莉	在	英尺	更大声	耳语	.

“哦，为什么不呢？”波莉用稍大一些的耳语声说道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] . "

"	I'd	love	to	.	"
"	ID	爱	到	.	"

“我喜欢。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɑːli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	So	would	I	,	"	came	from	Molly	on	the	other	side	.
"	所以	会	我	,	"	来了	从	莫莉	在	这	其他	边	.

“我也是，”电话那头的莫莉说道。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz] [sed] : " [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['elɪs] .

Miss	Ada	beholding	the	eager	faces	said	:	"	Wait	a	moment	,	Ellis	.
错过	艾达	凝视	这	渴望的	面孔	说	:	"	等待	一个	片刻	,	埃利斯	.

艾达小姐看着孩子们渴望的脸庞说：“等一下，埃利斯。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['gɝːlz][ʌv; əv] [maɪn] .

I	want	to	talk	over	something	with	these	girls	of	mine	.
我	想	到	讲话	超过	某物	和	这些	女孩们	的	矿	.

我想和我的这些女儿们谈谈事情。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˌɪn'dɔːrz] , ['liːvɪŋ] ['elɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	She	led	the	way	indoors	,	leaving	Ellis	on	the	porch	.
"	她	引领	这	方式	室内	,	离开	埃利斯	在	这	门廊	.

她带头进了屋，把埃利斯留在了门廊上。

" [naʊ] , ['læsiz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

"	Now	,	lassies	,	"	she	said	when	they	were	all	in	the	living	-	room	,
"	现在	,	姑娘们	,	"	她	说	什么时候	他们	是	全部	在	这	活的	-	房间	,

“好了，姑娘们，”当她们都来到客厅时，她说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? "

"	what	is	it	you	want	to	do	?	"
"	什么	是	它	你	想	到	做	?	"

你想做什么?

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] ['ɛlɪsɪz] ['beɪbi] , " [tʃɑːntid] [ðə; ði] [tuː] ,

"	We	want	to	take	care	of	Ellis's	baby	,	"	chanted	the	two	,
"	我们	想	到	拿	关心	的	埃利斯的	婴儿	,	"	吟诵	这	二	,

“我们要照顾埃利斯的孩子，”两人齐声喊道。

[ænd; ənd] ['meri] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

and	Mary	coming	in	as	a	third	repeated	the	words	.
和	玛丽	未来	在	作为	一个	第三	重复	这	字	.

玛丽作为第三个进来的人重复了这些话。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ?
" But do you realize what it would mean ?
" 但 做 你 意识到 什么 它 会 意思是 ?

但你明白这意味着什么吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pleɪtaɪm] ,
You would have to give up much of your playtime ,
你 会 有 到 给 向上 很多 的 你的 游戏时间 ,

你将不得不放弃大部分玩耍时间,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɔːf] ['seɪlɪŋ] [ɔːr] ['roʊɪŋ] [ɔːr] ['pɪkˌnɪkɪŋ] . "
and could not go off sailing or rowing or picnicking . "
和 可以 不是 去 离开 帆船 或者 划船 或者 野餐 . "

也不能出门航海、划船或野餐。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] ['pɪkˌnɪkɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['pɑːli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi]
" We could go picnicking , " insisted Polly , " because we could take the baby
" 我们 可以 去 野餐 , " 坚持 波莉 , " 因为 我们 可以 拿 这 婴儿
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
with us . "
和 我们 . "

“我们可以去野餐,”波莉坚持说,“因为我们可以带上宝宝。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [aʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk] .
" Very well , we will leave out the picnic .
" 非常 出色地 , 我们 将要 离开 出去 这 野餐 .

好的,我们就不野餐了。

[aɪ] [maɪt] [get] [ˌluː'ɛlə] [tuː; tə] [steɪ] [ˌæftər'nuːnz] ['sʌmtaɪmz] ,
I might get Luella to stay afternoons sometimes ,
我 可能 得到 卢埃拉 到 停留 下午 有时 ,

我有时可能会让卢埃拉下午留下来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
but you know she goes home to help her mother ,
但 你 知道 她 去 家 到 帮助 她 母亲 ,

但你知道她回家是为了帮她妈妈。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [bɑːrnz] [hæz; həz] [mɔːr] ['lɔːndri] [wɜːrk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ,
for Mrs . Barnes has more laundry work than she can do ,
为了 太太 . 巴恩斯 有 更多的 洗衣店 工作 比 她 能 做 ,

巴恩斯太太的洗衣任务已经超出了她的能力范围。

[ænd; ənd] [ˌluː'ɛlə] [hæz; həz][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ;
and Luella has to help her when she can ;
和 卢埃拉 有 到 帮助 她 什么时候 她 能 ;

露埃拉必须在力所能及的范围内帮助她;

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][tɜːrmz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
those were the only terms upon which she would consent to come to me ;
那些 是 这 仅有的 条款 之上 哪个 她 会 同意 到 来 到 我 ;

这是她同意来找我的唯一条件;

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn] [ˌluː'ɛlə] . "
so you see we can't count on Luella . "
所以 你 看 我们 不能 数数 在 卢埃拉 . "

所以你看,我们不能指望卢埃拉。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] , " [sed] ['pɑːli] , ['hoʊpfəli] .
" It may not be for very long , " said Polly , hopefully .
" 它 可能 不是 是 为了 非常 长的 , " 说 波莉 , 希望 .

“也许不会持续太久,”波莉充满希望地说。

" [liˈoʊnə] [meɪ] [suːn] [get] [wel] . "
" Leona may soon get well . "
" 莉奥娜 可能 很快 得到 出色地 . "

“莉奥娜可能很快就会康复。”

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtaɪfɔɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈspekt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" If it is typhoid , as they suspect , she is likely to be ill a long time . "
" 如果 它 是 伤寒 , 作为 他们 怀疑 , 她 是 可能 到 是 患病的 一个 长的 时间 . "

“如果真如他们怀疑的那样是伤寒，她可能会病很久。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] ; [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ˌæftərˈnuːnz] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈpɑːli] .
" Well , I don't care ; I'll give up my afternoons , " decided Polly .
" 出色地 , 我 不 关心 ; 患病的 给 向上 我的 下午 , " 决定 波莉 .

“好吧，我不在乎；我愿意放弃我的下午时间，”波莉决定道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ˈmɔːrnɪŋz] , " [sed] [ˈmɑːli] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] .
" And I'll give up my mornings , " said Molly , not to be outdone .
" 和 患病的 给 向上 我的 早晨 , " 说 莫莉 , 不是 到 是 胜过 .

“那我把早晨的时间都让给别人，”莫莉不甘示弱地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [dʌz] [sliːp] [sʌm; səm] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈsliːp] .
" And then the baby does sleep some , so we can play while she is asleep .
" 和 然后 这 婴儿 做 睡觉 一些 , 所以 我们 能 玩 尽管 她 是 睡着了 .

“然后宝宝会睡一会儿，所以我们可以在她睡觉的时候玩耍。”

[oʊ] , ['pɑːli] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lʌvli] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] [laɪk] [ðæt] . "
Oh , Polly , we could have lovely times playing with something alive like that . "
哦 , 波莉 , 我们 可以 有 迷人的 时代 玩耍 和 某物 活 喜欢 那 . "

哦，波莉，我们可以和这样活物一起玩耍，一定会非常开心。”

" ['wʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['dʒɑːli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['beɪbi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɑːl] , " [pʊt][ɪn]
" Wouldn't it be jolly to have a real live baby for a doll , " put in
" 不会 它 是 快乐的 到 有 一个 真实的 居住 婴儿 为了 一个 玩具娃娃 , " 放 在
['meri] .
Mary .
玛丽 .

“要是能有个活生生的婴儿当娃娃玩，那该多好啊！”玛丽插嘴道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɔːf] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , ['læfɪŋ] ,
" I see you are not to be put off , " said Miss Ada , laughing ,
" 我 看 你 是 不是 到 是 放 离开 , " 说 错过 艾达 , 笑 ,

“看来你并没有因此气馁，”艾达小姐笑着说。

" [soʊ][aɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
" so I will allow you to undertake the charge for a week ,
" 所以 我 将要 允许 你 到 承担 这 收费 为了 一个 星期 ,

“所以我允许你负责这项任务一周。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and at the end of that time if I think it is too much for you ,
和 在 这 结尾 的 那 时间 如果 我 思考 它 是 也 很多 为了 你 ,

如果到那时我觉得你还是承受不了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "
I shall have to insist that you give it up . "
我 将 有 到 坚持 那 你 给 它 向上 . "

我必须坚持让你放弃它。

" [oʊ] , [wiːl] ['nevər] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , " [dɪˈklerd] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] ,
" Oh , we'll never think it is too much , " declared Polly with conviction ,
" 哦 , 出色地 绝不 思考 它 是 也 很多 , " 声明 波莉 和 定罪 ,

“哦，我们永远不会觉得太多，”波莉坚定地说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ekəud] [hɜːr; hər] .

and	**the**	**others**	**echoed**	**her**	**.**
和	这	其他的	回声	她	.

其他人也纷纷附和她。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['truːpt] [aʊt] [tuː; tə] ['elɪs] .

So	**they**	**all**	**trooped**	**out**	**to**	**Ellis**	**.**
所以	他们	全部	成群结队	出去	到	埃利斯	.

于是他们都涌向了埃利斯。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [plæn] , " ['mɑːli] [bɪ'gæn] ['iːgərli] .

"	**We**	**have**	**the**	**loveliest**	**plan**	**,**	**"**	**Molly**	**began**	**eagerly**	**.**
"	我们	有	这	最可爱的	计划	,	"	莫莉	开始	急切地	.

“我们有一个非常棒的计划，”莫莉兴奋地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第5/7页

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər][taɪm] , " [pʊt][ɪn]['pɑːli] .
" You can have all your time , " put in Polly .
" 你 能 有 全部 你的 时间 , " 放 在 波莉 .

“你可以自由支配你的时间，”波莉说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['veri] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]
" I am so very pleased to be able to do something for you when you
" 我 是 所以 非常 高兴 到 是 有能力的 到 做 某物 为了 你 什么时候 你
[wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
were so kind to me ,
是 所以 种类 到 我 ,

“您当初对我那么好，现在能为您做点什么，我感到非常荣幸。”

" [sed] ['meri] ['ɜːrnɪstli] .
" said Mary earnestly .
" 说 玛丽 切实 .

玛丽认真地说。

['elɪs] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .
Ellis looked bewildered .
埃利斯 看起来 困惑 .

埃利斯一脸茫然。

" [ðə; ði]['gɝːlz][prə'poʊz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðɝz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ['elɪs] ,
" The girls propose to take care of your brother's little baby for a week , Ellis ,
" 这 女孩们 提出 到 拿 关心 的 你的 兄弟 小的 婴儿 为了 一个 星期 , 埃利斯 ,

“埃利斯，女孩们提议帮你照顾你哥哥的小宝宝一周。”

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ɪk'spleɪnd] .
" Miss Ada explained .
" 错过 艾达 解释 .

“艾达小姐解释道。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [let] - [ɪm] [duː] [ðæt] , " [sed] ['elɪs] ['bæʃfəli] .
" Oh , I can't let ' em do that , " said Ellis bashfully .
" 哦 , 我 不能 让 - 呃 做 那 , " 说 埃利斯 害羞地 .

“哦，我不能让他们那样做，”埃利斯羞涩地说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] , " ['pɑːli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Oh , but we are just wild to , " Polly assured him .
" 哦 , 但 我们 是 只是 荒野 到 , " 波莉 保证 他 .

“哦，但我们也一样狂野，”波莉向他保证道。

" [jes] , [wiː; wi]['truːli][ɑːr; ər] , " ['maːli] [ɪn'sɪstɪd] .
" Yes , we truly are , " Molly insisted .
" 是的 , 我们 真的 是 , " 莫莉 坚持 .

“是的，我们确实是，”莫莉坚持道。

" [wiː; wi] [ə'dɔːr] ['beɪbiːz] .
" We adore babies .
" 我们 崇拜 婴儿 .

我们非常喜欢宝宝。

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər] , ['elɪs] ?
When can you bring her over , Ellis ?
什么时候 能 你 带来 她 超过 , 埃利斯 ?

埃利斯，你什么时候能把她带过来?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kiːp] [hɜːr; hər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] , [ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [wɪð; wɪθ]

Shall	**we**	**keep**	**her**	**day**	**and**	**night**	**,**	**Aunt**	**Ada**	**,**	**and**	**may**	**she**	**sleep**	**with**
将	我们	保持	她	天	和	夜晚	,	阿姨	艾达	,	和	可能	她	睡觉	和

[ˌem 'iː] ? "

me	**?**	**"**
我	?	"

艾达姨妈，我们日夜留着她好吗？她可以和我一起睡吗？

" [oʊ] , ['ɔːrəz] ['sɪstər] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər][æt; ət] [naɪt] , " ['elɪs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**Oh**	**,**	**Ora's**	**sister**	**says**	**she**	**can**	**take**	**her**	**at**	**night**	**,**	**"**	**Ellis**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
"	哦	,	ora的	姐姐	说道	她	能	拿	她	在	夜晚	,	"	埃利斯	加快	到	说	.

“哦，奥拉的姐姐说她晚上可以带她去，”埃利斯赶紧说道。

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [liːv] [hoʊm] ['veri] [wel] ,

"	**She**	**can't**	**leave**	**home**	**very**	**well**	**,**
"	她	不能	离开	家	非常	出色地	,

她不太擅长离家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	**she**	**is**	**too**	**busy**	**during**	**the**	**day**	**to**	**look**	**out**	**for**	**her**	**,**
和	她	是	也	忙碌的	期间	这	天	到	看	出去	为了	她	,

她白天太忙了，没空照顾她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [smɔːl]

for	**she**	**has**	**a**	**lot**	**of**	**children**	**,**	**but**	**none**	**of**	**them**	**are**	**little**	**small**
为了	她	有	一个	很多	的	孩子们	,	但	没有任何	的	他们	是	小的	小的

['beɪbiːz] ;

babies	**;**
婴儿	;

因为她有很多孩子，但没有一个是小婴儿；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz] [θriː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][æt; ət] [naɪt] .

the	**youngest**	**is**	**three**	**,**	**and**	**she**	**says**	**she**	**doesn't**	**mind**	**having**	**the**	**baby**	**at**	**night**	**.**
这	最小的	是	三	,	和	她	说道	她	不	头脑	拥有	这	婴儿	在	夜晚	.

"

"
"

最小的孩子三岁，她说她不介意晚上照顾孩子。

" [ðen] [wiːl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ['oʊnli] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

"	**Then**	**we'll**	**arrange**	**for**	**the**	**day**	**only**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Ada**	**with**	**decision**	**;**
"	然后	出色地	安排	为了	这	天	仅有的	,	"	说	错过	艾达	和	决定	;

“那我们就只安排一天吧，”艾达小姐果断地说；

" [ðæt] [ɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][jʊr; jər] [taɪm] , ['elɪs] ,

"	**that**	**is**	**when**	**she**	**would**	**require**	**your**	**time**	**,**	**Ellis**	**,**
"	那	是	什么时候	她	会	要求	你的	时间	,	埃利斯	,

“那时候她就需要你帮忙了，埃利斯。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ] [aʊt] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt][ðə; ði][boʊt] [wen]

and	**we**	**are**	**glad**	**to**	**help**	**you**	**out**	**so**	**you**	**can**	**take**	**out**	**the**	**boat**	**when**
和	我们	是	高兴的	到	帮助	你	出去	所以	你	能	拿	出去	这	船	什么时候

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "

you	**have**	**the**	**opportunity**	**.**	**"**
你	有	这	机会	.	"

我们很乐意为您提供帮助，以便您在有机会的时候可以出海。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [sed] ['elɪs] ['ɔːkwərdli] .

"	**I'm**	**sure**	**I'm**	**much**	**obliged**	**,**	**"**	**said**	**Ellis**	**awkwardly**	**.**
"	我是	当然	我是	很多	有义务	,	"	说	埃利斯	尴尬地	.

“我肯定感激不尽，”埃利斯尴尬地说。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] " ['pɔɪntərz] " [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .

Like	most	of	the	"	Pointers	"	he	was	unused	to	showing	his	gratitude	.
喜欢	最多	的	这	"	指针	"	他	曾是	未使用的	到	显示	他的	感激	.

和大多数“指针”一样，他不习惯表达感激之情。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['eni] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊr] - ['spɪrɪtɪd] .

To	his	mind	any	display	of	appreciation	was	poor	-	spirited	.
到	他的	头脑	任何	展示	的	欣赏	曾是	贫穷的	-	精神抖擞	.

在他看来，任何表示感激的行为都是缺乏诚意的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][let] ['eni] [wʌn] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][ænd; ənd][tuː; tə]

He	was	too	proud	to	let	any	one	see	that	he	felt	under	obligations	and	to
他	曾是	也	自豪的	到	让	任何	一	看	那	他	毛毡	在下面	义务	和	到

[seɪ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] .

say	even	as	much	as	he	did	was	an	effort	.
说	甚至	作为	很多	作为	他	做过	曾是	一个	努力	.

他太骄傲了，不愿让任何人看出他感到有义务，即使说出那样的话对他来说也是一种努力。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [trɔtid] [ɔːf] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [rɪ'muːvd] ,

Nevertheless	,	he	trotted	off	feeling	a	great	weight	removed	,
尽管如此	,	他	小跑	离开	感觉	一个	伟大的	重量	已移除	,

然而，他轻快地跑开了，感觉如释重负。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - [mʌnθs] - [oʊld]['beɪbi] .

and	in	half	an	hour	was	back	again	with	the	little	four	-	months	-	old	baby	.
和	在	一半	一个	小时	曾是	后退	再次	和	这	小的	四	-	几个月	-	老的	婴儿	.

半小时后，他又带着四个月大的小宝宝回来了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [smɔːl] [mɪs] ['mɜːrtl] ['dɪksən][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]

For	that	day	,	at	least	,	the	small	Miss	Myrtle	Dixon	was	overwhelmed	with
为了	那	天	,	在	至少	,	这	小的	错过	桃金娘	迪克森	曾是	不堪重负	和

[ə'tenʃnz] .

attentions	.
注意	.

至少在那一天，娇小的默特尔·迪克森小姐受到了人们的热烈欢迎。

['pɑːli] [sæt][baɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] ,

Polly	sat	by	when	she	slept	,
波莉	卫星	经过	什么时候	她	睡着了	,

波莉在她睡觉时就坐在旁边。

['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] .

ready	to	pounce	upon	her	and	take	her	up	at	the	slightest	movement	.
准备好	到	猛扑	之上	她	和	拿	她	向上	在	这	丝毫	移动	.

只要她稍有动静，他就会立刻扑上去把她抓起来。

['mɑːli] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

Molly	was	on	hand	to	urge	a	bottle	of	milk	upon	her	if	she	so	much	as
莫莉	曾是	在	手	到	敦促	一个	瓶子	的	牛奶	之上	她	如果	她	所以	很多	作为

['hwɪmpəd] .

whimpered	.
呜咽	.

如果她胆敢哼一声，莫莉就会立刻给她一瓶牛奶。

['meri] ['dæŋgəld][biː; bi] - ['rɪbən] ['trɪŋkɪts] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ,

Mary	dangled	be	-	ribboned	trinkets	before	her	the	minute	she	opened	her	eyes	,
玛丽	悬挂着	是	-	丝带	小饰品	前	她	这	分钟	她	打开	她	眼睛	,

玛丽刚睁开眼，眼前就晃动着一些系着丝带的小饰品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌoʊvər'kaɪndnəs] .

and	they	were	all	in	danger	of	hurting	her	with	overkindness	.
和	他们	是	全部	在	危险	的	受伤	她	和	过度友善	.

他们都有可能因为过于善良而伤害到她。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)lti] ,

The	second	day	she	was	less	of	a	novelty	,
这	第二	天	她	曾是	较少的	的	一个	新奇	,

第二天，她就没那么新鲜了。

[ðoʊ] [sə'fɪʃntli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [θri:] ['nɜ:rsɪz] [tu:; tə] ['klæmər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

though	sufficiently	entertaining	for	each	of	her	three	nurses	to	clamor	for	her	.
尽管	足够	娱乐	为了	每个	的	她	三	护士	到	叫嚣	为了	她	.

虽然她足够有趣，以至于她的三个护士都吵着要照顾她。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:] [dɪr] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɑ:li] [ɪk'stætɪkli] .

"	She	is	too	dear	for	anything	,	"	said	Molly	ecstatically	.
"	她	是	也	亲爱的	为了	任何事物	,	"	说	莫莉	欣喜若狂	.

“她太珍贵了，什么都配不上她，”莫莉欣喜若狂地说。

" [si:] [hɜ:r; hər] [læf] , ['meri] , [ænd; ənd] ['flʌtər] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [hændz] .

"	See	her	laugh	,	Mary	,	and	flutter	her	little	hands	.
"	看	她	笑	,	玛丽	,	和	扑	她	小的	双手	.

“玛丽，你看她笑，看她的小手挥舞。”

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['beɪbi] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

She	is	to	be	my	baby	this	morning	.
她	是	到	是	我的	婴儿	这	早晨	.

今天早上她就是我的宝宝了。

[lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd] [pleɪ] .

Let's	go	around	the	side	of	the	house	,	where	it	is	shady	,	and	play	.
我们来吧	去	大约	这	边	的	这	房子	,	在哪里	它	是	阴凉	,	和	玩	.

我们绕到房子侧面阴凉的地方去玩吧。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [haʊs] , ['pɑ:li] ,

You	can	have	the	place	under	the	porch	for	your	house	,	Polly	,
你	能	有	这	地方	在下面	这	门廊	为了	你的	房子	,	波莉	,

波莉，你可以把门廊下面的地方用来放你的房子。

[ænd; ənd] ['meri] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .

and	Mary	can	have	the	wood	-	shed	.
和	玛丽	能	有	这	木头	-	棚	.

玛丽可以拥有那间柴房。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['selər] . "

I'll	take	the	cellar	.	"
患病的	拿	这	地窖	.	"

我来租地窖。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [koʊld] [ænd; ənd] [dæmp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['beɪbi] , " [sed] ['meri] .

"	Oh	,	but	that	will	be	too	cold	and	damp	for	the	baby	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	但	那	将要	是	也	寒冷的	和	潮湿	为了	这	婴儿	,	"	说	玛丽	.

“哦，但是那对宝宝来说太冷太潮湿了，”玛丽说。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['selər] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['dʒenərəsli] .

"	You	take	the	wood	-	shed	and	I'll	take	the	cellar	,	"	she	added	generously	.
"	你	拿	这	木头	-	棚	和	患病的	拿	这	地窖	,	"	她	额外	慷慨地	.

“你用柴房，我用地窖，”她慷慨地补充道。

['mɑːli] [ə'griːd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['beɪbi][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [krɪb] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz]
Molly **agreed** **and** **presently** **baby** **was** **established** **in** **a** **crib** **made** **of** **the** **clothes**
莫莉 同意 和 目前 婴儿 曾是 已确立的 在 一个 婴儿床 制成 的 这 衣服
- ['bæskɪt] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kən'tentɪdli] ['sʌkɪŋ] [hɜːr; hər] [θʌm] .
- **basket** **where** **she** **lay** **contentedly** **sucking** **her** **thumb** **.**
- 篮子 在哪里 她 躺 心满意足地 吸吮 她 拇指 .

莫莉同意了，很快，婴儿就被安置在用衣篮做成的婴儿床上，她心满意足地吮吸着自己的拇指。

['meri] , ['hjuːdʒli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self] , [kept] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .
Mary **,** **hugely** **enjoying** **herself** **,** **kept** **house** **in** **the** **cellar** **.**
玛丽 , 非常 享受 她自己 , 保留 房子 在 这 地窖 .

玛丽非常享受在地下室的生活，把家务活都做成了。

[ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ]
She **sat** **at** **the** **door** **in** **a** **rocking** **-** **chair** **which** **she** **rocked** **back** **and** **forth** **with**
她 卫星 在 这 门 在 一个 摇滚 - 椅子 哪个 她 摇滚 后退 和 前进 和
[ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
a **blissful** **expression** **on** **her** **face** **.**
一个 幸福的 表达 在 她 脸 .

她坐在门口的摇椅上，轻轻地摇晃着摇椅，脸上带着幸福的表情。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ə'merɪkən] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] ['meri] [dɪd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ]
If **there** **was** **any** **American** **comfort** **which** **Mary** **did** **appreciate** **it** **was** **a** **rocking**
如果 那里 曾是 任何 美国人 舒适 哪个 玛丽 做过 欣赏 它 曾是 一个 摇滚
- [tʃer] .
- **chair** **.**
- 椅子 .

如果说有什么美国式的舒适事物能让玛丽感到欣慰，那就是摇椅了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
She **had** **never** **seen** **one** **till** **she** **came** **to** **the** **United** **States** **,**
她 有 绝不 已见 一 直到 她 来了 到 这 团结的 各州 ,

在她来到美国之前，她从未见过这种动物。

['niːðər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['evər] [bɪ'fɔːr] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] .
neither **had** **she** **ever** **before** **made** **the** **acquaintance** **of** **chewing** **-** **gum** **.**
两者都不 有 她 曾经 前 制成 这 熟人 的 咀嚼 - 胶 .

她以前也从未接触过口香糖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['seldəm] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .
This **was** **a** **luxury** **seldom** **allowed** **the** **little** **girls** **.**
这 曾是 一个 奢华 很少 允许 这 小的 女孩们 .

这是小女孩们很少能享受到的奢侈品。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['hæbɪt] , " [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [dɪ'klerd] ,
" **It** **is** **a** **disgusting** **habit** **,** **"** **Miss** **Ada** **declared** **,**
" 它 是 一个 令人作呕 习惯 , " 错过 艾达 声明 ,

“这真是个令人作呕的习惯，”艾达小姐说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .
" **and** **I** **don't** **want** **you** **children** **to** **acquire** **it** **.**
" 和 我 不 想 你 孩子们 到 获得 它 .

“我不希望你们这些孩子染上这种病。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] , ['meri] , [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Your **mother** **,** **Mary** **,** **would** **be** **shocked** **if** **she** **saw** **you** **use** **it** **.**
你的 母亲 , 玛丽 , 会 是 震惊 如果 她 锯 你 使用 它 .

你妈妈玛丽要是看到你用它，一定会大吃一惊。

" [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['slaɪli] ['fɜːrnɪʃt] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪs]

"	But	once	in	a	while	Uncle	Dick	slyly	furnished	each	with	a	package	and	Miss
"	但	一次	在	一个	尽管	叔叔	迪克	狡猾地	提供	每个	和	一个	包裹	和	错过

['eɪdə; 'edə] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ada	allowed	them	to	have	it	,
艾达	允许	他们	到	有	它	,

但偶尔迪克叔叔会偷偷地给每个人准备一个包裹，而艾达小姐也允许他们拿走。

[ðoʊ] [prəu'test, 'prəu-] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

though	protesting	all	the	time	to	her	brother	.
尽管	抗议	全部	这	时间	到	她	兄弟	.

尽管她一直向哥哥抗议。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['ʌndər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

This	special	morning	Uncle	Dick	had	hidden	a	package	under	each	of	their
这	特别的	早晨	叔叔	迪克	有	隐	一个	包裹	在下面	每个	的	他们的

['brekfəst] [pleɪts] ,

breakfast	plates	,
早餐	盘子	,

在这个特别的早晨，迪克叔叔在每个人的早餐盘子底下都藏了一个包裹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['vɪgərəsli]

and	it	is	needless	to	say	that	three	pairs	of	jaws	were	working	vigorously
和	它	是	不必要	到	说	那	三	对	的	下颚	是	在职的	大力

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [haʊs] .

as	they	played	house	.
作为	他们	玩	房子	.

不言而喻，三对下颚在玩过家家时都在卖力地工作。

" [aɪm] [ə'goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] ['berfʊt] , " [ə'naʊnst] ['mɑːli] ;

"	I'm	agoing	to	ask	Aunt	Ada	if	we	may	go	barefoot	,	"	announced	Molly	;
"	我是	过去	到	问	阿姨	艾达	如果	我们	可能	去	赤脚	,	"	宣布	莫莉	;

“我要去问问艾达阿姨我们能不能光脚走，”莫莉宣布道；

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plenti] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	it	is	plenty	warm	enough	to	-	day	.
"	它	是	很多	温暖的	足够的	到	-	天	.

“今天天气很暖和。”

" ['meri] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['tɪpɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] .

"	Mary	jumped	up	,	tipping	over	her	rocking	-	chair	as	she	did	so	.
"	玛丽	跳了起来	向上	,	小费	超过	她	摇滚	-	椅子	作为	她	做过	所以	.

玛丽猛地跳了起来，结果把摇椅弄翻了。

" [oʊ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ?

"	Oh	,	does	she	allow	you	to	do	that	?
"	哦	,	做	她	允许	你	到	做	那	?

“哦，她允许你这样做吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['siːkrətli] [lɔŋd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [mɪs] [ʃɑːrp] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [æsk]

"	I've	always	secretly	longed	to	,	but	Miss	Sharp	is	perfectly	horrified	when	we	ask
"	我已经	总是	偷偷	渴望	到	,	但	错过	锋利的	是	完美	惊恐万分	什么时候	我们	问

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“我一直暗自渴望这样做，但当我们问夏普小姐时，她却感到非常震惊。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,

"	The	other	two	looked	at	each	other	with	a	little	smile	,
"	这	其他	二	看起来	在	每个	其他	和	一个	小的	微笑	,

另外两人互相看了一眼，微微一笑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðæt] ['meri] [hɜːr'self][hæd; həd] [bɪn]

for	it	was	not	such	a	great	while	before	this	that	Mary	herself	had	been
为了	它	曾是	不是	这样的	一个	伟大的	尽管	前	这	那	玛丽	她自己	有	到过

['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

horrified	at	the	suggestion	.
惊恐万分	在	这	建议	.

因为就在不久之前，玛丽本人还对这个提议感到震惊。

" [ænt] ['eɪdə; 'edə] ['dʌznt] [ker] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , " ['mɑːli] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .

"	Aunt	Ada	doesn't	care	,	if	it	is	warm	enough	,	"	Molly	informed	her	.
"	阿姨	艾达	不	关心	, 如果		它	是	温暖的	足够的	,	"	莫莉	知情的	她	.

“只要够暖和，艾达阿姨就不在乎，”莫莉告诉她。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] ['berfʊt] [ʌp] [hɪr] , [ɪf] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [koʊld] .

"	I	always	go	barefoot	up	here	,	if	I	feel	like	it	and	it	isn't	too	cold	.
"	我	总是	去	赤脚	向上	这里	, 如果		我	感觉	喜欢	它	和	它	不是	也	寒冷的	.

“如果天气不太冷，而且我心情好的话，我总是光着脚上来。”

[aɪl] [goʊ][æsk][hɜːr; hər] [naʊ] .

I'll	go	ask	her	now	.
患病的	去	问	她	现在	.

我现在就去问她。

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['beɪbi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['gɝːlz] .

Watch	the	baby	for	me	,	girls	.
手表	这	婴儿	为了	我	,	女孩们	.

姑娘们，帮我照看一下宝宝。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ['nɜːrsɪz] [waɪl] ['mɑːli] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] ['erənd] .

"	They	promised	to	be	faithful	nurses	while	Molly	went	on	her	errand	.
"	他们	承诺	到	是	忠实	护士	尽管	莫莉	去	在	她	差事	.

“她们承诺在莫莉外出办事期间，会尽职尽责地照顾她。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['berɪŋ] [ə; eɪ]

She	was	gone	some	time	and	when	she	returned	she	was	carefully	bearing	a
她	曾是	已消失	一些	时间	和	什么时候	她	返回	她	曾是	小心	轴承	一个

[pleɪt] [ʌv; əv] [freʃ] ['dəunʌts] .

plate	of	fresh	doughnuts	.
盘子	的	新鲜的	甜甜圈	.

她离开了一段时间，回来时小心翼翼地端着一盘新鲜出炉的甜甜圈。

" [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] , ['pɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " ['dəunʌts] [ɔːr] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ?

"	Which	would	you	rather	have	,	Polly	,	"	she	cried	,	"	doughnuts	or	chewing	-	gum	?
"	哪个	会	你	相当	有	,	波莉	,	"	她	哭	,	"	甜甜圈	或者	咀嚼	-	胶	?

“波莉，你更想要甜甜圈还是口香糖？”她喊道。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][bəuθ] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] [sez] . "

you	can't	have	both	,	Aunt	Ada	says	.	"
你	不能	有	两个都	,	阿姨	艾达	说道	.	"

“你不能两者兼得，”艾达阿姨说。

" ['dəunʌts] ,

"	Doughnuts	,
"	甜甜圈	,

甜甜圈，

" [dɪ'saɪdɪd] ['pɑːli] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ]

"	decided	Polly	without	hesitation	taking	the	chewing	-	gum	from	her	mouth
"	决定	波莉	没有	犹豫	采取	这	咀嚼	-	胶	从	她	嘴

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

and	slapping	it	securely	against	a	stone	in	the	foundation	of	the	porch	.
和	拍打	它	安全地	反对	一个	石头	在	这	基础	的	这	门廊	.

波莉毫不犹豫地决定，她从嘴里拿出口香糖，用力地拍在门廊地基的一块石头上。

" [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] [gʊd] ?

"	Don't	they	look	good	?
"	不	他们	看	好的	?

“它们看起来是不是很棒？”

[soʊ] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃʊgəri] .

So	brown	and	sugary	.
所以	棕色的	和	含糖的	.

又红又甜。

[aɪ][duː] [θɪŋk] [ˌluː'ɛlə] [meɪks] [ðə; ði][best] ['dəunʌts] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ]

I	do	think	Luella	makes	the	best	doughnuts	,	"	and	she	helped	herself	to	a
我	做	思考	卢埃拉	制作	这	最好的	甜甜圈	,	"	和	她	帮助	她自己	到	一个

['speʃəli] [fæt] ,

specially	fat	,
特别	胖的	,

我觉得卢埃拉做的甜甜圈最好吃，"她给自己拿了一个特别胖的甜甜圈。

['æpɪtaɪzɪŋ] [wʌn] .

appetizing	one	.
令人垂涎的	一	.

令人垂涎欲滴的。

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [tʃuːz] , ['meri] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Which	do	you	choose	,	Mary	?	"	asked	Molly	.
"	哪个	做	你	选择	,	玛丽	?	"	问	莫莉	.

“玛丽，你选哪个？”莫莉问道。

['meri] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] .

Mary	continued	her	rocking	and	chewing	.
玛丽	持续	她	摇滚	和	咀嚼	.

玛丽继续摇晃着身体，咀嚼着食物。

" [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [gʌm] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I'll	keep	the	gum	,	thank	you	.
"	患病的	保持	这	胶	,	感谢	你	.

“口香糖我留下了，谢谢。”

" ['mɑːli] [læft] .

"	Molly	laughed	.
"	莫莉	笑了	.

莫莉笑了。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] .

"	That	is	what	Aunt	Ada	said	you	would	do	.
"	那	是	什么	阿姨	艾达	说	你	会	做	.

“艾达阿姨说你会这么做。”

[ænd; ənd]['gɜːlz] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

And	girls	,	we	may	take	off	our	shoes	and	stockings	.
和	女孩们	,	我们	可能	拿	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	.

女生们，我们可以脱掉鞋袜。

['haʊz] [ðə; ði]['beɪbi] , ['pɑːli] ? "
How's the baby , Polly ? "
怎么样 这 婴儿 , 波莉 ? "

波莉，宝宝怎么样了?

" [saʊnd] [ə'sliːp] . "
" Sound asleep . "
" 声音 睡着了 . "

“睡得很沉。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[ðen] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then I reckon we can leave her for a while ,
然后 我 估计 我们 能 离开 她 为了 一个 尽管 ,

那我想我们可以暂时离开她一段时间。

[aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ] [ber] [toʊz][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [dəunt][juː; jʊ] ?
I do want to get my bare toes on the grass , don't you ?
我 做 想 到 得到 我的 裸 脚趾 在 这 草 , 不 你 ?

我也想让光脚踩在草地上，你不想吗?

[kʌm] [ɑːn] , ['pɑːli] , [ænd; ənd] [lets] [hʌnt] [fɔːr; fər] [sneɪks] . "
Come on , Polly , and let's hunt for snakes . "
来 在 , 波莉 , 和 我们来吧 打猎 为了 蛇 . "

来吧，波莉，我们去抓蛇。”

" [sneɪks] !
" Snakes !
" 蛇 !

“蛇!

" ['meri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn] ['hɔːrər] .
" Mary jumped to her feet in horror .
" 玛丽 跳了起来 到 她 脚 在 恐怖 .

玛丽惊恐地跳了起来。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [sneɪks] [hɪr] ?
" Are there snakes here ?
" 是 那里 蛇 这里 ?

这里有蛇吗?

['fænsi] !
Fancy !
想要 !

想要!

" [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [hɜːr; hər][skəːts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə][flai] .
" She gathered her skirts about her and looked ready to fly .
" 她 聚集 她 裙子 关于 她 和 看起来 准备好 到 飞 .

她拢起裙摆，一副随时准备飞翔的样子。

" [waɪ] , [jes] .
" Why , yes .
" 为什么 , 是的 .

“是的。”

[duː][juː; jʊ][maɪnd][ðem; ðəm] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] ['kɑːmli] .
Do you mind them ? " returned Molly calmly .
做 你 头脑 他们 ? " 返回 莫莉 平静地 .

“你介意它们吗？”莫莉平静地问道。

" ['pɑːli] [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [græs] [sneɪks] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd]
" Polly and I love the little green grass snakes ; they are perfectly harmless and
" 波莉 和 我 爱 这 小的 绿色的 草 蛇 ; 他们 是 完美 无害 和
[ɑːr; ər][soʊ] ['prɪti] . "
are so pretty . "
是 所以 漂亮的 . "

“我和波莉都很喜欢这些绿色的小草蛇；它们完全无害，而且非常漂亮。”

" ['prɪti] ?
" Pretty ?
" 漂亮的 ?

“漂亮的?

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['prɪti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] , [ri'kɔɪlɪŋ] .
I could never imagine anything pretty about a snake , " replied Mary , recoiling .
我 可以 绝不 想象 任何事物 漂亮的 关于 一个 蛇 , " 回复 玛丽 , 反冲 .

“我永远也无法想象蛇有什么好看的地方，”玛丽说着，往后退了一步。

" [maɪ][wɜːrd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪!

['mɑːli] , [dʒʌst] ['fænsi] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [soʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [sneɪk] .
Molly , just fancy your talking so of a horrid snake .
莫莉 , 只是 想要 你的 说 所以 的 一个 可怕的 蛇 .

莫莉，真没想到你会这么形容一条可怕的蛇。

" ['mɑːli] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hɔːrər] .
" Molly laughed at her horror .
" 莫莉 笑了 在 她 恐怖 .

莫莉被她的惊恐逗笑了。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ['pɔɪzənəs] , ['meri] . "
" They aren't poisonous , Mary . "
" 他们 不是 有毒 , 玛丽 . "

“它们没有毒，玛丽。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][soʊ] ['loʊðsəm] . "
" But the very idea of them is so loathsome . "
" 但 这 非常 主意 的 他们 是 所以 令人厌恶的 . "

“但光是想到它们就令人作呕。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['pɑːli] .
" It isn't unless you make it so , " put in Polly .
" 它 不是 除非 你 制作 它 所以 , " 放 在 波莉 .

“除非你让它变成那样，否则就不是那样，”波莉插嘴道。

" [aɪ] [laɪk] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt] [baɪt] [ɔːr] [stɪŋ] ,
" I like all kinds of little creatures so long as they don't bite or sting ,
" 我 喜欢 全部 种类 的 小的 生物 所以 长的 作为 他们 不 咬 或者 蜇 ,

“我喜欢各种各样的小动物，只要它们不咬人或蜇人就行。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] , [laɪk] [biːz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ] [laɪk] ,
and some of those , like bees , for example , I like ,
和 一些 的 那些 , 喜欢 蜜蜂 , 为了 例子 , 我 喜欢 ,

例如，我喜欢其中一些动物，比如蜜蜂。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [tuː] [nɪr] [ˌem 'iː] .
though I don't want them to get too near me .
尽管 我 不 想 他们 到 得到 也 靠近 我 .

虽然我不想让他们离我太近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['rætlsneɪk] [ɔːr] ['kɑːpərhed] , [ɔːr] [sʌtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd]

Of	course	when	it	comes	to	rattlesnakes	or	copperheads	,	or	such	,	I	am	afraid
的	课程	什么时候	它	来	到	响尾蛇	或者	铜头蛇	,	或者	这样的	,	我	是	害怕的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

当然，说到响尾蛇、铜头蝮之类的蛇，我还是会害怕的。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [græs] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

but	these	little	grass	snakes	are	different	.
但	这些	小的	草	蛇	是	不同的	.

但这些小草蛇却不一样。

" [bʌt; bət] ['meri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər]['predʒudisiz][ænd; ənd] [wʊd]

"	But	Mary	could	not	be	persuaded	to	give	up	her	prejudices	and	would
"	但	玛丽	可以	不是	是	被说服	到	给	向上	她	偏见	和	会

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,

none	of	the	snakes	,
没有任何	的	这	蛇	,

但是玛丽始终不肯放弃她的偏见，也不愿接受任何蛇的诱惑。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['gæðər] ['bʌtərkʌp] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɔːft] ['graːsiz]

so	they	decided	to	gather	buttercups	,	and	wandered	off	among	the	soft	grasses
所以	他们	决定	到	收集	毛茛	,	和	漫步	离开	之中	这	柔软的	草

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] .

on	the	hilltop	.
在	这	山顶	.

于是他们决定去采摘毛茛，便漫步到山顶柔软的草地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌluː'ɛlə] ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] - [klɔːθ] [tuː; tə] [ə'trækt]

But	it	was	only	when	they	saw	Luella	wildly	waving	the	dish	-	cloth	to	attract
但	它	曾是	仅有的	什么时候	他们	锯	卢埃拉	疯狂地	挥手	这	盘子	-	布	到	吸引

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['beɪbi] .

their	attention	that	they	remembered	the	baby	.
他们的	注意力	那	他们	记得	这	婴儿	.

但直到他们看到卢埃拉疯狂地挥舞着抹布吸引他们的注意力时，他们才想起了那个婴儿。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [poʊst] - [heɪst] ,

Then	they	started	toward	the	cottage	post	-	haste	,
然后	他们	开始	朝向	这	小屋	邮政	-	匆忙	,

然后他们迅速向小屋走去。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

arriving	there	to	find	Miss	Ada	walking	the	floor	with	the	baby	and	trying
抵达	那里	到	寻找	错过	艾达	步行	这	地面	和	这	婴儿	和	尝试

[tuː; tə] [stɪl] [ɪts] [kraɪz] .

to	still	its	cries	.
到	仍然	它是	哭泣	.

到达那里后，发现艾达小姐抱着婴儿在地板上走来走去，试图止住婴儿的哭声。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " [kraɪd] ['mɑːli] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

"	What	is	the	matter	with	her	?	"	cried	Molly	rushing	in	.
"	什么	是	这	事情	和	她	?	"	哭	莫莉	匆忙	在	.

“她怎么了？”莫莉冲进来喊道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] . "

"	We	thought	she	was	sound	asleep	.	"
"	我们	想法	她	曾是	声音	睡着了	.	"

我们以为她睡得很沉。

" ['beɪbiːz] [dəunt] [sliːp] [fər'evər] , " [ri'mɑːkt] [ˌluː'ɛlə] [sɑːr'kæstɪkli] .
" Babies don't sleep forever , " remarked Luella sarcastically .
" 婴儿 不 睡觉 永远 , " 评论 卢埃拉 讽刺地 .

“婴儿不可能永远睡觉，”卢埃拉讽刺地说。

" [hɪr] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] .
" Here , Miss Ada , I'm used to ' em .
" 这里 , 错过 艾达 , 我是 用过的 到 - 呃 .

“艾达小姐，我早就习惯了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pɪn] ['stɪkɪn] - [hɜːr; hər] ['eniwer] ;
Let me see if there's a pin stickin ' her anywhere ;
让 我 看 如果 有 一个 别针 粘 - 她 任何地方 ;

让我看看她身上有没有扎针的地方；

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['noʊɪn] - [wʌt] ['fuːlɪn] - [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['dɔɪɪn] -
there's no knowin ' what foolin ' with her clothes these children have been doin '
有 不 知道 - 什么 愚弄 - 和 她 衣服 这些 孩子们 有 到过 做 -
.
:
.

谁也不知道这些孩子对她的衣服做了什么。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [derd] [nɑːt] ['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [waɪl] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [sed] : " [oʊ] ,
" The children dared not protest against this charge while Miss Ada said : " Oh ,
" 这 孩子们 敢于 不是 反对 反对 这 收费 尽管 错过 艾达 说 : " 哦 ,

孩子们不敢对这一指控提出异议，而艾达小姐则说道：“哦，

[aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] ,
I have looked and she seems all right ,
我 有 看起来 和 她 似乎 全部 正确的 ,

我看过了，她看起来没事。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ɪntuː] [luːləs] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] .
" but she relinquished the baby into Luella's capable hands .
" 但 她 放弃 这 婴儿 进入 卢埃拉的 有能力的 双手 .

但她还是把孩子托付给了能干的卢埃拉。

[ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['ɪnfənt] ['oʊvər] , [felt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'fendɪŋ] [pɪn] ,
That young woman turned the screaming infant over , felt for an offending pin ,
那 年轻的 女士 转向 这 尖叫 婴儿 超过 , 毛毡 为了 一个 犯罪 别针 ,
[tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'gen] ,
turned her back again ,
转向 她 后退 再次 ,

那位年轻女子将哭闹的婴儿翻了个身，摸索着寻找罪魁祸首的别针，然后又转过身去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [leɪd] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði]
and finally laid her across her knees and began to pat her on the
和 最后 铺设 她 穿过 她 膝盖 和 开始 到 拍 她 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

最后，他把她放在膝盖上，开始轻轻拍她的背。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [gɑːt] ['kɑːlɪk] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .
" I guess she's got colic , " she decided .
" 我 猜测 她是 得到 绞痛 , " 她 决定 .

“我猜她得了肠绞痛，”她心想。

" ['mɑːli] ,
" Molly ,
" 莫莉 ,

“莫莉，

[juː; jʊ][dʒʌst] [step] [ʌp] [tuː; tə][ˌem aɪ 'es] - [kris] ['fɪʃɚz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['hændfʊl] [ʌv; əv]

you	just	step	up	to	Mis	'	Chris	Fisher's	and	see	if	she's	got	a	handful	of
你	只是	步	向上	到	误	-	克里斯	渔夫的	和	看	如果	她是	得到	一个	少数	的

['kætnɪp] .

catnip	.
猫薄荷	.

你只要走到克里斯·费舍尔小姐家门口，看看她有没有一把猫薄荷就行了。

[ʃiː; ʃi]['moʊstli] [dʌz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['siːɪn] - [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][hænd] .

She	mostly	does	keep	it	,	seein	'	she	always	has	got	a	baby	on	hand	.
她	大多	做	保持	它	,	看到	-	她	总是	有	得到	一个	婴儿	在	手	.

她大多时候都留着它，因为她身边总是带着孩子。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

There	,	there	,	there	,	"	she	tried	to	soothe	the	child	on	her	knees	.
那里	,	那里	,	那里	,	"	她	尝试	到	舒缓	这	孩子	在	她	膝盖	.

“好了好了，”她试图安抚跪在地上的孩子。

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [juːl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɔːr] [siː] [tuː; tə][ðem; ðəm][paɪz][ɪn][ðə; ði]

"	Miss	Ada	,	you'll	either	have	to	take	her	or	see	to	them	pies	in	the
"	错过	艾达	,	你会	任何一个	有	到	拿	她	或者	看	到	他们	馅饼	在	这

['ʌv(ə)n] ;

oven	;
烤箱	;

“艾达小姐，你要么带她去，要么就去照看烤箱里的馅饼；

[aɪ] [kɑːnt] [duː][bəuθ] . "

I	can't	do	both	.	"
我	不能	做	两个都	.	"

我做不到两件事。

" [oʊ] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][paɪz] , " [ri'spɔndid] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	Oh	,	I'll	see	to	the	pies	,	"	responded	Miss	Ada	escaping	to	the	kitchen	.
"	哦	,	患病的	看	到	这	馅饼	,	"	回应	错过	艾达	逃脱	到	这	厨房	.

“哦，馅饼的事我来做，”艾达小姐说着，溜进了厨房。

['mɑːli] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kris] ['fɪʃɚz] .

Molly	was	already	on	her	way	to	Mrs	.	Chris	Fisher's	.
莫莉	曾是	已经	在	她	方式	到	太太	.	克里斯	渔夫的	.

莫莉当时已经在去克里斯·费舍尔太太家的路上了。

['pɑːli] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['beɪbiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['evri] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['paʊər] .

Polly	vainly	tried	to	attract	the	baby's	attention	by	every	means	within	her	power	.
波莉	徒劳地	尝试	到	吸引	这	婴儿的	注意力	经过	每一个	方法	之内	她	力量	.

波莉竭尽所能，想尽一切办法吸引婴儿的注意力，但都徒劳无功。

['meri] [stʊd] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['ɔːltərnətli] ['mʌstərd] ['poʊltɪs] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [tiː] , [wɪtʃ]

Mary	stood	by	suggesting	alternately	mustard	poultices	and	ginger	tea	,	which
玛丽	站立	经过	建议	交替	芥末	药膏	和	姜	茶	,	哪个

[sə'dʒestʃənz] [ˌluː'ɛlə] [kən'temptʃuəsli] [pʊt] [ə'saɪd] .

suggestions	Luella	contemptuously	put	aside	.
建议	卢埃拉	轻蔑地	放	旁边	.

玛丽站在一旁，建议交替使用芥末膏和姜茶，但卢埃拉轻蔑地将这些建议放在一边。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːlɪk] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

"	I	don't	see	what's	the	matter	with	her	unless	it	is	colic	,	"	she	remarked	.
"	我	不	看	是什么	这	事情	和	她	除非	它	是	绞痛	,	"	她	评论	.

“除非是肠绞痛，否则我看不出她有什么问题，”她说道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [eint] [hɜːrd] [seɪ] .

"	She	may	be	subject	to	it	;	I	ain't	heard	say	.
"	她	可能	是	主题	到	它	;	我	不是	听到	说	.

“她可能受到这种影响；我没听说过。”

[aɪl] [æsk]['ɔːrə][nekst] [taɪm] [aɪ][goʊ] [aʊt] .
I'll ask Ora next time I go out .
患病的 问 奥拉 下一个 时间 我 去 出去 .

我下次出门的时候会问问奥拉。

[wen] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [fed] [læst] ? "
When was she fed last ? "
什么时候 曾是 她 美联储最后的 ? "

她上次喂食是什么时候?

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Why , I don't know .
" 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The two little girls looked at each other .
" 这 二 小的 女孩们 看起来 在 每个 其他 .

两个小女孩互相看了看。

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , ['meri] ? " [æskt] ['pɑːli] .
" Did you give her the bottle , Mary ? " asked Polly .
" 做过 你 给 她 这 瓶子 , 玛丽 ? " 问 波莉 .

“玛丽，你把瓶子给她了吗？”波莉问道。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , " was the reply .
" 不 , " 曾是 这 回复 .

“不。”对方回答道。

" ['meɪbi] ['mɑːli] [dɪd] .
" Maybe Molly did .
" 或许 莫莉 做过 .

或许莫莉真的这么做了。

[aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːli] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mʌðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I reckon it was Molly ; she was playing she was mother this morning , you know .
我 估计 它 曾是 莫莉 ; 她 曾是 玩耍 她 曾是 母亲 这 早晨 , 你 知道 .

我猜是莫莉；她今天早上在玩当妈妈的游戏，你知道的。

" [ˌluː'ɛlə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːz] [tɪl] ['mɑːli] [keɪm] [ɪn] ,
" Luella said nothing but continued the rocking movement of her knees till Molly came in ,
" 卢埃拉 说 没有什么 但 持续 这 摇滚 移动 的 她 膝盖 直到 莫莉 来了 在 ,

“露埃拉一言不发，只是继续摇晃着膝盖，直到莫莉进来。”

['breθləs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [draɪd] ['kætnɪp] .
breathless , with the bunch of dried catnip .
喘不过气 , 和 这 束 的 干燥 猫薄荷 .

气喘吁吁，手里拿着一大把干猫薄荷。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiːz] [bɪn] [fed] ['regjələr] , " [sed] [ˌluː'ɛlə] [ə'dresɪŋ] ['mɑːli] ,
" I suppose she's been fed regular , " said Luella addressing Molly ,
" 我 认为 她是 到过 美联储 常规的 , " 说 卢埃拉 解决 莫莉 ,

“我想她一直都有规律地进食，”卢埃拉对莫莉说道。

" [ænd; ənd] [juːv] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɪlk] [wɔːrm] . "

"	and	you've	took	care	to	give	her	the	milk	warm	.	"
"	和	你已经	采取	关心	到	给	她	这	牛奶	温暖的	.	"

“而且你还特意给她喂了温牛奶。”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" ['mɑːli] [stʊd] [stɪl] .

"	Molly	stood	still	.
"	莫莉	站立	仍然	.

莫莉站着不动。

" [aɪ][fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][oʊ] , [ˌluː'ɛlə] ,

"	I	forgot	she	had	to	be	fed	oftener	than	we	are	,	and	oh	,	Luella	,
"	我	忘了	她	有	到	是	美联储	更频繁	比	我们	是	,	和	哦	,	卢埃拉	,

“我忘了她需要比我们更频繁地喂食，哦，卢埃拉，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði][læst] [mɪlk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['wɔznt] ['riːəl] [wɔːrm] . "

I	am	afraid	the	last	milk	she	took	wasn't	real	warm	.	"
我	是	害怕的	这	最后的	牛奶	她	采取	不是	真实的	温暖的	.	"

恐怕她最后一次喝的牛奶不够热。

" [ðen] [noʊ] ['wʌndər] [ʃiːz] ['jɛlɪn] - [laɪk][mæd] , " [sed] [ˌluː'ɛlə] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Then	no	wonder	she's	yellin	'	like	mad	,	"	said	Luella	disgustedly	.
"	然后	不	想知道	她是	大喊	-	喜欢	疯狂的	,	"	说	卢埃拉	厌恶地	.

“难怪她会像疯了一样大喊大叫，”卢埃拉厌恶地说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][naɪs] [set][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ən] .

"	You're	a	nice	set	to	take	care	of	a	young	un	.
"	你是	一个	好的	放	到	拿	关心	的	一个	年轻的	联合国	.

“你们真是照顾小孩的好帮手。”

[hɪr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hoʊld][hɜːr; hər] [waɪlst] [aɪ][get][hɜːr; hər] [mɪlk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Here	,	some	of	you	hold	her	whilst	I	get	her	milk	and	give	it	to
这里	,	一些	的	你	抓住	她	而	我	得到	她	牛奶	和	给	它	到

[hɜːr; hər] [raɪt] .

her	right	.
她	正确的	.

你们几个帮我抱住她，我去给她拿牛奶喂她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt]['kɑːlɪk][frʌm; frəm][koʊld] [mɪlk] [ʃiːz] ['stɑːrvɪn] - .

If	she	ain't	got	colic	from	cold	milk	she's	starvin	'	.
如果	她	不是	得到	绞痛	从	寒冷的	牛奶	她是	饥饿	-	.

如果她不是因为喝了冷牛奶而得了肠绞痛，那就是饿坏了。

" ['mɑːli] ['miːkli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [tʃaɪld] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːs] [ɪts] ['kraɪɪŋ] [tɪl]

"	Molly	meekly	took	charge	of	the	screaming	child	who	did	not	cease	its	crying	till
"	莫莉	温顺地	采取	收费	的	这	尖叫	孩子	WHO	做过	不是	停止	它是	哭泣	直到

[ˌluː'ɛlə] ,

Luella	,
卢埃拉	,

“莫莉温顺地照看着那个哭闹不止的孩子，直到卢埃拉过来，孩子才停止哭泣。”

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] , [θrʌst] [ðə; ði] ['rʌbər] ['nɪpl] ['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] ;

returning	with	the	bottle	of	milk	,	thrust	the	rubber	nipple	into	its	mouth	;
返回	和	这	瓶子	的	牛奶	,	推力	这	橡皮	乳头	进入	它是	嘴	;

拿着奶瓶回来，把橡胶奶嘴塞进它嘴里；

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

then	suddenly	all	was	quiet	.
然后	突然	全部	曾是	安静的	.

突然间，一切都安静了下来。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] ; [hæf] [stɑ:rvd] , " [sed] [ˌlu:'ɛlə] .

"	Just	what	I	thought	;	half	starved	,	"	said	Luella	.
"	只是	什么	我	想法	;	一半	饥饿	,	"	说	卢埃拉	.

“果然不出我所料，她饿得快要死了。”卢埃拉说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][gɑ:t][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [steɪz] [hɪr] .

"	It	looks	as	if	I'd	got	to	see	to	the	youngster	,	if	she	stays	here	.
"	它	看起来	作为	如果	ID	得到	到	看	到	这	青少年	,	如果	她	停留	这里	.

“看来我得去照顾这个孩子了，如果她留在这里的话。”

[mɪs] ['eɪdəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Miss	Ada's	not	much	better	than	the	rest	of	you	.
错过	艾达的	不是	很多	更好的	比	这	休息	的	你	.

艾达小姐也好不到哪里去，和你们其他人没什么两样。

[wʌt] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] ['beɪbi:z] ?

What	does	she	know	about	babies	?
什么	做	她	知道	关于	婴儿	?

她对婴儿了解多少?

[aɪ] [ges] ['elɪs] [kæn; kən] [bi:t] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] - -

I	guess	Ellis	can	beat	the	best	of	you	,	after	all	,	when	it	comes	to	'	tendin
我	猜测	埃利斯	能	打	这	最好的	的	你	,	后	全部	,	什么时候	它	来	到	-	-

- ['beɪbi:z] .

'	babies	.
-	婴儿	.

看来，在照顾婴儿方面，埃利斯终究能胜过你们中的佼佼者。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [felt] ['prɑ:pərli] [ə'bæʃt] .

"	The	little	girls	felt	properly	abashed	.
"	这	小的	女孩们	毛毡	适当地	羞愧	.

小女孩们感到非常羞愧。

['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi:z] [steɪ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər][æn; ən]

Only	the	second	day	of	the	baby's	stay	and	she	had	gone	hungry	for	an
仅有的	这	第二	天	的	这	婴儿的	停留	和	她	有	已消失	饥饿的	为了	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

宝宝住院才第二天，就已经饿了一个小时了。

[waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'fed] .

while	the	day	before	she	had	been	overfed	.
尽管	这	天	前	她	有	到过	喂食过量	.

而前一天她还吃得太多了。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [bə'nevələnt] [plæn] [wɜ:rkt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

It	did	not	look	as	if	their	benevolent	plan	worked	very	well	,	and	indeed	,
它	做过	不是	看	作为	如果	他们的	仁慈	计划	工作	非常	出色地	,	和	的确	,

他们的善意计划似乎并没有起到很好的效果，事实上，

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɪs] ['mɜ:rtl] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]

by	the	end	of	the	week	,	Miss	Ada	decided	that	Miss	Myrtle	must	return	to
经过	这	结尾	的	这	星期	,	错过	艾达	决定	那	错过	桃金娘	必须	返回	到

[hɜ:r; hər] [oʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

到周末，艾达小姐决定让默特尔小姐回到她自己的家。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iziə] [baɪ][hɜ:r; hər] ['grænd,məðɚz] [ə'raɪv(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

This	was	made	easier	by	her	grandmother's	arrival	upon	the	scene	,
这	曾是	制成	更轻松	经过	她	祖母的	到达	之上	这	场景	,

她祖母的到来让这一切变得容易多了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hɛlpɚz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['elɪs] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [hæf][ðə; ði] [deɪ] .

and	there	were	helpers	enough	to	relieve	Ellis	for	at	least	half	the	day	.
和	那里	是	助手	足够的	到	缓解	埃利斯	为了	在	至少	一半	这	天	.

而且人手足够，可以帮埃利斯分担至少半天的工作。

[haʊ'evər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pɑ:kə] ['dɪksənz]['fæməli][dɪd][nɑ:t][end][æt; ət][wʌns] .

However	the	interest	in	Parker	Dixon's	family	did	not	end	at	once	.
然而	这	兴趣	在	帕克	迪克森的	家庭	做过	不是	结尾	在	一次	.

然而，人们对帕克·迪克森一家的兴趣并没有就此结束。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[nu:] ['bə:dənz] [fɔ:r; fər] ['elɪs]

New	Burdens	for	Ellis
新的	负担	为了	埃利斯

埃利斯的新负担

[ðə; ði] [θri:] ['kʌznz] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ti:] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frend] [greɪs]

The	three	cousins	were	having	a	tea	on	the	rocks	with	their	friend	Grace
这	三	表兄弟姐妹	是	拥有	一个	茶	在	这	岩石	和	他们的	朋友	优雅

['(h)wɔ:tn] .

Wharton	.
沃顿商学院	.

三位表亲和他们的朋友格蕾丝·沃顿一起喝着加冰茶。

[ˌlu:'ɛlə] [hæd; həd] [beɪkt] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['taɪni] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wi:] ['dʒɪndʒər] - [snæps] ;

Luella	had	baked	them	some	tiny	biscuits	and	some	wee	ginger	-	snaps	;
卢埃拉	有	烘焙	他们	一些	微小的	饼干	和	一些	哇	姜	-	快照	;

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [fʌdʒ] [ðəm'selvz] ,

they	had	made	the	fudge	themselves	,
他们	有	制成	这	做傻事	他们自己	,

卢埃拉给他们烤了一些小饼干和一些小姜饼；软糖是他们自己做的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ti:] ,

and	as	for	the	tea	,
和	作为	为了	这	茶	,

至于茶，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]

the	amount	Miss	Ada	allowed	them	would	not	affect	the	nerves	of	any	one
这	数量	错过	艾达	允许	他们	会	不是	影响	这	神经	的	任何	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] .

of	the	four	.
的	这	四	.

艾达小姐允许他们喝的量不会影响到这四个人中任何一个人的神经。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [ti:] - ['ket(ə)l] ,

There	was	plenty	of	hot	water	in	the	little	brass	tea	-	kettle	,
那里	曾是	很多	的	热的	水	在	这	小的	黄铜	茶	-	壶	,

小铜茶壶里有很多热水。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

and	an	unlimited	supply	of	milk	and	sugar	.
和	一个	无限	供应	的	牛奶	和	糖	.

以及无限量的牛奶和糖。

[ə; eɪ][bɪg] [flæt] [rɑːk] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] [wʌnz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['eksələnt]

A	big	flat	rock	served	as	a	table	,	and	smaller	ones	gave	them	excellent
一个	大的	平坦的	岩石	服务	作为	一个	桌子	,	和	较小的	一个	给予	他们	出色的

[siːts] .

seats	.
座位	.

一块大而平坦的石头充当桌子，一些小石头则成了他们绝佳的座位。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði]

They	had	just	finished	eating	the	last	of	the	cakes	and	were	nibbling	the
他们	有	只是	完成的	吃	这	最后的	的	这	蛋糕	和	是	轻咬	这

[fʌdʒ] [wen] ['pɑːli] ,

fudge	when	Polly	,
做傻事	什么时候	波莉	,

他们刚吃完最后一块蛋糕，正津津有味地啃着软糖，这时波莉

[pɜːrtʃt] [haɪɪst; 'haɪəst][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz] ['grænvɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌluː'ɛlə] !

perched	highest	on	the	rocks	,	exclaimed	:	"	There's	Granville	talking	to	Luella	!
栖息	最高	在	这	岩石	,	惊呼	:	"	有	格兰维尔	说	到	卢埃拉	!

站在岩石最高处，大声说道："格兰维尔在和卢埃拉说话！"

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .

I	wonder	what	he	is	doing	up	here	this	time	of	day	.
我	想知道	什么	他	是	正在做	向上	这里	这	时间	的	天	.

我很好奇他这个时间在这里做什么。

[ðeɪ] [lʊk] ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] .

They	look	real	excited	.
他们	看	真实的	兴奋的	.

他们看起来非常兴奋。

[ðer; ðər] , [ˌluː'ɛlə] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

There	,	Luella	is	going	into	the	house	.
那里	,	卢埃拉	是	去	进入	这	房子	.

这时，卢埃拉正走进房子。

[naʊ] [ænt] ['eɪdə; 'edə][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər]

Now	Aunt	Ada	has	come	out	with	her	and	they	are	all	talking	together
现在	阿姨	艾达	有	来	出去	和	她	和	他们	是	全部	说	一起

.

:
.

现在艾达阿姨也和她一起出来了，她们正在一起聊天。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .

I	believe	I'll	go	up	and	see	what	it	is	all	about	.
我	相信	患病的	去	向上	和	看	什么	它	是	全部	关于	.

我想我会上去看看究竟是怎么回事。

[dəunt] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fʌdʒ] . "

Don't	eat	up	all	the	fudge	.	"
不	吃	向上	全部	这	做傻事	.	"

别把软糖全吃光了。

" ['hɜːri] [bæk] [ðen] , " ['mɑːli] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] .

"	Hurry	back	then	,	"	Molly	called	after	her	.
"	匆忙	后退	然后	,	"	莫莉	称为	后	她	.

"那你快点回去吧，"莫莉在她身后喊道。

" [lets] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['gɝːlz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] [ðæt] [wiːv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
" Let's hide it , girls , and pretend when she comes back that we've eaten it all
" 我们来吧 隐藏 它 , 女孩们 , 和 假装 什么时候 她 来 后退 那 我们已经 吃 它 全部
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“姑娘们，咱们把它藏起来，等她回来的时候假装我们都吃光了。”

" [aɪl] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [greɪs] .
" I'll hide it , " said Grace .
" 患病的 隐藏 它 , " 说 优雅 .

“我会把它藏起来的，”格蕾丝说。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [poʊkt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
She ran down a little way below them and poked the remaining pieces of
她 跑 向下 一个 小的 方式 以下 他们 和 戳 这 其余的 件 的
[fʌdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
fudge into a crevice in the rock ,
做傻事 进入 一个 裂缝 在 这 岩石 ,

她跑到他们下方不远处，把剩下的几块软糖塞进岩石缝隙里。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['pɑːliːz] [rɪ'tɜːrn] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ]
and then returned to await Polly's return , who in a few minutes came running
和 然后 返回 到 等待 波莉的 返回 , WHO 在 一个 很少 分钟 来了 跑步
[bæk] .
back .
后退 .

然后他们回去等待波莉回来，几分钟后波莉就跑回来了。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Oh , " she said , " I have something to tell you .
" 哦 , " 她 说 , " 我 有 某物 到 告诉 你 .

“哦，”她说，“我有件事要告诉你。”

['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['hæznt] ['eni] ['fɑːðər] .
Our poor little baby hasn't any father .
我们的 贫穷的 小的 婴儿 还没有 任何 父亲 .

我们可怜的小宝宝没有爸爸了。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [draʊnd] . "
He has been drowned . "
他 有 到过 溺水 . "

他溺水身亡了。

" [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
" Oh , how dreadful !
" 哦 , 如何 可怕 !

“哦，太可怕了！”

" [θriː] [perz] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [aɪz] [ʃoʊd] [haʊ] [ðɪs] [nuːz] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiː] - ['drɪŋkəz] .
" Three pairs of startled eyes showed how this news affected the little tea - drinkers .
" 三 对 的 惊慌 眼睛 显示 如何 这 消息 做作的 这 小的 茶 - 饮酒者 .

“三双惊愕的眼睛显示了这个消息对这几个小茶客的影响。”

" [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Do tell us about it ,
" 做 告诉 我们 关于 它 ,

请您详细说说，

" [sed] ['mɑːli] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['ʃʊgəri]
" said Molly setting down the cup from which she was draining the last sugary
" 说 莫莉 环境 向下 这 杯子 从 哪个 她 曾是 排水 这 最后的 含糖的
[drɑːp] .
drop .
降低 .

莫莉说着，放下手中的杯子，杯子里最后一滴糖浆还在流淌。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɑːli] [toʊld] [ðem; ðəm] ,
" I didn't hear all about it , " Polly told them ,
" 我 没有 听到 全部 关于 它 , " 波莉 讲述 他们 ,

“我并没有听到全部的事情，”波莉告诉他们。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] [ænd; ənd] ['kudnt] ,
" but I know he tried to save one of his shipmates and couldn't ,
" 但 我 知道 他 尝试 到 节省 一 的 他的 船友 和 不能 ,

但我知道他曾试图救他的一位船友，但没能成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [draʊnd] .
and they were both drowned .
和 他们 是 两个都 溺水 .

他们俩都被淹死了。

[ˌluː'ɛlə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrəz] ['tʃɪldrən] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
Luella is going down to stay with Ora's children this afternoon .
卢埃拉 是 去 向下 到 停留 和 ora的 孩子们 这 下午 .

今天下午，卢埃拉要去奥拉家陪她的孩子们。

[ðeɪ] ['hævnt] [toʊld] [liˈoʊnə] [jet] , [ænd; ənd] [pʊr] ['elɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stræktɪd] , ['grænvɪl] [sez] .
They haven't told Leona yet , and poor Ellis is perfectly distracted , Granville says .
他们 还没有 讲述 莉奥娜 然而 , 和 贫穷的 埃利斯 是 完美 愣 , 格兰维尔 说道 .

格兰维尔说，他们还没告诉莉奥娜，可怜的埃利斯完全被这件事分散了注意力。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [sæd] , [wen] [liˈoʊnə] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz]
Isn't it sad , when Leona has been so ill and now this dreadful thing has
不是 它 伤心 , 什么时候 莉奥娜 有 到过 所以 患病的 和 现在 这 可怕 事物 有
['hæpənd] ? "
happened ? "
发生 ? "

莉奥娜病得那么重，现在又发生了这么可怕的事情，真是太令人难过了！

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['elɪs] , " [riˈmɑːkt] ['meri] .
" I feel so very sorry for Ellis , " remarked Mary .
" 我 感觉 所以 非常 对不起 为了 埃利斯 , " 评论 玛丽 .

“我真为埃利斯感到难过，”玛丽说道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [sed] ['pɑːli] , " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbi] ['iznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] ,
" So do I , " said Polly , " for the baby isn't big enough to know ,
" 所以 做 我 , " 说 波莉 , " 为了 这 婴儿 不是 大的 足够的 到 知道 ,

“我也是，”波莉说，“因为宝宝还太小，不懂事。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [liˈoʊnə] [kæn; kən] [get] [əˈnʌðər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] ['elɪs] [kɑːnt] [get] [əˈnʌðər] ['brʌðər] .
and maybe Leona can get another husband , but Ellis can't get another brother .
和 或许 莉奥娜 能 得到 其他 丈夫 , 但 埃利斯 不能 得到 其他 兄弟 .

或许莉奥娜还能再嫁一个人，但埃利斯不可能再多一个兄弟。

" [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [fækt] [ænd; ənd] [sæt] [kwaɪt] ['sɑːləmli] ['lʊkɪŋ] [ɔːf]
" They all agreed that this was a plain fact and sat quite solemnly looking off
" 他们 全部 同意 那 这 曾是 一个 清楚的 事实 和 卫星 相当 庄严地 寻找 离开
[æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [siː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] ['kruːəli] ['swɑːloʊd] [ʌp] ['pɑːkə] .
at the blue sea which had so cruelly swallowed up Parker .
在 这 蓝色的 海 哪个 有 所以 残酷地 吞咽 向上 帕克 .

“他们都一致认为这是一个不争的事实，然后神情肃穆地望着无情吞噬了帕克的蔚蓝大海。

[æt; ət] [læst] ['pɑːli] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] [iks'kleimɪŋ] , "

At	last	Polly	gave	a	long	sigh	,	and	she	broke	the	silence	by	exclaiming	,	"
在	最后的	波莉	给予	一个	长的	叹	,	和	她	打破	这	沉默	经过	惊呼	,	"

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

最后，波莉长叹一声，打破了沉默，说道："好了，

[juː; jʊ] [miːn] ['pigiz] , [juː; jʊ] [eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌdʒ] ! "

you	mean	piggies	,	you	ate	up	all	the	fudge	!	"
你	意思是	小猪	,	你	吃	向上	全部	这	做傻事	!	"

你是说小猪们吧，你们把软糖全吃光了！

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] , " [sed] ['mɑːli] ['gɪvɪŋ] [greɪs] [ə; eɪ] [nʌdʒ] .

"	You	were	gone	so	long	,	"	said	Molly	giving	Grace	a	nudge	.
"	你	是	已消失	所以	长的	,	"	说	莫莉	给予	优雅	一个	轻推	.

"你走了好久啊，"莫莉说着，轻轻推了推格蕾丝。

" [aɪ] [dəunt] [ker] ;

"	I	don't	care	;
"	我	不	关心	;

我不在乎；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪvd] [æn; ən] ['ekstrə] [piːs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ]

you	ought	to	have	saved	an	extra	piece	for	my	bringing	you	such	exciting
你	应该	到	有	已保存	一个	额外的	片	为了	我的	带来	你	这样的	激动人心

[nuːz] . "

news	.	"
消息	.	"

你应该多留点钱，因为我要告诉你这么激动人心的消息。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [sæd] [nuːz] ,

"	But	it	was	such	sad	news	,
"	但	它	曾是	这样的	伤心	消息	,

"但这真是个令人悲伤的消息，

" [sed] [greɪs] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [hed] [soʊ] ['pɑːli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [smaɪl] .

"	said	Grace	turning	away	her	head	so	Polly	could	not	see	her	smile	.
"	说	优雅	转弯	离开	她	头	所以	波莉	可以	不是	看	她	微笑	.

格蕾丝说着，转过头去，不让波莉看到她的笑容。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [juː; jʊ] ['niːdnt] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pɑːli] [sɪ'vɪrli] .

"	If	it	is	sad	you	needn't	laugh	about	it	,	"	said	Polly	severely	.
"	如果	它	是	伤心	你	不必	笑	关于	它	,	"	说	波莉	严重	.

"如果这很悲伤，你就没必要笑出来，"波莉严厉地说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	believe	you	hid	it	!
"	我	相信	你	隐藏	它	!

我相信是你藏起来的！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	she	exclaimed	suddenly	.
"	她	惊呼	突然	.

她突然惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

"	If	you	think	so	,	look	for	it	,	"	said	Molly	.
"	如果	你	思考	所以	,	看	为了	它	,	"	说	莫莉	.

"如果你这么认为，那就去找找看，"莫莉说。

[ænd; ənd] ['pɑːli] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,

And	**Polly**	**immediately**	**set**	**to**	**work**	**to**	**search**	**each**	**one**	**of**	**the**	**party**	**,**
和	波莉	立即地	放	到	工作	到	搜索	每个	一	的	这	派对	,

于是波莉立即开始搜查派对上的每个人。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv] [fʌdʒ] .

but	**could**	**not**	**find**	**a**	**crumb**	**of**	**fudge**	**.**
但	可以	不是	寻找	一个	屑	的	做傻事	.

但却找不到一丁点软糖碎屑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] ['mɑːli] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] .

Then	**she**	**seized**	**Molly**	**,**	**playfully**	**shaking**	**her**	**.**
然后	她	查获	莫莉	,	嬉戏地	摇晃	她	.

然后她抓住莫莉，顽皮地摇晃她。

" [tel] [ˌem 'iː] ['truːli] , [dɪd] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?

"	**Tell**	**me**	**truly**	**,**	**did**	**you**	**eat**	**it**	**all**	**?**
"	告诉	我	真的	,	做过	你	吃	它	全部	?

“告诉我实话，你都吃完了吗？”

" [əˈmɪd] [hɜːr; hər] ['strʌglz] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self] , ['mɑːli] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] .

"	**Amid**	**her**	**struggles**	**to**	**free**	**herself**	**,**	**Molly**	**confessed**	**that**	**they**	**had**	**not**	**.**
"	之中	她	斗争	到	自由的	她自己	,	莫莉	坦白	那	他们	有	不是	.

在挣扎着想要挣脱束缚的过程中，莫莉坦白说他们并没有。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pɑːli] [pə'sistid] .

"	**But**	**,**	**I**	**can't**	**find**	**it**	**,**	**"**	**Polly**	**persisted**	**.**
"	但	,	我	不能	寻找	它	,	"	波莉	持续	.

“可是我找不到，”波莉坚持说。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['mɑːli] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**where**	**it**	**is**	**,**	**Molly**	**?**	**"**
"	做	你	知道	在哪里	它	是	,	莫莉	?	"

“莫莉，你知道它在哪儿吗？”

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [oʊ] , ['mɑːli] !

"	**Oh**	**,**	**Molly**	**!**
"	哦	,	莫莉	!

“哦，莫莉！”

" [ðɪs] [frʌm; frəm] [greɪs] .

"	**This**	**from**	**Grace**	**.**
"	这	从	优雅	.

这是格蕾丝说的。

" [aɪ] [dəunt] [ɪg'zæktli] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**exactly**	**know**	**.**
"	我	不	确切地	知道	.

我不太清楚。

[juː; jʊ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

You	**hid**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**.**
你	隐藏	它	,	"	说	莫莉	.

“你把它藏起来了，”莫莉说。

" [ðen] [greɪs] ['(h)wɔːtn] , [tel] [ˌem 'iː] .

"	**Then**	**Grace**	**Wharton**	**,**	**tell**	**me**	**.**
"	然后	优雅	沃顿商学院	,	告诉	我	.

“那么格蕾丝·沃顿，告诉我。”

" ['pɑːli] [luːst] [hɜːr; hər][hoʊld][ə'pɑːn] ['mɑːli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [greɪs] .
" **Polly loosed her hold upon Molly , and turned to Grace .**
" 波莉 松开 她 抓住 之上 莫莉 , 和 转向 到 优雅 .

波莉松开了莫莉，转向格蕾丝。

" [noʊ] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [faindz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]
" **No , the first that finds it can divide it and can have an extra**
" 不 , 这 第一的 那 发现 它 能 划分 它 和 能 有 一个 额外的
[piːs] .
piece .
片 .

“不，第一个找到它的人可以把它分成两份，还可以多得一份。”

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [θriː] [səːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] .
" **In vain the three searched up and down the cliff .**
" 在 徒劳 这 三 搜索 向上 和 向下 这 悬崖 .

三人徒劳地在悬崖上上下下地寻找。

" [greɪs] [sed] [ʃiː; ʃi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] , " [ə'naʊnst] ['mɑːli] [æt; ət][læst] .
" **Grace said she hid it between two rocks , " announced Molly at last .**
" 优雅 说 她 隐藏 它 之间 二 岩石 , " 宣布 莫莉 在 最后的 .

“格蕾丝说她把它藏在两块石头中间了，”莫莉最后宣布道。

" [ðen] [ʃiːz] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pɑːli] .
" **Then she's just got to find it , " said Polly .**
" 然后 她是 只是 得到 到 寻找 它 , " 说 波莉 .

“那她只需要找到它就行了，”波莉说。

" [greɪs] ! [greɪs] !
" **Grace ! Grace !**
" 优雅 ! 优雅 !

“恩典！恩典！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" **she called .**
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ænd; ənd] [greɪs] [ri'spɔndid] [baɪ] [ə'piəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
And Grace responded by appearing on the rocks above them .
和 优雅 回应 经过 出现 在 这 岩石 多于 他们 .

于是，格蕾丝出现在他们上方的岩石上，回应了他们的祈祷。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" **You'll have to show us where you hid it .**
" 你会 有 到 展示 我们 在哪里 你 隐藏 它 .

“你得告诉我们你把它藏在哪儿了。”

" [ɑːn] ['greɪsɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][kən'sɜːrn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['swɪftli] ['klæmbərɪŋ]
" **On Grace's face was an expression of concern as she came swiftly clambering**
" 在 格蕾丝 脸 曾是 一个 表达 的 忧虑 作为 她 来了 迅速地 攀爬
[daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
down to them .
向下 到 他们 .

“格蕾丝脸上带着担忧的神情，迅速爬了下来。

" [waɪ] , ['gɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
" **Why , girls , " she cried as she reached the spot where they stood ,**
" 为什么 , 女孩们 , " 她 哭 作为 她 达到 这 点 在哪里 他们 站立 ,

“为什么，女孩们？”她跑到她们站的地方，喊道。

" [aɪm] ['ɔːfli] [ə'freɪd] [ðæt] — — [oʊ] , [dɪr] , [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪd] ; [aɪm]
" I'm awfully afraid that — — Oh , dear , why didn't I remember about the tide ; I'm
" 我是 非常 害怕的 那 — — 哦 , 亲爱的 , 为什么 没有 我 记住 关于 这 潮 ; 我是
[ə'freɪd] [ðeə(r)] [spɔɪld] .
afraid they're spoiled .
害怕的 它们是 被宠坏了 .

“我非常担心——哦，天哪，我怎么没想起潮汐的事；我担心它们会被毁掉。”

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] .
" She ran to a rock a little lower down .
" 她 跑 到 一个 岩石 一个 小的 降低 向下 .

她跑到地势稍低的一块岩石旁。

" [lʊk] [aʊt] [ɔːr] [juːl] [get] [splæʃt] , " [wɔːrnd] ['mɑːli] .
" Look out or you'll get splashed , " warned Molly .
" 看 出去 或者 你会 得到 溅起 , " 警告 莫莉 .

“小心点，不然会被溅到！”莫莉警告道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" There's a big wave coming in .
" 有 一个 大的 海浪 未来 在 .

“一股巨浪正在逼近。”

" [greɪs] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [pɔːd] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət]
" Grace sprang back to avoid the swash of water which poured over the rock at
" 优雅 弹簧 后退 到 避免 这 挥舞 的 水 哪个 倾倒 超过 这 岩石 在
[hɜːr; hər] [fiːt] ;
her feet ;
她 脚 ;

“格蕾丝向后跳开，躲开了从她脚边岩石上倾泻而下的水流；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ruːfəli] : " [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] !
then she exclaimed ruefully : " If I wasn't sure before , I am now !
然后 她 惊呼 懊悔地 : " 如果 我 不是 当然 前 , 我 是 现在 !

然后她懊恼地惊呼道：“如果我以前还不确定，我现在确定了！”

[ðə; ði] [fʌdʒ] [ɪz] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðæt] [rɑːk] , [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] [smɔːl] [wʌnz] . "
The fudge is just under that rock , between those two small ones . "
这 做傻事 是 只是 在下面 那 岩石 , 之间 那些 二 小的 一个 . "

软糖就在那块石头下面，夹在那两块小石头中间。

" [ðen] [its] ['sɪmpli] [ɔːl] ['sɔːlti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gɔːn] [ɪn'taɪərli] , " [dɪ'klerd] ['mɑːli] .
" Then it's simply all salty , if it isn't gone entirely , " declared Molly .
" 然后 它是 简单地 全部 咸 , 如果 它 不是 已消失 完全 , " 声明 莫莉 .

“如果味道没有完全消失，那就全是咸的了，”莫莉说道。

[truː] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [spɑːt] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'poʊr] [ʌv; əv] [weɪvz] ,
True enough when they examined the spot , during a lull in the inpour of waves ,
真的 足够的 什么时候 他们 检查 这 点 , 期间 一个 麻痹 在 这 倾泻 的 波浪 ,

果然，当他们在海浪稍歇的间隙勘察现场时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - [soʊkt] ['bɪts] [ʌv; əv] [fʌdʒ] , [fæst] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .
they discovered only a couple of water - soaked bits of fudge , fast melting away .
他们 发现 仅有的 一个 夫妻 的 水 - 浸泡过 比特 的 做傻事 , 快速地 融化 离开 .

他们只发现了几块被水浸透的软糖，正在迅速融化。

" ['aʊər; ɑːr] [dʒoʊk] ['dɪdnt] [tɜːrn] [aʊt] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːli] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːli] .
" Our joke didn't turn out very well , " said Molly turning to Polly .
" 我们的 开玩笑 没有 转动 出去 非常 出色地 , " 说 莫莉 转弯 到 波莉 .

“我们的玩笑效果不太好，”莫莉转向波莉说道。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] ['tʃɪrfəli] ,
" Oh , never mind , " returned Polly cheerfully ,
" 哦 , 绝不 头脑 , " 返回 波莉 愉快地 ,

“哦，没关系，”波莉愉快地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ['enihaʊ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə]
" it would all be eaten up and forgotten anyhow if I had not gone up to
" 它 会 全部 是 吃 向上 和 被遗忘的 无论如何 如果 我 有 不是 已消失 向上 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“如果我没去那栋房子，这一切最终都会被吃掉然后被遗忘。”

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? "
so what's the difference ? "
所以 是什么 这 不同之处 ? "

那么区别是什么呢?

" [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['veri] [suːn] , " [greɪs] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" I'll make some very soon , " Grace assured her .
" 患病的 制作 一些 非常 很快 , " 优雅 保证 她 .

“我很快就会做一些，”格蕾丝向她保证道。

" [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" I'll do it to - night . "
" 患病的 做 它 到 - 夜晚 . "

“我今晚就做。”

" [oʊ] , [noʊ] , [dəunt] [maɪnd] , " [sed] ['pɑːli] .
" Oh , no , don't mind , " said Polly .
" 哦 , 不 , 不 头脑 , " 说 波莉 .

“哦，不，别介意，”波莉说。

" [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] .
" We've had enough for to - day .
" 我们已经 有 足够的 为了 到 - 天 .

“我们今天已经受够了。”

[siː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
See , there is Aunt Ada coming down to us .
看 , 那里 是 阿姨 艾达 未来 向下 到 我们 .

瞧，艾达阿姨正朝我们走来。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪksənz] .
She will tell us more about the Dixons .
她 将要 告诉 我们 更多的 关于 这 迪克森 .

她会告诉我们更多关于迪克森家族的事情。

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ʌn'foʊld] .
" Miss Ada came with a scheme to unfold .
" 错过 艾达 来了 和 一个 方案 到 展开 .

“艾达小姐带着一个计划而来。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [griːn] ['aɪlənd] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] ,
" I'm going over to Green Island , " she told them ,
" 我是 去 超过 到 绿色的 岛 , " 她 讲述 他们 ,

“我要去绿岛，”她告诉他们。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get]
" and if I am not back in time for supper you children hunt around and get
" 和 如果 我 是 不是 后退 在 时间 为了 晚餐 你 孩子们 打猎 大约 和 得到
['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
something for yourselves .
某物 为了 你们自己 .

“如果我没能及时回来吃晚饭，你们孩子们就自己去找点吃的吧。”

[ˌluː'ɛlə] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrəz] ['fæməli] [soʊ] ['ɔːrə] [kæn; kən] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [li'oʊnə] .
Luella has gone to stay with Ora's family so Ora can be with Leona .
卢埃拉 有 已消失 到 停留 和 ora的 家庭 所以 奥拉 能 是 和 莉奥娜 .

卢埃拉去和奥拉的家人住在一起，这样奥拉就可以和莉奥娜在一起了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] .
She will need all the comfort she can get .
她 将要 需要 全部 这 舒适 她 能 得到 .

她需要尽可能多的安慰。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,
We must try to help the poor girl ,
我们 必须 尝试 到 帮助 这 贫穷的 女孩 ,

我们必须尽力帮助这个可怜的女孩。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [seɪvd] .
for her illness and all this will take everything they may have saved .
为了 她 疾病 和 全部 这 将要 拿 一切 他们 可能 有 已保存 .

她的病情以及所有治疗费用将耗尽他们所有的积蓄。

['elɪs] [ɪz] ['pɪtɪfəli] [sæd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['fæməli] .
Ellis is pitifully sad , but he says he means to support the family .
埃利斯 是 可怜地 伤心 , 但 他 说道 他 方法 到 支持 这 家庭 .

埃利斯非常难过，但他表示会尽力帮助这个家庭。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] !
Poor little chap , as if he could !
贫穷的 小的 小伙子 , 作为 如果 他 可以 !

可怜的小家伙，好像他能做到似的！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [bə'zɑːr] [ɔːr] [keɪk] [seɪl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help]
I am going to try to arrange a bazaar or cake sale or something to help
我 是 去 到 尝试 到 安排 一个 市场 或者 蛋糕 销售 或者 某物 到 帮助
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我打算组织一次义卖或蛋糕义卖之类的活动来帮助他们；

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
you children may help if you like . "
你 孩子们 可能 帮助 如果 你 喜欢 . "

孩子们，如果愿意的话，可以帮忙。

" [oʊ] , [meɪ] [wiː; wi] ?
" Oh , may we ?
" 哦 , 可能 我们 ?

“哦，我们可以吗？”

[haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['mɑːli] .
How lovely ! " cried Molly .
如何 迷人的 ! " 哭 莫莉 .

“真漂亮！”莫莉喊道。

" [aɪv] [helpt] [æt; ət] ['fɛrz] , " [sed] [greɪs] .
" I've helped at fairs , " said Grace .
" 我已经 帮助 在 集市 , " 说 优雅 .

“我曾在集市上帮忙，”格蕾丝说。

" [ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [helpt] [maɪ] [ænt] [æt; ət] [ə; eɪ] [tiː] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['meri] .
" And once I helped my aunt at a tea she gave the village children , " said Mary .
" 和 一次 我 帮助 我的 阿姨 在 一个 茶 她 给予 这 村庄 孩子们 , " 说 玛丽 .

“有一次，我帮姑姑给村里的孩子们举办了一场茶会，”玛丽说。

" [aɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [fer] [ɔːr] [ə; eɪ] [bə'zɑːr] , " [sed] ['pɑːli] .
" I'll do everything I can , though I never saw a fair or a bazaar , " said Polly .
" 患病的 做 一切 我 能 , 尽管 我 绝不 锯 一个 公平的 或者 一个 市场 , " 说 波莉 .

“我会尽我所能，虽然我从未见过集市或市集，”波莉说。

" [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] . "
" Tell us more about it , Aunt Ada . "
" 告诉 我们 更多的 关于 它 , 阿姨 艾达 . "

“艾达阿姨，请您详细说说吧。”

" [tel] [hɜːr; hər] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] , ['gɝːlz] , " [sed] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .
" Tell her all you know , girls , " said Aunt Ada .
" 告诉 她 全部 你 知道 , 女孩们 , " 说 阿姨 艾达 .

“把你们知道的一切都告诉她，孩子们，”艾达阿姨说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [naʊ] .
" I must go now .
" 我 必须 去 现在 .

我必须走了。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn] [tɪl] [aɪ] [get] [bæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
You will not be afraid to stay alone till I get back , will you ?
你 将要 不是 是 害怕的 到 停留 独自的 直到 我 得到 后退 , 将要 你 ?

你不会害怕独自待到我回来吧?

" [hɜːr; hər] [niːsiz] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ,
" Her nieces assured her that they would not ,
" 她 侄女 保证 她 那 他们 会 不是 ,

她的侄女们向她保证她们不会，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔːr; fər] , [sæd] [æz; əz] [ðə; ði]
and she left them in quite a state of excitement , for , sad as the
和 她 左边 他们 在 相当 一个 状态 的 激动 , 为了 , 伤心 作为 这
[ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] ,
occasion was ,
场合 曾是 ,

她离开时，他们都非常激动，因为，尽管当时的情景很悲伤，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'zɑːr] .
they could not help anticipating the pleasure of the bazaar .
他们 可以 不是 帮助 预期 这 乐趣 的 这 市场 .

他们不禁开始期待集市带来的乐趣。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪl] , " [sed] ['mɑːli] .
" We will have such a lovely time getting ready for the sale , " said Molly .
" 我们 将要 有 这样的 一个 迷人的 时间 获得 准备好 为了 这 销售 , " 说 莫莉 .

“我们会非常愉快地为这次促销活动做准备，”莫莉说。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

"	We	have	had	them	here	before	,	and	they	are	lots	of	fun	.
"	我们	有	有	他们	这里	前	,	和	他们	是	很多	的	乐趣	.

“我们以前也接待过他们，他们给我们带来了很多乐趣。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

I	know	what	I	am	going	to	do	.
我	知道	什么	我	是	去	到	做	.

我知道我要做什么。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ænd; ənd][strɪp] [ɔːf][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌv; əv] . "

I'm	going	to	the	wood	-	pile	and	strip	off	a	whole	lot	of	birch	bark	to	make	things	of	.	"
我是	去	到	这	木头	-	桩	和	条	离开	一个	所有的	很多	的	桦木	吠	到	制作	事物	的	.	"

我要去柴堆那里剥下一大堆桦树皮，用来做些东西。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] ? " [æskt] ['meri] .

"	What	kind	of	things	?	"	asked	Mary	.
"	什么	种类	的	事物	?	"	问	玛丽	.

“什么东西？”玛丽问道。

" [oʊ] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; ['næpkɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] [freɪmz] [ænd; ənd][bɑːksɪz] . "

"	Oh	,	all	sorts	of	things	;	napkin	rings	and	picture	frames	and	boxes	.	"
"	哦	,	全部	排序	的	事物	;	餐巾	戒指	和	图片	框架	和	盒子	.	"

“哦，各种各样的东西；餐巾环、相框和盒子。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['meri] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

"	Mary	was	interested	.
"	玛丽	曾是	感兴趣的	.

玛丽很感兴趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ['pedlər] [brɔːt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] ,

She	had	never	seen	such	things	except	those	that	the	Indian	peddlers	brought	around	to	the	cottages	,
她	有	绝不	已见	这样的	事物	除了	那些	那	这	印度	小贩	带来	大约	到	这	小屋	,

除了印度小贩挨家挨户送到农舍的那些东西之外，她从未见过这样的东西。

[ænd; ənd]['nevər][dɪd][wʌn] [əˈpɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	never	did	one	appear	over	the	brow	of	the	hill	,
和	绝不	做过	一	出现	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	,

然而，山顶上始终没有出现一个人影。

[boʊd] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæskəts] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pɜːrs] ,

bowed	under	the	burden	of	his	baskets	,	that	she	did	not	run	for	her	purse	,
鞠躬	在下面	这	负担	的	他的	篮子	,	那	她	做过	不是	跑步	为了	她	钱包	,

她被他提着的篮子压得弯腰，以至于没有去拿她的钱包。

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [gɪfts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] .

and	by	now	had	quite	an	array	of	gifts	for	her	English	friends	.
和	经过	现在	有	相当	一个	大批	的	礼物	为了	她	英语	朋友们	.

到那时，她已经为她的英国朋友们准备了相当多的礼物。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] ['sʊvəˌnɪrz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk]

To	add	to	these	a	supply	of	birch	-	bark	souvenirs	which	she	could	make
到	添加	到	这些	一个	供应	的	桦木	-	吠	纪念品	哪个	她	可以	制作

[hɜːr'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːspekt]['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

herself	was	a	prospect	truly	delightful	.
她自己	曾是	一个	前景	真的	愉快	.

如果还能自己制作一些桦树皮纪念品，那将是一件非常令人愉快的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [ðæt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi]

"	It	is	very	convenient	that	a	quarter	is	about	the	same	as	a	shilling	,	"	she
"	它	是	非常	方便的	那	一个	四分之一	是	关于	这	相同的	作为	一个	先令	,	"	她

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

“25美分硬币和先令差不多，这真是太方便了，”她说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevər] [rɪ'membər] [ðæt][ə; eɪ] ['peni] [ɪz] [tuː] [sents] ;

"	but	I	can	never	remember	that	a	penny	is	two	cents	;
"	但	我	能	绝不	记住	那	一个	一分钱	是	二	分	;

但我却总是记不住一分钱等于两美分；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['peni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn]

it	seems	as	if	an	American	penny	should	be	the	same	as	an	English	one
它	似乎	作为	如果	一个	美国人	一分钱	应该	是	这	相同的	作为	一个	英语	一

. "

: "

. "

看起来美国一分钱硬币应该和英国一分钱硬币一样才对。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [sed] ['pɑːli] ,

"	I	should	think	you	would	be	glad	it	isn't	,	"	said	Polly	,
"	我	应该	思考	你	会	是	高兴的	它	不是	,	"	说	波莉	,

“我想你应该庆幸事实并非如此，”波莉说。

" [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['peniz] [juː; jʊ][hæv; həv] [twaɪs]

"	for	when	you	are	counting	at	the	rate	of	our	pennies	you	have	twice
"	为了	什么时候	你	是	计数	在	这	速度	的	我们的	便士	你	有	两次

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] . "

as	many	as	you	would	have	English	ones	.	"
作为	许多	作为	你	会	有	英语	一个	.	"

“因为如果按照我们便士的流通速度来计算，你拥有的便士数量是英国便士的两倍。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['meri] ['θɔːtfəli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Mary	thoughtfully	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	玛丽	深思熟虑	.

“嗯，我不知道，”玛丽若有所思地说。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [paʊnd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hɪr] ,

"	I	had	a	whole	pound	when	I	reached	here	,
"	我	有	一个	所有的	磅	什么时候	我	达到	这里	,

“我到这里的时候身上只有一英镑。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] ['mʌni] .

and	Uncle	Dick	had	it	changed	into	American	money	.
和	叔叔	迪克	有	它	已更改	进入	美国人	钱	.

迪克叔叔把它换成了美元。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peniz]

I	thought	I	had	such	a	number	of	pennies
我	想法	我	有	这样的	一个	数字	的	便士

我以为我有很多便士

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [sents] ,

and	I	found	they	were	only	cents	,
和	我	成立	他们	是	仅有的	分	,

我发现它们只有几美分。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] [ðæt] [wʌn] [wʊd]

but	then	one	can	buy	a	great	many	things	here	for	a	cent	that	one	would
但	然后	一	能	买	一个	伟大的	许多	事物	这里	为了	一个	中心	那	一	会

[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][æt; ət] [hoʊm] ,

have	to	pay	a	penny	for	at	home	,
有	到	支付	一个	一分钱	为了	在	家	,

但是，在这里，人们可以用一分钱买到很多在家乡要花一分钱才能买到的东西。

[ɪ'speʃəli] [swiːts] .

especially	sweets	.
尤其	糖果	.

尤其是甜食。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][sæt] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hɔːrd] [waɪl] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ]

"	That	evening	she	sat	fingering	her	little	hoard	while	Molly	was	busy	preparing
"	那	晚上	她	卫星	指法	她	小的	囤	尽管	莫莉	曾是	忙碌的	准备

[hɜːr; hər] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

her	birch	bark	.
她	桦木	吠	.

那天晚上，她坐在那里摆弄着她的小宝藏，而莫莉则忙着准备她的桦树皮。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː] ['veri] ['naɪsli] , " [ə'naʊnst] ['meri] .

"	I	think	I	can	do	very	nicely	,	"	announced	Mary	.
"	我	思考	我	能	做	非常	很好	,	"	宣布	玛丽	.

“我觉得我能做得很好，”玛丽宣布道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [spend] [æt; ət][ðə; ði] [bə'zɑːr] .

"	I	shall	have	a	dollar	to	spend	at	the	bazaar	.
"	我	将	有	一个	美元	到	花费	在	这	市场	.

“我将有一美元可以去集市上花。”

[oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː][ðə; ði]['næpkɪn] [rɪŋz] , ['mɑːli] ?

Oh	,	is	that	the	way	you	do	the	napkin	rings	,	Molly	?
哦	,	是	那	这	方式	你	做	这	餐巾	戒指	,	莫莉	?

哦，莫莉，你就是这么系餐巾环的吗?

[kʊd; kəd][aɪ][duː][sʌm; səm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

Could	I	do	some	,	do	you	think	?	"
可以	我	做	一些	,	做	你	思考	?	"

你觉得我能做点什么吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɑːli] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Of	course	you	could	,	"	said	Molly	,	encouragingly	.
"	的	课程	你	可以	,	"	说	莫莉	,	令人鼓舞的是	.

“当然可以，”莫莉鼓励道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [sed] ['pɑːli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ;

"	I	know	what	I	am	going	to	do	,	"	said	Polly	,	jumping	up	;
"	我	知道	什么	我	是	去	到	做	,	"	说	波莉	,	跳	向上	;

“我知道我要做什么了，”波莉说着，跳了起来;

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['taɪni][paɪn] [triːz] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]['lɪt(ə)l][bɜːrtʃ] - [bɑːrk][bɑːksɪz] ;

"	I'm	going	to	get	some	tiny	pine	trees	to	put	into	little	birch	-	bark	boxes	;
"	我是	去	到	得到	一些	微小的	松树	树木	到	放	进入	小的	桦木	-	吠	盒子	;

“我打算买一些小松树苗，种到小桦树皮盒子里;

[ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] .
they will look so pretty .
他们 将要 看 所以 漂亮的 .

它们看起来会很漂亮。

[kʌm] [ɑːn] , ['mɑːli] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dɑːrk] [jet] . "
Come on , Molly , it isn't dark yet . "
来 在 , 莫莉 , 它 不是 黑暗的 然而 . "

“快点，莫莉，天还没黑呢。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [get][ðem; ðəm] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːli] .
" Oh , but we mustn't get them now , " replied Molly .
" 哦 , 但 我们 不得 得到 他们 现在 , " 回复 莫莉 .

“哦，但我们现在不能去拿它们，”莫莉回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
" We must wait till the very last thing , so they will look as fresh as possible
" 我们 必须 等待 直到 这 非常 最后的 事物 , 所以 他们 将要 看 作为 新鲜的 作为 可能的
.
:
.

“我们必须等到最后一刻，这样它们才能看起来尽可能新鲜。”

" ['pɑːli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
" Polly stopped short .
" 波莉 停止 短的 .

波莉突然停住了。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪm'petʃuəs] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] .
In her impetuous way she had forgotten this important point .
在 她 浮躁 方式 她 有 被遗忘的 这 重要的 观点 .

她一时冲动，忘记了这一点。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , I never thought of that , " she said .
" 哦 , 我 绝不 想法 的 那 , " 她 说 .

“哦，我从来没想过这一点，”她说。

" [wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][bɑːksɪz] . "
" Well , anyhow , we can make the boxes . "
" 出色地 , 无论如何 , 我们 能 制作 这 盒子 . "

“好吧，不管怎样，我们可以制作这些盒子。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðoʊz] ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] , ['fɜːrðər] ['dæmpəniŋ]
" I don't believe we can do those either , " returned Molly , further dampening
['pɑːliːz] ['ɑːrdər] .
Polly's ardor .
波莉的 热情 .

“我也不认为我们能做到那些事，”莫莉回答道，这进一步浇灭了波莉的热情。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [bɑːksɪz][tuː; tə] [tæk] [ɔːr] [gluː] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn] .
" We ought to have some small wooden boxes to tack or glue the bark on .
" 我们 应该 到 有 一些 小的 木制的 盒子 到 钉 或者 胶水 这 吠 在 .

我们应该准备一些小木盒，用来钉或粘树皮。

[wiː; wi][kæn; kən][traɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bæskəts] [wɪð; wɪθ] ['hændlz] ,
We can try some little baskets with handles ,
我们 能 尝试 一些 小的 篮子 和 把手 ,

我们可以试试一些带把手的小篮子，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [fʌdʒ] [ɔ:r][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd] ['kændi] . "

and	we	can	fill	those	with	fudge	or	some	kind	of	home	-	made	candy	.	"
和	我们	能	充满	那些	和	做傻事	或者	一些	种类	的	家	-	制成	糖果	.	"

我们可以往里面填满软糖或者某种自制糖果。”

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [wi:l] [bɪ'gɪn] [ɑ:n] [ðoʊz] , [ðen] .

"	Oh	,	very	well	,	we'll	begin	on	those	,	then	.
"	哦	,	非常	出色地	,	出色地	开始	在	那些	,	然后	.

“哦，好的，那我们就从这些开始吧。”

" [ænd; ənd] ['pɑ:li] [sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][traɪ][hɜ:r; hər][ˌɪndʒə'nu:əti] .

"	And	Polly	sat	down	contentedly	with	the	others	to	try	her	ingenuity	.
"	和	波莉	卫星	向下	心满意足地	和	这	其他的	到	尝试	她	独创性	.

于是波莉心满意足地和其他人一起坐了下来，准备发挥她的聪明才智。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['sʌpər] ,

They	became	so	absorbed	in	their	work	that	they	forgot	all	about	supper	,
他们	成为	所以	吸收	在	他们的	工作	那	他们	忘了	全部	关于	晚餐	,

他们工作太投入，以至于完全忘记了吃晚饭。

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌæftər'nu:n] [ti:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [edʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æpitaits]

the	more	so	that	their	afternoon	tea	had	taken	the	edge	from	their	appetites
这	更多的	所以	那	他们的	下午	茶	有	已采取	这	边缘	从	他们的	食欲

,

,

,

尤其是下午茶之后，他们的食欲也稍微减轻了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:rtənz] [keɪm] ['oʊvər][fɔ:r; fər] [greɪs] ,

and	it	was	not	till	the	maid	from	the	Whartons	came	over	for	Grace	,
和	它	曾是	不是	直到	这	女佣	从	这	沃顿商学院	来了	超过	为了	优雅	,

直到沃顿家的女佣来找格蕾丝时，事情才发生了变化。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [seɪv]

saying	that	her	grandmother	was	wondering	how	much	longer	they	must	save
说	那	她	祖母	曾是	好奇	如何	很多	更长	他们	必须	节省

[hɜ:r; hər] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

her	supper	for	her	that	they	realized	how	late	it	was	.
她	晚餐	为了	她	那	他们	已实现	如何	晚的	它	曾是	.

她说，奶奶还在纳闷他们还要给她留多久晚饭，直到他们意识到时间已经很晚了。

[ðen] [greɪs] ['hævɪŋ] ['skɜ:ri:d] [hoʊm] ,

Then	Grace	having	scurried	home	,
然后	优雅	拥有	匆匆跑过	家	,

然后格蕾丝匆匆赶回家了，

[ðə; ði] [θri:] ['kʌznz] [sə:tʃt] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:rdər] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz]

the	three	cousins	searched	about	to	see	what	was	in	the	larder	for	themselves
这	三	表兄弟姐妹	搜索	关于	到	看	什么	曾是	在	这	食品储藏室	为了	他们自己

.

:

.

三个表兄弟四处翻找，看看食品储藏室里有什么可以自己吃的。

[ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , ['dʒɪndʒər] - [snæps][ænd; ənd] [stu:d] ['gu:sˌberi:z]

They	found	plenty	of	bread	and	butter	,	ginger	-	snaps	and	stewed	gooseberries
他们	成立	很多	的	面包	和	黄油	,	姜	-	快照	和	炖	醋栗

, [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] [els] ,

,	but	not	much	else	,
,	但	不是	很多	别的	,

他们找到了很多面包和黄油、姜饼和炖醋栗，但除此之外就没什么别的了。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] [tu:; tə] [ðɪs] [fer] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [roʊz] [tu:; tə]

so	they	sat	down	contentedly	to	this	fare	while	the	sunset	turned	from	rose	to
所以	他们	卫星	向下	心满意足地	到	这	票价	尽管	这	日落	转向	从	玫瑰	到

['pɜ:rp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [greɪ] .

purple	and	then	to	gray	.
紫色的	和	然后	到	灰色的	.

于是，他们心满意足地坐下来享用这顿饭，夕阳从玫瑰色变成了紫色，然后又变成了灰色。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['tʃɪli] ['æftər]

It	was	late	enough	in	the	season	for	the	evenings	to	become	chilly	after
它	曾是	晚的	足够的	在	这	季节	为了	这	晚上	到	变得	寒冷	后

['sʌndaʊn] ,

sundown	,
日落	,

时值深秋，日落之后夜晚会变得有些凉意。

[ænd; ənd] ['pɑ:li] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpən] ['faɪər] .

and	Polly	proposed	that	they	should	have	an	open	fire	.
和	波莉	建议的	那	他们	应该	有	一个	打开	火	.

波莉提议他们应该生一堆篝火。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] ['stɔ:riz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	We	can	sit	around	and	tell	stories	,	"	she	said	,
"	我们	能	坐	大约	和	告诉	故事	,	"	她	说	,

“我们可以坐下来讲故事，”她说。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	and	we	can	go	on	with	our	work	at	the	same	time	,
"	和	我们	能	去	在	和	我们的	工作	在	这	相同的	时间	,

“我们可以同时继续我们的工作，”

[soʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [pæs] ['veri] ['kwɪkli] [tɪl] [ænt] ['eɪdə; 'edə] [kʌmz] [bæk] . "

so	the	time	will	pass	very	quickly	till	Aunt	Ada	comes	back	.	"
所以	这	时间	将要	经过	非常	迅速地	直到	阿姨	艾达	来	后退	.	"

所以时间会过得很快，直到艾达阿姨回来。

" [aɪl] [lʌv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['mɑ:li] .

"	I'll	love	that	,	"	declared	Molly	.
"	患病的	爱	那	,	"	声明	莫莉	.

“我太喜欢了，”莫莉说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['telɪŋ] ['stɔ:riz] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	I	think	telling	stories	is	the	very	nicest	way	of	passing	away	the	time	.	"
"	我	思考	讲述	故事	是	这	非常	最友善的	方式	的	通过	离开	这	时间	.	"

“我觉得讲故事是消磨时间最美好的方式。”

" [soʊ] [du:] [aɪ] , " [sed] ['meri] , " [wen] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:riz] .

"	So	do	I	,	"	said	Mary	,	"	when	I	don't	have	to	tell	the	stories	.
"	所以	做	我	,	"	说	玛丽	,	"	什么时候	我	不	有	到	告诉	这	故事	.

“我也是，”玛丽说，“如果我不用讲故事的话。”

[aɪ] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

I	never	know	anything	interesting	.	"
我	绝不	知道	任何事物	有趣的	.	"

我从来不知道任何有趣的事情。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:] , " [prəu'testid] ['pɑ:li] .

"	Oh	,	but	you	do	,	"	protested	Polly	.
"	哦	,	但	你	做	,	"	抗议	波莉	.

“哦，但你确实有，”波莉抗议道。

" [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˈɪŋgləndˌ] ,

"	We	like	to	hear	about	England	,
"	我们	喜欢	到	听到	关于	英格兰	,

我们喜欢听关于英格兰的事情，

[ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ˈslɪpərz] [ɪn] [ðə; ði]

of	how	you	have	to	take	off	your	shoes	and	put	on	slippers	in	the
的	如何	你	有	到	拿	离开	你的	鞋	和	放	在	拖鞋	在	这

['skuːlruːmˌˈskuːlrʊm] ,

schoolroom	,
教室	,

比如在教室里必须脱掉鞋子换上拖鞋，

[ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [jʊr; jər] [ˈgʌvərnəs] [ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈoʊldər] [ænd; ənd] [ɔːl]

of	how	you	can't	walk	out	without	your	governess	or	some	one	older	and	all
的	如何	你	不能	走	出去	没有	你的	家庭教师	或者	一些	一	老	和	全部

[əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [swiːt] [pəˈtetoz] [nɔːr] [kɔːrn] ,

about	not	having	sweet	potatoes	nor	corn	,
关于	不是	拥有	甜的	土豆	也不	玉米	,

比如你不能在没有家庭教师或年长者陪伴的情况下出门，以及没有红薯和玉米之类的事情。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [təˈmeɪtoʊz] [ɑːr; ər] [groʊn] [ˈʌndər] [glæs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [weɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [soʊ]

and	of	how	tomatoes	are	grown	under	glass	and	all	those	ways	that	are	so
和	的	如何	西红柿	是	生长	在下面	玻璃	和	全部	那些	方式	那	是	所以

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['aʊərz] . "

different	from	ours	.	"
不同的	从	我们的	.	"

还有温室里种植番茄的方式，以及所有那些与我们截然不同的方式。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['riːəl] [teɪl] , " ['ɔbdʒiktid] ['meri] .

"	But	that	isn't	a	real	tale	,	"	objected	Mary	.
"	但	那	不是	一个	真实的	故事	,	"	反对	玛丽	.

“但这并不是一个真实的故事，”玛丽反驳道。

" ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] .

"	Never	mind	,	we	like	to	hear	it	,	"	said	Molly	.
"	绝不	头脑	,	我们	喜欢	到	听到	它	,	"	说	莫莉	.

“没关系，我们很乐意听听，”莫莉说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['pɑːli] ? "

"	What	are	you	doing	,	Polly	?	"
"	什么	是	你	正在做	,	波莉	?	"

波莉，你在做什么？

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ;

"	I	am	building	the	fire	;
"	我	是	建筑	这	火	;

“我正在生火；

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [laɪt] [stʌf] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] . "

there	must	be	a	whole	lot	of	light	stuff	to	set	it	going	.	"
那里	必须	是	一个	所有的	很多	的	光	东西	到	放	它	去	.	"

肯定有很多轻质材料才能把它点燃。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['mɑːli] ['daʊtfəli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,

"	That	looks	like	a	good	deal	,	"	said	Molly	doubtfully	regarding	the	pile	of	bark	,
"	那	看起来	喜欢	一个	好的	交易	,	"	说	莫莉	怀疑地	关于	这	桩	的	吠	,

“这看起来挺划算的，”莫莉看着那堆树皮，半信半疑地说。

['ʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [wʊd] [ðæt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['stoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

shaving	and	light	wood	that	Polly	was	stowing	in	the	fireplace	.
剃须	和	光	木头	那	波莉	曾是	存放	在	这	壁炉	.

波莉正往壁炉里堆放刨花和细木柴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɪnd(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɪkər] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [vɔɪs] ,

"	It	will	kindle	all	the	quicker	,	"	returned	Polly	in	a	satisfied	voice	,
"	它	将要	点燃	全部	这	更快	,	"	返回	波莉	在	一个	使满意	嗓音	,

“它会更快点燃，”波莉满意地回答道。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] .

touching	the	kindling	with	a	lighted	match	.
接触	这	引火物	和	一个	照明	匹配	.

用点燃的火柴触碰引火物。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] [stʌf] [ɔːl] [ə'bleɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪmz] , ['liːpɪŋ]

In	an	instant	not	only	was	the	light	stuff	all	ablaze	,	but	the	flames	,	leaping
在	一个	立即的	不是	仅有的	曾是	这	光	东西	全部	燃烧	,	但	这	火焰	,	跳跃

[aʊt] ,

out	,
出去	,

瞬间，不仅轻质物品全部燃烧起来，而且火焰还四处飞溅。

[kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən] [wɪtʃ] ['pɑːli] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] , [hæf] [ɪn] [spɔːrt] ,

caught	the	white	apron	which	Polly	had	put	on	,	half	in	sport	,
捕捉	这	白色的	围裙	哪个	波莉	有	放	在	,	一半	在	运动	,

抓住了波莉为了好玩而穿上的白色围裙。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

when	they	were	getting	their	supper	.
什么时候	他们	是	获得	他们的	晚餐	.

他们正在吃晚饭的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdəz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] ['pɑːliːz] ['æŋklz] ,

It	was	one	of	her	Aunt	Ada's	and	reached	to	Polly's	ankles	,
它	曾是	一	的	她	阿姨	艾达的	和	达到	到	波莉的	脚踝	,

那是她姨妈艾达的一件衣服，长度到波莉的脚踝。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] .

so	that	she	seemed	enveloped	in	flames	.
所以	那	她	似乎	被包裹	在	火焰	.

她仿佛被火焰包裹着。

[ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] .

She	shrieked	,	but	stood	still	.
她	尖叫	,	但	站立	仍然	.

她尖叫起来，但却一动不动地站在那里。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['meri] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl]

Quick	as	a	flash	Mary	caught	up	the	pitcher	of	water	standing	on	the	table
快的	作为	一个	闪光	玛丽	捕捉	向上	这	投手	的	水	常设	在	这	桌子

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] ,

and	dashed	it	over	her	cousin	,
和	虚线	它	超过	她	表哥	,

玛丽动作飞快地抓起桌上的水壶，泼向她的表妹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [græbd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

then	she	grabbed	her	and	threw	her	on	the	floor	,
然后	她	抓住	她	和	扔	她	在	这	地面	,

然后她抓住她，把她扔到地上。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ðʌs] [prə'tektɪŋ] [hɜːr'self] ,

snatching	up	the	rug	from	the	floor	before	doing	so	,	thus	protecting	herself	,
抢夺	向上	这	小地毯	从	这	地面	前	正在做	所以	,	因此	保护	她自己	,

她先是把地毯从地上抓起来，以此保护自己。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	at	the	same	time	providing	a	means	of	putting	out	the	fire	which	she
和	在	这	相同的	时间	提供	一个	方法	的	推杆	出去	这	火	哪个	她

[dɪd][baɪ] ['roʊlɪŋ] ['pɑːli] [ɪn][ðə; ði] [rʌg] .

did	by	rolling	Polly	in	the	rug	.
做过	经过	滚动	波莉	在	这	小地毯	.

同时，她还提供了一种灭火的方法，那就是把波莉卷进地毯里。

['mɑːli] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪŋ]

Molly	was	perfectly	helpless	with	fright	and	all	she	could	do	was	to	wring
莫莉	曾是	完美	无助	和	惊吓	和	全部	她	可以	做	曾是	到	拧

[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][kraɪ] ,

her	hands	and	cry	,
她	双手	和	哭	,

莫莉吓坏了，完全无助，她只能绞着双手哭泣。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	Oh	,	what	shall	we	do	?
"	哦	,	什么	将	我们	做	?

“哦，我们该怎么办？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[oʊ] , ['pɑːli] , ['pɑːli] !

Oh	,	Polly	,	Polly	!
哦	,	波莉	,	波莉	!

哦，波莉，波莉!

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ɔːl] [krʌʃt] [aʊt] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [ðer; ðər]

"	Just	as	the	fire	was	all	crushed	out	,	the	door	opened	and	in	walked	their
"	只是	作为	这	火	曾是	全部	碎	出去	,	这	门	打开	和	在	步行	他们的

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] .

Uncle	Dick	.
叔叔	迪克	.

“就在火被扑灭的瞬间，门开了，他们的迪克叔叔走了进来。”

['mɑːli] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Molly	rushed	to	him	.
莫莉	匆忙	到	他	.

莫莉冲向他。

['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [oʊ] , ['pɑːli] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] !

Throwing	herself	in	his	arms	,	she	cried	:	"	Oh	,	Polly	is	burning	up	!
投掷	她自己	在	他的	武器	,	她	哭	:	"	哦	,	波莉	是	燃烧	向上	!

她扑进他的怀里，哭喊道：“哦，波莉发烧了！”

[seɪv] [hɜːr; hər] !

Save	her	!
节省	她	!

救救她!

[seɪv] [hɜːr; hər] ! "

Save	her	!	"
节省	她	!	"

救救她!

" [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? " [sed] [dɪk] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	What	is	all	this	?	"	said	Dick	springing	forward	.
"	什么	是	全部	这	?	"	说	迪克	弹簧	向前	.

“这到底是怎么回事？”迪克猛地向前一跳问道。

['meri] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] ['oʊvər]['pɑ:li] .

Mary	arose	from	where	she	was	kneeling	over	Polly	.
玛丽	出现	从	在哪里	她	曾是	跪着	超过	波莉	.

玛丽从跪在波莉身边的位置站了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [aʊt] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	think	it	is	all	out	now	,	"	she	said	.
"	我	思考	它	是	全部	出去	现在	,	"	她	说	.

“我想现在一切都真相大白了，”她说。

['pɑ:li] [ˌʌn'waʊnd] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌmi] - [laɪk] [keɪs] .

Polly	unwound	herself	from	her	mummy	-	like	case	.
波莉	解开	她自己	从	她	木乃伊	-	喜欢	案件	.

波莉从她那如同木乃伊般的箱子里挣脱出来。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['bædli] [hɜ:rt] ?

"	Are	you	badly	hurt	?
"	是	你	糟糕	伤害	?

你伤得很重吗?

" [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	her	uncle	asked	anxiously	.
"	她	叔叔	问	焦虑地	.

“她叔叔焦急地问道。”

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [breθ] ; " ['oʊnli][maɪ][legz] [hɜ:rt][ˌem 'i:] . "

"	No	,	"	she	said	with	a	sobbing	breath	;	"	only	my	legs	hurt	me	.	"
"	不	,	"	她	说	和	一个	啜泣	气息	;	"	仅有的	我的	腿	伤害	我	.	"

“不，”她抽泣着说，“只有我的腿疼。”

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpən] ? " [sed] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

"	How	did	it	all	happen	?	"	said	her	uncle	,
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	说	她	叔叔	,

“这一切到底是怎么发生的？”她叔叔问道。

['pɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

picking	her	up	and	setting	her	in	a	chair	.
挑选	她	向上	和	环境	她	在	一个	椅子	.

抱起她，把她放在椅子上。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , " [ɪk'spleɪnd] ['meri] , " [ænd; ənd] ['pɑ:li:z] ['eɪprən] [kɔ:t] . "

"	We	were	kindling	the	fire	,	"	explained	Mary	,	"	and	Polly's	apron	caught	.	"
"	我们	是	引火物	这	火	,	"	解释	玛丽	,	"	和	波莉的	围裙	捕捉	.	"

“我们当时正在生火，”玛丽解释说，“波莉的围裙被火烧着了。”

" [ænd; ənd] ['meri] [seɪvd] [hɜ:r; hər][laɪf] , " ['sɒbd] ['mɑ:li] [kəm'pli:tli] ['ʌn'nə:vd] .

"	And	Mary	saved	her	life	,	"	sobbed	Molly	completely	unnerved	.
"	和	玛丽	已保存	她	生活	,	"	啜泣	莫莉	完全地	不安	.

“玛丽救了她的命，”莫莉抽泣着说，情绪完全崩溃了。

" [ʃi:; ʃi] [θru:] ['wɔ:tər][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [roʊld] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [rʌg] . "

"	She	threw	water	on	her	,	and	rolled	her	in	the	rug	.	"
"	她	扔	水	在	她	,	和	滚动	她	在	这	小地毯	.	"

她朝她身上泼了水，然后把她卷进地毯里。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['gʌvərnəs] [sed] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , " [sed] ['meri] ['kwaɪətli] ,

"	That	is	what	my	governess	said	we	should	do	in	such	cases	,	"	said	Mary	quietly	,
"	那	是	什么	我的	家庭教师	说	我们	应该	做	在	这样的	案例	,	"	说	玛丽	悄悄	,

“我的家庭教师就是这么说的，在这种情况下我们应该这样做，”玛丽平静地说。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] .

though	her	face	was	twitching	.
尽管	她	脸	曾是	抽搐	.

虽然她的脸部肌肉在抽搐。

" [aɪ]['nevər] [lʌvd] [mɪs] [ʃɑːrp] [bɪ'fɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .

"	I	never	loved	Miss	Sharp	before	,	"	she	added	with	a	little	laugh	.
"	我	绝不	喜爱	错过	锋利的	前	,	"	她	额外	和	一个	小的	笑	.

“我以前从来没有喜欢过夏普小姐，”她笑着补充道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [seɪv] ['pɑːliːz] [laɪf] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['pɑːliːz]

"	You	certainly	did	save	Polly's	life	,	"	said	her	uncle	as	he	examined	Polly's
"	你	当然	做过	节省	波莉的	生活	,	"	说	她	叔叔	作为	他	检查	波莉的

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

“你确实救了波莉的命，”波莉的叔叔一边检查波莉的衣服一边说道。

" ['fɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊlən] [frɑːk] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] ['slaɪtli] [skɔːrtʃt]

"	Fortunately	she	has	on	a	woolen	frock	and	has	been	only	slightly	scorched
"	幸运的是	她	有	在	一个	羊毛	连衣裙	和	有	到过	仅有的	轻微地	烧焦的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .

about	the	legs	.
关于	这	腿	.

“幸好她穿着羊毛连衣裙，腿部只被轻微烧伤。”

[ðə; ði]['faɪər] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [ber] [fleʃ] .

The	fire	evidently	did	not	reach	her	bare	flesh	.
这	火	显然	做过	不是	抵达	她	裸	肉	.

火焰显然没有烧到她裸露的肌肤。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [briːð] [ðə; ði] [fleɪmz] , [dɪd][juː; jʊ] , ['pɑːli] ,

You	didn't	breathe	the	flames	,	did	you	,	Polly	,
你	没有	呼吸	这	火焰	,	做过	你	,	波莉	,

波莉，你没吸入火焰，对吧?

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðə; ði]['faɪər][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [weɪst] . "

for	I	see	the	fire	did	not	go	above	your	waist	.	"
为了	我	看	这	火	做过	不是	去	多于	你的	腰部	.	"

因为我看到火势没有蔓延到你的腰部以上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [briːð] ['eni] [fleɪmz] , " ['pɑːli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	I	am	sure	I	didn't	breathe	any	flames	,	"	Polly	assured	him	.
"	我	是	当然	我	没有	呼吸	任何	火焰	,	"	波莉	保证	他	.

“我肯定我没有喷出任何火焰，”波莉向他保证道。

" ['meri] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] .

"	Mary	was	so	quick	.
"	玛丽	曾是	所以	快的	.

玛丽动作真快。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər]

She	saw	at	once	that	I	had	caught	fire
她	锯	在	一次	那	我	有	捕捉	火

她立刻看出我着火了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	she	threw	the	water	over	me	right	away	,
和	她	扔	这	水	超过	我	正确的	离开	,

她立刻把水泼到我身上。

[bʌt; bət][oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [bəːnd] ['bædli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɜːrt] .

but	oh	,	Uncle	Dick	,	I	may	not	be	burned	badly	,	but	it	does	hurt	.
但	哦	,	叔叔	迪克	,	我	可能	不是	是	烧伤	糟糕	,	但	它	做	伤害	.

但是，迪克叔叔，我虽然烧伤不严重，但确实很疼。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [terz] .

"	And	she	buried	her	face	on	her	uncle's	shoulder	to	hide	her	tears	.
"	和	她	埋葬	她	脸	在	她	叔叔的	肩膀	到	隐藏	她	眼泪	.

她把脸埋在叔叔的肩膀上，掩饰自己的眼泪。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Poor	little	girl	,	I	know	it	hurts	,	"	he	said	.
"	贫穷的	小的	女孩	,	我	知道	它	疼痛	,	"	他	说	.

“可怜的小女孩，我知道这很痛苦，”他说。

" [get] [sʌm; səm]['sæləd][ɔɪl] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] ['soʊdə] ;

"	Get	some	salad	oil	,	Molly	,	and	some	baking	soda	;
"	得到	一些	沙拉	油	,	莫莉	,	和	一些	烘烤	苏打	;

“莫莉，去弄点沙拉油和一些小苏打；

[ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən][oʊld] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɔː] ['kɑːt(ə)n] .

then	see	if	you	can	find	an	old	handkerchief	or	two	and	some	raw	cotton	.
然后	看	如果	你	能	寻找	一个	老的	手帕	或者	二	和	一些	生的	棉布	.

然后看看能不能找到一两条旧手帕和一些棉花。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [iːz] [ðɪs] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] .

We	must	try	to	ease	this	wounded	soldier	.
我们	必须	尝试	到	舒适	这	受伤	士兵	.

我们必须尽力安抚这位受伤的士兵。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ə'loʊn] ?

How	did	you	children	happen	to	be	here	alone	?
如何	做过	你	孩子们	发生	到	是	这里	独自的	?

你们几个孩子怎么会独自在这里呢?

" ['meri] [ɪk'spleɪnd] , [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] .

"	Mary	explained	,	her	uncle	listening	attentively	.
"	玛丽	解释	,	她	叔叔	聆听	认真地	.

玛丽解释道，她的叔叔认真地听着。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	wish	I	had	known	it	,	"	he	said	;
"	我	希望	我	有	已知	它	,	"	他	说	;

“我真希望我早点知道，”他说；

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	I	would	not	have	stayed	to	supper	with	the	boys	.
"	我	会	不是	有	入住	到	晚餐	和	这	男孩们	.

“我不会留下来和男孩子们一起吃晚饭。”

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] - - [jɑːt] [ə'baʊt] ['sʌpər] - [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] ,

We	came	in	on	the	Gawthrops	'	yacht	about	supper	-	time	and	they	persuaded	me	to	stay	,
我们	来了	在	在	这	-	-	游艇	关于	晚餐	-	时间	和	他们	被说服	我	到	停留	,

我们乘坐高斯罗普家的游艇在晚饭时间左右到达，他们劝我留下来。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [suːn] ['æftər] .

but	somehow	I	felt	that	I	ought	to	get	home	soon	after	.
但	不知何故	我	毛毡	那	我	应该	到	得到	家	很快	后	.

但不知为何，我总觉得应该尽快回家。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ə'gen] . "

You	children	must	not	be	left	alone	again	.	"
你	孩子们	必须	不是	是	左边	独自的	再次	.	"

你们这些孩子绝不能再单独待着了。

" [aɪl] ['nevər] [traɪ][tuː; tə]['kɪnd(ə)l] [ə'nʌðər] ['faɪər] , " [sed] ['pɑːli] ['woʊfəli] .

"	I'll	never	try	to	kindle	another	fire	,	"	said	Polly	woefully	.
"	患病的	绝不	尝试	到	点燃	其他	火	,	"	说	波莉	可悲地	.

“我再也不会尝试点燃另一堆火了，”波莉悲伤地说。

" ['mɑːli] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] [stʌf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [liːpt] [aʊt] [laɪk]

"	Molly	said	I	was	putting	on	too	much	light	stuff	and	it	just	leaped	out	like
"	莫莉	说	我	曾是	推杆	在	也	很多	光	东西	和	它	只是	跳跃	出去	喜欢

[ə; eɪ]['taɪgər][tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] .

a	tiger	to	bite	me	.
一个	老虎	到	咬	我	.

“莫莉说我穿得太轻薄了，结果它就像老虎一样跳出来咬我。”

" ['mɑːli] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Molly	had	returned	with	the	oil	and	other	things	by	this	time	,
"	莫莉	有	返回	和	这	油	和	其他	事物	经过	这	时间	,

这时，莫莉已经带着油和其他东西回来了。

[ænd; ənd] [suːn] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hɜːr; hər] [hɜːrts] [wʊd] [ə'laʊ] ,

and	soon	Polly	was	made	as	comfortable	as	her	hurts	would	allow	,
和	很快	波莉	曾是	制成	作为	舒服的	作为	她	疼痛	会	允许	,

很快，波莉的伤势得到了尽可能的缓解，她也尽可能地感到舒适了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

but	it	was	some	days	before	she	could	run	about	,
但	它	曾是	一些	天	前	她	可以	跑步	关于	,

但过了几天她才能到处跑动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

and	if	there	was	anything	lacking	in	her	affection	for	her	English	cousin
和	如果	那里	曾是	任何事物	缺乏	在	她	感情	为了	她	英语	表哥

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

before	this	,
前	这	,

如果说在此之前她对这位英国表妹的感情还有什么不足之处的话，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [fɔːr; fər] ['meri] ,

now	it	was	that	she	could	not	bear	her	out	of	sight	,	for	Mary	,
现在	它	曾是	那	她	可以	不是	熊	她	出去	的	视线	,	为了	玛丽	,

现在，她再也无法忍受玛丽离开她的视线了。

[baɪ][hɜːr; hər] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [help] , [hæd; həd] [pruːvd] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] [tuː; tə][biː; bi]

by	her	coolness	and	capable	help	,	had	proved	herself	a	heroine	to	be
经过	她	凉爽	和	有能力的	帮助	,	有	已证实	她自己	一个	女英雄	到	是

[lʌvd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .

loved	and	admired	.
喜爱	和	钦佩	.

她凭借冷静沉着和出色的能力，证明了自己是一位值得爱戴和敬佩的女英雄。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [sker] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tɑːpɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Although	this	scare	was	the	important	topic	with	the	family	for	some	time	,
虽然	这	吓	曾是	这	重要的	话题	和	这	家庭	为了	一些	时间	,

虽然这件事在一段时间内一直是家里人关注的焦点，

[ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['dɪksən]['fæməli] [went] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	scheme	for	helping	the	distressed	Dixon	family	went	forward	rapidly	and	the
这	方案	为了	帮助	这	苦恼	迪克森	家庭	去	向前	快速	和	这

[nekst] [wiːk] [wen] ['pɑːliːz] [bɜːrn] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] [ʌn'iːzinis] ,

next	week	when	Polly's	burns	gave	her	no	more	uneasiness	,
下一个	星期	什么时候	波莉的	烧伤	给予	她	不	更多的	不安	,

帮助陷入困境的迪克森一家的计划迅速推进，一周后，波莉的烧伤不再让她感到不适。

[ðə; ði] [bə'zɑːr] [wʌz; wəz] [held] .

the	bazaar	was	held	.
这	市场	曾是	握住	.

集市举行了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['prɪtiːɝ] ['teɪbl] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ]

There	was	no	prettier	table	the	length	of	the	room	than	that	at	which
那里	曾是	不	更漂亮	桌子	这	长度	的	这	房间	比	那	在	哪个

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [prɪ'zaɪdɪd] ,

Miss	Ada	presided	,
错过	艾达	主持	,

整个房间里没有比艾达小姐主持的那张桌子更漂亮的桌子了。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [niːsiz] .

assisted	by	her	three	little	nieces	.
协助	经过	她	三	小的	侄女	.

在她的三个小侄女的帮助下。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] ['klevərli] [helpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Their	Uncle	Dick	had	cleverly	helped	them	with	the	decorations	as	well	as
他们的	叔叔	迪克	有	巧妙地	帮助	他们	和	这	装饰	作为	出色地	作为

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɜːrtʃ] [bɑːrk][bɑːksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pla:ntid][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪn] [triːz] .

with	their	birch	bark	boxes	in	which	were	planted	the	little	pine	trees	.
和	他们的	桦木	吠	盒子	在	哪个	是	已种植	这	小的	松树	树木	.

他们的叔叔迪克巧妙地帮助他们布置了装饰，还帮他们制作了桦树皮盒子，并在盒子里种植了小松树。

[ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ðæt] [nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [left] ['æftər][ðə; ði] [seɪl] ,

These	were	so	much	admired	that	not	one	was	left	after	the	sale	,
这些	是	所以	很多	钦佩	那	不是	一	曾是	左边	后	这	销售	,

这些物品太受欢迎了，以至于拍卖结束后一件也没剩下。

[ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri]

and	Mary	had	to	bespeak	some	to	be	made	for	her	to	carry
和	玛丽	有	到	表明	一些	到	是	制成	为了	她	到	携带

[hoʊm] .

home	.
家	.

玛丽不得不吩咐人做一些给她带回家。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fʌdʒ] [ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd] ['kændiz] [went] [ɔːf] ['ræpɪdli] ,

Some	little	packages	of	fudge	and	home	-	made	candies	went	off	rapidly	,
一些	小的	包裹	的	做傻事	和	家	-	制成	糖果	去	离开	快速	,

一些小包装的软糖和自制糖果很快就卖光了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [luːləs] ['feɪməs] ['dəunʌts] [nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [left] .

and	of	Luella's	famous	doughnuts	not	one	was	left	.
和	的	卢埃拉的	著名的	甜甜圈	不是	一	曾是	左边	.

卢埃拉著名的甜甜圈一个也没剩下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [wen] [ðə; ði] [bɪgɪst] ,

It	was	at	the	end	of	the	sale	when	the	biggest	,
它	曾是	在	这	结尾	的	这	销售	什么时候	这	最大	,

就在促销活动即将结束时，最大的一笔交易……

['faɪnɪst] [keɪk] [wʌz; wəz] [jet] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪər] [ðæt] ['pɑːli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

finest	cake	was	yet	waiting	a	buyer	that	Polly	had	a	whispered	talk	with
最好的	蛋糕	曾是	然而	等待	一个	买方	那	波莉	有	一个	低声说道	讲话	和

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] ['teɪbl] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə]

her	Uncle	Dick	and	afterward	stood	in	front	of	the	cake	table	holding	fast	to
她	叔叔	迪克	和	之后	站立	在	正面	的	这	蛋糕	桌子	保持	快速地	到

[hɜːr; hər] [pɜːrs] .

her	purse	.
她	钱包	.

最好的蛋糕还在等待买家，波莉和她的叔叔迪克低声交谈了几句，然后紧紧地抱着钱包站在蛋糕桌前。

[ðə; ði] [keɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [di'liʃəsnis] [ʌv; əv] [nʌt] - ['spɑːtɪd] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn'tɪriər] ,

The	cake	in	all	the	deliciousness	of	nut	-	spotted	icing	and	rich	interior	,
这	蛋糕	在	全部	这	美味	的	坚果	-	斑	糖霜	和	富有的	内部的	,

蛋糕外层是点缀着坚果碎的美味糖霜，内馅也十分丰富。

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

was	delivered	to	her	when	she	paid	over	the	amount	asked	for	it	.
曾是	发表	到	她	什么时候	她	有薪酬的	超过	这	数量	问	为了	它	.

当她支付了高于要求的金额后，货物就送到了她手中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['meri] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ]

Taking	the	treasure	in	her	hands	she	bore	it	over	to	where	Mary	was	helping
采取	这	宝藏	在	她	双手	她	钻孔	它	超过	到	在哪里	玛丽	曾是	帮助

[hɜːr; hər] [ænt] [kaʊnt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] .

her	aunt	count	up	the	money	they	had	taken	in	.
她	阿姨	数数	向上	这	钱	他们	有	已采取	在	.

她把财物抱在怀里，走到玛丽身边，玛丽正在帮她姑妈清点她们收到的钱。

['pɑːli] [set][ðə; ði] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] ['meri] .

Polly	set	the	cake	on	the	table	before	Mary	.
波莉	放	这	蛋糕	在	这	桌子	前	玛丽	.

波莉把蛋糕放在玛丽面前的桌子上。

" [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːrz] . "

"	There	,	"	she	said	,	"	it	is	all	yours	.	"
"	那里	,	"	她	说	,	"	它	是	全部	你的	.	"

“好了，”她说，“这都是你的了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

"	What	do	you	mean	?	"	exclaimed	Mary	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	惊呼	玛丽	.

“你什么意思？”玛丽惊呼道。

" [huː] [sed] [soʊ] ? "

"	Who	said	so	?	"
"	WHO	说	所以	?	"

“谁说的？”

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

"	I	say	so	.
"	我	说	所以	.

我说的就是这个意思。

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .

I	bought	it	for	you	because	you	said	it	looked	so	perfectly	delicious	.
我	买	它	为了	你	因为	你	说	它	看起来	所以	完美	可口的	.

我买给你是因为你说它看起来非常美味。

" ['meri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['pɑːliːz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ,

"	Mary	was	quite	overcome	by	Polly's	generosity	,	but	she	understood	the	motive	,
"	玛丽	曾是	相当	克服	经过	波莉的	慷慨	,	但	她	理解	这	动机	,

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [keɪk] ['greɪʃəsli] ,

and	accepted	the	cake	graciously	,
和	公认	这	蛋糕	亲切地	,

玛丽对波莉的慷慨大方感到非常感动，但她理解波莉的动机，欣然接受了蛋糕。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .

promising	to	divide	it	with	the	family	.
有前途	到	划分	它	和	这	家庭	.

承诺与家人平分。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [keɪk] , [ænd; ənd] ['pɑːli] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv]

It	certainly	was	a	delicious	cake	,	and	Polly	really	enjoyed	her	share	of
它	当然	曾是	一个	可口的	蛋糕	,	和	波莉	真的	享受	她	分享	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那蛋糕确实很美味，波莉也吃得很开心。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɜːr; hər] [keɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

feeling	that	in	this	instance	she	could	have	her	cake	and	eat	it	.
感觉	那	在	这	实例	她	可以	有	她	蛋糕	和	吃	它	.

她觉得在这种情况下，她可以两全其美。

" ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	Over	a	hundred	dollars	!
"	超过	一个	百	美元	!

“超过一百美元！”

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [wen] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][wɜːr; wər][ɪn] .

I	can	scarcely	believe	it	,	"	said	Miss	Ada	when	all	the	receipts	were	in	.
我	能	几乎	相信	它	,	"	说	错过	艾达	什么时候	全部	这	收据	是	在	.

“我简直不敢相信，”艾达小姐看到所有收据都到齐后说道。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['lɪt(ə)l] ['elɪs] ['dɪksən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bəːdənz] ['lɪftɪd] ,

But	so	it	was	,	and	so	did	little	Ellis	Dixon	have	his	burdens	lifted	,
但	所以	它	曾是	,	和	所以	做过	小的	埃利斯	迪克森	有	他的	负担	抬起	,

事情就是这样，小埃利斯·迪克森的重担也随之卸下了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [wen] [fɪʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd]

for	a	hundred	dollars	will	go	a	long	way	when	fish	can	be	had
为了	一个	百	美元	将要	去	一个	长的	方式	什么时候	鱼	能	是	有

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

for	the	catching	,
为了	这	捕捉	,

如果能钓到鱼，一百美元就能买到很多东西。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'teɪtoʊ] [pætʃ] .

and	when	one	has	his	own	potato	patch	.
和	什么时候	一	有	他的	自己的	土豆	修补	.

当一个人拥有自己的土豆地时。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ærəbz]

Arabs
阿拉伯人

阿拉伯人

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [moʊst] [əˈmjuːzd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [frend] , [greɪs]

Of	all	the	things	which	most	amused	the	three	little	girls	and	their	friend	,	Grace
的	全部	这	事物	哪个	最多	觉得好笑	这	三	小的	女孩们	和	他们的	朋友	,	优雅

,

,

,

在所有令三个小女孩和她们的朋友格蕾丝感到最有趣的事情中，

[ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] ['dresɪŋ] [ʌp][æt; ət] [dʌsk] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər] [kwɪr] ['kɑːstuːmz] ,

they	enjoyed	dressing	up	at	dusk	,	and	,	in	their	queer	costumes	,
他们	享受	敷料	向上	在	黄昏	,	和	,	在	他们的	酷儿	服装	,

他们喜欢在黄昏时分盛装打扮，穿着奇特的服装，

['goʊɪŋ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][kɔːl] .

going	around	from	cottage	to	cottage	to	call	.
去	大约	从	小屋	到	小屋	到	称呼	.

挨个小屋打电话。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz][bɜːrdz]

Uncle	Dick	was	very	clever	in	painting	their	faces	so	that	they	appeared	as	birds
叔叔	迪克	曾是	非常	聪明的	在	绘画	他们的	面孔	所以	那	他们	出现	作为	鸟类

[wɪð; wɪθ] [aʊl] - [laɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [biːks] [ɔːr][æz; əz][kæts] ,

with	owl	-	like	eyes	and	beaks	or	as	cats	,
和	猫头鹰	-	喜欢	眼睛	和	喙	或者	作为	猫	,

迪克叔叔很会画画，他把孩子们的脸画成猫头鹰一样的眼睛和喙，或者画成猫的样子。

['ræbəts] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

rabbits	or	some	other	animal	.
兔子	或者	一些	其他	动物	.

兔子或其他动物。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['indiəns][ɪn][wɔːr] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] ;

At	other	times	they	were	Indians	in	war	paint	and	feathers	;
在	其他	时代	他们	是	印度人	在	战争	画	和	羽毛	;

有时他们又装扮成印第安人，脸上涂着战妆，头戴羽毛；

[əˈgen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iˈdʒɪpʃnz] [ɔːr] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [drest] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['kærəktər] .

again	they	were	Egyptians	or	Chinese	and	dressed	to	suit	the	character	.
再次	他们	是	埃及人	或者	中国人	和	穿着	到	套装	这	特点	.

他们又是埃及人或中国人，穿着打扮也符合角色设定。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

"	What	shall	we	do	this	evening	?
"	什么	将	我们	做	这	晚上	?

我们今晚做什么呢?

" [sed] ['paːli] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [fʌn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] ['oʊvər]

"	said	Polly	one	day	when	the	question	of	the	evening's	fun	was	being	talked	over
"	说	波莉	一	天	什么时候	这	问题	的	这	晚上	乐趣	曾是	存在	谈话	超过

.

:

.

“有一天，当大家讨论晚上玩什么的时候，波莉说道。”

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [juː 'es] [sʌtʃ] [gʊd]

"	We	want	to	go	to	Mrs	.	Phillips's	this	time	because	she	gives	us	such	good
"	我们	想	到	去	到	太太	.	菲利普斯	这	时间	因为	她	给予	我们	这样的	好的

[keɪks] . "

cakes	.	"
蛋糕	.	"

“我们这次想去菲利普斯太太家，因为她做的蛋糕太好吃了。”

" [its] ['prɪti] [fɑːr] , " [sed] ['mɑːli] ['daʊtfəli] .
" It's pretty far , " said Molly doubtfully .
" 它是 漂亮的 远的 , " 说 莫莉 怀疑地 .

“挺远的，”莫莉疑惑地说。

" [ˌaɪ 'tiːɪz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [rʌf] [bɔɪz] [daʊn] [ðæt]
" It is almost to the village , and there are some rough boys down that
" 它 是 几乎 到 这 村庄 , 和 那里 是 一些 粗糙的 男孩们 向下 那
[wei] .
way .
方式 .

“快到村子了，那边有一些不正经的男孩。”

[aɪ][dəunt][maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
I don't mind going to Mrs . Phillips's in the morning ,
我 不 头脑 去 到 太太 . 菲利普斯 在 这 早晨 ,

我不介意早上去菲利普斯太太家。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ðer; ðər]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [aɪ]
but if we should happen to get caught there after the sun goes down I
但 如果 我们 应该 发生 到 得到 捕捉 那里 后 这 太阳 去 向下 我
['ʃʊdənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
shouldn't like it . "
不应该 喜欢 它 . "

但如果太阳落山后我们碰巧被困在那里，我可就不好受了。

" [wiː; wi] ['niːdnt] [get] [kɔːt] [leɪt] , " ['pɑːli] [prəu'testid] , " [bɪ'saɪdz] ,
" We needn't get caught late , " Polly protested , " besides ,
" 我们 不必 得到 捕捉 晚的 , " 波莉 抗议 , " 除了 ,

“我们没必要迟到，”波莉抗议道，“再说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dʌskɪʃ] .
it is so much more mysterious to go around when it is a little bit duskish .
它 是 所以 很多 更多的 神秘 到 去 大约 什么时候 它 是 一个 小的 少量 黄昏 .

天色渐暗的时候四处走走，会感觉更加神秘。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [ə'loʊn] ;
It isn't as if any one of us would be alone ;
它 不是 作为 如果 任何 一 的 我们 会 是 独自的 ;

我们之中没有人会感到孤单；

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː 'es] ,
there will be four and nobody around here would do anything to hurt us ,
那里 将要 是 四 和 无人 大约 这里 会 做 任何事物 到 伤害 我们 ,
['enihaʊ] . "
anyhow . "
无论如何 . "

会有四个人，而且这里没人会伤害我们。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [wʊd] , " ['mɑːli] [rɪ'tɜːrnd] ['wiːkli] , [hɜːr; hər] [əb'dʒɛkʃənz]
" No , I don't suppose any one really would , " Molly returned weakly , her objections
" 不 , 我 不 认为 任何 一 真的 会 , " 莫莉 返回 弱 , 她 反对意见
['oʊvər] - [ruːld] .
over - ruled .
超过 - 裁决 .

“不，我想应该没有人会这么做吧。”莫莉无力地回答道，她的反对意见被驳回了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wen] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] ['dɑːrkli] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
And therefore when the cottages began to loom darkly against the evening sky ,
和 所以 什么时候 这 小屋 开始 到 织布机 黑暗 反对 这 晚上 天空 ,

因此，当那些小屋开始在傍晚的天空中隐隐约约地显现出来时，

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['sælaɪd] [fɔːrθ] , [dreɪpt] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] ,

the	four	little	girls	sallied	forth	,	draped	in	white	sheets	,
这	四	小的	女孩们	突袭	前进	,	垂坠的	在	白色的	纸张	,

四个小女孩披着白床单走了出来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [bɪ'jɑːnd] .

and	made	their	way	over	the	hilltop	to	the	road	beyond	.
和	制成	他们的	方式	超过	这	山顶	到	这	路	超过	.

他们翻过山顶，来到了后面的路上。

[ðeɪ] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'faɪnd] [ðer; ðər]['vɪzɪts][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði]

They	had	usually	confined	their	visits	to	their	acquaintances	in	the
他们	有	通常	受限	他们的	访问	到	他们的	熟人	在	这

[ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ,

immediate	neighborhood	,
即时	邻里	,

他们通常只拜访住在附近街区的熟人。

[soʊ][ðer; ðər] [ænt] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɜːr'self][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

so	their	aunt	did	not	trouble	herself	to	inquire	where	they	were	going	that	evening
所以	他们的	阿姨	做过	不是	麻烦	她自己	到	查询	在哪里	他们	是	去	那	晚上

,

,
,

所以他们的姑妈没有费心去问他们那天晚上要去哪里。

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [wɔːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

otherwise	she	might	have	forbidden	the	walk	they	had	in	mind	.
否则	她	可能	有	禁止	这	走	他们	有	在	头脑	.

否则她可能会禁止他们计划中的那次散步。

" [dəunt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [fɔːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['ærəbz] ? " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Don't	they	look	like	four	dear	little	Arabs	?	"	said	Miss	Ada	to	her	brother	.
"	不	他们	看	喜欢	四	亲爱的	小的	阿拉伯人	?	"	说	错过	艾达	到	她	兄弟	.

“他们看起来是不是像四个可爱的小阿拉伯人？”艾达小姐对她的哥哥说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] .

"	They	make	a	perfect	picture	as	they	go	over	the	hill	in	the	evening	light	.
"	他们	制作	一个	完美的	图片	作为	他们	去	超过	这	爬坡道	在	这	晚上	光	.

“他们在夕阳的照耀下翻过山丘，构成了一幅完美的画面。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['frɔlɪks] .

How	much	they	enjoy	these	little	frolics	.
如何	很多	他们	享受	这些	小的	嬉戏	.

他们多么享受这些小小的嬉戏玩闹啊。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - ['ʃiːtɪd] [fɔːr] [huː] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði]

"	She	turned	from	watching	the	white	-	sheeted	four	who	soon	disappeared	down	the
"	她	转向	从	观看	这	白色的	-	床单	四	WHO	很快	消失	向下	这

[roʊd] .

road	.
路	.

她转过身，不再注视那四个身披白床单的人，他们很快就消失在路边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [θɔːt] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

It	was	great	fun	,	thought	the	girls	,
它	曾是	伟大的	乐趣	,	想法	这	女孩们	,

女孩们觉得这太有趣了。

[tuː; tə] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈveriəs] [frendz] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrənərz] [huː] [dɪd] [nɑːt]

to	call	upon	their	various	friends	and	pretend	they	were	foreigners	who	did	not
到	称呼	之上	他们的	各种各样的	朋友们	和	假装	他们	是	外国人	WHO	做过	不是

[ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪŋ] ;

understand	the	language	of	those	whom	they	were	visiting	;
理解	这	语言	的	那些	谁	他们	是	访问	;

他们会拜访各自的朋友，假装自己是不懂当地语言的外国人；

[jet] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əkˈsept] [rɪˈfreʃmənts] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd]

yet	they	understood	enough	to	accept	refreshments	offered	them	,	and	managed
然而	他们	理解	足够的	到	接受	茶点	提供	他们	,	和	管理

[tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] " [ænd; ənd] " [gʊd] - [baɪ] .

to	say	,	"	thank	you	"	and	"	good	-	bye	.
到	说	,	"	感谢	你	"	和	"	好的	-	再见	.

但他们还是明白了一些道理，接受了别人提供的茶点，并且能够说“谢谢”和“再见”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第6/7页

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'geɪl] [ə'pɑːn] [keɪks] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [æt; ət]['mɪsɪz] .

"	It	was	after	they	had	been	regaled	upon	cakes	and	lemonade	at	Mrs	.
"	它	曾是	后	他们	有	到过	盛宴	之上	蛋糕	和	柠檬水	在	太太	.

['fɪlɪpsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt] [keɪm] [wɪtʃ] ['mɑːli] [hæd; həd] [bɪn] ['dredɪŋ] .

Phillips's	that	the	moment	came	which	Molly	had	been	dreading	.
菲利普斯	那	这	片刻	来了	哪个	莫莉	有	到过	恐惧	.

“在菲利普斯太太家享用完蛋糕和柠檬水之后，莫莉一直害怕的时刻终于到来了。”

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] ['diːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

The	shadows	had	deepened	and	the	stars	were	trying	to	come	out	,
这	阴影	有	加深	和	这	明星	是	尝试	到	来	出去	,

阴影加深了，星星开始努力探出头来。

[waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

while	a	little	light	still	lingered	in	the	western	sky	.
尽管	一个	小的	光	仍然	徘徊不去	在	这	西	天空	.

西方的天空中还残留着一丝光亮。

" [wiːd] ['betər] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] , " [sed] ['mɑːli] .

"	We'd	better	not	take	the	short	cut	,	"	said	Molly	.
"	我们会	更好的	不是	拿	这	短的	切	,	"	说	莫莉	.

“我们最好不要走捷径，”莫莉说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌdi] [ɪn]['pleɪsɪz] ;

"	It	is	so	rough	that	way	,	and	it	is	muddy	in	places	;
"	它	是	所以	粗糙的	那	方式	,	和	它	是	浑	在	地方	;

“那条路非常崎岖，有些地方泥泞不堪；

[wiːl] [goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .

we'll	go	around	by	the	road	.
出色地	去	大约	经过	这	路	.

我们将绕路走。

" [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['hoʊmz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	lights	were	twinkling	out	from	the	fishermen's	homes	and	from	the
"	这	灯	是	闪烁	出去	从	这	渔民的	房屋	和	从	这

['ves(ə)lz] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][koʊv] .

vessels	anchored	in	the	cove	.
船只	锚定	在	这	海湾	.

“渔民的房屋和停泊在海湾里的船只上都闪烁着灯光。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['heɪsnd]

There	were	not	many	persons	on	the	road	,	and	the	four	little	girls	hastened
那里	是	不是	许多	人	在	这	路	,	和	这	四	小的	女孩们	加快

[ðer; ðər] [steps] .

their	steps	.
他们的	步骤	.

路上行人不多，四个小女孩加快了脚步。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðen] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ə'roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Presently	a	shout	,	then	the	bark	of	a	dog	arose	from	behind	them	,
目前	一个	喊	,	然后	这	吠	的	一个	狗	出现	从	在后面	他们	,

这时，他们身后传来一声喊叫，接着是狗吠声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dʒɪrɪŋ] [bɔɪz]

and	in	another	minute	they	were	surrounded	by	a	crowd	of	jeering	boys
和	在	其他	分钟	他们	是	包围	经过	一个	人群	的	嘲笑	男孩们

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [dɔːgz] .

and	barking	dogs	.
和	叫声	狗	.

又过了一会儿，他们就被一群嘲笑的男孩和吠叫的狗包围了。

" [jɔː] ! [jɔː] ! [jɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Yaw	!	Yaw	!	Yaw	!	"	shouted	the	boys	.
"	偏航	!	偏航	!	偏航	!	"	喊叫	这	男孩们	.

“呀！呀！呀！”男孩们喊道。

" [sɪk] - [ɪm] , ['seɪlər] !

"	Sic	'	em	,	Sailor	!
"	原文如此	-	呃	,	水手	!

“上吧，水手！”

[sɪk] - [ɪm] , ['taʊzər] !

Sick	'	em	,	Towser	!
生病的	-	呃	,	托瑟	!

干掉他们，托瑟！

" [ðə; ði][dɔːgz] [nɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [hiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [twɪtʃt] [ðə; ði] ['floʊɪŋ]

"	The	dogs	nipped	at	the	retreating	heels	and	the	boys	twitched	the	flowing
"	这	狗	轻咬	在	这	撤退	高跟鞋	和	这	男孩们	抽搐	这	流动

[roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['ærəbz] .

robes	of	the	four	Arabs	.
长袍	的	这	四	阿拉伯人	.

“狗儿们咬着后退的脚后跟，男孩们拽着四个阿拉伯人飘逸的长袍。

" [oʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] !

"	Oh	,	let	us	alone	!
"	哦	,	让	我们	独自的	!

“哦，别管我们了！”

[let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] ! " [ʃriːkt] ['mɑːli] .

Let	us	alone	!	"	shrieked	Molly	.
让	我们	独自的	!	"	尖叫	莫莉	.

“别管我们！”莫莉尖叫道。

" [huː] [biː; bi][jiː; ji] ? " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

"	Who	be	ye	?	"	cried	one	of	the	boys	peering	into	their	faces	.
"	WHO	是	是的	?	"	哭	一	的	这	男孩们	窥视	进入	他们的	面孔	.

“你们是谁？”其中一个男孩盯着他们的脸喊道。

" [wʌt] [jiː; ji]['dɔɪɪn] - [drest] [ʌp] [ðɪs] [hɪr] [wei] ? " [sed] [ə'nʌðər] .

"	What	ye	doin	'	dressed	up	this	here	way	?	"	said	another	.
"	什么	是的	做	-	穿着	向上	这	这里	方式	?	"	说	其他	.

“你这是在干嘛？”另一个人问道。

[ðə; ði] [peɪnt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][soʊ] [dɪs'gaɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]

The	paint	upon	their	faces	so	disguised	them	that	they	were	not	recognized	by
这	画	之上	他们的	面孔	所以	伪装	他们	那	他们	是	不是	认可	经过

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

any	of	the	boys	,
任何	的	这	男孩们	,

他们脸上的油彩使他们的面容变得十分隐蔽，以至于没有一个男孩认出他们来。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , ['eni] [nuː] [ðem; ðəm] .

if	,	indeed	,	any	knew	them	.
如果	,	的确	,	任何	知道	他们	.

如果真有人认识他们的话。

" [ðeɪ] [eint] [nʌn] [oʊ] - ['aʊər; ɑːr][foʊks] , " [sed] [ə'nʌðər] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒɜːrk][ɔːf] ['pɑːliːz] [hed]
" They ain't none o ' our folks , " said another boy , trying to jerk off Polly's head
" 他们 不是 没有任何 o - 我们的 各位 , " 说 其他 男生 , 尝试 到 混蛋 离开 波莉的 头
['kʌvərɪŋ] .
covering .
覆盖 .

“他们都不是我们的人，”另一个男孩一边说着，一边试图扯掉波莉的头巾。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] .
She turned on him fiercely .
她 转向 在 他 激烈地 .

她猛地转身，狠狠地瞪着他。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" You ought to be ashamed of yourselves , " she cried .
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你们自己 , " 她 哭 .

“你们应该感到羞耻！”她喊道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [soʊ] ? "
" How would you like any one to treat your sisters so ? "
" 如何 会 你 喜欢 任何 一 到 对待 你的 姐妹 所以 ? "

“你希望别人这样对待你的姐妹吗？”

" ['haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [soʊ] ?
" How'd you like any one to treat your sisters so ?
" 怎么做到的 你 喜欢 任何 一 到 对待 你的 姐妹 所以 ?

“你觉得别人这样对待你的姐妹们会怎么样？”

" [mimikt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] .
" mimicked the boy in a piping voice .
" 模仿 这 男生 在 一个 管道 嗓音 .

“他用尖细的声音模仿着男孩。”

" [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] ['sɪstər] ,
" I ain't got no sister ,
" 我 不是 得到 不 姐姐 ,

我没有妹妹，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] - - - [raʊnd] [ðə; ði] [-] [ɪn]['sɜːrkəs] [kloʊðz] .
and if I had she wouldn't be traipsin ' ' round the P'int in circus clothes .
和 如果 我 有 她 不会 是 - - - 圆形的 这 品脱 在 马戏团 衣服 .

如果我那样做了，她就不会穿着马戏团的衣服在宾夕法尼亚州到处招摇过市了。

" ['rentʃɪŋ] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [græsp] , ['pɑːli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]
" Wrenching herself from the boy's grasp , Polly started to run , the other girls
" 扭动 她自己 从 这 男孩们 抓牢 , 波莉 开始 到 跑步 , 这 其他 女孩们
['fɑːloʊɪŋ] .
following .
下列的 .

波莉挣脱了男孩的束缚，开始奔跑，其他女孩也跟着跑了起来。

[wʌn] [bɔɪ] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['trɪpɪŋ] [greɪs] [huː] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .
One boy thrust out his foot tripping Grace who fell sprawling in the dusty road .
一 男生 推力 出去 他的 脚 绊倒 优雅 WHO 跌倒 蔓延 在 这 尘土飞扬 路 .

一个男孩伸脚绊倒了格蕾丝，格蕾丝摔倒在尘土飞扬的路上。

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['reskjuː] .
Her companions stopped in their flight to come to her rescue .
她 同伴 停止 在 他们的 航班 到 来 到 她 救援 .

她的同伴们停下脚步，前来营救她。

" [oʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪz] , " [kraɪd] ['mɑːli] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Oh	,	you	bad	,	bad	boys	,	"	cried	Molly	indignantly	.
"	哦	,	你	坏的	,	坏的	男孩们	,	"	哭	莫莉	愤慨地	.

“哦，你们这些坏孩子！”莫莉愤愤不平地喊道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt] [tel] ['kæpən] [deɪv] [ɑːn][juː; jʊ] . "

"	If	I	don't	tell	Cap'n	Dave	on	you	.	"
"	如果	我	不	告诉	船长	戴夫	在	你	.	"

“如果我不把你的事告诉戴夫船长的话。”

" [wiː; wi] [eint] [fɪrd] [oʊ] - ['kæpən] [deɪv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [skɔfɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	We	ain't	feared	o	'	Cap'n	Dave	,	"	was	the	scoffing	reply	.
"	我们	不是	害怕	o	-	船长	戴夫	,	"	曾是	这	嘲笑	回复	.

“我们才不怕戴夫船长呢！”对方嗤之以鼻地回答道。

[ðə; ði]['gɜːlz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [greɪs] .

The	girls	picked	up	the	weeping	Grace	.
这	女孩们	挑选	向上	这	哭泣	优雅	.

女孩们抱起了哭泣的格蕾丝。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [ðeɪ] ['wɪspəd] .

"	they	whispered	.
"	他们	低声说道	.

他们低声说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['hwɪmpəd] [greɪs] .

"	I	don't	know	,	"	whimpered	Grace	.
"	我	不	知道	,	"	呜咽	优雅	.

“我不知道，”格蕾丝呜咽道。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [hoʊm] ?

"	Oh	,	how	can	we	get	home	?
"	哦	,	如何	能	我们	得到	家	?

“哦，我们该怎么回家呢？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

I	want	to	go	home	.
我	想	到	去	家	.

我想回家。

" [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] [kɔːzd] [se'seɪʃn] [ɪn] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	Her	weeping	caused	cessation	in	hostilities	for	a	moment	,
"	她	哭泣	导致	停止	在	敌对行动	为了	一个	片刻	,

她的哭泣使敌对行动暂时停止了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['fɪgjərz] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [sə'raʊndɪd]

but	as	soon	as	the	four	figures	started	forward	they	were	again	surrounded
但	作为	很快	作为	这	四	数据	开始	向前	他们	是	再次	包围

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːzɪŋ] ['riːkə'menst] .

and	the	teasing	recommenced	.
和	这	戏弄	重新开始	.

但四个人刚向前走去，就又被包围了，戏弄又开始了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

But	just	as	the	girls	were	in	despair	of	ever	escaping	from	their
但	只是	作为	这	女孩们	是	在	绝望	的	曾经	逃脱	从	他们的

[tɔː'mentəz] ,

tormentors	,
折磨者	,

但正当女孩们对逃离折磨她们的人感到绝望时，

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] .

another	boy	came	up	.
其他	男生	来了	向上	.

又一个男孩走了过来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	up	?	"	he	asked	.
"	是什么	向上	?	"	他	问	.

“怎么了？”他问道。

" [oʊ] , - - , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['læfɪŋ] .

"	Oh	,	nawthin	'	,	"	replied	one	of	the	boys	laughing	.
"	哦	,	-	-	,	"	回复	一	的	这	男孩们	笑	.

“哦，没什么，”其中一个男孩笑着回答。

" [wiː; wi] - [tuː; tə] [kiːp] ['fɜːrənərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hɪr] [eint]

"	We	cal'late	to	keep	furriners	away	from	the	P'int	,	and	these	here	ain't
"	我们	-	到	保持	弗林人	离开	从	这	品脱	,	和	这些	这里	不是

[drest] [laɪk] [əmɝːkənz] . "

dressed	like	Amur'cans	.	"
穿着	喜欢	阿穆尔人	.	"

“我们打电话是为了阻止外国人靠近宾夕法尼亚半岛，而且这些人穿得不像美国佬。”

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː] ['mɑːliːz] [feɪs] .

"	The	boy	bent	over	to	peer	into	Molly's	face	.
"	这	男生	弯曲	超过	到	同伴	进入	莫莉的	脸	.

男孩弯下腰，仔细端详着莫莉的脸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

She	gave	a	joyful	cry	.
她	给予	一个	快乐	哭	.

她发出了一声喜悦的哭声。

" [oʊ] , ['elɪs] , ['elɪs] , [seɪv] [juː 'es][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

"	Oh	,	Ellis	,	Ellis	,	save	us	from	them	.
"	哦	,	埃利斯	,	埃利斯	,	节省	我们	从	他们	.

“哦，埃利斯，埃利斯，救救我们吧。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [juː 'es][goʊ] [hoʊm] .

They	won't	let	us	go	home	.
他们	惯于	让	我们	去	家	.

他们不让我们回家。

" [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [tɜːrnd] .

"	The	newcomer	turned	.
"	这	新人	转向	.

新来的人转过身。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Say , you fellows , " he said .
" 说 , 你 伙伴们 , " 他 说 .

“你们说吧，伙计们，”他说。

" [juːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
" You'd ought to be ashamed .
" 你会 应该 到 是 羞愧 .

你应该感到羞耻。

[ðiːz] [hɪr] [ɪz] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] .
These here is friends of mine .
这些 这里 是 朋友们 的 矿 .

这些都是我的朋友。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['tʌtʃɪz] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪl] [pɪtʃ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [laɪk] [sɪn] .
If any of you fellows touches one of ' em , I'll pitch into him like sin .
如果 任何 的 你 伙伴们 触摸 一 的 - 呃 , 患病的 沥青 进入 他 喜欢 罪 .

你们谁要是敢碰他们其中一个，我就跟罪孽一样把他撕成碎片。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
Don't you know who they are ?
不 你 知道 WHO 他们 是 ?

你不知道他们是谁吗?

[ðeə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][riːd] ['kɑːtɪdʒ] , [ðæts] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] ,
They're the little gals up to the Reid cottage , that's been so good to us ,
它们是 这 小的 女孩们 向上 到 这 里德 小屋 , 那就是 到过 所以 好的 到 我们 ,

她们是住在里德小屋附近的那几个小女孩，她们对我们非常好。

['nɜːrsɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['gɛtɪn] - [ʌp] [ðæt] [fer] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
nursing the baby and gettin ' up that fair and all that .
护理 这 婴儿 和 获得 - 向上 那 公平的 和 全部 那 .

给孩子喂奶，然后起床做其他事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [slʌŋk] [ə'weɪ] .
" The boys slunk away .
" 这 男孩们 斯伦克 离开 .

男孩们溜走了。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðem; ðəm] , " [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn] [sed] .
" We didn't know it was them , " the largest one said .
" 我们 没有 知道 它 曾是 他们 , " 这 最大 一 说 .

“我们不知道是他们，”个子最高的那个人说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] ?
" Why didn't they say so ?
" 为什么 没有 他们 说 所以 ?

他们为什么不早说呢?

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sæsi] ['jʌŋstəz] ['oʊvər][baɪ] [bæk] ['lændɪŋ] ;
We thought it was that crowd of sassy youngsters over by Back Landing ;
我们 想法 它 曾是 那 人群 的 俏皮的 年轻人 超过 经过 后退 降落 ;
[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [freʃ] .
they're always so fresh .
它们是 总是 所以 新鲜的 .

我们以为是 Back Landing 那边那群时髦的年轻人；他们总是那么充满活力。

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [sniːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['dænz] [boʊt] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] -

One	of	'	em	sneaked	off	with	Dan's	boat	yesterday	and	we	wanted	to	pay	'
一	的	-	呃	偷偷摸摸	离开	和	丹的	船	昨天	和	我们	通缉	到	支付	-

[ɪm] [bæk] . "

em	back	.	"
呃	后退	.	"

昨天其中一个人偷偷把丹的船开走了，我们想报复他。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [wiː; wi] [skerd] [juː; jʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] [bɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	I'm	awful	sorry	we	scared	you	,	"	said	another	boy	,	coming	up	.
"	我是	可怕	对不起	我们	害怕的	你	,	"	说	其他	男生	,	未来	向上	.

“真抱歉吓到你了，”另一个男孩走过来说道。

" [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [hɜːrt] , ['sɪsi] , [wen] [juː; jʊ] [fel] [daʊn] ? "

"	Was	you	hurt	,	sissy	,	when	you	fell	down	?	"
"	曾是	你	伤害	,	娘娘腔	,	什么时候	你	跌倒	向下	?	"

“你摔倒的时候受伤了吗，小娘炮？”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] , ['siːsɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɔbiŋ] .

"	Oh	,	no	,	not	so	very	much	,	"	replied	Grace	,	ceasing	her	sobbing	.
"	哦	,	不	,	不是	所以	非常	很多	,	"	回复	优雅	,	停止	她	啜泣	.

“哦，不，没那么严重，”格蕾丝说着，止住了抽泣。

" [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [hoʊm] [seɪf] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	We'll	see	you	home	safe	,	"	said	one	of	the	boys	.
"	出色地	看	你	家	安全的	,	"	说	一	的	这	男孩们	.

“我们会送你安全回家，”其中一个男孩说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛlɚz] .

"	Come	on	,	fellers	.
"	来	在	,	伙计们	.

“来吧，伙计们。”

[lem] , [goʊ] [get] [ə; eɪ] ['læntərn] ; [wɪə(r)] ['nɪrəst] [jʊr; jər] [haʊs] .

Lem	,	go	get	a	lantern	;	we're	nearest	your	house	.
引理	,	去	得到	一个	灯笼	;	是	最近的	你的	房子	.

莱姆，去拿个灯笼；我们离你家最近。

" [lem] [ræn] [ə'biːdiəntli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] ['læntərn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	Lem	ran	obediently	and	in	a	few	minutes	returned	with	the	big	lantern	in	his
"	引理	跑	顺从地	和	在	一个	很少	分钟	返回	和	这	大的	灯笼	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“莱姆听话地跑了过去，几分钟后，他手里拿着大灯笼回来了。”

[hiː; hi] [stɔːkt] [ɑːn] [ə'hed] , [ðə; ði] ['ʌðər] [truːp] ['æftər] , [ðə; ði] [dɔːgz] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv]

He	stalked	on	ahead	,	the	others	trooping	after	,	the	dogs	at	the	heels	of
他	跟踪	在	前方	,	这	其他的	军队集结	后	,	这	狗	在	这	高跟鞋	的

[ðer; ðər] ['mæstərz] .

their	masters	.
他们的	大师	.

他大步走在前面，其他人紧随其后，狗也跟在主人身后。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] , ['elɪs] [nɑːt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

All	the	way	they	escorted	the	little	girls	,	Ellis	not	ceasing	to	voice	his	indignation	,
全部	这	方式	他们	护送	这	小的	女孩们	,	埃利斯	不是	停止	到	嗓音	他的	愤慨	,

他们一路护送着小女孩们，埃利斯不停地表达着他的愤慨。

[nɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] ,

nor	the	boys	to	explain	and	excuse	themselves	,
也不	这	男孩们	到	解释	和	原谅	他们自己	,

男孩们也没有解释或辩解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [wen]

and	it	is	needless	to	say	that	it	was	a	relief	to	all	concerned	when
和	它	是	不必要	到	说	那	它	曾是	一个	宽慰	到	全部	担心的	什么时候

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['ærəbz][wɜːr; wər] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [d'welɪŋz] .

the	wandering	Arabs	were	safe	within	their	own	dwellings	.
这	漫游	阿拉伯人	是	安全的	之内	他们的	自己的	住宅	.

毋庸置疑，当流浪的阿拉伯人安全回到自己的住所时，所有相关人员都松了一口气。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] ,

In	spite	of	the	outcome	of	their	adventure	,
在	尽管如此	的	这	结果	的	他们的	冒险	,

尽管他们的冒险最终以失败告终，

[ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

the	girls	did	not	care	to	repeat	it	and	never	again	wanted	to	go	beyond	the
这	女孩们	做过	不是	关心	到	重复	它	和	绝不	再次	通缉	到	去	超过	这

['kɔtidʒz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

cottages	in	their	own	immediate	vicinity	.
小屋	在	他们的	自己的	即时	附近	.

女孩们不愿重蹈覆辙，再也不想离开她们家附近的那些小屋。

[jet] , [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] ,

Yet	,	unpleasant	as	the	experience	was	,
然而	,	令人不快的	作为	这	经验	曾是	,

然而，尽管这次经历令人不快，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə]

it	resulted	in	more	than	one	effort	on	the	part	of	the	gang	of	boys	to
它	结果	在	更多的	比	一	努力	在	这	部分	的	这	帮派	的	男孩们	到

[meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪl] [bɪ'heɪvjər] .

make	up	for	their	ill	behavior	.
制作	向上	为了	他们的	患病的	行为	.

这导致这群男孩多次试图弥补他们的不良行为。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'fer] , ['pɑːli] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [daʊn] - [sterz] ,

The	very	next	morning	after	the	affair	,	Polly	,	who	was	the	first	down	-	stairs	,
这	非常	下一个	早晨	后	这	事务	,	波莉	,	WHO	曾是	这	第一的	向下	-	楼梯	,

事发第二天早上，第一个下楼的波莉……

[sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [miːt]

saw	a	tall	boy	coming	toward	the	cottage	and	went	out	on	the	porch	to	meet
锯	一个	高的	男生	未来	朝向	这	小屋	和	去	出去	在	这	门廊	到	见面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

看到一个高个男孩朝小屋走来，便走到门廊上迎接他。

" [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [læst] [naɪt] ?

"	You	one	of	the	little	gals	that	was	down	the	road	last	night	?
"	你	一	的	这	小的	女孩们	那	曾是	向下	这	路	最后的	夜晚	?

“你是昨晚在路边的那几个小女孩之一吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	he	asked	as	he	came	up	.
"	他	问	作为	他	来了	向上	.

他边走边问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] ?

"	One	of	them	that	was	dressed	up	?
"	一	的	他们	那	曾是	穿着	向上	?

“其中一个打扮得很隆重的人？”

" ['pɑːli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Polly**	**nodded**	**.**
"	波莉	点头	.

波莉点了点头。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**was**	**there**	**.**	**"**
"	是的	,	我	曾是	那里	.	"

“是的，我当时在那里。”

" [juː 'es] [bɔɪz] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [lɪvd] [hɪr] .

"	**Us**	**boys**	**didn't**	**know**	**you**	**lived**	**here**	**.**
"	我们	男孩们	没有	知道	你	居住地	这里	.

“我们这些男孩都不知道你住在这里。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːrt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['noʊd] [huː] [juː; jʊ]

We	**wouldn't**	**have**	**hurt**	**a**	**hair**	**of**	**your**	**head**	**if**	**we**	**had**	**knowed**	**who**	**you**
我们	不会	有	伤害	一个	头发	的	你的	头	如果	我们	有	已知	WHO	你

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

如果我们知道你是谁，我们绝不会伤害你一根毫毛。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwʌt] [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] , " [aɪ] [fetʃt] [jiː; ji][ə; eɪ] ['sæmən] .

"	**Then**	**he**	**added**	**somewhat**	**shamefacedly**	**,**	**"**	**I**	**fetched**	**ye**	**a**	**salmon**	**.**
"	然后	他	额外	有些	羞愧地	,	"	我	已获取	是的	一个	三文鱼	.

然后他有些不好意思地补充道：“我给你弄来了一条鲑鱼。”

['meɪbi] [jiː; ji] [eɪnt] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] ['sæmən] [dʒest] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

Maybe	**ye**	**ain't**	**never**	**see**	**a**	**salmon**	**jest**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
或许	是的	不是	绝不	看	一个	三文鱼	笑话	出去	的	这	水	.

也许你从未见过鲑鱼跃出水面的样子。

[ðeə(r)] ['prɪti] - ['kʌlərd] , [eɪnt] [ðeɪ] ?

They're	**pretty**	**-**	**colored**	**,**	**ain't**	**they**	**?**
它们是	漂亮的	-	有色	,	不是	他们	?

它们颜色真漂亮，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['glɪsnɪŋ] [pɪŋk] [fɪʃ] .

"	**And**	**he**	**held**	**up**	**to**	**view**	**the**	**glistening**	**pink**	**fish**	**.**
"	和	他	握住	向上	到	看法	这	闪闪发光	粉色的	鱼	.

他举起手来欣赏那条闪闪发光的粉红色小鱼。

" [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Oh**	**,**	**how**	**beautiful**	**it**	**is**	**.**
"	哦	,	如何	美丽的	它	是	.

“哦，多么美丽啊。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [kætʃ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	**seems**	**too**	**pretty**	**to**	**catch**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
它	似乎	也	漂亮的	到	抓住	,	不	它	?

它看起来太漂亮了，舍不得抓，不是吗?

" [sed] ['pɑːli] ['bendɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [leɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] .

"	**said**	**Polly**	**bending**	**over**	**to**	**examine**	**the**	**fish**	**the**	**boy**	**laid**	**on**	**the**	**grass**	**.**
"	说	波莉	弯曲	超过	到	检查	这	鱼	这	男生	铺设	在	这	草	.

波莉说着，弯下腰查看男孩放在草地上的鱼。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ,

He	**stared**	**at**	**her**	**,**
他	凝视	在	她	,

他盯着她看，

[nɑːt] [kwaɪt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['eni] [fɪʃ] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .

not	quite	comprehending	how	any	one	could	think	any	fish	too	pretty	to	be	caught	.
不是	相当	理解	如何	任何	一	可以	思考	任何	鱼	也	漂亮的	到	是	捕捉	.

实在无法理解怎么会有人觉得鱼太漂亮而舍不得钓。

" [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ['iːtɪn] - , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "

"	They're	awful	good	eatin	'	,	"	he	went	on	to	say	,	"	but	they	don't	often	come	in	here	.	"
"	它们是	可怕	好的	吃	-	,	"	他	去	在	到	说	,	"	但	他们	不	经常	来	在	这里	.	"

“它们味道好极了，”他接着说，“但它们不常来这里。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [wʌn] ? " [æskt] ['pɑːli] .

"	How	did	you	happen	to	get	this	one	?	"	asked	Polly	.
"	如何	做过	你	发生	到	得到	这	一	?	"	问	波莉	.

“你是怎么得到这个的？”波莉问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [paʊnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	in	my	father's	pound	this	morning	,	and	I	begged	him	for	it	.
"	它	曾是	在	我的	父亲的	磅	这	早晨	,	和	我	乞求	他	为了	它	.

“今天早上它还在我父亲的钱袋里，我求他把它给我。”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

Shall	I	take	it	into	the	kitchen	for	you	?
将	我	拿	它	进入	这	厨房	为了	你	?

我帮你拿到厨房去吧?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

"	he	added	hastily	.
"	他	额外	草草	.

他匆忙补充道。

" [oʊ] , [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

"	Oh	,	do	you	mean	to	give	it	to	us	?
"	哦	,	做	你	意思是	到	给	它	到	我们	?

“哦，你是打算把它给我们吗？”

[haʊ] ['veri] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['pɑːli] [ə'priːʃətɪvli] .

How	very	good	you	are	,	"	said	Polly	appreciatively	.
如何	非常	好的	你	是	,	"	说	波莉	表示赞赏	.

“你真棒！”波莉赞赏地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .

The	boy	gave	a	short	laugh	.
这	男生	给予	一个	短的	笑	.

男孩轻笑了一声。

" [aɪ] ['wɔznt] ['veri] [gʊd] [læst] [naɪt] , [wʌz; wəz] [aɪ] ?

"	I	wasn't	very	good	last	night	,	was	I	?
"	我	不是	非常	好的	最后的	夜晚	,	曾是	我	?

我昨晚表现得不太好，是吗?

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pɑːli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] - ['ɔːfərɪŋ] .

"	he	said	,	and	Polly	understood	that	this	was	a	peace	-	offering	.
"	他	说	,	和	波莉	理解	那	这	曾是	一个	和平	-	提供	.

他说，波莉明白这是示好的和平姿态。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː] ['jʌŋgər] [lædz] [wɜːr; wər] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['berɪŋ] [ə; eɪ]
That afternoon two younger lads were seen hanging around the house bearing a
那 下午 二 年轻 小伙子们 是 已见 绞刑 大约 这 房子 轴承 一个
[mɪ'stɪrɪəs] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
mysterious something done up in a newspaper .
神秘 某物 完毕 向上 在 一个 报纸 .

那天下午，有人看到两个年轻小伙子在房子附近闲逛，手里拿着一份用报纸做的神秘东西。

" [wʌt] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [duː] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [wɑːnt] ? " [sed] [ˌluː'ɛlə] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" What in conscience do them boys want ? " said Luella , looking out of the kitchen
" 什么 在 良心 做 他们 男孩们 想 ? " 说 卢埃拉 , 寻找 出去 的 这 厨房
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

“这些男孩到底想干什么？”卢埃拉望着厨房窗外说道。

" [ɪts] ['bɪli] [lɔːz] [ænd; ənd] ['hɔːreb] ['pɑːtər] .
" It's Billy Laws and Horeb Potter .
" 它是 比利 法律 和 霍雷布 波特 .

“是比利·劳斯和霍雷布·波特。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [piːkɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
What are they peekin ' around here for I want to know .
什么 是 他们 偷窥 - 大约 这里 为了 我 想 到 知道 .

我想知道他们在这儿偷看什么。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" One of the boys now advanced toward the house ,
" 一 的 这 男孩们 现在 先进的 朝向 这 房子 ,

其中一个男孩朝房子走去，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
but at the appearance of Miss Ada on the porch , he took to his
但 在 这 外貌 的 错过 艾达 在 这 门廊 , 他 采取 到 他的
[hiːlz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

但当艾达小姐出现在门廊上时，他拔腿就跑。

[ænd; ənd] ['lɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wer] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzɪli] ['weɪtɪŋ] .
and lurked in the distance where his companion was uneasily waiting .
和 潜伏 在 这 距离 在哪里 他的 伴侣 曾是 不安地 等待 .

他潜伏在远处，他的同伴正焦急地等待着。

[ˌluː'ɛlə] [went] [aʊt] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .
Luella went out to Miss Ada .
卢埃拉 去 出去 到 错过 艾达 .

露埃拉去找艾达小姐了。

" [ðem; ðəm] [bɔɪz] [hæz; həz] [gɑːt] [sʌm; səm] ['erənt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Them boys has got some errant here , " she said ,
" 他们 男孩们 有 得到 一些 错误的 这里 , " 她 说 ,

“那几个小子犯了些错，”她说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [ɪn] [waɪlst] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] .
" but they won't come in whilst they see you on the piazza .
" 但 他们 惯于 来 在 而 他们 看 你 在 这 广场 .

但是，当他们看到你在广场上时，他们是不会进来的。

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ðə; ði] [haʊs] .
" Miss Ada reëntered the house .
" 错过 艾达 重新进入 这 房子 .

“艾达小姐重新走进了房子。”

[ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

The	three	little	girls	peeped	from	the	windows	,	looking	out	from	behind	the
这	三	小的	女孩们	偷窥	从	这	视窗	,	寻找	出去	从	在后面	这

[blaɪndz] .

blinds	.
百叶窗	.

三个小女孩从窗户里探出头来，透过百叶窗向外张望。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] ['stelθɪli] [fɔːrθ] , ['tɪpˌtəʊd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , ['hɔːltɪd]

In	a	few	minutes	the	boys	came	stealthily	forth	,	tiptoed	toward	the	house	,	halted
在	一个	很少	分钟	这	男孩们	来了	悄悄地	前进	,	踮着脚尖	朝向	这	房子	,	停止

['fɪrfəli] ,

fearfully	,
恐惧地	,

几分钟后，男孩们蹑手蹑脚地走了出来，朝房子走去，却又惊恐地停了下来。

[tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] , [keɪm] [ɑːn] [mɔːr] ['kwɪkli] .

took	a	few	steps	back	,	came	on	more	quickly	.
采取	一个	很少	步骤	后退	,	来了	在	更多的	迅速地	.

后退了几步，然后加快了步伐。

[hiː; hi] [huː] [bɔːr] [ðə; ðɪ] ['nuːzpeɪpər] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃt] ['vaɪələntli] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ðɪ]

He	who	bore	the	newspaper	package	was	suddenly	pushed	violently	forward	by	the
他	WHO	钻孔	这	报纸	包裹	曾是	突然	推动	暴力	向前	经过	这

['ʌðər] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trɑːt] ,

other	and	came	on	with	a	trot	,
其他	和	来了	在	和	一个	小跑	,

拿着报纸包裹的那个人突然被另一个人猛地推了一把，小跑着向前走去。

['boʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [leɪd][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ˌluː'ɛlə] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]

bolted	into	the	kitchen	,	laid	the	package	on	the	table	before	Luella	and	exclaimed
螺栓连接	进入	这	厨房	,	铺设	这	包裹	在	这	桌子	前	卢埃拉	和	惊呼

['heɪstɪli] :

hastily	:
草草	:

他冲进厨房，把包裹放在卢埃拉面前的桌子上，急忙喊道：

" [ɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gælz] !

"	It's	for	the	little	gals	!
"	它是	为了	这	小的	女孩们	!

“这是给小女孩们的！”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	then	he	took	to	his	heels	,	not	stopping	till	he	was	clear	out	of	sight	.
"	然后	他	采取	到	他的	高跟鞋	,	不是	停止	直到	他	曾是	清除	出去	的	视线	.

然后他拔腿就跑，直到完全消失在视线之外才停下来。

[ˌluː'ɛlə] [keɪm] ['læfɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

Luella	came	laughing	into	the	living	-	room	.
卢埃拉	来了	笑	进入	这	活的	-	房间	.

卢埃拉笑着走进了客厅。

" [hɪəz] [ə'nʌðər] ['prez(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	Here's	another	present	,	"	she	announced	.
"	这里是	其他	展示	,	"	她	宣布	.

“这是另一份礼物，”她宣布道。

" [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə] . "

"	You	open	it	,	Miss	Ada	.	"
"	你	打开	它	,	错过	艾达	.	"

“你来打开它，艾达小姐。”

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	What	can	it	be	?	"	exclaimed	the	children	,
"	什么	能	它	是	?	"	惊呼	这	孩子们	,

“那会是什么呢？”孩子们惊呼道。

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ænt] [huː] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp]['pɑːrs(ə)l] ,

gathering	around	their	aunt	who	untied	the	string	of	the	damp	parcel	,
采集	大约	他们的	阿姨	WHO	解开	这	细绳	的	这	潮湿	包裹	,

众人围在姑妈身边，姑妈解开了潮湿包裹上的绳子。

[ʌn'ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dis'kləuzd] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['lɑːbstər] , ['faɪəri] [red] , [ænd; ənd] [stɪl]

unwrapped	it	and	disclosed	to	view	a	huge	lobster	,	fiery	red	,	and	still
拆开	它	和	披露	到	看法	一个	巨大的	龙虾	,	火热	红色的	,	和	仍然

[wɔːrm] [frʌm; frəm]['riːs(ə)nt] ['bɔɪlɪŋ] .

warm	from	recent	boiling	.
温暖的	从	最近的	沸腾	.

打开包装，映入眼帘的是一只巨大的龙虾，鲜红欲滴，还带着刚煮过的温度。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ]['mɑːnstər] ? " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .

"	Isn't	he	a	monster	?	"	exclaimed	Miss	Ada	.
"	不是	他	一个	怪物	?	"	惊呼	错过	艾达	.

“他是不是个怪物？”艾达小姐惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] .

"	I	don't	believe	I	ever	saw	a	larger	.
"	我	不	相信	我	曾经	锯	一个	更大的	.

“我从未见过更大的。”

[wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ˌluː'ɛlə] .

We'll	have	him	for	supper	,	Luella	.
出色地	有	他	为了	晚餐	,	卢埃拉	.

卢埃拉，我们晚饭要吃他。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [tʊk] [hæf] [ðə; ði] ['sæmən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['(h)wɔːtn] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['kudnt] [iːt] [ðæt]

I	hope	you	took	half	the	salmon	to	Mrs	.	Wharton	,	for	we	couldn't	eat	that
我	希望	你	采取	一半	这	三文鱼	到	太太	.	沃顿商学院	,	为了	我们	不能	吃	那

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

我希望你把一半的鲑鱼带给了沃顿太太，因为我们吃不完这些。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [greɪs] ['oʊvər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʃer] .

Children	,	you	will	have	to	invite	Grace	over	to	have	her	share	.
孩子们	,	你	将要	有	到	邀请	优雅	超过	到	有	她	分享	.

孩子们，你们得邀请格蕾丝过来一起吃。

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['enihaʊ] . "

I	suppose	some	of	it	is	due	to	her	anyhow	.	"
我	认为	一些	的	它	是	到期的	到	她	无论如何	.	"

我想这其中一部分原因要归咎于她。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] ['pɑːli] ,

"	She	ought	to	have	it	all	,	"	said	Polly	,
"	她	应该	到	有	它	全部	,	"	说	波莉	,

“她应该拥有一切，”波莉说。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][hɜːrt] . "

"	for	she	was	the	only	one	who	was	hurt	.	"
"	为了	她	曾是	这	仅有的	一	WHO	曾是	伤害	.	"

因为只有她一个人受伤了。

" [aɪm][ə'freɪd] [ʃiːd] ['sʌfər] [mɔːr] [stɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] [ðɪs] [ɪn'taɪər]['lɑːbstər] ,

"	I'm	afraid	she'd	suffer	more	still	if	she	attempted	to	devour	this	entire	lobster	,
"	我是	害怕的	棚	遭受	更多的	仍然	如果	她	尝试过	到	吞食	这	全部的	龙虾	,

“恐怕如果她试图吃掉这整只龙虾，她会遭受更大的痛苦。”

" [læft] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .

"	laughed	Miss	Ada	.
"	笑了	错过	艾达	.

“艾达小姐笑了。”

" [wiːd] ['betər] [sper] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][tɜːrn] , ['pɑːli] , [ænd; ənd][help][hɜːr; hər] [iːt] [ðɪs] .

"	We'd	better	spare	her	little	turn	,	Polly	,	and	help	her	eat	this	.
"	我们会	更好的	空闲的	她	小的	转动	,	波莉	,	和	帮助	她	吃	这	.

“我们最好别让她浪费时间，波莉，帮她把这个吃掉。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːbstər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd]

"	It	was	after	such	of	the	lobster	as	they	could	eat	had	been	disposed
"	它	曾是	后	这样的	的	这	龙虾	作为	他们	可以	吃	有	到过	处置

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

“在他们吃掉那些能吃的龙虾之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['wɑːndərɪŋz] , [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['gæðərd]

and	the	children	with	no	desire	for	long	wanderings	,	were	safely	gathered
和	这	孩子们	和	不	欲望	为了	长的	漫游	,	是	安全	聚集

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

around	the	fire	,
大约	这	火	,

孩子们并不想远行，都安全地聚集在篝火旁。

[ðæt] [ə; eɪ][tæp][wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

that	a	tap	was	heard	at	the	door	.
那	一个	轻敲	曾是	听到	在	这	门	.

听到有人敲门。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ə'roʊz][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][koʊld][dʒɑːr] ,

Uncle	Dick	arose	to	open	it	and	received	into	his	hands	a	large	cold	jar	,
叔叔	迪克	出现	到	打开	它	和	已收到	进入	他的	双手	一个	大的	寒冷的	罐	,

迪克叔叔起身打开罐子，手里拿着一个冰冷的大罐子。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [læd] [paɪpt] [aʊt] : " ['dʒeri] [sent] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] .

while	a	small	lad	piped	out	:	"	Jerry	sent	this	to	the	little	gals	.
尽管	一个	小的	小伙子	管道	出去	:	"	杰瑞	发送	这	到	这	小的	女孩们	.

这时，一个小男孩插嘴道：“杰瑞把这个发给了小女孩们。”

[ðeɪl] [kiːp] .

They'll	keep	.
他们会	保持	.

他们会保留。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	And	then	the	figure	vanished	into	the	darkness	.
"	和	然后	这	数字	消失了	进入	这	黑暗	.

然后，那人影消失在了黑暗中。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] ['dʒeri][ɪz] , [nɔːr] [wʌt] - [ðɪs] - [ɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ,
" I don't know who Jerry is , nor what ' this ' is , " said Uncle Dick ,
" 我 不 知道 WHO 杰瑞 是 , 也不 什么 - 这 - 是 , " 说 叔叔 迪克 ,

“我不知道杰瑞是谁，也不知道‘这’是什么，”迪克叔叔说。

['berɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [dʒɑːr][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
bearing in the glass jar and setting it on the table .
轴承 在 这 玻璃 罐 和 环境 它 在 这 桌子 .

将容器放入玻璃罐中，然后放在桌子上。

" [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l][gælz] - [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .
" It's for the ' little gals ' I was told .
" 它是 为了 这 - 小的 女孩们 - 我 曾是 讲述 .

“有人告诉我，这是给‘小女孩’用的。”

[greɪt] ['siːzər] !
Great Caesar !
伟大的 凯撒 !

伟大的凯撒！

[its] [klæmz] , ['kerfəli] [ʃeld] .
It's clams , carefully shelled .
它是 蛤蜊 , 小心 带壳 .

这是蛤蜊，已经仔细剥壳了。

[siː] [hɪr] , ['eɪdə; 'edə] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['eni] [mɔːr] ['prɑːvəndər] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [æt; ət]
See here , Ada , we won't have to buy any more provender this season at
看 这里 , 艾达 , 我们 惯于 有 到 买 任何 更多的 饲料 这 季节 在
[ðɪs] [reɪt] .
this rate .
这 速度 .

你看，艾达，照这个速度，我们这个季节就不用再买饲料了。

[wen] [wiː; wi][get] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi][kæn; kən][send] [aʊt]['aʊər; ɑːr]['ærəbz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
When we get short of provisions we can send out our Arabs on the road ,
什么时候 我们 得到 短的 的 条款 我们 能 发送 出去 我们的 阿拉伯人 在 这 路 ,

当我们物资短缺时，我们可以派阿拉伯人上路。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['iːvnɪŋz] [maɪ'greɪʃnz] .
for behold the result of their evening's migrations .
为了 看哪 这 结果 的 他们的 晚上 迁移 .

请看他们傍晚迁徙的结果。

" ['evri] [wʌn] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['leɪtɪst] [gɪft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]
" Every one laughed at this latest gift , and it was set away for the next
" 每一个 一 笑了 在 这 最新的 礼物 , 和 它 曾是 放 离开 为了 这 下一个
['deɪz] [juːz] .
day's use .
天 使用 .

“大家对这份最新的礼物都哈哈大笑，然后把它收起来留到第二天用。”

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] .
But the end was not yet .
但 这 结尾 曾是 不是 然而 .

但故事还没有结束。

[ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [sɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [splɪnt] ['bæskɪt] .
On the door sill the next morning was discovered a splint basket .
在 这 门 窗台 这 下一个 早晨 曾是 发现 一个 夹板 篮子 .

第二天早上，人们在门槛上发现了一个夹板篮。

[tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz][taɪd][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːkwərdli] ['rɪt(ə)n] :

To	the	handle	was	tied	a	scrap	of	paper	on	which	was	awkwardly	written	:
到	这	处理	曾是	系	一个	废料	的	纸	在	哪个	曾是	尴尬地	书面	:

把手上系着一张纸条，上面潦草地写着：

" [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gælz] .

"	To	the	little	gals	.
"	到	这	小的	女孩们	.

“致小女孩们。”

" ['mɑːli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv] [ðɪs] .

"	Molly	was	the	finder	of	this	.
"	莫莉	曾是	这	发现者	的	这	.

“莫莉是发现这个的人。”

" ['hɜːri] [daʊn] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	Hurry	down	all	of	you	!
"	匆忙	向下	全部	的	你	!

你们都快下来！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	she	called	to	the	others	.
"	她	称为	到	这	其他的	.

她向其他人喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] . "

"	There	is	a	present	.	"
"	那里	是	一个	展示	.	"

“有一份礼物。”

" [ə'nʌðər] [wʌn] ? " [sed] ['pɑːli] ['oʊvər][ðə; ði]['bæləstər] .

"	Another	one	?	"	said	Polly	over	the	baluster	.
"	其他	一	?	"	说	波莉	超过	这	栏杆	.

“又来一个？”波莉从栏杆上方问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	haven't	looked	,	"	was	the	reply	.
"	我	还没有	看起来	,	"	曾是	这	回复	.

“我还没看过。”对方回答道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [dʒɔɪnd][baɪ] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	other	children	,	joined	by	Miss	Ada	,	came	down	as	soon	as	possible	,
这	其他	孩子们	,	加入	经过	错过	艾达	,	来了	向下	作为	很快	作为	可能的	,

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪk'saɪtɪd] .

their	curiosity	excited	.
他们的	好奇心	兴奋的	.

其他孩子和艾达小姐一起，迫不及待地走了下来，他们都非常好奇。

['mɑːli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wet] ['siːwiːd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː]

Molly	lifted	the	wet	seaweed	covering	the	contents	of	the	basket	and	they	saw
莫莉	抬起	这	湿的	海藻	覆盖	这	内容	的	这	篮子	和	他们	锯

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mækrəl] .

a	pile	of	shining	little	mackerel	.
一个	桩	的	灼灼	小的	鲭鱼	.

莫莉掀开盖在篮子里的湿海藻，他们看到一堆闪闪发光的小鲭鱼。

" ['tɪŋkər] ! " [kraɪd] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] .
" Tinkers ! " cried Miss Ada .
" 修补匠 ! " 哭 错过 艾达 .

“修补匠！”艾达小姐喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
" What a nice lot of them !
" 什么 一个 好的 很多 的 他们 !

“他们真是一群好人！”

[oʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['bʌtər] - [fɪʃ] , [tuː] .
Oh , and there are some butter - fish , too .
哦 , 和 那里 是 一些 黄油 - 鱼 , 也 .

哦，还有一些黄油鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kliːnd] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['brekfəst]
They are all cleaned beautifully , and we must have some for breakfast
他们 是 全部 已清洗 非常漂亮 , 和 我们 必须 有 一些 为了 早餐
;
;
;

它们都被清洗得非常干净，我们早餐一定要吃一些；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .
it will take only a few minutes to cook them .
它 将要 拿 仅有的 一个 很少 分钟 到 厨师 他们 .

煮熟它们只需要几分钟。

[jɑːn] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃer] .
Yon children can run over to Grace with her share .
扬 孩子们 能 跑步 超过 到 优雅 和 她 分享 .

孩子们可以拿着格蕾丝的那份跑过去。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [duː] ,
" This the little girls were glad to do ,
" 这 这 小的 女孩们 是 高兴的 到 做 ,

小女孩们很乐意这样做。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['plætər] [fʊl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] ['smɔːlər] [lɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət]
but returned with their platter full explaining that smaller lot had been left at
但 返回 和 他们的 拼盘 满的 解释 那 较小的 很多 有 到过 左边 在
[ðə; ði] ['wɔːrtənz] - .
the Whartons ' .
这 沃顿商学院 - .

但他们端着满满一盘食物回来了，并解释说沃顿家还剩下一小份。

[bʌt; bət] [tuː] [mɔːr] ['kɑːnʃəns] ['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['æftər] [ðɪs] .
But two more conscience offerings were received after this .
但 二 更多的 良心 供品 是 已收到 后 这 .

但此后又收到了两份良心捐献。

[fɔːr] [θɪk] [breɪdz] [ʌv; əv] [swiːt] [græs] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːb] , [ænd; ənd] ,
Four thick braids of sweet grass were found hanging on the door - knob , and ,
四 厚的 辫子 的 甜的 草 是 成立 绞刑 在 这 门 - 旋钮 , 和 ,

门把手上挂着四束粗壮的香茅草，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [bɑːks] ['slætɪd] [ə'krɔːs] [wʌn] [end] .
during the day a man delivered a mysterious box slatted across one end .
期间 这 天 一个 男人 发表 一个 神秘 盒子 板条 穿过 一 结尾 .

白天，一名男子送来一个神秘的盒子，盒子的一端用木板条隔开。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [vəˈraɪəti] [kɔːld] " [kuːn] .

This	was	found	to	contain	a	beautiful	kitten	of	the	variety	called	"	Coon	.
这	曾是	成立	到	包含	一个	美丽的	小猫	的	这	种类	称为	"	浣熊	.

里面发现了一只漂亮的幼猫，品种叫做“浣熊猫”。

" [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [waɪld] [ˈoʊvər] [ðɪs] [læst] [gɪft] ,

"	The	children	were	wild	over	this	last	gift	,
"	这	孩子们	是	荒野	超过	这	最后的	礼物	,

孩子们对这份最后收到的礼物欣喜若狂，

[ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [ˈdrɔːbæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn]

the	only	drawback	to	their	delight	being	the	difficulty	of	deciding	which	one
这	仅有的	退税	到	他们的	喜	存在	这	困难	的	决定	哪个	一

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .

should	take	it	home	.
应该	拿	它	家	.

他们唯一的烦恼就是难以抉择该把谁带回家。

[ðer; ðər] [ænt] [ˈeɪdə; ˈedə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [əˈbaʊt]

Their	Aunt	Ada	came	to	the	rescue	by	telling	them	not	to	bother	about
他们的	阿姨	艾达	来了	到	这	救援	经过	讲述	他们	不是	到	打扰	关于

[ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [let] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈset(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	till	the	time	came	and	then	to	let	circumstances	settle	it	.
它	直到	这	时间	来了	和	然后	到	让	情况	定居	它	.

他们的阿姨艾达出面解围，告诉他们不要为此烦恼，等时机成熟再说，顺其自然就好。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [kæt] , [ˈkəuzi] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtruːdər] [æt; ət] [fɜːrst] ,

Her	own	little	cat	,	Cosey	,	was	not	inclined	to	favor	the	intruder	at	first	,
她	自己的	小的	猫	,	科西	,	曾是	不是	倾斜	到	偏爱	这	入侵者	在	第一的	,

她自己的小猫科西起初并不喜欢这个闯入者。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [gʊd]

but	in	a	few	days	she	began	to	mother	it	and	they	soon	became	good
但	在	一个	很少	天	她	开始	到	母亲	它	和	他们	很快	成为	好的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

但几天后，她开始像母亲一样照顾它，它们很快就成了好朋友。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [glæd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [skerd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [naɪt] ?

"	Are	you	glad	that	the	boys	scared	us	that	night	?
"	是	你	高兴的	那	这	男孩们	害怕的	我们	那	夜晚	?

“你是不是很高兴那天晚上那些男孩吓唬了我们？”

" [æskt] [ˈpɑːli] [wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ðɪ] " [deɪ] [ʌv; əv] [gɪfts] " [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː]

"	asked	Polly	one	day	not	long	after	the	"	day	of	gifts	"	as	the	children	called	it
"	问	波莉	一	天	不是	长的	后	这	"	天	的	礼物	"	作为	这	孩子们	称为	它

.

:
.

“波莉在孩子们口中的‘礼物日’过后不久的一天问道。”

[ˈmɑːli] [weɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekt] .

Molly	weighed	the	subject	.
莫莉	称重	这	主题	.

莫莉权衡了一下这个问题。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪr] [ˈkɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsæmən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtɪŋkər] . "

"	When	I	think	of	the	dear	kitten	and	the	salmon	and	the	tinkers	.	"
"	什么时候	我	思考	的	这	亲爱的	小猫	和	这	三文鱼	和	这	修补匠	.	"

“每当我想起那只可爱的小猫、那条鲑鱼和那些修补匠。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːbstər] . "
" And the lobster . "
" 和 这 龙虾 . "

“还有龙虾。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [græs] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
" Yes , and the sweet grass , then I am ,
" 是的 , 和 这 甜的 草 , 然后 我 是 ,

“是的，还有那甜美的青草，那时我就是……”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [aɪm][nɑːt] . "
but when I think of how dreadfully frightened we were , I'm not . "
但 什么时候 我 思考 的 如何 极其糟糕 害怕 我们 是 , 我是 不是 . "

但当我想到我们当时有多么害怕时，我就不害怕了。

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [sker] , " [sed] ['pɑːli] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
" I don't intend to remember the scare , " said Polly philosophically .
" 我 不 打算 到 记住 这 吓 , " 说 波莉 从哲学角度来看 .

“我不想记住那次惊吓，”波莉若有所思地说。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['meri] .
" Neither do I , " added Mary .
" 两者都不 做 我 , " 额外 玛丽 .

“我也不，”玛丽补充道。

" [aɪ'd][biː; bi][æn; ən]['ærəb][ə'gen][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪk][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][aʊt][haʊ]['riːəli][gʊd] - ['hɑrtɪd]
" I'd be an Arab again for the sake of finding out how really good - hearted
" ID 是 一个 阿拉伯 再次 为了 这 清酒 的 寻找 出去 如何 真的 好的 - 心地
[ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ,
those boys are ,
那些 男孩们 是 ,

“为了了解那些男孩们究竟有多善良，我愿意再次成为阿拉伯人。”

" [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , [tuː] .
" which showed that Mary had a good heart , too .
" 哪个 显示 那 玛丽 有 一个 好的 心 , 也 .

这表明玛丽也有一颗善良的心。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli]
The Roseberry Family
这 玫瑰莓 家庭

罗斯伯里家族

[ðə; ði] [griːn] [græs] [ʌv; əv][dʒuːn][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['rʌsɪt] ; [ðə; ði] [beɪ] ['beri] [bʊʃɪz] [bɪ'gæn]
The green grass of June had turned to russet ; the bay berry bushes began
这 绿色的 草 的 六月 有 转向 到 赤褐色 ; 这 湾 浆果 灌木丛 开始
[tuː; tə] [lʊk] ['dɪndʒi] ,
to look dingy ,
到 看 昏暗的 ,

六月的绿草变成了赤褐色；月桂树丛也开始显得暗淡无光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wæksi] ['krænberiz] [ɪn][ðə; ði][bɑːg][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] .
and the waxy cranberries in the bog were turning to a delicate pink .
和 这 蜡状的 蔓越莓 在 这 沼泽 是 转弯 到 一个 精美的 粉色的 .

沼泽地里那些蜡质蔓越莓渐渐变成了淡粉色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði][bɑːg]

It	had	been	a	dry	season	and	the	children	could	safely	traverse	the	bog
它	有	到过	一个	干燥	季节	和	这	孩子们	可以	安全	横穿	这	沼泽

[frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wet] .

from	end	to	end	without	danger	of	getting	their	feet	wet	.
从	结尾	到	结尾	没有	危险	的	获得	他们的	脚	湿的	.

当时正值旱季，孩子们可以安全地从沼泽的一端走到另一端，而不用担心弄湿鞋子。

['elɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['paɪlət][tuː; tə] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɑːt] ,

Ellis	was	their	pilot	to	this	fascinating	spot	,
埃利斯	曾是	他们的	飞行员	到	这	迷人	点	,

埃利斯是他们飞往这个迷人景点的飞行员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	day	of	their	introduction	to	it	was	one	long	to	be
和	这	天	的	他们的	介绍	到	它	曾是	一	长的	到	是

[rɪˈembər] .

remembered	.
记得	.

他们第一次接触到它的那一天，令人难忘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['elɪs] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [klæmz]

It	was	one	morning	when	Ellis	came	around	to	the	back	door	to	deliver	clams
它	曾是	一	早晨	什么时候	埃利斯	来了	大约	到	这	后退	门	到	递送	蛤蜊

[ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] .

that	they	first	heard	of	the	bog	.
那	他们	第一的	听到	的	这	沼泽	.

一天早上，埃利斯绕到后门送蛤蜊时，他们第一次听说了沼泽。

[hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] ['ɔːrdər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] ['pɪŋki] - [waɪt] ['krænberiz] .

He	added	to	the	weekly	order	a	little	bag	of	pinky	-	white	cranberries	.
他	额外	到	这	每周	命令	一个	小的	包	的	小指	-	白色的	蔓越莓	.

他在每周的订单中增加了一小袋粉白色的蔓越莓。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [laɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	maybe	you'd	like	'	em	,	"	he	said	.
"	我	想法	或许	你会	喜欢	-	呃	,	"	他	说	.

“我想你或许会喜欢它们，”他说。

" [mɪs] ['ælɪs] ['hɑːrvi] [sez] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [ðeə(r)] [nɑːt] [kwaɪt] [raɪp] .

"	Miss	Alice	Harvey	says	they're	much	better	when	they're	not	quite	ripe	.
"	错过	爱丽丝	哈维	说道	它们是	很多	更好的	什么时候	它们是	不是	相当	成熟	.

“艾丽丝·哈维小姐说，它们还没完全成熟的时候味道更好。”

['ɔːrə] [traɪd] [sʌm; səm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃʊgər] . "

Ora	tried	some	and	they	were	fine	,	but	they	took	a	lot	of	sugar	.	"
奥拉	尝试	一些	和	他们	是	美好的	,	但	他们	采取	一个	很多	的	糖	.	"

奥拉尝了一些，味道还可以，但是它们含糖量很高。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [rɪˈembərɪŋ] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]

"	Thank	you	for	remembering	us	,	"	said	Miss	Ada	as	she	received	the
"	感谢	你	为了	记住	我们	,	"	说	错过	艾达	作为	她	已收到	这

['ɔːfərɪŋ] .

offering	.
提供	.

“谢谢你们还记得我们，”艾达小姐接过供品时说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] , ['elɪs] ? "

"	How	much	,	Ellis	?	"
"	如何	很多	,	埃利斯	?	"

“多少钱，埃利斯？”

" - - .
" **Nawthin** ' **.**
" - - .

“Nawthin'。

[ðeə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
They're **easy** **to** **pick** **and** **there's** **plenty** **of** **'** **em** **,** **"** **he** **made** **reply** **.**
它们是 简单的 到 挑选 和 有 很多 的 - 呃 , " 他 制成 回复 .

“它们很容易挑选，而且数量很多，”他回答说。

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
Miss **Ada** **accepted** **the** **gift** **in** **the** **spirit** **in** **which** **it** **was** **intended** **.**
错过 艾达 公认 这 礼物 在 这 精神 在 哪个 它 曾是 故意的 .

艾达小姐欣然接受了这份礼物，并表达了礼物主人的初衷。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" **I'm** **sure** **we** **shall** **enjoy** **them** **,** **"** **she** **declared** **.**
" 我是 当然 我们 将 享受 他们 , " 她 声明 .

“我相信我们一定会喜欢它们的，”她说道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][bɑːg] , ['elɪs] ?
" **Where** **is** **the** **bog** **,** **Ellis** **?**
" 在哪里 是 这 沼泽 , 埃利斯 ?

“沼泽在哪里，埃利斯？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wet] [ðer; ðər] ? "
Is **it** **very** **wet** **there** **?** **"**
是 它 非常 湿的 那里 ? "

那里很潮湿吗?

" - [teɪnt] [wet] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [jɪr] .
" **'** **Tain't** **wet** **at** **all** **this** **year** **.**
" - 污点 湿的 在 全部 这 年 .

“今年一点儿也没下雨。”

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][draɪ] ['siːz(ə)n] .
This **has** **been** **such** **a** **dry** **season** **.**
这 有 到过 这样的 一个 干燥 季节 .

今年真是个干旱的季节。

[its] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv]['kæpən] [ɔrɪnz] [bɑːrn] . "
It's **down** **back** **of** **Cap'n** **Orrin's** **barn** **.** **"**
它是 向下 后退 的 船长 奥林的 谷仓 . "

就在奥林船长谷仓后面。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ?
" **Oh** **,** **is** **that** **the** **place** **?**
" 哦 , 是 那 这 地方 ?

“哦，是那个地方吗？”

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] ['ʃoʊldər] .
" **Molly** **was** **peeping** **over** **her** **aunt's** **shoulder** **.**
" 莫莉 曾是 偷窥 超过 她 姑姑的 肩膀 .

莫莉正从她姑姑的肩膀后面偷看。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['slɑːpi]
" **I've** **always** **longed** **to** **go** **there** **but** **I** **was** **afraid** **it** **was** **all** **sloppy**
" 我已经 总是 渴望 到 去 那里 但 我 曾是 害怕的 它 曾是 全部 邋遢
[ænd; ənd] ['mɑːrʃi] ;
and **marshy** **;**
和 沼泽地 ;

“我一直很想去那里，但我害怕那里到处都是泥泞和沼泽；

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

some	one	said	it	was	.	"
一些	一	说	它	曾是	.	"

有人说是的。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [sed] ['elɪs] ['bæʃfəli] .

"	Would	you	like	me	to	go	there	with	you	?	"	said	Ellis	bashfully	.
"	会	你	喜欢	我	到	去	那里	和	你	?	"	说	埃利斯	害羞地	.

“你想让我陪你一起去吗？”埃利斯害羞地问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ðiː] ['krænberiz] [groʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [daʊn]

"	I	know	where	the	cranberries	grow	,	and	there's	lots	of	other	things	down
"	我	知道	在哪里	这	蔓越莓	生长	,	和	有	很多	的	其他	事物	向下

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“我知道蔓越莓生长在哪里，那里还有很多其他东西。”

[ðə; ðiː][kaɪnd][juː; jʊ] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə][get] , [wiːdz] , [wiː; wi][kɔːl] - [ɪm] . "

the	kind	you	city	people	like	to	get	,	weeds	,	we	call	'	em	.	"
这	种类	你	城市	人们	喜欢	到	得到	,	杂草	,	我们	称呼	-	呃	.	"

就是你们城里人喜欢的那种，我们管它们叫杂草。

" [oʊ] , [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ?

"	Oh	,	may	we	go	?
"	哦	,	可能	我们	去	?

“哦，我们可以走了吗？”

" ['mɑːli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] .

"	Molly	appealed	to	her	aunt	.
"	莫莉	上诉	到	她	阿姨	.

莫莉向她的姑姑求助。

" [waɪ] [jes] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Why	yes	,	I	have	no	objection	.
"	为什么	是的	,	我	有	不	异议	.

“是的，我没有异议。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪf] [its] [nɑːt] [wet] .

It	is	perfectly	safe	if	it's	not	wet	.
它	是	完美	安全的	如果	它是	不是	湿的	.

只要不湿，就完全安全。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['gɑːrtər] [sneɪk] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ðem; ðəm]

I	suppose	you	may	encounter	a	garter	snake	or	two	,	but	you	don't	mind	them
我	认为	你	可能	遇到	一个	袜带	蛇	或者	二	,	但	你	不	头脑	他们

, ['mɑːli] . "

,	Molly	.	"
,	莫莉	.	"

我想你可能会遇到一两条束带蛇，但你不会介意的，莫莉。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['elɪs] ,

"	Wait	for	us	,	Ellis	,
"	等待	为了	我们	,	埃利斯	,

“等等我们，埃利斯。”

" [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌznz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]

"	said	the	little	girl	speeding	away	for	her	cousins	with	whom	she	returned	in
"	说	这	小的	女孩	超速	离开	为了	她	表兄弟姐妹	和	谁	她	返回	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

“说完，小女孩飞快地跑去和她的表兄妹们会合，一会儿就回来了。”

[ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] ['breθləsli] ['i:gər] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [fɔ:r; fər]
All three were breathlessly eager to start on the voyage of discovery , for
全部 三 是 气喘吁吁 渴望的 到 开始 在 这 航程 的 发现 , 为了
[wɪð; wɪθ] ['elɪs] [æz; əz] ['li:dər] ,
with Ellis as leader ,
和 埃利斯 作为 领导者 ,

三人都迫不及待地想要开始探索之旅，因为在埃利斯的带领下，

['ɪntu:] [wʌt] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [maɪt] [ðeɪ] [nɑ:t] ['penətreɪt] .
into what regions of the unknown might they not penetrate .
进入 什么 地区 的 这 未知 可能 他们 不是 穿透 .

它们或许无法进入未知的领域。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] ,
Over the hill they went ,
超过 这 爬坡道 他们 去 ,

他们翻过山丘去了，

['li:vɪŋ] ['kæpən] [ɔrɪnz] [maɪld] - [aɪd] [kaʊz] [geɪzɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ['ru:mɪneɪtɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [krept]
leaving Cap'n Orrin's mild - eyed cows gazing after them ruminatively as they crept
离开 船长 奥林的 温和的 - 眼睛 牛 凝视 后 他们 沉思 作为 他们 悄悄地爬
['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['bɑ:təm] [lænd][æt; ət][ðə; ði]
under the fence which separated the pasture from the wild bottom land at the
在下面 这 栅栏 哪个 分开 这 牧场 从 这 荒野 底部 土地 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
foot of the hill .
脚 的 这 爬坡道 .

船长奥林的温顺的母牛们若有所思地望着他们，看着他们悄悄地从栅栏下钻过去，栅栏将牧场与山脚下的荒野低地隔开。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'roʊz][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] ['kɔtɪdʒz] ['lʊkɪŋ] [bəuθ]
On the other side arose the ridge along which were ranged cottages looking both
在 这 其他 边 出现 这 岭 沿着 哪个 是 范围 小屋 寻找 两个都
- [ænd; ənd] ['si:wərd] .
coveward and seaward .
- 和 向海 .

另一侧是山脊，山脊上排列着一排排小屋，既面向海湾，也面向大海。

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [led][pæst] ['rʌntɪ] ['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd][hju:dʒ] ['boʊldərz] ,
A winding path led past runty little apple trees and huge boulders ,
一个 绕线 小路 引领 过去的 矮个子 小的 苹果 树木 和 巨大的 巨石 ,

一条蜿蜒的小路，两侧是矮小的苹果树和巨大的岩石。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [groʊθ] ['əuvə'spredɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
and finally was lost in the tangle of growth overspreading the marsh .
和 最后 曾是 丢失的 在 这 纠纷 的 生长 过度传播 这 沼泽 .

最后，它迷失在蔓延至沼泽地的茂密植被中。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][draɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] ['meri] [ɪg'zʌltəntli] ,
" It is dry enough now , " said Mary exultantly ,
" 它 是 干燥 足够的 现在 , " 说 玛丽 欣喜若狂 ,

“现在已经足够干燥了，”玛丽兴奋地说。

['setɪŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv][draɪ] [græs] .
setting her foot on a tuft of dry grass .
环境 她 脚 在 一个 簇 的 干燥 草 .

她把脚踩在一丛干草上。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['krænberiz] , ['elɪs] ?
" Where are the cranberries , Ellis ?
" 在哪里 是 这 蔓越莓 , 埃利斯 ?

“埃利斯，蔓越莓在哪里？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [fɜːrst] . "
I want to see those first . "
我 想 到 看 那些 第一的 . "

我想先看看那些。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ] .
" You are standing right over some , " he said smiling .
" 你 是 常设 正确的 超过 一些 , " 他 说 微笑 .

“你现在就站在一些上面，”他笑着说。

['meri] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [græs] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Mary looked down , but only a mass of weeds and grass greeted her eyes .
玛丽 看起来 向下 , 但 仅有的 一个 大量的 的 杂草 和 草 问候 她 眼睛 .

玛丽低头一看，映入眼帘的只有一片杂草。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" I don't see them , " she declared .
" 我 不 看 他们 , " 她 声明 .

“我没看见他们，”她说道。

['elɪs] [læft] , [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['delɪkət] [riθs]
Ellis laughed , bent over and parted the grass to disclose the delicate wreaths
埃利斯 笑了 , 弯曲 超过 和 分手了 这 草 到 透露 这 精美的 花圈
[ʌv; əv] [griːn] ,
of green ,
的 绿色的 ,

埃利斯笑了，弯下腰拨开草丛，露出精致的绿色花环。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [smuːð] ['krænberiz] , [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [græs] .
and the pretty smooth cranberries , tucked away in the dry grass .
和 这 漂亮的 光滑的 蔓越莓 , 塞进去 离开 在 这 干燥 草 .

还有那些漂亮光滑的蔓越莓，藏在干草丛中。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] , " [ri'mɑːkt] ['meri] .
" As if they were afraid of being picked , " remarked Mary .
" 作为 如果 他们 是 害怕的 的 存在 挑选 , " 评论 玛丽 .

“好像他们害怕被选中似的，”玛丽说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] .
" You will not escape me that way .
" 你 将要 不是 逃脱 我 那 方式 .

你休想用这种方式逃脱我的掌控。

" [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [fruːt] .
" And down on her knees she went in search of the pink fruit .
" 和 向下 在 她 膝盖 她 去 在 搜索 的 这 粉色的 水果 .

于是她跪下来，去找粉红色的水果。

['mɑːli] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɜːrðər] [ə'fiːld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [streɪndʒ]
Molly meanwhile had gone further afield , and was gathering flowers strange
莫莉 同时 有 已消失 更远 田野 , 和 曾是 采集 花朵 奇怪的
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

与此同时，莫莉已经走得更远了，她正在采摘一些她从未见过的花。

[ænd; ənd] ['graːsiz] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] ['blɔsəmz] .
and grasses as lovely as the blossoms .
和 草 作为 迷人的 作为 这 花朵 .

还有像花朵一样美丽的青草。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['roʊzi] [pluːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] - [hæk] ,

Earlier	in	the	season	,	she	had	delighted	in	the	rosy	plumes	of	the	hard	-	hack	,
早些时候	在	这	季节	,	她	有	高兴极了	在	这	红润	羽流	的	这	难的	-	黑客	,

赛季初，她曾对硬毛钩上粉红色的羽毛感到欣喜不已。

[ðə; ði] [swiːt] ['pɪŋki] - [waɪt] ['kloʊvər] , [ðə; ði][waɪld] ['pɑːrtrɪdʒ] ['piːz] ,

the	sweet	pinky	-	white	clover	,	the	wild	partridge	peas	,
这	甜的	小指	-	白色的	三叶草	,	这	荒野	鹧鸪	豌豆	,

甜美的粉白三叶草，野生的鹧鸪豌豆，

[bʌt; bət] [hɪr] [wɜːr; wər] [nuː] [ə'kweɪntəns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

but	here	were	new	acquaintances	which	were	not	to	be	found	outside	the
但	这里	是	新的	熟人	哪个	是	不是	到	是	成立	外部	这

[mɑːrʃ] ,

marsh	,
沼泽	,

但在这里，我结识了一些在沼泽地以外的地方找不到的新朋友。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [paʊnst] ['iːgərli] .

and	upon	them	she	pounced	eagerly	.
和	之上	他们	她	猛扑	急切地	.

她迫不及待地扑向他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːli] , [haʊ'evər] , [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] , [fɔːr; fər] ['pɑːli] ,

It	was	Polly	,	however	,	who	discovered	the	Roseberry	family	,	for	Polly	,
它	曾是	波莉	,	然而	,	WHO	发现	这	玫瑰莓	家庭	,	为了	波莉	,

然而，是波莉发现了罗斯伯里家族，因为波莉……

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɜːr; hər] [laɪf] [fɑːr][frʌm; frəm] ['sɪtiz] , [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

who	had	spent	her	life	far	from	cities	,	had	developed	her	imagination	,
WHO	有	花费	她	生活	远的	从	城市	,	有	发达	她	想像力	,

她一生都生活在远离城市的环境中，培养了丰富的想象力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] ,

and	could	fashion	from	unpromising	material	the	most	fascinating	things	,
和	可以	时尚	从	不乐观	材料	这	最多	迷人	事物	,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

and	though	she	,	too	,
和	尽管	她	,	也	,

她能用不起眼的材料创造出最迷人的东西，而且，尽管她自己也……

[pɪkt] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] ['krænberiz] ,

picked	her	share	of	cranberries	,
挑选	她	分享	的	蔓越莓	,

她摘了自己那份蔓越莓，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃiː; ʃi]

she	also	gathered	a	lot	of	roseberries	which	she	declared	were	the	biggest	she
她	还	聚集	一个	很多	的	玫瑰莓	哪个	她	声明	是	这	最大	她

[hæd; həd] ['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

她还采摘了很多野蔷薇果，并宣称这是她见过的最大的野蔷薇果。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

These	she	bore	away	in	triumph	,
这些	她	钻孔	离开	在	胜利	,

她得意洋洋地带着它们离开，

[waɪl] ['mɑːli] ['kærid] [hɜːr; hər] [buˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [er] [ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

while	Molly	carried	her	bouquet	with	a	satisfied	air	and	Mary	was	quite
尽管	莫莉	携带	她	花束	和	一个	使满意	空气	和	玛丽	曾是	相当

['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] ['krænberiz] .

content	with	having	the	largest	showing	of	cranberries	.
内容	和	拥有	这	最大	显示	的	蔓越莓	.

莫莉满心欢喜地捧着花束，而玛丽则对自己拥有数量最多的蔓越莓感到非常满意。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [wel] [pliːzd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

So	they	returned	,	well	pleased	,	to	the	cottage	.
所以	他们	返回	,	出色地	高兴	,	到	这	小屋	.

于是他们心满意足地回到了小屋。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['splendɪd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɑːli] , ['setɪŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ]

"	We	had	the	splendidest	morning	,	"	said	Molly	,	setting	her	flowers	in	a
"	我们	有	这	最辉煌的	早晨	,	"	说	莫莉	,	环境	她	花朵	在	一个

[lɑːrdʒ] [veɪs] .

large	vase	.
大的	花瓶	.

“我们度过了一个美好的早晨，”莫莉一边说着，一边把花插进一个大花瓶里。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] [bɑːgz][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] .

"	I	never	knew	that	bogs	could	be	so	perfectly	fine	.
"	我	绝不	知道	那	沼泽	可以	是	所以	完美	美好的	.

“我以前从不知道沼泽地也可以这么好。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['pɑːli] ?

What	are	you	doing	,	Polly	?
什么	是	你	正在做	,	波莉	?

波莉，你在做什么?

" ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn'dʌstriəsli] ['pɪkɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

"	Polly	was	seated	on	the	floor	industriously	picking	off	her	roseberries	from
"	波莉	曾是	坐着	在	这	地面	勤奋地	挑选	离开	她	玫瑰莓	从

[ðə; ði] [twɪgz] .

the	twigs	.
这	树枝	.

波莉坐在地板上，勤劳地从树枝上摘下她的玫瑰浆果。

" [weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .

"	Wait	and	you	will	see	,	"	was	her	answer	.
"	等待	和	你	将要	看	,	"	曾是	她	回答	.

“等着瞧吧。”她回答道。

" [duː] [get] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][pɪnz] , ['mɑːli] , [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

"	Do	get	me	some	pins	,	Molly	,	a	whole	lot	.
"	做	得到	我	一些	别针	,	莫莉	,	一个	所有的	很多	.

“莫莉，帮我弄些别针，多多益善。”

[ænt] ['eɪdə; 'edə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

Aunt	Ada	will	give	you	some	.
阿姨	艾达	将要	给	你	一些	.

艾达阿姨会给你一些。

" ['mɑːliːz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Molly's	curiosity	being	aroused	,	she	rushed	off	to	her	aunt	,	returning	with	a
"	莫莉的	好奇心	存在	被唤醒	,	她	匆忙	离开	到	她	阿姨	,	返回	和	一个

['peɪpər][ʌv; əv][pɪnz] .

paper	of	pins	.
纸	的	别针	.

“莫莉的好奇心被激发了，她跑去找她的姑妈，回来时手里拿着一包大头针。”

[ʃiː; ʃi] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] ['pɑːliːz] [saɪd] .

She	squatted	down	on	the	floor	by	Polly's	side	.
她	蹲着	向下	在	这	地面	经过	波莉的	边	.

她蹲在波莉身边的地板上。

['meri] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [luːləs] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv]

Mary	,	meanwhile	,	had	gone	to	the	kitchen	to	superintend	Luella's	cooking	of
玛丽	,	同时	,	有	已消失	到	这	厨房	到	督	卢埃拉的	烹饪	的

[ðə; ði] ['krænberiz] .

the	cranberries	.
这	蔓越莓	.

与此同时，玛丽去了厨房，监督卢埃拉烹制蔓越莓。

['pɑːli] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] , ['fætɪst] ['rəʊzberɪ] ,

Polly	stuck	a	pin	in	one	side	of	the	biggest	,	fattest	roseberry	,
波莉	卡住	一个	别针	在	一	边	的	这	最大	,	最胖的	玫瑰莓	,

波莉用大头针扎进了最大最肥的那颗玫瑰莓的一侧，

[ðen] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

then	another	in	the	other	side	.
然后	其他	在	这	其他	边	.

然后另一边又出现了一个。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['rəʊzberɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːrmz] .

"	This	is	Mr	.	Roseberry	,	"	she	said	,	"	and	these	are	his	two	arms	.
"	这	是	先生	.	玫瑰莓	,	"	她	说	,	"	和	这些	是	他的	二	武器	.

“这位是罗斯伯里先生，”她说，“这是他的两只胳膊。”

[naʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [goʊz][ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][legz] .

Now	his	head	goes	on	,	and	then	his	legs	.
现在	他的	头	去	在	,	和	然后	他的	腿	.

现在装上他的头，然后是腿。

[aɪ][juːz][ðə; ði][pɪnz] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	use	the	pins	,	you	see	,
我	使用	这	别针	,	你	看	,

你看，我用的是别针。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən][bend][ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɪt] [daʊn] .

because	you	can	bend	them	so	as	to	make	the	people	sit	down	.
因为	你	能	弯曲	他们	所以	作为	到	制作	这	人们	坐	向下	.

因为你可以把它们弯曲，使人们能够坐下。

" [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['mænɪkɪn] .

"	She	held	up	the	completed	mannikin	.
"	她	握住	向上	这	完全的	人体模型	.

她举起做好的人体模型。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['beriz] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['rəʊzberɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl]

"	Now	I	must	pick	out	some	berries	for	Mrs	.	Roseberry	,	and	then	I'll
"	现在	我	必须	挑选	出去	一些	浆果	为了	太太	.	玫瑰莓	,	和	然后	患病的

[meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

make	the	children	.	"
制作	这	孩子们	.	"

“现在我得去给罗斯伯里太太摘些浆果，然后我再去哄孩子们。”

" ['pɑːli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [rɪ'dɪkjələs] , " [sed] ['mɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , " [bʌt; bət][duː]

"	Polly	,	you	are	so	ridiculous	,	"	said	Molly	in	a	tone	of	admiration	,	"	but	do
"	波莉	,	你	是	所以	荒谬的	,	"	说	莫莉	在	一个	语气	的	钦佩	,	"	但	做

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“波莉，你真是太荒唐了，”莫莉用钦佩的语气说，“但是你知道吗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] ['fʌni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['hedz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] .

they	are	awfully	funny	with	their	little	round	heads	and	bodies	.
他们	是	非常	有趣的	和	他们的	小的	圆形的	头部	和	身体	.

它们圆圆的小脑袋和小身体真是太滑稽了。

" ['pɑːli] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər][ɪn'taɪər]['fæməli] .

"	Polly	worked	away	industriously	till	she	had	completed	her	entire	family	.
"	波莉	工作	离开	勤奋地	直到	她	有	完全的	她	全部的	家庭	.

“波莉勤劳工作，直到她把家里的所有孩子都养育成一个家。”

" [naʊ] [wʌt] ? " [sed] ['mɑːli] .

"	Now	what	?	"	said	Molly	.
"	现在	什么	?	"	说	莫莉	.

“现在怎么办？”莫莉说。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðæt] ? "

"	What	in	the	world	is	that	?	"
"	什么	在	这	世界	是	那	?	"

“那到底是什么东西？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][læmp] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] , ['deftli] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [red] [gloʊb] .

"	It	is	a	lamp	,	"	returned	Polly	,	deftly	fitting	a	base	to	her	red	globe	.
"	它	是	一个	灯	,	"	返回	波莉	,	巧妙地	配件	一个	根据	到	她	红色的	地球	.

“这是一盏灯，”波莉一边熟练地给红色灯罩装上底座一边回答道。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['peɪstbɔːrd] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] ,

"	Now	,	if	I	had	some	pasteboard	I	could	make	some	furniture	,
"	现在	,	如果	我	有	一些	纸板	我	可以	制作	一些	家具	,

“如果我有一些硬纸板，我就可以做一些家具了。”

[ænd; ənd] [wiːd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "

and	we'd	play	with	the	Roseberry	family	this	afternoon	.	"
和	我们会	玩	和	这	玫瑰莓	家庭	这	下午	.	"

今天下午我们会和罗斯伯里一家一起玩。

" ['dɪnər] [ɪz] ['nɪrli] ['redi] [naʊ] , " [sed] ['mɑːli] ,

"	Dinner	is	nearly	ready	now	,	"	said	Molly	,
"	晚餐	是	几乎	准备好	现在	,	"	说	莫莉	,

“晚餐差不多准备好了，”莫莉说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	but	it	will	be	fun	to	play	with	them	this	afternoon	.
"	但	它	将要	是	乐趣	到	玩	和	他们	这	下午	.

“不过今天下午和他们一起玩会很有趣。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fæməliz] .

We	could	have	two	or	three	families	.
我们	可以	有	二	或者	三	家庭	.

我们可以接待两到三户人家。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [neɪm] [maɪn] ?

What	can	I	name	mine	?
什么	能	我	姓名	矿	?

我的那台叫什么名字?

" [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['pɑːli] ['ɪntrəstɪdlɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [tʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

"	She	watched	Polly	interestedly	as	she	put	the	last	touch	to	a	vase	in	which	she
"	她	观看	波莉	饶有兴趣地	作为	她	放	这	最后的	触碰	到	一个	花瓶	在	哪个	她

[stʌk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [griːn] .

stuck	a	bit	of	green	.
卡住	一个	少量	的	绿色的	.

她饶有兴致地看着波莉给花瓶做最后的装饰，她在花瓶里插了一小枝绿叶。

" [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [pɑːd] , " [sed] ['pɑːli] .
" You might call them Pod , " said Polly .
" 你 可能 称呼 他们 荚 , " 说 波莉 .

“你可以叫它们豆荚，”波莉说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði] [siːd] ['pɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['roʊziz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" These are really the seed pods of the wild roses , you know .
" 这些 是 真的 这 种子 豆荚 的 这 荒野 玫瑰 , 你 知道 .

“你知道，这些其实是野生玫瑰的种子荚。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['æplz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "
They are like little apples , aren't they ? "
他们 是 喜欢 小的 苹果 , 不是 他们 ? "

它们就像小苹果一样，不是吗?

" [oʊ] , [aɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['æpəlbi] , " [sed] ['mɑːli] .
" Oh , I'll call them Appleby , " said Molly .
" 哦 , 患病的 称呼 他们 苹果比 , " 说 莫莉 .

“哦，我就叫它们阿普尔比吧，”莫莉说。

" [wiː; wi] [noʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [neɪmd] [ðæt] .
" We know some people named that .
" 我们 知道 一些 人们 命名 那 .

“我们知道有些人叫这个名字。”

[seɪv] [ðæt] ['taɪni] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['pɑːli] . "
Save that tiny one for the baby , Polly . "
节省 那 微小的 一 为了 这 婴儿 , 波莉 . "

“波莉，把那小的留给宝宝吧。”

" [ðə; ði] ['krænberiz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , " [sed] ['meri] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" The cranberries are perfectly delicious , " said Mary , coming in from the kitchen ,
" 这 蔓越莓 是 完美 可口的 , " 说 玛丽 , 来 在 从 这 厨房 ,

“这些蔓越莓味道真是太棒了，”玛丽从厨房进来时说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kuːl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] .
" but they have to cool before we can eat them .
" 但 他们 有 到 凉爽的 前 我们 能 吃 他们 .

但是它们必须冷却后才能食用。

[ˌluː'ɛlə] [sez] [ðeɪ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk]
Luella says they take so much sugar that they will keep perfectly for me to take
卢埃拉 说道 他们 拿 所以 很多 糖 那 他们 将要 保持 完美 为了 我 到 拿
[sʌm; səm] [hoʊm] .
some home .
一些 家 .

卢埃拉说它们要加很多糖，所以能保存得很好，我可以带一些回家。

[oʊ] , [wʌt] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] . "
Oh , what curious little figures . "
哦 , 什么 好奇的 小的 数据 . "

哦，多么奇特的小家伙们啊。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] , " ['pɑːli] [toʊld] [hɜːr; hər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
" This is the Roseberry family , " Polly told her , indicating the dolls on the right ,
" 这 是 这 玫瑰莓 家庭 , " 波莉 讲述 她 , 表明 这 娃娃 在 这 正确的 ,

“这是罗斯伯里一家，”波莉指着右边的玩偶告诉她。

" [ænd; ənd] [ðiːz] , " [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [left] , " [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['æpəlbi] . "
" and these , " she pointed to those on her left , " these are the Applebys . "
" 和 这些 , " 她 尖 到 那些 在 她 左边 , " 这些 是 这 苹果比 . "

“而这些，”她指着左边的人说，“这些是阿普尔比一家。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] , [tuː] , ['meri] , " [sed] ['mɑːli] .

"	You	must	have	some	,	too	,	Mary	,	"	said	Molly	.
"	你	必须	有	一些	,	也	,	玛丽	,	"	说	莫莉	.

“你也一定有一些，玛丽，”莫莉说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːrz] ?

"	What	shall	you	call	yours	?
"	什么	将	你	称呼	你的	?

你打算如何称呼你的?

" ['meri] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] .

"	Mary	had	picked	up	one	of	the	little	figures	.
"	玛丽	有	挑选	向上	一	的	这	小的	数据	.

玛丽拿起了其中一个小人偶。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][hɪps] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	Why	,	they	are	made	of	hips	,	aren't	they	?	"
"	为什么	,	他们	是	制成	的	臀部	,	不是	他们	?	"

“它们不就是用臀部做的吗？”

" [wʌt] [ɑːr; ər][hɪps] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	What	are	hips	?	"	asked	Molly	.
"	什么	是	臀部	?	"	问	莫莉	.

“臀部是什么？”莫莉问道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪər] - [roʊz] ,

"	That	is	what	we	call	the	berries	of	the	briar	-	rose	,
"	那	是	什么	我们	称呼	这	浆果	的	这	荆棘	-	玫瑰	,

“我们把野蔷薇的浆果叫做野蔷薇的浆果。”

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] ['beriz] [ɑːr; ər] [hɔːz] . "

and	in	England	the	hawthorn	berries	are	haws	.	"
和	在	英格兰	这	山楂	浆果	是	山楂	.	"

在英国，山楂果被称为山楂果（haws）。

" [hɪps] [ænd; ənd] [hɔːz] , " [sæŋ] ['mɑːli] .

"	Hips	and	haws	,	"	sang	Molly	.
"	臀部	和	山楂	,	"	唱	莫莉	.

“扭动臀部，”莫莉唱道。

" [dəunt] [ðeɪ] [goʊ] ['naɪsli] [tə'geðər] ?

"	Don't	they	go	nicely	together	?
"	不	他们	去	很好	一起	?

它们搭配起来岂不是很棒吗?

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər]['piːp(ə)l]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪps] ? "

Shall	you	call	your	people	Mr	.	and	Mrs	.	Hips	?	"
将	你	称呼	你的	人们	先生	.	和	太太	.	臀部	?	"

你们打算把你们的夫妇叫做“臀部先生和夫人”吗?

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] .

"	Why	,	yes	,	I	can	.
"	为什么	,	是的	,	我	能	.

“是的，我可以。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] .

I	think	that	would	be	a	very	good	name	.
我	思考	那	会	是	一个	非常	好的	姓名	.

我觉得这会是个非常好的名字。

[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

Are	we	going	to	play	with	them	?	"
是	我们	去	到	玩	和	他们	?	"

我们要和他们一起玩吗?

" ['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪf] ['pɑːli][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] .

"	After	dinner	we	are	,	if	Polly	can	find	anything	to	make	furniture	of	.
"	后	晚餐	我们	是	,	如果	波莉	能	寻找	任何事物	到	制作	家具	的	.

“晚饭后，如果波莉能找到什么可以用来做家具的东西，我们就……”

" ['pɑːliːz] [ˌɪndʒə'nuːəti][dɪd][nɑːt][feɪl][hɜːr; hər] [hɪr] , [fɔːr; fər] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [mætʃ] ['ɛndz]

"	Polly's	ingenuity	did	not	fail	her	here	,	for	,	by	the	use	of	some	match	ends
"	波莉的	独创性	做过	不是	失败	她	这里	,	为了	,	经过	这	使用	的	一些	匹配	结束

,

,

,

“波莉的聪明才智在这里没有让她失望，因为她利用了一些火柴头，

[bɜːrtʃ] [bɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]

birch	bark	and	a	needle	and	thread	she	contrived	all	sorts	of	things	and
桦木	吠	和	一个	针	和	线	她	人为的	全部	排序	的	事物	和

[ðen] [iːtʃ] [gɜːrl] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,

then	each	girl	hunted	up	a	box	for	a	house	,
然后	每个	女孩	猎杀	向上	一个	盒子	为了	一个	房子	,

她用桦树皮、针线做了各种各样的东西，然后每个女孩都找了一个盒子当房子。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [nuː] ['pleɪˌθɪŋz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

so	that	these	new	playthings	proved	to	be	very	fascinating	.
所以	那	这些	新的	玩具	已证实	到	是	非常	迷人	.

因此，这些新玩具非常吸引人。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] ['evri] - [deɪ] ['kɔmənpleisiz] [gruː] [tuː] [dʌl] [fɔːr; fər] ['pɑːli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

But	at	last	the	every	-	day	commonplaces	grew	too	dull	for	Polly	,	and	she
但	在	最后的	这	每一个	-	天	俗语	生长	也	乏味的	为了	波莉	,	和	她

['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

suddenly	exclaimed	:
突然	惊呼	:

但最终，日常琐事让波莉感到厌倦，她突然惊呼道：

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][dʒʌst] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd]

"	I'm	tired	of	just	visiting	and	talking	about	measles	and	nurses	and
"	我是	疲劳的	的	只是	访问	和	说	关于	麻疹	和	护士	和

['mʌstərd] ['plæstɝz] !

mustard	plasters	!
芥末	膏药	!

“我厌倦了只是来访，然后谈论麻疹、护士和芥末膏药！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rəʊzberɪ] ['fæməli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

I'm	going	to	take	the	Roseberry	family	down	to	the	shore	.
我是	去	到	拿	这	玫瑰莓	家庭	向下	到	这	支撑	.

我要带罗斯伯里一家去海边。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] . "

They're	going	to	have	an	adventure	.	"
它们是	去	到	有	一个	冒险	.	"

他们将会经历一场冒险。

" [oʊ] , ['pɑːli] , [wʌt] ?

"	Oh	,	Polly	,	what	?
"	哦	,	波莉	,	什么	?

“哦，波莉，什么事？”

[kæn; kən]['aʊərz][goʊ] , [tuː] ? " [kraɪd] ['mɑːli] .

Can	ours	go	,	too	?	"	cried	Molly	.
能	我们的	去	,	也	?	"	哭	莫莉	.

“我们的也能去吗？”莫莉喊道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['æpəlbi] [miːt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [tuː] . "
" I would like to have the Applebys meet an adventure , too . "
" 我 会 喜欢 到 有 这 苹果比 见面 一个 冒险 , 也 . "

“我也希望阿普尔比一家能经历一场冒险。”

" [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hɪps] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] , " ['ekəud] ['meri] .
" And I'd like Mr . and Mrs . Hips to have one , " echoed Mary .
" 和 ID 喜欢 先生 . 和 太太 . 臀部 到 有 一 , " 回声 玛丽 .

“我也希望‘臀先生’和‘臀太太’能拥有一个，”玛丽附和道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['veri] ['wɪkɪd] , [blæk] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] ? " [æskt] ['pɑːli] , ['dɑːrkli] .
" Are they very wicked , black - hearted people ? " asked Polly , darkly .
" 是 他们 非常 邪恶 , 黑色的 - 心地 人们 ? " 问 波莉 , 黑暗 .

“他们是心肠歹毒、丧尽天良的人吗？”波莉阴沉地问道。

" [waɪ] — [waɪ] — — " ['meri] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] ['mɑːli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [kjuː] .
" Why — why — — " Mary hesitated and looked to Molly for her cue .
" 为什么 — 为什么 — — " 玛丽 犹豫了一下 和 看起来 到 莫莉 为了 她 提示 .

“为什么——为什么——”玛丽犹豫了一下，看向莫莉，等待她的暗示。

" [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [əd'ventʃər] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" Do they have to be wicked to have an adventure ? " asked Molly .
" 做 他们 有 到 是 邪恶 到 有 一个 冒险 ? " 问 莫莉 .

“他们一定要作恶才能经历冒险吗？”莫莉问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ðə; ði] , [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːr; ər]
" If they join the Roseberries , they'll have to be , for the Roseberries are
" 如果 他们 加入 这 玫瑰莓 , 他们会 有 到 是 , 为了 这 玫瑰莓 是
['rekəz] [ænd; ənd] ['smʌg(ə)lərs] .
wreckers and smugglers .
拆船工 和 走私者 .

“如果他们加入罗斯伯里家族，那他们就不得不加入，因为罗斯伯里家族是破坏分子和走私犯。”

" ['pɑːli] [spoʊk] [ɪm'presɪvli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [flaɪt] [ʌv; əv] ['fænsi] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['meri] [geɪzd]
" Polly spoke impressively , and at this flight of fancy Molly and Mary gazed
" 波莉 辐 令人印象深刻 , 和 在 这 航班 的 想要 莫莉 和 玛丽 凝视
[æt; ət] [hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] .
at her admiringly .
在 她 钦佩地 .

“波莉的演讲令人印象深刻，莫莉和玛丽被她这番天马行空的言论所吸引，都钦佩地注视着她。”

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['mɔrəlz] [tuː; tə]
Yet they were not quite willing that their families should give up their morals to
然而 他们 是 不是 相当 愿意的 那 他们的 家庭 应该 给 向上 他们的 德 到
[tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] .
too great an extent .
也 伟大的 一个 程度 .

然而，他们并不愿意让自己的家庭在道德观念上做出太大的妥协。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['meri] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
" What do they have to do ? " asked Mary , determined to find out the worst .
" 什么 做 他们 有 到 做 ? " 问 玛丽 , 决定 到 寻找 出去 这 最差 .

“他们到底要做什么？”玛丽问道，她决心要弄清楚最糟糕的情况。

" [maɪn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪv] , " [sed] ['pɑːli] , [mɪ'stɪriəsli] .
" Mine have a cave , " said Polly , mysteriously .
" 矿 有 一个 洞穴 , " 说 波莉 , 神秘地 .

“我的山上有个山洞，”波莉神秘兮兮地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] — [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['aɪlənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] — [ænd; ənd]

"	It	is	on	an	island	—	I	know	what	island	I	am	going	to	have	—	and
"	它	是	在	一个	岛	—	我	知道	什么	岛	我	是	去	到	有	—	和

[ðer; ðər] [ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər] ['treʒərz] .

there	they	hide	their	treasures	.
那里	他们	隐藏	他们的	宝藏	.

“它在一个岛上——我知道我要去哪个岛——他们把他们的宝藏藏在那里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪst][ʌv; əv] [kraɪmz] ,

They	are	counterfeiters	,	too	,	"	she	added	to	their	list	of	crimes	,
他们	是	造假者	,	也	,	"	她	额外	到	他们的	列表	的	犯罪	,

“他们也是伪造者，”她补充道，这又加在了他们的罪行清单上。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃests] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] — [sænd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

"	and	they	have	chests	of	counterfeit	money	—	sand	dollars	.
"	和	他们	有	箱子	的	伪造	钱	—	沙	美元	.

“他们还有装满假币——沙钱——的箱子。”

" ['mɑːli] [læft] [ænd; ənd] ['pɑːli] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	Molly	laughed	and	Polly	looked	at	her	reproachfully	.
"	莫莉	笑了	和	波莉	看起来	在	她	责备地	.

莫莉笑了，波莉责备地看着她。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

"	It	is	as	good	as	any	other	counterfeit	money	,	"	she	remarked	.
"	它	是	作为	好的	作为	任何	其他	伪造	钱	,	"	她	评论	.

“它和其他假币一样逼真，”她评论道。

" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['mʌni] .

"	Never	mind	the	money	.
"	绝不	头脑	这	钱	.

“别管钱了。”

[goʊ][ɑːn] , ['pɑːli] .

Go	on	,	Polly	.
去	在	,	波莉	.

继续，波莉。

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌzənz] [in'venʃənz] .

"	Molly	was	enjoying	her	cousin's	inventions	.
"	莫莉	曾是	享受	她	表亲	发明	.

莫莉很喜欢她表哥的发明。

" [wel] , [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] ['stɔːrmi] [naɪts] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ,

"	Well	,	they	go	out	in	a	boat	on	stormy	nights	and	when	a	vessel	is	in	distress	,
"	出色地	,	他们	去	出去	在	一个	船	在	暴风雨	夜晚	和	什么时候	一个	血管	是	在	痛苦	,

“嗯，他们会在暴风雨之夜乘船出海，或者当有船只遇险时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ,

instead	of	helping	,
反而	的	帮助	,

不但不帮忙，

[ðeɪ] [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [rekt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [help]

they	don't	do	anything	but	just	wait	till	the	vessel	is	wrecked	and	then	they	help
他们	不	做	任何事物	但	只是	等待	直到	这	血管	是	损毁	和	然后	他们	帮助

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们什么也不做，只是等着船只沉没，然后就趁机掠夺。

[tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] .
to **what** **they** **can** **get** **.**
到 什么 他们 能 得到 .

尽其所能。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈdaiəmənds] [ænd; ənd] [ˈruːbiz] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz]
They **have** **,** **oh** **,** **such** **a** **store** **of** **diamonds** **and** **rubies** **and** **precious** **stones**
他们 有 , 哦 , 这样的 一个 店铺 的 钻石 和 红宝石 和 宝贵的 石头
[ɪn] [ðer; ðər] [keɪv] ,
in **their** **cave** **,**
在 他们的 洞穴 ,

哦，他们的山洞里藏着好多钻石、红宝石和宝石啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈves(ə)l] [ðæt] [flaɪz] [ə; eɪ] [blæk] [flæg] . "
and **they** **have** **their** **own** **vessel** **that** **flies** **a** **black** **flag** **.** **"**
和 他们 有 他们的 自己的 血管 那 苍蝇 一个 黑色的 旗帜 . "

他们有一艘自己的船，船上挂着黑旗。

" [ðen] [ðeə(r)] [ˈpaiərits] , " [sed] [ˈmeri] [riˈkɔɪlɪŋ] .
" **Then** **they're** **pirates** **,** **"** **said** **Mary** **recoiling** **.**
" 然后 它们是 海盗 , " 说 玛丽 反冲 .

“那他们就是海盗了，”玛丽说着，往后退了一步。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [hɪps] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpaiərits] . "
" **I** **don't** **want** **the** **Hips** **to** **be** **pirates** **.** **"**
" 我 不 想 这 臀部 到 是 海盗 . "

“我不想让The Hips乐队变成海盗。”

" [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] , " [ˈpɑːli] [ˈkɑːmli] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" **They** **don't** **have** **to** **be** **,** **"** **Polly** **calmly** **assured** **her** **.**
" 他们 不 有 到 是 , " 波莉 平静地 保证 她 .

“他们不必如此，”波莉平静地向她保证。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,
" **They** **can** **be** **as** **good** **as** **they** **want** **to** **,**
" 他们 能 是 作为 好的 作为 他们 想 到 ,

“他们可以变得像他们想的那样优秀，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [gets] [rekt] . "
and **can** **be** **on** **one** **of** **the** **vessels** **that** **gets** **wrecked** **.** **"**
和 能 是 在 一 的 这 船只 那 获得 损毁 . "

并且有可能在其中一艘遇难船只上。

" [ðen] [ðeɪl] [ɔːl] [get] [draʊnd] . "
" **Then** **they'll** **all** **get** **drowned** **.** **"**
" 然后 他们会 全部 得到 溺水 . "

“那他们都会淹死的。”

" [noʊ] , [ðeɪ] [ˈniːdnt] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [klɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd] [goʊ] [əˈʃɔːr] [ɑːn] [sʌm; səm]
" **No** **,** **they** **needn't** **;** **they** **can** **cling** **to** **a** **raft** **and** **go** **ashore** **on** **some**
" 不 , 他们 不必 ; 他们 能 黏着 到 一个 筏 和 去 岸上 在 一些
[ˈdezərt] [ˈaɪlənd] .
desert **island** **.**
沙漠 岛 .

“不，他们不必如此；他们可以抓住木筏，游到某个荒岛上去。”

" [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [repjʊˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪps] [ˈfæməli] ,
" **Having** **saved** **the** **lives** **as** **well** **as** **the** **reputations** **of** **the** **Hips** **family** **,**
" 拥有 已保存 这 生活 作为 出色地 作为 这 声誉 的 这 臀部 家庭 ,

“不仅挽救了希普斯一家人的生命，也维护了他们的名誉，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [luːz] [ˈevriθɪŋ] [els] , [ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [ˈmɑːli]

although	they	would	probably	lose	everything	else	,	Mary	was	satisfied	,	but	Molly
虽然	他们	会	大概	失去	一切	别的	,	玛丽	曾是	使满意	,	但	莫莉

[wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] .

was	ready	to	compromise	.
曾是	准备好	到	妥协	.

虽然她们可能会失去其他一切，但玛丽感到很满足，而莫莉则准备妥协。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [spaɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [siːmd] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈæpəlbi] [ˈɪntrəstɪŋ] .

A	little	spice	of	wickedness	seemed	necessary	to	make	her	Applebys	interesting	.
一个	小的	香料	的	邪恶	似乎	必要的	到	制作	她	苹果比	有趣的	.

为了让她的 Applebys 更有趣，似乎需要加入一点邪恶的元素。

" [maɪ] [ˈfæməli] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈsmʌg(ə)lərs] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] ,

"	My	family	can	be	smugglers	,	"	she	announced	,
"	我的	家庭	能	是	走私者	,	"	她	宣布	,

“我的家人可以做走私犯，”她宣布道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpaiərits] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [rekt]

"	but	I	don't	want	them	to	be	pirates	and	I	don't	want	them	wrecked
"	但	我	不	想	他们	到	是	海盗	和	我	不	想	他们	损毁

[ˈiːðər] .

either	.
任何一个	.

“但我既不想让他们成为海盗，也不想让他们遭遇不测。”

[ˈsmʌg(ə)lərs] [ɑːnt] [soʊ] [ˈwɪkɪd] [æz; əz] [ˈpaiərits] ;

Smugglers	aren't	so	wicked	as	pirates	;
走私者	不是	所以	邪恶	作为	海盗	;

走私犯并不像海盗那样邪恶；

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [brɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˈduːti] [ɑːn] , [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [toʊld] [ˌem ˈiː] ,

they	only	bring	in	things	that	you	ought	to	pay	duty	on	,	Uncle	Dick	told	me	,
他们	仅有的	带来	在	事物	那	你	应该	到	支付	责任	在	,	叔叔	迪克	讲述	我	,

迪克叔叔告诉我，他们只进口那些你应该缴纳关税的东西。

[ænd; ənd] [ˈmɛriːz] [ˈfɑːðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] [kʌmz] [ɪn] [friː] ,

and	Mary's	father	told	her	that	in	England	almost	everything	comes	in	free	,
和	玛丽的	父亲	讲述	她	那	在	英格兰	几乎	一切	来	在	自由的	,

玛丽的父亲告诉她，在英国几乎所有东西都是免费的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [peɪ]

and	that	the	United	States	is	as	mean	as	can	be	about	making	people	pay
和	那	这	团结的	各州	是	作为	意思是	作为	能	是	关于	制作	人们	支付

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

for	what	is	brought	into	the	country	.
为了	什么	是	带来	进入	这	国家	.

而且，美国在让人们为带入该国的物品付费方面，毫不留情。

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] , [ˈmɑːli] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər] ,

A	lady	,	Molly	saw	on	the	steamer	when	they	came	over	,
一个	女士	,	莫莉	锯	在	这	汽船	什么时候	他们	来了	超过	,

莫莉在他们乘轮船过来的时候，在船上看到了一位女士。

[hæd; həd] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [oʊld] [ˈsiːlskɪn] [koʊt] [ʃiːd] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,

had	an	awful	time	about	a	shabby	old	sealskin	coat	she'd	had	for	years	,
有	一个	可怕	时间	关于	一个	破旧	老的	海豹皮	外套	棚	有	为了	年	,

她为一件穿了多年的破旧海豹皮大衣感到非常难过。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiːmər] , [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən]

and	just	because	she	wore	it	ashore	from	the	steamer	,	they	made	an
和	只是	因为	她	穿着	它	岸上	从	这	汽船	,	他们	制成	一个

['ɔːf(ə)l] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

awful	fuss	about	it	.	"
可怕	大惊小怪	关于	它	.	"

就因为她穿着这件衣服从轮船上走到岸上，他们就大惊小怪了。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Well	,	I	don't	understand	about	it	,	but	if	the	United	States	said	it	was
"	出色地	,	我	不	理解	关于	它	,	但	如果	这	团结的	各州	说	它	曾是

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

“嗯，我不太明白，但如果美国说这是错的，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] ['pɑːli] ['lɔɪəli] .

of	course	it	must	have	been	;	they	are	always	right	,	"	said	Polly	loyally	.
的	课程	它	必须	有	到过	;	他们	是	总是	正确的	,	"	说	波莉	忠诚地	.

“当然一定是这样；他们总是对的，”波莉忠诚地说。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [ə'baʊt] ['smʌglɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] , " [haʊ'evər] , [ðə; ði]

"	I	don't	exactly	know	about	smuggling	,	"	she	confessed	,	"	however	,	the	Roseberries
"	我	不	确切地	知道	关于	走私	,	"	她	坦白	,	"	然而	,	这	玫瑰莓

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['smʌg(ə)lərs] . "

are	going	to	be	smugglers	.	"
是	去	到	是	走私者	.	"

“我不太了解走私，”她坦白道，“不过，罗斯伯里一家将会成为走私犯。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['smʌg(ə)lərs] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] . "

"	Uncle	Dick	was	telling	us	about	smugglers	the	other	night	.	"
"	叔叔	迪克	曾是	讲述	我们	关于	走私者	这	其他	夜晚	.	"

“迪克叔叔那天晚上跟我们讲走私犯的事。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	know	,	that	is	what	made	me	think	of	it	.
"	是的	,	我	知道	,	那	是	什么	制成	我	思考	的	它	.

“是的，我知道，正是这件事让我想到了它。”

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['smʌglɜ-z] [keɪv] . "

He	showed	me	the	island	where	there	used	to	be	a	smuggler's	cave	.	"
他	显示	我	这	岛	在哪里	那里	用过的	到	是	一个	走私者的	洞穴	.	"

他带我去看了那座岛，那里以前有个走私者的洞穴。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [wʌn] [deɪ] . "

"	I	remember	it	;	we	saw	it	when	we	were	out	sailing	one	day	.	"
"	我	记住	它	;	我们	锯	它	什么时候	我们	是	出去	帆船	一	天	.	"

“我记得，有一天我们出海航行时看到了它。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ][bɜːrtʃ][bɑːrk] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪps]['fæməli] , " [sed] ['pɑːli] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

"	We	must	build	a	birch	bark	ship	for	the	Hips	family	,	"	said	Polly	,	changing
"	我们	必须	建造	一个	桦木	吠	船	为了	这	臀部	家庭	,	"	说	波莉	,	变化

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

“我们必须为希普斯一家建造一艘桦树皮船，”波莉说着，转移了话题。

" [jʊr; jər] ['æpəlbi] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn][maɪ]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə]

"	Your	Applebys	can	live	on	my	island	and	if	they	don't	want	to
"	你的	苹果比	能	居住	在	我的	岛	和	如果	他们	不	想	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . "

associate	with	the	Roseberries	they	can	have	a	cave	to	themselves	.	"
联系	和	这	玫瑰莓	他们	能	有	一个	洞穴	到	他们自己	.	"

“你们的苹果比家族成员可以住在我的岛上，如果他们不想和罗斯伯里家族来往，他们可以自己住一个山洞。”

" ['rəʊzberɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['plez(ə)nt] [neɪm] [fɔːr; fər] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , " [ri'mɑːkt] ['meri] .

"	Roseberry	is	such	a	nice	pleasant	name	for	wicked	people	,	"	remarked	Mary	.
"	玫瑰莓	是	这样的	一个	好的	令人愉快的	姓名	为了	邪恶	人们	,	"	评论	玛丽	.

“罗斯伯里这个名字真好听，却很适合坏人，”玛丽说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [els] ? "

"	Why	don't	you	call	them	something	else	?	"
"	为什么	不	你	称呼	他们	某物	别的	?	"

为什么不给它们起个别的名字呢?

" ['noʊbɑːdi]['evər] [dʌz] [kɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] ['redɪli] .

"	Nobody	ever	does	call	them	that	,	"	returned	Polly	readily	.
"	无人	曾经	做	称呼	他们	那	,	"	返回	波莉	容易	.

“从来没有人那样称呼他们，”波莉爽快地回答道。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][boʊld][ben] .

"	The	father	is	the	leader	of	the	gang	,	and	he	is	Bold	Ben	.
"	这	父亲	是	这	领导者	的	这	帮派	,	和	他	是	大胆的	本	.

“父亲是这伙人的头目，他就是‘大胆本’。”

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz][ɑːr; ər][wʌn] - [aɪd] ['piːtər] , ['krʊkɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][slaɪ][sæm] .

His	three	sons	are	One	-	eyed	Peter	,	Crooked	Tom	,	and	Sly	Sam	.
他的	三	儿子们	是	一	-	眼睛	彼得	,	歪	汤姆	,	和	狡猾	山姆	.

他有三个儿子，分别是独眼彼得、歪嘴汤姆和狡猾的山姆。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪz; ɪz][waɪf][oʊld][mæg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kʌznz] , [twɪnz] ;

They	call	his	wife	Old	Mag	,	and	then	there	are	two	cousins	,	twins	;
他们	称呼	他的	妻子	老的	磁力	,	和	然后	那里	是	二	表兄弟姐妹	,	双胞胎	;

他们称他的妻子为老玛格，然后还有两个表兄弟，是双胞胎；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smaɪlɪŋ] ['stiːv] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ['dʒɪm] . "

they	are	Smiling	Steve	and	Grinning	Jim	.	"
他们	是	微笑	史蒂夫	和	咧嘴笑	吉姆	.	"

他们是“微笑的史蒂夫”和“咧嘴笑的吉姆”。

" [oʊ] , ['pɑːli] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [neɪmz] ? " [sed] ['mɑːli] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	Oh	,	Polly	,	how	do	you	think	of	such	names	?	"	said	Molly	delightedly	.
"	哦	,	波莉	,	如何	做	你	思考	的	这样的	姓名	?	"	说	莫莉	欣喜地	.

“哦，波莉，你是怎么想到这些名字的？”莫莉高兴地说。

" [wʌt] [dʌz] [oʊld][mæg][duː] ? "

"	What	does	Old	Mag	do	?	"
"	什么	做	老的	磁力	做	?	"

老马格是做什么的?

" [ʃiː; ʃi] [pulz] [ɪn] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊks] [ðə; ði] [miːlz] .

"	She	pulls	in	things	from	the	wreck	and	she	cooks	the	meals	.
"	她	拉	在	事物	从	这	破坏	和	她	厨师	这	餐	.

“她从沉船残骸中捡来东西，然后做饭。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'weɪ] ['smʌglɪŋ] ,

Then	,	when	the	men	are	all	away	smuggling	,
然后	,	什么时候	这	男人	是	全部	离开	走私	,

然后，当男人们都出去走私的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [s'pendz] [hɜːr; hər] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd]

she	sits	in	the	cave	and	spends	her	time	looking	at	the	jewels	and
她	坐着	在	这	洞穴	和	花费	她	时间	寻找	在	这	珠宝	和

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [drɪp] [θruː] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] . "

letting	them	drip	through	her	fingers	.	"
出租	他们	滴	通过	她	手指	.	"

她坐在山洞里，整天看着那些珠宝，任由它们从指缝间滴落。

" ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [kɑːnt] [drɪp] , " [əb'zɜːrvd] ['meri] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] .

"	Jewels	can't	drip	,	"	observed	Mary	in	a	matter	-	of	-	fact	way	.
"	珠宝	不能	滴	,	"	观察到	玛丽	在	一个	事情	-	的	-	事实	方式	.

“珠宝不会滴水，”玛丽用一种不以为然的语气说道。

" [wel] , [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] .

"	Well	,	they	look	as	if	they	could	,	"	returned	Polly	.
"	出色地	,	他们	看	作为	如果	他们	可以	,	"	返回	波莉	.

“嗯，他们看起来好像可以，”波莉回答道。

" [ðə; ði]['daiəmənds][ɑːr; ər] [laɪk] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [pɜːrlz] [laɪk] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːbiz]

"	The	diamonds	are	like	drops	of	water	,	the	pearls	like	milk	and	the	rubies
"	这	钻石	是	喜欢	滴	的	水	,	这	珍珠	喜欢	牛奶	和	这	红宝石

[laɪk] [blʌd] . "

like	blood	.	"
喜欢	血	.	"

“钻石如同水滴，珍珠如同牛奶，红宝石如同鲜血。”

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] , " [sed] ['mɑːli] ;

"	I	know	where	you	found	that	,	"	said	Molly	;
"	我	知道	在哪里	你	成立	那	,	"	说	莫莉	;

“我知道你在哪里找到的，”莫莉说；

" [ɪn] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

"	in	the	fairy	tale	we	were	reading	the	other	day	.
"	在	这	仙女	故事	我们	是	阅读	这	其他	天	.

“在我们前几天读的童话故事里。”

" ['pɑːli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] ,

"	Polly	admitted	the	fact	and	the	ship	being	now	ready	to	launch	,
"	波莉	承认	这	事实	和	这	船	存在	现在	准备好	到	发射	,

波莉承认了这一事实，现在船已准备就绪，可以下水了。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] ['pɑːli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

they	proceeded	to	the	shore	where	Polly	pointed	out	the	island	.
他们	继续	到	这	支撑	在哪里	波莉	尖	出去	这	岛	.

他们走到岸边，波莉指着岛屿说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] , ['nɪrli] ['kʌvərd] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] ,

This	was	a	large	rock	,	nearly	covered	at	high	tide	,
这	曾是	一个	大的	岩石	,	几乎	涵盖	在	高的	潮	,

这是一块巨大的岩石，涨潮时几乎被淹没。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʃoʊɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

but	now	showing	quite	a	surface	above	the	water	.
但	现在	显示	相当	一个	表面	多于	这	水	.

但现在水面上已经露出了相当大的面积。

[ɪts] ['rʌgɪd] [saɪdz] [held] [keivz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [æz; əz] [ðə; ði]

Its	rugged	sides	held	caves	quite	large	enough	for	persons	of	such	size	as	the
它是	崎岖	侧面	握住	洞穴	相当	大的	足够的	为了	人	的	这样的	尺寸	作为	这

['rəʊzberɪ] ['fæməli] ,

Roseberry	family	,
玫瑰莓	家庭	,

它崎岖的山壁上有很多洞穴，足以容纳像罗斯伯里一家这样体型的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['bɑrnəkəld] ['bæriərz] .

and	they	were	presently	hidden	behind	their	barnacled	barriers	.
和	他们	是	目前	隐	在后面	他们的	藤壶	障碍	.

它们此刻正躲藏在布满藤壶的屏障后面。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ðə; ði] [hɪps] ['fæməli][wɜːr; wər][set] [ə'floʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['æpəlbi] [kən'tentɪd]

In	a	little	pool	the	Hips	family	were	set	afloat	while	the	Applebys	contented
在	一个	小的	水池	这	臀部	家庭	是	放	漂浮	尽管	这	苹果比	满足

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gæðərɪŋ] ['stɔrz] [ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['preʃəs] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

themselves	with	gathering	stores	of	supposed	precious	stones	from	the	little
他们自己	和	采集	商店	的	据称	宝贵的	石头	从	这	小的

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

在一个小水池里，希普斯一家漂浮着，而阿普尔比一家则满足于在小沙滩上收集所谓的宝石。

[ðə; ði] [hɪps] ['fæməli][hæd; həd]['hɑːrdli] [set] [seɪl] [bɪ'fɔːr] ['pɑːli] [ˌɪn'voʊkt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stɜːrd]

The	Hips	family	had	hardly	set	sail	before	Polly	invoked	a	storm	and	stirred
这	臀部	家庭	有	几乎	放	帆	前	波莉	调用	一个	风暴	和	搅拌

[tuː; tə]['mɑːnstər] [weɪvz] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn][ðer; ðər] [puːl] ,

to	monster	waves	the	waters	in	their	pool	,
到	怪物	波浪	这	水	在	他们的	水池	,

希普斯一家刚出海不久，波莉就掀起了一场风暴，把他们家游泳池里的水搅成了滔天巨浪。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

so	they	were	in	great	danger	.
所以	他们	是	在	伟大的	危险	.

所以他们当时处境非常危险。

" [oʊ] , [dɪr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [hɪps][ɪz] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd]

"	Oh	,	dear	,	the	youngest	Hips	is	floating	away	and	I	can't	save	him	,	"	cried
"	哦	,	亲爱的	,	这	最小的	臀部	是	漂浮的	离开	和	我	不能	节省	他	,	"	哭

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

“哦，天哪，最小的希普斯正在漂走，我救不了他，”玛丽哭喊道。

" ['nevər] [maɪnd] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Never	mind	,	let	him	go	;	there	are	plenty	more	of	them	,
"	绝不	头脑	,	让	他	去	;	那里	是	很多	更多的	的	他们	,

“算了，放他走吧；这种人还有很多。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['pɑːli] ['hɑːrtləsli] ['bæŋɪŋ] [hɜːr; hər] [stɪk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][ðə; ði]

"	returned	Polly	heartlessly	banging	her	stick	up	and	down	in	the	water	so	the
"	返回	波莉	冷酷无情	砰砰作响	她	戳	向上	和	向下	在	这	水	所以	这

[ʃɪp] [wʊd] [rɑːk] [mɔːr] ['vaɪələntli] .

ship	would	rock	more	violently	.
船	会	岩石	更多的	暴力	.

“波莉无情地用棍子在水中上下敲打，让船摇晃得更厉害。”

" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rekt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	They've	got	to	be	wrecked	,	you	know	,	"	she	added	.
"	他们有	得到	到	是	损毁	,	你	知道	,	"	她	额外	.

“它们肯定得被毁掉，你知道的，”她补充道。

" [aɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [rɑːk] ,

"	I'll	drive	them	on	that	rock	,
"	患病的	驾驶	他们	在	那	岩石	,

“我会把他们赶到那块石头上去。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][græb][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɪŋk][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ræft] .

then	you	can	grab	them	before	they	sink	and	get	them	on	the	raft	.
然后	你	能	抓住	他们	前	他们	下沉	和	得到	他们	在	这	筏	.

然后你就可以在他们沉没之前抓住他们，把他们放到木筏上。

" ['meri] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['reskjuː] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

"	Mary	managed	to	rescue	all	but	one	more	of	the	family	,
"	玛丽	管理	到	救援	全部	但	一	更多的	的	这	家庭	,

“玛丽成功救出了除一人之外的所有人。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][set] [əˈdrɪft][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːli] [taɪd][ə; eɪ]

and	these	were	set	adrift	on	a	piece	of	birch	bark	to	which	Polly	tied	a
和	这些	是	放	漂流	在	一个	片	的	桦木	吠	到	哪个	波莉	系	一个

[strɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][goʊ] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈtɜːrn] .

string	that	they	might	not	go	beyond	return	.
细绳	那	他们	可能	不是	去	超过	返回	.

波莉把这些东西放在一块桦树皮上，然后系上一根绳子，以免它们漂走太远。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [əˈlaʊd] [ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə] [siːs] ,

She	also	allowed	the	storm	to	cease	,
她	还	允许	这	风暴	到	停止	,

她也让暴风雨停止了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rekəz] [hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp]

but	this	was	because	the	gang	of	wreckers	had	to	haul	up	the	ship
但	这	曾是	因为	这	帮派	的	拆船工	有	到	运输	向上	这	船

[ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn][ðer; ðər] ['plʌndər] .

and	gather	in	their	plunder	.
和	收集	在	他们的	掠夺	.

但这是因为那伙劫掠者不得不把船拖上来，然后把他们的战利品带走。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp][soʊ] ['laɪvli] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] [ðæt] ['mɑːli] [left][ðə; ði] ['æpəlbi] [tuː; tə]

She	kept	up	so	lively	an	account	of	their	doings	that	Molly	left	the	Applebys	to
她	保留	向上	所以	热闹	一个	帐户	的	他们的	行为	那	莫莉	左边	这	苹果比	到

[ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [ænd; ənd] ['meri] [druː] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ʃɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]

their	own	devices	and	Mary	drew	the	Hipses	to	shore	that	she	might	listen	to
他们的	自己的	设备	和	玛丽	画	这	-	到	支撑	那	她	可能	听	到

['pɑːliːz] [blʌd] - ['kɜːrdl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][boʊld][ben] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .

Polly's	blood	-	curdling	account	of	Bold	Ben	and	the	rest	.
波莉的	血	-	凝固	帐户	的	大胆的	本	和	这	休息	.

她绘声绘色地讲述着他们的所作所为，以至于莫莉把阿普尔比一家晾在一边，玛丽只好把希普斯一家拉到岸边，好听波莉讲述勇敢的本和其他人令人毛骨悚然的故事。

['pɑːli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [ˌɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

Polly	did	not	have	to	draw	altogether	from	her	imagination	,
波莉	做过	不是	有	到	画	共	从	她	想像力	,

波莉并不需要完全依靠想象来作画。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['ɔːf(ə)n][hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə]

for	her	brothers	had	been	too	often	her	playmates	for	her	not	to
为了	她	兄弟	有	到过	也	经常	她	玩伴	为了	她	不是	到

[biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] .

be	ready	with	tales	of	plunder	and	adventure	.
是	准备好	和	故事	的	掠夺	和	冒险	.

因为她的兄弟们经常是她的玩伴，所以她总是能讲出各种劫掠和冒险的故事。

[taɪm] [pæst] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [mə'nu:vər]

Time	passed	very	quickly	and	the	children	became	so	absorbed	in	the	manoeuvres
时间	通过了	非常	迅速地	和	这	孩子们	成为	所以	吸收	在	这	机动

[ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][ðə; ði] ['stelθi] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] [tɪl] ['meri]

of	the	gang	that	they	did	not	notice	the	stealthy	rise	of	the	tide	till	Mary
的	这	帮派	那	他们	做过	不是	注意	这	隐秘的	上升	的	这	潮	直到	玛丽

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

时间过得很快，孩子们完全沉浸在团伙的行动中，直到玛丽惊呼一声，他们才注意到潮水悄然上涨。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [hæv; həv] ['floʊtɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] !

"	Oh	,	the	Hipses	have	floated	off	and	they	were	quite	high	on	the	beach	!
"	哦	,	这	-	有	漂浮	离开	和	他们	是	相当	高的	在	这	海滩	!

“哦，那些臀部都漂走了，它们在沙滩上很高的地方！”

" ['pɑ:li] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

"	Polly	looked	around	her	.
"	波莉	看起来	大约	她	.

波莉环顾四周。

" [noʊ] ['wʌndər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [ðə; ði][taɪd][ɪz]['raɪzɪŋ] .

"	No	wonder	,	"	she	said	;	"	the	tide	is	rising	.
"	不	想知道	,	"	她	说	;	"	这	潮	是	上升	.

“难怪，”她说，“潮水正在上涨。”

[wi:d] ['betər] [stɑ:rt] [bæk] .

We'd	better	start	back	.
我们会	更好的	开始	后退	.

我们最好重新开始。

" ['li:vɪŋ] [boʊld][ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,

"	Leaving	Bold	Ben	and	his	comrades	to	their	fate	,
"	离开	大胆的	本	和	他的	同志们	到	他们的	命运	,

“任由勇敢的本和他的战友们自生自灭。”

[ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [bʌt; bət] [hɪr] [ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

she	ran	to	the	further	side	of	the	rock	,	but	here	she	hesitated	.
她	跑	到	这	更远	边	的	这	岩石	,	但	这里	她	犹豫了一下	.

她跑到岩石的另一边，但在这里她犹豫了。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['meɪkɪŋ] [ɪn] , ['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:d] - ['kʌvərd]

The	sea	was	steadily	making	in	,	sending	little	cascades	over	the	weed	-	covered
这	海	曾是	稳步	制作	在	,	发送	小的	级联	超过	这	杂草	-	涵盖

[ledʒ] [i:tʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ri'tri:tid] .

ledges	each	time	it	retreated	.
壁架	每个	时间	它	撤退	.

海水不断涌入，每次退潮时都会在长满海藻的岩架上激起小瀑布。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][get] [ə'krɔ:s] ? " [æskt] ['mɑ:li] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['æpəlbi] ,

"	Can't	you	get	across	?	"	asked	Molly	,	as	she	came	up	with	her	Applebys	,
"	不能	你	得到	穿过	?	"	问	莫莉	,	作为	她	来了	向上	和	她	苹果比	,

“你们过不去吗？”莫莉一边问，一边拿着她的苹果比们走过来。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['pɑ:li] ['stændɪŋ] [stɪl] .

and	saw	Polly	standing	still	.
和	锯	波莉	常设	仍然	.

看到波莉站在那里一动不动。

" [aɪm]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][tu:; tə][dʒʌmp] , " [sed] ['pɑ:li] ,

"	I'm	almost	afraid	to	jump	,	"	said	Polly	,
"	我是	几乎	害怕的	到	跳	,	"	说	波莉	,

“我几乎不敢跳，”波莉说。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɑːʃ] [ɪn]['oʊvər][maɪ] [fiːt]

"	for	if	a	big	wave	should	come	in	suddenly	it	might	wash	in	over	my	feet
"	为了	如果	一个	大的	海浪	应该	来	在	突然	它	可能	洗	在	超过	我的	脚

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [siː] - [wiːd] [ɪz][soʊ] ['slɪpəri] [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	sea	-	weed	is	so	slippery	I'm	afraid	to	trust	to	it	,
和	这	海	-	杂草	是	所以	滑	我是	害怕的	到	相信	到	它	,

“因为如果突然来个大浪，可能会淹过我的脚，而且海藻很滑，我不敢依赖它。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæloʊɝ] .

where	it	is	shallower	.
在哪里	它	是	较浅	.

水位较浅的地方。

" ['mɑːli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðiː] ['rɑːki] [ʃelf] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .

"	Molly	looked	up	at	the	rocky	shelf	jutting	out	above	her	.
"	莫莉	看起来	向上	在	这	岩石	架子	突出	出去	多于	她	.

莫莉抬头望着上方突出的岩石平台。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ʌp][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	If	we	could	only	get	up	there	,	"	she	said	.
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	向上	那里	,	"	她	说	.

“如果我们能上去就好了，”她说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðæt] [fɜːrst]['dʒʌti] - [aʊt] [pleɪs] ,

"	But	we	can't	;	it	is	too	far	to	climb	to	that	first	jutty	-	out	place	,
"	但	我们	不能	;	它	是	也	远的	到	爬	到	那	第一的	朱蒂	-	出去	地方	,

但我们做不到；要爬到第一个突出的山坡上太远了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [krɔːl] ['ʌndər] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] , [laɪk] [flaɪz] .

and	we	can't	crawl	under	and	then	up	,	like	flies	.
和	我们	不能	爬行	在下面	和	然后	向上	,	喜欢	苍蝇	.

我们不能像苍蝇一样从下面爬出来。

" ['meri] ['berɪŋ] [ðə; ðiː][soʊl][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [hɪps]['fæməli] [naʊ] [keɪm] [ʌp] .

"	Mary	bearing	the	sole	survivor	of	the	unfortunate	Hips	family	now	came	up	.
"	玛丽	轴承	这	唯一	幸存者	的	这	不幸	臀部	家庭	现在	来了	向上	.

“玛丽带着不幸的希普斯家族唯一的幸存者走了过来。”

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ðiː][rest][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	had	to	let	the	rest	go	,	"	she	said	.
"	我	有	到	让	这	休息	去	,	"	她	说	.

“我不得不放手了，”她说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] .

"	They	were	beyond	reach	.
"	他们	是	超过	抵达	.

他们遥不可及。

[aɪ] [fiʃt] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

I	fished	this	one	out	of	the	water	just	in	time	.
我	钓鱼	这	一	出去	的	这	水	只是	在	时间	.

我及时把它从水里捞了出来。

[wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] ['mætər] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

什么事?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , ['pɑːli] ?

Why	don't	you	go	on	,	Polly	?
为什么	不	你	去	在	,	波莉	?

你为什么不继续讲下去，波莉?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] ['pɑːli] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [weɪvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	For	answer	Polly	pointed	silently	to	the	creeping	waves	at	her	feet	.
"	为了	回答	波莉	尖	默默	到	这	爬行	波浪	在	她	脚	.

“波莉默默地指了指脚边缓缓涌来的波浪作为回答。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['meri] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Mary	in	alarm	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	玛丽	在	警报	.

“我们该怎么办？”玛丽惊慌地问道。

" [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [goʊz] [daʊn] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	Stay	here	till	the	tide	goes	down	,	I	suppose	.
"	停留	这里	直到	这	潮	去	向下	,	我	认为	.

“我想，就待在这里直到潮水退去吧。”

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz]['nevər] ['kʌvərd] , " [sed] ['mɑːli] .

This	rock	is	never	covered	,	"	said	Molly	.
这	岩石	是	绝不	涵盖	,	"	说	莫莉	.

“这块岩石从来没有被覆盖过，”莫莉说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] ['dredfəli] [splæʃt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['meri] .

"	But	we	may	get	dreadfully	splashed	,	"	returned	Mary	.
"	但	我们	可能	得到	极其糟糕	溅起	,	"	返回	玛丽	.

“但我们可能会被溅得浑身湿透，”玛丽回答道。

" [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['pɑːli] ['duːbiəsli] .

"	I	hadn't	thought	of	that	,	"	said	Polly	dubiously	.
"	我	之前没有	想法	的	那	,	"	说	波莉	可疑地	.

“我没想到这一点，”波莉疑惑地说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜːr; hər] [tuː] ['kʌznz] .

She	looked	at	the	rock	above	her	,	and	then	at	her	two	cousins	.
她	看起来	在	这	岩石	多于	她	,	和	然后	在	她	二	表兄弟姐妹	.

她抬头看了看头顶的岩石，然后又看了看她的两个表兄弟。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] [kʊd; kəd][stænd][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [rɑːk] [soʊ]

"	Which	of	you	two	could	stand	on	my	shoulders	and	get	hold	of	that	rock	so
"	哪个	的	你	二	可以	站立	在	我的	肩膀	和	得到	抓住	的	那	岩石	所以

[æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər] [help] ? "

as	to	draw	herself	up	and	go	for	help	?	"
作为	到	画	她自己	向上	和	去	为了	帮助	?	"

“你们两个谁能站在我的肩膀上，抓住那块石头，把自己拉上去求救？”

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] ['meri] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] .

"	Oh	,	I	never	could	do	it	in	the	world	,	"	said	Mary	,	shrinking	back	.
"	哦	,	我	绝不	可以	做	它	在	这	世界	,	"	说	玛丽	,	收缩	后退	.

“哦，我这辈子都做不到，”玛丽说着，往后缩了缩。

['pɑːli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɑːli] .

Polly	turned	to	Molly	.
波莉	转向	到	莫莉	.

波莉转向莫莉。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "

"	Could	you	?	"
"	可以	你	?	"

“您可以...吗？ ”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kudnt] [pʊl] [maɪ'self] [ʌp] [soʊ][fɑːr] ,

"	I'm	afraid	I	couldn't	pull	myself	up	so	far	,
"	我是	害怕的	我	不能	拉	我	向上	所以	远的	,

恐怕我没能把自己拉到那么高的地方。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd][let][juː; jʊ][get][ɑːn][maɪ] [ˈʃəuldəz] ,

but	I	could	stand	and	let	you	get	on	my	shoulders	,
但	我	可以	站立	和	让	你	得到	在	我的	肩膀	,

但我可以站着让你骑到我的肩膀上，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][pɑːrt] . "

if	you	could	do	the	pulling	up	part	.	"
如果	你	可以	做	这	拉	向上	部分	.	"

如果你能完成引体向上那一步就好了。”

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] , " [ˈpɑːli] [toʊld][hɜːr; hər] .

"	I	could	do	that	easily	enough	,	"	Polly	told	her	.
"	我	可以	做	那	容易地	足够的	,	"	波莉	讲述	她	.

“我完全可以做到，”波莉告诉她。

" [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [ˈpræktɪst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	I've	often	practiced	it	with	the	boys	,
"	我已经	经常	练习	它	和	这	男孩们	,

我经常和孩子们一起练习，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [swʌŋ] [ɑːrˈselvz] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [aʊt] [hoʊm] .

and	we	have	swung	ourselves	up	the	rocks	in	the	mountains	out	home	.
和	我们	有	摇摆	我们自己	向上	这	岩石	在	这	山脉	出去	家	.

我们爬上了家乡山上的岩石。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [maɪ] [weɪt] , [ˈmɑːli] ? "

Are	you	sure	you	can	bear	my	weight	,	Molly	?	"
是	你	当然	你	能	熊	我的	重量	,	莫莉	?	"

莫莉，你确定你能承受我的体重吗?

" [aɪ][kæn; kən][traɪ] . "

"	I	can	try	.	"
"	我	能	尝试	.	"

我可以试试。

" [wiːl] [bəuθ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈmeri] [ˈɔːfərd] .

"	We'll	both	do	it	,	"	Mary	offered	.
"	出色地	两个都	做	它	,	"	玛丽	提供	.

“我们俩都做吧，”玛丽提议道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][wʌn] [fʊt] [ɑːn][maɪ] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [ˈmɑːliːz] ,

"	You	can	put	one	foot	on	my	shoulder	and	one	on	Molly's	,
"	你	能	放	一	脚	在	我的	肩膀	和	一	在	莫莉的	,

你可以一只脚搭在我的肩膀上，另一只脚搭在莫莉的肩膀上，

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [ˈhevi] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [wʌn] . "

then	you	won't	be	so	heavy	for	either	one	.	"
然后	你	惯于	是	所以	重的	为了	任何一个	一	.	"

这样一来，你对他们俩来说就不会那么沉重了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ˈstedi] [jɔːrˈselvz] .

Steady	yourselves	.
稳定的	你们自己	.

稳住。

[hɪr] [goʊz] .

Here	goes	.
这里	去	.

开始了。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['pɑːli][hæd; həd] ['klæmbəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ʃəuldəz] ,
" And in a moment Polly had clambered to the supporting shoulders ,
" 和 在 一个 片刻 波莉 有 攀爬 到 这 支持 肩膀 ,

“片刻之后，波莉就爬到了支撑她的肩膀上，

[hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [hɜːr'self] [ʌp] .
had caught hold of the jutting rock and had drawn herself up .
有 捕捉 抓住 的 这 突出 岩石 和 有 绘制 她自己 向上 .

她抓住突出的岩石，把自己拉了上去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪnd] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] : " [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] ,
As she gained her feet and sped away crying : " I'll be right back ,
作为 她 获得 她 脚 和 加速 离开 哭泣 : " 患病的 是 正确的 后退 ,

她站起身来，边跑边哭着说：“我马上回来。”

" ['mɑːli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Molly breathed a sigh of relief .
" 莫莉 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

莫莉松了一口气。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] [wʊd] [splɪt] [ɔːf][ænd; ənd] [ʃiːd] [fɔːl] ,
" I was so afraid a piece of the rock would split off and she'd fall ,
" 我 曾是 所以 害怕的 一个 片 的 这 岩石 会 分裂 离开 和 棚 落下 ,

“我当时非常害怕一块石头会崩裂下来，让她摔下去。”

" [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə] ['meri] .
" she confessed to Mary .
" 她 坦白 到 玛丽 .

她向玛丽坦白了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː]
It took but a little time to bring Uncle Dick and one of his friends who
它 采取 但 一个 小的 时间 到 带来 叔叔 迪克 和 一 的 他的 朋友们 WHO
[swʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] ['iːzəli] [ænd; ənd][set][ðə; ðɪ] [tuː] ['strændɪd] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [seɪf] [spɑːt] ,
swung themselves down easily and set the two stranded children upon a safe spot ,
摇摆 他们自己 向下 容易地 和 放 这 二 搁浅 孩子们 之上 一个 安全的 点 ,

只用了很短的时间，迪克叔叔和他的一个朋友就轻松地荡了下来，把两个被困的孩子放到了安全的地方。

[nʌn] [tuː] [suːn] ,
none too soon ,
没有任何 也 很快 ,

来得正是时候。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [sent][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][sɔːlt] [spreɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɑːk]
for a big wave almost immediately sent a shower of salt spray over the rock
为了 一个 大的 海浪 几乎 立即地 发送 一个 淋浴 的 盐 喷 超过 这 岩石
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .
where they had been standing .
在哪里 他们 有 到过 常设 .

几乎就在同时，一个大浪卷起一阵咸涩的浪花，落在了他们刚才站立的岩石上。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skɪn] ,
" You would have been drenched to the skin ,
" 你 会 有 到过 湿透了 到 这 皮肤 ,

“你会全身湿透，从头到脚都湿透了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [waɪl] , [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,
" said Uncle Dick as he led the way to the house , while , left to their fate ,
" 说 叔叔 迪克 作为 他 引领 这 方式 到 这 房子 , 尽管 , 左边 到 他们的 命运 ,

“迪克叔叔一边说着，一边带头往房子走去，而其他人则被留下来听天由命。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .

the	wicked	Roseberries	perished	miserably	.
这	邪恶	玫瑰莓	遇难	惨痛地	.

邪恶的罗斯伯里家族惨遭灭亡。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[i:st] [ænd; ənd] [west]

East	and	West
东方	和	西方

东西

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [ɔ:l] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

By	the	middle	of	September	the	cottages	on	the	Point	were	nearly	all	deserted	,
经过	这	中间	的	九月	这	小屋	在	这	观点	是	几乎	全部	荒凉的	,

到九月中旬，岬角上的小屋几乎全部空无一人。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ri:d] ['liŋgə] [ɑ:n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

though	the	Reids	lingered	on	,	to	the	children's	satisfaction	.
尽管	这	里德斯	徘徊不去	在	,	到	这	孩子们的	满意	.

不过，里德一家还是待了很久，孩子们很满意。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [skuːl] , [tu:; tə] ['hɔ:rɪd] [oʊld][ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd]

"	Oh	,	dear	,	I	don't	want	to	go	back	to	school	,	to	horrid	old	examples	and
"	哦	,	亲爱的	,	我	不	想	到	去	后退	到	学校	,	到	可怕的	老的	示例	和

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“哦，天哪，我不想回学校，不想再看到那些可怕的旧例子和事情。”

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['ɪzəbel] , " [sed] ['mɑ:li] ,

although	I	do	want	to	see	my	dear	Miss	Isabel	,	"	said	Molly	,
虽然	我	做	想	到	看	我的	亲爱的	错过	伊莎贝尔	,	"	说	莫莉	,

“虽然我很想见我亲爱的伊莎贝尔小姐，”莫莉说。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] .

one	morning	just	before	the	close	of	their	stay	.
一	早晨	只是	前	这	关闭	的	他们的	停留	.

在他们即将离开的前一天早上。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [mɪs] [ʃɑ:rp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ,

"	I	don't	want	to	see	Miss	Sharp	,	I	can	tell	you	that	,
"	我	不	想	到	看	错过	锋利的	,	我	能	告诉	你	那	,

“我不想见到夏普小姐，我可以明确地告诉你这一点。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['rɛdʒi] [ænd; ənd] [gwen] , " [sed] ['meri] .

but	I	do	want	to	see	mother	and	Reggie	and	Gwen	,	"	said	Mary	.
但	我	做	想	到	看	母亲	和	雷吉	和	格温	,	"	说	玛丽	.

“但我确实想见见妈妈、雷吉和格温，”玛丽说。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ɔ:l] , " ['pɑ:li] [pʊt] [ɪn] ,

"	I	hate	to	leave	you	all	,	"	Polly	put	in	,
"	我	恨	到	离开	你	全部	,	"	波莉	放	在	,

“我真舍不得离开大家，”波莉插话道。

" [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑ:pə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	though	I	shall	be	glad	to	see	mamma	and	papa	and	the	boys	.
"	尽管	我	将	是	高兴的	到	看	妈妈	和	爸爸	和	这	男孩们	.

“不过，我很高兴能见到爸爸妈妈和孩子们。”

[aɪl]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['pəuniz]	[tuː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	,
I'll	**like**	**to**	**see**	**the**	**ponies**	**too**	**,**	**and**	**the**	**mountains**	**and**	**everything**	**,**
患病的	喜欢	到	看	这	小马	也	,	和	这	山脉	和	一切	,

我也想看看小马、山脉和周围的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三个小表兄妹(Three Little Cousins)
第7/7页

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ]['gɝːlz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	I	do	wish	you	girls	were	going	with	me	.
但	我	做	希望	你	女孩们	是	去	和	我	.

但我真的希望你们几个女孩能和我一起去。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [fjuːər] [rɪ'grets] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['kʌznz] [fɔːr; fər] ['pɑːli] [lʌvd] [ðə; ði] ['friːdəm]

"	She	really	had	fewer	regrets	than	her	cousins	for	Polly	loved	the	freedom
"	她	真的	有	更少	遗憾	比	她	表兄弟姐妹	为了	波莉	喜爱	这	自由

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	the	west	,
的	这	西方	,

“与她的表兄弟姐妹相比，波莉后悔的事情少得多，因为她热爱西部的自由。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [siːn]

and	the	miles	between	seemed	very	long	to	the	little	girl	who	had	seen
和	这	英里	之间	似乎	非常	长的	到	这	小的	女孩	WHO	有	已见

['niːðər] ['fɑːðər] ,

neither	father	,
两者都不	父亲	,

对于从未见过父亲的小女孩来说，父女之间的距离似乎非常漫长。

['mʌðər] [nɔːr] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

mother	nor	brothers	for	three	months	.
母亲	也不	兄弟	为了	三	几个月	.

母亲和兄弟都三个月没见了。

[tuː; tə] ['meri] [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [swiːt] [pə'tetoz] [ænd; ənd][kɔːrn] ,

To	Mary	the	delights	of	unlimited	supplies	of	sweet	potatoes	and	corn	,
到	玛丽	这	美味	的	无限	补给品	的	甜的	土豆	和	玉米	,

['baʊntɪf(ə)l] [pleɪts] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] ,

bountiful	plates	of	ice	-	cream	,
丰富	盘子	的	冰	-	奶油	,

对玛丽来说，最令人欣喜的是无限量供应的红薯和玉米，以及满满几盘的冰淇淋。

['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪkt] ['gʌvərnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [fiːldz]

freedom	from	the	vigilance	of	a	strict	governess	,	and	the	range	of	fields
自由	从	这	警觉	的	一个	严格的	家庭教师	,	和	这	范围	的	字段

[ænd; ənd] [wʊdz] ,

and	woods	,
和	树林	,

摆脱了严厉女家庭教师的监视，以及广阔的田野和树林，

[wer] [wʌn] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [haɪ]

where	one	need	not	fear	of	trespassing	,	and	which	were	not	enclosed	by	high
在哪里	一	需要	不是	害怕	的	擅闯私人领地	,	和	哪个	是	不是	内	经过	高的

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

在那里，人们不必担心被擅闯，而且那里也没有高墙环绕。

[ɔːl] [ðiːz] ['kɔmpenseitid] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fæməli] .

all	these	compensated	much	for	her	separation	from	her	family	.
全部	这些	补偿	很多	为了	她	分离	从	她	家庭	.

所有这些都在很大程度上弥补了她与家人分离的痛苦。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] , [haʊ'evər] ,

The	time	for	her	leave	-	taking	of	America	was	drawing	near	,	however	,
这	时间	为了	她	离开	-	采取	的	美国	曾是	绘画	靠近	,	然而	,

然而，她离开美国的时间已经临近了。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [roʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [seɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

for	her	father	wrote	that	they	would	probably	sail	about	the	first	of	October	,
为了	她	父亲	写道	那	他们	会	大概	帆	关于	这	第一的	的	十月	,

她父亲写道，他们大概会在十月初启航。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wʊd] [teɪk] ['pɑːli] [hoʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	Uncle	Dick	would	take	Polly	home	about	the	same	time	.
和	叔叔	迪克	会	拿	波莉	家	关于	这	相同的	时间	.

迪克叔叔也会在差不多同一时间把波莉送回家。

[ænt] ['eɪdə; 'edə] , [tuː] ,

Aunt	Ada	,	too	,
阿姨	艾达	,	也	,

艾达阿姨也是。

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][soʊ] ['pɑːli] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

had	promised	to	go	to	Colorado	for	a	visit	so	Polly	felt	that	she
有	承诺	到	去	到	科罗拉多州	为了	一个	访问	所以	波莉	毛毡	那	她

[hæd; həd][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] .

had	anticipations	the	others	did	not	have	.
有	预期	这	其他的	做过	不是	有	.

波莉答应过要去科罗拉多州探亲，所以她觉得自己比其他人更有期待。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][goʊ][tuː; tə] ['pɑːliːz] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] , " [dɪ'klerd] ['mɑːli] .

"	I	wish	we	could	all	go	to	Polly's	;	that's	what	I	wish	,	"	declared	Molly	.
"	我	希望	我们	可以	全部	去	到	波莉的	;	那就是	什么	我	希望	,	"	声明	莫莉	.

“我希望我们都能去波莉家；我就是这么想的，”莫莉说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪnzli] [wɜːr; wər][ɔːl] ['goʊɪŋ] . "

"	I	wish	my	father	and	mother	and	Mary	and	Miss	Ainslee	were	all	going	.	"
"	我	希望	我的	父亲	和	母亲	和	玛丽	和	错过	安斯利	是	全部	去	.	"

“我希望我的父母、玛丽和艾恩斯利小姐都能去。”

" [aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [mɪs] ['eɪnzli] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I	speak	for	Miss	Ainslee	to	sit	with	me	,
"	我	说话	为了	错过	安斯利	到	坐	和	我	,

我代表艾恩斯利小姐请她和我坐在一起。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	said	Uncle	Dick	coming	up	with	an	open	letter	in	his	hand	.
"	说	叔叔	迪克	未来	向上	和	一个	打开	信	在	他的	手	.

“迪克叔叔说着，手里拿着一封公开信。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] [tuː; tə] ['mɑːli] .

He	handed	a	second	letter	to	Molly	.
他	递交	一个	第二	信	到	莫莉	.

他把第二封信递给了莫莉。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Can	you	read	it	?
"	能	你	读	它	?

你能读懂吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Of	course	I	can	,	"	returned	Molly	indignantly	.
"	的	课程	我	能	,	"	返回	莫莉	愤慨地	.

“我当然可以，”莫莉愤愤不平地回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " ['mæmə] ['ɔːlweɪz] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn]['pɑːˌpɑːz] ['taɪpraɪtər] .

Then	she	added	,	"	Mamma	always	writes	to	me	on	papa's	typewriter	.
然后	她	额外	,	"	妈妈	总是	写	到	我	在	爸爸的	打字机	.

然后她补充道：“妈妈总是用爸爸的打字机给我写信。”

" [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [læft] , [ðoʊ] ['mɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [waɪ] .

"	Her	uncle	laughed	,	though	Molly	could	not	see	why	.
"	她	叔叔	笑了	,	尽管	莫莉	可以	不是	看	为什么	.

“她的叔叔笑了，但莫莉不明白为什么。”

" [juːd] ['betər] [riːd] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	You'd	better	read	every	word	in	it	,	"	he	remarked	,
"	你会	更好的	读	每一个	单词	在	它	,	"	他	评论	,

“你最好把里面的每个字都读一遍，”他说道。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][bɪg] [nuːz] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪz] .

"	for	there	is	big	news	there	for	a	young	woman	of	your	size	.
"	为了	那里	是	大的	消息	那里	为了	一个	年轻的	女士	的	你的	尺寸	.

“因为对于你这样身材的年轻女性来说，那里有件大事。”

" ['mɑːli] ['heɪstɪli] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

"	Molly	hastily	tore	open	the	envelope	and	began	to	read	.
"	莫莉	草草	撕裂	打开	这	信封	和	开始	到	读	.

莫莉匆忙撕开信封，开始阅读。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][peɪdʒ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [nuːz] !

She	had	not	finished	the	page	,	however	,	before	she	cried	out	:	"	News	!
她	有	不是	完成的	这	页	,	然而	,	前	她	哭	出去	:	"	消息	!

然而，她还没看完那一页，就喊道：“新闻！

[nuːz] !

News	!
消息	!

消息！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːz] .

I	should	think	it	was	news	.
我	应该	思考	它	曾是	消息	.

我觉得这应该算是新闻吧。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meri] ?

What	do	you	think	,	Mary	?
什么	做	你	思考	,	玛丽	?

玛丽，你怎么看？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['pɑːli] ? "

What	do	you	think	,	Polly	?	"
什么	做	你	思考	,	波莉	?	"

你觉得怎么样，波莉？

" [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] ['pɑːli] .

"	Can't	imagine	,	"	said	Polly	.
"	不能	想象	,	"	说	波莉	.

“简直无法想象，”波莉说。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [oʊ] ,

Then	as	a	second	thought	occurred	to	her	,	"	Oh	,
然后	作为	一个	第二	想法	发生	到	她	,	"	哦	,

然后她又想到了什么，“哦，

[ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

is	**your**	**mother**	**going**	**to**	**let**	**you**	**go**	**home**	**with**	**me**	**?**
是	你的	母亲	去	到	让	你	去	家	和	我	?

你妈妈会让你跟我回家吗?

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,

I	**know**	**my**	**mother**	**has**	**asked**	**to**	**have**	**you**	**,**
我	知道	我的	母亲	有	问	到	有	你	,

我知道我母亲希望你能来。

[fɔːr; fər][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][beg] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] .

for	**I**	**wrote**	**to**	**her**	**to**	**beg**	**that**	**you**	**could**	**come**	**.**
为了	我	写道	到	她	到	求	那	你	可以	来	.

因为我曾写信给她，恳求你能来。

" ['mɑːli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	**Molly**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	莫莉	摇晃	她	头	.

莫莉摇了摇头。

" [noʊ] , [its] [iːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [west] , ['pɑːli] .

"	**No**	**,**	**it's**	**east**	**instead**	**of**	**west**	**,**	**Polly**	**.**
"	不	,	它是	东方	反而	的	西方	,	波莉	.

“不，是东边而不是西边，波莉。”

['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['ɑːrθər] . "

Mother	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**England**	**with**	**Mary**	**and**	**Uncle**	**Arthur**	**.**	**"**
母亲	和	我	是	去	到	英格兰	和	玛丽	和	叔叔	亚瑟	.	"

我和妈妈要和玛丽还有亚瑟叔叔一起去英国。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦!

" ['meri] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hænd] [ɪk'stætɪkli] .

"	**Mary**	**jumped**	**to**	**her**	**feet**	**and**	**clasped**	**her**	**hand**	**ecstatically**	**.**
"	玛丽	跳了起来	到	她	脚	和	紧握	她	手	欣喜若狂	.

玛丽跳了起来，欣喜若狂地紧紧握住自己的手。

" [oʊ] , ['mɑːli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] .

"	**Oh**	**,**	**Molly**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**.**
"	哦	,	莫莉	,	我	是	所以	高兴的	.

“哦，莫莉，我太高兴了。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

Aren't	**you**	**?**	**"**
不是	你	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ;

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**except**	**for**	**one**	**thing**	**;**
"	是的	,	我	是	除了	为了	一	事物	;

“是的，除了有一件事之外，我都是;

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [mɪs] [ʃɑːrp] .

I	**know**	**I**	**shall**	**be**	**scared**	**to**	**death**	**of**	**Miss**	**Sharp**	**.**
我	知道	我	将	是	害怕的	到	死亡	的	错过	锋利的	.

我知道我一定会害怕极了，尤其是夏普小姐。

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [soʊ] ['veri] , ['veri] [strɪkt] ? "

Is	**she**	**really**	**so**	**very**	**,**	**very**	**strict**	**?**	**"**
是	她	真的	所以	非常	,	非常	严格的	?	"

她真的那么非常非常严格吗?

" [maɪ][wɜːrd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪!

[bʌt; bət] [juːd] [θɪŋk] [soʊ] .
but you'd think so .
但 你会 思考 所以 .

但你可能会这么想。

['fænsi] ['nevər] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] ,
Fancy never being allowed to run ,
想要 绝不 存在 允许 到 跑步 ,

真希望永远都不能跑步，

[nɔːr][tuː; tə] [klaɪm] [nɔːr][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wʌn] ['riːəli] [laɪks] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] , [oʊ] , ['mɑːli] ,
nor to climb nor to do anything one really likes to do , and , oh , Molly ,
也不 到 爬 也不 到 做 任何事物 一 真的 点赞 到 做 , 和 , 哦 , 莫莉 ,

既不能爬山，也不能做任何自己真正喜欢做的事情，哦，莫莉，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [juː; jʊ] [iːt] [jʊr; jər] [miːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['tʃɪldrən] .
I wonder will you eat your meals in the nursery with us children .
我 想知道 将要 你 吃 你的 餐 在 这 苗圃 和 我们 孩子们 .

我想知道您是否会和我们小朋友一起在托儿所吃饭。

[ðeəz; ðəz] ['næsti] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
There's nasty rice pudding twice a week , you know ,
有 可恶的 米 布丁 两次 一个 星期 , 你 知道 ,

你知道，每周有两次难吃的米布丁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nevər] [hɑːt][roʊlz][nɔːr] ['bɪskɪts] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ,
and there are never hot rolls nor biscuits for breakfast as you have here ,
和 那里 是 绝不 热的 卷 也不 饼干 为了 早餐 作为 你 有 这里 ,

而且，其他地方早餐从来没有像你们这里一样的热面包卷和饼干。

[ðen] [wiː; wi][duː][hæv; həv] ['hɔːrəbli] [koʊld] ['haʊzɪz] [ɪn] ['wɪntər] . "
then we do have horribly cold houses in winter . "
然后 我们 做 有 糟糕透了 寒冷的 房屋 在 冬天 . "

那么，我们冬天住的房子确实非常冷。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" ['mɑːli] [lʊkt] [kwaɪt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .
" Molly looked quite disturbed by this report .
" 莫莉 看起来 相当 不安 经过 这 报告 .

“莫莉对这份报告显得非常不安。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'gen] [broʊk] ['ɪntuː] [smaɪlz] .
But presently her face again broke into smiles .
但 目前 她 脸 再次 打破 进入 微笑 .

但随即，她的脸上又露出了笑容。

" [bʌt; bət] [ðen] , [tuː; tə] [siː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['meri] .
" But then , to see England and to be with you , Mary .
" 但 然后 , 到 看 英格兰 和 到 是 和 你 , 玛丽 .

“但是，能够看到英格兰，并且和你在一起，玛丽。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn]

We	shall	go	up	to	London	in	the	spring	and	we	shall	spend	the	winter	in
我们	将	去	向上	到	伦敦	在	这	春天	和	我们	将	花费	这	冬天	在

['kɔːrnwɑːl] [ɔːr] ['devən] ,

Cornwall	or	Devon	,
康沃尔郡	或者	德文郡	,

我们春天会去伦敦，冬天会在康沃尔郡或德文郡过冬。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [koʊld] , ['mʌðər] [sez] . "

where	it	is	not	so	very	cold	,	mother	says	.	"
在哪里	它	是	不是	所以	非常	寒冷的	,	母亲	说道	.	"

“那里没那么冷，”妈妈说。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðen] , " [sed] ['meri] .

"	Oh	,	we	are	to	be	in	the	country	,	then	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	我们	是	到	是	在	这	国家	,	然后	,	"	说	玛丽	.

“哦，那我们要去乡下啊，”玛丽说。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .

"	I'm	glad	of	that	.
"	我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

['pɑːpə] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hoʊm] [ə'gen] [ðɪs] ['wɪntər] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]

Papa	thought	we	should	take	our	country	home	again	this	winter	;	we	were	not
爸爸	想法	我们	应该	拿	我们的	国家	家	再次	这	冬天	;	我们	是	不是

[ðer; ðər] [læst] [jɪr] . "

there	last	year	.	"
那里	最后的	年	.	"

爸爸觉得我们今年冬天应该把我们的国家带回家；我们去年没回去。

" [its] [soʊ] ['fʌni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['sʌmər]

"	It's	so	funny	to	go	to	the	country	for	winter	and	the	city	for	summer
"	它是	所以	有趣的	到	去	到	这	国家	为了	冬天	和	这	城市	为了	夏天

,

,
,

“冬天去乡下，夏天去城里，这种感觉真有趣。”

" [riˈmɑːkt] ['pɑːli] .

"	remarked	Polly	.
"	评论	波莉	.

“波莉说道。”

" [wiː; wi][duː][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] . "

"	We	do	just	the	opposite	.	"
"	我们	做	只是	这	对面的	.	"

“我们恰恰相反。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['wɪntər] , " ['meri] [ɪk'spleɪnd] .

"	Oh	,	but	we	like	the	country	in	winter	,	"	Mary	explained	.
"	哦	,	但	我们	喜欢	这	国家	在	冬天	,	"	玛丽	解释	.

“哦，但我们喜欢冬天的乡村，”玛丽解释说。

" [its] ['dʒɑːli] [gʊd] [spɔːrt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ðen] .

"	It's	jolly	good	sport	to	be	there	then	.
"	它是	快乐的	好的	运动	到	是	那里	然后	.

“在那儿真是太好了。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər]['lɪt(ə)l]['poʊni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	have	a	proper	little	pony	of	our	own	,	you	know	,
我们	有	一个	恰当的	小的	小马	的	我们的	自己的	,	你	知道	,

我们自己也有一匹小马驹，你知道的。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][kwaɪt] [gʊd] [taɪmz] .

and	we	really	have	quite	good	times	.
和	我们	真的	有	相当	好的	时代	.

我们真的度过了一段非常美好的时光。

" ['pɑːli] [læft] .

"	Polly	laughed	.
"	波莉	笑了	.

波莉笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [hɪr] ['meri] [seɪ] [ə; eɪ] - ['prɑːpər] - ['poʊni] .

"	It	is	so	funny	to	hear	Mary	say	a	'	proper	'	pony	.
"	它	是	所以	有趣的	到	听到	玛丽	说	一个	-	恰当的	-	小马	.

“听到玛丽说‘真正的’小马，真是太搞笑了。”

[wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['poʊni] , ['wʊdnt] [wiː; wi] ? "

We	would	say	a	real	pony	,	wouldn't	we	?	"
我们	会	说	一个	真实的	小马	,	不会	我们	?	"

我们当然会说这是一匹真正的小马，对吧?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv]

"	I	shall	be	corrected	a	great	many	times	for	the	American	things	I	have
"	我	将	是	已更正	一个	伟大的	许多	时代	为了	这	美国人	事物	我	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

learned	to	say	,
学习	到	说	,

“我学到的一些美国式表达方式可能会被很多人纠正，

" [sed] ['meri] .

"	said	Mary	.
"	说	玛丽	.

玛丽说道。

" [aɪv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [mɪs] [ʃɑːrp] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

"	I've	no	doubt	but	that	Miss	Sharp	will	be	continually	coming	down	on	me	for
"	我已经	不	怀疑	但	那	错过	锋利的	将要	是	持续	未来	向下	在	我	为了

['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

saying	them	.
说	他们	.

“我毫不怀疑，夏普小姐会因为我说这些话而不断地责备我。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wʌn] , [truː] [ɪ'nʌf] .

She	is	a	sharp	one	,	true	enough	.
她	是	一个	锋利的	一	,	真的	足够的	.

她的确很精明。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ'self] . "

I'll	have	to	watch	myself	.	"
患病的	有	到	手表	我	.	"

我得注意自己的言行。

" [ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌem 'iː] , " ['mɑːli] [pʊt][ɪn] .

"	She	needn't	try	to	correct	me	,	"	Molly	put	in	.
"	她	不必	尝试	到	正确的	我	,	"	莫莉	放	在	.

“她没必要纠正我，”莫莉插嘴道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'merɪkən] , " ['meri] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɜːr; hər] ,

"	Oh	,	but	you	are	an	American	,	"	Mary	hastened	to	reassure	her	,
"	哦	,	但	你	是	一个	美国人	,	"	玛丽	加快	到	保证	她	,

“哦，但你是美国人啊，”玛丽赶紧安慰她。

" [ænd; ənd] [juːl] [duː][dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [bɪdz][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	and	you'll	do	just	as	your	mother	bids	you	,	of	course	.
"	和	你会	做	只是	作为	你的	母亲	出价	你	,	的	课程	.

“你当然会听你母亲的话。”

" [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['mɑːli] .

"	This	relieved	the	situation	for	Molly	.
"	这	松了口气	这	情况	为了	莫莉	.

“这让莫莉的处境好转。”

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['friːkwənt] ['draɪvz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] " ['prɑːpər]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

The	prospect	of	frequent	drives	behind	the	"	proper	little	pony	,
这	前景	的	频繁	驱动	在后面	这	"	恰当的	小的	小马	,

经常骑着“合适的小马”兜风的前景，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] ['meri] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

"	and	the	pleasure	of	a	real	English	Christmas	,	which	Mary	had	described	in
"	和	这	乐趣	的	一个	真实的	英语	圣诞节	,	哪个	玛丽	有	描述	在

['gloʊɪŋ] ['kʌlɚz] ,

glowing	colors	,
发光	颜色	,

“以及玛丽用绚丽的色彩描绘的那种真正的英式圣诞节的乐趣，

[tʃɪrd] [hɜːr; hər][ʌp] ,

cheered	her	up	,
欢呼	她	向上	,

让她开心起来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd] [mɪs] [ʃɑːrp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər]

and	she	stated	that	she	thought	she	could	stand	Miss	Sharp	as	long	as	her
和	她	声明	那	她	想法	她	可以	站立	错过	锋利的	作为	长的	作为	她

[oʊn] ['mʌðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə] .

own	mother	would	always	be	on	hand	to	refer	to	.
自己的	母亲	会	总是	是	在	手	到	参考	到	.

她表示，只要有自己的母亲在身边可以求助，她就能忍受夏普小姐。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

As	the	three	were	talking	it	all	over	,	Uncle	Dick	appeared	at	the	door	.
作为	这	三	是	说	它	全部	超过	,	叔叔	迪克	出现	在	这	门	.

三人正讨论着这件事时，迪克叔叔出现在门口。

" [wel] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [nuːz] ? "

"	Well	,	Mollykins	,	"	he	said	,	"	how	do	you	like	your	news	?	"
"	出色地	,	-	,	"	他	说	,	"	如何	做	你	喜欢	你的	消息	?	"

“好了，莫莉金斯，”他说，“你觉得你的消息怎么样？”

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	do	you	know	it	,	too	?	"	she	said	,	running	up	to	him	.
"	哦	,	做	你	知道	它	,	也	?	"	她	说	,	跑步	向上	到	他	.

“哦，你也知道啊？”她一边说着，一边跑向他。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ænt] ['eɪdə; 'edə][ænd; ənd] ['pɑːli] [wɜːr; wər]

"	I	like	it	very	much	,	but	I	wish	you	and	Aunt	Ada	and	Polly	were
"	我	喜欢	它	非常	很多	,	但	我	希望	你	和	阿姨	艾达	和	波莉	是

['goʊɪŋ] , [tuː] . "

going	,	too	.	"
去	,	也	.	"

“我很喜欢，但我希望你、艾达阿姨和波莉也能去。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	That	would	be	too	many	at	once	,	"	he	returned	.
"	那	会	是	也	许多	在	一次	,	"	他	返回	.

“一下子那么多就太多了，”他回答道。

" [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Go	in	and	see	your	Aunt	Ada	;	she	has	something	to	tell	you	.	"
"	去	在	和	看	你的	阿姨	艾达	;	她	有	某物	到	告诉	你	.	"

“进去看看你阿姨艾达，她有话要跟你说。”

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Who	is	it	about	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	是	它	关于	?	"	问	莫莉	.

“是关于谁的？”莫莉问道。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .

Uncle	Dick	walked	down	the	porch	steps	.
叔叔	迪克	步行	向下	这	门廊	步骤	.

迪克叔叔走下了门廊的台阶。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	It	concerns	me	very	much	,	"	he	said	over	his	shoulder	.
"	它	担忧	我	非常	很多	,	"	他	说	超过	他的	肩膀	.

“我非常担心，”他头也不回地说。

" [kən'sɜːrnz] [hɪm; ɪm] ?

"	Concerns	him	?
"	担忧	他	?

“这关系到他吗？”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [tuː] ? " [sed] ['meri] .

Do	you	suppose	he	is	going	to	England	,	too	?	"	said	Mary	.
做	你	认为	他	是	去	到	英格兰	,	也	?	"	说	玛丽	.

“你觉得他也要去英国吗？”玛丽问道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːli] .

"	Let's	go	and	find	out	,	"	returned	Molly	.
"	我们来吧	去	和	寻找	出去	,	"	返回	莫莉	.

“我们去看看吧。”莫莉回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ræn] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə] [wer] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][sæt] .

And	the	three	ran	indoors	to	where	Miss	Ada	sat	.
和	这	三	跑	室内	到	在哪里	错过	艾达	卫星	.

于是三人跑进屋里，来到艾达小姐坐着的地方。

" [wel] , ['kɪtɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Well	,	kitties	,	"	she	said	as	they	came	in	,	"	there	is	a	lot	of	news	to	-	day	,
"	出色地	,	小猫	,	"	她	说	作为	他们	来了	在	,	"	那里	是	一个	很多	的	消息	到	-	天	,

“好了，小猫咪们，”她们进来时她说，“今天有很多新闻要报道。”

['iznt] [ðer; ðər] ? "

isn't	there	?	"
不是	那里	?	"

难道没有吗?

" [jes] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?

"	Yes	,	isn't	it	fine	that	mother	and	I	are	going	to	England	?
"	是的	,	不是	它	美好的	那	母亲	和	我	是	去	到	英格兰	?

“是啊，我和妈妈要去英国，这难道不好吗？”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That	is	what	you	meant	,	isn't	it	?	"
那	是	什么	你	意思是	,	不是	它	?	"

你的意思就是这样，对吧?

" [nɑːt][ɔːl] . "

"	Not	all	.	"
"	不是	全部	.	"

“并非全部。”

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] , " [sed] ['pɑːli] .

"	Uncle	Dick	said	you	had	something	to	tell	us	,	"	said	Polly	.
"	叔叔	迪克	说	你	有	某物	到	告诉	我们	,	"	说	波莉	.

“迪克叔叔说你有话要告诉我们，”波莉说。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] .

"	So	I	have	.
"	所以	我	有	.

“我也有。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] ['pɑːli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

It	concerns	Polly	more	than	any	of	you	,
它	担忧	波莉	更多的	比	任何	的	你	,

这件事最牵动波莉的心，比你们任何人都重要。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'sɜːrn] ['mɑːli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] . "

though	it	might	concern	Molly	if	she	were	not	going	abroad	.	"
尽管	它	可能	忧虑	莫莉	如果	她	是	不是	去	国外	.	"

不过，如果莫莉不去出国的话，她可能会担心。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , " [læft] ['pɑːli] .

"	That	sounds	like	a	puzzle	,	"	laughed	Polly	.
"	那	声音	喜欢	一个	谜	,	"	笑了	波莉	.

“听起来像个谜题，”波莉笑着说。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm] . "

"	But	Uncle	Dick	said	it	concerned	him	.	"
"	但	叔叔	迪克	说	它	担心的	他	.	"

“但迪克叔叔说这让他很担心。”

" [ðə; ðiː] ['sɪli] [bɔɪ] !

"	The	silly	boy	!
"	这	愚蠢的	男生	!

“这个傻小子！”

" [mɪs] ['eɪdə; 'edə] [druː] [daʊn] [ðə; ðiː]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	Miss	Ada	drew	down	the	corners	of	her	mouth	.
"	错过	艾达	画	向下	这	角落	的	她	嘴	.

艾达小姐拉下嘴角。

" [noʊ] [daʊt] ['hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn] .

"	No	doubt	he'll	make	it	his	concern	.
"	不	怀疑	地狱	制作	它	他的	忧虑	.

毫无疑问，他会把这件事放在心上。

[waɪ] ['pɑːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [jʊr; jər]['tuːtər] ,

Why	Polly	,	it	is	this	:	Mr	.	Perkins	,	your	tutor	,
为什么	波莉	,	它	是	这	:	先生	.	珀金斯	,	你的	导师	,

波莉，事情是这样的：你的家庭教师珀金斯先生

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] [ɪn] ['denvər] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

has	had	a	good	offer	in	Denver	and	as	he	is	so	well	and	strong
有	有	一个	好的	提供	在	丹佛	和	作为	他	是	所以	出色地	和	强的

[naʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

now	he	thinks	he	must	accept	it	,
现在	他	思考	他	必须	接受	它	,

丹佛方面给他提供了一份不错的合同，而且他现在状态很好，身体也很强壮，所以他觉得必须接受这份合同。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɔːltər] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] ,

and	as	Walter	is	old	enough	to	go	away	to	school	,
和	作为	沃尔特	是	老的	足够的	到	去	离开	到	学校	,

沃尔特已经到了可以去上学的年纪了，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd]

your	father	and	mother	thought	a	man	was	not	needed	to	teach	you	and
你的	父亲	和	母亲	想法	一个	男人	曾是	不是	需要	到	教	你	和

[ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

你的父母认为不需要男人来教导你和其他人。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['tiːtʃər] .

so	you	are	to	have	a	new	teacher	.
所以	你	是	到	有	一个	新的	老师	.

所以你要换一位新老师了。

[ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ? "

Guess	who	it	is	to	be	?	"
猜测	WHO	它	是	到	是	?	"

猜猜你是谁?

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] .

"	Oh	,	I	can't	.
"	哦	,	我	不能	.

“哦，我不能。”

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

" ['pɑːli] [wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] .

"	Polly	was	all	eagerness	.
"	波莉	曾是	全部	渴望	.

波莉充满了热情。

" [mɪs] ['eɪnzli] . "

"	Miss	Ainslee	.	"
"	错过	安斯利	.	"

“艾恩斯利小姐。”

" [nɑːt][maɪ] [mɪs] ['eɪnzli] ? " [kraɪd] ['mɑːli] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Not	my	Miss	Ainslee	?	"	cried	Molly	in	surprise	.
"	不是	我的	错过	安斯利	?	"	哭	莫莉	在	惊喜	.

“不是我的艾恩斯利小姐吗？”莫莉惊讶地喊道。

" [jʊr; jər] [mɪs] ['eɪnzli] . "

"	Your	Miss	Ainslee	.	"
"	你的	错过	安斯利	.	"

“您的艾恩斯利小姐。”

" [oʊ] , [aɪm] ['dʒeləs] , " [sed] ['mɑːli] .

"	Oh	,	I'm	jealous	,	"	said	Molly	.
"	哦	,	我是	嫉妒的	,	"	说	莫莉	.

“哦，我好嫉妒啊，”莫莉说。

" [oʊ] , ['pɑːli] , [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər][ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] .

"	Oh	,	Polly	,	to	think	you	will	have	her	all	to	yourself	.
"	哦	,	波莉	,	到	思考	你	将要	有	她	全部	到	你自己	.

“哦，波莉，你竟然以为你会独占她。”

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] , ['hʌni] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ,

"	But	you	will	not	be	here	,	honey	,	"	said	her	aunt	,
"	但	你	将要	不是	是	这里	,	蜂蜜	,	"	说	她	阿姨	,

“但是你不会在这里了，宝贝，”她姑姑说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [mɪs] ['eɪnzli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

"	and	besides	it	is	better	for	Miss	Ainslee	that	she	should	go	,
"	和	除了	它	是	更好的	为了	错过	安斯利	那	她	应该	去	,

“而且，艾恩斯利小姐最好还是离开。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

for	the	doctor	thinks	she	cannot	get	along	in	the	east	,
为了	这	医生	思考	她	不能	得到	沿着	在	这	东方	,

因为医生认为她无法在东方生活下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['iːðər] [stɑːp] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['klaɪmət] .

and	that	she	must	either	stop	teaching	or	go	to	another	climate	.
和	那	她	必须	任何一个	停止	教学	或者	去	到	其他	气候	.

她要么必须停止教书，要么必须去其他气候地区。

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪl] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

She	isn't	ill	exactly	,	but	it	is	better	that	she	should	not	wait	till	she	is	.
她	不是	患病的	确切地	,	但	它	是	更好的	那	她	应该	不是	等待	直到	她	是	.

她目前还不算生病，但最好不要等到生病才去看医生。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] — — "

So	you	see	—	—	"
所以	你	看	—	—	"

所以你看——”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['mɑːli] ['doʊlfəli] .

"	Oh	,	I	see	,	but	I	am	sorry	all	the	same	,	"	said	Molly	dolefully	.
"	哦	,	我	看	,	但	我	是	对不起	全部	这	相同的	,	"	说	莫莉	悲伤地	.

“哦，我明白了，但我仍然感到很抱歉，”莫莉沮丧地说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [trə'mendəsli] [glæd] , " [sed] ['pɑːli] .

"	And	I	am	tremendously	glad	,	"	said	Polly	.
"	和	我	是	非常	高兴的	,	"	说	波莉	.

“我非常高兴，”波莉说。

" [aɪ] [laɪkt] ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [mɪs] ['eɪnzli] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt]

"	I	liked	Mr	.	Perkins	very	well	,	but	Miss	Ainslee	is	such	an	improvement
"	我	喜欢	先生	.	珀金斯	非常	出色地	,	但	错过	安斯利	是	这样的	一个	改进

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

“我以前很喜欢珀金斯先生，但是艾恩斯利小姐比他好太多了。”

[ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænt] ['eɪdə; 'edə] ? "

Is	she	to	go	out	with	us	,	Aunt	Ada	?	"
是	她	到	去	出去	和	我们	,	阿姨	艾达	?	"

艾达阿姨，她要和我们一起出去吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	Then	that	is	what	Uncle	Dick	meant	when	he	said	it	concerned	him	.
"	然后	那	是	什么	叔叔	迪克	意思是	什么时候	他	说	它	担心的	他	.

“那么，这就是迪克叔叔说这件事与他有关的意思。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['træv(ə)l][ɔːl] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

He	was	thinking	how	nice	it	would	be	to	travel	all	that	way	with	her	.	"
他	曾是	思维	如何	好的	它	会	是	到	旅行	全部	那	方式	和	她	.	"

他当时在想，如果能和她一起旅行那么远该有多好。

" ['hiːz] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ri'mɑːkt] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	He's	looking	further	than	that	,	"	remarked	Miss	Ada	with	a	smile	.
"	他是	寻找	更远	比	那	,	"	评论	错过	艾达	和	一个	微笑	.

“他看得比这更远，”艾达小姐笑着说道。

" [ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɑːn] [ðɪs] [wei] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evər] [kʌm] [iːst] [ə'gen] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	If	things	keep	on	this	way	I	don't	believe	she	will	ever	come	east	again	to	live	,
"	如果	事物	保持	在	这	方式	我	不	相信	她	将要	曾经	来	东方	再次	到	居住	,

“如果事情继续这样下去，我不认为她还会再来东部生活。”

['pɑːli] . "

Polly	.	"
波莉	.	"

波莉。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

"	She	won't	if	I	can	help	it	,	"	said	Uncle	Dick	from	the	doorway	.
"	她	惯于	如果	我	能	帮助	它	,	"	说	叔叔	迪克	从	这	门口	.

“只要我能阻止，她就不会这么做。”迪克叔叔在门口说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skiːm] , ['pɑːliwɑːg] ?

"	What	do	you	think	of	our	scheme	,	Pollywog	?
"	什么	做	你	思考	的	我们的	方案	,	蝌蚪	?

“蝌蚪，你觉得我们的方案怎么样？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] ['pɑːli][ænd; ənd] ['taʊzld] [hɜːr; hər] .

"	he	asked	as	he	caught	Polly	and	tousled	her	.
"	他	问	作为	他	捕捉	波莉	和	蓬乱的	她	.

“他一边问，一边抓住波莉，揉乱了她的身体。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , " [rɪ'plaɪd] ['pɑːli] , [skwɜːrmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .

"	I	think	it	is	grandiferous	,	"	replied	Polly	,	squirming	out	of	his	grasp	.
"	我	思考	它	是	-	,	"	回复	波莉	,	蠕蠕	出去	的	他的	抓牢	.

“我觉得这太夸张了，”波莉一边挣脱他的束缚一边回答道。

" [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . ['dɪki] - [pɪg] , [ɔːr] [aɪl] [tel] [ɑːn][juː; jʊ] . "

"	But	you'd	better	behave	yourself	,	Mr	.	Dicky	-	Pig	,	or	I'll	tell	on	you	.	"
"	但	你会	更好的	表现	你自己	,	先生	.	微弱	-	猪	,	或者	患病的	告诉	在	你	.	"

“但是你最好老实点，迪基猪先生，否则我就告发你。”

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Just	see	how	she	gets	me	in	her	power	,	"	said	Uncle	Dick	to	his	sister	.
"	只是	看	如何	她	获得	我	在	她	力量	,	"	说	叔叔	迪克	到	他的	姐姐	.

“看看她怎么把我拉下水吧，”迪克叔叔对他的妹妹说。

" [aɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm] [ðæt] ['wɪkɪd] ['tʃaɪldz] [mə'lɪʃəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] . "

"	I'll	not	be	safe	a	moment	from	that	wicked	child's	malicious	tales	.	"
"	患病的	不是	是	安全的	一个	片刻	从	那	邪恶	孩子的	恶意	故事	.	"

“我一刻也摆脱不了那个恶毒孩子的恶意故事。”

" [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] , " [sed] ['pɑːli] [dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Don't	you	call	me	a	wicked	child	,	"	said	Polly	darting	at	him	.
"	不	你	称呼	我	一个	邪恶	孩子	,	"	说	波莉	飞镖	在	他	.

“你不许叫我坏孩子！”波莉说着，猛地扑向他。

" [naʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][noʊz] . "

"	Now	for	your	nose	.	"
"	现在	为了	你的	鼻子	.	"

“现在轮到你的鼻子了。”

" [sper] [ˌem ˈiː] !
" Spare me !
" 空闲的 我 !

“饶了我吧！”

[sper] [ˌem ˈiː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶了我吧!

" [kraɪd] [hɜːr; hər] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [hændz] .
" cried her uncle , putting up both hands .
" 哭 她 叔叔 , 推杆 向上 两个都 双手 .

“她叔叔举起双手，喊道。”

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , [ˈpɑːli] ; [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] [fitʃər] ,
" I'll be good , Polly ; I will indeed , but if you spoil my features ,
" 患病的 是 好的 , 波莉 ; 我 将要 的确 , 但 如果 你 剧透 我的 特征 ,

“我会乖的，波莉；真的会的，但是如果你弄坏了我的容貌，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [mɪs] [ˈeɪnzli] [ˈevər] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem ˈiː] ?
how can you expect Miss Ainslee ever to like me ?
如何 能 你 预计 错过 安斯利 曾经 到 喜欢 我 ?

你觉得艾恩斯利小姐怎么会喜欢我呢?

[ɪf] [juːl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] ,
If you'll promise to be good and say nice things about your dear uncle ,
如果 你会 承诺 到 是 好的 和 说 好的 事物 关于 你的 亲爱的 叔叔 ,

如果你答应乖乖听话，并且说你亲爱的叔叔的好话，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈbraɪdzmeɪd] . "
I'll let you be bridesmaid . "
患病的 让 你 是 伴娘 . "

我会让你当伴娘。

" [oʊ] , [dɪk] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] [bɔɪ] ! " [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtid] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" Oh , Dick , you silly boy ! " expostulated his sister .
" 哦 , 迪克 , 你 愚蠢的 男生 ! " 所宣称的 他的 姐姐 .

“哦，迪克，你这个傻孩子！”他姐姐斥责道。

" [dəunt] [fɪl] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [hed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈnəʊʃnz] .
" Don't fill the child's head with such notions .
" 不 充满 这 孩子的 头 和 这样的 概念 .

不要给孩子灌输这种想法。

[hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [noʊz] [mɪs] [ˈeɪnzli] , [ˈpɑːli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [soʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l]
He hardly knows Miss Ainslee , Polly , and it will make her so uncomfortable
他 几乎 知道 错过 安斯利 , 波莉 , 和 它 将要 制作 她 所以 不舒服
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] ,
that she will leave ,
那 她 将要 离开 ,

他几乎不认识艾恩斯利小姐，波莉，这会让她非常不自在，以至于她会离开。

[ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪk] [kiːps] [ʌp] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] .
in a month , if your Uncle Dick keeps up this sort of nonsense .
在 一个 月 , 如果 你的 叔叔 迪克 保持 向上 这 种类 的 废话 .

如果你的迪克叔叔继续这种胡闹下去，一个月后就会发生这种事。

" [ðɪs] [hʌʃt] [ʌp] ['mæstər] [dɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] ['pɑːli] [sʌtʃ] ['sɪli] ['kwestʃənz] [æz; əz]
" This hushed up Master Dick and he began to ask Polly such silly questions as
" 这 静静地 向上 掌握 迪克 和 他 开始 到 问 波莉 这样的 愚蠢的 问题 作为
:
:
:

“这让迪克少爷安静了下来，他开始问波莉一些愚蠢的问题，例如：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['liːmə; 'laɪmə]
" What is the result of half a dozen ears of corn and a pint of Lima
" 什么 是 这 结果 的 一半 一个 打 耳朵 的 玉米 和 一个 品脱 的 利马
[biːnz] ? "
beans ? "
豆子 ? "

“六穗玉米和一品脱利马豆能产出什么？”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪrz] [ænd; ənd] [paɪnts] , " [prəu'testid] ['pɑːli] ['staʊtli] .
" You can't add ears and pints , " protested Polly stoutly .
" 你 不能 添加 耳朵 和 品脱 , " 抗议 波莉 坚定地 .

“耳朵和品脱啤酒不能混在一起，”波莉坚决地抗议道。

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɔːntɪli] .
" Oh , yes , you can , " returned her uncle jauntily .
" 哦 , 是的 , 你 能 , " 返回 她 叔叔 轻快地 .

“哦，是的，你可以，”她叔叔轻快地回答道。

" [ˌluː'ɛlə] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['sʌkətæʃ] .
" Luella does it often and the result is succotash .
" 卢埃拉 做 它 经常 和 这 结果 是 杂烩 .

“卢埃拉经常这样做，结果就成了杂烩菜。”

" ['pɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [maʊθ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Polly made a contemptuous mouth at him .
" 波莉 制成 一个 轻蔑的 嘴 在 他 .

波莉对他做了个轻蔑的表情。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
He laughed and went on .
他 笑了 和 去 在 .

他笑了笑，继续往前走。

" [hɪəz] [ə'nʌðər] .
" Here's another .
" 这里是 其他 .

“这里还有另一个。”

[wen] ['æplz] [ɑːr; ər] [ten] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] ['bluːberiz] ? "
When apples are ten cents a quart how much are blueberries ? "
什么时候 苹果 是 十 分 一个 夸脱 如何 很多 是 蓝莓 ? "

苹果一夸脱卖10美分，蓝莓多少钱?

" [waɪ] , [waɪ] — [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
" Why , why — they're just the same .
" 为什么 , 为什么 — 它们是 只是 这 相同的 .

“为什么，为什么——它们明明是一样的。”

[ɑːnt] [ðeɪ] ?
Aren't they ?
不是 他们 ?

难道不是吗?

" ['pɑːli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .

"	Polly	appealed	to	her	Aunt	Ada	.
"	波莉	上诉	到	她	阿姨	艾达	.

波莉向她的姨妈艾达求助。

" [ðə; ði] ['bluːberiz] [ɑːr; ər] [les] ; [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [les] ; [ðeə(r)] ['smɔːlər] , [juː; jʊ] [siː] , " [hɜːr; hər]

"	The	blueberries	are	less	;	they're	always	less	;	they're	smaller	,	you	see	,	"	her
"	这	蓝莓	是	较少的	;	它们是	总是	较少的	;	它们是	较小的	,	你	看	,	"	她

['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] .

uncle	answered	.
叔叔	回答	.

“蓝莓少了；它们总是少了；它们变小了，你看，”她叔叔回答道。

" [ðæts] [noʊ] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['pɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .

"	That's	no	answer	at	all	,	"	said	Polly	in	a	disgusted	tone	.
"	那就是	不	回答	在	全部	,	"	说	波莉	在	一个	厌恶	语气	.

“这根本不是答案，”波莉厌恶地说。

" [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ɔːf][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['kʌznz] .

"	I	won't	play	,	"	and	she	stalked	off	to	join	her	cousins	.
"	我	惯于	玩	,	"	和	她	跟踪	离开	到	加入	她	表兄弟姐妹	.

“我不玩了，”说完，她气冲冲地走开了，去找她的表兄弟姐妹们。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [bɜːrn] [sez] : " [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz][ʌv; əv] [maɪs] [ænd; ənd] [men] [gæŋ] [æft]

Yet	,	as	the	poet	Burns	says	:	"	The	best	laid	plans	of	mice	and	men	gang	aft
然而	,	作为	这	诗人	烧伤	说道	:	"	这	最好的	铺设	计划	的	小鼠	和	男人	帮派	后部

[ə'gliː; ə'gleɪ; ə'glaɪ] ,

agley	,
阿格利	,

然而，正如诗人伯恩斯所说：“人算不如天算，最精妙的计划也终会落空。”

" [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [ɪg'zæktli][æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ɪk'spektɪd] ;

"	and	,	after	all	,	things	did	not	turn	out	exactly	as	was	at	first	expected	;
"	和	,	后	全部	,	事物	做过	不是	转动	出去	确切地	作为	曾是	在	第一的	预期的	;

“而且，事情最终并没有完全按照最初的预期发展；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [raʊndz] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [tuː; tə] ['elɪs]

for	when	the	children	had	made	their	rounds	to	say	good	bye	to	Ellis
为了	什么时候	这	孩子们	有	制成	他们的	回合	到	说	好的	再见	到	埃利斯

[ænd; ənd] ['mɜːrtl] ,

and	Myrtle	,
和	桃金娘	,

当孩子们和埃利斯和默特尔道别之后，

[li'oʊnə] , ['ɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

Leona	,	Ora	and	the	rest	,
莉奥娜	,	奥拉	和	这	休息	,

莉奥娜、奥拉和其他人，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['kuːni] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] ,

and	when	they	were	actually	on	the	boat	with	Cooney	safe	in	a	big	basket	,
和	什么时候	他们	是	实际上	在	这	船	和	库尼	安全的	在	一个	大的	篮子	,

当他们真的和库尼一起上了船，库尼安全地待在一个大篮子里时，

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [pʊld] [sʌm; səm] ['letərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]

Uncle	Dick	pulled	some	letters	out	of	his	pocket	and	began	to	look	them
叔叔	迪克	拉	一些	信件	出去	的	他的	口袋	和	开始	到	看	他们

['oʊvər] .

over	.
超过	.

迪克叔叔从口袋里掏出几封信，开始仔细查看。

" [aɪ] [faʊnd] [ðiːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bɑːks] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi]
" I found these in our box this morning when I went into the post - office , " he
" 我 成立 这些 在 我们的 盒子 这 早晨 什么时候 我 去 进入 这 邮政 - 办公室 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“我今天早上去邮局的时候，在我们的邮箱里发现了这些东西，”他说。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['eɪdə; 'edə] , [ænd; ənd] [hɪəz] [wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['ɑːrθər] .
" There's one for you , Ada , and here's one for me from Arthur .
" 有 一 为了 你 , 艾达 , 和 这里是 一 为了 我 从 亚瑟 .

“艾达，这是给你的；亚瑟，这是给我的。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] .
" He glanced down the page .
" 他 瞥了一眼 向下 这 页 .

他向下瞥了一眼书页。

" [wel] , [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] ['setlz] [jʊr; jər] [hæʃ] , [mɪs] ['mɑːli] . "
" Well , well , well , " he exclaimed , " this settles your hash , Miss Molly . "
" 出色地 , 出色地 , 出色地 , " 他 惊呼 , " 这 定居点 你的 哈希 , 错过 莫莉 . "

“哦，哦，哦，”他惊呼道，“这下你的麻烦事儿解决了，莫莉小姐。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɑːli] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]
" What do you mean ? " asked Molly , leaving her seat and coming over to
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 莫莉 , 离开 她 座位 和 未来 超过 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你什么意思？”莫莉问道，她起身离开座位，走到他身边。

" [waɪ] , ['lɪs(ə)n] .
" Why , listen .
" 为什么 , 听 .

“为什么，听我说。”

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['mɛriːz] ['fɑːðər] .
This is from Mary's father .
这 是 从 玛丽的 父亲 .

这是玛丽父亲留下的。

- [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː]['oʊvər] ,
' A turn in the business which brought me over ,
- 一个 转动 在 这 商业 哪个 带来 我 超过 ,

“是商业环境的转变把我带到了这里。”

[kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ,
compels me to remain at least three months longer ,
强制 我 到 保持 在 至少 三 几个月 更长 ,

这迫使我至少再待三个月。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [dʒɑːn] [pə'rɪnz] [kaɪnd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi]
so I am accepting John Perrine's kind offer to keep my little girl till I am ready
所以 我 是 接受 约翰 佩林的 种类 提供 到 保持 我的 小的 女孩 直到 我 是 准备好
[tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .
to go back home .
到 去 后退 家 .

所以我接受了约翰·佩林先生的好意，让他照顾我的小女儿，直到我准备好回家为止。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][draɪ] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv]

I	am	sure	the	dry	climate	of	Colorado	will	complete	the	good	work	of
我	是	当然	这	干燥	气候	的	科罗拉多州	将要	完全的	这	好的	工作	的

[ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['meri] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [helθ]

the	summer	and	that	I	shall	be	able	to	take	Mary	home	with	her	health
这	夏天	和	那	我	将	是	有能力的	到	拿	玛丽	家	和	她	健康

[ɪn'taɪərli] [ɪ'stæblɪʃt] . -

entirely	established	.	'
完全	已确立的	.	-

我相信科罗拉多州干燥的气候会完成夏季的疗愈工作，届时我一定能把玛丽的健康完全恢复后带回家。

" ['pɑːli] [rʌʃt] [tjuː'mʌltjuəsli] [æt; ət] ['meri] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [skwiːz] .

"	Polly	rushed	tumultuously	at	Mary	and	gave	her	a	hearty	squeeze	.
"	波莉	匆忙	剧烈地	在	玛丽	和	给予	她	一个	爽朗	挤	.

波莉猛地冲向玛丽，用力地抱住了她。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	I'm	going	to	have	you	!
"	我是	去	到	有	你	!

“我要得到你！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !

I'm	going	to	have	you	!
我是	去	到	有	你	!

我一定要得到你!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] ?

"	Won't	we	have	good	times	?
"	惯于	我们	有	好的	时代	?

我们难道不会有美好的时光吗?

" ['mɑːli] [sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

"	Molly	sat	with	a	very	grave	face	looking	on	.
"	莫莉	卫星	和	一个	非常	严重	脸	寻找	在	.

莫莉神情严肃地坐在那里看着。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Her	uncle	smiled	down	at	her	.
她	叔叔	微笑	向下	在	她	.

她的叔叔低头微笑着看着她。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

"	Looks	as	if	you	were	out	of	it	,	doesn't	it	,	Mollykins	?
"	看起来	作为	如果	你	是	出去	的	它	,	不	它	,	-	?

“看来你当时神志不清，是吧，莫莉金斯？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['mɑːli] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

Molly	turned	a	mournful	countenance	upon	him	and	gave	a	long	sigh	.
莫莉	转向	一个	悲哀	面容	之上	他	和	给予	一个	长的	叹	.

莫莉转过头，一脸哀伤地看着他，长叹一声。

" [aɪ] [spoʊz] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	s'pose	mother	and	I	will	not	be	going	to	England	at	all	,	"	she	said	.
"	我	假设	母亲	和	我	将要	不是	是	去	到	英格兰	在	全部	,	"	她	说	.

“我想我和妈妈是去不了英国了，”她说。

" [aɪ] - [spoʊz] - [nɑːt] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .

"	I	'	s'pose	'	not	,	"	said	her	aunt	.
"	我	-	假设	-	不是	,	"	说	她	阿姨	.

“我想应该不是吧，”她姑姑说。

" [ɪn][fækt][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	In	fact	I	am	quite	sure	of	it	.
"	在	事实	我	是	相当	当然	的	它	.

“事实上，我对此非常有把握。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

"	She	put	down	the	letter	which	she	was	reading	.
"	她	放	向下	这	信	哪个	她	曾是	阅读	.

她放下正在读的信。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz][ɔːl] [ə'raʊnd] , ['mɑːli] [dɪr] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt][left] [aʊt] ,

"	There	is	a	change	of	plans	all	around	,	Molly	dear	,	and	you're	not	left	out	,
"	那里	是	一个	改变	的	计划	全部	大约	,	莫莉	亲爱的	,	和	你是	不是	左边	出去	,

“亲爱的莫莉，周围的一切都发生了变化，你也未能幸免。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

as	you	will	see	.
作为	你	将要	看	.

你会看到的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] ['dɪri] ,

You	know	,	my	dearie	,
你	知道	,	我的	亲爱的	,

你知道吗，亲爱的，

[ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪŋgləndˌ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]

that	your	mother	was	taking	the	opportunity	of	visiting	England	because	your
那	你的	母亲	曾是	采取	这	机会	的	访问	英格兰	因为	你的

['fɑːðər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

father	expected	to	make	a	business	trip	which	would	keep	him	away	from	home
父亲	预期的	到	制作	一个	商业	旅行	哪个	会	保持	他	离开	从	家

[ɔːl] ['wɪntər] ,

all	winter	,
全部	冬天	,

你母亲趁此机会去英国探亲，是因为你父亲预计要出差，整个冬天都无法回家。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənts] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rent] [ðer; ðər] [haʊs] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] .

and	your	parents	had	concluded	to	rent	their	house	to	some	friends	.
和	你的	父母	有	结束	到	租	他们的	房子	到	一些	朋友们	.

于是你的父母决定把房子租给一些朋友。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['æktʃuəli] ['rentɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [jʊr; jər]

Now	that	the	house	is	actually	rented	and	you	are	not	going	to	England	your
现在	那	这	房子	是	实际上	租来的	和	你	是	不是	去	到	英格兰	你的

['mʌðər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

mother	will	go	with	your	father	,
母亲	将要	去	和	你的	父亲	,

既然房子已经租出去了，而且你也不打算去英国，那么你妈妈就会和你爸爸一起去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɑːli] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,

and	you	,	Molly	,	my	kitten	,
和	你	,	莫莉	,	我的	小猫	,

还有你，莫莉，我的小猫咪，

[wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd]

will	go	to	Colorado	that	you	may	still	have	your	lessons	and
将要	去	到	科罗拉多州	那	你	可能	仍然	有	你的	课程	和

[biː; bi][ɪn] [gʊd] [hændz] .

be	in	good	hands	.
是	在	好的	双手	.

我会去科罗拉多州，在那里你仍然可以继续上课，并且会得到很好的照顾。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [stɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] .

Your	father	and	mother	will	stop	for	you	on	their	way	home	.
你的	父亲	和	母亲	将要	停止	为了	你	在	他们的	方式	家	.

你父母回家途中会停下来接你。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — —

As	for	me	—	—
作为	为了	我	—	—

至于我——

" ['mɑːli] [dɪd][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ,

"	Molly	did	not	wait	for	the	last	words	,
"	莫莉	做过	不是	等待	为了	这	最后的	字	,

莫莉没等对方说完最后一句话就走了。

[bʌt; bət] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['meri] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [tə'geðər] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli]

but	rushed	over	to	where	Mary	and	Polly	with	heads	together	were	excitedly
但	匆忙	超过	到	在哪里	玛丽	和	波莉	和	头部	一起	是	兴奋地

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

talking	over	the	plans	for	the	coming	winter	.
说	超过	这	计划	为了	这	未来	冬天	.

但他还是冲了过去，看到玛丽和波莉正聚在一起兴奋地讨论着即将到来的冬天的计划。

['mɑːli] [pri'sipiteitid] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['tuːmʌlt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Molly	precipitated	herself	upon	them	in	a	tumult	of	excitement	.
莫莉	沉淀	她自己	之上	他们	在	一个	骚乱	的	激动	.

莫莉激动地扑向他们。

" [aɪm]['goʊɪŋ] , [tuː] !

"	I'm	going	,	too	!
"	我是	去	,	也	!

“我也要去！”

[aɪm]['goʊɪŋ] , [tuː] !

I'm	going	,	too	!
我是	去	,	也	!

我也去！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wer] ? [wer] ? " [ɪk'skleɪmd] ['pɑːli] .

"	Where	?	Where	?	"	exclaimed	Polly	.
"	在哪里	?	在哪里	?	"	惊呼	波莉	.

“哪里？哪里？”波莉惊呼道。

" [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ! [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] ! "

"	To	Colorado	!	to	Colorado	,	with	you	and	Mary	!	"
"	到	科罗拉多州	!	到	科罗拉多州	,	和	你	和	玛丽	!	"

[tʃɑːntid] ['mɑːli] .

chanted	Molly	.
吟诵	莫莉	.

“去科罗拉多！去科罗拉多，和你还有玛丽一起！”莫莉高声喊道。

[ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [wʌn] ['skersli] [les] ['dʒɔɪfl] [frʌm; frəm]

A	squeal	of	delight	from	Polly	was	followed	by	one	scarcely	less	joyful	from
一个	尖叫	的	喜	从	波莉	曾是	随后	经过	一	几乎	较少的	快乐	从

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

波莉发出了一声欣喜的尖叫，紧接着玛丽也发出了一声同样欢快的尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stiːmboʊt]

and	then	the	three	took	hold	of	hands	and	danced	around	the	steamboat
和	然后	这	三	采取	抓住	的	双手	和	跳舞	大约	这	汽船

['kæbɪn] [tɪl] [ðeɪ] [drɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] .

cabin	till	they	dropped	in	a	heap	at	the	feet	of	their	aunt	and	uncle	.
舱	直到	他们	掉落	在	一个	堆	在	这	脚	的	他们的	阿姨	和	叔叔	.

然后，三人手拉手，在汽船船舱里跳舞，直到瘫倒在叔叔婶婶脚下。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] ['mɑːli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [breθ] .

"	Just	think	,	"	said	Molly	when	she	had	recovered	her	breath	.
"	只是	思考	,	"	说	莫莉	什么时候	她	有	恢复	她	气息	.

“想想看，”莫莉喘过气来后说道。

" [wiːl] [ɔːl] [biː; bi] [tə'geðər] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['sʌmər] , [juː; jʊ] , ['pɑːli] ,

"	We'll	all	be	together	just	as	we	were	this	summer	,	you	,	Polly	,
"	出色地	全部	是	一起	只是	作为	我们	是	这	夏天	,	你	,	波莉	,

“我们会像今年夏天一样聚在一起，你，波莉，

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd] [ænt] ['eɪdə; 'edə] . "

and	Mary	and	Uncle	Dick	and	Aunt	Ada	.	"
和	玛丽	和	叔叔	迪克	和	阿姨	艾达	.	"

还有玛丽、迪克叔叔和艾达阿姨。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['mɑːli] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] ['eɪdə; 'edə] .

"	You	must	count	me	out	,	Molly	,	"	said	her	Aunt	Ada	.
"	你	必须	数数	我	出去	,	莫莉	,	"	说	她	阿姨	艾达	.

“莫莉，你肯定不能把我算进去，”她的姨妈艾达说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

"	I	shall	do	no	more	than	see	you	all	safely	at	the	ranch	,
"	我	将	做	不	更多的	比	看	你	全部	安全	在	这	牧场	,

“我只会确保你们在牧场安全抵达。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] ['fɜːrðər] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dɪr] [frend]

and	then	I	am	going	to	spend	the	winter	further	south	with	my	dear	friend
和	然后	我	是	去	到	花费	这	冬天	更远	南	和	我的	亲爱的	朋友

['dʒeɪni] ['mɑːfət] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [jet]

Janey	Moffatt	who	has	been	married	a	whole	year	and	whom	I	have	never	yet
珍妮	莫法特	WHO	有	到过	已婚	一个	所有的	年	和	谁	我	有	绝不	然而

['vɪzɪtɪd] .

visited	.
到访	.

然后，我将前往更南边的地方与我的好朋友简妮·莫法特一起过冬，她结婚已经整整一年了，但我还没有去拜访过她。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ðɪs] ['letər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] .

I	have	just	had	this	letter	setting	the	time	for	me	to	come	.
我	有	只是	有	这	信	环境	这	时间	为了	我	到	来	.

我刚刚收到这封信，信里确定了我前来的时间。

[aɪ] [θɪŋk] [mɪs] ['eɪnzli] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ænt] ['dʒini, 'dʒeni] [kæn; kən] [kiːp] [juː; jʊ] [θriː] [ɪn] ['ɔːrdər] . "

I	think	Miss	Ainslee	and	your	Aunt	Jennie	can	keep	you	three	in	order	.	"
我	思考	错过	安斯利	和	你的	阿姨	珍妮	能	保持	你	三	在	命令	.	"

我认为艾恩斯利小姐和你的珍妮阿姨能管好你们三个。

" [ɪf] [nɑːt] , [ðer; ðər][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [pʊt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['skaʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .

"	If	not	,	there	am	I	,	"	put	in	Uncle	Dick	scowling	savagely	.
"	如果	不是	,	那里	是	我	,	"	放	在	叔叔	迪克	皱眉	野蛮地	.

“如果不是我，那就只有我了，”迪克叔叔恶狠狠地皱着眉头说道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] — — " [bɪ'gæn] ['pɑːli] .

"	As	if	you	—	—	"	began	Polly	.
"	作为	如果	你	—	—	"	开始	波莉	.

“好像你——”波莉开口道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]

But	he	made	a	dive	at	her	and	she	disappeared	behind	a	pillar	of
但	他	制成	一个	潜水	在	她	和	她	消失	在后面	一个	支柱	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

但他猛地扑向她，她消失在小屋的一根柱子后面。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['eɪdə; 'edə] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] :

"	Now	,	"	said	Miss	Ada	,	"	it	is	just	as	I	said	:
"	现在	,	"	说	错过	艾达	,	"	它	是	只是	作为	我	说	:

“现在，”艾达小姐说，“正如我所说：”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [wer] ['kuːni] [ɪz][tuː; tə][goʊ] ,

there	will	be	no	difficulty	in	deciding	where	Cooney	is	to	go	,
那里	将要	是	不	困难	在	决定	在哪里	库尼	是	到	去	,

决定库尼的去向不会有任何问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [dɪrz] ,

and	to	tell	you	the	truth	,	my	dears	,
和	到	告诉	你	这	真相	,	我的	亲爱的们	,

说实话，亲爱的们，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [θraɪv] ['betər] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['klaɪmət] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] ,

I	think	he	will	thrive	better	in	a	cool	climate	than	anywhere	else	,
我	思考	他	将要	蓬勃发展	更好的	在	一个	凉爽的	气候	比	任何地方	别的	,

我认为他更适合在凉爽的气候下生活。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flʌfi] [koʊts] ,

for	with	their	fluffy	coats	,
为了	和	他们的	蓬松的	外套	,

因为它们有着蓬松的皮毛，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kuːn] [kæts][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd][daɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər]

these	little	coon	cats	are	liable	to	fall	ill	and	die	where	it	is	too	warm	for
这些	小的	浣熊	猫	是	容易	到	落下	患病的	和	死	在哪里	它	是	也	温暖的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些小浣熊在太热的地方容易生病甚至死亡。

[ðə; ði] [ræntʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	ranch	will	be	just	the	place	for	him	.
这	牧场	将要	是	只是	这	地方	为了	他	.

这个牧场对他来说正合适。

" [soʊ] ['kuːniz] ['fjuːtʃər] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] ['seɪfli] ,

"	So	Cooney's	future	was	assured	and	in	time	he	reached	his	new	home	safely	,
"	所以	库尼的	未来	曾是	保证	和	在	时间	他	达到	他的	新的	家	安全	,

“因此，库尼的未来有了保障，不久后他安全抵达了新家。”

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tendərli] [kɛəd] [fɔːr; fər]

none	the	worse	for	the	long	journey	,	during	which	he	was	tenderly	cared	for
没有任何	这	更糟	为了	这	长的	旅行	,	期间	哪个	他	曾是	温柔地	关心	为了

.

:

.

长途跋涉后，他毫发无损，一路都受到了悉心照料。

[ˌluːˈɛlə] [hæd; həd] ['glædli] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['kəuzi] ,

Luella	had	gladly	taken	charge	of	Cosey	,
卢埃拉	有	乐意	已采取	收费	的	科西	,

卢埃拉欣然接管了科西的照看工作。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [mɪs] ['eɪdə; 'edə][ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

promising	to	return	to	Miss	Ada	the	next	summer	and	to	bring	the	little
有前途	到	返回	到	错过	艾达	这	下一个	夏天	和	到	带来	这	小的

[kæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

cat	with	her	.
猫	和	她	.

她承诺明年夏天会回到艾达小姐身边，并把小猫带回去。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm] ['mærid] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['grænvɪl] [sez] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['sʌmərz] ,

"	Even	if	I'm	married	,	"	she	said	,	"	Granville	says	I	may	live	with	you	summers	,
"	甚至	如果	我是	已婚	,	"	她	说	,	"	格兰维尔	说道	我	可能	居住	和	你	夏天	,

“即使我已经结婚了，”她说，“格兰维尔说我夏天可以和你一起住。”

[mɪs] ['eɪdə; 'edə] , [waɪlst] ['hiːz] [ɔːf] ['fɪʃɪŋ] .

Miss	Ada	,	whilst	he's	off	fishing	.
错过	艾达	,	而	他是	离开	钓鱼	.

趁他去钓鱼的时候，艾达小姐.....

" [wen] ['mɑːli] [hæd; həd] [spent] [tuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd] [siːn]

"	When	Molly	had	spent	two	weeks	with	her	parents	and	Mary	had	seen
"	什么时候	莫莉	有	花费	二	周	和	她	父母	和	玛丽	有	已见

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

her	father	,
她	父亲	,

“莫莉和父母待了两周后，玛丽也见到了她的父亲，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] [ə'pɑːn][ðer; ðər][lɔːŋgər] ['dʒɜːrni] ,

the	three	little	girls	were	ready	to	set	out	upon	their	longer	journey	,
这	三	小的	女孩们	是	准备好	到	放	出去	之上	他们的	更长	旅行	,

三个小女孩准备开始她们的长途旅行。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɑːli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ]

though	it	must	be	confessed	that	at	the	last	Molly	found	it	hard	to	say
尽管	它	必须	是	坦白	那	在	这	最后的	莫莉	成立	它	难的	到	说

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	bye	,
好的	-	再见	,

但必须承认，最后莫莉还是很难说再见。

[ænd; ənd] ['meri] [lʊkt] ['rɑːðər] [greɪv] .

and	Mary	looked	rather	grave	.
和	玛丽	看起来	相当	严重	.

玛丽的表情相当严肃。

['pɑːli] , [haʊ'evər] , [ri'maindid] ['meri] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɪs] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

Polly	,	however	,	reminded	Mary	that	there	would	be	no	Miss	Sharp	at	the	ranch	,
波莉	,	然而	,	提醒	玛丽	那	那里	会	是	不	错过	锋利的	在	这	牧场	,

然而，波莉提醒玛丽，农场里不会有夏普小姐。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɑːli] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

and	Uncle	Dick	whispered	to	Molly	that	he	didn't	see	how	any	one	could	be
和	叔叔	迪克	低声说道	到	莫莉	那	他	没有	看	如何	任何	一	可以	是

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [mɪs] -

other	than	happy	at	the	prospect	of	spending	part	of	each	day	in	Miss	Ainslee's
其他	比	快乐的	在	这	前景	的	开支	部分	的	每个	天	在	错过	-

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

迪克叔叔悄悄告诉莫莉，他不明白，每天能和艾恩斯利小姐一起度过一段时间，怎么会有人不高兴呢?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plænz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ]

and	from	that	began	to	make	such	delightful	plans	that	in	a	short	time	they
和	从	那	开始	到	制作	这样的	愉快	计划	那	在	一个	短的	时间	他们

[wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

were	happy	in	thinking	of	the	good	times	ahead	of	them	.
是	快乐的	在	思维	的	这	好的	时代	前方	的	他们	.

于是，他们开始制定令人愉快的计划，很快，他们就满心欢喜地憧憬着未来的美好时光。

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [seɪf] ['lɪt(ə)l]['brɔŋkəu][tuː; tə] [raɪd] .

Uncle	Dick	promised	to	provide	each	with	a	safe	little	broncho	to	ride	.
叔叔	迪克	承诺	到	提供	每个	和	一个	安全的	小的	支气管	到	骑	.

迪克叔叔承诺会给每个人提供一匹安全的小野马骑乘。

[ænt] ['eɪdə; 'edə][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ænt] ['dʒini,'dʒeni][hæd; həd] [pʊt] [θriː] [smɔːl] [bedz] [ɪn]

Aunt	Ada	told	them	that	their	Aunt	Jennie	had	put	three	small	beds	in
阿姨	艾达	讲述	他们	那	他们的	阿姨	珍妮	有	放	三	小的	床	在

[hɜːr; hər] [bɪgɪst] [ruːm] ,

her	biggest	room	,
她	最大	房间	,

艾达阿姨告诉他们，珍妮阿姨在她最大的房间里放了三张小床。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][kʊd; kəd] [ruːm] [tə'geðər] .

so	that	the	little	girls	could	room	together	.
所以	那	这	小的	女孩们	可以	房间	一起	.

这样小女孩们就可以住在一起了。

[mɪs] ['eɪnzli] [toʊld] ['mɑːli] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

Miss	Ainslee	told	Molly	confidentially	that	it	made	all	the	difference	in	the	world	to
错过	安斯利	讲述	莫莉	保密	那	它	制成	全部	这	不同之处	在	这	世界	到

[hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)lz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

her	that	she	was	to	have	one	of	her	own	little	pupils	with	her	,
她	那	她	曾是	到	有	一	的	她	自己的	小的	学生	和	她	,

艾恩斯利小姐悄悄告诉莫莉，能和自己的一个学生在一起对她来说意义非凡。

[ænd; ənd] ['pɑːli] , [huː] ['riːəli] [lʌvd] ['kuːni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	Polly	,	who	really	loved	Cooney	more	than	either	of	the	others	,
和	波莉	,	WHO	真的	喜爱	库尼	更多的	比	任何一个	的	这	其他的	,

还有波莉，她其实比爱其他两人都更爱库尼。

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

was	so	delighted	at	not	having	to	give	him	up	that	she	was	ready	to
曾是	所以	高兴极了	在	不是	拥有	到	给	他	向上	那	她	曾是	准备好	到

[ʃer] [hɪm; ɪm] ['dʒenərəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kʌznz] ,

share	him	generously	with	her	cousins	,
分享	他	慷慨地	和	她	表兄弟姐妹	,

她非常高兴不必放弃他，甚至愿意慷慨地与表兄弟姐妹们分享他。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntuː] ['mɛriːz] [ɔːr] ['mɑːliːz] [læp] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	always	lifted	him	over	into	Mary's	or	Molly's	lap	whenever	one	of	them
和	总是	抬起	他	超过	进入	玛丽的	或者	莫莉的	膝	每当	一	的	他们

[sed] :

said	:
说	:

每当玛丽或莫莉说这句话时，她们总是会把他抱到她们的腿上：

" [naʊ] , ['pɑːli] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	Now	,	Polly	,	you	have	had	him	long	enough	.
"	现在	,	波莉	,	你	有	有	他	长的	足够的	.

“波莉，你和他相处的时间够长了。”

" [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz]

"	Altogether	the	long	journey	was	not	unpleasant	,	and	when	the	travelers
"	共	这	长的	旅行	曾是	不是	令人不快的	,	和	什么时候	这	旅行者

[æt; ət] [læst] [ə'raɪvd] ,

at	last	arrived	,
在	最后的	到达的	,

总的来说，这段漫长的旅程并不令人不快，当旅客们最终到达目的地时，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ,

though	they	were	weary	,	they	were	very	happy	,
尽管	他们	是	厌倦	,	他们	是	非常	快乐的	,

虽然他们很疲惫，但他们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz] [waɪl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ]

and	that	night	cuddled	down	in	their	little	white	beds	while	around	their	dwelling
和	那	夜晚	依偎	向下	在	他们的	小的	白色的	床	尽管	大约	他们的	住宅

[pleɪs] ['taʊərd] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] ,

place	towered	up	the	great	mountains	,
地方	高耸	向上	这	伟大的	山脉	,

那天晚上，他们依偎在白色的小床上，而他们住所周围耸立着巍峨的高山。

['stedfæst] [æz; əz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ðæt] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

steadfast	as	the	friendship	which	was	born	that	summer	in	the	hearts	of	the
坚定不移	作为	这	友谊	哪个	曾是	出生	那	夏天	在	这	心	的	这

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ðer; ðər] ['laɪftaɪm] .

three	little	cousins	and	which	lasted	their	lifetime	.
三	小的	表兄弟姐妹	和	哪个	持续	他们的	寿命	.

就像那年夏天在三个小表兄妹心中萌生的友谊一样坚定不移，这份友谊伴随了他们一生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神